LE DROIT

orages

Maximum (aujourd'hui) 28
Minimum (cette nuit) .. 15
Maximum (demain) 28

73e ANNEE — No 84 SAMEDI 6 JUILLET 1985 LE NUMERO: 60¢

Le cahier des arts



«La Vénus d'Emilio»: du rire au Théâtre de l'Ile.— page 21

Un collègue aurait tué les deux policiers



(Photo LE DROIT par François Roy)

Ambassadeur de marque

Yves Gélinas, cinéaste et navigateur, était heureux de s'associer, hier, à Festivoile, le nouveau festival de voile de la ville d'Aylmer, qui aura lieu du 2 au 5 août à la Marina du lac Deschênes. On l'aperçoit en compagnie de la coordonnatrice des activités, Christine Allard, lors d'une conférence de presse organisée pour annoncer l'événement.

Du 2 au 5 août, Festivoile

par Paul Gaboury

AYLMER — Gatineau a son «Aérofête», Hull son «Festival de la bicyclette». A Aylmer maintenant d'avoir son «Festivoile», le tout premier festival de la voile au Québec qui se déroulera du 2 au 5 août à la Marina du lac Deschênes.

S'inscrivant au programme des célébrations du 10e anniversaire de la ville d'Aylmer, le Festivoile d'Aylmer, espèrent ses organisateurs, deviendra très rapidement un événement annuel qui aura un impact non seulement régional, mais provincial et national, qui permettra de faire connaître Aylmer non seulement comme capitale du loisir, mais comme capitale de la voile.

«Il y a une vingtaine d'années, les visiteurs venaient à Aylmer pour son bord de l'eau, et la ville a pu profiter de ces retombées économiques. Mais il fallait aujourd'hui quelque chose de grandiose pour nous permettre de sensibiliser davantage les gens aux attraits que nous avons ici pour les amateurs de voile, ce qui nous aidera peut-être à obtenir davantage des gouvernements», a indiqué le maire Constance Provost, qui avait invité pour l'occasion ses homologues de Gatineau et de Hull, MM. Gaétan Cousineau et Michel Légère, même que M. Marcel D'Amour, représentant la CCN, et M. Michel Lavoie, directeur du développement économique de la Société d'Aménagement de l'Outaouais, organisme qui a collaboré à la mise sur pied de «Festivoile».

— Lire en page 13

Gatineau: le boom refuse de s'essouffler

par Mario Lemoine

GATINEAU — Dans les quatres dernières années, la population de Gatineau est passée de 76,000 à 83,000 habitants. Une performance inégalée dans la région et même au-delà.

Pour répondre à la demande galopante de nouveaux logements, plusieurs constructeurs ontariens ont résolu de traverser la rivière, histoire de ne pas laisser aux seuls développeurs autochtones une trop large part de l'un des rares secteurs en développement dans la région.

Ces données sont assez connues. Ce qui l'est moins en revanche, c'est que la vague de nouvelles constructions, loin de s'essouffler, s'enfle d'année en année. En 1982, il s'est construit 236 nouvelles unités de logement à Gatineau, 731 en 1983 et 1,251 en 1984. Les premiers chiffres disponibles pour l'année 1985 permettent de prévoir qu'il s'y construira près de 2,000 nouvelles unités cette année.

On peut, sans crainte d'exagérer, parler d'une véritable explosion.



(Photo d'archives)

Un boom planifié

Le boom sans précédent de la construction, à Gatineau, n'inquiète pas, au contraire, le maire de cette ville, Gaétan Cousineau. Tout a été prévu et se fait selon un plan précis, dit-il.

La situation du développement domiciliaire à Gatineau est-elle vraiment sous contrôle? Ce développement intensif mènera-t-il à d'importantes hausses de taxes, dans cette ville où les taxes de secteur sont limitées au strict minimum par la volonté du conseil municipal?

Rien à craindre, répond Gaétan Cousineau, maire de Gatineau. Le développement a été prévu et planifié de façon précise il y a plusieurs années déjà. La ville suit à la lettre un plan de développement domiciliaire élaboré par la firme montréalaise COGEM, dont l'adoption a été précédée par une longue période de consultation, auprès des citoyens de la ville.

«A Gatineau, le secteur résidentiel absorbe à lui seul 80% du fardeau fiscal, comparativement à 45% pour Hull. Cette situation nous a amené à concevoir une statégie de développement domiciliaire de moyenne et haute densité», explique M. Cousineau.

«Depuis la fin de 1984, nous avons abandonné les programmes de subventions à la construction de résidences uni-familiales, pour laisser aux forces du marché le soin de combler la demande au niveau des immeubles à appartements. De la sorte, il nous sera plus facile de fournir les services exigés par la population des nouveaux secteurs à un coût moindre pour chaque famille.»

Le second volet de la stratégie adoptée par la ville de Gatineau vise le développement du secteur commercial et des services publics. Le centre-ville, que l'on est à créer, pourrait abriter entre autres un édifice où seraient regroupés les services des différents paliers de gouvernement.

— Lire en page 3

par Pierre Boutet et Rudy Le Cours

QUEBEC (PC) — L'enquête sur le double meurtre des constables Jacques Giguère et Yves Têtu s'est terminée sur une note dramatique hier par une vaste opération près du pont de Québec menée par trois corps policiers.

Le principal suspect dans l'affaire, Serge Lefebvre, sergent de gendarmerie de la Sûreté municipale de Sainte-Foy, a tenté de s'enlever la vie en retournant contre lui son arme de service, calibre 38, qui aurait servi à abattre les deux policiers.

Blessé au thorax, il a été transporté au Centre hospitalier de l'université Laval dans un état critique.

Un mandat du coroner pour meurtres a été émis contre lui.

Les plongeurs de la Sûreté du Québec tentaient encore hier soir de retrouver dans le fleuve son arme qui deviendrait une importante pièce à conviction en cas de procès.

En conférence de presse, le responsable des relations publiques de la Sûreté municipale de Québec, M. Brian Pickford, a révélé que la police de Sainte-Foy avait travaillé en étroite collaboration avec la Sûreté municipale de Québec.

Deux appels

Dès la nuit dernière, de sérieux soupçons commençaient à peser sur le sergent Lefebvre, en service depuis 1966 et père de deux enfants.

En début d'après-midi, à la suite d'un appel téléphonique des policiers de Québec, le sergent Lefebvre, en congé hier, aurait répondu qu'il acceptait de collaborer à l'enquête.

Mais quelques minutes plus tard, il aurait rappellé et avoué: "J'ai commis un geste lâche et je vais me jeter en bas du pont."

Il a quitté précipitamment son domicile du quartier Laurentien à Sainte-Foy, échappait à la surveillance des policiers de Québec et de Sainte-Foy.

Ceux-ci retrouvent cependant sa Dodge Saporo 1983 dans le stationnement de l'Aquarium quelques minutes plus tard. A quelques centaines de mètres de là, sous le parapet du pont de Québec, le sergent Lefebvre git dans son sang.

Selon l'inspecteur Pickford, l'enquête serait maintenant terminée, les autres suspects ayant été écartés.

Voiture banalisée

En service dans la nuit de mardi à mercredi, le sergent Lefebvre se serait rendu, dans une voiture banalisée du corps policier de Sainte-Foy au Dépôt dentaire Canada sur le boulevard Léon-Harmel, dans le parc industriel Jean-Talon.

Le sergent Lefebvre, déjà soupçonné de cambriolages dans l'exercice de ses fonctions, serait entré par effraction dans l'édifice. Ce faisant, il aurait déclenché à son insu le système d'alarme relié à la centrale de Québec.

Dépêchés sur les lieux, les constables Jacques Giguère et Yves Têtu auraient été accueillis par leur collègue de Sainte-Foy.

Rassurés par la présence d'un policier dont ils ignorent les motifs véritables, ils ne dégainent pas.

Le constable Giguère pénètre dans l'édifice. Ce n'est qu'à l'intérieur qu'il serait devenu méfiant devant l'étrange comportement de Lefebvre.

Les funérailles des constables Giguère et Têtu devaient avoir lieu ce matin.

Quelques heures avant le dénouement inattendu, le rapport final des expertises balistiques sur les six douilles qui ont atteint mortellement les agents Giguère et Têtu donnait peu de nouvelles pistes pour le déroulement de l'enqute policière.

Le rapport indiquait en effet que les expertises n'avaient pu permettre d'identifier positivement un seul type d'arme mais plutôt quatre: 38, 38 spécial, 9mm et 357.

Les policiers de Sainte-Foy utilisent des armes de calibre 38.

québec



• Deuxième en lice, Pierre-Marc Johnson confirme sa candidature à la succession de René Lévesque.

— page 14

tourisme

• Hull, Grande-Bretagne: une ville dont la visite révèle plusieurs surprises.

— page 19

au pays

• Corruption, écoute électronique et sexisme hantaient la colline parlementaire, révèle Lloyd Francis.

— page 3

• Ottawa charge une commission d'enquête de revoir en profondeur le système canadien d'assurance-chômage.

— page 3

• Gorbatchev reçoit Trudeau.

— page 3

• Lévesque écarté: l'Ordre du Canada nuance les propos de David John.

— page 5

ottawa-carleton

• Vanier envisage la création d'un marché public.

— page 31

• Fusillade à Bayshore: Gagné écroué à perpétuité, Viger pour 15 ans.

— page 31

le monde

• Les Soviétiques ont lancé une fusée secrète que les Américains ont appelée 1985-53-A.

— page 12

• Boycott de l'aéroport de Beyrouth: le Liban proteste auprès de l'OACI et de l'ONU.

— page 30

• Guinée: la population accueille son président dans la liesse après le coup d'Etat manqué.

— page 42

sommaire

Annonces classées ..... 34 à 41
Bandes dessinées 16
Canada et le monde ..... 2 à 5, 10, 12-30-42
Cinémas-spectacles ..... 21 à 29
Editorial 6
Economie ..... 8 à 10
Horoscope 37
Le carrefour 11
Loteries 16
Messes dominicales 34
Mot mystère 36
Mots croisés 38
Nécrologie 33
Ottawa-Carleton et l'Ontario 31-32
Outaouais et Québec ..... 13 à 17
Page sociale 18
Sports ..... 43 à 47
Tourisme 19

en supplément aujourd'hui

— Télé-Guide*
— Contes illustrés*

*Kiosques et dépositaires seulement

Cliché répété à éclairage différent, en raison du texte imprimé sur fonds gris ou de couleur.

Southam passe à la défensive

TORONTO (PC) — La compagnie Southam Inc. est soudainement passée à la d3fensive afin de contrecarrer une opération de mainmise suite à la rumeur que Power Corp., de Montréal, serait derrière le coup de Bourse qui a fait monter le cours de l'action de la compagnie de $6.50 la semaine dernière.

Le conseil d'administration de l'entreprise de presse assiégée s'est réuni vendredi matin pour fignoler une série d'amendements aux règlements qui rendraient impossible ce que les milieux financiers appellent une mainmise rampante.

Généralement considérée par les analystes financiers comme une cible de choix du fait qu'aucun actionnaire ne possède plus de 10 pour cent du capital-actions, Southam se propose d'amender ses règlements de telle sorte que tout intérêt qui obtient plus de 10 pour cent de capital-actions devrait être approuvé par un pourcentage élevé de votespris à une assemblée d'actionnaires, sauf si la transaction a été approuvée par des dirigeants de la compagnie non associés à l'acquéreur.

L'approbation des actionnaires serait également écartée si le prétendant acceptait de payer un prix raisonnable du marché à tous les porteurs de titres lors d'une offre complémentaire. Le prix raisonnable du marché serait déterminé selon une formule inscrite dans les règlements.

En outre, la compagnie a annoncé un fractionnement des actions, à raison de quatre pour une, de ses quelque 12 millions de titres en circulation. Ce fractionnement, explique la compagnie, est destiné à réduire le cours de ses titres sur le marché à un niveau plus intéressant pour l'épargnant moyen.

Mais ce changement signifie qu'une personne qui achèterait des actions Southam en vue d'une mainmise calme devrait se démener quatre fois plus pour établir une tête de pont, afin de prendre le contrôle de l'affaire.

Toute manoeuvre devra être approuvée par les actionnaires à une assemblée extraordinaire.

L'annonce de ce changement survient après de savants calculs sur les parquets des Bourses de Toronto et de Montréal, d'après lesquels Southam figure en tête de liste des achats extravagants auxquels se livre Power Corp., qui, la semaine dernière, a ramassé $218 millions en vendant ses 11.3 millions d'actions dans Canadian Pacific Ltd.

Le titre a encore monté vendredi matin avant que les transactions ne soient suspendues à la Bourse de Toronto, en attendant la déclaration que devait faire le conseil d'administration de Southam. A un moment de la séance hier matin, le titre avait gagné $1.50 à Toronto et à Montréal et atteignait $65. Il était tombé à $64.50 avant la suspension de la cotation.

Les échanges devaient reprendre à 15 h à Toronto et Southam finissait la journée en hausse de $1.25 à $64.75 dans un volume de 134,886 actions traitées. A Montréal, le titre gagnait $1 à $65 dans un volume de 54,000 unités.

Avec un revenu annuel de plus de $1 milliard, Southam est considérée comme une affaire en or à saisir en raison de ses bénéfices potentiels et non pas de son bilan.



40,000 AA à Montréal

La cérémonie d'ouverture du 50e congrès international des Alcooliques anonymes s'est déroulée hier soir au Stade olympique de Montréal. L'affluence à ces assises quinquennales est telle — 40,000 participants — qu'il est presque impossible de trouver une chambre d'hôtel dans toute la grande région métropolitaine. Certains délégués sont même hébergés à Ottawa et Sherbrooke.

(Photolaser PC)

La brasserie Molson est rendue à Toronto

MONTREAL (PC) — La brasserie Molson a déplacé en douce son siège social de Montréal à Toronto, rejoignant ainsi le siège social du groupe Molson.

L'assemblée annuelle du groupe Molson s'est tenue à Toronto pour la première fois en 199 ans voici une semaine et le nouveau président de la compagnie de même que les principaux dirigeants auront désormais leurs bureaux à Toronto.

La compagnie a fait savoir par voie de communiqué de presse, qu'un peu plus d'une quarantaine de membres du service natiinal de mise en marché des Brasseries Molson ont récemment été déplacés de Montréal à Toronto.

La direction pour l'Est du Canada, à savoir le Québec et les provinces maritimes resterait à Montréal de même que la direction des Etats-Unis. Tout le reste du Canada relèverait dorénavant à Toronto.

Pour le moment, l'opération est cependant justifiée "d'un changement de structure pour renforcer les avantages de la brasserie et pour en rapprocher la mise en marché des services d'agences torontoises", nous expliquait M. Robert Kirkwood, porte-parole de l'entreprise. On abandonne donc le système de mise en marché régional pour dorénavant centraliser les efforts de promotion par marque à l'échelle nationale.

M. Louis-Joseph Régimbal, vice-président à l'administration et secrétaire de La Brasserie Molson du Québec, nous a confirmé que "l'accent francophone demeure à Montréal. La mise en marché se nationalise davantage, mais il y a des caractéristiques propres au marché francophone qui nécessitent que les gens de Montréal conservent leurs postes".

La division du Québec aura la responsabilité de la mise en marché des produits Molson pour tout l'Est du Canada sous la direction du président actuel, M. Jacques Allard. Le siège social des exportations aux Etats-Unis, qui compte pour un fort volume des ventes de la baeserie, demeure aussi à Montréal.

Devant les actionnaires réunis pour la première fois à Toronto la semaine dernière, après 199 assemblées anuelles à Montréal, le nouveau président et chef de la direction des Compagnies Molson, M. John Rogers, avait indiqué qu'il s'attendait à "une baisse significative" dans les bénéfices nets pour le premier trimestre terminé le 30 juin. L'an dernier, la compagnie avait réalisé un profit de $22.6 millions correspondant à $0.79 par action.

La GRC enquête sur la présumée fuite d'un document

OTTAWA (PC) — La Gendarmerie royale du Canada a commencé à enquêter sur la fuite présumée d'un document du cabinet qui expose, selon des députés libéraux, une série de propositio s de coupures et de réorganisations ministérielles "secrètes" prévues par les conservateurs.

Ces propositions auraient été élaborées par le groupe de travail du vice-premier ministre Erik Nielsen, chargé de réviser l'ensemble des opérations gouvernementales.

Vendredi, l'inspecteur de la GRC Don Whitehurst a communiqué avec le journaliste de la Presse Canadienne qui a rédigé l'article sur le document en question. Le texte du journaliste était basé sur une conférence de presse donnée par quatre députés libéraux, jeudi après-midi.

L'inspecteur Whitehurst a dit qu'il désirait obtenir des informations sur cette conférence de presse.

Les libéraux ont seulement distribué aux journalistes présents lors decette conférence de presse ce qu'ils ont qualifié de version "expurgée" du document original, mais par la suite la Presse Canadienne a pu voir l'original du document. La version libérale avait été réécrite à partir de l'original et ne contenait pas les dates et les montants d'argent reliés aux recommandations.

Les libéraux Lloyd Axworthy et Brian Tobin, deux des députés qui ont donné la conférence de presse, ont dit qu'ils n'avaient pas été contactés par la GRC.

En revanche, M. Axworthy, interviewé par téléphone vendredi, a affirmé qu'il n'était pas surpris de la rapidité avec laquelle le gouvernement a entrepris de colmater la présumée fuite.

"(...) connaissant la mentalité de Gestapo de M. Nielsen, ce serait naturel de sa part", a-t-il déclaré.

Quant à M. Nielsen, il a déclaré que le fait que des membres du Conseil privé, y compris d'exministres comme MM. Axworthy et Herb Gray, aient brisé leur serment sur la confidentialité des documents du cabinet est "assez sérieux". M. Nielsen a refusé jeudi de confirmer que le document représentait un compte rendu des décisions du cabinet

"Il importe de savoir de quel genre de document il s'agit", a répliqué M. Axworthy vendredi. "Ce n'était pas une liste de sujets encore à discuter. C'était un compte rendu de décisions déjà prises, qui aurait été diffusé parmi un certain nombre de fonctionnaires n'étant pas membres du Conseil privé. (...) Le document ne nous a pas été remis dans le contexte du cabinet. Il nous est parvenu de façon ouverte."

Même si les libéraux ont soutenu jeudi que le supposé document du cabinet représentait un exemple concret des intentions cachées des tories, la plupart des mesures qu'il contient avaient déjà été annoncées par le gouvernement Mulroney.

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers de Le Droit, division de Groupe Unimédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $75.00 par année; 6 mois: $37.50; trois mois: $18.75; un mois: $6.25; une semaine: $1.50. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $120.00 par année; six mois: $60.00; trois mois: $30.00; un mois: $10.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

TELEPHONE — Renseignements (613) 560-2500
— Abonnements 560-2525
— Annonces classées 560-2750
— Salle des nouvelles 560-2711

Mines: entente Canada-Québec

par Miville Tremblay

MONTREAL (PC) — La route reliant la ville de Fermont sur la Côte Nord au reste de la province sera finalement parachevée pour la fin de l'été prochain, a déclaré le ministre de l'Energie et des Ressources, M. Jean-Guy Rodrigue.

Tel est l'un des faits saillants d'une entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement minéral, qu'il a paraphé hier avec M. E.J. Layton, ministre d'Etat aux mines, et député fédéral du West Island.

L'entente prévoit, au cours des cinq prochaines années, des déboursés de $100 millions, qui seront financés à parts égales par les deux partenaires.

En plus de désenclaver l'industrie québécoise du minerai de fer, les argents serviront à financer les travaux d'infrastructure nécessaires pour l'ouverture de nouvelles mines et usines de traitement du minerai, à accroître les efforts de recherche et développement sur les usages de l'amiante et à augmenter la connaissance géologique de base des régions prometteuses du Québec, avec un accent mis sur le cuivre et le zinc.

L'entente complète une série de changements qui ont eu pour effet de réorienter l'aide gouvernementale à l'industrie minière. Depuis le creux de la dernière récession, Québec a versé à lui seul $120 millions en subventions dans le cadre du programme d'accélération des investissements privés, déclenchant des immobilisations totales de $700 millions. Cette aide a servi à financer beaucoup de choses dont des travaux de développement minier (préparation des gisements), des infrastructures et des usines de traitement du minerai.

Le gouvernement québécois juge que ce type d'aide n'est plus nécessaire et qu'il doit limiter les subventions, dorénavant dans le cadre de l'entente signée hier, aux seuls travaux d'infrastructure tel la contruction de chemins d'accès, d'acqueducs et de lignes électriques.

Il estime de plus que les compagnies vont récupérer des sommes équivalentes avec les amélioration fiscales décrétées par le budget Duhaime. Ce dernier a uniformisé à 18 pour cent les droits miniers, qui s'échelonnaient de 15 à 30 pour cent, et accordé un crédit remboursable de 18 pour cent aux sociétés qui font des pertes provoquées par leurs investissements—

De plus, les travaux d'exploration et de dégeloppement sont grandement encouragés par les avantages fiscaux accordés aux actions accréditives (reçus de dépôt).

Toutefois, les compagnies junior qui veulent passer du développement à la production auront plus de difficulté à trouver les fonds nécessaires sans partager leur gâteau avec des compagnies solidement établies.

Il n'en demeure pas moins que M. Gonzague Langlois, de l'Association des mines de métaux du Québec, juge "intéressante" l'entente signée hier et avoue "qu'on a été gâté ces trois dernières années".

Le parachèvement de la route reliant Fermont à Manic 5 réalisera une vieille promesse électorale et le mérite en sera réclamé tout autant par Québec, que par le premier ministre Brian Mulroney, député de Manicouagan.

M. Rodrigue a assuré que les appels d'offre seraient publiés la semaine prochaine et que le contrat sera octroyé à la mi-août. Les travaux pour compléter les 25 kilomètres manquants débuteront peu de temps après.

Accord sur l'usage du téléphone rouge

WASHINGTON (AFP) — Les Etats-Unis et l'URSS se sont mis d'accord pour utiliser le téléphone rouge entre Washington et Moscou au cas où l'un des deux grands disposerait d'informations sur l'utilisation possible d'armes nucléaires par un pays tiers ou des terroristes, a-t-on appris vendredi de bonne source à Washington.

L'accord sur ce point est intervenu le 14 juin dernier au cours des discussions d'un groupe consultatif soviéto-américain à Genève. Il avait été annoncé à l'époque, mais sans précisions, notamment du fait que, par accord mutuel, les délibérations de ce groupe ne sont pas rendues publiques.

Interrogé à ce sujet vendredi, un porte-parole du département d'Etat, M. Edward Djerejian, s'est contenté de déclarer que l'accord en question portait sur des obligations mutuelles concernant le partage d'informations, dont pourraient disposer les deux parties, dans les cas où il pourrait contribuer à éviter des malentendus susceptibles d'accroître les risques de guerre nucléaire.

D'autres responsables, qui ont demandé à conserver l'anonymat, ont précisé que l'accord prévoit notamment des échanges d'informations en cas d'utilisation possible d'armes nucléaires par des pays tiers ou des terroristes et qu'il élargit un accord, datant de 1971, sur la prévention des risques de guerre nucléaire entre les deux superpuissances.

Le nouvel accord a été mis au point au cours des travaux de la commission consultative soviéto-américaine (SCC) qui se réunit à Genève pour étudier l'application et le respect par les deux pays des mesures de contrôle des armements.

Un responsable américain, qui a demandé à ne pas être nommé, a déclaré que l'accord ne constituait pas un énorme pas en avant, mais qu'il montrait l'utilité de la SCC.

Il a également noté que la non-prolifération nucléaire est un domaine dans lequel les Etats-Unis et l'Urss ont montré leur capacité à travailler ensemble.

La FTQ investit dans Luxorama

par Miville Tremblay

MONTREAL (PC) — Le Fonds de solidarité de la FTQ vient d'investir $300,000 dans Luxorama de St-Jérôme, le deuxième plus important fabricant d'armoires de cuisine au Québec.

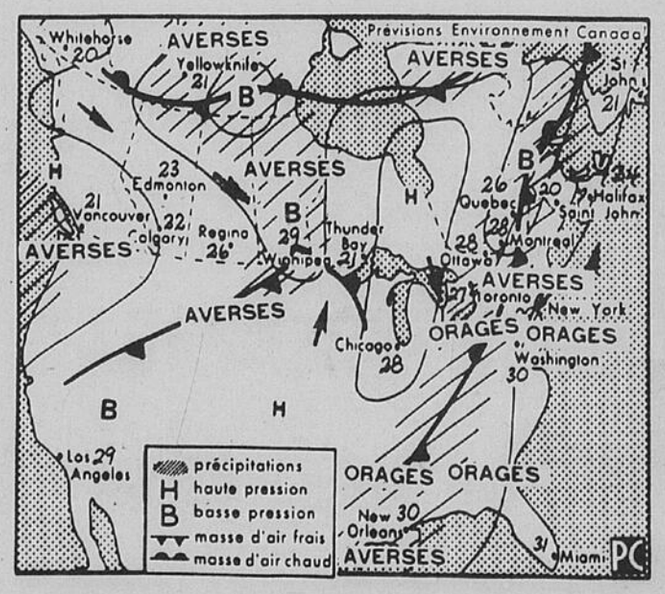
Le placement s'effectue sous la forme d'obligations hypothécaires convertibles en actions ordinaires après trois ans, et d'ici là, les deux-tiers du prêt seront garantis par la SDI dans le cadre du plan Biron II.

Après la conversion, le Fonds détiendra une participation qui se situera entre 11 et 49 pour cent, en proportion inverse du rendement obtenu.

De leur côté, le gouvenement du Québec verse une subvention de $250,000 et la Banque fédérale de développement octroie un prêt hypothécaire de $257,000.

Tous ces argents serviront au fonds de roulement de l'entreprise et à financer un effort de marketing qui se traduira par l'établissement de nouvelles franchises de distribution.

au gré du temps



Le temps sera chaud et humide aujourd'hui, avec des averses et des orages dispersés. Maximum de 28 aujourd'hui et demain. Les probabilités de précipitations sont de 50%. Le ciel se dégagera cette nuit et demain le ciel sera ensoleillé. Le temps sera moins humide. L'aperçu pour lundi: du soleil. Le soleil se couchera à 20h 53 pour se relever dimanche à 5h 21.

Maximum normal: 26Minimum normal: 15

Maximum record: 32.8 en 1946
Minimum record: 7.8 en 1965

	Min.	Max.
Calgary	13	29
Edmonton	12	27
Halifax	12	20
Montréal	17	24
Ottawa	17	24
Québec	16	24
Saint-Jean, N.-B.	12	17
Saint-Jean, T. N.	8	23
Saskatoon	12	27
Timmins	13	27
Toronto	18	27
Windsor	16	28
Yellowknife	16	23
Los Angeles	19	30
New York	19	29
Washington	18	31

Outre-mer

Amsterdam	20	31
Athènes	21	29
Bruxelles	15	30
Buenos Aires	6	15
Copenhague	13	21
Genève	17	26
Lisbonne	16	26
Londres	19	25
Madrid	12	28
Moscou	12	17
Paris	18	26
Pékin	22	33
Rome	17	31
Tokyo	20	23

FAIT SPECIALEMENT POUR VOTRE OREILLE
APPAREIL AUDITIF
Beltone Alto



BUREAU CHEF:
CENTRE AUDITIF ROBILLARD LTEE
147, rue Besserer
Ottawa, K1N 6A7
233-4091

LOCATION D'AUTOS
AVIS
949, St-Joseph,
Hull — 778-2751

Fête du 14 juillet 1985

AMBASSADE DE FRANCE AU CANADA

Les ressortissants français sont invités à la réception qui aura lieu à l'ambassade de France, à l'occasion de la Fête nationale, le 14 juillet, de 18h à 20h. Ils sont priés de retirer auparavant leurs cartes d'invitation.

Celles-ci leur seront remises sur présentation d'une pièce d'identité française, àla Chancellerie de l'ambassade, 42 promenade Sussex, de 10h 30 à 15h 00.

Ces cartes seront exigées à l'entrée de la réception.

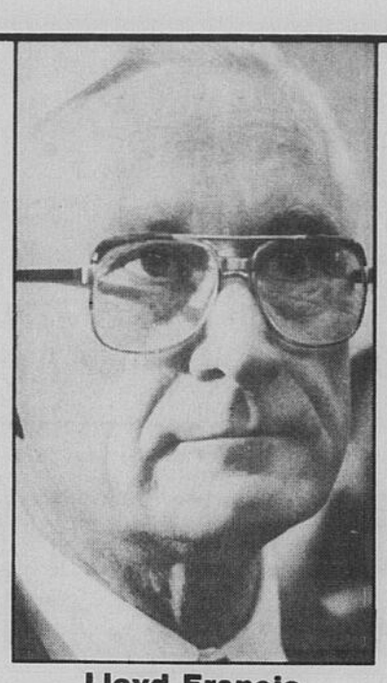
Loterie L'Hôpital pour enfants

Gagnante du $1,000 #317
Mme Pauline Sauvé

Gagnante du $100 #7
Mme Béatrice Auger

• Lloyd Francis s'est chargé d'y remédier

Corruption et sexisme hantaient la colline



Lloyd Francis

OTTAWA (PC) — Durant des années, le harcèlement sexuel et l'espionnage électronique ont été monnaie courante sur la Colline parlementaire, affirme M. Lloyd Francis, ancien président des Communes, dans une interview enregistrée l'hiver dernier pour la Bibliothèque du Parlement et diffusée vendredi par CBC, réseau anglophone de Radio-Canada.

M. Francis précise dans ce document qu'il était au courant de l'existence répandue de la corruption avant d'être nommé président adjoint des Communes, en avril 1980. Avec l'appui de la présidente d'alors, Mme Jeanne Sauvé, il a mené une enquête et ils ont découvert entre autres des cas d'exploitation sexuelle, dont l'usage de jeunes femmes pour certaines distractions.

M. Francis raconte qu'une fille attrayante de 30 ans lui avait rapporté qu'on lui avait offert un emploi, puis qu'on lui avait refusé cet emploi par la suite parce qu'invitée à une petite fête, elle avait refusé de se déshabiller.

Selon CBC, M. Francis a affirmé avoir éliminé ce genre de corruption en congédiant les personnes en cause ou en les dégradant.

Les personnes concernées ont été accusées devant les tribunaux dans certains cas, mais non dans tous, afin d'éviter certaines répercussions politiques.

En novembre dernier, M. Francis a été nommé ambassadeur du Canada au Portugal.

Toujours selon CBC, M. Francis aurait ajouté que des sommes considérables d'argent changeaient de main dans le cadre de certaines pratiques illégales. Ainsi, une secrétaire remettait 60 pour cent de son salaire à un bureau de placement qui versait une portion de cet argent à la supérieure de la secrétaire.

Sur la liste de paye des Communes, il y avait les noms de personnes qui n'y travaillaient pas.

Ce réseau de corruption était si bien installé que les personnes surveillées réagissaient avant les enquêteurs eux-mêmes.

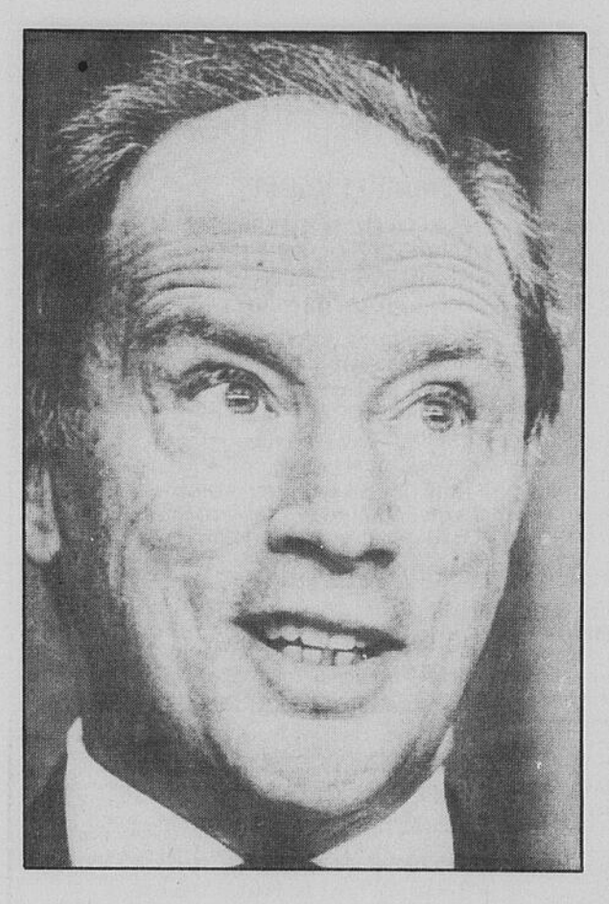
Le centre de contrôle de cette surveillance se trouvait dans le Metropolitan Building, à deux pas de la colline parlementaire.

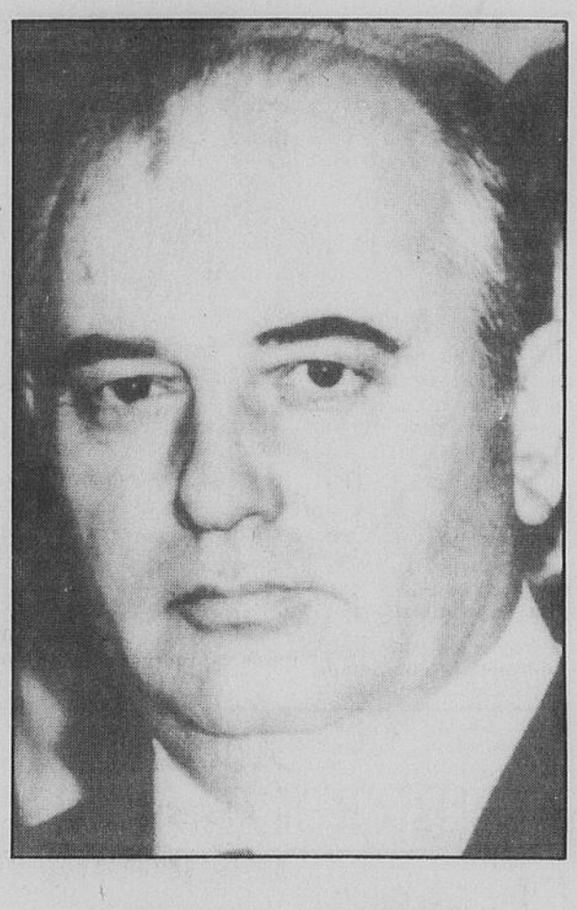
gc'est le premier ministre d'alors, M. Pierre Trudeau, qui a eu le premier des soupçons. Pour découvrir quelles salles ou bureaux étaient soumis à l'espionnage électronique, M. Trudeau a usé d'un moyen simple: il a utilisé certaines expressions et certaines tournures de phrases lorsqu'il était supposé être à l'abri de toute oreille. Quand ces expressions et ces tournures ont commencé à circulé, allant jusque dans les journaux, il a su que le parlement n'était pas à l'abri de l'espionnage.

au pays

LE DROIT OTTAWA, SAMEDI —3 6 JUILLET 1985

Gorbatchev reçoit Trudeau





MOSCOU (Selon AP et AFP) — Le numéro un soviétique Mikhail Gorbatchev a reçu, hier au Kremlin, l'ancien premier ministre canadien Pierre Elliott Trudeau pour des discussions sur "les problèmes internationaux de premier plan", a annoncé l'agence TASS.

Lors de leurs entretiens qui se sont déroulés dans une atmosphère d'amitié, indique TASS, MM. Gorbatchev et Trudeau ont procédé à un échange de points de vue sur une série de problèmes aigus de la situation internationale actuelle.

Le secrétaire général du PC soviétique, ajoute TASS, a réaffirmé devant son hôte canadien les thèses du Kremlin en matière de désarmement indiquant que, dans ce domaine, les efforts de l'URSS visent à écarter la menace de la guerre nucléaire prévenir la course aux armements dans l'espace et y mettre un terme sur terre.

Pour sa part, M. Trudeau, qui effectue depuis le 25 juin un séjour de près d'un mois en Union soviétique, a estimé que la réduction de la course aux armements et l'accroissement de la confiance, de la coopération et d'un large dialogue à tous les niveaux répondraient aux intérêts vitaux de tous les peuples, rapporte l'agence.

Clark souhaite une rencontre avec l'ex-premier ministre

par Pierre April

BAIE-COMEAU (PC) —Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Joe Clak, a laissé entendre, hier, qu'il apprécierait recueillir les impressions de M. Pierre Trudeau à son retour de voyage en URSS, pendant que le premier ministre Brian Mulroney annonçait qu'il ressuscitait le comité des affaires extérieures et de la défense, aboli par le gouvernement conservateur l'automne dernier.

Au moment où la réunion du comité ministériel de la planification et des priorités se poursuivait, le premier ministre visitait le destroyer Algonguin, ancré dans le port de Baie-Comeau, et M. Clark avouait que son gouvernement avait fait un mauvais calcul, l'automne dernier, lorsqu'il a pris la décision d'éliminer le comité des affaires extérieures et de la défense mis sur pied par l'adminitration libérale précédente.

"L'agenda du cabinet, a souligné le ministre Clark, a été marqué par un nombre plus impressionnant de sujets préoccupants que nous l'avions d'abord prévu et c'est pour cette raison que le premier ministre a décidé de ressisciter le comité des affaires extérieures et de la défense".

Loin de penser que, par cette décision, le premier ministre venait de lui soutirer quelques responsabilités, M. Clark a confié qu'au contraire, il était plus efficace d'avoir un tel comité, "qui jettera un premier regard sur ces questions avant
e les soumettre au comité des priorités et au cabinet".

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures occupera d'ailleurs le poste de président de ce comité, alors que la vice-présidence a été confiée au ministre de la Défense, M. Eric Neilsen.

"Cette décision, a ajouté M. Clark, permettra aussi à certains ministres qui ne sont pas membres du comité de la planification et des priorités de participer aux discussions sur les affaires extérieures et la défense".

Parmi les sujets qui seront sans aucun doute placés à l'ordre du jour de la première réunion, qui doit se tenir vers la mi-août, il y aura la question de la participation canadienne au programme de recherche de l'initiative de défense stratégique ("guerre des étoiles"), les projets de défense, de développement international et les relations Canada-Etats-Unis.

Le nouveau comité assumera ainsi la responsabilité des enveloppes budgétaires consacrées à la défense et aux affaires extérieures. Le comité de développement économique et régional continuera de s'occuper des questions relatives au commerce international.

M. Clark a profité de l'occasion, lorsqu'interrogé sur le sujet, pour indiquer qu'il serait intéressé à rencontrer M. Pierre Trudeau, lorsqu'il reviendra de son voyage en URSS à titre d'invité du gouvernement de Moscou.

"Il serait intéressant, a souligné M. Clark, de connaître les impressions que M. Trudeau pourrait consentir à partager avec notre gouvernement".

Le ministre a cependant indiqué qu'il n'en avait pas encore discuté avec M. Trudeau, mais il a promis qu'il le ferait le plus tôt possible après le retour de l'ex-premier ministre libéral.

"Pour l'instant, a conclu M. Clark, rien n'est prévu, mais peut-être qu'après son retour, nous pourrions arranger quelque chose".

• Commission d'enquête sur l'assurance-chômage

Ottawa veut un réexamen en profondeur

par Pierre April

BAIE-COMEAU (PC) —Une commission d'enquête, présidée par l'ex-ministre québécois des Affaires sociales, M. Claude Forget, étudiera en profondeur le programme de l'assurance-chômage canadien, afin de le rendre plus productif, moins dispendieux et plus constructif pour le bénéficiaire.

C'est le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, Mme Flora MacDonald, qui a été autorisée hier par le premier ministre Brian Mulroney, lors d'une réunion du comité ministériel de la planification et des priorités à Baie-Comeau, à confirmer l'information.

"Cette commission d'enquête, a indiqué le ministre MacDonald, permettra à tous ceux qui ont émis des critiques ou qui ont l'intention d'en faire, de les formuler et de se faire entendre, et déterminera une fois pour toutes si les fonds de l'assurance-chômage de $11 milliards ne peuvent pas être utilisés de façon plus constructive".

Même si elle admet qu'elle ne veut pas du tout présumer des recommandations de la commission qui devra remettre un rapport préliminaire au plus tard le 31 mars 1986, Mme MacDonald a soulevé quelques questions qu'elle trouve très pertinentes.

"Il s'agit de savoir, a-t-elle dit, si les fonds ne pourraient pas être mieux utilisés. On se demandera sûrement aussi si les primes ne sont pas trop élevées, si les périodes d'inactivité permises aux chômeurs ne sont pas trop longues ou trop courtes et s'il est possible de réaliser des économies".

La commission d'enquête analysera le rôle du régime comme moyen à utiliser en vue d'améliorer le fonctionnement du marché du travail, pour soutenir le développement économique du Canada, pour assurer un financement équitable par les employeurs, les travailleurs et le gouvernement, "en vue d'offrir des possibilités à la fois nouvelles et meilleures aux Canadiens qui sont temporairement sans emploi".

"Il y a des gens qui disent, a ajouté le ministre, que les chômeurs bénéficiaires devraient pouvoir utiliser cette période d'inactivité pour se recycler ou acquérir une meilleure formation qui leur permettrait de trouver des emplois plus stables".

Les questions les plus importantes que la commission devra aborder passent par l'assujettissement des normes d'assurabilité et d'admissibilité, la structure des prestations, les responsabilités des employeurs, des travailleurs et du gouvernement, les modalités de financement du régime et les utilisations inovatrices du programme.

Les membres de la commission d'enquête devront, selon le mandat confié par le cabinet fédéral, trouver les moyens qui permettront de favoriser davantage la réintégration des prestataires sur le marché du travail, les exigences auxquelles doivent satisfaire les bénéficiaires pour toucher des prestations, les mesures d'ordre administratif qui doivent être prises pour maintenir et améliorer la protection contre les abus et les fraudes.

La commission sera présidée par M. Claude Forget, associé de Secor et ancien ministre libéral des Affaires sociales du Québec. Les cinq autres commissares sont: M. Roy Bennett, président de Bennecon et ancien président de la société Ford du Canada; M. Jack Munro, président du Syndicat international des travailleurs du bois; Mme Frances Soboda, présidente, section locale 4253, des Métallurgistes unis d'Amérique et vice-présidente de la Fédération du travail de la Nouvelle-Ecosse; M. Mo Morgan, président honoraire de l'Université Memorial; et Mme Guylaine Saucier, présidente de Les produits forestiers Saucier du Québec.

Selon le premier ministre Brian Mulroney, le choix des membres de la commission est conforme à son engagement de consulter toutes les parties intéressées avant de prendre des décisions au sujet de l'asurance-chômage.

"Nous voulons, a-t-il dit, nous assurer que les cotisants, c'est-à-dire les employeurs et les travailleurs, auront la chance de faire valoir leurs points de vue et d'amener sur le tapis les questions dont ils voudraient discuter".

La dernière revue en profondeur du régime d'assurance-chômage a été réalisée en 1970.

La rive québécoise fourmille de chantiers

par Mario Lemoine

GATINEAU — Depuis le début de l'année, la ville de Gatineau connaît un développement domiciliaire sans précédent. Dans les cinq premiers mois de 1985, 802 unités de logement ont été mises en chantier dans cette ville, à comparer à 324 dans la même période en 1984.

Si la tendance observée entre les mois de janvier et mai 1985 se maintient, près de 2,000 unités vont enrichir le stock de logements à Gatineau en 1985. C'est 146% de plus qu'en 1984, alors que 1,251 unités de logement ont été mises en chantier.

Les données statistiques fournies par la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) montrent aussi que dans la région de Hull-Ottawa, seulement trois autres villes connaissent en 1985 des augmentations importantes de mises en chantier. A Aylmer, plus de 550 nouvelles unités de logement devraient être mises en chantier en 1985, soit une augmentation de 64% par rapport à 1984.

L'analyse des données se rapportant à la mise en chantier de logements à Ottawa montre que, malgré une augmentation de 40% par rapport à 1984, au plus 3,000 nouveaux logements seront construits dans cette ville en 1985. Ottawa, doit-on rappeler, a une population quatre fois supérieure à celle de Gatineau.

Hull se développe aussi à un rythme soutenu, quoi que nettement inférieur aux villes pré-citées. Si la tendance observée dans les cinq premiers mois de 1985 se maintient, près de 2,050 unités de logement devraient être mises en chantier dans cette ville en 1985, en comparaison à 1,675 en 1984. Il s'agit d'une augmentation de 22%.

Après avoir connu un développement rapide dans les années 1982-1983, les villes ontariennes de Nepean, Kanata, Gloucester et Cumberland subissent un net ralentissement au niveau du développement domiciliaire. En 1984, la construction a diminué dans toutes ces villes, et les données présentement disponibles pour l'année 1985 donnent à penser que cette tendance va se poursuivre.

Balconville en banlieue

Autre aspect intéressant qui ressort de l'analyse des statistiques de la SCHL concernant les mises en chantier d'unités de logement: depuis 1984, il se construit plus d'appartements que de résidences unifamiliales à Gatineau.

Pour la première fois de l'histoire de cette ville, en 1984 les mises en chantier d'appartements ont dépassé en pourcentage les mises en chantier de maisons unifamiliales.

En 1985, la tendance actuelle laisse prévoir qu'il se construira à Gatineau, cette année, plus d'appartements que tout autre type de résidences.

Si comme le pense le maire de Gatineau, M. Gaétan Cousineau, la mode des condominiums gagne cette ville, il est à prévoir qu'une proportion de plus en plus importante des résidents de cette ville vivront en banlieue comme s'ils habitaient au coeur d'Ottawa.

MISES EN CHANTIER D'UNITES DE LOGEMENT A GATINEAU

(SOURCE: Société canadienne d'hypothèques et de logement. Graphique: LE DROIT, par Mario Lemoine.)



INFORMATION

City of Ville d' Ottawa

Hôtel de ville

111, PROMENADE SUSSEX,
OTTAWA (ONTARIO) K1N 5A1 (613) 563-3371

Patrimoine

Concours de conservation architecturale d'Ottawa

La Ville d'Ottawa est heureuse d'annoncer le cinquième Concours annuel de conservation architecturale pour les exemples exceptionnels de restauration et de conservation architecturales.

Une plaque sera offerte pour chaque catégorie suivante: résidentielle, commerciale/industrielle, publique et aménagement intercalaire.

Les formules d'inscription et les exigences peuvent être obtenues auprès de Richard Kilstrom au 563-3193.

Les inscriptions doivent parvenir à la Ville d'Ottawa le 6 septembre 1985 au plus tard. Prière d'adresser toute demande au:

Concours de conservation architecturale d'Ottawa
Directeur de l'urbanisme
111, promenade Sussex, 5e étage
Ottawa (Ontario)
K1N 5A1

EN CE QUI CONCERNE la Loi sur les biens culturels de l'Ontario, S.R.O. 1980, c. 337;
ET EN CE QUI CONCERNE la propriété constituée du Pavillon Aberdeen dans la Ville d'Ottawa, dans la Province d'Ontario.

AVIS DE L'APPROBATION DES MODIFICATIONS AU PAVILLON ABERDEEN

VOUS ETES AVISES que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa, le 19 juin 1985, consentait à une demande de modification de la propriété constituée du Pavillon Aberdeen, au parc Lansdowne, sur la rue Bank dans la Ville d'Ottawa, conformément aux dispositions de la Loi sur les biens culturels de l'Ontario, S.R.O. 1980, c. 337. On peut obtenir les détails des modifications au Service du greffe.
DATE à Ottawa ce 4 juillet 1985.

J.-R. CYR
Greffier municipal

EN CE QUI CONCERNE la Loi sur les biens culturels de l'Ontario, S.R.O. 1980, c. 337;
ET EN CE QUI CONCERNE la propriété constituée du pont de l'Ile Lemieux dans la Ville d'Ottawa, dans la Province d'Ontario.

AVIS D'INTENTION DE DESIGNER

VOUS ETES AVISES que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa, le 19 juin 1985, établissait son intention de désigner la propriété constituée du pont de l'Ile Lemieux comme propriété de valeur ou d'intérêt historique et technique en vertu de la Loi sur les biens culturels de l'Ontario, S.R.O. 1980, c. 337.

EXPOSE DES RAISONS DU PROJET DE DESIGNATION:

On recommande que le pont de l'Ile Lemieux soit désigné individuellement comme étant de valeur historique et technique. Le pont se compose d'une voûte de béton à quatre travées qui a été terminée en 1916. Il sert au double but de transporter de l'eau au moyen de deux conduites d'eau de 51 pouces et la circulation automobile de l'Ile Lemieux à la terre ferme.

Ce pont de béton mesure plus de 750 pieds de long et sa construction, de même que celle de trois autres ponts de béton à Ottawa, a placé Ottawa en tête de file de cette technologie à l'époque.
Le pont de l'Ile Lemieux est bien proportionné, avec deux paires de voûtes de chaque côte de l'Ile Bell. Les encorbellements voûtés sous la balustrade et les moulures des voûtes ajoutent à la valeur esthétique du pont à cet endroit unique sur la rivière des Outaouais.
L'importance de ce pont datant de 1916 n'est pas restreinte à son apparence ou à son double rôle peu commun de transporter à la fois la circulation et l'eau. Il fait partie intégrante d'un système historique d'approvisionnement en eau qui comprend la centrale de pompage de la rue Fleet datant de 1874 et aujourd'hui dite vanne de l'Ile Lemieux, l'usine d'épuration des eaux de l'Ile Lemieux datant de 1932 qui est venue apporter un supplément à la station de pompage construite sur l'île en même temps que le pont, le pont à forme d'acier à l'est du pont de l'Ile Lemieux qui a été construit en 1936 pour y installer des conduites d'eau supplémentaires et le parc aménagé sur l'Ile Lemieux elle-même qui date du début des années 1930.

TOUTE PERSONNE PEUT, dans les trente (30) jours du 6 juillet 1985, faire parvenir par courrier recommandé ou remettre personnellement au Greffier de la Ville d'Ottawa un avis de son opposition au projet de désignation ainsi qu'un exposé des raisons de l'objection et tous les faits pertinents.
DATE à Ottawa ce 4 juillet 1985.

J.-R. CYR
Greffier municipal

The Ottawa Fish and Game Conservation Association présente:

CONCOURS DE PÊCHE *pour enfants*

SUR LE CANAL

Pour garçons et filles de 14 ans et moins

LE SAMEDI 6 JUILLET, 1985
10H À 15H

Inscription — à l'est de l'édifice McElroy sur les terrains du parc Lansdowne (clôture arrière)
Vous pouvez pêcher entre la rue Bank et l'avenue Fifth

1500$ en prix — remis à 15h15
(incluant 2 bicyclettes et 5 poissons marqués de 100$)

Prix remis pour
- prix de présence (le gagnant doit être présent)
- pesée surprise
- poisson le plus laid
- course au trésor (10 ans et moins)
- course au trésor (11 à 14 ans)
- concours de précision (10 ans et plus)

et encore plus . . .

Premiers soins sur les lieux — rafraîchissements gratuits
Vous avez besoin d'hameçons, ligne, pesée, appât, votre dîner et une chaise

Aucun frais d'inscription

Commandité par la Ville d'Ottawa et Ottawa Fish and Game Conservation Association



Association (828-7362)
Direction des Loisirs (563-3222)

City of Ville d' Ottawa

Le comité du Festival du jazz d'Ottawa en collaboration avec le Centre national des Arts présentent



le Festival international de jazz 1985

— EN VEDETTE: Chuck Mangione, Paquito D'Riviera - Mongo Santamaria, Vic Vogel - Salome Bey, Wynton Marsalis, George Adams - Don Pullen Quartet, Sheila Jordan - Harvie Swartz, Paul Bley et autres grands noms.

12 au 20 juillet à l'intérieur et l'extérieur du CNA

Information: 233-4367 ou 563-3222

Enseignes

le mardi 23 juillet 1985
Comité d'urbanisme d'Ottawa — Salle de réunions "B" — Hôtel de ville
La question suivante sera considérée:
Demande de modification de l'arrêté sur les enseignes afin de permettre l'installation d'enseignes sur les murs des appartements hors-toit.
Renseignements: David Amor, 563-3100

Réunions

Le jeudi 11 juillet

COMITÉ DE L'ADMINISTRATION, DES POLITIQUES ET DES PRIORITÉS — 9h 00 Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Restructuration de l'administration du parc Lansdowne
Stationnement pour personnes handicapées
Nouveau centre communautaire Ottawa-Ouest
Fonds pour la recherche et le développement aux laboratoires d'Energie atomique du Canada

Demandes de subventions:
9h 45
École des Arts d'Ottawa
10h 00
Club de canotage Rideau
10h 15
Triathlon de la capitale nationale
10h 30
Société du film d'Ottawa

PROJET DE LA JEUNESSE — SEMAINE NATIONALE DE LA PREVENTION DU CRIME

La Ville d'Ottawa crée présentement un Comité de jeunes qui sera chargé d'organiser un projet dans le domaine de la prévention du crime en prévision de la SEMAINE NATIONALE DE LA PREVENTION DU CRIME qui aura lieu les 8, 9 et 10 novembre 1985. Le projet sera parrainé par le conseil Action communautaire pour prévenir le crime — Comité d'étude des jeunes, en collaboration avec le Solliciteur général du Canada. Chaque projet sera présenté lors d'une conférence provinciale des jeunes à Toronto, avec d'autres projets préparés par les jeunes de tous les coins de l'Ontario. Tous les étudiants et étudiantes du secondaire qui sont intéressés à participer à ce projet peuvent communiquer avec M. Craig Duffin au 563-3333 le jour.

Action communautaire pour prévenir le crime.

Appels d'offres

SERVICE DES FINANCES — DIRECTION DES APPROVISIONNEMENTS

On peut maintenant obtenir les documents relatifs aux appels d'offres suivants, dont les dates d'échéance sont indiquées, au bureau du Directeur des approvisionnements, 1480, ch. Heron, Ottawa:

Le lundi 15 juillet
— fourniture de diverses quantités de treillis en nylon tressé, filets de ballon-balai et hockey et ferrures apparentées.

Le mardi 16 juillet
— fourniture de toute la main-d'oeuvre, des matériaux et de l'équipement pour les services de soudure et de fabrication au Dépôt de Manotick, au Dépôt de Navan et au Dépôt de Stittsville de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Pour obtenir des précisions quant à ces exigences, veuillez communiquer avec Philip Andrews au 563-3131.

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

On peut obtenir les documents relatifs à l'appel d'offres municipal suivant au bureau du Service de l'environnement (1355, rue Bank, Direction du génie et des levés, 5e étage) ou à la Direction des approvisionnements, 1480, chemin Heron. Les soumissions seront reçues par le Directeur des approvisionnements jusqu'à 10h 00 le jeudi 18 juillet 1985 et dépouillées le même jour pour le contrat suivant:

CONTRAT 84-57 — réfection de la chaussée et des bordures sur l'ancienne avenue Greenfield.

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

Echéance: le 25 juillet 1985

On peut obtenir les documents relatifs à l'appel d'offres suivants à la Direction des propriétés (1355, rue Bank, 6e étage) et à la Direction des approvisionnements au 1480, chemin Heron, Ottawa.

CONTRAT 85-0521 — Construction de la caserne de pompier No 13 chemin Coventry.

On pourra obtenir les devis et plans pertinents à compter du 10 juillet 1985.

EN CE QUI CONCERNE la Loi sur les municipalités, S.R.O. 1980, Chapitre 302, Articles 298 et 301 ET EN CE QUI CONCERNE LA REFECTION DU CHEMIN ALBION VOUS ETES AVISES que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa a l'intention de rétrécir la chaussée d'environ 1 mètre aux endroits suivants:

1. Côté ouest — de la bordure sud du chemin Pebble vers le sud sur une distance d'environ 20 mètres.
2. Côté est — de la projection de la bordure nord du chemin Pebble vers le sud sur une distance d'environ 40 mètres.
3. Côtés est et ouest — d'un point environ 90 mètres au sud du croissant Brenda vers le sud sur une distance d'environ 40 mètres.

On peut examiner les plans du projet décrivant les terrains qui seront ainsi modifiés au bureau de la Direction du génie et des levés, 5e étage, 1355, rue Bank, pendant les heures normales de bureau, soit de 8h 30 à 16h 00.

Lors d'une réunion qui aura lieu à l'Hôtel de ville, le Comité de l'environnement du Conseil municipal de la Ville d'Ottawa entendra en personne ou par l'entremise de son avocat, procureur ou agent toute personne qui demande à faire des représentations et

a) qui prétend que son terrain sera préjudicié par le projet

b) qui désire apporter son appui ou son opposition au projet

Toute personne désirant faire des représentations concernant ce projet est priée de signifier son intention par écrit à l'un des soussignés au plus tard le vendredi 30 août 1985

Toute personne signifiant son intention de comparaître sera avisée subséquemment de l'heure et de l'endroit de l'audience. Si personne ne signifiait son intention de comparaître, alors le Comité disposera de la question sans donner d'autre avis public.

Daté à Ottawa (Ontario) ce 6 juillet 1985.

Greffier municipal
Hôtel de ville
111, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1N 5A1

Mme L. Ferrari
Adjointe administrative
Comité de l'environnement

Proclamation du maire

Je soussignée, Marion Dewar, Maire d'Ottawa, émets par la présente la proclamation suivante à la date indiquée et invite les citoyens d'Ottawa à participer aux activités organisées pour souligner ces occasions:

LE 6 JUILLET JOUR DE LA JEUNESSE

Le Groupe de la Place Royale et Theatre Ballet of Canada ont organisé une semaine de danse intitulée "DANSE! Un festival d'été à Ottawa". Le samedi 6 juillet 1985 sera consacré à des spectacles de danse par et pour les jeunes. De nombreux particuliers et organismes ont prêté main-forte à ce projet, plus particulièrement à cette journée spéciale. J'encourage tous les citoyens à participer à cet événement.

Renseignements: 235-1493

Marion Dewar
maire

RUBRIQUE-RESSOURCES

HÔPITAL CIVIQUE D'OTTAWA, SERVICE DES SOINS DENTAIRES —

L'une des principales fonctions du Service est d'assurer des soins complets d'hygiène buccale aux adultes handicapés, particulièrement ceux et celles qui, pour diverses raisons, éprouvent des difficultés à se rendre à un bureau privé. Très peu de services de soins dentaires reçoivent des prestations d'OHIP et les honoraires exigés par le Service sont semblables à ceux qu'exigent les dentistes en pratique privée. Les patients peuvent être renvoyés au Service par leur dentiste, médecin de famille ou en fixant un rendez-vous initial en composant le 725-4084.

"ACCESSIBILITÉ" — LA CLÉ DE L'INDEPENDANCE

L'Institut de réadaptation d'Ottawa effectue une étude d'accessibilité des installations communautaires de santé (c.-à-d. médecins, dentistes, laboratoires, optométristes, chiropraticiens, etc.) dans Ottawa-Carleton. Le résultat de cette étude sera rendu public au cours de l'hiver 1985-1986. Nous espérons que la collectivité collaborera pleinement à cette importante entreprise. N'OUBLIEZ PAS QUE L'ON PREND L'INDEPENDANCE POUR ACQUISE JUSQU'A CE QU'ON LA PERDE''.

"DÉCALQUE DU SYMBOLE INTERNATIONAL D'ACCÈS"

L'Institut de réadaptation d'Ottawa remet le décalque bleu et blanc (Symbole international d'accès) aux personnes handicapées. Ces décalques doivent servir strictement à des fins d'identification (c.-à-d. pour les véhicules transportant des personnes handicapées). **VEUILLEZ NOTER** que le décalque **N'EST PAS UN PERMIS DE STATIONNEMENT.** Ce symbole seul ne vous empêche pas de recevoir une contravention de stationnement. **VOUS DEVEZ AVOIR DROIT A UN PERMIS D'ETAT D'ADMISSIBILITE** émis par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Service des transports, 222, rue Queen, Ottawa (560-1253). Pour obtenir des précisions, composez le 224-1522.

"ON JOUE AU TENNIS?"

En collaboration avec la Ville d'Ottawa et le Ottawa Athletic Club, l'Association ontarienne du tennis et Gordon's Gin, l'Association de la capitale nationale a organisé un programme d'été de huit (8) semaines de tennis en fauteuil roulant. Les cours auront lieu au Ottawa Athletic Club, 2525, chemin Lancaster, du mercredi 3 juillet au mercredi 21 août 1985 de 18h 30 à 20h 30. Il y aura des frais d'inscription de dix dollars (10,00$) pour le cours de huit (8) semaines. Les inscriptions seront restreintes aux seize premiers postulants. Veuillez communiquer avec Anne McDougall après 17h 00 au 746-6433.

CONNAISSEZ VOS SERVICES COMMUNAUTAIRES

L'Institut de réadaptation d'Ottawa "met en vedette" une agence par mois. Nous espérons ainsi vous aider à CONNAITRE vos services communautaires. Ce mois, nous soulignons le travail de l'agence suivante:

L'ASSOCIATION CANADIENNE DE PARRAINAGE JURIDIQUE, L'INFORMATION ET RECHERCHE DES HANDICAPES (CLAIR)

Il s'agit d'un organisme national réunissant des personnes atteintes d'une variété de handicaps qui effectue des recherches et éduque le public quant à la loi et les gens handicapés. CLAIR publie une revue trimestrielle intitulée JUST CAUSE/EN TOUTE JUSTICE.
Pour obtenir des précisions, veuillez écrire à: CLAIR, C.P. 3553, Succursale C, Ottawa (Ontario) K1Y 4J7.

Heures d'été

DU 3 JUIN AU 30 AOÛT

Tous les services de la Ville seront ouverts de 8h 30 à 16h 00 (en semaine seulement). Pour les urgences et les plaintes en dehors de travail, composez le 725-3311. Heures prolongées pour les demandes de permis de mariage les 1er et 3e mercredis de juin, juillet et août: 8h 30 à 20h 00 (Hôtel de ville).

Mail de la rue Sparks
CONCOURS D'AMÉNAGEMENT ESTHÉTIQUE

Les organisateurs* du Concours d'aménagement esthétique du mail de la rue Sparks sont heureux d'annoncer que les trois finalistes suivants ont été retenus par le comité de sélection afin de participer à l'étape II du concours:

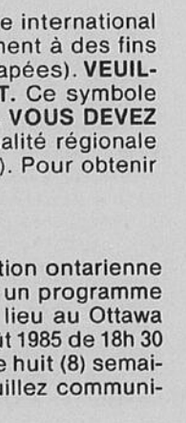
Nassy Bilkovski Inc., architecte-urbaniste, Mississauga (Ontario)
Jedd Jones, architecte, Toronto (Ontario)
Paul Reuber, architecte, Toronto (Ontario)

*La Ville d'Ottawa, la Commission de la Capitale nationale, Travaux publics Canada, l'Administration de la promenade piétonnière et la Zone d'améliorations commerciales de la rue Sparks.

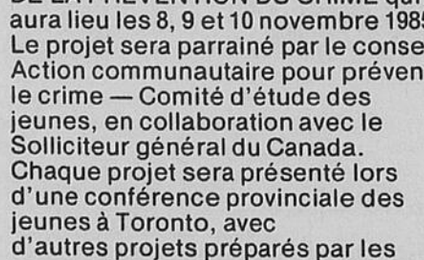
'EN QUÊTE DE PERFECTION'

Le Bureau de gestion de la Zone d'améliorations commerciales de la rue Sparks est heureux d'annoncer les gagnants du concours populaire "En quête de perfection".

1er —	1 500 $	Thomas E. Wilson Ottawa
2e —	1 000 $	Bernard Dunckor Ottawa
3e —	500 $	G. Bruce Levine Ottawa



MAIL DE LA RUE SPARKS



Vous vous mariez? ...il vous faut un permis!

Hôtel de ville d'Ottawa,
111, promenade Sussex, Rez-de-chaussée
En semaine, de 8h00 à 16h30

Heures d'ouverture prolongées,

les 5 et 19 juin
les 3 et 17 juillet
les 7 et 21 août
de 8h à 20h

Vous devriez obtenir votre licence de mariage au moins trois jours mais pas plus de trois mois avant la date du mariage.

208

Pour de plus amples renseignements:
563-3396

L'Ordre du Canada nuance

OTTAWA (PC) — Le bureau du chancelier de l'Ordre du Canada soutient que les commentaires de son sous-directeur, M. David John, voulant que le premier ministre René Lévesque ne soit pas décoré de l'Ordre du Canada à cause des ses visées souverainistes, étaient "purement personnels".

M. John a en effet déclaré jeudi que l'Ordre du Canada, habituellement décerné aux ex-premiers ministres, ne sera probablement pas remis à M. Lévesque, parce qu'il est "séparatiste".

Le bureau du chancelier a cependant émis un communiqué vendredi affirmant que les propos de M. John "ne reflétaient aucunement la position officielle ou l'opinion du conseil consultatif de l'Ordre".

"Il serait étrange pour l'Ordre dont l'objectif est de promouvoir le Canada de reconnaître un séparatiste", a souligné, jeudi, M. John.

Les policiers gardent leur position sur la peine de mort

par Marie Tison

MONTREAL (PC) —L'arrestation d'un policier de Sainte-Foy en tant que suspect dans l'affaire du double meurtre des policiers de Québec ne changera en rien la prise de position des chefs de police face à la peine de mort.

C'est ce qu'a déclaré hier le président-directeur de l'Association des chefs de police et de pompiers du Québec, M. Pierre Trudeau, au cours d'une entrevue téléphonique.

"On ne peut pas changer aujourd'hui ce qu'on a toujours dit, a-t-il expliqué. On ne peut pas prendre deux lignes de pensée", une pour les policiers et une pour les autres.

"Si c'était un criminel avec un dossier qui avait fait cela, on dirait que c'est épouvantable. Mais si c'est un policier, on dirait que c'est correct? Non, ça ne se peut pas" a tranché d'un ton catégorique M. Trudeau, chef de la police de Saint-Hubert.

La police municipale de Québec a confirmé hier que le suspect dans le meurtre mercredi matin de Jacques Giguère, 43 ans, et Yves Têtu, 25 ans, est un policer de Sainte-Foy, le sergent Serge Lefebvre.

"C'est encore une preuve que le policier est un homme comme les autres, avec ses forces et ses faiblesses", a-t-il fait remarquer.

"Ce qui est ironique, c'est que ce sont deux policiers qui ont payé.

"Mais ça ne change aucunement notre position sur la peine de mort".

L'Association des chefs de police, en congrès en Montréal tout au long de la semaine, a voté en assemblée générale jeudi une résolution visant à réinstaurer la peine de mort.

Cette résolution recommande aux gouvernements de donner au juge la possibilité de choisir entre deux sentences, la prison à vie, sans possibilité de libération conditionnelle, et la peine capitale, lorsqu'une personne est reconnue coupable de meurtre prémédité, tout dépendant des circonstances.

INFORMATION

City of Ville d' **Ottawa**

Hôtel de ville

111, PROMENADE SUSSEX,
OTTAWA (ONTARIO) K1N 5A1 (613) 563-3371

Carrières

Directeur(trice) du développement commercial

La Ville d'Ottawa recherche une personne articulée possédant de grandes aptitudes pour la rédaction et la présentation de rapports afin d'aider à l'administration de la Direction du développement économique.
Vous serez appelé(e) à donner aux membres de la collectivité d'affaires des renseignements et des conseils et à les aider à traiter avec l'Hôtel de ville.
En plus de diriger les projets spéciaux et les programmes de recherche, vous devrez coordonner les efforts de la Direction visant à développer le secteur des petites entreprises, y compris les programmes communautaires.
Vous êtes admissible, à ce poste si vous détenez un diplôme de MBA, MPA ou de maîtrise en économie/géographie économique ainsi que 8 ans d'expérience pertinente. Vous devez aussi avoir travaillé à un poste de développement économique au niveau municipal. Des antécédents en commercialisation et un bonne connaissance des règlements d'urbanisme et du développement immobilier sont souhaitables, ainsi que des réalisations antérieures dans le domaine de la mise en oeuvre de mesures destinées à développer les petites entreprises et des programmes de formation à l'emploi. Il est nécessaire de parler couramment, de lire et d'écrire l'anglais et il serait souhaitable de parler couramment, de lire et d'écrire le français. Il faut aussi avoir une automobile à sa disposition.
Le traitement s'échelonne de 48 700,00$ à 54 600,00$ et est accompagné d'une gamme complète d'avantages sociaux.
Veuillez soumettre votre curriculum vitae au plus tard le 26 juillet 1985, en mentionnant le concours LD-120-ML, au:

Commissaire du personnel
Ville d'Ottawa
1355, rue Bank
Ottawa (Ontario) K1H 8K7

La Ville d'Ottawa offre des chances d'emploi égales pour tous.

NIVEAUX DE SERVICE ESPACES VERTS DE LA VILLE

Les niveaux de service d'entretien normalement offerts pour les espaces verts de la Ville sont les suivants:

1. L'herbe sur les médianes des routes, les terrains de sport et les parcs en général est coupée à une longueur de 6.35 cm (2½") quand elle atteint une hauteur de 10.16 cm (4").

2 L'herbe sur les bords de routes non aménagés, les terrains de parcs non aménagés, et les propriétés municipales non aménagées est coupée à une longueur de 10.16 cm (4") quand elle atteint une hauteur de 38.10 cm (15") à 50.80 cm (20").

3. Les propriétaires fonciers sont invités, conformément à l'arrêté 165-73, à entretenir les boulevards de routes adjacents à leurs propriétés en coupant et en arrosant l'herbe et en maintenant la propriété en état de propreté et de sécurité, libre de toute mauvaise herbe.

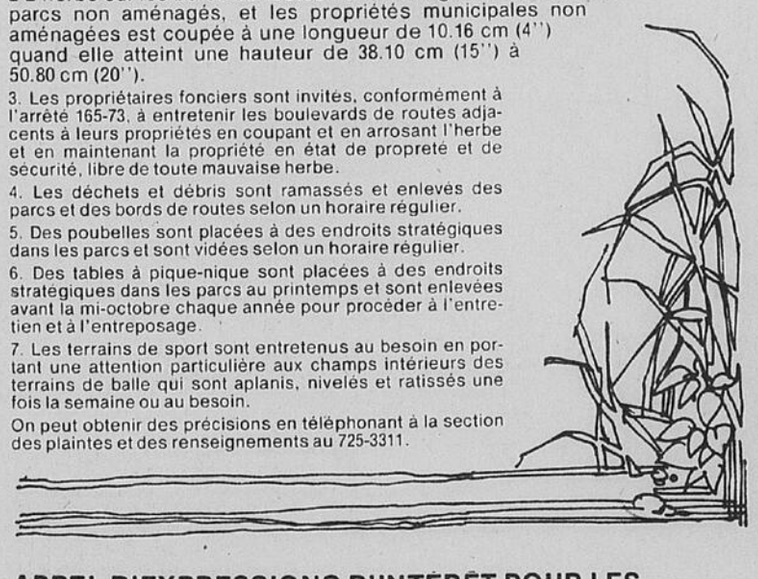
4. Les déchets et débris sont ramassés et enlevés des parcs et des bords de routes selon un horaire régulier.

5. Des poubelles sont placées à des endroits stratégiques dans les parcs et sont vidées selon un horaire régulier.

6. Des tables à pique-nique sont placées à des endroits stratégiques dans les parcs au printemps et sont enlevées avant la mi-octobre chaque année pour procéder à l'entretien et à l'entreposage.

7. Les terrains de sport sont entretenus au besoin en portant une attention particulière aux champs intérieurs des terrains de balle qui sont aplanis, nivelés et ratissés une fois la semaine ou au besoin.

On peut obtenir des précisions en téléphonant à la section des plaintes et des renseignements au 725-3311.



APPEL D'EXPRESSIONS D'INTÉRÊT POUR LES SERVICES D'ASSURANCES SERVICE DU PERSONNEL DE LA VILLE D'OTTAWA

Au nom de et en collaboration avec diverses associations du personnel, le Service du personnel de la Ville d'Ottawa invite les agents et courtiers en assurances à soumettre des expressions d'intérêt pour la prestation possible des services d'assurance personnelle, résidentielle et automobile et un régime collectif de retraite aux employés municipaux intéressés qui participeront volontairement.

Les expressions d'intérêt, adressées aux "Associations du personnel de la Ville" doivent être soumises au Service du personnel de la Ville d'Ottawa, 1355, rue Bank, 4e étage, Ottawa (Ontario) à la compétence de: G.V. Timlin, Directeur des avantages sociaux, au plus tard le vendredi 19 juillet 1985 et doivent contenir au moins les renseignements suivants:

(a) Adresse du bureau et de toutes les succursales
(b) Compétences et indication de la possibilité qu'aura l'agent ou le courtier à assurer le service d'assurance
(c) Liste des associations municipales de personnel, organismes publics et/ou firmes commerciales auxquels vous avez déjà fourni des services d'assurances semblables
(d) Renseignements de fond et autres informations pertinentes au sujet de votre organisme

La Ville d'Ottawa ne traitera d'aucune manière directement avec l'agent ou courtier en assurances et si les employés municipaux se prévalent des services de l'agent ou du courtier choisi, ce sera sur une base strictement volontaire. Les employés municipaux ne seront d'aucune manière obligés à obtenir leurs assurances de l'agent ou du courtier identifié.

Pour obtenir des renseignements additionnels quant à l'appel d'expressions d'intérêt ci-haut, communiquez avec G.V. Timlin, Directeur des avantages sociaux, au 563-3172.



Soirée de gala au profit de l'effort de soulagement de la famine en Afrique
Le lundi 8 juillet 1985 à 19h 00
au Penguin Café
292, rue Elgin
Aide-Afrique
Divertissements, gracieuseté de
The B.C.P. Swing Band et Melwood Cutlery

$15.00 par personne
Verre d'alcool et hors d'oeuvres gratuits
Recettes versées à Aide-Afrique
Une réalisation Watana
Pour obtenir des précisions, composez le 563-3371
Billets en vente, à l'Hôtel de ville et au Penguin Café



L'entretien des arbres

La Ville est responsable de l'entretien d'environ 50,000 arbres sur les rues municipales et régionales dans Ottawa et d'environ 50,000 arbres dans les parcs de la Ville.

Les arbres en milieu urbain subissent de graves contraintes puisqu'ils poussent dans un milieu qui ne leur est pas naturel, soit non forestier, et qu'ils sont soumis à la pollution urbaine. Il faut donc donner plus de soins à ces arbres pour assurer qu'ils resteront sains et qu'ils vivront pendant une période raisonnable.

Le Programme d'entretien des arbres de la Ville consiste en l'inspection, l'émondage et l'application d'engrais sur un cycle de 5 ans et comprend le Programme de contrôle des insectes et des maladies.

Le Programme d'émondage est sans doute celui dont les résultats sont les plus visibles pour les habitants et comprend l'enlèvement des branches mortes et malades, l'enlèvement ou l'élagage des branches basses ou croisées, l'enlèvement des branches touchant aux bâtiments, l'amincissement pour permettre la circulation de l'air et promouvoir la croissance systématique et l'entaillage pour donner une forme esthétique agréable.

A la suite de l'émondage, les arbres sembleront souvent avoir été trop ébranchés. Ces travaux sont cependant essentiels au maintien d'arbres sains dans un milieu anormal et les branches repousseront habituellement le printemps suivant.

Après les travaux d'émondage, on procède à l'application de l'engrais afin de redonner au sol les éléments nutritifs qui ont été utilisés par les arbres et qui ne sont pas réintroduits naturellement à cause du milieu non forestier.

Le Programme de contrôle des insectes et des maladies consiste en l'application d'insecticides approuvés où il existe des problèmes particuliers afin d'assurer que les arbres resteront sains.

Pendant les sécheresses prolongées, les citoyens peuvent aider à l'entretien des arbres en plaçant le boyau d'arrosage à la base de l'arbre pendant quelques heures chaque semaine pour permettre à l'eau de s'écouler lentement dans le sol.

Les citoyens peuvent aussi nous aider en rapportant les problèmes à la Section de l'information et des plaintes au 725-3311.

Musée du Domaine Billings Estate Museum

7 juillet
Guilde des travaux d'aiguille de la vallée de l'Outaouais
14 juillet
Miniatures militaires
21 juillet
Cercle canadien de la céramique
28 juillet
Chercheurs de bouteilles
Bytown

Ouvert du dimanche au jeudi de 10h 00 à 17h 00
Fermé le vendredi et le samedi
Visites guidées, thés d'après-midi et événements spéciaux.
Composez le 563-3075 pour obtenir des précisions.

La Ville d'Ottawa Bourse pour les personnes handicapées

Valeur de $1000

Décernée annuellement à un(e) étudiant(e) handicapé(e) commençant ou inscrit(e) à temps plein à un programme d'études au collège Algonquin d'arts appliqués et de technologie, à l'université Carleton ou à l'Université d'Ottawa. La bourse pourra être renouvelée pendant quatre ans, à condition que le(a) candidat(e) obtienne des notes satisfaisantes.

Les candidat(e)s doivent être handicapé(e)s, selon la définition des Nations unies. La priorité sera accordée d'abord aux étudiant(e)s ayant obtenu des notes supérieures et ensuite selon le besoin financier.

Les demandes doivent inclure:

- un relevé de notes à jour;
- une lettre du médecin décrivant le handicap du (de la) candidat(e);
- une lettre du (de la) candidat(e) précisant l'institution fréquentée et les cours suivis et décrivant le besoin financier, s'il en est un.

Les demandes de renseignements et de bourses doivent être adressées à:

Mme C. Fleck
Directrice adjointe
des bourses d'études
Université Carleton
Ottawa (Ontario)
K1S 5B6

Date limite pour soumettre une demande: le 19 juillet 1985.

A LOUER EDIFICE RESIDENTIEL

EN HAUTEUR AU CENTRE-VILLE
215, RUE NEPEAN

1 chambre à coucher $425.00
2 chambres à coucher $510.00

INCLUS
Balcon
Tapis mur à mur
Cuisinière
Réfrigérateur
Podium au 5e étage

NON-INCLUS
Chauffage
Electricité
Stationnement au prix coûtant

Occupation à compter du 1er août 1985.
Pour renseignements additionnels:
563-3441
8h 30-16h 00
Lundi au vendredi

City Living Habitation Urbaine

RAMASSEZ-LES!

A Ottawa, vous devez ramasser les matières fécales de votre chien. C'est la loi!

Ce règlement s'applique aux rues et trottoirs, aux boulevards, parcs, propriétés publiques et privées.

Les chiens d'aveugles sont exemptés de cet Arrêté. Les contrevenants sont passibles d'amendes s'échelonnant entre 10$ et 2 000$.

Arrêté 196-81 (Suivez pelle en main)
Plaintes: 523-4980
(8h 30 à 1h 00 en semaine)
725-3311 (soirées, fins de semaine)

FERMETURE DE RUE:

VOUS ÊTES AVISÉS que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa a l'intention d'adopter un arrêté visant à fermer la partie de la voirie mentionnée ci-dessous et de la priver de son caractère de route publique.

FERMETURE DE RUE: partie de l'avenue Cascades

On peut examiner le projet d'arrêté et les plans décrivant les terrains qui seront ainsi modifiés au bureau de la Direction du génie et des levés, 5e étage, 1355, rue Bank, Ottawa, pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir des précisions, il faut s'adresser à T. Viken au 523-7795.

Le Comité de l'environnement de la Ville d'Ottawa entendra en personne ou par l'entremise de son avocat, procureur ou agent, toute personne qui demande à faire des représentations et qui prétend que son terrain sera préjudicié par l'arrêté et qui désire s'opposer au projet d'arrêté.

Toute personne désirant faire des représentations concernant le projet d'arrêté est priée de communiquer par écrit avec le soussigné le ou avant le 29 juillet 1985.

DATÉ À OTTAWA le 29 juin 1985.

J.R. CYR, Greffier municipal a/s L. Ferrari, Adjointe administrative, Comité de l'environnement, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1

Un oubli radioactif

OTTAWA (PC) — Un colis contenant du cobalt radioactif a passé 40 jours en transit entre le Brésil et Ottawa plus tôt cette année, émettant pendant tout ce temps des rayons gamma mortels.

Quiconque se trouvait à proximité du colis pour plus de 85 minutes était donc susceptible de recevoir une quantité deccidentelle, il n'est pas encore clair si les autorités brésiliennes ont mené leur propre enquête.

Pas plus qu'il n'est clair si les 34 membres d'équipage du cargo brésilien Joanna, qui a transporté le colis depuis le Brésil jusqu'à Montréal, ont été prévenus qu'ils ont passé 30 jours à côté d'un colis extrêmement dangereux.

Un représentant canadien de Navagaco Maritima Netumar, propriétaire du cargo Joanna, a dit que la première fois qu'il a eu vent de cet incident, c'est quand il a été contacté par un représentant de La Presse Canadienne.

Le représentant, qui a demandé de conserver l'anonymat, a dit qu'il est tout probable que le capitaine aurait transmis l'information s'il avait été au courant de la présence de ce colis radioactif.

La Commission de contrôle minimise le risque potentiel en ce qui a trait aux marins du Joanna, mais considère que tout problème au Brésil ou sur le cargo est une question relevant exclusivement des autorités brésiliennes.

M. Geoff Knight, chef de la division radio-isotope et de transport de la Commission de contrôle d'EAC, soutient que le pont ainsi que la cargaison du navire ont servi en quelque sorte d'écran protecteur à la radiation émanant du colis radioactif.

La comission a transmis le 4 avril un télex à la Commission d'énergie atomique du Brésil et des copies de ce télex ont été envoyées à la garde-côtière brésilienne et aux autorités portuaires.

Le télex disait notamoent: "La présente a pour but de vous informer qu'un colis contenant un matériau radioactif de type B expédié du Brésil au Canada présentait un taux de radiation externe excédant de beaucoup les normes acceptables fixées par le code maritime sur produits dangereux. Nous portons la chose à votre attention pour que vous puissiez faire enquête sur la possibilité d'une surexposition des travailleurs impliqués dans le transport de ce colis jusque dans le port de Montréal".

Les autorités candiennes rapportent que tout indique qu'un technicien de l'hôpital de Fundaçao, au Brésil, n'a pas bien fait son boulot lorsqu'il s'est agi d'emballer le colis, ayant négligé ou omis d'installer un écran protecteur à l'intérieur du container spécialement conçu pour le transport de cobalt radioactif.

Le Manitoba exige un échéancier

OTTAWA (PC) — Le Manitoba a déposé en Cour suprême du Canada, vendredi, une requête pour que soit déterminé le temps qui lui sera alloué pour traduire ses lois unilingues anglaises en français.

Un porte-parole du plus haut tribunal du pays a fait savoir que le juge en chef Brian Dickson fera connaître, le 7 août prochain, la procédure à suivre dans un tel cas.

Cest le 15 novembre que la cause proprement dite sera entendue devant les neuf juges, à la demande du procureur général du Manitoba, M. Roland Penner.

Le 13 juin dernier, la Cour suprême du Canada avait décrété invalides toutes les lois manitobaines adoptées en anglais seulement de 1890 à 1979. Elle avait cependant laissé cinq mois à la province pour lui demander de fixer la période de temps nécessaire à la traduction.

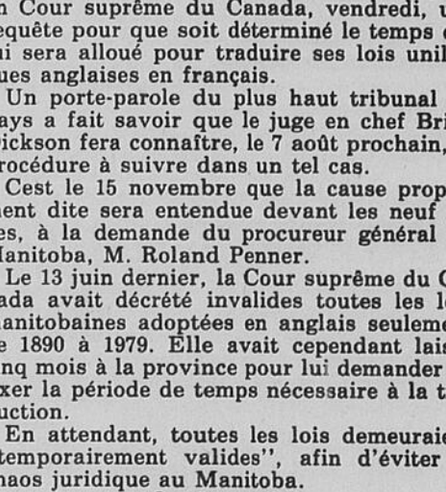
En attendant, toutes les lois demeuraient "temporairement valides", afin d'éviter le chaos juridique au Manitoba.

Contravention

C'est en 1979 que la Cour suprême du Canada a jugées inconstitutionnelles les lois unilingues anglaises du Manitoba, à la suite de la contestation d'une simple contravention rédigée en anglais uniquement.

Se basant sur ce jugement, le gouvernement provincial néo-démocrate a réussi à s'entendre avec les Franco-Manitobains pour que seulement quelques lois soient traduites, mais qu'il y ait dans la province plus de services en français.

Le projet de loi en ce sens a cependant été retiré de l'Assemblée législative, devant l'opposition systématique des conservateurs.



Cliché répété à éclairage différent, en raison du texte imprimé sur fonds gris ou de couleur.

éditorial

Jean-Robert Bélanger
Editeur et directeur général

Gaétan Cabana
Trésorier

Pierre Tremblay
Editorialiste en chef

Jean-Guy Bruneau
Directeur de l'information

6— OTTAWA, SAMEDI 6 JUILLET 1985 | LE DROIT | Fondé le 27 mars 1913 | l'avenir est à ceux qui luttent

Le Projet de loi 30

Fidèle à la pensée des Pères de la Confédération

Il est facile de comprendre que la notion de parachèvement que propose le Projet de loi 30 est fidèle à la réflexion fondamentale qu'on retrouve à l'article 93 de la Constitution de 1867.

Le gouvernement libéral de l'Ontario aborde la question du parachèvement du financement des écoles catholiques avec énormément de prudence, certes, mais son approche est cependant bien inspirée.

On a pu constater dans les derniers jours du régime conservateur que Frank Miller n'avait vraiment pas l'énergie morale pour donner suite à la promesse de son prédécesseur, William Davis, de financer l'enseignement catholique dans les classes de 11e année dès septembre prochain. Ce genre de tempérament à la «guimauve» qui a d'ailleurs influencé toute la campagne électorale du Parti conservateur permet d'apprécier encore plus la détermination d'un David Peterson.

Le premier ministre de l'Ontario a été clair, le principe du parachèvement du financement des écoles catholiques ne pourra être remis en question lors des audiences publiques prévues dans le cadre des travaux du comité parlementaire chargé d'étudier le Projet de loi 30 amendant la Loi de l'Education.

Le gouvernement a choisi de financer l'enseignement catholique au niveau secondaire dès le début de la prochaine année académique, mais il permet aux intervenants de débattre la mise en oeuvre de cette politique. Si quelqu'un veut s'attaquer au principe qui sous-tend la loi, il devra aller ailleurs. Sa place ne sera pas en comité parlementaire. Voilà un pas de franchi.

Dire que les conservateurs n'ont même pas eu le courage de se rendre jusque là. On comprend mieux les fondements de leur défaite, compte tenu qu'ils avaient l'appui de l'opposition bien avant le scrutin du 2 mai dernier.

Un autre acquis dans ce dossier tient à l'engagement du premier ministre David Peterson de procéder par arrêté ministériel pour permettre aux écoles catholiques de financer leurs programmes académiques de 11e année dès septembre, alors que le Projet de loi 30 sera encore en comité parlementaire.

De plus, la Cour d'appel de l'Ontario n'en sera qu'à l'étape préliminaire de l'étude de la requête du Procureur général Ian Scott visant à déterminer si la politique de parachèvement du financement des écoles catholiques est incompatible avec la Constitution du Canada et la Charte des droits et libertés.

Le Projet de loi 30, qui s'étend sur 23 pages, établit cependant des conditions qui risquent, avec le temps, de banaliser le caractère confessionnel des écoles séparées. Tout étudiant non catholique pourra être admis dans une école catholique si l'espace disponible le permet. L'article 136 (b) n'est pas vraiment restrictif puisqu'il y a toujours, indéniablement, un facteur de disponibilité d'espace qui entre en ligne de compte lorsqu'il s'agit de planifier en fonction d'une clientèle scolaire susceptible de fluctuer d'année en année.

La loi ne dit pas, par exemple, que les catholiques doivent avoir priorité. On le présume, mais il serait plus prudent de le spécifier. Qu'arriverait-il si des parents dont l'enfant fréquente une école publique choisissaient de le transférer dans une école catholique tout simplement pour des raisons d'ordre pratico-pratique (l'école catholique pouvant, par exemple, être plus rapprochée de leur lieu de résidence)? L'enfant en question pourrait peut-être se trouver à prendre la place d'un catholique.

Evidemment, on peut régler le problème en n'acceptant pendant une période donnée que les inscriptions de catholiques et, une fois cette étape franchie, accepter les non-catholiques... s'il y a de l'espace disponible. La loi permettrait-elle une telle procédure? Si oui, les non-catholiques vont crier à la discrimination.

Le Projet de loi 30 brille cependant de rigueur dans la formulation des divers paragraphes de l'article 136 (L) visant à assurer la sécurité d'emploi du personnel des écoles publiques qui serait devenu excédentaire suite à une perte de clientèle étudiante au profit des écoles catholiques.

En bref, disons que personne ne pourra être congédié. Un conseil scolaire devra garder ses employés excédentaires jusqu'à ce qu'il en ait besoin. Le projet de loi ne dit pas, cependant, si un conseil scolaire public qui se retrouve dans une telle situation peut forcer un employé à se recycler de façon à pouvoir se qualifier pour un autre poste que celui qu'il occupait avant l'implantation de la politique sur le parachèvement du financement des écoles catholiques. En tout cas, nous n'avons pas trouvé dans le Projet de loi 30 de clause à cet effet.

Finalement, tout le monde se demande ce que fera le gouvernement Peterson si la Cour d'appel, dont le jugement n'est pas attendu avant le printemps prochain, devait déclarer inconstitutionnelle la loi sur le parachèvement du financement des écoles catholiques? L'Ontario pourrait probablement invoquer l'article 33 de la Charte des droits et libertés et déclarer que sa loi a été adoptée nonobstant les dispositions spécifiques pertinentes de la Charte. C'est la fameuse clause dérogatoire qui peut servir d'échappatoire à toute province capable de démontrer que le bien commun exige un recours aussi exceptionnel.

Comme le Projet de loi 30 vise à éviter tout préjudice en s'inscrivant dans la foulée de la réflexion fondamentale qu'on retrouve à l'article 93 de la Constitution de 1867 qui, pour ce qui est de l'Ontario, garantit les droits scolaires des catholiques, il est facile de comprendre que la notion de parachèvement qu'on retrouve dans le Projet de loi 30 est essentiellement fidèle à la pensée des Pères de la Confédération.

Bien sûr, pour les francophones le dénominateur commun devrait être la langue et non plus nécessairement la religion puisque la société ontarienne a grandement évolué depuis 1867. Ce sera donc une autre étape à franchir... avant longtemps.

Alain DEXTER

Un remède séduisant mais répugnant

Bien qu'elle fasse, pour ainsi dire, partie des moeurs et des traditions de nombre de pays, y compris le nôtre en fait, la seule idée du recours à la peine capitale pour punir les crimes crapuleux est aussi répugnante que les crimes eux-mêmes. Il faut bien reconnaître cependant qu'elle redevient vite séduisante dès que des policiers sont abattus dans l'excercice de leurs fonctions (comme ce fut le cas encore cette semaine à Québec) ou que des enfants sont assassinés. «Les auteurs de ces crimes mériteraient d'être pendus» entend-on aussitôt et pour cause.

Aussi profonde et chaleureuse soit-elle à l'endroit des familles éprouvées, toute la sympathie du monde apparaît alors d'un bien piètre secours. Surtout lorsque, par ailleurs, on ne peut plus parler de gestes isolés et qu'au contraire, la liste des meurtres, apparemment commis de sang froid, ne cesse de s'allonger.

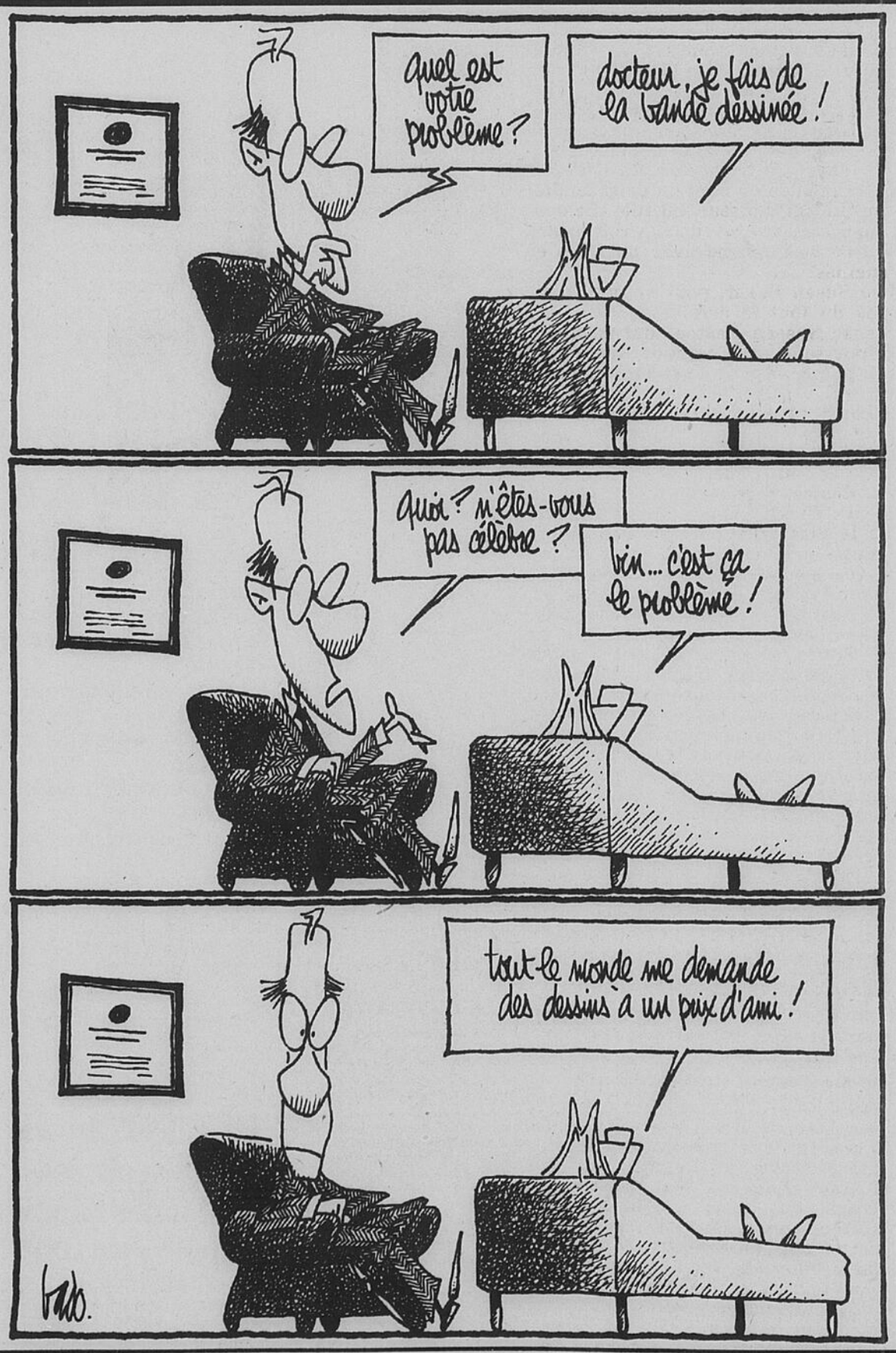
En pareilles circonstances, on reste donc tous plus ou moins pris avec l'impuissance en tout partage et la peur de ne jamais pouvoir mettre un terme à cette violence sauvage qui placarde périodiquement l'information. Aussi, la crainte constituant, prétend-on, le début de la sagesse, la réinstauration de la peine de mort semble de plus en plus souvent être une alternative valable. Si ceux qui commettent de tels crimes risquaient d'y passer eux aussi, peut-être y penseraient-ils à deux fois avant de tirer sur la gachette.,,

Malheureusement, l'efficacité du remède ne fait pas plus l'unanimité qu'elle n'est prouvée. Au reste, trop d'arguments militent à l'encontre de la peine de mort pour qu'on y revienne. L'histoire juridique est parsemée de coupables innocentés et d'innocents condamnés. La violence ne se guérit habituellement pas par la violence; loin d'y réfléchir à deux fois avant d'abattre une personne, les criminels pourraient bien, selon certaines thèses, tirer plus rapidement en calculant qu'ils n'ont plus rien à perdre. Par-dessus tout, s'arroger le droit de vie ou de mort sur les individus n'est pas une mince affaire. Un décès pèse aussi lourd qu'il s'agisse de celui d'un innocent ou de celui d'un coupable.

En revanche, comme le réclame d'ailleurs l'Association des policiers du Canada, il urge d'étudier toute la question de l'augmentation des crimes avec violence au pays. On a souvent attribué la hausse de la criminalité aux conditions économiques. Mais celles-ci n'expliquent pas tout. Il faut aller plus loin, examiner le système judiciaire et pénitentiaire, disséquer la façon d'informer la population en matière criminelle et même, passer en revue nos modes de protection civile et les moyens dont disposent réellement nos policiers pour être efficaces mais en sécurité dans l'excercice de leurs fonctions.

L'exercice permettrait sans doute d'identifier des solutions cent fois plus acceptables et cent fois moins répugnantes que la peine capitale en cas de meurtre.

Johanne MARTIN GODBOUT



correspondance

Une nouvelle Eglise?

(Lettre adressée à Monseigneur Adolphe Proulx)

Lors de l'entrevue que vous accordiez à M. André Roy, rédacteur du bulletin d'information «Rues de l'Eglise» et qui fut publiée dans «Le Droit», vous avouez bien candidement que votre diocèse a une «Eglise différente», que cette Eglise que vous léguait votre prédécesseur, Mgr Charbonneau, «n'était pas entachée d'une tradition sclérosée ou d'une tradition sacrée» et que votre «grand rêve était de la façonner selon les orientations du Concile Vatican II», mais vous ne précisez pas lesquelles.

Je ne vous apprends rien en affirmant que le Concile Vatican II a été malheureusement l'occasion rêvée pour les néo-modernistes de détruire autant qu'il se peut la tradition. Ils ont rejeté, par des moyens malhonnêtes, les schémas déjà préparés, à la demande de Jean XXIII, par les Pères de l'Eglise, pour les remplacer par les leurs, farcis d'ambiguïtés». Voici ce que le père Schillebeeks a avoué: «Nous avons mis des termes «équivoques» et nous savons ce que nous en tirerons après». Il n'était pas seul, car il était appuyé par les Leclerc, Murphy, Congar, Rahner, Kung, Besret, Cardonnel, Chenu, ainsi que par certains cardinaux et évêques. Ce qui devait être une mise à jour est devenu une «révolution» admise par le père Congar.

Déjà, en 1968, le père Riquet et l'abbé Six osaient déclarer ce qui suit dans le numéro du 10 octobre de la revue «Humanisme»: «Parmi les piliers de l'Eglise qui s'effondreraient le plus facilement, citons le povuoir doctrinal doté d'infaillibilité qu'avait cru solidifier, voici cent ans, le premier Concile du Vatican, et qui vient de supporter des assauts conjugués à l'occasion de la parution de l'encyclique Humanae Vitae; la présence réelle eucharistique que l'Eglise avait réussi à imposer aux masses médiévales et qui disparaîtra avec le progrès des intercommunications et des célébrations entre prêtres catholiques et pasteurs protestants; le caractère sacré du prêtre qui découlait de l'institution de l'Ordre, et qui cédera la plac à un caractère électif et temporaire; la distinction entre l'Eglise dirigeante et le clergé noir, le mouvement s'opérant désormais de la base vers le sommet, comme toute démocratie, la disparition progressive ontologique et métaphysique des sacrements et, à coup sûr, la mort de la confession, le péché étant devenu dans notre civilisation l'une des notions les plus anachroniques que nous ait léguées la sévère philosophie du Moyen-Age, héritière elle-même du pessimisme biblique».

On peut affirmer sans crainte de se tromper que ces théologiens sont des destructeurs de la foi. Le libéralisme, le pluralisme et le néo-modernisme n'ont pas de place dans l'Eglise catholique. D'ailleurs, le modernisme n'est-il pas l'égout collecteur de toutes les hérésies.

Lorsque vous dites que, dans votre diocèse, c'est une «Eglise différente», je constate que c'est une «autre» Eglise avec sa nouvelle religion, son nouveau rite, sa nouvelle catéchèse, ses nouveaux sacrements. Après vingt ans, l'on se rend bien compte combien les néo-modernistes ont réussi. Je ne puis comprendre comment et jusqu'à quel point, vous, les évêques, vous vous soyez laissé berner de la sorte.

Il faudra bien un jour que vous reveniez en arrière, sinon cette Eglise aboutira à une Eglise mondiale qui ne sera plus l'Eglise fondée par le Christ.

Je vous ai sans doute fait entendre un autre son de cloche que celui de vos conseillers; je regrette de vous décevoir en vous apprenant qu'une foule de fidèles pourraient vous en dire autant.

Puisse l'Esprit-Saint éclairer notre pauvre Eglise.

Jocelyne PICHE
Hull

revue de presse

Lévesque a rendu service au pays

Il semble que la démission de René Lévesque comme président et leader du Parti québécois doive entraîner deux conséquences importantes.

Les libéraux vont reprendre le pouvoir à Québec à la prochaine élection générale. Et le PQ, déjà affaibli, rendra le dernier souffle. (...)

Bien qu'il puisse sembler que son départ assure les libéraux de la victoire, il est plus vraisemblable que M. Lévesque, ayant saisi le message, ait préféré une retraite volontaire à la défaite.

Quel que soit le fond de l'affaire, cependant, il est certain autant qu'on peut l'être en politique - que le PQ ne remportera plus jamais une élection. Le parti a été fondé par M. Lévesque, a accédé au pouvoir sous M. Lévesque et il mourra avec le départ de M. Lévesque.

Plusieurs, particulièrement des Canadiens de l'Ouest, vont dire "bon débarras".

Il est certain qu'il a effrayé des millions de ses concitoyens canadiens avec sa menace ... non, sa tentative de retirer le Québec de la confédération. Ce faisant, il a néanmoins rendu service au pays. Il a fait en sorte que le Canada ne puisse plus jamais ignorer, parce qu'il les tient pour acquis, le Québec ou toute minorité francophone, quelle qu'elle soit.

Le Québec aussi ne sera plus jamais le même. René Lévesque (...) révolution qui a grandement contribué à rendre les Québécois 'Maîtres chez nous'...

Quoi que vous pensiez de l'homme ou de ses politiques, M. Lévesque possédait de la conviction autant que du courage. Par-dessus tout il avait du style, ce qui, quelles qu'eussent été ses orientations, l'aurait classé à part en cette ère de politique de technocrates. **(Edmonton Sun)**

• Bonne société, bonnes moeurs...

Une guerre à la chanson osée

par Christine Courcol

PARIS (AFP) — Mme Mary Elizabeth Gore, l'épouse d'un sénateur démocrate du Tennessee, se souvient avec horreur du jour où elle a par hasard regardé à la télévision la vidéo d'une chanson de rock en compagnie de ses deux filles, âgées de 6 et 8 ans: une maîtresse d'école se déshabillait devant sa classe, ne s'arrêtant qu'aux tout petits dessous.

Et quand, quelques jours plus tard, ses filles lui ont demandé: «Pourquoi fouette-t-on ceux que l'on aime?», Mme Gore s'est décidée à partir en guerre contre ces chansons aux textes licencieux, voire pornographiques, qui, selon elle, envahissent les ondes de radios, les antennes de télévisions par «vidéos» interposés, et les étagères des disquaires.

Mme Gore et Mme Susan Baker, épouse du secéraitre au Trésor, viennent ainsi de mettre en place une nouvelle organisation, le «Centre de ressources musicales des parents», qui veut persuader les industriels qu'il conviendrait d'user du sens de la mesure. Selon leurs dires, elles ont déjà enregistré le soutien d'une vingtaine de femmes appartenant à la bonne société washingtonienne, et reçu des centaines de lettres et de coups de téléphones. Elles sont de ce fait persuadées que la nation américaine tout entière est derrière elles dans ce combat contre la licence et la perversion.



Sheena Easton



Cyndi Lauper

Shocking!

Ces deux dames manifestent quelque réticence à donner des exemples: «Je suis gênée, dit Mme Gore, de parler des choses qu'ils disent dans ce genre de disques». Elle reconnaît aussi que souvent les paroles sont inaudibles. Mais elle a empilé chez elle quelques modèles du genre, et montre du bout du doigt un disque qui lui fait horreur, intitulé «Salope, sois mon esclave», et dont la couverture représente une femme avec un fouet et des chaînes.

Mme Susan Baker, pour sa part, n'aime pas du tout le dernier succès de la chanteuse Sheena Easton, qui murmure avec pourtant une certaine tendresse: «Viens passer la nuit entre mes murs de sucre». «Il y a des gens qui peuvent ne pas comprendre la métaphore, mais en tout cas personne que je connaisse», a reconnu le directeur musical d'une station de radio de Californie.

Ces dames regrettent aussi que la chanteuse Cyndi Lauper vante les mérites de la masturbation dans «She Bop» (Bopping—masturbation en argot américain). Ou encore que Prince parle et reparle dans «Erotic City» d'un acte sexuel dans les termes les plus crus et les plus vulgaires. Quant à «Nikki chérie», du même Prince, elles en parlent à mots couverts, sans oser même préciser ce qu'elles reprochent à la chanson.

«On dépasse les bornes, affirme Mme Baker. Quand les gens parlent dans des chansons de pratiquer la fellation sous la menace d'une arme, ou de se masturber en regardant des revues spécialisées, c'est tout simplement ordurier». «Les enfants perçoivent la réalité de manière différente des adultes, surenchérit Mme Gore. Quand mes filles ont vu cette maîtresse d'école qui se déshabillait, elles ont été troublées. La maîtresse, c'est quelqu'un qui représente le bien pour elles, et qui ne doit pas se déshabiller en public».

En bref, affirment Mmes Baker et Gores, «tous ces chanteurs impriment chez les enfants toutes les mauvaises valeurs, à un âge très tendre».



Prince

Un mouvement voué à l'échec?

Les femmes de hauts fonctionnaires ne sont pas les premières à se soucier de la valeur morale de ce qu'écoutent leurs enfants: l'été dernier, la «Parents and Teachers Association», la plus importante association de parents d'élèves aux Etats-Unis, avait approuvé une résolution demandant aux fabricants de disques de signaler par une étiquette les albums qui contiennent un langage vulgaire, ou trop directement sexuel.

Dans le même temps, Edward Fritts, président de l'Association nationale des propriétaires de stations, demandait à 45 compagnies de disques de glisser dans les albums le texte des chansons, afin que les responsables de la diffusion sachent à quoi s'attendre.

Les femmes de hauts fonctionnaires reprennent les mêmes idées, proposant aussi que les disques soient classés comme les films, interdits parfois à certaines catégories d'enfants mineurs. Plus drastiquement, elles souhaiteraient que les stations de radio refusent de publier sur les ondes des chansons trop osées, ou certaines firmes d'enregistrement annulent les contrats de chanteurs dont les textes seraient «trop explicites».

Cela dit, leur mouvement n'a guère de chances d'aboutir. Comme le souligne le responsable d'une maison de disques, «un pour cent seulement des textes sont contestables, comment cela justifierait-il une censure?». En outre, le premier amendement à la Constitution américaine, sur la liberté de la presse, rend toute réglementation fédérale qui viserait à limiter la liberté des ondes totalement inapplicable. Une loi de 1934 sur les communications interdit d'ailleurs précisément de censurer les radio-diffusions.

Quant aux stations de radio elles-mêmes, elles font état de la concurrence, qui les oblige à passer sur les ondes des chansons qui pourraient gêner une partie de leur public.

Le Yuppie a remplacé le Hippie

Quoi qu'il en soit, et même s'il est voué à l'échec, ce mouvement de protestation est bien représentatif d'une tendance générale de l'Amérique reaganienne. Ce n'est pas un hasard si aujourd'hui les Américains vibrent plus que jamais au son de leur hymne national, ont les larmes aux yeux devant leur drapeau, et envisagent sans vraiment broncher que l'on puisse un jour recommencer à prier dans les écoles. Ce n'est pas un hasard non plus si une boîte de nuit qui vient de s'ouvrir dans le centre des Etats-Unis connaît un succès foudroyant, parce qu'elle interdit les tenues négligées et l'absorption d'alcool.

La mode est en effet aux valeurs traditionnelles, voire à la rigidité morale. Le jeune dans le vent, c'est le yuppie, autrement dit le jeune cadre bien mis, aisé et conformiste. Et dans l'Amérique moyenne d'aujourd'hui, il n'est pas vraiment tolérable qu'une maîtresse d'école se déshabille devant ses élèves, au rythme bruyant d'un rock un peu métallique.

C.N.A
CONSTRUCTION (1972)
901, boulevard St-Joseph, Hull 776-5000
SECTEUR COTE D'AZUR VOUS OFFRE
Le modèle Rebecca, 2,255' c.
6 Beausoleil (Tourbé à l'avant)
Côte d'Azur
$146,500
(Subvention) 1,500
$145,000



AUSSI
Le modèle Annabella 2,022' c.,
(tourbé à l'avant.)
8 Beausoleil, Côte d'Azur
$134,500



Ces 2 modèles sont maintenant disponibles et ouverts aux visiteurs.
trans-action
G.B. & Associés Inc.
Robert Woodstock (Agent exclusif)
Pour information:
Sur semaine de 8h 30 à 17h 30, 776-5000
En soirée, sur rendez-vous, 568-0568
Maison ouverte le dimanche de 2h 00 à 4h 00

Pourquoi ne pouvez-vous ni vous baigner, ni camper dans les plus beaux centres touristiques de l'Outaouais?

Voici quelques faits concernant les cols bleus de la S.A.O.:

		S.A.O. Salaire de la fonction publique	Employé(e)s du secteur privé
Salaires	Barman	10.74 $/heure	3.28 $/heure
	Employé(e)s au casse-croûte	9.15 $/heure	4.00 $/heure
	Préposé(e)s à l'entretien	9.67 $/heure	7.76 $/heure
Conditions de travail	■ Semaine de travail de 38¾ heures. ■ Vacances annuelles de 4 semaines. ■ 14 jours de congés fériés.		
Avantages sociaux	■ Assurance vie-maladie-salaire. ■ Régime de retraite de la S.A.O. ■ Congés sociaux (décès, paternité, etc.)		

La grève a été déclenchée avant-même le début des négociations sans que personne ne sache pourquoi.

Vous conviendrez que devant une telle situation la S.A.O. (gestionnaire de fonds publics) ne peut accorder des conditions de travail plus avantageuses.

Société d'aménagement de l'Outaouais
Gouvernement du Québec

• Moins de chômeurs, mais aussi moins de travailleurs...

La situation n'est pas rose

OTTAWA (PC) — Le chômage est demeuré, le mois dernier, à un niveau plancher désaisonnalisé de 10.5 pour cent, vieux de trois ans, le nombre véritable de chômeurs fléchissant légèrement par rapport au mois de mai à 1.293 million.

Toutefois, la situation de l'embauche est moins rose qu'elle ne l'a été au cours des mois d'avril et de mai. Selon Statistique Canada, en tenant compte des ajustements saisonniers, le nombre des travailleurs canadiens au cours du mois de juin est tombé à 11,282,000 alors qu'il était de 11,324,000 en mai.

Le nombre de chômeurs découragés, c'est-à-dire ceux qui affirment vouloir travailler mais qui ont cessé de se chercher du travail après avoir acquis la conviction qu'il n'y a pas de travail disponible, s'établisait à 60,000 à la fin de juin, soit 1,000 de plus que le mois précédent. Lorsque l'on tient compte des variations saisonnières, le nombre de chômeurs découragés s'établissat donc à 78,000 le mois dernier, soit une augmentation de 8,000 par rapport au mois de mai.

La réduction de l'embauche en juin fait suite à une augmentation de 70,000 en mai et de 89,000 en avril.

Il s'agit donc d'une mauvaise nouvelle pour le gouvernement conservateur qui, à l'ajournement des travaux parlementaires pour les vacances estivales, était encore sur la défensive à la suite de la présentation du budget Wilson, le 23 mai. Les critiques de l'opposition soutenaient que les nouvelles taxes ainsi que les réductions des dépenses publiques annoncées dans le budget auraient un effet néfaste sur l'économie et qu'il s'en suivrait une hausse du chômage, ce qui semble bien être le cas.

Le ministre des Finances Michael Wilson soutient que des mesures d'austérité s'imposaient pour favoriser la confiance des investisseurs dans l'économie canadienne, ce qui devrait se traduire par une hausse des investissements et, par ricohet, à la création de nouveaux emplois.

Dans son discours du budget, le ministre des Finances a prédit que d'ici la fin de l'année, le taux du chômage s'établirait à 10.7 pour cent et à 10.3 pour cent à la fin de 1986.

Les personnes âgées de 15 à 24 ans sont les pricipales victimes de la hausse du chômage, le nombre des emplois occupés par ce groupe d'âge ayant chuté de 37,000 à 2,381,000, ces chiffres tenant compte des ajustements saisonniers. Statcan dit que la situation de l'embauche chez les travailleurs de 25 ans et plus est demeurée à peu près stationnaire à 8,901,000.

Il y a eu une perte de 22,000 emplois chez les jeunes travailleurs masculins et une baisse de 15,000 du côté des jeunes travailleuses.

L'agence gouvernementale signale que le nombre d'emplois à plein temps a fléchi de 37,000 au cours du mois de juin pour s'établir à 9,502,000, tandis que le nombre d'emplois à temps partiel est demeuré au même niveau, soit 1,775,000.

Sur une base sectorielle, il y a eu une perte de 13,000 emplois en agriculture, de 19,000 dans le secteur manufacturier et de 22,000 dans le domaine du commerce. L'embauche s'est accrue de 12,000 dans la faction publique et il est demeuré à peu près stationnaire dans les autres secteurs industriels.

Sur le plan provincial

L'Alberta est la seule province à avoir enregistré une augmentation du nombre des emplois au cours du mois de juin. Toutes les autres provinces ont enregistré un fléchissement, à l'exception de l'Ile du Prince-Edouard où la situation de l'embauche est demeurée stable.

Le taux désaisonnalisé du chômage a augmenté de 0.8 à 23.3 pour cent de la main d'oeuvre à Terre-Neuve; de 0.4 à 14.1 pour cent en Nouvelle-Ecosse; de 0.1 à 15.3 pour cent au Nouveau-Brunswick; de 0.4 à 8.7 pourcent au Manitoba de et de 1.0 à 14.8 pour cent en Colombie-Britannique.

Le taux désaisonnalisé du chômage a fléchi de 1.1 à 11.5 pour cent à l'île du Prince-Edouard; de 0.4 à 7.9 pour cent en Sasktachewan et de 0.8 à 9.8 pour cent en Alberta.

Il est demeuré inchangé à 11.8 pour cent au Québec et à 7.7 pour cent en Ontario.

Statistiques Canada rapporte que le nombre des chômeurs a diminué de 10,000 en Alberta, mais qu'il a augmenté de 14,000 en Colombie-Britannique, et qu'il n'y a eu que peu ou pas de changement dans les autres provinces.

Chez les étudiants

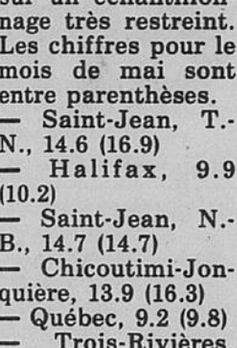
Chez les étudiants qui se proposent de retourner aux études, le taux de chômage non désaisonnalisé était de 16.1 pour cent en juin dans la catégorie des jeunes âgés de 15 à 24 ans, par rapport à 15.5 pour cent un an plus tôt.

On dénombrait en juin environ 827,000 étudiants qui s'étaient trouvé un emploi, soit 37,000 de plus qu'en juin 1984.

Statistique Canada a également publié les taux de chômage pour le mois de juin dans les principales villes du pays, mais signale que les chiffres peuvent fluctuer considérablement parce qu'ils sont basés sur un échantillonnage très restreint. Les chiffres pour le mois de mai sont entre parenthèses.

— Saint-Jean, T.-N., 14.6 (16.9)
— Halifax, 9.9 (10.2)
— Saint-Jean, N.-B., 14.7 (14.7)
— Chicoutimi-Jonquière, 13.9 (16.3)
— Québec, 9.2 (9.8)
— Trois-Rivières, 10.6 (11.4)
— Montréal, 11.8 (12.3)
— Ottawa-Hull, 8.6 (7.6)
— Sudbury 11.9 (12.3)
— Oshawa 5.0 (6.0)
— Toronto, 6.8 (6.4)
— Hamilton, 10.0 (10.6)
— St. Catharines-Niagara, 9.1 (10.7)
— London, 9.3 (11.0)
— Windsor, 6.8 (7.7)
— Kitchener-Waterloo, 7.2 (8.4)
— Thunder Bay, 8.3 (9.6)
— Winnipeg, 8.6 (8.4)
— Regina, 8.1 (10.7)
— Saskatoon, 10.3 (9.8)
— Calgary, 9.8 (11.2)
— Edmonton, 10.7 (12.5)
— Vancouver, 14.0 (12.4)
— Victoria, 11.7 (12.8)

COLLEGE ALGONQUIN



WILLIAM CONROD

Le Bureau des gouverneurs du collège Algonquin est heureux d'annoncer la nomination de William Conrod au poste de vice-président à l'Education permanente. Doyen de l'Education permanente du collège Algonquin depuis 1982, M. Conrod avait auparavant oeuvré dans ce domaine pendant plusieurs années, en Colombie-Britannique et au Québec.

Personnalité dynamique, M. Conrod est membre de l'Association canadienne de l'éducation des adultes et de l'Association des collèges communautaires du Canada, en plus d'être entraîneur d'une équipe féminine de balle-molle et d'une équipe de jeunes hockeyeurs. Il trouve par ailleurs le temps de s'occuper d'une petite ferme, à Fitzroy Harbour où il demeure avec sa femme et ses 4 enfants.

PATHFINDER SYSTEMS DESIGN LIMITED



Gilles Chasles

Ted Ferrier, président de Pathfinder Systems Design Ltd., a le plaisir d'annoncer la nomination de Gilles Chasles au poste de directeur des ventes. Monsieur Chasles s'est joint à Pathfinder Systems Design Ltd. en 1980 après avoir acquis bon nombre d'années d'expérience en gestion des documents au service du gouvernement fédéral.

La firme, qui a été fondée en 1970, se spécialise dans le domaine des systèmes de classement efficaces pour les bureaux de professionnels, les commerces et les organismes gouvernementaux. A titre de représentants exclusifs de Datafile Ltd., la firme offre à ses clients une variété de produits, depuis les chemises et classeurs codés par couleurs jusqu'aux systèmes de rangement mobiles compacts.

carrières et professions

OPPORTUNITE DANS LA VENTE

Une compagnie très progressive en reliure de vinyle est à la recherche d'un(e) vendeur(euse) dynamique et bilingue pour développer un nouveau territoire à Ottawa. Une rémunération excellente, à base de commission, est possible. Avance sur commission disponible, ainsi qu'une allocation pour dépenses d'automobile.

Veuillez soumettre votre résumé à l'attention du

DIRECTEUR DES VENTES
LES RELIURES FOREVER PLASTIQUE INC.
2269, Gladwin Crescent
Ottawa (Ontario)
K1B 4K9

GREFFIER REGIONAL COORDONNATEUR(TRICE) ADMINISTRATIF(VE)

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton recherche un(e) administrateur(trice) qui assumera les fonctions de Greffier régional. En outre, vous assisterez le Directeur général pour ce qui est de l'administration quotidienne des services administratifs centraux.

Idéalement, vous aurez un grade supérieur en administration publique ou en administration des affaires, et connaîtrez les fonctions du poste de greffier. Le bilinguisme (français-anglais) serait certes un atout.

Ce poste, qui relève du directeur général, comprendra la responsabilité complète du service du Greffier ainsi que la participation à la planification d'ensemble et à la planification à long terme, particulièrement en ce qui touche les fonctions administratives ou hiérarchiques.

Nous souhaitons trouver un gestionnaire "pratique" qui recherche un nouveau défi dans un organisme qui passe par un changement radical de philosophie de gestion.

Traitement: 54 120 $ à 66 122 $

Les candidatures seront acceptées jusqu'au 19 juillet 1985.

SERVICE DU PERSONNEL
MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON
222, RUE QUEEN, 2e ETAGE
OTTAWA (ONTARIO) K1P 5Z3

EMPLOYEUR ASSURANT L'EGALITE D'ACCES AUX EMPLOIS.

L'ASSOCIATION RECREATIVE DE LA FONCTION PUBLIQUE D'OTTAWA (AR)
Agent en relations publiques

L'Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa (AR) est une large organisation à but non lucratif fondée en 1941. Situé sur la prom. Riverside, le Centre AR occupe un terrain de 30 hectares et offre un vaste choix d'activités sociales et de récréation à ses quelque 70,000 membres, ceux-ci étant pour la plupart des employés de la Fonction publique fédérale et leurs familles.

L'agent chargé des relations publiques agira en tant que porte-parole du AR auprès de ses membres, du public et de tous les paliers gouvernementaux. Relevant du directeur exécutif, le titulaire du poste sera mandaté de maintenir des relations avec le public et de développer des programmes de commercialisation et de publicité dynamiques et efficaces.

Le candidat recherché détient un diplôme universitaire ou collégial et est axé vers l'obtention de résultats. Il a acquis de l'expérience dans un domaine connexe et a démontré ses aptitudes en tant que communicateur. Le bilinguisme est une exigence du poste.

La rémunération se situe entre $28,000 et $33,000 par année, selon l'expérience. Ce poste offre un milieu de travail hors pair ainsi que d'excellents avantages sociaux. Veuillez transmettre votre curriculum vitae en toute confiance à l'adresse suivante en mentionnant le numéro de référence 8038: C. Reid, Thorne Stevenson & Kellogg, 90, rue Sparks, 10e étage, Ottawa, Ontario, K1P 5T8.

Thorne Stevenson & Kellogg
Membre, Association Canadienne des Conseillers en Administration

• Quand un établissement financier fait faillite

Seuls les premiers $60,000 d'épargne sont protégés...

Gord McIntosh
La Presse canadienne

Qu'arrive-t-il à l'argent que vous avez déposé auprès d'un établissement financier qui fait faillite?

Quoi qu'on en pense, cette éventualité n'a rien d'hypothétique. Jusqu'à maintenant, cette année, plusieurs sociétés de fiducie du Canada ont cessé leurs opérations ou ont frôlé la faillite. Une banque à charte, la Canadian Commercial Bank of Edmonton, a été sauvée in extremis de la banqueroute.

Dans l'éventualité où une banque ou une société de fiducie devient insolvable, une agence fédérale, la Société d'assurance-dépôts, protège les épargnes des déposants, à une exception importante près.

Chaque épargnant est protégé jusqu'à un plafond maximal de $60,000, auprès d'un établissement financier. Si l'établissement fait faillite, vous risquez de perdre tous les argents placés excédant ce montant.

Le montant maximal de $60,000 couvre la totalité de tous les comptes que vous pouvez avoir ouverts auprès de toutes les succursales d'une même institution financière. Ainsi, si vous possédez $40,000 dans un compte et $30,000 dans un second, à la même banque ou auprès d'une même société de fiducie, un montant de $10,000 ne sera pas couvert par l'assurance-dépôts.

Si vous désirez investir $180,000 et réclamez une protection totale, assurez-vous de diviser le montant en le déposant dans trois institutions différentes.

Aucune protection

Certains types de dépôts ne sont, par ailleurs, couverts d'aucune protection. Ainsi, tout argent investi à terme pour une période supérieure à cinq ans n'est pas protégé. Ces investissments peuvent revêtir la forme de dépôts à terme, de plans enregistrés d'épargne-retraite, de rentes annuelles fixes ou de fonds enregistrés de revenus de retraite.

En vertu de la Loi instituant la Société d'assurance-dépôts, pour qu'un dépôt soit assurable, "il doit être récupérable en tout temps et, ou, l'être avant une date d'expiration du dépôt inférieure à cinq ans."

Plusieurs banques et sociétés de fiducie offrent des investissements à long terme supérieurs à cinq ans.

Lorsque Pioneer Trust, de Regina, a fait faillite en février dernier, ses clients y avaient déjà déposé $10 millions en Régimes enregistrés d'épargne-retraite, en contrats de rentes annuelles et en dépôts à terme qui n'étaient pas assurés au fédéral parce que les contrats étaient de six ou sept ans.

Les gouvernements d'Ottawa et de la Saskatchewan ont adopté une léoislation d'urgence, à cette occasion, pour couvrir ces dépôts, après que plusieurs épargnants eurent prouvé qu'on les avait induits en erreur en prétendant qu'ils étaient protégés en vertu de l'assurance-dépôts fédérale. Les épargnants lésés lors de nouvelles faillites éventuelles pourraient ne pas être toujours sauvés, toutefois, par l'intervention gouvernemenntale.

Lors d'un récent sondage, en Ontario, les enquêteurs ont découvert que plus du quart des 600 personnes interrogées n'étaient pas conscientes de la limite de $60,000 de l'assurance-dépôts fédérale.

VOUS CHERCHEZ UN BUREAU POUR VOTRE NOUVEAU PROJET?
APPELEZ-NOUS...
P. Lécuyer, notaire
561-1712
125 Archambault, Gatineau

Les meilleurs taux pour les CPG!

"Si vous trouvez une grande banque ou une compagnie de fiducie* qui vous offre des taux d'intérêt meilleurs que les nôtres, nous vous les offrirons aussi. Nous vous le promettons!"

Guaranty Trust

109 Bank St., at Albert 232-2691
Billings Bridge Plaza; 2269 Riverside Dr. E. 731-4220
Pinecrest Shopping Centre; 2685 Iris St. 596-6670
St. Laurent Shopping Centre; 1182 St. Laurent Blvd. 745-1588
Hull: 100 Promenade du Portage 771-6655
Pembroke: 131 Pembroke Street West 735-3105

Cette offre est valable pour tous les CPG à échéance de 6 mois à 5 ans. Achat minimum de 1 000 $. Offre limitée.
* Banque canadienne impériale de Commerce, Banque Royale, Banque Toronto Dominion, Banque de Nouvelle-Écosse, Banque de Montréal, Trust Royal, Canada Permanent Trust, National Victoria & Grey Trust, Canada Trust.

Économisez jusqu'à 300 $ par couple sur vos prochaines vacances. Renseignez vous sur les bons de voyage "Bon voyage"! Non disponible dans la province de Québec.

Membre de la Société d'assurance-dépôts du Canada

La stabilité du chômage fera fléchir les taux d'intérêt aux Etats-Unis

NEW YORK (AFP) — La publication vendredi des statistiques du chômage stables aux États-Unis, signe d'une conjoncture moins soutenue que prévu, a entraîné vendredi en fin de matinée une nette détente des taux d'intérêt américains, qui a poussé le dollar à la baisse et ranimé la Bourse.

Le taux de chômage calculé par le département du Commerce est demeuré inchangé en juin, à 7.3, mais les analystes ont noté que les statistiques concernant les salaires distribués par les entreprises enregistraient une croissance plus faible que prévu, et que l'emploi dans l'industrie a de nouveau diminué, de 45,000 personnes, le mois dernier.

Ces indications pourraient pousser la Réserve fédérale à pratiquer une politique monétaire plus accommodante, et à encourager une baisse des taux d'intérêt, notamment par une baisse prochaine du taux de l'escompte, afin de tenter de relancer l'expansion de l'économie, ont estimé de nombreux analystes.

En conséquence, les taux d'intérêt sur les marchés secondaires ont nettement fléchi, avec par exemple les taux des bons du Trésor à trois mois tombant à 6.81, en retrait de 0.18 point par rapport à mercredi en clôture, et les bons à 30 ans à 10.22, contre 10.42 mercredi. (Les marchés américains étaient fermés jeudi à l'occasion de l'Independence Day.)

Cette baisse des taux a provoqué un net fléchissement du dollar, qui était repassé en milieu de journée en dessous de la barre des 3 marks, évolution qui a surpris de nombreux cambistes. La Bourse au contraire a progressé fortement, de 7.62 points à l'indice des industrielles qui était à midi à 1334 points, se rapprochant à nouveau de son niveau record atteint lundi dernier.

Hôtel de ville

City of Ville d' Ottawa

111, PROMENADE SUSSEX,
OTTAWA, ONTARIO K1N 5A1
(613) 563-3371

Le Service du personnel de la Ville d'Ottawa offre un intéressant poste de "DIRECTEUR(TRICE) DU DEVELOPPEMENT COMMERCIAL".

Pour obtenir des précisions, consultez la page 5 de ce journal.

carrières et professions

CONFISERIE Smiles CONFECTIONERY

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Pour couvrir la région d'Ottawa et les environs pour les produits Laura Secord et Confiserie Smiles.

Le candidat(e) devra posséder un certificat d'études collégiales; avoir un minimum de 2 à 3 ans d'expérience dans la vente directe, belle personnalité et pourra communiquer avec les clients dans les 2 langues officielles.

Si vous croyez posséder les qualifications requises pour ce poste, nous serions heureux de recevoir votre curriculum vitae.

Nous offrons une excellente rémunération, plus boni basé sur la performance, une gamme complète d'avantages sociaux, automobile et opportunité d'avancement.

Veuillez faire parvenir votre candidature à:

M. G. Bazinet
4155, boul. Poirier,
St-Laurent, Québec
H4R 2G9

LA FEDERATION CANADIENNE DE L'ENTREPRISE INDEPENDANTE

RÉPRESENTANT(E)S DEMANDE(E)S

La Fédération canadienne de l'Entreprise indépendante vous offre l'occasion d'une carrière permanente en ventes. Vous bénéficierez de gains immédiats élevés, sous forme de commissions hebdomadaires, de généreux bonis et d'un avenir assuré. Nous avons un poste vacant pour une personne dynamique et entreprenante pour la région de l'Outaouais. Votre formation complète sera assurée par le gérant régional. Il sera préférable, quoi que non nécessaire, de posséder plusieurs années d'expérience en ventes intangibles. Nous cherchons une personne parfaitement bilingue, possédant une belle personnalité, sachant s'exprimer avec facilité et pouvant travailler indépendamment pour recruter des membres.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae confidentiel au:
Vice-président, Service extérieurs
La Fédération canadienne de l'Entreprise indépendante
4141, rue Yonge
Willowdale, Ontario M2P 2A6

ATLANTIQUE

Centre d'Image et
de Son (Magasins) Ltée

VENTE-GERANCES

Dû à une croissance accélérée, Centre d'Image et de Son (Magasins) Ltée recherche des personnes, hommes et femmes, ayant de l'ambition et voulant poursuivre une carrière dans le domaine de la vente.

Les postes gérances et autres offrent des possibilités d'avancement intéressantes.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae à l'attention de

M. GERRY SSENTONGO
et/ou
M. GREG SPOONER
1580, ch. Merivale
Nepean, Ontario
K2G 4B5

Comptables Agréés

Poursuivant son essor, Parent & Associés / Ginsberg, Gluzman, Fage & Levitz a un poste de chef d'équipe à combler à son bureau de Hull. Nous recherchons une personne dynamique, bilingue, consciente des besoins de la profession et possédant un minimum de cinq (5) ans d'expérience en pratique publique.

La personne choisie sera appelée à planifier, organiser et diriger le travail de l'équipe. Elle agira comme lien entre l'associé, les employés et les clients.

La rémunération sera établie en fonction des qualifications et de l'expérience et inclura la gamme complète d'avantages sociaux. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:

Marcel O. Parent, CA Associés
Parent & Associés / Ginsberg,
Gluzman, Fage & Levitz
112 Promenade du Portage
Hull, Québec J8X 2K1

C.J.C.C. des Hautes-Laurentides

CHEF DE SERVICES COMMUNAUTAIRES

(Poste-cadre — Secteur psycho-social)
(2e concours)

RESUME DES FONCTIONS
— Est responsable de l'administration, de la gestion et de l'orientation du secteur psycho-social dont il(elle) est le(la) chef.
— Doit être en mesure d'assurer un support professionnel qualitatif au personnel sous sa responsabilité.

EXIGENCES
— Doit détenir un diplôme universitaire de deuxième cycle en travail social.
— Doit disposer d'une expérience professionnelle pertinente minimale de cinq (5) ans, dont deux (2) en gestion.
— Doit avoir exploré plusieurs facettes du travail social, notamment en CLSC.
— Doit être membre en règle de la Corporation des travailleurs sociaux professionnels du Québec.

REMUNERATION
— Selon la politique salariale du ministère des Affaires sociales du Québec.

LIEU DE TRAVAIL
— Mont-Laurier.

Faire parvenir votre curriculum vitae au directeur général d'ici le 2 août 1985 à 16:00 heures.

Le directeur général
CLSC des Hautes-Laurentides
515, boul. Albiny-Paquette
Mont-Laurier, Qc
J9L 1K9

Le Conseil canadien pour la coopération internationale est à la recherche d'un/e

agent/e des relations

avec le gouvernement (poste à mi-temps) pour aider la communauté des organismes bénévoles à interagir efficacement avec le gouvernement.

Tâches:
— Identifier et observer les politiques et actions du gouvernement qui intéressent le développement international et les organismes bénévoles;
— aider à formuler les vues des ONG sur les questions de développement et sur d'autres questions qui intéressent la communauté des ONG;
— organiser des activités ONG spécifiques s'adressant aux organismes gouvernementaux et/ou parlementaires; aider à communiquer les vues et idées des ONG, et chercher de nouveaux moyens d'interaction efficace avec le gouvernement;
— communiquer aux organismes non-gouvernementaux des informations et des analyses relatives aux activités et questions pertinentes;
— aider les ONG, individuellement et collectivement, à appliquer des méthodes d'interaction efficace avec le gouvernement;

Aptitudes:
— Expérience en développement international
— connaissance des politiques du Canada en matière de développement international
— familiarité avec les activités des ONG au tiers-monde et aux Canada
— connaissance du système politique canadien
— capacité de s'exprimer facilement dans les deux langues officielles
— excellentes aptitudes en communication tant écrite qu'orale.

Salaire: $12,500

Ce concours ce termine le 19 juillet 1985

Faire parvenir son curriculum vitae à l'agente de gestion, CCCI, 200, rue Esabella, Suite 300, Ottawa (Ontario) K1S 1V7.

Centre de Services Sociaux de l'Outaouais

Le Centre offre des services sociaux spécialisés à la population de la région socio-économique numéro 07.

Il est à la recherche, pour son bureau de **Campbell's Bay** (comté Pontiac) à 100 km de Hull, d'un

AGENT DE RELATIONS HUMAINES

FONCTIONS:

Rendre des services psycho-sociaux aux personnes âgées et aux personnes vivant avec un handicap, desservies par le bureau de Campbell's Bay.

EXIGENCES

Détenir un diplôme universitaire **en service social.**

Excellente compréhension et expression orales en langue anglaise.

Utilisation de l'automobile personnelle à des fins professionnelles.

PRIERE DE FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE AVANT LE **19 JUILLET 1985** AU:

C.S.S.O.
Direction des ressources humaines
105 boul. Sacré-Coeur
Hull, QC
J8X 1C5

Commission de la Fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Technologue principal en communications

Défense nationale
Ottawa (Ontario)

Nous cherchons un technologue principal en communications qui sera chargé de concevoir des systèmes d'antennes à haute fréquence, à très haute fréquence et à hyperfréquence ainsi que du matériel et des systèmes électroniques et de communications.
Vous devez, pour occuper cette fonction, avoir terminé un cours reconnu de technologie électronique ou l'équivalent, et avoir assumé, tout au long de votre carrière, des fonctions de plus en plus importantes. Vous devez également avoir été responsable de la conception et de la mise au point de systèmes d'antennes à haute fréquence, à très haute fréquence et à hyperfréquence, ainsi que d'équipements et de systèmes électroniques et de communications connexes. De plus, vous devez avoir de l'expérience en gestion de projets de même qu'en rédaction et en révision de spécifications, de propositions et de rapports techniques. La connaissance de l'anglais est essentielle.
Nous vous offrons une rémunération située entre $37,038 et $44,943, selon votre expérience et vos compétences.

Adressez votre demande d'emploi et/ou votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de référence S-85-31-5351-51MM-(B05), à :
M. McAllister (613) 996-8098
Commission de la Fonction publique du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0M7

Date limite : le 19 juillet 1985
This information is available in English by contacting the person mentioned above.

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous — Canada

Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada

Programme de la station spatiale

L'Etablissement aéronautique national du Conseil national de recherches du Canada est présentement à la recherche de deux personnes dynamiques pour remplir les postes de Sous-chef de programme et d'Agent de liaison à la NASA. Ces deux personnes relèveront du Chef de programmes de la Station spatiale, au CNRC. Le Sous-chef de programme sera responsable, au nom du CNRC, de la gestion de l'ensemble des aspects techniques des sous-systèmes de la Station spatiale canadienne et de leurs interfaces avec les infrastructures de la station spatiale. L'Agent de liaison à la NASA sera responsable, au nom du CNRC, d'établir et de gérer le Bureau de liaison situé au Johnson Space Centre de la NASA, à Houston en vue d'assurer la liaison entre le Canada et la NASA dans le cadre du Programme de la station spatiale.

Sous-chef de programme (Ottawa, Ontario)

Plus précisément, les fonctions comprendront de gérer la mise en oeuvre de la conception, la mise au point, la fabrication, la vérification et l'exploitation des sous-systèmes de la station spatiale canadienne.

Dans l'exercice de ses fonctions, le sous-chef de programme dirigera d'autres membres des équipes du projet de la station spatiale et sera appelé à participer aux réunions d'examen du programme sur le terrain qui seront tenues à d'autres endroits au Canada et aux Etats-Unis.

Les personnes intéressées doivent avoir un diplôme universitaire ou l'équivalent en génie ou en physique, conjugé à une longue expérience des activités aérospatiales incluant la mise au point et l'intégration de systèmes spatiaux complexes ou de charges utiles; avoir au moins huit années d'expérience pertinente au sein d'équipes de projet travaillant en étroite collaboration avec le gouvernement et l'industrie et dans des postes comportant de plus en plus de responsabilités; avoir de l'expérience antérieure dans un poste comportant d'importantes responsabilités dans le cadre d'un programme coopératif avec la NASA; et être en mesure de travailler seul dans les limites de la tâche qui lui est assignée et d'un horaire rigoureux.

Les personnes intéressées doivent aussi avoir la capacité de coordonner efficacement et d'évaluer le travail de divers groupes de spécialistes, et d'en faire la synthèse. A cette fin, il faut avoir une bonne connaissance des domaines techniques comme la systémique, la mécanique, le traitement des données et l'avionique et avoir de l'expérience antérieure favorable de la gestion de projets.

Traitement: selon la formation et l'expérience
Concours NAE-585-DR

Agent de liaison à la NASA (Houston, Texas)

Les fonctions comprendront d'être en charge de gérer le Bureau de liaison du CNRC, situé au Johnson Space Centre de la NASA, Houston, Texas, en vue d'assurer une fonction de liaison pour le Canada en assistant aux réunions, en passant les faits en revue et en faisant des représentations au nom du Programme canadien de la station spatiale; obtenir pour le CNRC et fournir à ce dernier des renseignements opportuns sur l'ensemble du programme de la station spatiale et sur les aspects qui intéressent tout particulièrement le Canada.

Dans l'exercice de ses fonctions, l'Agent de liaison sera appelé à travailler avec d'autres membres des équipes canadiennes du projet de la station spatiale relativement aux tâches assignées et se rendra régulièrement au Canada pour mettre le CNRC et l'industrie canadienne au fait et pour faire rapport.

Les personnes intéressées doivent avoir un diplôme universitaire ou l'équivalent en génie ou en physique, conjugé à une longue expérience des activités aérospatiales incluant la mise au point et l'intégration de systèmes spatiaux complexes ou de charges utiles dans le cadre de programmes coopératifs internationaux; avoir au moins huit années d'expérience pertinente au sein d'équipes de projets travaillant en étroite collaboration avec le gouvernement et l'industrie; avoir de l'expérience antérieure dans un poste comportant d'importantes responsabilités dans le cadre d'un programme coopératif avec la NASA; et être en mesure de travailler seul dans les limites de la tâche qui lui est assignée et d'un horaire rigoureux.

Les personnes intéressées doivent aussi avoir la capacité de coordonner efficacement et d'évaluer le travail de divers groupes de spécialistes, et d'en faire la synthèse est aussi nécessaire. A cette fin, il faut avoir de bons antécédents techniques et avoir une expérience antérieure favorable des principaux projets spatiaux.

Traitement: selon la formation et l'expérience
Concours NAE-586-DR

Prière d'adresser un curriculum complet à:

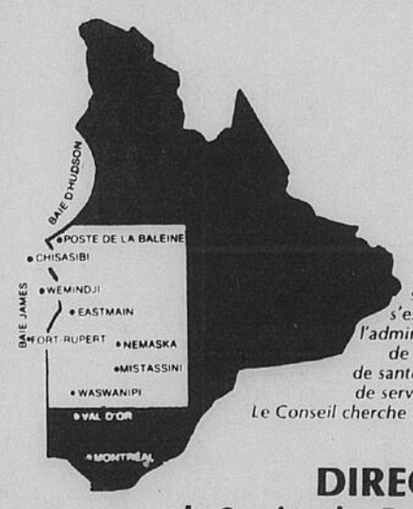
Canada

l'Agent d'emploi, conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner la référence appropriée.

Conseil Cri de la santé et des services sociaux de la Baie James

ᓂᐲᔥᑫᐣ ᑲᔅ ᐃᒋᐃ ᐊᐃᐣ ᐊᓂᑲᑎᑕᐅᐣᐳᑦ

Cree Board of health and Social Services of James Bay



Le Conseil Cri de la santé et des services sociaux de la Baie James s'est vu confier la responsabilité de l'administration d'un centre hospitalier de 32 lits à Chisasibi, de 7 cliniques de santé communautaire et d'un centre de services sociaux pour la région 10.B. Le Conseil cherche actuellement à combler le poste suivant:

DIRECTEUR(TRICE) du Service des Ressources humaines

Extension du concours

Sous l'autorité du directeur général adjoint - Services administratifs, le titulaire du poste sera responsable des activités relatives à la gestion du personnel et aux relations de travail dans le but d'assurer le rendement optimal des ressources humaines dans un milieu de travail favorable.

Exigences:
- Être titulaire d'un diplôme de premier cycle en administration avec orientation en gestion des ressources humaines ou en relations industrielles.
- Expérience de deux (2) ans dans un poste cadre.
- Être en mesure de communiquer verbalement et par écrit en français et en anglais.

Une préférence sera accordée aux candidat(e)s ayant les atouts suivants:
— Connaissance de la convention collective FAS-CSN.
— Grande capacité d'adaptation.

Rémunération:
Selon l'échelle du MAS - classe 13 (30,901$ à 43,559$, en révision).

Avantages particuliers:
— Prime de disparité régionale annuelle de 4,420$ à 7,071$;
— Logement fourni;
— Vacances annuelles; 20 jours;
— Sorties annuelles; 6;
— Déménagement et entreposage au frais de l'employeur;
— 15 congés fériés.

Lieu de travail: Chisasibi, Baie James.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae **avant le 27 juillet 1985** à l'adresse suivante:

Concours: Directeur(trice) du Service des ressources humaines.
a/s: Richard Vézina, Directeur général adjoint - Services administratifs
Conseil Cri de la santé et des services sociaux de la Baie James
Chisasibi, Baie James (Nouveau Québec) J0M 1E0

bourse de toronto

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt	1985 Haut	1985 Bas
A à C							
A.G.F.M	570	$15¾	15½	15½	— ¼	16½	9
AHL X f	33350	$11¾	11¼	11¾	+ ¼	12	6
AHL Y	12790	$11¾	11⅜	11¾	+ ¼	11¾	6½
AMCA Int	95136	$14⅞	14¼	14⅞	+ ⅝	22	13⅛
AMCA p	7220	$24¾	24⅜	24¾	+ ⅛	25¼	23⅜
AMCA 2 p	19540	$27	26⅝	26¾	— ⅛	27½	24¼
Abatera o	4000	50	47	47	+1	100	40
Aberford	13900	$9⅜	8⅝	8⅞	+ ⅛	11⅜	7¾
Abrford w	18700	140	124	125	— 10	300	114
Abti Prce	7086	$18⅝	17¼	18	— ½	20	8⅛
Abitbi 7½p	200	$45	44	45		45	37½
Acklands	7500	$16¾	16½	16¾	+ ¼	19	16
Adanac M o	3000	20	20	20	+1	37	10
Agassiz	15417	235	230	235	+5	250	160
Agnico E	12750	$15⅞	15⅝	15¾	— ⅛	18	10¼
Agra Ind A	5300	$8½	8½	8½	— ¼	8⅞	465
Agra B f	32968	$8¾	8⅛	8⅛	— ⅝	8¾	400
Aiguebel o	6700	410	375	375	— 45	7¾	375
Albany o	3100	35	35	35		75	31
Alt Energy	53416	$19½	18½	19½	+1	23¼	17¾
Alt Enr A	11850	$29⅛	28¾	29	— ⅛	31¾	28½
Al Enr 1125	650	$37	36⅞	36⅞	— ½	39¾	30½
Al Enr 775	18625	$25⅞	25⅜	25¾	+ ⅜	26⅛	25⅜
Alta Nat	9000	$14¾	14½	14½	— ⅜	16¼	10⅜
Alcan	208706	$34⅛	33¼	33½	— ⅝	41¾	31⅛
Alcan w	131950	455	380	395	— 60	143⅜	380
Algo Cent	1200	$22	22	22		23	16⅛
Algoma St	15450	$21¼	20½	20½	— ½	24¾	16½
Algoma St p	1200	$26¼	26⅛	26⅛		28	21¾
Algma St B	11800	$24	23¾	24	+ ⅛	26	19¾
Altex o	44100	123	114	123	+7	145	81
Alum A	12250	$26½	26⅜	26½	+ ⅛	27	24¼
Alum 1st p	1500	$26⅝	26¼	26½	— ¼	27¼	25
Alum B	see below						
Alum c p	3800	$24⅞	24⅜	24⅞		25⅞	23¼
Alum d pr	see below						
Am Eagle o	25174	176	165	170	+5	210	141
Am Leduc	75000	33	28	31	+3	37	21
Andrs WA f	5675	$26	25¾	26	+ ¼	26	19
Andres W B	100	$25½	25½	25½	— ¼	25¾	19
Ang CT 4½	z20	$26¼	26	26		27	22
Ang CT 290	520	$34¼	34	34	+ ½	34¼	28½
Ang UDev	1000	51	51	51	+1	82	45
Anthes	31000	40	35	38	+2	68	15
Arbor A	750	$11	10¾	10¾		11¾	7¾
Arbor B f	8525	$10⅜	10¼	10½	— ⅛	11¾	7¾
Argcen	27737	$18¾	17¾	18	+ ⅛	25¼	16
Argus	101	$12¾	12¾	12¾	+ ½	13	7¼
Args 260 p	900	$29¼	28½	29¼	+ ¼	29½	25½
Argus B pr	100	$28½	28½	28½	— ¼	29¼	25⅝
Argus C pr	z24	$10⅞	10⅞	10⅞		12	9
Argyll A f	16850	225	180	220	—1	315	180
Argyll E B	z50	290	290	290		375	250
Asamera	73262	$9⅝	9⅜	9½	— ⅛	14¼	8⅝
Asbestos	z220	465	440	440		9	400
Asoc Porc o	804	250	240	240		285	180
Astral A f	3500	$5½	5¼	5½	+ ¼	6¼	475
Astral B f	2700	$5½	5	5½	+ 60	6¼	475
Atco I f	138112	$10¼	9⅞	10	+ ⅛	10¼	5¼
Atco II	2500	$10	9¾	10	+ ⅛	10	5⅝
Atco 11½	13650	$32¼	31⅞	32	— ½	32⅞	25⅜
Atco w	487925	220	185	219	+ 34	220	75
Atl C Cop	1071	152	152	152	+7	190	145
Atl Shop p	26600	$27½	27	27½	+1	27½	25
Atlas Yk o	52700	30	27½	27½	—1½	39½	22
Augmitto o	5000	145	140	145		161	80
Aur Res o	1813	100	100	100	—5	140	81
Avinda o	15300	69	65	69	+3	190	65
BC Rail p	20400	$27½	27⅛	27¼	— ⅛	27¾	24⅞
BC Sugar A	12355	$24	22¾	24	+1¼	24	17¾
BC Sugar P	650	$13	12¼	13	+ ½	13	11½
BC Sugar w	12950	330	290	330	+ 50	400	230
BGR A	29340	$6¾	6½	6⅝	— ⅛	8¼	6⅛
BGR w	13300	58	52	54	—5	210	50
BMO Comp	8900	355	340	340	— 20	475	250
BP Canada	7355	$32⅜	31⅜	31⅜	—1	36	23
BRISA o f	69732	$10¾	7	10¾	+3⅞	10¾	100
Bachelor	18500	275	250	260	— 20	5¾	240
Bakertalc o	2700	80	73	73	—5	98	40
Banister C	7371	$10¼	9⅞	9⅞	— ⅛	10¼	6⅜
Bk Alberta	8650	$8	7⅞	8	+ ⅛	8⅞	7½
Bank BC	368514	$5⅞	5½	5⅞	+ ⅛	10⅜	485
Bk BC 228	1500	$24½	24⅜	24⅜	— ⅛	25	19½
Bk BC 222	1400	$25	24⅞	24⅞	+ ⅜	25¼	20
Bank Mtl	257193	$30⅞	30⅛	30⅞	+ ¾	30⅞	21⅜
Bk Mtl 285	21945	$37⅛	36⅜	37⅛	+ ⅝	37⅛	29⅜
Bk Mtl 250	25675	$27¾	27¼	27¼	— ⅛	32½	26¾
Bk Mtl 3p	15600	$26⅛	25⅞	26⅛	+ ¼	26⅛	23¼
Bk Mtl w	391320	480	390	480	+ 85	480	290
Bank N S	367201	$14	13⅜	13⅞	+ ⅜	14¾	10⅛
Bk N S 1p	15285	$25⅜	25⅛	25¼	+ ¼	26	24⅝
Bankeno o	64062	350	350	350		400	320
Bankeno w	124180	81	80	81	+6	90	20
Barrick o	59400	136	128	128	—4	214	123
Barick w	8500	55	51	53	—1	77	40
Baringtn o	30200	120	100	120	+ 25	130	60
Baton A f	47500	$19⅛	18⅞	19		19⅛	12⅞
Baton B	2600	$19¾	19	19	— ⅞	20½	14¼
Baxter Tec	180371	14	11	14		140	10
Bay Mills	600	$12	11⅝	12	+ ⅜	12	5⅛
Beau CA o	53350	105	101	104	—1	121	98
BCE	710527	$44⅛	43⅝	44⅛	+ ¼	45¼	30¼
BCE 2.25 p	1200	$37¼	36¾	37¼	+ ¼	37⅝	26⅝
BCE 1.80 p	2970	$29¾	29⅜	29⅜	+ ⅜	30⅜	21¼
BCE 1.96 p	1050	$52½	52⅜	52⅜	— ⅛	53⅜	36½
BN 2.05 p	2050	$43¾	43⅜	43¾		47⅜	30¼
BCE 2.70 p	52000	$45¼	44¾	45⅛	+ ¼	45½	32⅜
Bentall 1 p	3700	$27⅛	27	27⅛	+ ⅛	27¼	25
Biotech	3910	430	425	430	+5	7¼	350
Blkdom o	13725	295	290	295	— 10	380	200
Blackwod	500	400	400	400	+ 10	400	225
Bluesky	48375	390	370	375	—5	5¼	365
Bombdr A	100	$13¼	13¼	13¼	— ⅜	29	7⅞
Bombdr B f	3600	$12¾	12½	12¾		28	7⅜
Bonanza R	33712	390	375	375	— 10	5¼	365
Bonza R w	22125	30	26	30	—5	90	26
Bonar	6300	$16⅞	16⅛	16½	+ ⅜	16⅞	8¾
Bonar w	15050	$7¼	6⅛	7	+ ⅞	7¼	137
Bow Valy	230666	$15⅜	14	15¼	+1¼	24⅛	14
Bow Vly 205	13850	$25⅜	25	25¼		32⅝	24¾
Bow Vly 200	see below						
Bow Vly R	31708	$6	5½	6		10⅛	5½
Bow VR p	10075	$24½	23⅝	24½		26	23⅝
Bralorne	8200	460	455	455	—5	6⅜	445
Bralor 8.75	14954	$19¼	19	19¼		23⅜	19
Bralorn w	18700	68	60	60	—6	190	60
Bramalea	26100	$18⅞	18⅜	18½		19½	12¾
Brmlea B p	4800	$26	25½	25½	— ¼	26¼	24⅜
Brscade p	43683	$39	38⅜	38⅞		41¼	38⅜
Brascan A	26114	$28¾	28¼	28⅝	+ ⅛	35¾	26¾
Brscn 1981	9100	$27	26¾	26⅞		27½	25⅜
Brkwater o	34844	$6¼	6	6	— ½	8⅛	430
Brenda M	400	$9	9	9	+ ⅛	12⅞	7¼
Bright A	z15	$21½	21½	21½		21⅜	17⅞
Brinco	9320	185	175	175	—5	260	162
Brinco p	3592	345	340	340	— 10	350	230
BCFP	34180	$9½	9	9¼	— ¼	12½	8⅜
BCFP p	z60	$40¾	40¾	40¾		41	30
BC Res	366685	244	238	243	+3	320	225
BC Res p	18825	$32	30¾	31¾	+ ½	32	25¾
BC Phone	49451	$24⅛	23¾	24		24¼	19
BCPh 4⅜ p	z20	$49¼	49¼	49¼		52	41½
BCPh 4¾ p	150	$54	54	54	+1	54	45½
BCPh 1956	z20	$52¾	52¾	52¾		53	46
BCPh 4.84	2500	$14½	14	14	— ⅜	1 ⅞	12
BCPh 5.15	275	$57	57	57	+ ¾	57⅞	50
BCPh 5¾ p	342	$67	65	67	+2	67	56
BCPh 6 pr	302	$70½	70	70½	+1½	70½	60
BCPh 6.80	1000	$20¼	20¼	20¼		20¼	16½
BCP 7.04 p	2578	$21	20¾	21	+ ¼	21	17⅜
BCP 11.24 p	21570	$30	29⅝	29¾	— ¼	30⅜	27¼
Broulan	3869	115	108	110	+2	125	75
Bruncor	35033	$20½	19⅝	20½	+ ⅞	20½	13½
Brunswk	7352	$12⅜	12¼	12½	+ ⅛	17⅞	11⅞
Budd Can	4050	$30½	29¾	29¾	— ¾	31½	11¼
CAE	167231	$16½	15¾	16⅛	+ ⅜	18¾	10¼
CB Pak	35625	$21¼	20½	21⅛	+ ⅞	21¼	10¼
CB Pak w	30965	$9	8	8⅞	+ ¾	9	130
CCL A	968	$15¾	15	15¾	+ ½	15¾	8⅞
CCL B f	70727	$15⅝	15½	15⅜	+ ¼	15⅝	8⅞
CDC Life	48711	$22⅛	21⅜	21⅞	— ⅛	26	12⅜
CFCF f	52151	$15⅜	14½	15⅜	+ ¾	15⅜	14¼
CIL	3340	$31¼	30⅜	31¼	+ ¾	31¼	23⅞
CME Res o	5100	31	31	31		55	22
CSA A f	3300	$5¼	5¼	5¼		6⅜	390
Cableshar	146820	$6¾	5⅜	6	+ ⅜	6¾	132
Cabre	8700	285	280	281	—4	360	255
Cad Frv	16239	$15	14¾	15		16¾	13½
Cad Frv A	20350	$9⅜	9⅜	9½	— ⅛	9⅝	7¾
Cad Frv w	2250	$8½	8¼	8½	+ ½	8⅞	6⅛
Calvert o	43200	39	33	39	+3	42	26
Camoridg	15500	$18¾	18¼	18⅜	+ ¼	19½	13½
Cmbridg w	10250	380	370	380	+5	415	235
Camco Inc	7825	$16	15⅜	15½	— ¼	16	8⅛
Camel O G	26079	38	34	36	—1	93	30
Camndx o	7850	65	60	65	+2	155	50
Camp RL	22574	$28⅛	27⅜	28	— ⅜	33⅛	21
Camp Res	7500	430	410	420	—5	10½	405
Cam Res A	1886	$12	11	11	— ½	20¼	11
Camp Soup	10975	$21⅛	20⅞	21		22¼	13⅜
Campeau f	8115	$25¼	24½	24¾		25¾	20
Cmpeau w	7950	$5¼	5	5	— ¼	6	400
Camreco o	3057	52	51	52		90	32
CCem ex p	4693	$10⅝	10¼	10⅝	+ ½	14⅜	9½
CCem 2 p	12225	$15¼	14¾	15⅛	+ ⅜	16⅜	12⅞
CDC f	48257	$11⅛	10⅜	10½	— ⅝	12⅜	365
CDC pr B	5435	$115	111½	112	—3	127¼	93
CDC 1980	73794	$18½	17⅞	18¼	— ¼	19½	11⅞
CDC 1983	24055	$26⅜	26¼	26⅜	+ ⅛	27	22¼
Can Malt	4600	$21¾	21½	21½	— ¼	24¾	18¼
C Nor West	137966	$24¼	23¾	23¾	— ⅜	33⅞	21¼
CanP Ent	123522	$28¾	28⅛	28⅜	— ⅛	30⅝	18⅝
C Packrs	3337	$31⅜	30⅝	31¼	+ ½	31⅜	24
CPerm 8	620	$23½	23½	23½		24½	20
CPerm C p	7100	$25½	25¼	25½		25⅝	23½
C Safway p	z25	$100	100	100		100	85
CS opete f	14350	485	415	480	+ 90	5⅞	375
Can Trust	40488	$37	36½	36⅝	— ⅛	38½	20⅜
C Trust 11	1200	$24	23¾	23¾	— ⅜	24⅝	21¾
CTrust w A	11000	$47½	47¼	47¼	— ¼	51¼	16¼
C Tung	5200	$12¼	11¾	11¾	— ¼	18¼	11¾
Canadex o	5000	26	26	26	+1	85	25
C Arrow o	1500	30	30	30	—5	40	24
CComrcl p	7770	$6	5⅝	5⅞	+ ⅜	22⅜	350
CCMan X f	600	$25	25	25		28	23¾
CC Man Y	1400	$25½	25½	25½		29	23¾
CDolar A f	1000	$11⅜	11⅜	11⅜		11½	10¼
CForms A f	12400	420	400	410		445	220
C Formst B	3600	435	405	435	+ 15	440	220
C Found pr	360	$10¾	10¾	10¾	+ ½	11	10
CGE	250	$7	7	7	+3½	71	48
CG Invest	z152	$42½	42¼	42¼		44	33
CI Bk Com	359556	$37¼	36¾	37	+ ¼	37¼	22¼
CIBC 250 p	10486	$26⅝	26¼	26⅜	— ⅜	26⅞	25½
CIBC 2.05 p	93648	$29¼	28⅞	29	— ⅛	29¼	21½
CIBC 35625	66485	$29	28⅛	28⅞		30⅜	28⅜
CIBC 3 p	7 00	$101	100⅞	100⅞		101½	98

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt	1985 Haut	1985 Bas
CIBC w	60690	$6⅞	6¼	6⅝	+ ⅜	6⅞	205
CIBC w A	93450	$7¼	6¾	7¼	+ ½	7¼	300
Cdn Jorex	19650	320	310	315	+5	450	280
C Lncort o	11700	11	11	11		15	8
C Manoir	1100	$13	12⅞	12⅞	— ⅜	13¾	5¼
C Marconi	66340	$20½	20	20½	+ ⅜	27⅜	17½
Cdn Nat Res	18000	30	28	30	+2	45	16
C Nat 8.5	1000	135	110	110	— 15	200	50
C Ocdental	110568	$29⅜	28⅞	28⅞	— ⅛	32	24¼
C Ocdntl p	100	$26	26	26	98 ½	26½	24¾
CP Ltd	492921	$19¾	19¼	19½	— ⅛	21¾	12⅜
Cdn Roxy	17389	495	475	485	+5	5¼	475
Cancom	3200	$7	6⅞	6⅞		7⅜	320
Cdn Tire	2978	$16⅜	15	15	—1⅛	16½	11
CTire A f	327236	$10¾	10¼	10½	— ⅛	11	8⅛
CUtil A n	17008	$18⅜	18⅛	18⅜	+ ⅛	18¾	13⅜
C Util B	6984	$18½	18¼	18⅜	— ⅛	19	13½
C Util 5 pr	z90	$54¾	54¾	54¾		56	50½
CUtil 6 pr	z25	$66½	64¾	64¾		66⅝	58
C Util 9.24	1300	$26¼	26	26		26¼	23¼
CUtil 2nd D	3850	$27⅝	26⅞	27⅝	+1	27⅝	25½
CUtil 2nd E	4800	$27	26⅝	26⅝	— ¼	27½	26
CUtil 2nd F	7500	$28	27¾	27⅞	— ⅛	29¾	27⅜
CUtil 2nd G	4250	$29¾	28½	28½	—1¼	30½	28½
CUtil 2nd H	25315	$23⅜	23	23	— ⅜	23⅜	21⅞
CUtil 2nd I	1575	$27⅜	26¾	27¼	— ⅜	28	23⅜
CUtil A w	7951	400	390	395		415	125
CUtil B w	10617	395	385	395	+5	410	140
CWN 5½ p	260	$12⅝	12⅜	12⅝	+ ⅛	13	10½
C Worldwid	786	445	445	445	—5	6¼	370
C Wrldwd p	500	$20¼	20¼	20¼	— ⅛	22½	18
Cnamax o	225737	$6¾	5⅝	6½	+ ⅛	6⅞	265
Canbra	2400	$8½	7¾	7⅞	— ¼	9⅜	7½
Canfr Cp 1p	600	$24⅞	24⅞	24⅞	— ⅛	25½	24
Canfor	87000	$9¾	9	9¼	— ⅜	15½	8¼
Canfor pr	5750	$21½	21	21	— ½	26	21
Canron A	2278	$13⅜	12⅞	12⅞	— ¾	13⅜	9¼
Canterra	51929	$11¾	11½	11½	— ⅛	12½	11½
Canuc o	8500	24½	24	24	— ½	72	20
Cara	48800	$15¼	14¼	15¾	+1⅜	15¾	10
Cara A f	1600	$15¼	14¼	15¼	+ ⅞	15¼	9¾
Carl OK	54902	$15¼	14⅞	14⅞	— ¼	18⅜	13⅜
Carl A p	1800	$25⅜	24½	25⅜	+ ⅞	25¾	22
Carl B p	2460	$30⅜	29¾	30	— ⅛	31	27¼
Carlyle o	10300	55	50	50		100	30
Carma A	54878	71	65	69		97	28
Carolin o	21116	230	215	220		7¾	186
Cartier o	z60	5½	5½	5½		12½	6½
Cascades	3500	$16½	14⅞	16½	+1⅜	16½	8¼
Casidy A p	200	$5½	5½	5½		7¾	490
Celanese	5631	$8¼	8⅛	8¼		9⅜	6
Celan 175 p	560	$18½	18⅛	18½	— ¼	19¼	16¾
Centenial	10900	260	255	255		7¼	215
CFund A f	24150	$6⅜	6¼	6¼		8	485
Centrl Tr	73574	$14½	13¾	14¼	— ½	14¾	9½
Cntrl Tr p	800	$26½	26	26½		26½	23
Chancelor o	27266	52	50	50		73	38
Charter Ol	4327	54	47	49	—2	75	43
Chateau A f	6750	$22	20¾	22	+1¼	22	11¾
Chauvco A o	12700	$8¼	7⅞	8¼	+ ¼	8¼	300
Chieftan	7312	$11⅞	11	11⅞	+ ½	16¾	10⅞
Chieftan B	910	$50	49½	49½	+ ½	55	46¾
Chieftain C	575	$46	45	46	+1	50	44
Chrhsler	735	$49½	49	49	— ⅝	51⅝	32
CHUM	500	$40	40	40		42	28
CHUM B f	1450	$40½	39¾	40½	+ ¼	42¼	27
Cimaron o	9750	$8¼	7⅞	8	+ ½	8¼	5¼
Cineplex	109850	$9¾	9⅜	9½		9¾	280
Cineplex p	8350	$9¾	9¼	9½	— ⅜	9⅞	360
Circo Crft	63250	$7⅝	7	7⅜	— ⅜	9⅞	6¾
Claiborne A	200	240	240	240		250	160
Coastl A f	27200	$6¾	6½	6½	— ¼	9¼	360
Coho A f	11022	240	225	240		335	185
Coin Lake o	55800	75	65	74	+9	75	15
Coleco	200	$24⅝	24⅜	24⅝	+1⅞	24⅝	14¼
Colonial o	12000	140	135	140	+5	210	95
Comaplex	4200	255	245	255	+5	350	225
Cominco	123846	$13½	12⅞	13	— ⅛	16⅞	11½
Cominco A	1750	$26	25½	25½	— ½	27½	22½
Cominco D	7010	$28¾	28½	28⅝	+ ⅛	29⅝	27⅛
Cmrcl OG	17600	215	205	214	+4	245	150
Compu H o	13000	200	190	200	+ 10	300	133
Compu H w	8000	50	50	50	+9	95	25
Computlog	21200	$23⅜	22½	22½	—1⅛	25	10¾
Cmp Inv o	71987	260	240	255	+5	300	215
Comstate o	10500	45	38	45	+ 10	48	16
Comtech	600	$5¾	5½	5½	— ½	6½	5
Comterm	4694	140	130	130	+3	9	80
Comterm w	7000	60	55	55		70	40
Cons Ascot o	12501	43	33	33	—8	58	14
Con Bath A	73357	$17⅝	16⅜	16¾	+ ½	18½	12⅜
Con Bath B	z13	$16½	16⅜	16⅜		18⅜	13¾
C Bath 575	4200	$55½	55	55½	— ½	57	52½
Con Bath p	1350	$18⅛	18	18⅛	+ ⅛	18½	14½
C Bath 525	see below						
C Marbnr o	2000	18	14	18	+5½	33	11
C Norex	31800	245	235	235	— 25	270	165
Cons Pipe	1200	$14	13⅛	13¾	+ ½	15	8⅜
Con Prof o	11200	126	110	110	— 15	170	81
C Rambler	200	$6½	6½	6½		7⅛	57⅜
C Rexpar o	5000	23	23	23	—2	25	11
Consoltex	2000	$5½	5⅜	5½		6¼	425
C Distb A	151100	$6½	6	6		7½	5¼
CDistb B f	107100	$6	5⅜	5¾	— ¼	7⅜	5
Cons Gas	21380	$24	23½	24	+ ¼	24¾	18¼
Con Gas A	z8	$67	67	67		68	59
Con Gas B	z45	$63	62½	62½		64	57
C Gas 13½	2100	$32	31¼	31¼	— ¾	32½	29
C Gas 9¼	3425	$27¼	26¾	26¾	— ½	27⅝	24⅜
Cons Gas w	3600	$8⅜	8¼	8¼		9	290
Con Glass	15465	$17½	17	17⅜	+ ¼	17¾	11
CTL Bank	14405	$11⅛	10¾	10¾	— ⅜	11⅞	9⅝
CTL Bk 5¾	z50	$16¼	16¼	16¼		16¾	15
CTL A p	2300	$23	22½	22½	— ¾	25	21½
Contrans A	28675	$10⅛	9⅞	10⅛	+ ⅛	10¼	9⅞
Conventrs	3900	$6⅝	6½	6⅝	+ ¼	6¾	330
Conwest A	12735	$8¾	8½	8⅝	— ½	10	6¼
Conwst B f	2820	$9	9	9	— ⅛	10¾	6⅛
Conwst 12	612	$28⅞	28¾	28¾	— ¼	33¾	27
Cooper C	13650	$5¼	5	5	— ⅛	6⅛	455
Cooper A f	12100	400	400	400		400	375
Co enerco A	3700	480	465	480		7	425
Corby	1953	$36⅛	35¾	36⅛	+ ¼	39	28
Cor Mark f	72700	$5⅛	490	5⅛	+ 22	10½	425
Core Mrk w	4250	135	131	132	+1	440	105
Corp Food	700	$16½	16⅜	16½	+ ½	18¼	9⅛
C Falcon C	13700	$16	15½	15¾	— ¾	19	14
Corrida o	174600	30	26	27	—1	42	16½
Coseka R	12920	290	280	289	—6	460	238
Coseka 7 p	2000	$6½	6¼	6⅜	— ⅛	7¼	5⅜
Costain Ltd	105769	$10¼	9¼	10		11	7⅜
Courvan o	11750	38	35	35	—3	60	28
Crain RL f	5575	$19	18⅜	19	+ ¼	19⅜	13¾
Crestbrk	2700	$8¾	8½	8¾	— ¼	9¾	7
Crwn Life	400	$155	155	155	+5	155	115½
Cr Life Ap	54800	$26¼	26	26¼	— ⅜	27⅛	25
Crownx	75164	$22	21¼	22	+ ¾	22	13¼
Crownx A f	44194	$21¾	21¼	21⅝	+ ½	21¾	13
Crownx 1 p	58007	$31⅞	30½	31¾	+1¼	31⅞	28
Crownx 2 p	17650	$26	25¾	26	+ ⅛	26	25⅜
Crownx A w	83134	$7¾	7⅛	7⅜	+ ½	7¾	225
Curtiss W	z20	$7⅛

Gimli: erreur humaine, carences administratives, conclut le juge

par Germain Dion

OTTAWA — L'accident de Gimli, en juin 1983, qui avait forcé un Boeing 767 manquant de carburant à atterrir d'urgence sur un petit aéroport désaffecté du Manitoba, était attribuable autant à l'erreur humaine qu'à des carences administratives d'Air Canada et de Transports Canada.

Dans son rapport final, rendu public hier, le juge George Lockwood formule 16 recommandations allant de l'amélioration des procédures de ravitaillement à la réorganisation des communications internes à Air Canada, pour éviter désormais pareils cauchemars.

Le ministre des Transports, M. Dan Mazankowski, en rendant public ce rapport, a précisé que les autorités ont déjà pris les moyens pour s'y conformer.

Parti de Montréal avec des réservoirs qu'il croyait pleins pour une envolée jusqu'à Edmonton, le pilote du Boeing 767 s'est aperçu ce 23 juin 1983, au-dessus de Red Lake, en Ontario, que ses aiguilles indiquaient une panne sèche.

En vol plané, le pilote réussit à poser l'appareil sur une piste désaffectée à Gimli, 45 milles plus loin. L'équipage et les 61 passagers s'en tirèrent indemnes.

Le juge Lockwood conclut qu'«à la suite de méprises dans les communications entre l'équipage et les préposés à la maintenance, l'avion a décollé de Montréal avec insuffisamment de carburant. L'accident provenait d'une erreur de calcul entre la masse et le volume du carburant».

Le juge poursuit que l'accident de Gimli était attribuable tant à l'erreur humaine qu'à des carences au sein d'Air Canada.

«En conséquence, le vol était illégal et l'avion a manqué de carburant en vol, ajoute-t-il. Air Canada n'est pas exclusivement responsable de ces pratiques, méthodes et décisions imparfaites. Les ravitailleurs et Transports Canada doivent endosser leur part de responsabilité».

Les responsabilités sont donc partagées, selon les enquêteurs, et parmi les recommandations ils formulent les suivantes: uniformisation de la flotte d'Air Canada, meilleur contrôle du personnel dans le poste de pilotage, meilleures procédures de ravitaillement, manuels normalisés et augmentation des inspecteurs.

Le ministre Mazankowski a déclaré, hier, qu'un fonctionnaire, M. Ken Thorneycroft, a déjà commencé à mettre en application les recommandations visant Transport Canada et le Bureau canadien de la sécurité aérienne.

Air Canada, selon M. Mazankowski, a déjà changé ou changera sous peu ses procédures signalées comme déficientes.

Un an après l'accident, dans un rapport intérimaire publié en juillet 1984, le juge Lockwood avait cependant écarté des poursuites en dommages-intérêts contre Air Canada ou son personnel.

L'enquête a duré 65 jours, a entendu 121 témoins, noirci 9,475 pages de notes des témoignages oraux, recueilli 348 pièces à conviction et s'est déplacée entre Winnipeg, les Etats-Unis et l'Europe.



C'est déjà fait, dit Air Canada

MONTREAL (PC) — Air Canada a déjà établi plusieurs programmes correspondants aux recommandations formuléee dans le rapport final de la commission d'enquête sur l'atterrissage d'urgence d'un Boeing 767 à Gimli, au Manitoba, en juillet 1983.

D'autres mesures sont déjà en voie d'application ou sérieusement étudiées, a soutenu le transporteur aérien dans un communiqué émis hier.

Air Canada a chargé en août 1983 un groupe d'experts autonomes en aviation d'effectuer un contrôle global des ses procédures techniques et opérationnelles.

Ces experts, indique le communiqué, ont conclu que l'exploitation d'Air Canada "est de premier ordre".

Le transporteur a également résolu de procéder à la conversion au système métrique par type d'appareils. Le rapport du juge Locwood avait recommandé d'utilier soit le système métrique, soit le système impérial, mais pas les deux à la fois.

Air Canada a créé en 1984 un comité de sécurité, composé du directeur de la sécurité aérienne, de membres de la haute direction et du président-directeur général, destiné à examiner les méthodes et les normes de sécurité, et d'en surveiller les résultats et les modifications.

Ce comité pourrait donc répondre à la recommandation du juge, selon laquelle le transporteur aérien devrait créer une organisation interne de sécurité des vols, et devrait améliorer ses méthodes d'enquête des accidents.

Le rapport de la commission d'enquête a de plus recommandé à Air Canada d'évaluer la formation de son personnel.

L'URSS maintiendra ses importations de blé canadien



L'URSS veut exporter des tracteurs

Le ministre d'Etat chargé de la Commission canadienne du blé. M. Charles Mayer, a profité de son séjour en URSS pour faire l'essai du tout nouveau tracteur Belarus de 100 chevaux que les Soviétiques voudraient bien ajouter à leurs produits d'exportation vers le Canada. A l'heure actuelle, les exportations canadiennes vers l'Union soviétique sont 75 fois supérieures aux importations canadiennes en provenance de ce pays.

(Photo: Commission canadienne du blé)

par Mario Lemoine

OTTAWA — Le principal importateur de blé canadien, l'Union des républiques socialistes soviétiques (URSS) s'engage à maintenir, voire même à augmenter ses importations de cette denrée dans les années à venir.

C'est l'assurance qu'a obtenu le ministre d'Etat chargé de la Commission canadienne du blé, M. Charles Mayer, lors d'un récent voyage effectué en URSS à l'invitation du vice-ministre au Commerce extérieur, responsable des achats de céréales, M. Victor Ivanov.

«J'ai reçu un très bon accueil de la part de notre plus important acheteur de céréales», a déclaré M. Mayer. Il a ajouté que les Soviétiques reconnaissent la grande qualité du blé canadien, de même que les rapports efficaces établis depuis longtemps avec la Commission canadienne du blé.

L'accord céréalier à long terme entre la Commission canadienne du blé et l'organisme soviétique chargé des achats de céréales, viendra à échéance dans un peu plus d'un an. Au cours des quatre dernières années, l'URSS a acheté plus de céréales que les volumes maximaux fixés pour les cinq ans de l'entente.

Durant la période 1983-1984, l'URSS a acheté plus de 7 millions de tonnes de blé du Canada, soit près du tiers des exportations totales de blé canadien qui se sont élevées à plus de 21 millions de tonnes. Outre l'URSS, les principaux débouchés internationaux pour le blé canadien ont été: la Chine avec 16%, les pays de la Communauté économique européenne avec 9%, le Japon avec 7% et le Brésil avec 6%.

Bon an mal an, le Canada doit exporter les trois quarts de sa production de blé sur les marchés internationaux, soit l'excédent de sa production totale sur sa consommation intérieure. En 1983-1984, par exemple, la production totale de blé au Canada a été d'un peu plus de 26 millions de tonnes et la consommation intérieure légèrement supérieure à 5 millions de tonnes. Ces quelques données, tirées d'un rapport d'Agriculture Canada, illustrent bien l'extrême importance pour le Canada de s'assurer des débouchés stables sur le marché international.

le carrefour

Le Carrefour est un service gratuit que LE DROIT offre aux organismes sans but lucratif qui veulent informer les lecteurs de leurs activités. Les messages, publiés les jours consécutifs précédant l'événement, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou refuser tout message. Le Carrefour, 375 rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

Soirée sociale

• Le club Amitié de l'Outaouais invite les gens seuls de 35 ans et plus à une soirée dansante, ce soir à compter de 21h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 212, rue Murray à Ottawa.

Vaccination

• Le CLSC Grande-Rivière avise la population d'Aylmer que la clinique de vaccination des voyageurs prévue pour le vendredi 12 juillet sera devancée au mercredi 10 juillet en raison du déménagement prochain de l'établissement.

Recueil de textes

• Dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse, un recueil de courts textes sera publié. Ces textes peuvent être des nouvelles, essais, chansons... Aucun sujet n'est tabou, toutes les formes sont bonnes. Le projet s'adresse aux jeunes de 15 à 30 ans. Les textes ne devraient pas excéder 15 pages, mais peuvent être beaucoup plus courts. On envoie le tout, avant le 9 août, à une des adresses suivantes: Stephen Lake, 714, rue Papineau, Gatineau, J8P 3Z6, ou à Pierre Goulart, 710, rue Duberger, Gatineau, J8P 3Y3.

Exposition

• La Guilde de la broderie de la vallée de l'Outaouais fera une démonstration et tiendra une exposition de broderies réalisées au cours d'ateliers récents. Demain au musée du Domaine Billings. Pour renseignements: 563-3075.



Où donc pourriez-vous trouver une maison unifamiliale hors série sur un terrain entier pour moins de **$100,000?**



CAP BRETON
Conception de l'artiste

Lancement de *"Giraumont Group of companies"* et *"Jorick Quality Homes"*

Ce n'est pas logique qu'un constructeur de maisons vous dise ce que vous recherchez!

ET jusqu'à présent, ceci a été la seule façon — c'est-à-dire jusqu'à ce que le *"Giraumont Groupe"* par l'entremise de Jorick Quality Homes vous permette de personnaliser entièrement votre maison à un prix raisonnable.

ENREGISTREMENT:

Demandez de vous inscrire pour le Séminaire de construction de location de maison. Toute personne planifiant d'acheter ou de louer ne peut pas se permettre de manquer cette occasion.

PRIME:

Lorsque le déménagement est terminé... que direz-vous d'une semaine de vacances pour deux à Hawaii?

A titre de propriétaire d'une maison Jorick Quality Home... vous aurez l'occasion non pas une fois, ni deux fois, mais à chacune des années!

Obtenez tous les détails de Jorick aujourd'hui.

SPÉCIAUX D'ÉTÉ

Si vous planifiez profiter de cette magnifique occasion d'acheter une nouvelle maison hors série avant le 31 août 1985... vous recevrez plus de (2,000) deux mille dollars avec un ameublement de patio exclusif de votre choix du magasin Alpha-Vico Canada Inc.!

Vous le recevrez immédiatement... durant la construction de la maison Jorick Quality Homes.

LOTS:

Giraumont par l'entremise de Jorick Quality peut construire pratiquement n'importe où! Ils vous aideront même à trouver le terrain pouvant convenir au genre de maison que vous voulez! Voilà de la flexibilité et la marque de commerce de Giraumont.

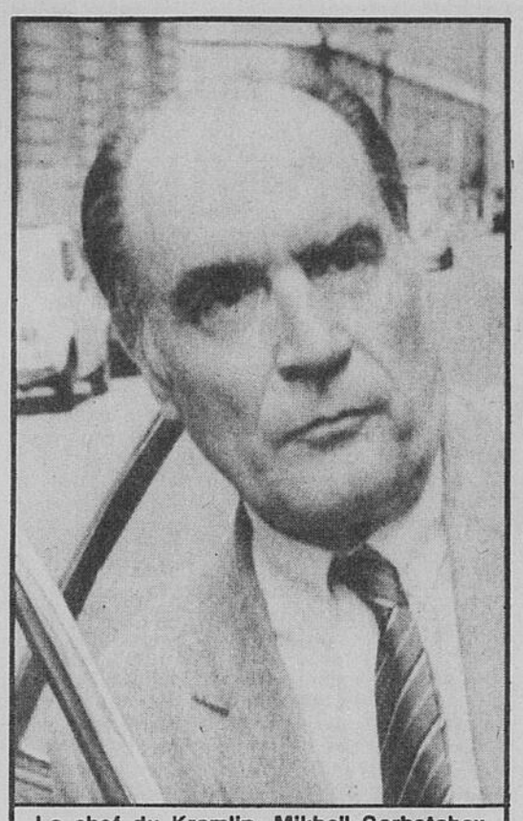
EN DIFFICULTÉ?

Si vous avez recherché un produit spécial pour votre nouvelle maison et que vous ne l'avez pas encore trouvé, Giraumont par l'entrremise de Jorick Quality Homes le découvrira pour vous, en plus de prendre les dispositions nécessaires de l'obtenir pour votre nouvelle maison.

Vous êtes invités à rencontrer les gens qui tentent de changer la façon d'acheter de nouvelles maisons. Ce dimanche-ci, à Casselman, vous pouvez vous joindre à CJSB en direct sur place pour la plus grande et nouvelle conception d'acheter une maison de tout temps.

Obtenez tous les détails de Jorick aujourd'hui — composez 238-2010 ou obtenez toutes les réponses et davantage en personne en vous joignant à CJSB sur place dimanche — Simplement suivre la route 417 est jusqu'à la sortie de Casselman et surveillez pour la fourgonnette de CJSB à Restaupark.

Cliché répété à éclairage différent, en raison du texte imprimé sur fonds gris ou de couleur.



Le chef du Kremlin, Mikhail Gorbatchev, a choisi de rencontrer le président français François Mitterrand (ci-haut) avant le président américain Ronald Reagan. S'agit-il pour le Kremlin d'accorder une place plus importante à l'Europe face aux Etats-Unis?

L'Europe d'abord?

par Claudine Canetti

PARIS (AFP) — Les récents changements dans la hiérarchie soviétique et l'annonce coup sur coup des prochains sommets franco-soviétique puis soviéto-américain pourraient indiquer que le Kremlin entend accorder une place plus importante à l'Europe face au géant américain qui était depuis plus de vingt ans son interlocuteur privilégié, estiment de nombreux observateurs à Paris.

Le départ de M. Andrei Gromyko du ministère des Affaires étrangères qu'il occupait depuis vingt-huit ans s'est accompagné d'un geste significatif, immédiatement relevé par le ministre français des Relations extérieures Roland Dumas: la décision de M. Mikhail Gorbatchev de se rendre à Paris avant de rencontrer le président Ronald Reagan.

M. Gromyko, seul à assurer la parfaite continuité de la politique extérieure soviétique sous quatre maîtres successifs (Nikita Khrouchtchev, Leonid Brejnev, Youri Andropov et Constantin Tchernenko),avait fait des relations Est-Ouest un fief soviéto-américain dépassant le seul enjeu stratégique.

Les 33 autres signataires de l'acte final d'Helsinki en amaient fait l'amère expérience lorsqu'à chaque réunion de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (notamment à Belgrade et à Madrid) ils avaient assisté avec une certaine exaspération à une joute plus qu'oratoire entre les chefs des délégations soviétique et américaine et constaté que le succès ou l'échec de sessions se négociait pratiquement entre eux — même si les neutres et non-alignés jouaient un rôle non négligeable dans la recherche de solutions.

L'opposition résolue de la France au projet américain de guerre des étoiles est venue à point, estiment les observateurs, pour fournir au nouveau secrétaire général du PCUS une bonne occasion de tenter un rééquilibrage, même modeste, des relations Est-Ouest, ne serait-ce que pour tenter d'enfoncer un coin — formule généralement employée par Moscou pour qualifier le soutien occidental aux tentatives de libéralisation dans les pays satellites de l'URSS — entre les Etats-Unis et leurs alliés européens.

Il n'en demeure pas moins que la priorité essentielle reste pour Moscou la grande négociation stratégique bilatérale de Genève, que le numéro un soviétique a menacé de quitter quelques jours seulement avant l'annonce de sa prochaine rencontre avec le président Reagan. Cette négociation est actuellemment bloquée par l'insistance soviétique — qui paraît sans espoir — à obtenir l'abandon de l'Initiative de défense stratégique américaine.

Mais la préférence accordée par M. Gorbatchev au président François Mitterrand pour son premier contact au sommet en Occident est d'autant plus significative qu'elle fait suite à une longue période de froid entre Paris et Moscou, provoquée à la fois par la prise de position française en faveur de l'installation des missiles américains de l'OTAN en Europe pour contrebalancer les SS-20, par le refus de Paris de passer l'éponge sur les drames polonais et afghan, ainsi que par son insistance à évoquer les droits de la personne.

M. Mitterrand avait donné une preuve spectaculaire de cette insistance en évoquant le cas de d'académicien dissident Andrei Sakharov en plein dîner officiel au Kremlin lors sa visite officielle en URSS en juin 1984.

Il semble, constatent les observateurs, que M. Gorbatchev ait décidé de ne pas tenir rigueur au chef de l'Etat français des positions qu'il avait exprimées sous les directions précédentes au Kremlin, témoignant même de l'intérêt pour le projet Eurêka d'une Europe de la technologie.

Dès avant le départ de M. Gromyko, l'on avait noté dans les milieux informés français cette évolution dans la politique étrangère de Moscou, qui s'était également manifestée avec les propositions de rapprochement entre le Comecon et la Communauté économique européenne.

Par-delà les relations Est-Ouest, ce rééquilibrage pourrait également, estiment les observateurs, se manifester par un rapprochement de l'URSS avec la Chine, auquel M. Gromyko ne semblait guère enclin.

La prochaine rencontre des 35 ministres des Affaires étrangères de la CSCE à Helsinki les 31 juillet et 1er août donnera au nouveau chef de la diplomatie soviétique, M. Edouard Chevarnadze, l'occasion de fournir de plus amples précisions sur l'orientation que compte donner à cette diplomatie celui qui est de toute évidence décidé à lui imprimer sa marque personnelle: M. Mikhail Gorbatchev.

Indifférence électorale au Mexique

par Eduardo Kragelund

MEXICO (AFP) — Les électeurs mexicains vont voter demain pour le renouvellement de la chambre des députés et celui des gouverneurs de sept Etats, dans un climat de passivité et d'expectative.

Les 34 millions d'électeurs ne semblent pas s'enthousiasmer pour l'enjeu électoral, en dépit des déclarations officielles encourageant la participation. Le peu d'entrain manifesté par les partis politiques témoigne aussi de ce climat morose.

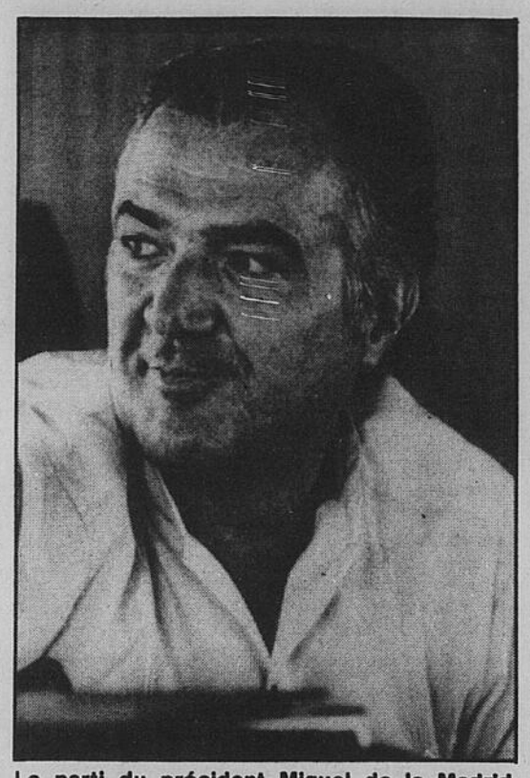
Les spécialistes de la vie politique mexicaine et de la presse nationale et internationale concentrent cependant leur attention sur les Etats du nord du Mexique et surtout sur l'Etat de Sonora, où le Parti d'Action nationale (PAN, opposition de droite) a promis un coup de théâtre, en faisant élire, pour la première fois dans l'histoire politique mexicaine, un gouverneur d'opposition.

Encouragé par des succès électoraux obtenus ces trois dernières années dans le nord du pays, le PAN, deuxième force politique du pays, entend réaliser un saut en avant et detrôner le Parti révolutionnaire institutionnel (PRI) qui depuis 56 ans contrôle la présidence, les instances dirigeantes des Etats et les deux chambres législatives.

Les élections des gouverneurs organisées dans d'autres Etats du nord (Nuevo Leon et San Luis Potosi) et du centre (Queretaro, Colima et Guanajuato) retiennent aussi l'attention des observateurs en raison de la présence de candidats du PAN.

Par contre, les élections législatives ne provoquent guère d'interêt.

Selon les observateurs, excepté le PAN, les autres partis de droite — Parti démocrate mexicain et Parti authentique de la Révolution mexicaine — ainsi que ceux de gauche — Parti socialiste unifié, Parti socialiste des Travailleurs, Parti populaire Socialiste, Parti mexicain des Travailleurs et Parti révolutionnaire des Travailleurs — ne peuvent prétendre remporter de grands succès.



Le parti du président Miguel de la Madrid compte déjà 64 sénateurs et 300 députés.

L'incapacité notoire des partis d'opposition à contester la domination du PRI est l'une des raisons principales de l'abstentionnisme, toujours important.

Les 64 sénateurs mexicains appartiennent au PRI et 300 des 400 sièges de la Chambre des députés sont occupés par des membres du parti du président Miguel de la Madrid.

La seule perspective de voir un parti d'opposition menacer le gouvernement a relancé les rumeurs de fraudes électorales. Le PAN a déclaré qu'il ne pourrait rien faire si la volonté populaire était bafouée, et le gouvernement de son côté a promis des élections limpides en précisant que toutes les manifestations de violence seraient durement réprimées.

Numéro 1985-53-A pour une fusée soviétique secrète

WASHINGTON (AFP) — L'URSS a procédé secrétement le mois dernier au lancement d'une fusée qui pourrait avoir transporté une arme anti-satellite ou avoir été la première fusée soviétique fonctionnant à l'hydrogène liquide plutôt qu'au kérosène, selon l'édition d'hier du Washington Post.

La fusée lancée le 21 juin du cosmodrome de Tuyratam était si secrète que les Soviétiques ne l'ont pas annoncée et ne lui ont donnée ni nom ni numéro, ajoute le journal, qui cite les services de renseignements américains.

La dernière fois que les Soviétiques avaient envoyé quelque chose dans l'espace sans lui donner de nom remonte à 1966, précise le journal. Il s'agissait de l'essai d'une fusée construite pour transporter une bombe à hydrogène dans l'espace sur une courte distance avant de descendre sur sa cible terrestre.

Le lancement mystérieux du 21 juin a été suivi le même jour du lancement de Cosmos 1663 et de Progress 24, ajoute le Post. Le 26 juin, les Soviétiques lançaient Cosmos 1664, reprenant la série numérotée des Cosmos sans mentionner le lancement du 21 juin.

Le Commandement nord-américain pour la défense aérienne (NORAD), a attribué au lancement mystérieux le numéro 1985-53-A, indique le Washington Post.

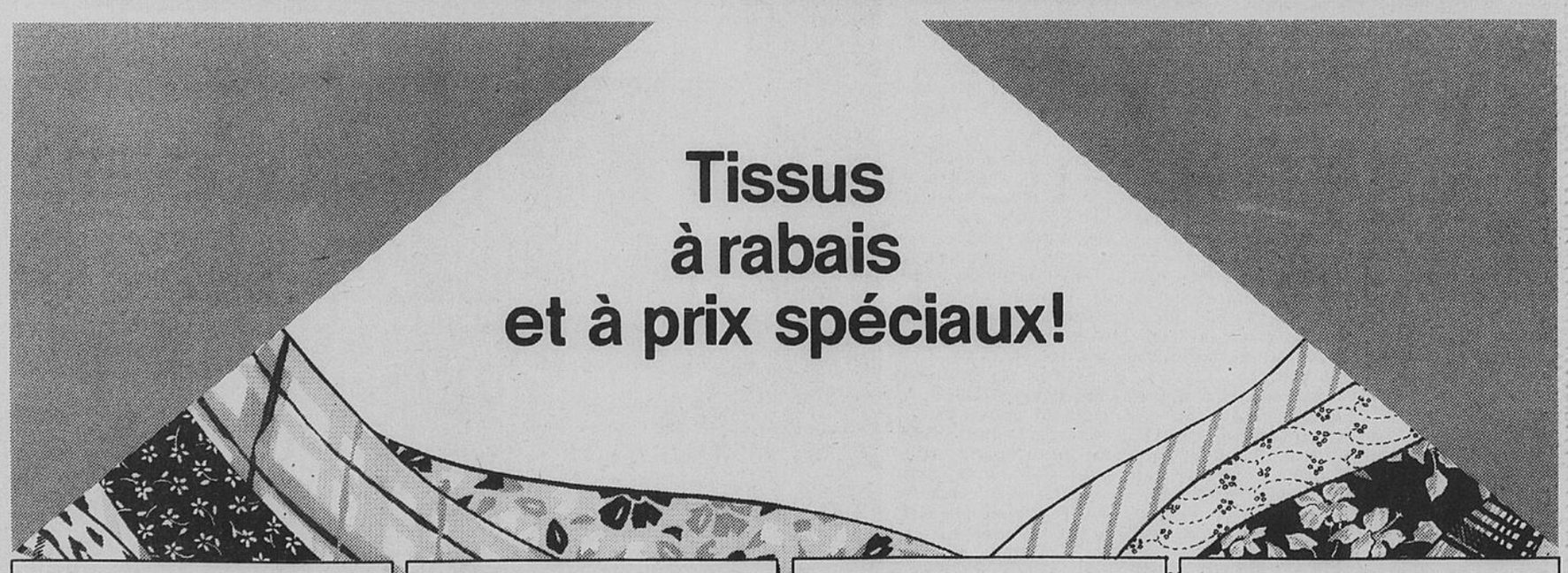
L'objet lancé le 21 juin s'est brisé en trois morceaux qui sont sortis de l'orbite et ont brûlé à leur entrée dans l'atmosphère, précise le journal.

Selon les mêmes sources, ce fait pourrait suggérer qu'il s'agissait d'un nouveau type de fusée soviétique utilisant comme carburant l'hydrogène liquide. L'hydrogène liquide, hautement combustible, est le carburant liquide le plus puissant utilisé par les Etats-Unis.

Une autre source a indiqué au Post que s'il ne s'agissait pas de l'essai d'une fusée, il pourrait s'agir de celui d'une nouvelle arme anti-satellite qui aurait échoué ou aurait été délibérément supprimée avant d'atteindre son orbite.

DES JOURNÉES RECORD EATON

OFFRES VEDETTES



Robes-soleil
A confectionner soi-même, robes-soleil en polyester et coton lavable. Avec bretelles. Grand choix de couleurs. Taille unique.
Prix Eaton 5.97 ch.

40% DE RABAIS Tissus-toile
Sensas pour les costumes d'été! Sélection de tissus en polyester ou en polyester mélangé lavable et d'entretien facile. Teintes vives et pastel. Largeur: 115 ou 150 cm.
Prix courant Eaton 10.00 5.97 m

40% DE RABAIS Coton
Tissus éponge, froissé, ajouré ou sport dans un assortiment de rayures et de motifs floraux ou abstraits. Coton ou mélange de coton et polyester lavable. Largeur: 115 cm.
Prix courant Eaton 3.00 à 10.00 1.77 à 5.97 m

Imprimés de Noël
A prix spécial! Coton lavable dans un assortiment de motifs des Fêtes. Largeur: 115 cm.
Prix Eaton 3.97 m

Jupes
Solde de jupes à confectionner soi-même. En polyester et rayonne lavable d'aspect toile, plissé ou froncé. Facile à réaliser. Largeur: 150 x 77 cm.
Prix Eaton 5.97 ch.

40% DE RABAIS Synthétiques
Divers polyesters lavables au choix: crêpe de Chine, faille, jacquard y compris certaines nouveautés. Motifs floraux, abstraits ou rayures. Largeur: 115 cm.
Prix courant Eaton 8.00 à 15.00 4.47 à 8.97 m

Tricots d'entretien facile
Solde de tissu pour T-shirts, tissu côtelé ou molletonné, tissu éponge extensible et plusieurs autres. Mélanges de coton et polyester lavables. Couleurs variées. Largeur: 150 cm.
Prix Eaton 4.97 m

Quadrillés tissés-teints
A prix spécial! Polyester et coton lavable et d'entretien facile. Couleurs variées. Largeur: 115 cm.
Prix Eaton 3.97 m

Choix incomplet de tissus ou de couleurs dans certains magasins. Toutes les largeurs sont approximatives.
Eaton au Centre Rideau et à Bayshore. Rayon 233.
Achats en personne seulement

vente JOURNÉES RECORD EATON

Eaton au Centre Rideau
Téléphonez **560-5200**

Eaton à Bayshore
Téléphonez **829-9211**

EATON carte comptable 123 456 81 DOMINIQUE CARTIER
Crédit accepté avec la carte Eaton

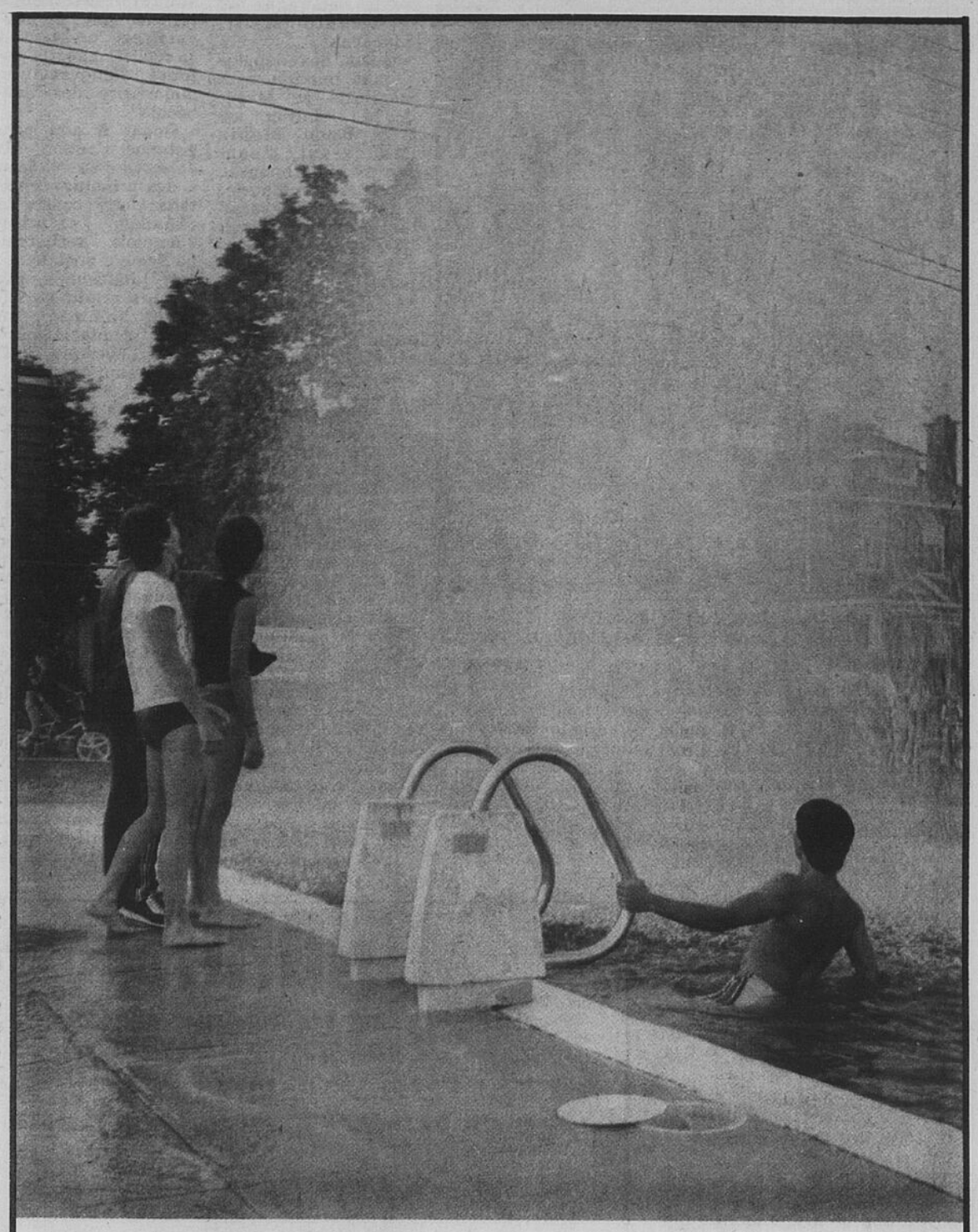
Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées pour les achats en personne.

EATON
VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX

l'outaouais et le québec

LE DROIT — OTTAWA, SAMEDI —13 — 6 JUILLET 1985

LAITERIE le Château "La crème de l'Outaouais"



Piscine avec fontaine

Les personnes qui se baignaient, hier soir, dans la piscine municipale du parc Larocque, à Hull, ont été surprises par cette «fontaine» qui s'est produite spontanément lorsqu'une conduite d'eau s'est brisée. La piscine est devenue un endroit fort fréquenté depuis le début de la canicule. Quant à la «fontaine», les baigneurs devront bientôt s'en passer car elle risque de faire déborder la piscine.

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

SAO: le syndicat fait une proposition

par Jocelyne Richer

HULL — Pour la première fois depuis le début du conflit de travail qui paralyse les centres touristiques de la Société d'aménagement de l'Outaouais, des représentants syndicaux et patronaux de la SAO se sont assis, hier, autour d'une même table pour négocier. Au terme de la rencontre, le syndicat des cols bleus, affilié à la CSN, a remis à la partie patronale une proposition de règlement en trois points.

«Ce fut un excellent échange», a affirmé M. Guy Gagnon, porte-parole de la direction de la SAO, peu après la rencontre. «Nous prendrons en considération la proposition, a déclaré M. Gagnon, et nous présenterons dans les prochains jours, au plus tard mercredi, une contreproposition».

Si elle se poursuit encore longtemps, la grève, entamée le 7 juin, risque de bousiller irrémédiablement les activités estivales qui feraient normalement la joie des vacanciers. C'est justement ce qu'on dit vouloir éviter, tant du côté patronal que syndical. D'où la nécessité, pour le syndicat, de présenter une proposition globale de règlement, plutôt que de chercher à régler «clause par clause».

«Notre but, c'est d'ouvrir les centres cet été», a insisté, de son côté, le président du syndicat, M. Normand Morin, ajoutant qu'il voulait «sauver la saison» avant qu'il ne soit trop tard. Pour arriver à cette fin, le syndicat réduit le nombre de ses demandes de cinq qu'il était à trois.

Désormais, les demandes des cols bleus sont les suivantes: que le nombre d'employés permanents passe de 23 à 30, que le nombre d'employés saisonniers à horaire garanti soit haussé de 38 à 51, et enfin que l'employeur n'utilise qu'une seule liste d'ancienneté pour tous les travailleurs.

Selon M. Gagnon, la contreproposition que déposera la partie patronale en début de semaine «débordera» des trois points énoncés par le syndicat. La direction de la SAO entend en profiter pour inclure dans son texte d'autres éléments conflictuels, notamment en ce qui a trait aux libérations pour activités syndicales.

Malgré les points qui les divisent, les deux parties semblent plus déterminées que jamais à en venir à une entente rapidement. «Nous espérons que le conflit sera réglé la semaine prochaine», a espéré M. Gagnon.

Les handicapés pourront stationner plus facilement à Hull

HULL — La ville de Hull s'apprête à sanctionner un règlement qui permettra aux handicapés physiques permanents et temporaires de stationner beaucoup plus facilement.

Hier, l'échevin Fernand Nadon, qui préside le comité permanent sur la circulation, a dévoilé les grandes lignes du projet de règlement, qui devrait être adopté par le Conseil d'ici le mois d'août.

Essentiellement, tout handicapé pourra stationner sa voiture gratuitement et presque n'importe où, pourvu que le stationnement choisi ne mette pas en danger sa vie et celle d'autrui. De plus, le règlement indique certaines restrictions comme stationner devant une entrée privée, une borne-fontaine, les zones d'arrêt d'autobus, etc.

Le règlement prévoit des amendes aux contrevenants. Seront aussi considérées comme telles les personnes en bonne santé qui stationnent leur véhicule dans les espaces prévus pour les handicapés. Ces amendes peuvent atteindre jusqu'à $300.

C'est le service de police de Hull qui sera responsable de l'émission des vignettes-permis. M. Nadon estime qu'on en distribuera jusqu'à 150.

Ce permis permettra entre autres aux handicapés, et à eux seuls, de stationner gratuitement durant quatre heures aux endroits où se trouvent des parcomètres, ainsi que dans plusieurs zones où le stationnement normal est ou sera interdit.

Tout propriétaire de stationnement public devra par ailleurs retenir dans un endroit privilégié un ou des espaces de stationnement pour handicapés. Par exemple, on prévoit six places pour des stationnements de 500 véhicules ou plus. Ces espaces seront clairement identifiés.

Enfin, les permis et vignettes d'autres municipalités seront valables dans le territoire de la municipalité de Hull, a précisé M. Nadon. Il ne prévoit pas de problème de réciprocité et s'attend à ce que les permis hullois soient aussi valables ailleurs, comme à Gatineau ou Ottawa.

Les personnes et organismes peuvent faire part de leurs commentaires sur le projet de règlement jusqu'au 23 juillet. Pour de plus amples détails, on peut contacter la ville de Hull, aux heures et jours ouvrables et demander le poste 214.

• Le Festivoile de la ville d'Aylmer

Occasion rêvée de découvrir la voile

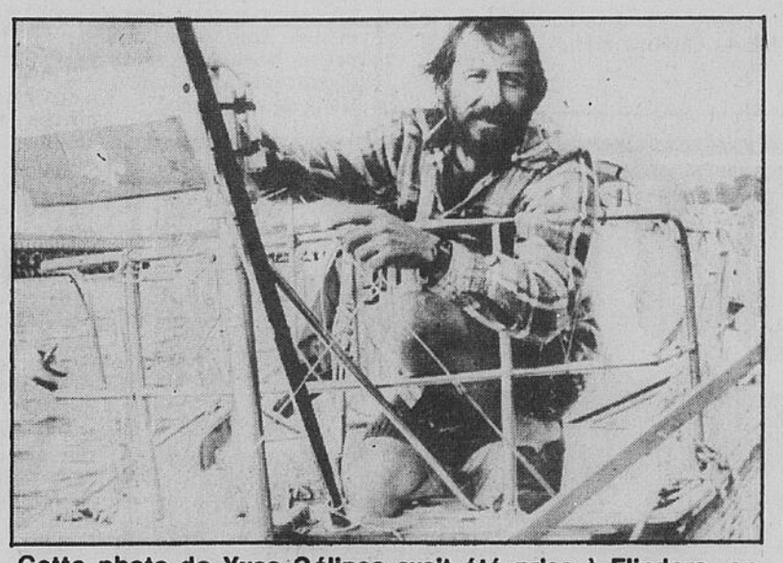
par Paul Gaboury

AYLMER — Toutes les activités de Festivoile se dérouleront sur les terrains appartenant à la ville d'Aylmer, situés tout juste à côté de la Marina; elles s'adresseront aussi bien aux profanes qu'aux experts de la voile.

Selon l'animateur sportif de la ville d'Aylmer, M. Bruce Devine, le festival offrira surtout des activités de participation, notamment des régates provinciales et régionales de quillards, dériveurs, de planches à voile et de catamarans, ouvertes à tous. Plus de $10,000 seront offerts en prix.

Ce sera également l'occasion rêvée pour les profanes de découvrir la voile et la planche à voile puisqu'ils pourront y rencontrer des experts qui offriront cliniques et conférences.

Les conférenciers invités sont Yves Gélinas, qui viendra présenter son film tant



Cette photo de Yves Gélinas avait été prise à Flinders, en Australie, en janvier 1983. Après 13,000 milles, c'était la première escale du navigateur solitaire-cinéaste québécois qui était parti de Saint-Malo, 134 jours plus tôt. (Photo d'archives)

Gélinas: «malade incurable»

AYLMER — Pour certains, la voile est un sport. Pour d'autres, un mode de vie. Mais pour Yves Gélinas, c'est devenu, avec les années et après plus de 80,000 kilomètres de navigation, une «maladie incurable».

Ses amis, ses parents l'avaient trouvé un peu «fou» quand il leur avait annoncé qu'il partait en solitaire à bord d'un voilier de 30 pieds pour faire le tour du globe.

Mais rien ni personne n'aurait vraiment pu le retenir. Après tout, il avait mis plus de trois ans à préparer ce voyage qui l'aura depuis fait connaître comme grand navigateur, mais aussi, comme grand cinéaste.

«J'ai fait trois métiers dans ma vie. Comédien, cinéaste et navigateur solitaire», raconte Yves Gélinas, âgé de 46 ans, le fils du comédien Gratien Gélinas, qui présentera son film «Jean-du-sud autour du monde» dans le cadre des activités du Festivoile d'Aylmer, le 3 août à 19h.

Ce film raconte son tour du monde en solitaire à bord d'un Alberg 30 (pieds). Parti de Saint-Malo le 1er septembre 1981, il aura réussi son rêve en traversant le globe par la «route» des Trois Caps (Bonne Espérance, Leeuwin et Horn) pour terminer son périple le 9 mai 1983 à Gaspé le 9 mai 1983 après 28,200 milles et 282 jours en mer.

Tantôt derrière la caméra, tantôt devant, il raconte, par la magie du cinéma et grâce à trois caméras, un magnétophone et des micros, sa descente de l'Atlantique, son chavirage et son démâtage dans l'Océan Pacifique, à 700 milles à l'est de la Nouvelle-Zélande, ses luttes, ses états d'âme, avec une grande simplicité, chaleur, humour et une grande maîtrise technique.

Ce film lui a d'ailleurs valu d'être acclamé à plusieurs reprises. Il a ainsi mérité le Grand prix au Festival du film de voile de La Rochelle, en octobre 1984; celui du Festival international du film maritime et d'exploration de Toulon, en juin 1984, et celui du Festival du film sportif de Turin, en décembre 1984. L'université Laval lui a également décerné un doctorat d'honneur, le 15 août 1984, pour l'importance de cet exploit et la qualité du film qu'il présentera sous peu dans la région..

Il aime encore raconter sa «disparation» pendant une dizaine de jours dans l'Océan Pacifique. «Faut dire que ce sont les gens, ici, qui pensaient que j'étais perdu. Moi je savais où j'étais. Le problème est survenu quand mon bateau a chariré et a démâté lors d'une tempête et que mon appareil émetteur est tombé en panne», a-t-il expliqué en parlant de cet incident qui avait fait les manchettes des journaux pendant plusieurs jours jusqu'à ce qu'il réussisse à réparer sa radio.

Bien qu'il travaille actuellement à la rédaction du livre de son écrit — il en a déjà écrit une centaine de pages — Yves Gélinas a bien d'autres projets en tête.

Cette fois, il envisage une série de films sur le Saint-Laurent et il a déjà entrepris de faire le travail le plus pénible de ce genre d'expédition, c'est-à-dire trouver des investisseurs.

acclamé «Jean-du-sud autour du monde», réalisé lorsqu'il a effectué la traversée du monde à la voile en solitaire en 1981-1982. Ce film qui lui a valu trois Grands prix de festivals de films et un doctorat honorifique de l'université Laval.

La représentation aura lieu le 3 août à compter de 19h. Il sera précédé le 2 août, à 20h, de M. André Leblanc, et son montage audio-visuel sur les grands voiliers. Quant à Rénald Rioux, il viendra parler, le 4 août à 19h, de son expérience de la transat TAG Québec St-Malo à laquelle il a participé l'été dernier.

«Aylmer a beaucoup de potentiel, sinon autant que les autres villes de l'Outaouais québécois, et Festivoile entraînera des retombées dans tout l'Outaouais», a indiqué M. Lavoie, de la SAO, soulignant que son organisme contribue également à l'organisation de l'Aérofête de Gatineau.

Selon M. Devine, de la ville d'Aylmer, Festivoile devrait attirer dès cette année de 10,000 à 15,000 personnes, et ce même «si les gens me trouvent trop optimiste, a-t-il déclaré. Le maire Provost a par ailleurs mentionné lors de la conférence de presse qu'elle avait bien l'intention de demander la collaboration de la CCN pour l'organisation de Festivoile 1986. «Aylmer est une petite ville, mais elle va prendre sa place et nous voulons que cet événement prenne l'ampleur du Festival de la bicyclette et de l'Aérofête, qu'il devienne un mini-Bal de Neige», a déclaré le maire.

Et le conflit?

Même si on disait souhaiter hier de toutes parts que le conflit de travail à la SAO prenne fin au plus tôt, surtout avant que n'ait lieu Festivoile, les activités prévues ne devraient en être nullement perturbées.

«Nous avons tout prévu, comme si les services à la Marina ne seront pas disponibles», a expliqué M. Devine, ajoutant qu'on avait déjà prévu ériger une grande tente sur le terrain de la voile situé à proximité de la Marina, qui servira de quartier général aux différentes activités.

«A la SAO, nous aurions souhaité que la Marina soit ouverte à tout le monde, mais le conflit fait partie du paysage et pour l'instant nous nageons dans l'ambiguïté et l'incertitude», a indiqué le porte-parole de la SAO, M. Lavoie.

«Je n'ai pas l'intention de déranger les employés dans leurs négociations, alors j'espère qu'ils ne viendront pas nous déranger», a souligné le maire Provost.

Le président honoraire de Festivoile est M. Claude Dufour, pionnier de la voile dans l'Outaouais. Le comité organisateur compte sur un budget d'environ $30,000 pour ce premier Festivoile.

Carnet — Légal — Carnet — Légal — Carnet — Légal — Carnet — Légal

BELEC BOULANGER ASSOCIES
AVOCATS
Ronald Bélec
Claude Boulanger
Raymond Bélec
Nicole Gibeault
Denis Joanis
Gérard Normand
Marc Boulay
Pierre De Bané, avocat conseil
30, rue Dumas
Hull, Québec
771-6688

Me GILLES GAUDREAU, LLL
AVOCAT
425, boul.
ST-JOSEPH,
(4e étage)
HULL, QUÉBEC
J8Y 3Z8
(819) 770- 9056

HAMON DUFOUR ISABELLE
AVOCATS
François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Carole Théberge
Murielle Brazeau
768, boul. St-Joseph
Suite 200, Hull, Québec
778-1870

BEAUDRY, BERTRAND AVOCATS
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier,
Suite 400, Hull, Québec J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Marcel Beaudry, C.R., Q.C.
Louis Bertrand
Monique Bourgon
Robert W. Waddell
Joseph Chami
Benoit Girouard
Marc Lapointe
Michel Beaudry
Paul Bertrand
Pierre McMartin
Mona Rivet-Beaudry
Johanne Trudel-Emannelli
André St-Onge
Pierre Bienvenue
AVOCATS-CONSEILS
Jacques Bertrand, C.R., Q.C.
Philip F. Foran, C.R., Q.C.

SÉGUIN, LALONDE, TESSIER, BÉLANGER ET ASSOCIÉS
AVOCATS
Raymond Séguin
Jean-Pierre R. Lalonde
Jacques Tessier
Réjean Bélanger
François Lumbu
Jacques A. Gagnon
151, boul. Labrosse,
Gatineau J8P 4N9
663-2433

KEHOE BLAIS ROBINSON
AVOCATS
John J. Kehoe
Pierre Blais
David Robinson
Yves Parent
Joanne Froment
344, boul. Maloney
Suite 200
Gatineau, Québec
663-2439

Boucher Lafrenière et Godbout avocats
149, ch. de la Savane
Gatineau, Québec
J8T 5C1
568-0041

JEAN CHARLES DESJARDINS
AVOCAT
241, rue Papineau
(près Notre-Dame)
Hull (Québec) J8X 1W7
(819) 778-6105
Me Desjardins acceptera des mandats de l'Aide juridique.

Quatre ans pour une agression sexuelle le soir de la St-Jean

par Murray Maltais

HULL — Un homme de Gatineau a écopé hier d'une peine de prison de quatre ans, après avoir plaidé coupable à une accusation d'agression sexuelle sur la personne d'une jeune femme, lors de la soirée de la St-Jean.

Le juge Jérôme Somers a condamné Richard Cossette, âgé de 26 ans, en lui précisant que son offense était excessivement grave.

Le procureur de la Couronne dans cette cause, Me Marc Bastien, a précisé que lors de la soirée, M. Cossette s'était rendu au lac des fées. C'est vers les onze heures que l'accusé a interpellé sa victime non loin du cimetière, où était stationnée la voiture de la jeune dame. Il se trouvait derrière elle, l'a prise par le cou, s'est sauvée, pour revenir aussitôt et la frapper durement au visage. A la suite de menaces, il l'a agressée sexuellement.

Une heure plus tard, la victime est parvenue à échapper à son agresseur, et a réussi à parler à un passant qui a aussitôt alerté les policiers. Au moment de son arrestation, M. Cossette se trouvait aussi au volant de la voiture.

Ce dernier a des antécédents judiciaires et se trouvait le soir du 24 juin en période de probation.

Toujours selon Me Bastien, il semble que la victime ait réussi à contrôler les effets dus au traumatisme ayant suivi son agression, qui n'a pas laissé chez elle de graves séquelles psychologiques. Toutefois, elle a peur de sortir seule le soir et son visage porte encore les marques des coups reçus.

Quant à l'avocat de l'accusé, Me Jean-Paul Beaudry, il a indiqué que celui-ci travaillait de longues heures à l'épicerie familiale et que ce soir-là, il se trouvait sous l'emprise de la drogue et de l'alcool. M. Cossette a du reste déjà affirmé ne pas se souvenir des événements de la soirée. Il a demandé que son client soit admis dans un centre de réhabilitation pour drogués, ce que le juge Somers a recommandé.

La Couronne et la défense ont toutes deux demandé au juge une peine de quatre ans de prison, ce qui leur a été accordé. M. Cossette a aussi écopé d'une peine concurrentielle de deux mois pour avoir endommagé le véhicule de la jeune dame.

L'affaire de la CCN

Par ailleurs, le juge Somers a remis à jeudi prochain l'enquête pour divulgation de M. Orval Côté, anciennement chef de l'entretien du parc de la Gatineau à la Commission de la capitale nationale.

Agé de 43 ans, M. Côté a été arrêté le 11 juin par des agents de la Gendarmerie royale, à la suite du dépôt d'une plainte de fraude et d'abus de confiance. Il a d'abord été suspendu de son poste, puis congédié le 28 juin. Selon le procureur de la Couronne, Me Gene Assad, M. Côté, qui a brièvement comparu hier devant le juge Somers, est accusé de s'être servi du poste qu'il occupait à des fins personnelles. Il est défendu par Me Marcel Bourget et a été depuis remis en liberté.

En rapport avec cette affaire, le directeur-général de la CCN, M. Ian Dewar, est suspendu sans solde de son poste depuis mardi dernier. Ancien fonctionnaire au conseil du Trésor puis du Conseil privé, M. Dewar, qui est âgé de 45 ans et réside à Kanata, doit comparaître au Palais de justice de Hull le 15 août.

Johnson confirme sa candidature au leadership du Parti québécois

par Norman Delisle

ANJOU (PC) — Le ministre de la Justice Pierre-Marc Johnson a confirmé hier ce que tout le monde savait depuis plusieurs semaines: il sera candidat à la succession de M. René Lévesque à la tête du Parti québécois.

M. Johnson a annoncé sa candidature lors d'une conférence de presse qui s'est déroulé en grande pompe dans son comté d'Anjou qu'il représente à l'Assemblée nationale depuis 1976.

"On dit qu'il est impossible pour un parti politique de refaire ses forces sans retourner dans l'opposition. Je dis que c'est faux et j'entends le démontrer", a affirmé le ministre.

Le Parti québécois peut refaire ses forces "à même ses racines populaires, attirer les éléments les plus dynamiques de la société, bref, garder le pouvoir", a soutenu le député d'Anjou.

Un récent sondage indiquait que M. Johnson ferait une chaude lutte au chef libéral Robert Bourassa dans le cas d'une élection où les deux hommes seraient face à face.

Ce n'est toutefois pas sur la foi d'un seul sondage que le ministre de la Justice a décidé de poser sa candidature. M. Johnson affirme s'être livré à une période intense de réflexion depuis la démission de M. Lévesque le 21 juin.

"J'ai été profondément touché par la confiance que m'ont exprimée des personnes de tous les milieux et de toutes les régions, et par la vitalité du Parti québécois malgré les épreuves traversées."

M. Johnson avait d'ailleurs hier attiré avec lui 16 autres députés du Parti québécois, dont sept ministres, venus l'appuyer.

Ces ministres étaient MM. Jean-François Bertrand (Communications), Rodrigue Biron (Industrie et Commerce), Raynald Fréchette (Travail), Alain Marcoux (Affaires municipales), Maurice Martel (Revenu), Adrien Ouellette (Environnement) et Jacques Rochefort (Habitation). C'est d'ailleurs ce dernier qui sera responsable de la campagne au leadership de M. Johnson.



Le ministre Pierre-Marc Johnson était accompagné de son épouse, Louise, lorsqu'il a annoncé sa candidature, hier, à Montréal. (Photolaser PC)

Quant aux députés s'étant publiquement manifesté en faveur de M. Johnson, notons René Blouin (Rousseau), Jean-Pierre Charbonneau (Verchères), Maurice Dupré (Saint-Hyacinthe), Roland Dussault (Châteauguay), Marcel Gagnon (Champlain), Raymond Gravel (Limoilou), Carmen Juneau (Johnson), Claude Lachance (Bellechasse) et Patrice Laplante (Bourassa).

Programme

Malgré l'enthousiasme qui semble animer le ministre de la Justice et son entourage, M. Johnson n'a pas été très explicite vendredi sur son programme au leadership ni sur la façon dont il entend mener campagne.

Sur la question nationale, un sujet controversé au sein du Parti québécois, M. Johnson a réaffirmé la position constitutionnelle qu'il défend au sein du gouvernement à titre de ministre des Affaires canadiennes.

Il faut donner au gouvernement Mulroney une honnête chance, même si son "bilan est loin d'être parfait".

M. Johnson se dit souverainiste, mais affirme que "la souveraineté ne saurait se réaliser sans la volonté démocratique majoritaire des Québécois".

Quant à son programme d'action, M. Johnson s'en est tenu à des principes généraux: lutte contre le chômage, création d'emplois, recherche de l'équité sociale...

M. Johnson a par ailleurs rendu un vibrant hommage au chef démissionnaire René Lévesque qu'il a prévenu personnellement mardi soir dernier de sa décision de briguer les suffrages.

Le député d'Anjou a par ailleurs soigneusement évité toute allusion, en dépit de l'insistance des journalistes, à son seul autre concurrent avoué au leadership, le député de Laval-des-Rapides et ministre du Commerce extérieur et des Relations internationales, M. Bernard Landry.

M. Johnson a une seule activité officielle dans les prochains jours: il rencontrera la presse parlementaire mardi prochain pour dévoiler indiquer les détails de sa course au leadership.

• Hell's Angels

Le coroner a agi sans droit, estime la Cour supérieure

par Rollande Parent

MONTREAL (PC) — Toutes les actions accomplies la semaine dernière par le juge John D'Arcy Asselin en sa qualité de coroner ad hoc dans l'enquête des Hell's Angels ont été jugées illégales hier en Cour supérieure.

En effet, le juge Denis Lévesque a donné raison à Me Léo-René Maranda qui prétendait que le juge Asselin avait négligé d'accomplir une formalité requise par la loi, soit celle de prêter serment avant d'exercer ses fonctions de coroner.

"Le juge John d'Arcy Asselin a agi sans droit en autorisant les mandats qui ont entraîné la détention des cinq détenus", a-t-il dit.

Le magistrat a alors ordonné au juge Asselin de ne pas continuer d'agir à titre de coroner tant et aussi longtemps qu'il n'aura pas prêté le serment d'office prévu à la loi.

Quant au sort à réserver aux cinq détenus, la cour examinera mercredi prochain si la police a le droit et des raisons suffisantes de les garder en prison.

Tout au long des procédures hier, mains menottés et chaînes aux pieds, les motards n'ont démontré aucune émotion. Ils ont échangé quelques paroles avec leur procureur, Me Léo-René Maranda, sans plus.

Celui-ci tentera de convaincre le juge de leur accorder la libération sous cautionnement.

Par ailleurs, l'enquête du coroner Asselin reprendra lundi à Joliette, en après-midi.

Selon les procureurs de la Couronne dans ce dossier, Mes Pierre Sauvé et René Dominque, le juge Asselin a depuis prêté serment pour exercer les fonctions de coroner.

Même si cette enquête reprend lundi, elle pourrait bien être de courte durée puisque les trois avocats représentant les 17 Hell's Angels, Léo-René Maranda (ceux de Sorel), Jacques Bouchard et Michel Dussault (pour ceux de Lennoxville) ont déposé une nouvelle requête visant à empêcher le coroner de procéder.

La question sera discutée le 16 juillet à Joliette. La prétention des procureurs des Hell's veut que le juge Asselin ait prêté serment devant un collègue de la Cour des sessions alors que la loi stipulerait qu'il aurait dû le faire devant un juge d'une Cour provinciale.

A l'heure actuelle, 15 motards sont encore recherchés relativement au meurtre de six motards de Laval.

Par ailleurs, le Hell's Angels Michel Genest, considéré comme témoin important quant au sextuple meurtre, comparaissait hier en Cour des sessions où il a été formellement accusé du meurtre de Christian Bozek survenu le 20 février dernier et dont le corps avait été retrouvé à la fin d'avril dans un sac de couchage flottant sur le fleuve à la hauteur de Nicolet.

Me Sydney Leithman a enregistré un plaidoyer de non-culpabilité tout en menaçant de ne pas se présenter pour l'enquête préliminaire si son client continuait à être gardé au 4ème étage de Parthenais où les prisonniers sont gardés en cellule 23 heures et demie sur 24.

Le procureur de la Couronne, Normand Chénier, a fait valoir que les conditions de détention avaient été établies de la sorte pour des raisons de sécurité.

DES ÉTUDES UNIVERSITAIRES
(SESSION D'AUTOMNE 1985)

L'Université du Québec à Hull vous invite à entreprendre ou à poursuivre à compter de la session d'automne 1985 des études universitaires dans l'une ou l'autre des disciplines suivantes:

Administration, arts plastiques, éducation, gérontologie, informatique, orthopédagogie, psychoéducation, relations industrielles, sciences comptables, sciences infirmières, sciences sociales, travail social.

Renseignez-vous dès maintenant:

Bureau du registraire
Université du Québec à Hull
283, boulevard Alexandre-Taché
Case postale 1250, succursale "B"
Hull, Québec J8X 3X7

Tél.: (819) 776-8244
Sans frais (819) 1-800-567-1283
Sans frais (418-514-613) 1-800-567-9642

Université du Québec à Hull

85-86-004

MAIGRIR
SPECIAL D'ÉTÉ
Le nouveau Plan d'attaque amélioré fait fondre les livres excédentaires...
VITE... VITE... VITE.



LES WEIGHT WATCHERS ANNONCENT LE PLAN SUPER EPARGNE
Joignez-vous à Weight Watchers et profitez du nouveau plan
SUPER EPARGNE
pour une durée de 10 semaines débutant la semaine du 24 au 29 juin et se terminant le 31 août 1985.
Le plus vite vous adhérez le plus vite vous épargnez

Nouveau membre $50	Epargnez $22	Prix ord. $72
Membre actuel $40	Epargnez $20	Prix ord. $60

Comptant ou mandat seulement
Valide pour 10 semaines — Semaine 24-29 Juin jusqu'au 31 août
WEIGHT WATCHERS. Pour HULL 770-4108
• Aucun contrat
• Frais d'inscription $12
• Classe hebdomadaire $6
• Total $18
1ère classe $18
LOCATION DE CLASSE

Hull	Gatineau	Masson
SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB 690, boul. St-Joseph LUNDI, 7h P.M. MARDI, 7h P.M.	EGLISE MARIA-GORETTI (soubassement) 663, DUBERGER LUNDI, 1h et 7h P.M.	EGLISE NOTRE-DAME-DES-NEIGES MERCREDI, 7h P.M.

Weight Watchers int. Inc. 1982, propriétaire de la marque de commerce THE WEIGHT WATCHERS

ENCEINTE ET DÉSEMPARÉE
Appelez
ACCUEIL GROSSESSE DE HULL
776-1776

SUJAK



MAISONS DE VILLE EN CONDOMINIUM
9 1/2% DISPONIBLES À DISPONIBLES À 3 ANS
Corvée Habitation
JARDINS CENTRE VILLE
SUBVENTION DE TAXE MUNICIPALE $1,500.
MAISON TEMOIN OUVERTE AUX VISITEURS
561-2808
5 ans de garantie
HEURES:
Lundi au vendredi 12h à 21h
Samedi et dimanche 11h à 17h
SUJAK vous offre une maison jumelée de 1190' carrés, dans certains projets, pour seulement $65,990
(DANS CERTAINS PROJETS)



Votre attention s'il-vous-plaît...
À CAUSE D'UN CONFLIT DE TRAVAIL QUI PREVAUT ACTUELLEMENT À SON ÉTABLISSEMENT DU BOULEVARD MAISONNEUVE À HULL, LA DIRECTION DES RESTAURANTS ST-HUBERT AVISE SA CLIENTÈLE QU'ELLE A PRIS LES DISPOSITIONS VISANT À TOUJOURS LUI ASSURER DES PRODUITS DE QUALITÉ ET UN EXCELLENT SERVICE. AINSI POUR CONTINUER À PROFITER DE L'EXCELLENCE ST-HUBERT, VOUS ÊTES INVITÉS À VENIR DÉCOUVRIR LA NOUVELLE RÔTISSERIE.
ST-HUBERT DU
101, PROMENADE DU PORTAGE À HULL
ET CELLE DU
357 BOULEVARD MALONEY À GATINEAU
DANS SA TOUTE NOUVELLE VERRIÈRE.
Toujours ouvert pour vous servir...
... à la St-Hubert!
St-Hubert
Copyright, tous droits de reproduction et de traduction réservés — Canada 1984 — Les Rôtisseries St-Hubert Ltée, Laval, P.Q., Canada



Conception d'artiste

CARRÉMENT EXTRAORDINAIRE!

Le plus luxueux complexe immobilier résidentiel à voir le jour dans l'Outaouais. L'adresse la plus prestigieuse en ville.

Appartements en copropriété de 2 chambres à coucher super luxe de 920 à 1260 pi.ca.

Bureau de ventes:
771-9999

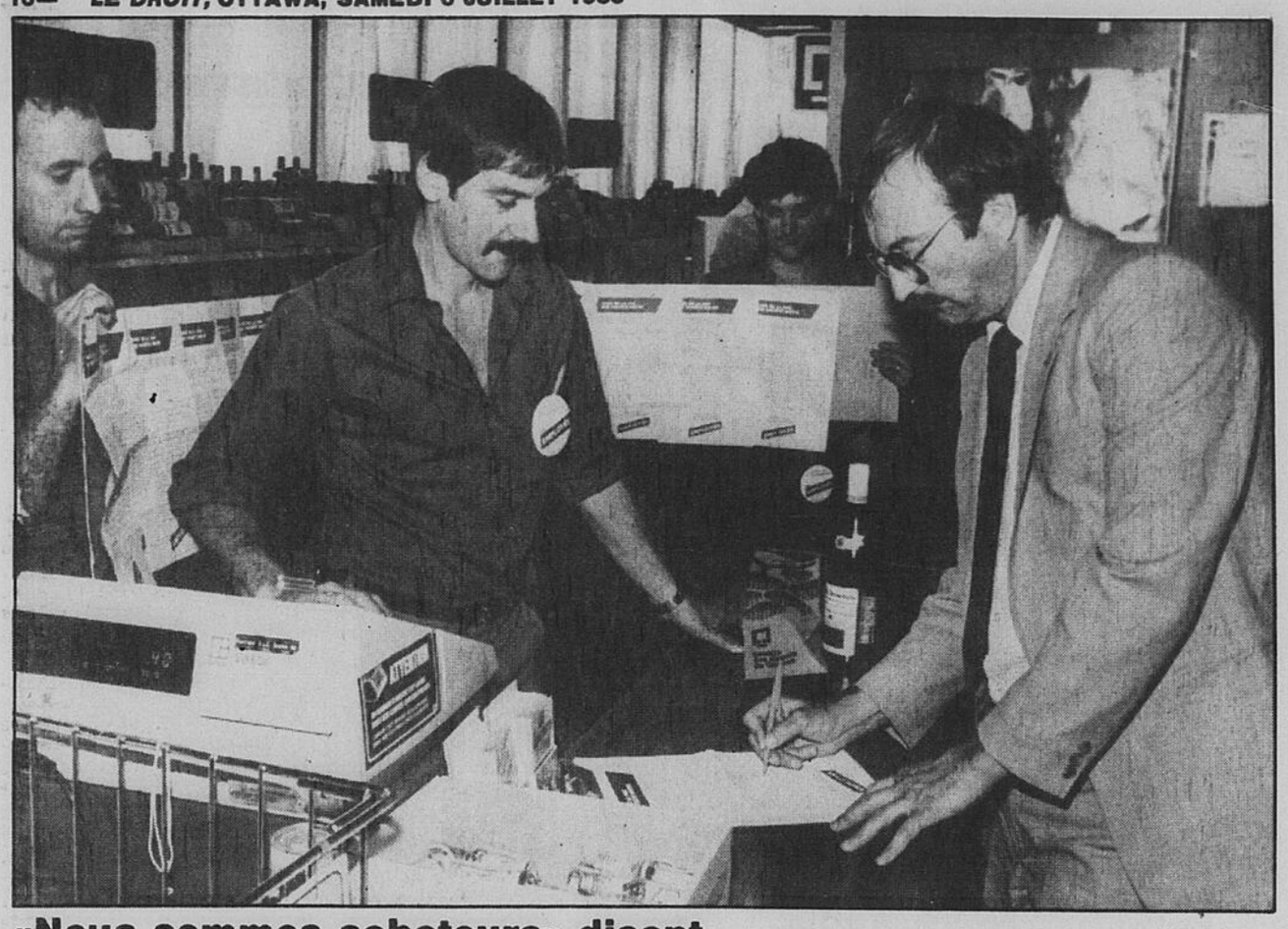


Prix avant-construction de $72,900 à $159,900

Heures d'ouverture:
lundi au vendredi 12h - 21h
samedi-dimanche 13h - 17h

Au coeur de Hull-près de tout.

SQUARE
St-Joseph



«Nous sommes acheteurs» disent les employés de la SAQ

Si vous êtes un client de la Société des alcools du Québec, ne vous étonnez pas d'être invité à signer une pétition. Depuis peu, dans ses 360 succursales, ses employés syndiqués demandent au public d'appuyer leur projet. Plutôt que la privatisation complète, les travailleurs veulent une société mixte où le gouvernement du Québec garderait le contrôle des opérations, avec un capital-actions d'au moins 51% et où les employés et la population pourraient investir. En un jour seulement, la succursale de Place du Portage, à Hull, a receuilli plus de 238 signatures et, la semaine prochaine, la pétition doit se poursuivre. Dans la photo, on aperçoit le caissier Claude Bénard, qui regarde un client signer la pétition. Enfin, selon le porte-parole syndical, Gilbert Leblanc, les patrons appuient eux aussi le projet d'une société mixte pour des raisons analogues: conserver leur emploi.

(Photo LE DROIT)

La SQ tente de répartir tous les postes vacants

par Michel Gauthier

LOW — Même si la décision finale n'a pas encore été prise, le commandant du district de l'Outaouais de la Sûreté du Québec, l'inspecteur Marc Lizotte, a confirmé la possibilité que les effectifs du détachement de Low soient réduits.

Il a aussi confirmé que dans une telle éventualité les patrouilles de nuit seraient alors effectuées par les détachements de Hull et de Maniwaki.

Sur les 19 hommes en poste à Low, 15 agents travaillent sur les patrouilles routières et deux transferts ont déjà été officiellement acceptés, a précisé le représentant de la SQ de l'Outaouais.

M. Lizotte a expliqué qu'il y avait des postes vacants un peu partout au Québec et que les politiques gouvernementales faisaient en sorte qu'il était impossible pour le moment de tous les combler.

Face à cette situation, la SQ tente de répartir dans différents endroits les postes vacants, plutôt que de fermer complètement un détachement. Une étude est en train d'être faite à l'échelle provinciale sur cette question. C'est d'ailleurs au moment où cette étude sera terminée que la décision finale concernant l'organisation du poste de Low sera prise.

Si l'hypothèse de la diminution des effectifs à Low se confirme à ce moment-là, alors tous les postes vacants à Hull et à Maniwaki seront comblés afin que ces deux autres détachements soient en mesure d'assurer la relève pour les patrouilles de nuit.

Dans une telle éventualité, l'organisation du travail se fera selon des critères reconnus au sein des milieux policiers afin d'assurer la qualité de services rendus à la population, a expliqué l'inspecteur Lizotte.

C'est au niveau des délais d'intervention qu'intervient surtout le facteur de solution des crimes et de satisfaction de la population et c'est sur ce point que la SQ se fondera pour organiser son travail, a-t-il dit.

Il estime qu'il n'y aura pas de diminution de la qualité des services et que ceux-ci correspondront aux besoins de la clientèle.

D'autre part, le commandant de la SQ de l'Outaouais a soutenu qu'il appartenait à ce corps policier de prendre des décisions concernant la distribution des effectifs, même s'il convient qu'il devra y avoir sensibilisation de la population sur la question de Low.

M. Lizotte a cependant ajouté qu'il déplorait qu'on ait pu créer un sentiment d'insécurité au sein de la population au sujet du mouvement d'effectif à Low. Il faisait alors allusion aux déclarations faites par le préfet de la MRC de la Vallée de la Gatineau, M. Réjean Lafrenière.

«Nous cherchons à obtenir la méthode d'intervention la plus efficace possible en fonction de nos moyens», a-t-il conclu.





La RessourSe connaît de graves problèmes financiers

par Claude Tremblay

HULL — Le centre d'adaptation et de réadaptation La RessourSe manque de... ressources financières.

Au cours des derniers mois, le directeur général Jean-Pierre Blais a fait des pieds et des mains pour obtenir de l'argent car, a-t-il admis lors d'une entrevue sollicitée par LE DROIT, «on n'avait pas de quoi payer les salaires des employés».

La RessourSe emploie une quarantaine de personnes dont trois administrateurs, une secrétaire, une réceptionniste et 35 éducateurs, physiothérapeutes, ergothérapeutes et orthophonistes.

Hier matin, M. Blais a appris que le ministère des Affaires sociales lui accordait une marge de crédit permettant au centre de tenir le coup jusqu'en septembre.

Qu'arrivera-t-il après cette date? Voilà la grande question que plusieurs se posent car le budget de la prochaine année couvre la période d'avril dernier à avril prochain.

L'an dernier, La RessourSe a reçu une subvention de $426,907 du MAS et obtenu $571,987 de divers établissements de santé de la région. Budget total: $998,894.

Les prévisions budgétaires pour 1985-86 comprenaient des dépenses de $1.36 million. M. Blais a donc formulé une demande pour que son budget total soit de $1.5 million.

En avril dernier, Québec l'informait qu'il n'obtiendrait pas un cent de plus que l'année précédente. Donc, pas question de développer de nouveaux services.

Pire, on a demandé à M. Blais de préparer un plan de redressement aligné sur un budget identique à celui de 1984-85 et qui par la suite a été refusé tant par le Conseil régional de santé et des services sociaux, que la Direction de la réadaptation du MAS que le sous-ministre Jeanne d'Arc Vaillant.

En fait, a révélé M. Blais, le Conseil régional a recommandé d'allouer les sommes demandées afin qu'il n'y ait aucune coupure de service à La RessourSe. Quant à la position du conseil des ministres dans ce dossier, il semble que ce soit bien difficile de la connaître à cause des vacances estivales.

Si le centre d'adaptation et de réadaptation n'obtient pas plus de fonds que l'an dernier, la région sera durement frappée et plus particulièrement la zone rurale.

En effet, le plan de redressement préparé à contrecoeur par M. Blais prévoit que les professionnels qui travaillent dans les sous-régions seraient congédiés puisque, selon leur convention collective, ils doivent être les premiers mis à pied (la plupart ont moins de deux ans de service).

«Cela nous placerait dans une situation extrêment difficile et les services seraient tous concentrés dans la région métropolitaine» alors que Québec prône la désinstitutionnalisation et l'administration de services et de soins de santé en milieu naturel, affirme le directeur général.

«Les parents n'accepteront jamais ça après tous les efforts mis là-dedans», ont soutenu de leur côté MM. Jean Guilbeault et Michel Houde, respectivement directeur du Regroupement des associations de personnes handicapées de l'Outaouais et président de l'Association de la paralysie cérébrale de l'Outaouais.

Cette dernière association a travaillé d'arrache-pied pendant plus de 10 ans pour que l'Outaouais soit dotée d'un centre d'adaptation et de réadaptation (unique en son genre dans la région, soulignons-le) comme La RessourSe.

«Il n'y a pas moyen de respirer même un instant car c'est l'éternel recommencement», a dit M. Houde en signalant que «les parents acceptent déjà difficilement le peu de services qu'ils ont».

Et M. Guilbeault d'ajouter: «les sous-régions sont toujours malheureusement considérées comme le bout du monde. Qu'est-il advenu des promesses faites par M. Lévesque lors de l'inauguration du laboratoire d'orthèses-prothèses» en début d'année?

Soulignant d'autre part que le gouvernement cite constamment en exemple le centre La RessourSe, MM. Houde et Guilbeault ont dit: «On reconnaît bien des choses sur papier mais ils (le gouvernement) n'y croient pas quand il s'agit de donner de l'argent».

M. Houde a conclu: «C'est malheureux, déprimant et agressant de voir une telle attitude car on n'avance pas; on ne tourne même pas en rond, on recule».

Résultats

6/36 — Prochain gros lot 766 000,00$ approx.

Tirage du **05-07-85**

1-7-8-10-26-35 — no complémentaire **20**

GAGNANTS	LOTS
6/6 — 0	386 753,00$
5/6+ — 5	13 751,20$
5/6 — 173	496,80$
4/6 — 5457	58,20$

Ventes totales: 1 894 688,00$

Mise-tôt — **12-15-25-29**

GAGNANTS	LOT
414	120,70$

Provincial — Tirage du **05-07-85**

NUMÉROS	LOTS
2829428	500 000$
829428	50 000$
29428	1 000$
9428	100$
428	25$
28	10$

Mini — Tirage du **05-07-85**

NUMÉROS	LOTS
871721	50 000$
71721	5 000$
1721	250$
721	50$
21	5$

INTER — Tirage du **05-07-85**

NUMÉROS	LOTS
441645	250 000$
41645	2 500$
1645	250$
645	50$
45	10$
Numéros non-décomposables: 744037	25 000$
745644	25 000$
135204	25 000$
Numéros mobiles: 07628	2 500$
9100	250$
873	50$

La Quotidienne

		3	4
Semaine du: 29-06-85	SAMEDI	257	3550
	LUNDI	747	4103
	MARDI	419	6937
	MERCREDI	607	5356
	JEUDI	909	5282
	VENDREDI	642	3809

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

les petits bonshommes

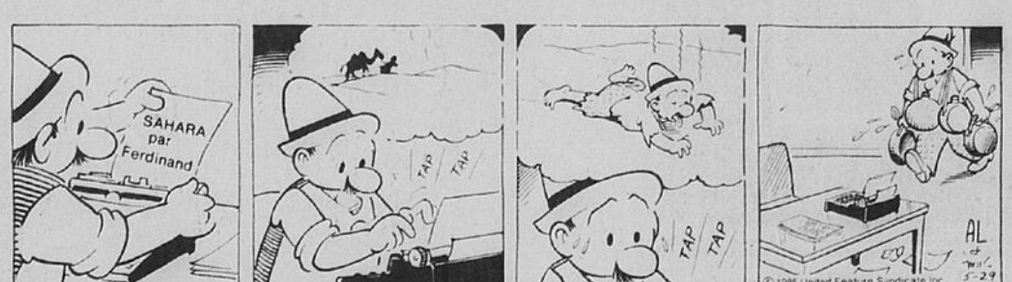
HAGAR DUNOR



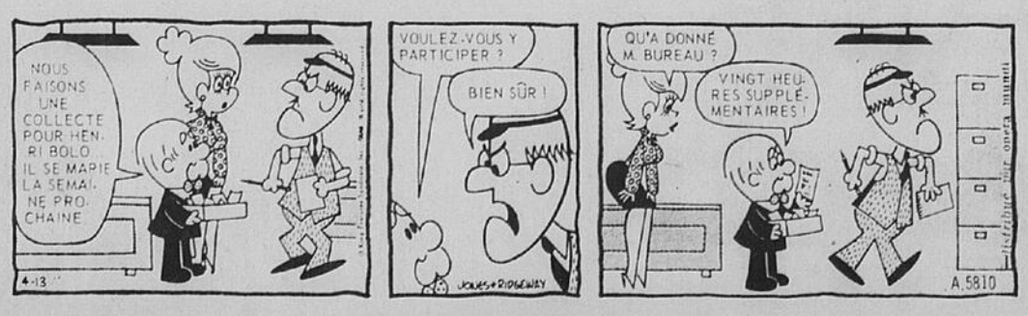
LE FANTOME



FERDINAND



M ABERNATY



PHILOMENE



BLONDINETTE



PEANUTS



SAVATE



• Les négociations achoppent à Gatineau

Les policiers demandent un arbitre

par Pierre Lebel

GATINEAU — Insatisfaits des offres de la ville, surtout au plan salarial, les policiers de Gatineau ont demandé **jeudi** au ministre du Travail de confier à un **arbitre** le règlement de leur **convention** collective de travail échue depuis le **31 décembre.** Après plus d'une dizaine de rencontres de négociation, les policiers n'ont pu en venir à une entente sur plusieurs points de leur contrat de travail. Outre les salaires, le régime de libérations syndicales, le temps supplémentaire, l'indemnisation en cas de maladie, les vacances annuelles et d'autres points restent en suspens.

Selon le président de l'Association des policiers de Gatineau, **M. Robert Desjardins,** la ville n'a pas voulu donner plus que le **3%** déjà offert à l'ensemble de ses employés. M. Desjardins croit que la situation des policiers est particulière puisqu'ils reçoivent des **salaires inférieurs** à la majorité de leurs confrères des autres villes du Québec.

Ainsi, selon un tableau compilé par le syndicat, le policier de première classe à Gatineau gagne $640.50 par semaine. Cela le place au **49e rang provincial,** alors qu'en 1976, les policiers de Gatineau étaient parmi les 15 corps les mieux payés au Québec.

Selon M. Desjardins, l'augmentation de la tâche des policiers au cours des dernières années aurait dû amener des hausses salariales justes. Voilà pourquoi le syndicat des **103 policiers** demande une hausse de traitement de **10%** environ cette année soit un rattrapage de **7%** et une augmentation réelle de 3%. De cette façon les policiers pourraient rejoindre leurs confrères de Montréal, Laval ou Sainte-Foy.

En plus d'un fardeau de tâche plus lourd, en raison de la hausse de la population et du nombre de plaintes (12,884 en 1983 et 30,705 en 1984), les policiers soulignent qu'ils doivent faire face à une hausse du nombre de crimes sur le territoire de la ville.

Ils désirent donc obtenir de meilleurs outils de travail dont un **nombre de véhicules accru** pour la patrouille. Selon M. Desjardins, de huit avant la fusion, le nombre de véhicules de patrouille est passé à quatre cette année en soirée.

D'ailleurs, l'association va demander à ce qu'une vingtaine de véhicules de la flotte de la sécurité publique soient soumis à une inspection afin de vérifier leur bon état de fonctionnement.

M. Desjardins ne croit pas que les demandes du syndicat soient injustifiées. «C'est sûr que si la population pense que l'on veut 10% d'augmentation salariale, elle va protester. Mais nous voulons être payé comme nos confrères des autres villes du Québec et obtenir une augmentation pour faire face au coût de la vie».

«Nous ne pouvons offrir plus de 3%, dit le maire

par Jocelyne Richer

GATINEAU — Etant donné qu'à ses yeux les positions des deux parties sont «irréconciliables», le maire de Gatineau, M. Gaétan Cousineau, s'est dit peu surpris d'apprendre que les policiers de la ville avaient eu recours à un arbitre pour fixer les termes de leur nouvelle convention collective.

«Les policiers sont les mieux payés de tous les employés de la ville», a déclaré le maire Cousineau. «Par le passé, ils demandaient la parité salariale avec leurs confrères de Hull. Ils l'ont obtenue. Et maintenant qu'ils gagnent davantage que les policiers de Hull, ils veulent obtenir la parité avec ceux de Montréal. C'en est trop».

M. Cousineau a admis que la question salariale était au coeur du conflit entre la ville et ses représentants de l'ordre. «Ils demandent 9.5% d'augmentation et nous offrons 3%, parce que la situation économique de la ville et le niveau de vie général de la région ne nous permet pas d'offrir plus», a expliqué le maire. Ce dernier a tenu à préciser que la rémunération des policiers est celle qui, parmi tous les employés de Gatineau, a progressé le plus rapidement ces dernières années.

Le recours à un arbitre du ministère du Travail pour régler le conflit ne cause pas d'inquiétude au premier magistrat de la ville. «Lors des négociations en vue de signer la dernière convention, en 1983, c'est un arbitre qui a dû trancher. A l'époque, nous avions offert 5% d'augmentation, et l'arbitre a maintenu notre offre», de conclure M. Cousineau.

• **Gracefield**

Le Festival atteint son maximum en fin de semaine

par Michel Gauthier

GRACEFIELD — La septième édition du Festival d'été western-pionnier de Gracefield tire à sa fin, mais comme c'est le cas depuis la première présentation de cet événement en 1979, c'est au cours de la dernière fin de semaine d'activités que les plus grosses foules sont attendues.

Cela s'explique par la présentation du rodéo professionnel qui est le spectacle le plus couru et qui vient clôturer le festival à chaque année.

En fait, le rodéo a fait son entrée en scène hier soir. Ceux qui n'étaient pas présents n'ont rien perdu puisque cette activité se poursuit aujourd'hui, à compter de 19h, au parc intermunicipal de Gracefield. Et pour ceux qui n'ont l'intention de faire leur tour à Gracefield que demain, il y aura encore les finales du rodéo qui seront présentées à 14h.

Mais il n'y aura quand même pas que le rodéo pour attirer les visiteurs. Le festival western-pionnier a toujours fait appel à la diversité et aux nouveautés pour assurer sa popularité d'année en année et c'est toujours le cas en 1985.

La journée d'aujourd'hui donnera lieu à une compétition de chevaux de trait, à 13h, à un spectacle de funambules et d'acrobates, à 14h, à un spectacle pour enfants, à 15h, et la soirée «Les Bretelles et les Jartières» avec le groupe «Les As du Dixieland», à 20h.

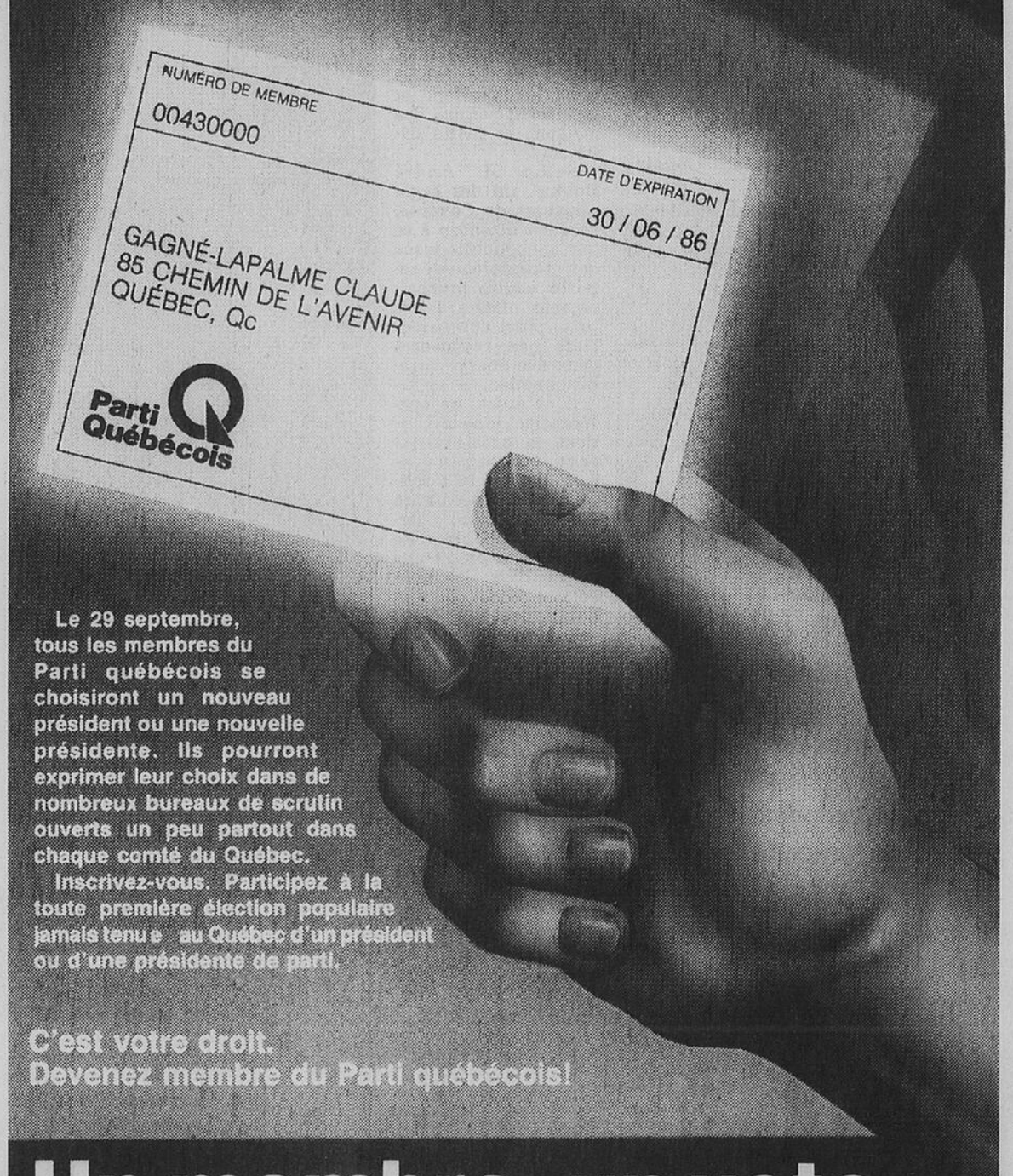
Demain, dimanche, il y aura la traditionnelle grande parade du festival présentée à midi et qui précède les finales du rodéo professionnel.

Il y aura aussi un super-«Jamboree country western» à 15h avec des groupes musicaux de la région.

La dernière activité de l'édition 1985 sera la présentation d'un spectacle de jongleur, à 20h 30 sous la grande tente Labatt.

A tous les ans, le Festival d'été western-pionnier de Gracefield attire entre 30,000 et 50,000 personnes et les organisateurs, à partir des résultats de la première fin de semaine, sont confiants que l'édition de cette année connaîtra également le succès des années antérieures.

le 29 septembre,
PRENEZ PART!



Le 29 septembre, tous les membres du Parti québécois se choisiront un nouveau président ou une nouvelle présidente. Ils pourront exprimer leur choix dans de nombreux bureaux de scrutin ouverts un peu partout dans chaque comté du Québec.

Inscrivez-vous. Participez à la toute première élection populaire jamais tenue au Québec d'un président ou d'une présidente de parti.

C'est votre droit.
Devenez membre du Parti québécois!

Un membre, un vote.

Parti Québécois

Pour avoir droit de vote à l'élection du nouveau président ou de la nouvelle présidente du Parti québécois, votre demande d'adhésion doit être acheminée au Parti québécois au plus tard le 15 août. Remplissez, découpez et postez la formule d'adhésion ci-contre au:

Parti québécois
7370, rue Saint-Hubert
Montréal, (Québec) H2R 2N3

Renseignements:
(514) 270-5400
(à frais virés si vous êtes de l'extérieur de la région de Montréal)

S.V.P. Écrivez en lettres moulées Adhésion ☐ Renouvellement ☐

Nom de famille / Prénom / Sexe M F	
Adresse / App.	
Localité	
Code postal / Profession / secteur d'activité	
Circonscription électorale (si vous le savez)	Adhésion ou renouvellement 5.00$ par année (max. 3 ans)
Téléphone / Date de naissance jour mois année	
Signature de l'adhérent ou de l'adhérente	.00$
Numéro de membre (si c'est un renouvellement) / Date	

178 VENTE DE GARAGE
FAITES-LE SAVOIR!

VOUS PROJETEZ DE FAIRE UNE VENTE DE GARAGE
afin de changer vos articles en argent sonnant

LES PETITES ANNONCES DU DROIT



VOUS AIDERONT
à faire de votre vente garage un succès, grâce à la TROUSSE "VENTE GARAGE"

POUR L'OBTENIR RIEN DE PLUS SIMPLE...

COMMENT PLACER VOTRE ANNONCE

Vous n'avez qu'à placer votre annonce de vente de garage pendant trois jours consécutifs dans les petites annonces et vous recevrez GRATUITEMENT votre trousse (vous devez vous présenter au comptoir des petites annonces et on vous remettra votre trousse).

Téléphonez dès aujourd'hui au
560-2750
et notre téléphoniste vous aidera à rédiger votre annonce et par la suite vous n'aurez qu'à passer au journal Le Droit entre 8h 30 et 20h 00 du lundi au vendredi et on vous remettra votre trousse gratuitement.

POUR ETRE GAGNANT APPELEZ DES AUJOURD'HUI
AU 560-2750
pour obtenir VOTRE TROUSSE
"VENTE GARAGE" GRATUITEMENT

• LE DROIT • LE DROIT • LE DROIT • LE DROIT • LE DROIT • LE DROIT • LE DROIT • LE DROIT • LE DROIT •

au fil des ans

Anniversaires historiques:

Samedi, le 5 juillet

1983 — George Shultz, secrétaire d'Etat américain, ne réussit pas à obtenir des Syriens qu'ils envisagent un retrait de leurs forces du Liban.

1971 — Décès du trompettiste Louis Armstrong à l'âge de 71 ans.

1945 — Le Nicaragua devient le premier pays à ratifier officiellement la charte des Nations-Unies.

1923 — Création de l'Union des républiques socialistes soviétiques.

1920 — Création de la Commission d'énergie du Nouveau-Brunswick.

1919 — Première traversée de l'Atlantique par un dirigeable (britannique).

1809 — Le pape Pie VII, qui a excommunié Napoléon, est fait prisonnier par les Français.

1699 — Le capitaine William Kidd, accusé de piraterie, est arrêté à Boston: il sera pendu en Angleterre.

1535 — Sir Thomas Moore, chancelier d'Angleterre, qui refusait de reconnaître l'autorité spirituelle de Henry VIII, est décapité sur accusation de trahison.

Ils sont nés un 6 juillet:

L'actrice américaine Janet Leigh (1927).

L'acteur et producteur américain Sylvester Stallone (1946).

Anniversaires historiques:

1984 — L'Irak annonce son intention de poursuivre ses attaques aériennes et maritimes pour empêcher l'Iran d'exporter du pétrole.

1979 — Washington et Pékin signent un nouvel accord commercial qui accorde à la Chine le statut de la nation la plus favorisée.

1975 — Les Israéliens attaquent des camps palestiniens au Liban en représailles d'un attentat à la bombe dans un quartier commercial de Jérusalem.

1972 — Des pluies torrentielles provoquent au Japon des inondations et des glissements de terrain qui font plus de 400 morts.

1962 — Un avion italien s'écrase dans un orage près de Bombay: 94 morts.

1913 — La Chambre descommunes britannique vote le projet de Home Rule (autonomie) pour l'Irlande.

1898 — Les Etats-Unis annexent Hawai.

1753 — Une loi de naturalisation des juifs est votée en Angleterre.

Ils sont nés un 7 juillet:

Le compositeur autrichien Gustav Mahler (1860-1911).

L'écrivain allemand Lion Feuchtwanger (1884-1958).

Le couturier français Pierre Cardin (1922).

L'ex-Beatle Ringo Starr (1940).



DR. MARC J.R. LAMARRE
Dentiste

A le plaisir d'annoncer l'ouverture de son cabinet dentaire situé dans le

Centre Professionnel Kendall,
301 avenue Kendall à Vanier.

Téléphone: **744-4532.**

Au village de Lemieux, un «retour aux sources

LEMIEUX, Ontario — Les gens de Lemieux, dans le canton de Plantagenet-Sud, du comté de Prescott-Russell, organisent un Rendez-vous 1985, sous le titre «Le retour aux sources». Il aura lieu les 26, 27 et 28 juillet, au Centre récréatif de Lemieux, sous la présidence de Mme Ghislaine McLaurin. Lemieux lance une invitation à tous à venir partager sa joie et son histoire.

Cette localité s'appelle Lemieux, en raison de son premier maître de poste, Louis-Bernard Lemieux. Les premiers dossiers datent de 1875. Mgr Thomas Duhamel, archevêque d'Ottawa, établit une mission à Lemieux, en 1891, mission rattachée à Casselman et desservie par les curés et vicaires de cette paroisse. Une petite chapelle fut construite en mai 1891. Lemieux devint une paroisse le 2 septembre 1901, et les registres furent alors signés par l'abbé Adélard Laflamme, curé, le premier prêtre résident.

Le Rendez-vous 1985 au Centre récréatif de Lemieux commencera par une soirée canadienne, à 20h 30, le vendredi 26 juillet, pour les personnes de l'âge d'or et leurs familles. Elle sera animée par la famille Picard.

Le samedi 27 juillet, il y aura partie de balle, bingo, jeux de société et rafraîchissements sous des tentes. A 17h, il y aura messe en français. Les messes célébrées au cours des deux derniers jours de festivités seront à l'intention des défunts de la paroisse et seront suivies d'une visite au cimetière. A 20h 30, il y aura soirée dansante pour les jeunes et moins jeunes au son des dynamiques «Ghost Ryders», un groupe de musique Country et Rock.

Le dimanche 28 juillet il y aura une messe en anglais, à 9h, et une messe en français, à 10h 30. A 13h, partie de balle, jeux de société et rafraîchissements sous les tentes. A 15h, on présente un spectacle de magie, suivi à 16h 30 d'un spectacle par Dominic D'Arcy, troubadour irlandais.

Il y aura dîner-barbecue à 17h 30, en plein air, ou repas champêtre à la façon d'autrefois. A 19h 30 aura lieu le tirage d'un quartier de boeuf, suivi à 20h 45, d'une démonstration de danses folkloriques, avec des artistes invités.

Tous les spectacles sont offerts gratuitement dans le cadre de ce Rendez-vous 1985. S'il pleut, les diverses formes d'activités auront lieu à l'intérieur.

L'énergie solaire bientôt à la maison

MONTREAL (PC) — Les chercheurs et industriels du secteur de la technologie solaire se tourneront de plus en plus vers les applications domestiques. Telle est la principale conclusion à laquelle en sont venus les 1,200 participants au Congrès international sur les énergies solaires qui vient de se tenir à Montréal.

Plus du tiers des communications qui y furent présentées portaient sur l'état des recherches et des techniques visant l'intégration des énergies renouvelables pour le chauffage et la climatisation des maisons et petits bâtiments.

Selon M. André Bolduc, un des organisateurs du Congrès, il faut s'attendre à ce que les produits issus des technologies solaires soient prochainement offerts à des prix plus concurrentiels par rapport à ceux des énergies traditionnelles.

A ce sujet, un conférencier japonais — dont la présence fut fort remarquée — s'est montré très optimiste. M. Yoschimiro Hamakawa, un chercheur de l'Université d'Osaka, a prédit que «d'ici 1988, l'énergie solaire aurait un coût comparable à celui des autres énergies.» Le chercheur a noté la progression rapide de l'industrie solaire depuis 1974. A l'époque, le prix d'un watt de capacité maximale était de $80 US. Ajourd'hui, il oscille entre $5 et $8 US.

Intersol 85 aura par ailleurs des retombées importantes au chapitre des échanges internationaux de technologie. Plusieurs accords commerciaux ont été signés entre les 72 compagnies et organismes participants.

De son côté, le ministre de l'Energie et des Ressources Québec, M. Jean-Guy Rodrigue, a profité de sa présence à l'exposition pour lancer un nouveau programme d'assistance énergétique à l'installation des commerces et des industries. Ce programme constitue en fait le prolongement du Programme national de vérification énergétique qui a pris fin en 1984.

M. Rodrigue a précisé qu'une somme de $2.6 millions sera affectée au nouveau programme. Administré par le Bureau des économies d'énergie, le Programme de productivité énergétique offre aux entreprises un service d'analyse gratuite de la consommation énergétique. Il prévoit également l'octroi de subventions aux entreprises qui requièrent les services d'experts-conseils pour la réalisation d'études techniques complexes se rapportant aux technologies d'avenir, comme la gestion informatisée de l'énergie et la récupération de la chaleur.

L'Outaouais a besoin de familles d'accueil

Le Centre de services sociaux de l'Outaouais est présentement à la recherche de familles qui seraient intéressées à accueillir des enfants et des adolescents(es) à court, moyen ou long terme.

Nous recherchons particulièrement des personnes qui ont de l'expérience en tant que parents et qui ont le temps et l'intérêt d'accueillir nos enfants chez eux pendant un certain temps, selon leurs besoins.

Nos enfants ont la pluplart du temps des difficultés familiales et ils ont besoin de compréhension, de stabilité, d'affection et d'une discipline souple.

Un support professionnel et financier est toujours offert aux familles d'accueil.

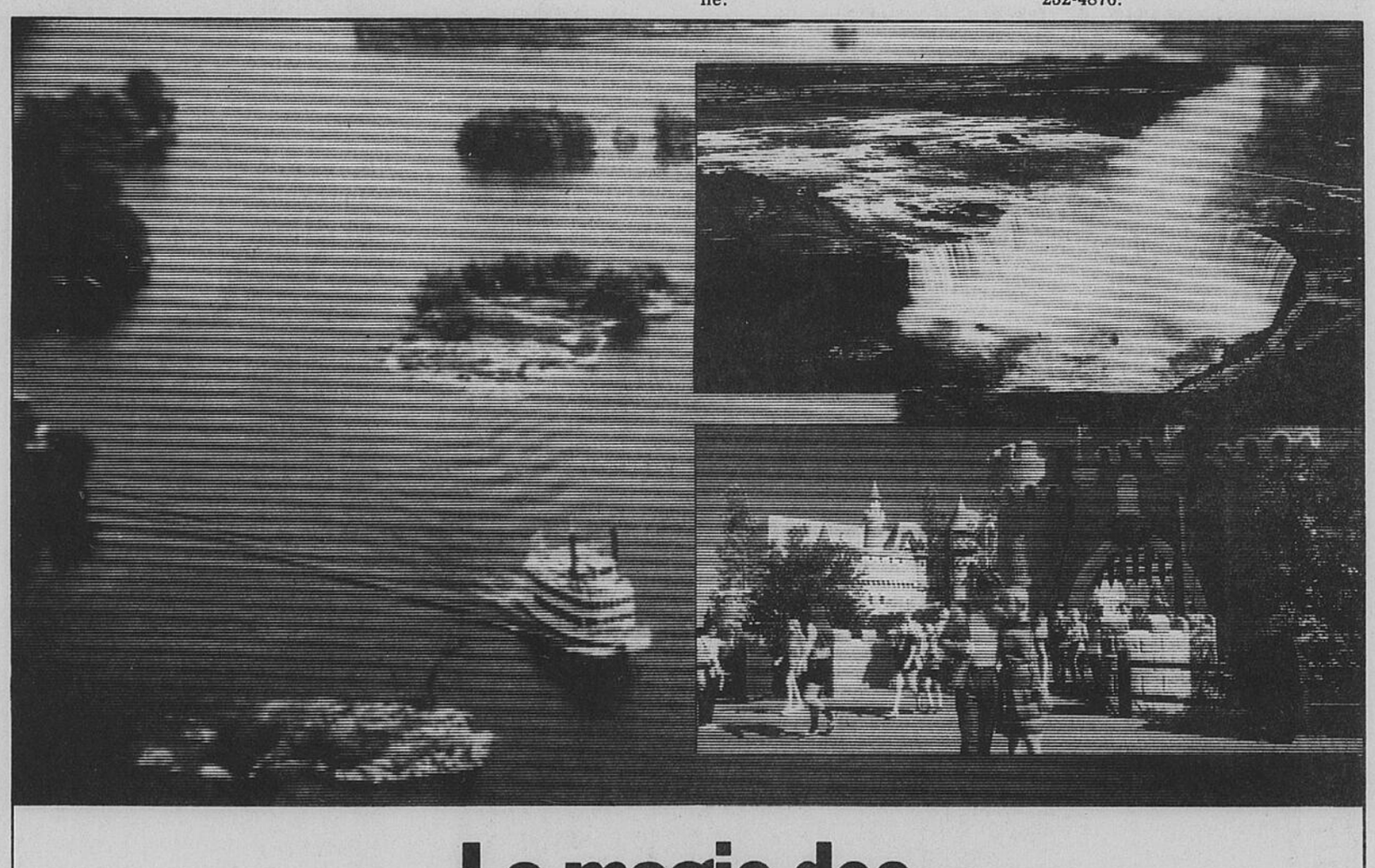
Si vous êtes ces parents ou que vous en connaissiez qui voudraient accueillir nos enfants, communiquez avec le Centre de services sociaux de l'Outaouais, service des ressources à 771-6631 ou sans frais interurbain à 1-800—567-6910 et demandez Rafael Molina.

Etre bénévole et aimer les livres

OTTAWA — Le Bureau des bénévoles d'Ottawa-Carleton s'adresse aux personnes qui aiment les livres. Un organisme de longue tradition dans l'éducation des jeunes a besoin d'une personne bénévole qui sache dactylographier 40 mots à la minute et qui soit en même temps minutieuse dans l'élaboration des cartes nécessaires pour cataloguer la bibliothèque de références sous la direction d'une bibliotechnicienne.

Le programme sollicite 10 heures par semaine entre 9 et 17 heures, au choix de la personne bénévole. On assure le stationnement gratuit ou les billets d'autobus.

Toute personne qui veut comprendre le travail de catalogage des livres est priée de s'adresser pour renseignements au Bureau central des bénévoles au numéro 232-4876.



La magie des mini-vacances avec les ESCAPADES VIA Rail.

La découverte des Mille-Îles... Le spectacle des chutes du Niagara... Le monde de plaisirs du Canada's Wonderland! Évadez-vous avec une ESCAPADE VIA Rail. Ces mini-vacances sont seulement trois exemples d'une gamme d'idées que vous offre VIA Rail pour l'été. Chacune comprend le voyage en train aller et retour, en voiture-coach, l'hôtel de première classe pour les excursions de plus d'une journée et des billets pour assister à des événements spéciaux.

Dans le train VIA, vous relaxerez dans un siège confortable, profiterez de l'espace prévu pour vos jambes et apprécierez la vue panoramique qu'offrent les fenêtres. Vous voyagerez dans un monde de confort et de détente.

Réservez dès maintenant votre ESCAPADE VIA Rail en communiquant avec votre agent de voyages ou avec VIA Rail, 24 heures par jour, au **238-8289.** Les escapades VIA Rail, des moments de rêve offerts toute l'année.

De Ottawa à:	À partir de
Mille-Îles (Excursion d'une journée)	**39,00$**
Chutes du Niagara	**118,00$**
Canada's Wonderland	**118,95$**

Prix minimum par personne. Comprend le transport aller et retour en voiture-coach et une nuit à l'hôtel pour les excursions de plus d'une journée (occupation double). Les prix sont sujets à changement sans préavis et peuvent varier selon l'hôtel, les activités choisies et la date de départ. Renseignez-vous sur les économies que vous pouvez faire grâce au tarif Ambassadeur et au tarif de groupe.

VIA

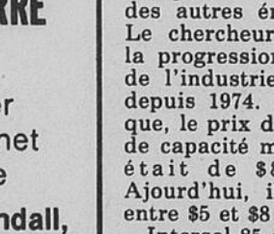
Détenteur d'un permis de l'Ontario

Venez vivre la magie des voyages en train.*

*Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.



LE DROIT
OFFRE UN CADEAU A VOTRE NOUVEAU BEBE



... UN ENSEMBLE PENATEN DE LUXE

Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bébé au moyen d'une annonce dans Le Droit. Si vous publiez un avis de naissance pendant trois jours consécutifs dans les annonces classées, vous recevrez un ensemble de luxe de préparations Penaten pures pour bébé, ainsi que des coupons. (Valeur totale au détail de plus de $12). Ces produits Penaten de qualité, en contenants de dimensions normales, sont préparés selon des formules spéciales visant à assurer en tout temps le confort de votre bébé.

A la naissance de votre bébé, n'oubliez pas de téléphoner au numéro 560-2750. Nous prendrons alors les dispositions nécessaires pour que vous receviez votre ensemble-cadeau.

L'ENSEMBLE PENATEN- LE DROIT CONTIENT:
crème Penaten, huile très douce pour bébés, savon surgras pour bébés, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébés, shampooing à formule "sans larmes" pour bébés et "lait de beauté" Penaten pour bébés et mamans

Composez 560-2750

Un conseiller courtois des annonces classées vous aidera à rédiger votre avis de naissance.

UN AUTRE SERVICE DES
ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT

Hull: un tourisme de passage

par Benoît Legault

Ni un ni l'autre des Hull ne possèdent des centres d'intérêts qui peuvent, à ceux seuls, attirer beaucoup de touristes. Mais les deux s'efforcent de faire visiter les touristes qui s'approchent «par la bande».

Chez nous, la bande, c'est Ottawa et ses trois millions de visiteurs annuels (dont seulement 3% viennent à Hull). Là-bas, ce sont les «North Sea Ferries», de grands navires qui effectuent des traversées quotidiennes vers la Hollande et la Belgique (en 14 heures pour environ $70 par passager et $80 par voiture).

L'an dernier, 450,000 passagers, des automobiles pour la plupart, ont forcément traversé Hull. Le conseil municipal et son comité touristique font tout pour retenir cette manne potentielle.

Une magnifique marina a été aménagée récemment; elle peut accueillir 330 embarcations. Le conseil a aussi transformé le vieil immeuble des bureaux du port pour en faire un musée maritime réputé. Il met notamment en lumière la pêche traditionnelle, la pêche à la baleine, de même que toutes sortes d'aspects de la navigation.

Hull était une ville fortifiée il y a 300 ans, et le conseil et les autorités britanniques investissent beaucoup d'argent pour faire de la vieille ville une attraction touristique majeure.

De toute façon, Hull n'est pas une ville dépourvue de charmes. Cette ville est pleine de jardins et de parcs, de pubs souriants et des commerces alléchants, notamment sur sa longue rue piétonnière. Il y aussi plusieurs musées intéressants et les personnages célèbres de la ville sont soigneusement mis en valeur.

William Wilberforce, député de Hull au 18e siècle, fut le leader de ceux qui voulaient abolir l'esclavage; Amy Johnson fut la première femme à voler en solo de l'Angleterre à l'Australie, en 1930; et on n'oublie pas que c'est de Hull que partait Robinson Crusoé dans son épopée légendaire.

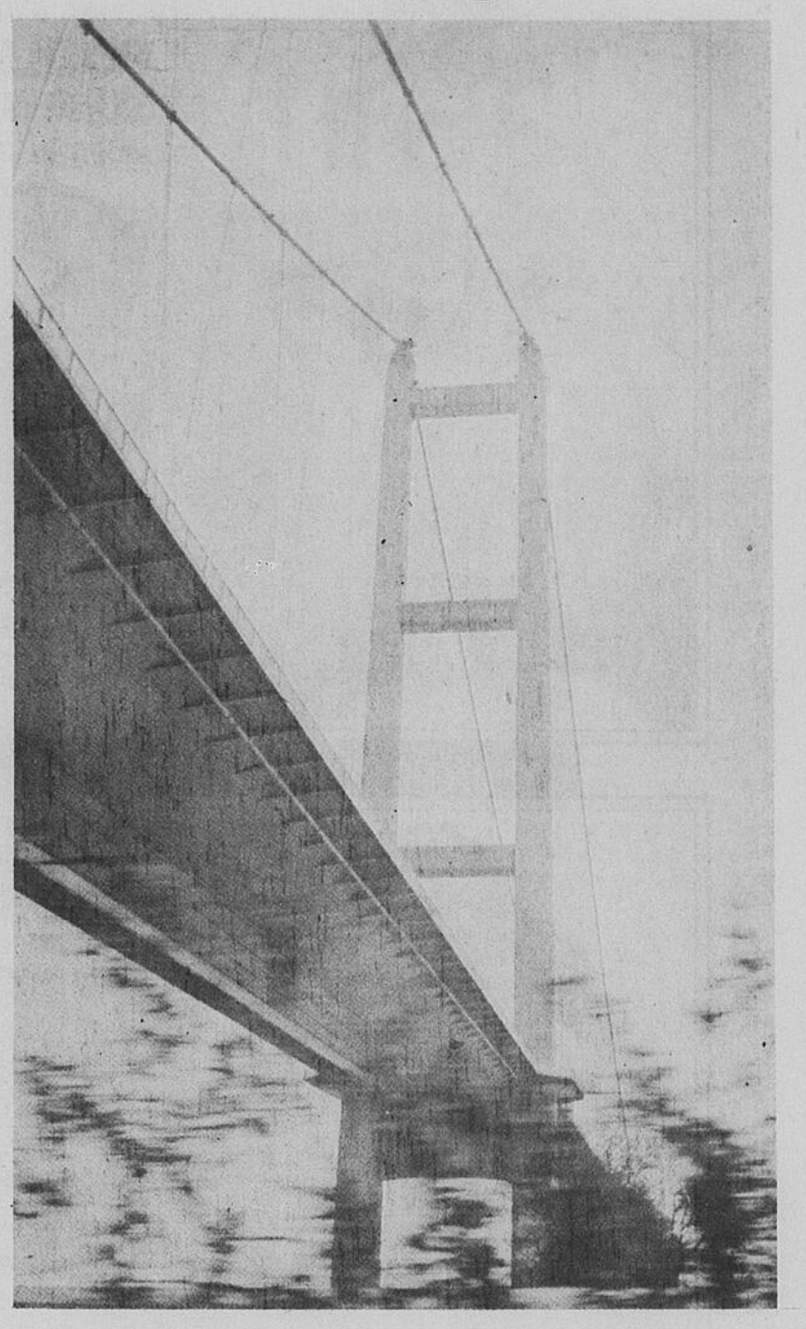
Malgré tout, Hull n'est pas considéré comme une ville touristique. «Nous subissons la terrible compétition d'autres villes qui sont autant conscientes que nous de l'importance économique du tourisme», note M. Jeffrey Bead, qui dirige le bureau d'information touristique à la bibliothèque centrale de Hull. «Le conseil municipal et le conseil régional travaillent ensemble et injectent de l'argent pour le tourisme à Hull. Mais, pendant ce temps, le secteur privé investissait massivement à York et à d'autres endroits qui se trouvent sur la voie naturelle des touristes», souligne-t-il.

York, à 56 km au nord-ouest de Hull, est un concurrent redoutable sur le plan touristique. York draine pratiquement tous les visiteurs de la région. Hull est agréable, mais York est une étape essentielle. Voici une comparaison imagée: Hull est comme un marchand de hamburgers sympathique d'une rue de quartier qui cherche à se faire une clientèle, alors qu'un McDonald's est bien établi sur la rue principale.

Bien sûr, Hull ne cherche pas à détrôner York. Mais à force d'y aller de nouveaux projets, de nouveaux festivals (il y en a plusieurs au mois de juillet) et de nouvelles initiatives, Hull devrait se retrouver sur la carte du tourisme anglais.

Aussi incroyable que cela puisse paraître, Hull, même avec ses «North Sea Ferries», n'est même pas cité dans le fameux livre «Let's Go: Britain» qui comporte pourtant 500 pages de renseignements sur des coins parfois très reculés du royaume...

C'est un mal pour cette ville, mais un bien pour ceux qui la visitent. Hull offre l'occasion de visiter une vieille ville de grande dimension dont l'atmosphère est sympathique et décontractée. Un touriste de Hull qui va à Hull peut aussi s'attendre à des attentions toutes particulières. C'est comme un coin de l'Angleterre avec lequel on se sent immédiatement solidaire. Voir Hull inscrit un peu partout en Angleterre donne un sens nouveau à un mot qu'on a prononcé des milliers de fois.



Un pont digne d'un gratte-ciel

The Humber Bridge, qui relie Hull à la rive sud du fleuve Humber, est le plus long pont suspendu à tablier unique du monde, et le seul dont les piliers sont en béton et non en acier. Les tours se dressent à plus de 155 mètres de hauteur, ce qui se compare aux plus grands édifices de la ville de Montréal. D'autre part, la photo de la page couverture représente les boîtes téléphoniques blanches dont les Hullensians sont si fiers. Hull gère avec succès le seul réseau téléphonique privé du pays.

(Photo LE DROIT par Benoit Legault)

DEBUTEZ VOS VACANCES EN BEAUTE EN GRECE

le Stilis Club



895$

Départs:
entre le 7 juillet et le 8 septembre
INCLUS:
Avion Montréal-Athènes A/R et transferts
7 nuits/hôtel cat. A au bord de la mer
2 repas/jour, base double
Séjour max. en Grèce 3 semaines

LA NOUVELLE FAÇON DE VOYAGER!
nouvelles frontières
Place de Ville, Tour 'A' 320 rue Queen, Ottawa
Tél.: 594-5311
Montréal: (514) 288 4800, 842 1450
Québec: (418) 525 5255 Sherbrooke: (819) 565 0015
Toronto: (416) 928 1551

CENTRE DE JEÛNE ET DE REPOS
Val Santé
pour:
MAIGRIR/CESSER DE FUMER
RAJEUNIR/REVIVRE
N.B.: JEUNE INTEGRAL
CURE DE JUS DE FRUITS
CURE DE JUS DE LEGUMES
2033, ch. de la Gare VAL MORIN J0T 2R0
tél.: (819) 322-5635

STRICKLAND'S AAA
Cotés quatre diamants
auberge et chalets en montagne
LE CENTRE LE PLUS COMPLET DES MONTS POCONO POUR LES COUPLES



Retirez-vous dans les montagnes
MOUNT POCONO, PENNSYLVANIE
Intimité et élégance offertes par des chalets, suites et autres hébergements luxueusement dotés de baignoires en forme de coeur, bains tourbillons jacuzzi, saunas, foyers et terrasses privées avec jardin.
TROIS SAVOUREUX REPAS PAR JOUR SONT COMPRIS
Divertissements et danse tous les soirs et gamme spectaculaire d'installations à l'intérieur et à l'extérieur
• piscines intérieure/extérieure • courts de tennis intérieurs/extérieurs • cyclisme • sauna, giratoire • golf réglementaire • patin à roulettes • racquetball • ballon-panier • ballon volant • tir à l'arc • machines d'exercice • ping-pong • pédalos • ski • motoneiges • équitation et bien plus encore!
Pour renseignements et réservations
TELEPHONEZ DE PARTOUT.
1-800-441-4410

• Service de voyages complet
• Nous pouvons vous servir dans quatre langues: anglais, français, portugais et espagnol.
• Entièrement enregistré en vertu de la Loi sur l'industrie des voyages de l'Ontario.
• Membre de ACTA.
• Agent pour la plupart des lignes aériennes et préposés de tours.
• 2 emplacement pour vous servir.

IBERICA TRAVEL 232-9463 MARCHE BY
ACTION TRAVEL 744-1764 BEACON HILL

Voyage La Chaudière INC
Détenteur d'un permis du Quebec et d'Ontario
Autobus — Avion — Train — Bateau

VOYAGES D'UN JOUR AU FESTIN DES GOUVERNEURS
13 juillet; 24 août
Prix: $49. adultes
$37. (60 ans et plus)
Incluant: transport, tour de ville, souper et spectacle.

C'EST POUR BIENTOT...
... notre soirée annuelle aura lieu cette année au Palais des congrès à Hull, le 7 septembre 1985. Procurez-vous vos billets dès maintenant. Le programme comprendra plusieurs prix de présence. On vous attend.

ATLANTIC CITY
du 14 au 20 juillet
4 au 10 août
Prix à partir de $410 par pers.

LA COTE NORD
(incluant Le Charlevoix)
où l'on tourne le téléroman "Le temps d'une paix"
du 4 ou 10 août
A partir de $360.00 par pers.

NASHVILLE
et
"LE GRAND OLE OPRY"
1er au 7 août
Prix à partir de:
$395. par pers.

Une aventure au royaume des baleines à RIVIERE-DU-LOUP
Du 9 au 11 août — Du 6 au 8 sept.
Du 20 au 22 sept.
A partir de $215 par pers.

AGAWA CANYON
SUDBURY ET ILE MANITOULIN
Du 1er au 5 août
Prix à partir de $300 par pers.

OKTOBER FEST
Festival bavarois à Kitchener, Ont.
Du 13 au 15 octobre
Prix à partir de $190 par pers.

HULL: 240A, boul. St-Joseph, 771-6271
HULL: 140, Prom. du Portage, (Place du Centre, Phase-4) 776-5555
VANIER: 85, ch. Montréal 744-1054



Partez du bon pied avec 45% de rabais.

Cet été, nos sièges de libre sont particulièrement intéressants. Nous vous les offrons à rabais... à 45% de moins que le tarif régulier. Pas de réservation, pas de préarrangement ou autres conditions. Quelle offre! 45% de rabais jusqu'au 18 août 1985 entre ces villes: Montréal/Toronto, Ottawa/Toronto et Windsor/Toronto. Ou encore profitez de notre offre fantastique, en vigueur à l'année longue: 45% de rabais sur l'aller-retour pour toutes nos destinations, à l'exception de la Floride, si vous réservez 7 jours à l'avance*. Pour obtenir plus de détails, téléphonez à votre agent de voyages ou à Nordair.

DRI 4522

*Le nombre de sièges est limité et certaines conditions s'appliquent.

NORDAIR
pleine valeur à coup sûr

CHIBOUGAMAU • DOLBEAU • DRYDEN • FORT CHIMO • FORT LAUDERDALE • FROBISHER BAY • HALL BEACH HAMILTON • LA GRANDE • MONTRÉAL • NANISIVIK • OTTAWA • PITTSBURGH • POSTE-DE-LA-BALEINE QUÉBEC • RESOLUTE BAY • SAULT-STE-MARIE • THUNDER BAY • TORONTO • VAL D'OR • WINDSOR • WINNIPEG

Des amis...bien placés.

DÉCOUVREZ MONTRÉAL EN ÉTÉ. UNE INVITATION DU CHÂTEAU CHAMPLAIN.

SPÉCIAL FAMILIAL
89$* Par chambre, par nuit.

Profitez de l'été pour découvrir Montréal, là où les vieilles traditions françaises se marient à la vie moderne comme nulle part ailleurs.
Le Château Champlain offre un service des plus complets, en plus de tous les petits extras qui font les grands hôtels.
Si vous passez par Montréal cet été, venez faire un tour chez nous. Vous découvrirez un hôtel moderne, un doux confort et une chaude hospitalité.
Nous offrons aussi un Spécial Week-end à 75 $** par chambre, par nuit.
Pour réservations, composez 1 800 268-9420. Ou appelez votre agent de voyages.
*Du dimanche au jeudi; du 7 juillet au 29 août 1985. Disponibilité limitée. Chambre supplémentaire pour enfants : 36 $
**Les vendredis et/ou samedis; du 3 mai au 26 oct. 1985. Disponibilité limitée.

CP Hôtels
Le Château Champlain
1, Place du Canada
Montréal, Québec H3B 4C9
(514) 878-9000
CP et sont les marques déposées de Canadien Pacifique Limitée.

Faites l'expérience des bijoux d'un



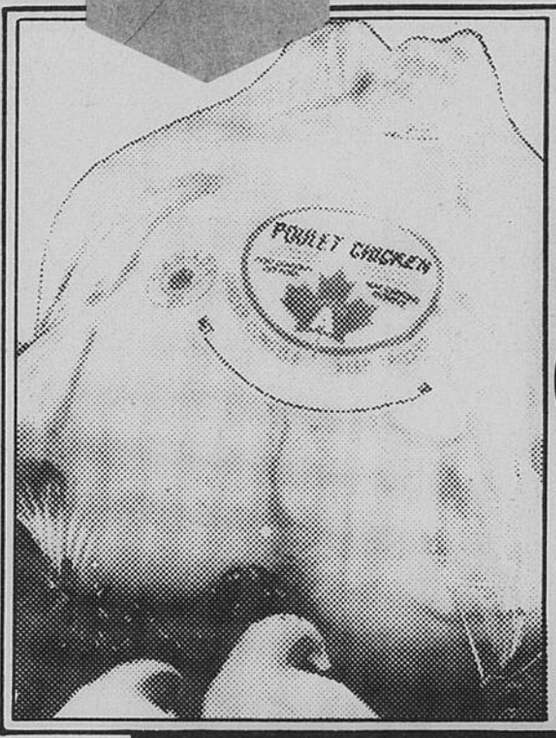
Voyage aux INDES

22 jours, 9 merveilleuses villes du nord himalayen jusqu'au sud tropical, 5 hôtels de luxe de 5 étoiles, tous les repas et des randonnées touristiques exclusives, service de vol aérien Air Canada International jusqu'à Bombay, escorté d'Ottawa par le propre représentant de Hallmark.
Un détente d'hiver du 27 déc. au 17 janvier
Seulement $3689 (tout compris)
Pour plus de renseignements ou brochure, téléphonez ou visitez
Voyages Hallmark Service Inc.
225, rue Albert 238-5005

METRO

Pas de vacances pour les prix !

BIENVENUE
Le supermarché BRETON
65, rue Principale, Granby
se joint au groupe Métro pour le plus grand plaisir de toute la clientèle Metro.



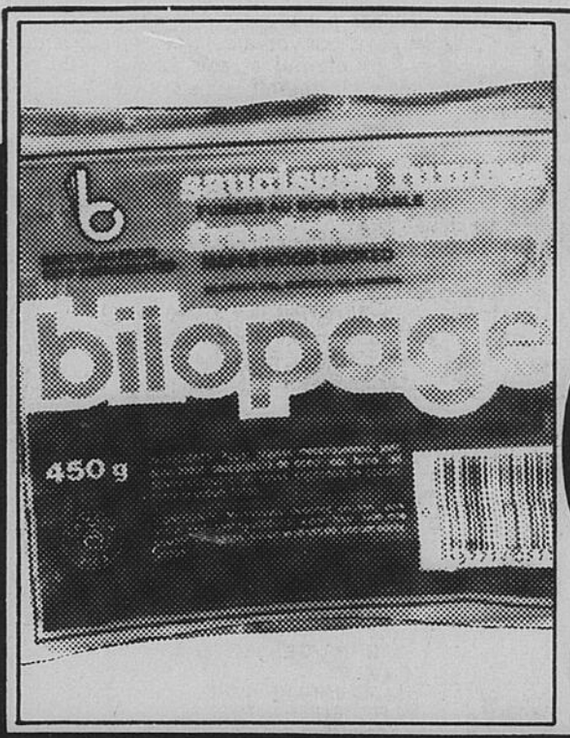
POULET À FRIRE SURGELÉ

moins de 2 kg

85¢ /lb

Canada catégorie A

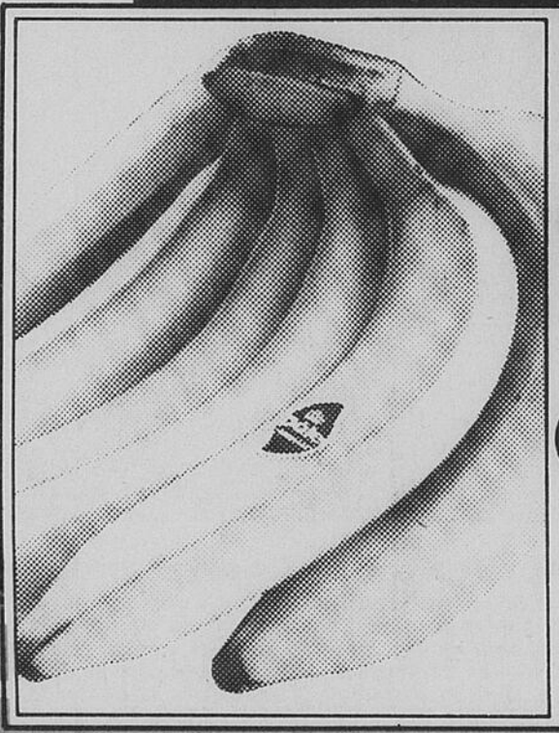
1,87 /kg



SAUCISSES FUMÉES

BILOPAGE
régulières
450 g

99¢



BANANES DÔLE GROS FRUITS

Produit du Honduras

35¢ /lb

77¢ /kg



TOMATES ROUGES

produit des États-Unis
gr. 6 x 6

59¢ /lb

1,30 /kg



E.D. SMITH JUS DE LÉGUMES

garden cocktail, cocktail tomate-palourde
cont. 796 mL

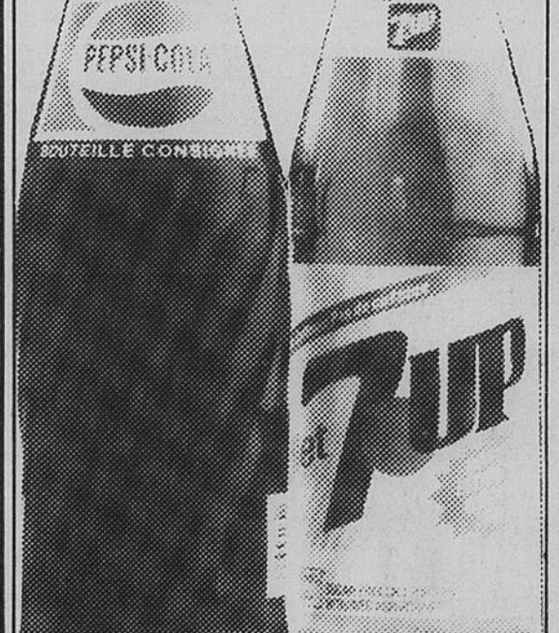
87¢



HUILE VÉGÉTALE PRIMO

cont. 3 litres

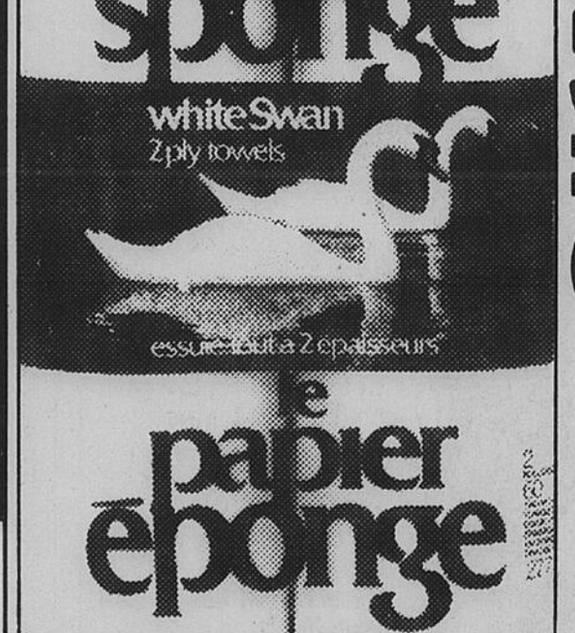
3,59



PEPSI-COLA SEVEN-UP

régulier ou diète
bouteilles consignées
6/750 mL

2,98



ESSUIE-TOUT DE PAPIER

WHITE SWAN
blanc, beige, imprimé vert ou orange
paquet 2 rouleaux

79¢

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 8 juillet au samedi 13 juillet 1985 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

METRO

• «La Vénus d'Emilio» au Théâtre de l'Ile

L'été hullois meublé de rires

par France Simard

HULL — Dramaturge fort populaire, Jean Barbeau figure bon premier au palmarès des théâtres d'été.

Plusieurs de ses pièces ont en effet remporté des succès fulgurants au cours des dernières saisons et cette année, le dramaturge sera joué sur quatre scènes du Québec, du Cap-de-la-Madeleine à Hull.

Ses grands succès ***«Les gars», «Coeur de papa», «On n'est pas sorti de l'auberge»*** *et* ***«La Vénus d'Emilio»*** *sont respectivement à l'affiche à la Relève à Michaud, de St-Mathieu-de-Beloeil, au Cap-de-la-Madeleine, à St-Donat, et au Théâtre de l'Ile de Hull.*

Le directeur artistique du Théâtre de l'Ile, Gilles Provost, mise en effet sur le talent du dramaturge Barbeau et des comédiens Eugène Laurin, Claude Lavoie et Chrystiane Drolet pour meubler de rires l'été hullois.

Créée en 1980 et jouée à plus de 500 reprises, ***«La Vénus d'Emilio»*** *a déjà été montée dans six théâtres à travers le Québec avant de faire halte à Hull. Et partout, la critique a été unanime à louer le caractère humoristique et les propriétés anxiolytiques de la pièce.*

Pièce légère et de commerce facile, ***«La Vénus d'Emilio»*** *n'a rien de commun avec sa célèbre inspiratrice, la Vénus de Milo. Dotée de ses deux bras, celle-ci a plutôt la langue bien pendue et l'esprit aiguisé, prête à prendre au piège le pauvre Fénélon, son soupirant depuis 10 ans.*

Inspirée de propos et de situations terre à terre, ***«La Vénus d'Emilio»*** *n'a d'autre prétention que de faire rire les spectateurs. L'auteur n'a donc pas ménagé l'absurde, les gags et les jeux de mots afin de dérider l'auditoire.*

La comédie tire son origine des fréquentations interminables de Rachel et de son prétendant Fénélon. Après 10 longues années de «fiançailles» officieuses, Rachell (la Vénus de Barbeau) juge en effet qu'il est grandement temps que Fénélon passe aux actes et la demande enfin en mariage.

Bien décidée à gagner sa cause et la main de Fénélon, elle manigance avec son père, Théo, une stratégie afin d'arracher le consentement de son amoureux. Mais la malheuruese a bien mal choisi son moment et se risque à la «grande demande» le soir du premier match opposant les Canadiens de Montréal aux Nordiques de Québec (en 1980). Et comme Fénélon est un mordu de hockey, les choses ne se dérouleront pas sans histoire.

Tous ces stratagèmes et l'inconscience de Fénélon servent donc de prétexte à la comédie et l'exutoire estival.

Avec ***«La Vénus d'Emilio»****, le Théâtre de l'Ile s'inscrit à son tour dans le courant des théâtres d'été, une tradition avec laquelle il avait rompu depuis quelques années. Au cours des dernières saisons, le directeur artistique avait plutôt préféré présenter des pièces à contenu plus sérieux malgré leur enrobage bon enfant.*

Cette année, Gilles Provost a choisi de «lâcher son fou», comme il le dit si bien. «Ça fait un bout de temps que j'avais lu cette pièce, a-t-il expliqué en entrevue. Et elle m'avait fait rire à la lecture. Mais j'attendais d'avoir la distribution idéale pour la monter.»

«Je n'avais pas les bons bouffons pour la jouer», a-t-il ajouté, lançant un clin d'oeil complice à ses trois compères comédiens.

Visiblement, Gilles Provost, Chrystiane Drolet, Claude Lavoie et Eugène Laurin se paient une pinte de bon sang grâce à cette fameuse Vénus. En entrevue, les commentaires et les farces fusent. On se taquine les uns les autres et le quatuor n'hésite pas à prendre l'un ou l'autre comme tête de turc.

Il ne faudra donc pas s'étonner si lors d'une représentation, le fou rire s'empare du plateau car les vertus hilarantes de ***La Vénus d'Emilio*** *ont déjà commencé à faire leur effet sur l'équipe de production.*

Reste maintenant à espérer que la contagion s'étendra jusqu'à l'auditoire et que les jeux de mots et les situations cocasses de Barbeau sauront dérider le public outaouais.

«La Vénus d'Emilio», de Jean Barbeau, mise en scène par Gilles Provost, sera à l'affiche du Théâtre de l'Ile, 1, rue Wellington, à Hull, du 9 juillet au 31 août. Avec Chrystiane Drolet (la Vénus-Rachel), Claude Lavoie (Fénélon) et Eugène Laurin (Théo). Décors de Pierre Desjardins et costumes de Christine Lavoie. Représentations du mardi au samedi.



Le rire sera à l'honneur tout au long de l'été dans la capitale outaouaise, alors que le Théâtre de l'Ile mettra à l'affiche la comédie légère de Jean Barbeau, «La Vénus d'Emilio». Créée en 1980, la pièce a déjà été jouée à plus de 500 reprises sur différentes scènes du Québec. Ce grand succès estival sera interprété à Hull par Eugène Laurin, à gauche, Chrystiane Drolet et Claude Lavoie.

(Photo LE DROIT par Michel Tessier)

• Après une absence de sept années...

Le Ballet Eddy-Toussaint au CNA

par Edgard Demers

OTTAWA — Le chorégraphe controversé Eddy Toussaint, fondateur et directeur artistique de la compagnie montréalaise de ballet contemporain qui porte son nom, était au Centre national des arts, mercredi, afin de parler aux médias de la venue de sa troupe à l'Opéra, le samedi 13 juillet, à 20h 30. C'est la première fois que le Ballet Eddy-Toussaint se produit à cet endroit depuis 1978.

Si les amateurs de danse de la capitale et des environs ont été privés de ce dynamique ensemble d'une vingtaine de danseurs et danseuses, il n'en a pas été ainsi pour le Québec et le reste du Canada. La compagnie montréalaise a même étendu ses ailes à l'étranger.

Pour ce qui est de Londres, Paris et Bruxelles, les habitué(e)s du «DROIT» ont eu l'occasion de suivre les péripéties de cette tournée du mois de mai. La critique britannique a boudé la chorégraphie Toussaint et loué les membres de sa compagnie qui ont été formés à son école. Paris a surtout été favorable et à l'un, et à l'autre, tandis que la critique belge a porté aux nues tout du Ballet Eddy-Toussaint.

En somme, danseurs et directeur artistique sont rentrés dans la Métropole canadienne le coeur léger et la tête couronnée de lauriers. Sitôt de retour, le groupe repartait pour un engagement au Festival de Spoleto, à Charleston, Caroline du Sud. Là aussi, la critique fut extrêmement élogieuse pour le chorégraphe Toussaint et ses jeunes interprètes. Ce séjour à Charleston est d'autant plus important qu'il fait figure de prélude à sept semaines aux Etats-Unis, cet automne.

Programme Toussaint

Pour son apparition à l'Opéra, le 13 juillet, le Ballet Eddy-Toussaint dansera cinq chorégraphies de son fondateur. Ces oeuvres ont été créées entre 1978 et 1984. Les mordus du ballet reprendront donc contact avec ce qu'a fait M. Toussaint et les membres de sa compagnie ces derniers sept ans. Ils seront plus ou moins à jour.

Le programme Toussaint de samedi prochain se révélera on ne peut plus varié par ses chorégraphies, ses musiques, ses émotions, ses ambiances et la grande fête de ces corps jeunes, beaux et vigoureux en mouvement. Il y a chez les danseurs et danseuses d'Eddy Toussaint une joie de danser qui soulève l'enthousiasme et fait vibrer les auditoires.

La soirée débutera avec «Missa Criolla». Cette oeuvre de 1982 s'inspire de la musique de Los Calchakis. Hugh Wuethrich a contribué la scénographie et Sylvain Labelle les costumes. Brigitte Valette et Denis Dulude seront soutenus par dix camarades pour ce rituel religieux aux accents et accords de l'Amérique latine.

Dès 1980, Eddy Toussaint reconnut le potentiel de Louis Robitaille et Anik Bissonnette. Le jeune couple incita le chorégraphe à créer un pas de deux spécialement pour lui. Ainsi naquit «Un simple moment» sur une musique d'Albinoni. Ce pas de deux allait connaître la consécration lors du premier Concours international de ballet, à Helsinki, en Finlande, en juillet 1984. Le jury fut tellement impressionné par «Un simple moment» qu'il remit à M. Toussaint la médaille d'or de la meilleure chorégraphie contemporaine. Il va sans dire que Mlle Bissonnette et M. Robitaille se firent beaucoup remarquer.

Pour «Souvenance» (1982), le public verra l'autre Bissonnette, soit Sophie, la jumelle d'Anik, aux côtés de Denis Dulude et de Mario Thibodeau. Diane Juster a écrit la partition à l'intention du Ballet Eddy-Toussaint. Le trio évolue d'une émotion à une autre dans des costumes de Sylvain Labelle, le costumier attitré.

«Cantates» est le plus ancien des ballets de M. Toussaint que les spectateurs applaudiront à l'Opéra du CNA. Il a été créé en 1978 sur une musique de J.S. Bach. Pour plusieurs, «Cantates» est le ballet aux longues robes roses que portent huit hommes au torse nu. Après sept ans au répertoire, «Cantates» continue à faire couler de l'encre et à alimenter les conversations, ce qui ne déplaît guère au chorégraphe Toussaint, ou encore aux danseurs.

Le spectacle prendra fin avec un ballet récent, «Concerto en mouvement», qui a vu le jour en 1984. Cette fois, le directeur artistique a fait appel à la musique de Max Bruch, soit son Concerto pour violon no 1, avec en tête d'affiche Louis Robitaille et Anik Bissonnette pour les trois mouvements.

Robitaille et Bissonnette

Le Ballet Eddy-Toussaint termine sa 11e saison, à Ottawa. En moins d'une semaine, la troupe aura dansé à Ann Arbour, Michigan, les 8 et 9 juillet, inauguré le Festival international de danse Porsche-Canada, le 12, pour finir son envol au CNA, le 13 juillet.

En un peu plus d'une décennie, Eddy Toussaint a monté tout un répertoire, et pas juste de ses chorégraphies, mais mieux encore, un grand nombre de danseurs et danseuses qui font l'envie de plus d'une compagnie. A la tête de ces 20 et quelques artistes, on mentionne habituellement Louis Robitaille et Anik Bissonnette, partenaires à la scène et fiancés à la ville. Il y a aussi Sophie Bissonnette. Les jumelles ont beaucoup attiré l'attention à Paris lors de la tournée de mai. Mais il y a toute une brochette de solistes en vue chez Eddy Toussaint.

Le public apprendra à retenir les noms de Denis Dulude, Brigitte Valette, Mario Thibodeau et Jean-Hughes Rochette. Il y a aussi Yvon Brault, Marc Forest, Gaétan Laroche, Miguel Rodrigue et Michel Sigouin également en évidence dans «Cantates». Quant à Sophie Bissonnette, France Deslauriers, Sylvie Oleachea et Anne Sprincis, elles auront l'occasion de se faire valoir aux côtés d'Anik Bissonnettes et Louis Robitaille, ainsi que Brigitte Valette et Denis Dulude dans «Concerto en mouvement».

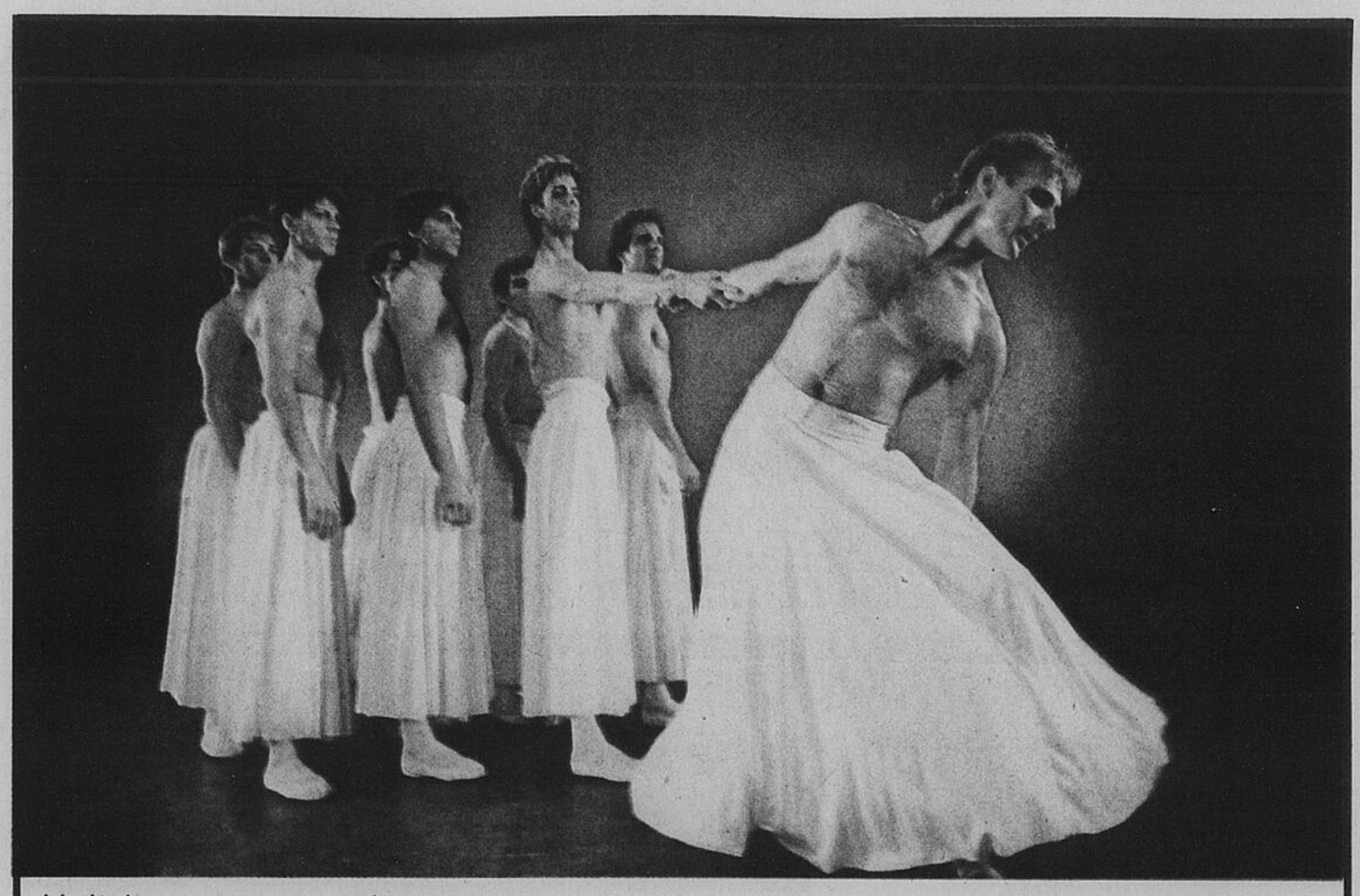
Vers les U.S.A.

Après un mois de vacances, les membres du Ballet Eddy-Toussaint reviendront à Montréal à la mi-août pour entreprendre ce qui s'annonce comme la plus importante saison des 12 ans d'existence de l'ensemble. Depuis déjà quelque temps, le fondateur travaille au «Requiem», de Mozart, pour présentation à la salle Roy-Thomson de Toronto, le 14 septembre. A l'issue de deux représentations dans la Métropole, les 6 et 7 octobre, c'est le départ pour une tournée aux Etats-Unis, dont New York, jusqu'à la fin de novembre.

Si M. Toussaint a monté un répertoire et une compagnie de danseurs impressionnants en un peu plus de 10 ans, il a aussi réussi à établir une réputation, autant au Québec qu'hors des frontières de la Belle province. Les Américains sont à l'écoute, d'autant plus que dans son édition de février, «Dancemagazine», la bible de la danse aux Etats-Unis, consacrait sa frontispice à Louis Robitaille et Anik Bissonnette, en plus de 10 pages avec photos en couleur à l'intérieur.

La réussite du Ballet Eddy-Toussaint est d'autant plus étonnante que la compagnie montréalaise n'a pu bénéficier des largesses annuelles du Conseil des arts du Canada. Heureusement que les Affaires culturelles du Québec ont fait preuve de plus de perspicacité avec des subventions régulières.

De grandes choses se préparent pour M. Toussaint et compagnie. Grâce au secteur de la danse et des variétés du Centre national des arts, il sera permis au public de l'Outaouais de reconnaître les qualités du Ballet Eddy-Toussaint avant que les Américains ne viennent encore une fois souligner ce que les amateurs de danse de la région ont manqué depuis sept ans.



Huit hommes en robes roses

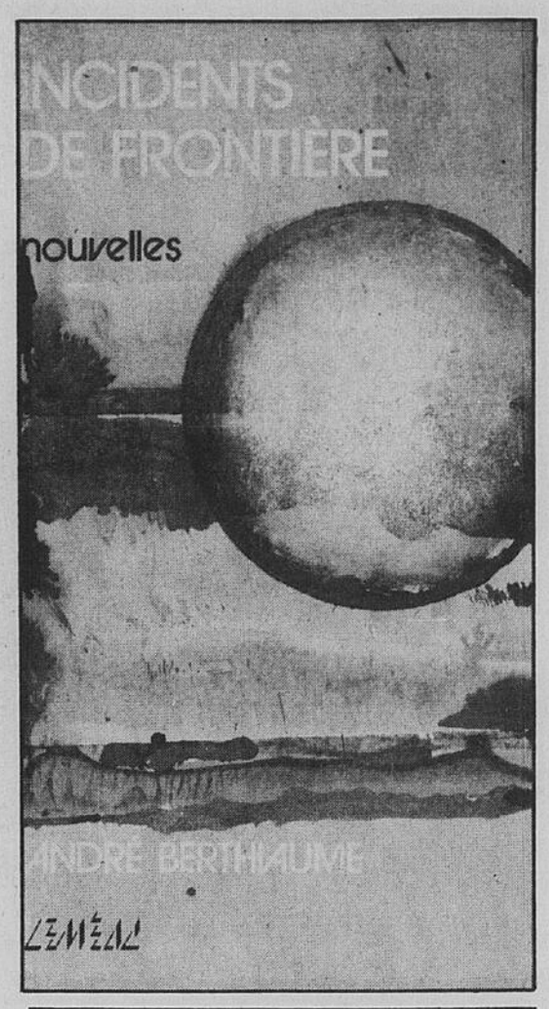
Mais quels hommes vous diront plus d'une spectatrice à l'issue de «Cantates». Voilà une des cinq chorégraphies du fondateur du Ballet Eddy-Toussaint, à l'affiche de l'Opéra du CNA, le samedi 13 juillet.

(Photo courtoisie de Jack Mitchell, de New York)

entre Les Lignes

• «Incidents de frontière», d'André Berthiaume
• «La ballade du peuplier carolin», d'Haroldo Conti

Des nouvelles qui font feu de tout bois



«Eclats, copeaux de paroles prononcées, entendues, de choses vues, racontées, vécues, imaginées.» Voilà comment André Berthiaume présente son recueil de nouvelles: **Incidents de frontière** (1). Les mondes décrits par Berthiaume ne sont pas encore en collision, tout simplement ils se heurtent au passage le temps de nous laisser débarquer et découvrir une nouvelle ligne d'horizon, une nouvelle perspective.

Un monde de couleurs et d'odeurs

Certains films restent gravés dans notre mémoire et sur notre rétine par le biais d'une mosaïque de couleurs, et ce, non pas tant par la brillance et l'harmonie de ces dernières, que par leur présence singulière sur l'écran. Une part de la fascination que les films d'Hitchkock exercent encore aujourd'hui est sûrement attribuable à cette pellicule «Kodak» de l'époque qui confère à ses films une grande partie de leur lumière. Pour ma part deux films m'ont parlé d'abord et avant tout par leurs couleurs: **Trois femmes** de Robert Altman et **Une chambre en ville** de Jacques Demy. André Berthiaume me semble faire partie de ceux qui évoquent les couleurs, des couleurs tendres sans être mièvres.

Il y a tout d'abord le bleu, celui de l'eau, de la mer, car l'air marin est bleuté. Ce bleu mouillé sent l'eau, car il s'agit aussi d'un monde d'odeurs, monde encore plus évanescent et dont les réminiscences sont de ce fait plus vivaces lorsqu'elles refont surface. Suivent le rose et le jaune de «ces crépuscules où le soleil glisse lentement sur la mer comme un oeuf dans la poêle». La métaphore évoque ici les couchers de soleil vus de la grève, ceux que l'on voit trop rarement, et elle chatouillera les sens de ceux qui, comme moi, aiment les petits déjeuners copieux du dimanche matin. A l'heure où l'Amérique se met peu à peu aux croissants et au café au lait, il doit bien rester quelques nostalgiques de ces déjeuners à l'américaine, dits «continentaux».

De fait, les univers d'André Berthiaume font souvent référence à cet univers nord-américain qui a été et qui demeure le nôtre. Parfois Berthiaume devient même une sorte de Normand Rockwell, plus caustique cependant, en évoquant sous sa plume l'ambiance des années 30-40-50, époque où les Montréalais allaient manger de la crème glacée chez le célèbre «Robil» près du pont Viau. Les nouvelles qui s'ancrent à cette époque ne m'apparaissent pas cependant comme les plus réussies.

L'inquiétante étrangeté

Il y a aussi celles où le quotidien est immédiat, encore que Beethiaume ne s'appuie jamais lourdement sur ce quotidien, qu'il ne fait qu'effleurer. En fait, ce qui est mis ici à la portée de tout le monde, c'est l'étrangeté, l'inquiétante étrangeté qui nous attend au détour d'une porte tournante, derrière une vitre, une réverbération sournoise. L'étrangeté n'épargne personne. Telle cette nouvelle intitulée «l'Ascenceur», aux relents kafkaïens, où l'auteur exploite un des archétypes de l'angoisse. Qui n'a rêvé une nuit de ces ascenseurs qui ne s'arrêtent pas... André Berthiaume nous fait ainsi découvrir la zone d'ombre qui sommeille en nous. L'univers du rêve est aussi présent dans cette autre nouvelle intitulée «Les Récalcitrants» qui met en scène un personnage floué de ses rêves depuis qu'il a décidé de les écrire dans un cahier. Il les effraie!

De nombreuses nouvelles se terminent sur un non-dit, une allusion. L'écriture débouche régulièrement sur une brèche dont Berthiaume a le secret. Ainsi il enveloppe le texte et le ramasse pour le faire ballotter dans des eaux plus troubles qu'on ne l'aurait cru. La nouvelle s'ouvre alors, embrassant le large juste de quoi nous couper le souffle quelques secondes et faire manquer le coeur. Rien n'est définitivement accroché, tout peut se décrocher, surtout le coeur.

Ici rien n'est vraiment percutant, je l'ai dit au début, le temps des collisions n'est pas encore arrivé. Il reste que les nouvelles sont dans l'ensemble finement fignolées et flottent dans un bel univers d'odeurs et de couleurs. Chaque lecteur aura, sur les vingt-trois nouvelles qui composent le recueil, ses préférées. A vous d'aller y voir. Soulignons qu'André Berthiaume a mérité le prix Adrienne Choquette 1984 avec ce recueil.

Chronique d'un village argentin

L'arbre du recueil de nouvelles d'Haroldo Conti, le peuplier carolin, est en plein centre de l'oeuvre, symbole de l'enracinement de cet auteur argentin dans sa ville natale, Chacabuco. Comme bien d'autres terres sud-américaines, celle-ci est peuplée de revenants (2). Les personnages que l'auteur met en scène, à la lumière de la mémoire de l'enfance, sont quasi mythiques et tous atteints d'une douce folie. Les histoires veulent qu'ici l'espace se rétrécisse toujours... ainsi l'oncle Augustin, celui qui courait imperturbable le marathon, finira dans l'immobilité. Pour échapper à l'enfermement tous les moyens sont bons. Le père décidera de vivre sur le toit de sa maison tout comme le petit baron perché d'Italo Calvino; un autre se fera artificier et propulsera dans le ciel, en fumée, des lettres d'amour qu'il n'ose envoyer. Quant à Basilio Argimon, il tentera, après Icare et bien d'autres, de naviguer dans l'atmosphère. Il s'écrasera sur le toit d'un édifice... Ils n'en mouraient pas tous, mais tous étaient atteints.

«Ceux qui voulaient dormir, non parce qu'ils étaient fatigués mais pour pouvoir rêver à nouveau, eurent recours à toutes sortes de méthodes épuisantes.» Cette phrase extraite de **Cent ans de solitude** de G.G. Marquez qu'André Berthiaume a mise en exergue à une de ses nouvelles, trouve son écho ici. La terre argentine est hostile aux rêves des poètes, des farfelus, des créateurs; depuis un bon moment, elle est devenue celle des militaires. Haroldo Conti compte parmi les trente mille disparus du coup d'Etat militaire de mers 1976...

Réjane BOUGE
(collaboration spéciale)

(1) André Berthiaume, **Incidents de frontière**, Montréal Editions Leméac, 1984, 141 pages.
(2) Haroldo Conti, **La Ballade du peuplier carolin**, nouvelles traduites de l'espagnol (Argentine) par Annie Morvan, VLB éditeur,1984, 169 pages.



Où commence le cynisme

• «Café Le Dog» de Matt Cohen

Matt Cohen nous donne dans ce livre (1) huit nouvelles d'inégales longueurs. Certaines, comme la première, «La Grande Putain dorée» auraient pu devenir un bon roman. La différence entre la nouvelle et le roman reste difficile à établir.

Le ton de ces nouvelles est un subtile dosage de plus ou moins de réalisme, plus ou moins d'humour, plus ou moins de poésie. Plus ou moins de cynisme aussi. Mais c'est d'un cynisme bien singulier qu'il s'agit.

Matt Cohen a publié plusieurs romans, des livres pour enfants et de nombreux recueils de nouvelles. L'éditeur nous dit à l'endos du livre que c'est un voyage passionnant au coeur de la vie. C'est peut-être vrai. En autant qu'on sait où est le coeur de la vie.

Des portraits qui restent en mémoire. Des traits acérés, posés avec une sorte de désinvolture. A ce qu'il paraît. On sait, à relire certaines des nouvelles, qu'il n 'y a rien là d'instantané ou d'improvisé. C'est travaillé. Certaines scènes ont le brillant, le coupant, de certains dialogues de Harold Pinter. C'est net, poli: rien qui dépasse, rien de rugueux. Un style sans accrocs.

La meilleure nouvelle est peut-être la première, «La Grande Putain dorée», ou bien la dernière, qui donne son nom au recueil, «Café Le Dog». La première est beaucoup plus longue. On a le temps de s'attacher aux personnes, à Benton surtout, autour de qui tourne l'action. Il vit avec Penny sur une ferme aux environs de Toronto. Le soir, il y a une lueur qui dure du côté de la ville. Quand la nouvelle commence, son meilleur ami s'est suicidé. Il a tout fait ce qu'il fallait faire. Il a même écrit la note rituelle où il disait que toutes ses affaires étaient en ordre, son testament mis à jour et réfrigérateur dégivré. Il avait signé: «Toutes mes amitiés, Malcolm Totting», et allait jusqu'à donner à son ami tous les numéros de téléphone dont il aurait besoin. Mais Benton est arrivé trop tôt. Il arrange le voyage à l'hôpital, où l'on s'occupe de sauver le suicidé de la mort, et s'en va au restaurant, où il boit un scotch après l'autre.

Il est professeur à l'université et on l'entend penser tout le temps que dure la nouvelle. Il pense et il agit, mais on voudrait ajouter comme certains philosophes qu'«il est agi». C'est un spécialiste de Scott Fitzgerald et c'est l'une des merveilles de cette nouvelle: on voit Fitzgerald influer sur Benton. La thèse portait sur la passivité de l'écrivain américain et l'on sent cette passivité en Benton aussi. Quand il réussit à agir tant soit peu, il le note et le renote. Une sorte de destin agit à sa place. Ses relations avec les femmes n'ont rien de brutal. Il ne voudrait pas tomber en amour, il ne veut pas faire de mal à sa femme, ensuite à Thalia. On dirait une tendance irrépressible malgré toute sa bonne foi, sa tendresse.

«Vingt ans plus tôt, quand il avait été saisi par le rêve des mots, par la surface parfaite de la langue de Fitzgerald, il avait voulu écrire, non pas une biographie, mais un roman.» Cette nouvelle est peut-être l'amorce du roman qui aurait eu Fitzgerald comme personnage principal.

Ils ont beau se promettre qu'amis, amants, ils ne se feront jamais de mal, une sorte de mal est inhérent à l'amour. Quand, après une année sabbatique à Paris, son ami suicidé reviendra, ce qu'il dira à Benton, c'est: «Le pire, c'est l'amour.»

«Café Le Dog» est d'un cynisme beaucoup plus poussé. La dose est plus forte qu'ailleurs. Un poète canadien est à Paris depuis vingt ans. En arrivant, il avait publié des recueils de poèmes dont il n'est pas très fier. Il a traduit lui-même le premier en français. Il en a même fait une critique cinglante dans **Le Monde** sous le nom d'un journaliste paresseux, Sainte-Foy, en disant que c'était «un pitoyable exemple des sornettes néo-structuralistes canadiennes». Ce qui fait qu'il avait presque remporté un prix au Canada où on s'était empressé de lui offrir des tournées, de conférences et toutes sortes de choses.

Il était au désespoir quand il était arrivé à Paris, mais jamais il ne s'était pris pour Le grand fanal, seul éclairé, pendant que le reste du monde porte des oeillères. Il avoue que dans son cas, «la poésie est une névrose de carrière».

Son amie Marie a lu l'oeuvre de Henry James en entier et cette nouvelle est sous le signe ou l'anti-signe de Henry James. C'est Marie qui écrivait à la mère du poète et toutes ses lettres auraient pu être écrites par les personnages de James. On voit le contraste entre ce qu'écrit Marie et ce que vit le poète canadien à Paris. Une réussite comme nouvelle. Une certaine tendresse comme dans toutes les nouvelles, mais le cynisme a pris le dessus.

«Comme tous les cyniques d'ailleurs, j'ai déjà été idéaliste.»

Ils se considéraient tous les deux, Marie et lui comme des épaves irrécupérables. Mais la poésie tient sous le cynisme. C'est à François Villon qu'on pense en finissant de lire cette nouvelle.

Claire de LAMIRANDE
(collaboration spéciale)

(1) Matt Cohen, **Café Le Dog**, Montréal, Québec/Amérique, 1985, 205 pages.

Les Éditions de l'Époque — EN VENTE PARTOUT

UN LIVRE PLEIN DE RÉVÉLATIONS ET DE CONSEILS POUR L'ÉDUCATION DES ENFANTS



RECEVEZ CE LIVRE PAR LA POSTE
COMPLÉTEZ ET RETOURNEZ CE COUPON EN Y JOIGNANT VOTRE PAIEMENT À:
LES ÉDITIONS DE L'ÉPOQUE
3510, boul. ST. LAURENT, SUITE 400
MONTRÉAL, H2X 2V2
JE DÉSIRE RECEVOIR _____ EXEMPLAIRE(S) DU LIVRE:
LADY DIANA ET SES ENFANTS
AU MONTANT DE $9.95 L'EXEMPLAIRE
CI-JOINT MON CHÈQUE ☐ MANDAT ☐
NOM .....
ADRESSE ..... APP. .....
VILLE .....
PROVINCE ..... CODE POSTAL .....
TÉL. .....

Les Éditions de l'Époque — EN VENTE PARTOUT

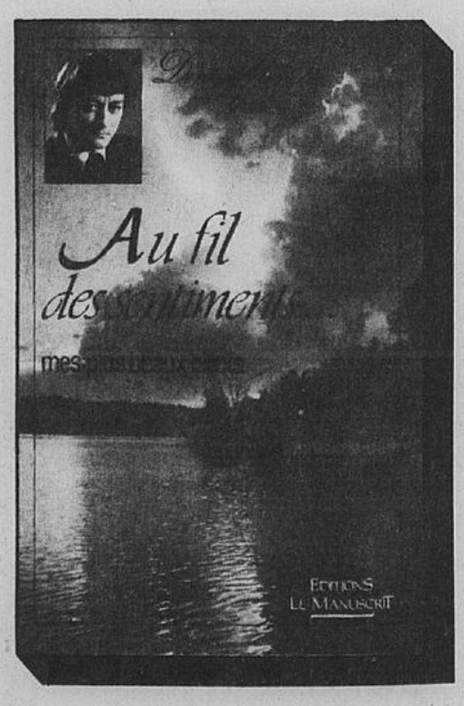
LE PHÉNOMÈNE DING ET DONG EST SANS DOUTE CELUI QUI AURA LE PLUS MARQUÉ LE MONDE DU SHOWBIZZ QUÉBÉCOIS



RECEVEZ CE LIVRE PAR LA POSTE
COMPLÉTEZ ET RETOURNEZ CE COUPON EN Y JOIGNANT VOTRE PAIEMENT À:
LES ÉDITIONS DE L'ÉPOQUE
3510, boul. ST. LAURENT, SUITE 400
MONTRÉAL, H2X 2V2
JE DÉSIRE RECEVOIR _____ EXEMPLAIRE(S) DU LIVRE:
DING ET DONG
AU MONTANT DE $7.95 L'EXEMPLAIRE
CI-JOINT MON CHÈQUE ☐ MANDAT ☐
NOM .....
ADRESSE ..... APP. .....
VILLE .....
PROVINCE ..... CODE POSTAL .....
TÉL. .....

Éditions Le Manuscrit — EN VENTE PARTOUT

DES BILLETS QUI SE BALADENT TELS DES FUNAMBULES SUR LE TEMPS, LA PENSÉE, LA RAISON, L'AMOUR ET LES SAISONS. UNE INVITATION DE DENIS MONETTE À PARTAGER LE FIL DE SES ÉMOTIONS



RECEVEZ CE LIVRE PAR LA POSTE
COMPLÉTEZ ET RETOURNEZ CE COUPON EN Y JOIGNANT VOTRE PAIEMENT À:
LES ÉDITIONS LE MANUSCRIT
10,000 LAJEUNESSE, SUITE 210
MONTRÉAL, H3L 3S3
JE DÉSIRE RECEVOIR _____ EXEMPLAIRE(S) DU LIVRE:
AU FIL DES SENTIMENTS
AU MONTANT DE $8.95 L'EXEMPLAIRE
CI-JOINT MON CHÈQUE ☐ MANDAT ☐
NOM .....
ADRESSE ..... APP. .....
VILLE .....
PROVINCE ..... CODE POSTAL .....
TÉL. .....

Le théâtre

• Le Théâtre des Filles du Roy

Une promesse tenue...

par France Simard

HULL — Fidèle à la promesse faite en octobre dernier, le Théâtre des Filles du Roy sortira cette semaine de sa retraite, rené de ses cendres et prêt à entreprendre une nouvelle saison.

Miné par des problèmes financiers et administratifs, le Théâtre des Filles du Roy (TFR) vient en effet de traverser une année difficile et mouvementée. Privé des subsides gouvernementaux à laquelle il était habitué et obligé par le ministère des Affaires culturelles du Québec (MAC) à soumettre un plan d'action triennal, le théâtre a dû réduire considérablement ses activités. Et, depuis près de deux ans, l'organisme fondé en 1975 a dû limité ses interventions à des productions ponctuelles créées sur mesure à la demande de groupes et destinées à des publics bien précis.

De plus, en octobre dernier, la directrice et fondatrice du Théâtre des Filles du Roy, Mme Marie Vachon, a remis sa démission alléguant ne plus avoir toute l'énergie nécessaire pour mener à bien une entreprise auquelle elle tentait depuis plusieurs mois d'insufler un nouveau souffle.

Adjointe de Mme Vachon à l'époque, la comédienne et metteure en scène Sylvie Houle a alors pris la relève et préside depuis à la destinée du TFR.

Lors de l'assemblée générale annuelle du théâtre en octobre, Mme Houle et la nouvelle équipe de direction s'étaient engagées à redonner au TFR l'énergie de sa jeunesse, promettant au public outaouais une production théâtrale pour la saison estivale.

La promesse a été tenue et mercredi, le Théâtre des Filles du Roy se tournera définitivement vers l'avenir avec la première de **«Une boîte à surprises»** («The Tomorrow Box»), une pièce de la dramaturge terre-neuvienne Anne Chislett traduite, adaptée et mise en scène par Paul Latreille.

«C'est le premier projet de la nouvelle équipe, a expliqué la nouvelle directrice du TFR, Sylvie Houle, soulignant l'énergie nouvelle qui anime son théâtre.

«Une boîte à surprises» est un projet que nous chérissions depuis deux ans. La pièce nous a été soumise par Paul Latreille, qui l'avait vue au Festival de Blyth. Nous l'avons lue et nous l'avons trouvée intéressante. Ce n'est pas nécessairement une pièce au couleur de l'équipe, mais c'est une pièce qui rejoint nos préoccupations — la situation des femmes — et rejoindra tout le monde», a-t-elle continué.



Le Théâtre des Filles du Roy reprendra ses activités, mercredi, avec la présentation de «Une boîte à surprises», une pièce d'Anne Chislett, traduite, adaptée et mise en scène par Paul Latreille. Comédie de situation, la pièce met en vedette Denis Blais, à gauche, Julie Burroughs, Sylvie Houle, Lucie Vigneault et Claude Desparois.

Créée en 1980 au Festival de Kawartha, à Lindsay en Ontario, **«Une boîte à surprises»** a depuis été reprise par le Centaur Theatre, de Montréal, le Blyth Center for the Arts, en Ontario, le théâtre de l'Université de Waterloo, le Vancouver, Playhouse et le Victoria's Belfry Theatre. Elle a même été traduite en japonais.

Comédie de situation, la pièce met en scène un conflit familial comme il doit s'en trouver tous les jours dans nos campagnes.

Fermier à l'aube de la retraite, Jacques a vendu sa ferme à son fils Jean et son épouse Aline sans même en parler à sa femme, Marianne. Croyant lui faire plaisir et préférant lui ménager la surprise, il a du même coup acheté un condominium en Floride où, espère-t-il, ils pourront finir paisiblement leurs jours.

Mais Marianne ne l'entend pas ainsi. Et poussée par une avocate, elle exigera le divorce, réclamera sa part de la transaction et s'installera une petite existence à Montréal, alors que Jacques gagnera sa Floride.

Et comme le théâtre arrange souvent bien les choses, la dramaturge a toutefois prévu un dénouement plus heureux faisant s'expliquer Jacques et Marianne. Et comme le veulent les contes d'autrefois: «Ils vécurent heureux...»

Pièce à la fois légère et profonde, **«Une boîte à surprises»** a d'emblée séduit Paul Latreille, qui a sitôt eu le goût de la traduire afin de la faire connaître du public francophone.

«Je trouvais que c'était un texte intelligent, sensible à certaines questions comme le conflit des générations et la question des femmes. J'ai tout de suite aimé la perspicacité de l'auteur et le ton réaliste de la pièce», a-t-il raconté.

Selon Paul Latreille, **«Une boîte à surprises»** réunit tous les éléments nécessaires pour en faire une bonne «pièce d'été». La pièce sera d'ailleurs jouée sur deux scènes durant cette saison ayant également été retenue par le Théâtre Les Femmes à Collin, de Saint-Esprit-de-Montcalm.

«C'est une pièce drôle avec des personnages très humains, a-t-il continué. Mais ce n'est pas du gros comique bouffon et vide. C'est un humour subtil et émouvant car la pièce est pleine de choses touchantes.»

«C'est un bon texte, a pour sa part ajouté Sylvie Houle, interprète de l'avocate. Elle est divertissante et nous sommes préoccupés par ce qu'elle véhicule. Il ne s'agit toutefois pas de messages soulignés en rouge, ni de pancartes. C'est plutôt du comique quotidien et raffiné.»

Témoignage du cheminement des femmes dans la société, la pièce préfère s'attarder sur la qualité des personnages et des relations humaines. Il y a bien sûr un personnage féministe, l'avocate Bette, mais de l'avis des comédiens, elle arrivera rapidement à gagner la sympathie des spectateurs.

Une nouvelle salle

Avec **«Une boîte à surprises»**, le Théâtre des Filles du Roy inaugure non seulement un avenir prometteur, mais également une nouvelle salle. En effet, le TFR a installé ses pénates pour la saison estivale à l'auditorium de l'école secondaire de la Promenade, 75, rue Booth, à Hull (entrée rue St-Jean-Bosco), rebaptisé pour l'occasion Théâtre de la Promenade.

Cette nouvelle adresse permettra au TFR d'amener le théâtre d'été en milieu urbain et d'installer la campagne en ville.

«Nous avons redécouvert une salle, a expliqué Sylvie Houle. Les salles n'étant pas disponibles nous avons trouvé cet endroit qui nous permet beaucoup de possibilités.»

Le vent dans les voiles

Directrice artistique du Théâtre des Filles du Roy depuis huit mois, Sylvie Houle est maintenant très optimiste quant à l'avenir de son théâtre.

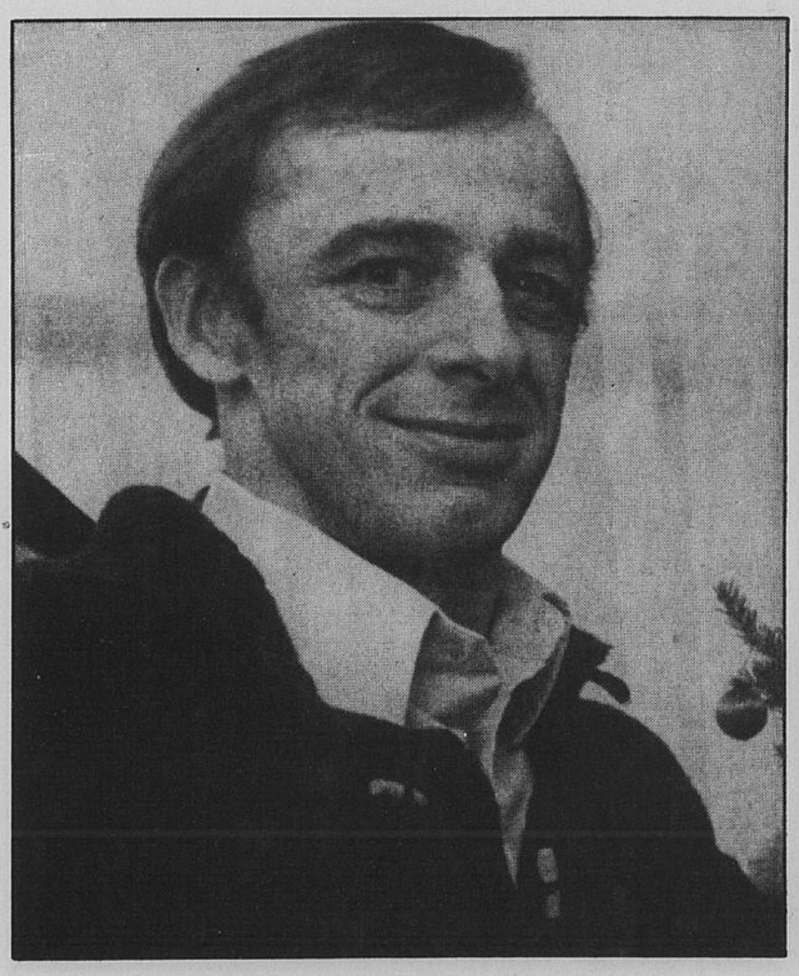
«C'est vrai que nous avons le vent dans les voiles, a-t-elle dit. C'est vrai aussi qu'il nous a parfois fallu souffler dans les voiles, mais nous ne sommes pas à bout de souffle. Nous avons toutes les raisons de survivre. Nous avons des subventions plus respectables, de meilleures relations avec le MAC et notre situation est plus stable.»

Présentement, la directrice est à préparer la prochaine saison du TFR qui entend bien accroître sa visibilité dans la région.

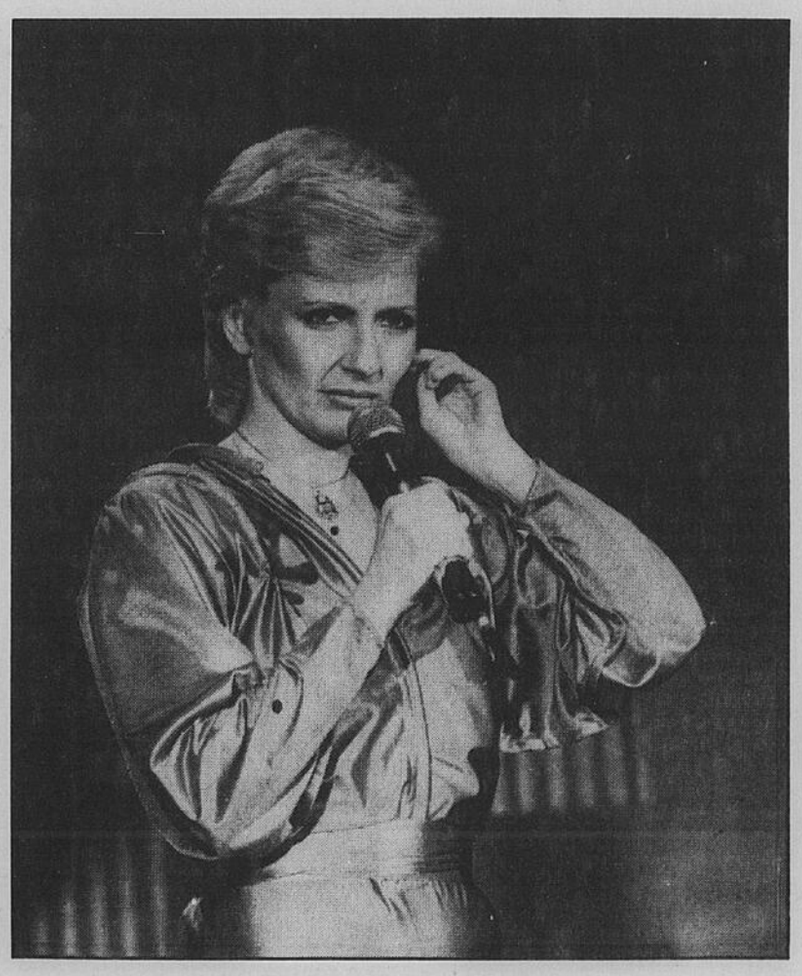
L'automne prochain, le théâtre reprendra probablement sur le ton de la comedia dell'arte le spectacle de rétrospective des 10 dernières années de luttes des femmes préparé à l'occasion des célébrations du 8 mars (Journée internationale des femmes).

Le Théâtre des Filles du Roy doit également déménager ses pénates au cours de l'automne afin de faire place au nouveau propriétaire de l'édifice Ville-Joie Ste-Thérèse, Radio-Québec.

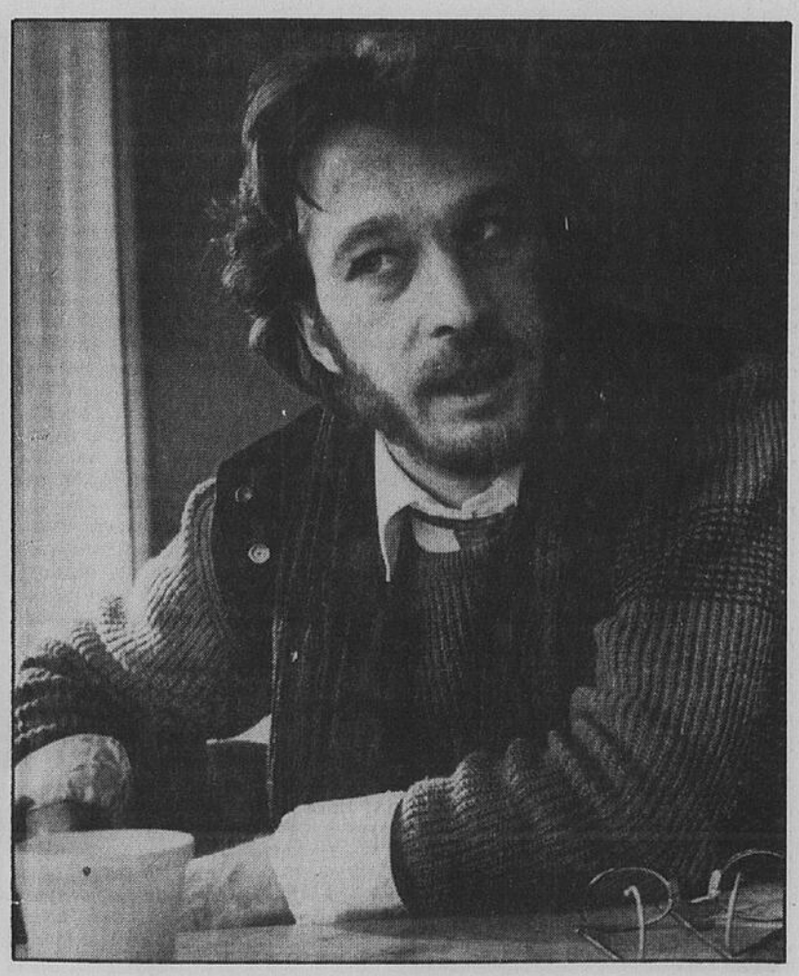
«Une boîte à surprises», une comédie d'Anne Chislett, traduite, adaptée et mise en scène par Paul Latreille, sera présenté au Théâtre de la Promenade, 75, rue Booth, du 10 juillet au 17 août. Avec Denis Blais, Julie Burroughs, Claude Desparois, Sylvie Houle et Lucie Vigneault. Scénographie de Pierre Simard. Représentations du mardi au samedi à 20h. Une formule café-théâtre est également disponible.



Pierre Collin à Saint-Esprit



France Castel à Magog



Eudore Belzile à Rimouski

• Les théâtres d'été au Québec (3)

Quelques dernières suggestions

par Edgard Demers

OTTAWA — Alors que le Car de l'opéra de Yolande Rivard a entrepris sa première de deux randonnées dans les théâtres d'été du Québec, cette fin de semaine-ci, voici quelques autres suggestions pour les amateurs de comédies que l'on sert habituellement dans ces endroits de villégiature. Cet article complète un rapide tour d'horizon de la majorité des quelque 80 endroits à travers la Belle province où l'on présente des spectacles en pleine nature pour l'agrément de gens pour la plupart en vacances.

Il faut dire que nous n'avons guère suivi d'itinéraire déterminé. Ainsi, le lecteur est passé d'une région à une autre, quoique les distances étaient parfois grandes. L'idée était de ne favoriser personne en particulier.

Comme preuve, il nous reste encore à mentionner un spectacle bien connu à Ottawa, soit «Mort accidentelle d'un anarchiste», de Dario Fo, vu par deux fois au théâtre de la rue York. Cette pièce est reprise, du mardi au samedi, à 20h 30, jusqu'au 3 août chez «Les gens d'en bas», de Rimouski, avec Eudore Belzile, meilleur interprète de 1983-1984 à Ottawa-Hull, selon le Cercle de la critique de la capitale.

A compter du 8 juillet et jusqu'au 24 août, le Théâtre de la mollusque à Carleton, en Gaspésie, présentation de courtes pièces en un acte de Feydeau, Tchekov et Courteline. On joue du mercredi au dimanche.

Dans Charlevoix, «Hé, que mon chum est plate», d'André Boulanger, se promène du Manoir Richelieu à l'hôtel Cap-aux-Pierres jusqu'au 2 septembre. La pièce tient l'affiche, le vendredi, à ce dernier endroit et au Manoir, du dimanche au mercredi, à 21h, dans les deux cas.

Il y aura de la «Broue» à Saint-Fortunat d'ici le 31 août. C'est ce que jouent Guy Mignault et cie.

Au cabaret-théâtre Mont-Carmel, on propose «Coeur de papa», de Jean Barbeau, un des auteurs les plus joués durant l'été 1985, avec Alpha Boucher, Gisèle Dufour, Yvan Benoît et Louise Matteau. Jusqu'au 8 septembre.

Dans l'Estrie, il n'y a pas que le Théâtre de la Marjolaine. A la «Dame de coeur», on offre «La petite bougraisse», de Christian Bédard, mise en scène de Richard Blackburn, avec France La Bonté, jusqu'au 1er septembre. Il y aussi «L'île de Res», du même M. Blackburn, avec des marionnettes géantes.

Toujours dans le même coin, «Jeudi, le 12», d'Yves Lebel, tient l'affiche au Théâtre Entre chien et loup jusqu'au 24, «L'auberge des morts subites», de Félix Leclerc, au Domaine Montjoye, jusqu'au 2 septembre. Il y a aussi des pièces à la Piggery (en anglais) et au Chalet la Grande coulée, sans oublier un autre genre de spectacle au Théâtre du Vieux clocher de Magog, où Pierre Labelle, France Castel et Normand Brathwaite ont élu résidence avec leurs chansons et tours de comédie.

Il a été écrit à un moment ou un autre que Pierre Collin partageait la direction artistique avec Louison Danis à Katimavik et à Saint-Esprit. Il faut tout de même apporter des précisions quant au Théâtre des femmes à Collin, où deux pièces sont offertes, «La boîte à surprises», d'Anne Chislett, avec Bertrand Gagnon, jusqu'au 30 septembre, et «Bienvenue aux dames, Ladies Welcome», de Jean-Raymond Marcoux, avec Marc Gélinas, Guy L'Ecuyer et Pierre Collin, jusqu'au 31 août.

Dans ce bout de Lanaudière, on retrouve également le Théâtre Belle-Montagne de Saint-Jean-de-Matha. Louis de Santis et Denise Chartier y donnent «Un sur six», de Bobrick et Clark, jusqu'au 8 septembre. Marcel Gamache a un Festival du rire, à la Montagne coupée, qui prendra fin, le 1er septembre.

En somme, pourquoi ne pas terminer ce tour d'horizon sur un éclat de rire. Et que votre choix des quelque 80 théâtres d'été ne vous fasse pas rire jaune en 1985.

le ROCK

par Martin Smith,
de la Presse Canadienne

Qui se souvient de ces étoiles très éphémères?

MONTREAL (PC) — En 1969, un groupe répondant au nom de Steam a enregistré une chanson qui fait partie intégrante de nos moeurs québécoises. gle titre en est "Na Na, Hey Hey, Kiss him goodbye".

Cette chanson continue de faire des malheurs dans les arènes sportives mais les musiciens de Steam, eux, sont disparus aussi vite que la vapeur dans l'air.

La merveille des merveilles des groupes éphémères fut Zager et Evans qui, en 5969, connut la gloire grâce à la chanson "In the year 2525".

Cette chanson qui a occupé pendant six semaines la première position sur les palmarès américains illustrait la vision que ses auteurs avaient de la société en l'an 2525.

Malheureusement pour ces messagers de la boule de cristal, ils n'ont pas vu que leur succès de 1969 serait leur dernier.

En 1972, le groupe Blue Haze a passé sept semaines sur les palmarès avec "Smoke gets in your eyes".

Cette performance mémorable n'a pas empêché Blue Haze d'aller rejoindre au purgatoire des groupes à mono-succès d'autres noms colorés tels Frigid Pink, Blue Cheer, Blues Magoos, Shades of Blue; Arthur, Al, Boots, Buster, Chuck, Nappy, Polly, Roy et Shirley Brown; Pink Lady, Silver, The Pastels et l'inoubliable Rosie and The Originals.

La place prépondérante qu'occupent maintenant les vidéos amène la journaliste Jamie Malinowski du magazine Spin à croire que le phénomène des groupes à mono-succès prendra de l'ampleur au cours des années à venir.

Malinowski donne en exemple Nena et ses "99 Luftballoons", Michael Sembello et "Maniac" puis Rockwell et "Somebody's watching me".

Il y a d'autres groupes qui sont vus comme des feux de paille: Human League, Flock of Seagulls, The Knack et Men at Work.

Ces groupes subiront-ils le même sort que les Détergents, un groupe qui a enregistré, en 1963, une parodie du classique "Leader of the pack" qui s'intitulait "Leader of the laundromat"?...Voilà la question

LE GENIE MUSICAL DE FRANK ZAPPA

A 44 ans, Frank Zappa continue d'être à la fois un des plus prolifiques compositeurs de musique populaire aux États-Unis et un des plus féroces dénonciateurs des excès de la vie à l'américaine.

Au cours des vingt dernières années, Zappa a employé au-delà de cent musiciens dont les réactions à ce personnage légendaire réflètent les extrêmes de sa personnalité.

Quelques-uns l'ont quitté en condamnant la rigidité de son contrôle artistique alors que d'autres l'encensent car il leur a fourni un tremplin vers une carrière productive et leur a enseigné les trucs du métier.

Zappa a composé surtout des oeuvres rock pour les différentes versions de son groupe "Mothers of Invention", mais il ne s'est jamais limité à ce genre de musique.

Ses compositions pour orchestre ont fait l'objet, il y a deux ans, d'un enregistrement par le London Symphony Orchestra et le maestro Pierre Boulez a enregistré ses oeuvres pour orchestre de chambre avec son Ensemble Intercontemporain.

En ce moment, Zappa travaille encore endehors du rock. Ses projets: un livre de fiction qui s'intitulera "Them or Us", deux pièces pour Broadway dont les titres provisoires sont "The Works" et "Thing-Fish", puis un vidéo d'une durée d'une heure sur sa tournée qui célébrait son vingtième anniversaire dans le monde de la musique.

Reconnu depuis toujours comme le plus grand génie des arrangements musicaux, Zappa rêve du jour où il n'aura plus à subir la foutaise des "porteurs de tuxedo" et qu'il pourra s'enfermer dans son studio, peser sur des boutons et entendre sa musique jouée parfaitement par des ordinateurs.

LES BATTEURS ROCK, DES MORONS?

Les batteurs rock, en général, n'ont pas la réputation d'être de grands musiciens; ils n'ont pas une tradition musicale aussi bien établie que ceux qui exercent le même métier dans les orchestres de jazz.

"On pense aux batteurs rock comme à des morons qui ne font que tenir le beat en arrière du groupe et qui ne vivent que pour l'alcool et les femmes", dit Roger Taylor du groupe Queen.

L'apparition depuis 1979 de batteries électroniques, telles le LinnDrum, le Roland TR-909 et le DMX d'Oberheim, n'aide pas à changer la réputation des batteurs.

Ces instruments sophistiqués, que certains portent aux nues et que d'autres haissent, signifient aux yeux du public qu'on peut facilement remplacer un batteur rock par une machine.

Beaucoup de musiciens de studio ont vu diminuer radicalement la demande pour leurs services mais ceux qui ont su s'adapter à cette nouvelle technologie plutôt que de la combattre sont plus en demande que jamais.

Max Weinberg, le batteur du E Street Band de Bruce Springsteen qui a utilisé un LinnDrum lors de l'enregistrement de la chanson "Dancing in the dark", affirme que ce nouveau gadget va aider les musiciens en général à être plus conscients du rythme.

Le critique Philip Bashe du magazine Musician prétend que la batterie électronique va rendre l'apport de la batterie conventionnelle plus important parce que les compositeurs rock vont comprendre les nuances qui rendent un bon batteur indispensable.

"Le feu, l'intensité et le sens du risque ne pourront être communiqués que par un musicien car la machine est trop monotone", dit Terry Bozzio, le batteur du groupe Missing Persons.

En se servant d'une batterie électronique, les batteurs deviennent beaucoup moins limités physiquement en n'ayant plus à assumer leur rôle habituel de gardien du beat.

Toute une nouvelle série d'avenues leur est ouverte où la seule limite sera celle de leur imagination...si elle n'est pas trop occupée par les femmes et l'alcool.

BLOC-NOTES

Bruce Springsteen continue d'attirer des foules gigantesques au cours de sa tournée européenne: 70,000 Irlandais le 1er juin près de Dublin, 80,000 Italiens à Milan le 21 juin, 55,000 Allemands à Frankfurt le 25 juin, 210,000 Anglais au Wembley Stadium de Londres en trois spectacles cette semaine....Pendant que Tina Turner continue sa montée au firmament des étoiles de la musique pop, son ex-mari Ike vient d'être arrêté en compagnie de deux autres musiciens pour une histoire de cocaine....Frank Zappa a eu quatre enfants de son second mariage. Ils s'appellent Moon Unit, bien connue pour son interprétation de "Valley Girl", Dweezil, Ahmet Emuukha Rodan et Diva Thin Muffin Pigene.

La musique

Un mois de juillet classique

par Jean Jacques Van Vlasselaer (collaboration spéciale)

Assoiffé, on peut certes l'être en ces jours d'été. Assoiffé également de musique classique. A plus forte raison encore depuis la disparition, il y a deux ans, de Festival Ottawa, oasis sonore et visuel généreux.

L'année passée, un été en forme de «variétés» nous fut servie, poussant la musique classique dans ses derniers retranchements. Il n'y restait plus qu'une veuve tremblante, ridée, pour enterrer ce qui aura été la gloire du CNA.

Cette année, en cadeau d'adieu, Costa Pilavachi nous laisse un mois de juillet, dans les circonstances financières, attirant comme un bourgeon. Les 14 concerts sont répartis en trois mini-séries avec, en plus, quelques événements solitaires. Mais l'ensemble est bien conçu, ouvert d'esprit, à la portée de «non-spécialistes», consacré aux instruments populaires (le piano).

Du 7 au 29 juillet nous retrouverons d'une part quatre jeunes pianistes de niveau international dont deux des meilleurs, Andrei Gavrilov et Peter Donohoe; d'autre part, en trois concerts, le quatuor Orford qui fête sa vingtième saison d'existence, ainsi que trois «soirées» d'atmosphère des cafés européens, de Madrid par Paris à Vienne, avec des ensembles de l'OCNA. En événements spéciaux, un spectacle dédié à la cantatrice Eva Gauthier, une rencontre chantée par les chorales de la francophonie, un concert par l'Orchestre symphonie de Montréal sous la direction de Charles Dutoit en un programme à décrocher les étoiles! Trois expositions se dérouleront plus ou moins conjointement, organisées par la Division de la musique du CNA et — pour les deux premiers, «Eva Gauthier» et «le Quatuor Orford» — la Bibliothèque nationale du Canada. La troisième exposition, montée en collaboration avec le Conseil des Arts de Grande-Bretagne, retracera la vie et la carrière du Teuton de Londres, G.F. Haendel, dont, on s'en souvient, 1985 marque le tricentenaire.

Parallèlement à ces concerts de facture classique et je m'en voudrais de ne pas le signaler, a lieu le Festival de Jazz d'Ottawa, du 12 au 20 juillet avec quelques très grandes vedettes dont Chuck Mangione, Salome Bey, Wynton Marsalis.

Pour ceux qui peuvent se permettre de petites excursions couplées à un ou à plusieurs concerts, nous avons ce juillet trois lieux à proposer: Montréal, Joliette, Coopertown (E.-U.).

A défaut d'orchestre à Ottawa cet été — les vacances ayant été déplacées pour permettre la tournée en Orient début septembre — on peut se rendre à Montréal pour l'un des 14 concerts qu'offre l'OSM dans les parcs, les églises, l'aréna Maurice-Richard et — de préférence — à la basilique Notre-Dame. Si vous voulez pousser une pointe au-dela de Montréal, jusqu'à Joliette, vous pourrez participer à l'une des nombreuses activités du Festival de Lanaudière (voir article de la semaine passée). Les mordus d'opéra, eux, n'auront qu'à descendre 400 km vers Cooperstown, petite ville logée entre les Catskils et les Adirondack où a lieu, depuis 1975, un festival d'été d'opéras. Au programme, en 1985, «La Fiancée vendue», «Cosi Fan Tutte» et «Falstaff». Rien que cela...



Le pianiste Andrei Gavrilov parcourant une partition de J.S. Bach.



Le pianiste britannique Peter Donohoe, double vainqueur des concours Tchaikovsky et Leeds.

Des conseils...

Pour mettre tous les atouts de votre côté et si vous ne pouvez vous permettre que quelques concerts à Ottawa, je vous conseille celui de l'Orchestre symphonique de Montréal avec Charles Dutoit le 11 juillet à 19h 30 au CNA. Un orchestre jugé l'un des meilleurs au monde en un programme spectaculaire, — Mendelssohn, Holst, Moussorgski-Ravel — ceux qui voudraient s'initier à la musique classique n'auront qu'à venir écouter, ils sortiront en afficionados. D'autre part, ne ratez pas Andrei Gavrilovi le 14 juillet, 19h 30! Ensuite, je miserai sur l'un des concerts Orford (8, 10, 12 juillet 19h 30) et sur la récente gagnante du Concours Bach (Toronto), l'Outaouaise Angela Hewitt (21 juillet, 19h 30).

Le calendrier classique

6 juillet à Lanaudière: Michel Legrand et le Grand orchestre symphonique de Québec

7 juillet au CNA: Dimitris Sgouros (piano); à Lanaudière: Nazaré Pereira (chanteuse brésilienne)

8 juillet au CNA: le Quatuor Orford; à Lanaudière: Zamfir et la flûte de Pan...

9 juillet à Montréal: l'OSM, Charles Dutoit, Sabine Meyer (clarinette), à Notre-Dame; à Lanaudière: le groupe Anonymus

10 juillet au CNA: le Quatuor Orford; à Montréal: l'OSM, Charles Dutoit, Colette Boky, Mark Dubois (aréna M.-Richard)

11 juillet au CNA: l'OSM, Charles Dutoit à Lanaudière: Wilhelmenia Fernandez (soprano)

12 juillet au CNA: le Quatuor Orford: Festival de jazz: Chuck Mangione; à Montréal: l'OSM, Dutoit, concert bénéfice pour les J.M.C. (église St-Jean-Baptiste)

14 juillet au CNA: Andrei Gavrilov (piano); à Lanaudière: Angèle Dubeau (violon) et Stéphane Lemelin (piano)

15 juillet au CNA: Musique des Cafés de Madrid: Festival du jazz: musique afro-cubaine. A Montréal: l'OSM, Charles Dutoit (Rosemont). A Lanaudière: Katia et Marielle Labeque (pianistes)

16 juillet à Montréal: l'OSM, Charles Dutoit, Steven, Bishop-Kovacevich (Notre-Dame). A Lanaudière: la Maîtrise de Radio France et autres chorales.

17 juillet à Montréal: l'OSM, Pierre Hétu (aréna M.-Richard) au CNA; Festival de jazz: Salome Bey et l'Orchestre de Vic Vogel.

18 juillet à Montréal: l'OSM, Pierre Hétu, (Parc Westmount). A Lanaudière: les Moines de l'Abbaye de St-Benoit du Lac. La Chaconne de Bach, Louis Lortie, Raoul Sosa, Peter Zazopsky et l'ensemble Tudor au CNA: Festival de jazz, Wynton Marsalis

19 juillet à Cooperstown (E.-U.): Cosi Fan Tutte

21 juillet: au CNA: Angela Hewitt (piano); à Cooperstown: Cosi Fan Tutte

22 juillet au CNA: Musique des cafés de Paris; au CNA: Chorales de la francophonie. A Montréal: l'OSM, Charles Dutoit (parc Ahunstic)

23 juillet à Lanaudière: l'Ensemble Claude Gervaise; à Montréal: l'OSM, Charles Dutoit, Louis Lortie (Notre-Dame); à Cooperstown: Cosi Fan Tutte

24 juillet à Montréal: l'OSM, Charles Dutoit, Gabrielle Lavigne (aréna M.-Richard)

25 juillet à Lanaudière: François-René du Châble, Oscar Peterson (pianistes)

26 juillet à Ottawa: l'Orchestre mondial des Jeunesses musicales; à Cooperstown: Cosi Fan Tutte

27 juillet au CNA: Gala Eva Gauthier

28 juillet au CNA: le pianiste Peter Donohue; à Lanaudière: l'Ensemble Claude Gervaise; à Cooperstown: Cosi Fan Tutte.

29 juillet au CNA: Musique des cafés de Vienne

30 juillet à Lanaudière: I musici de Montréal; à Cooperstown: Cosi Fan Tutte

31 juillet à Lanaudière: l'Orchestre national des Jeunes, Simon Streatfield

L'Opéra de G. Verdi "Falstaff" se donne les 9, 11, 13, 16, 18 et 20 août, à Cooperstown.

Pour tout renseignement: au CNA: Festival de jazz: 233-4367; Série classique: 563-1144; à Montréal: OSM: (514) 842-3402; à Joliette (Lanaudière), Ticketron; ou (514) 288-3782; (514) 759-7636; à Cooperstown (607) 547-2255

Le palmarès



Les succès de CKCH radio 97

1 *(1)* Une amie comme toi, Fabienne Thibault
2 *(2)* Fouquet's, Daniel Lavoie
3 *(5)* Cache ton coeur, Véronique Béliveau
4 *(4)* L'amour m'adore, Jean-Pierre Ferland
5 *(7)* Johnny Johnny, Jeanne Mas
6 *(8)* Haut les mains, Catherine Lara
7 *(9)* Les yeux de la faim, Fondation Québec-Afrique
8 *(10)* Mon coeur te dit je t'aime, Frédéric François
9 *(12)* Pour la vie ou pour la nuit, Robert Charlebois
10 *(13)* Happy Song, Jacques Michel
11 *(6)* Aimer pour aimer, Marie-Michèle Desrosiers
12 *(3)* Attendre à l'année longue, Pierre Bertrand
13 *(11)* Loin des yeux, loin du coeur, Artistes français pour l'Ethiopie
14 *(14)* Fière et Niponne, Gérard Lenorman
15 *(17)* Petite fille, Belgazou
16 *(18)* Entre ciel et terre, Marie-Michèle Desrosiers
17 *(19)* Délire d'amour, Michel Sardou
18 *(22)* L'histoire sans fin, Limahl
19 *(20)* Montréal, Gilles Rivard
20 *(15)* Illusions, Robert Leroux
21 *(21)* Gri-Gri, Linda De Suza
22 *(16)* Je l'aime, Martine St-Clair et Nicole Martin
23 *(28)* Beach, Joe Bocan
24 *(23)* Née pour aimer, Eric Charden
25 *(25)* Le Baiser qui tue, Quai des Brumes
26 *(24)* Un amour pour moi, Cécile Dion
27 *(26)* Simplement, Martine St-Clair
28 *(27)* Bonjour, Hervé Villard
29 *(29)* Laissez l'été avoir 15 ans, Claude Dubois
30 *(30)* Les mains sur le volant, Gérard Lenorman

Les succès de CKOI 97fm

LE SON DE MONTRÉAL

Anglais

1 *(4)* Heaven, Bryan Adams —A&M
2 *(7)* A View To A Kill, Duran Duran — Capitol
3 *(1)* Sussudio, Phil Collins —WEA
4 *(6)* Would I Lie To You?, Eurythmics — RCA
5 *(8)* Raspberry Beret, Prince — WEA
6 *(3)* Black Cars, Gino Vanelli — Polygram
7 *(14)* 7 Never Surrender, Corey Hart — Capitol
8 *(9)* Angel, Madonna — WEA
9 *(5)* Walking On Sunshine, Katrina et The Waves — A & M
10 *(12)* No Mercy, The Stranglers — CBS

Français

1 *(1)* Cover Girl, Veronique Beliveau — A&M
2 *(2)* Par les temps qui viennent, Diane Tell — Polygram
3 *(6)* C'est pas nécessaire, Top Sonart — RCA
4 *(8)* Le Baiser qui tue, Quai des brumes — Impression
5 *(3)* Cochez oui cochez non, Paul Piché - Audiogram

Les 33 tours de Chez Fm 106

FM 106

1 *(1)* Brothers In Arms, Dire Straits
2 *(2)* Dream Into Action, Howard Jones
3 *(3)* Strange animal, Gowan
4 *(7)* The Dream Of the Blue Turbles, Sting
5 *(5)* Katrina & The Waves, Katrina & The Waves
6 *(4)* Be Yourself Tonight, Eurythmics
7 *(8)* The Secret of Association, Paul Young
8 *(3)* Boy In A Box, Corey Hart
9 *(9)* Brother Where You Bound, Supertramp
10 *(11)* Boys & Girls, Bryan Ferry
11 *(10)* Shaken 'N' Strirred, Robert Plant
12 *(16)* Empire Burlesque, Bob Dylan
13 *(19)* Little Creatures, Talking Heads
14 *(6)* Songs From The Big Chair, Tears For Fears
15 *(15)* Flaunt The Imperfection, China Crisis
16 *(17)* Power Station, Power Station
17 *(18)* Black Cars, Gino Vanelli
18 *(14)* Here's the World For Ya, Paul Hyde & The Payolas
19 *(29)* Ottawa Rima, Eight Seconds
20 *(12)* Southern Accents, Tom Petty
21 *(21)* Steady Nerves, Graham Parker & the Shot
22 *(25)* Lone Justice, Lone Justice
23 *(30)* Fables Of Reconstruction, R.E.M.
24 *(26)* Voices Carry, Til Tuesday
25 *(28)* Rising Force, Yngwie Malmsteen
26 *(24)* *Strike Like Lightning, Lonnie Mack*
27 *(27)* Low Life, New Order
28 *(20)* Aurel Sculpture, The Stranglers
29 *(23)* She's The Boss, Mick Jagger
30 *(—)* Nervous Night, The Hooters.

Les 45 tours de CFGO 14|40 "MUSIC RADIO"

1 *(1)* Never Surrender, Corey Hart
2 *(2)* Walking on Sunshine, Katrina & The Waves
3 *(3)* Would I Lie to You?, Eurythmics
4 *(5)* Walk of Life, Dire Straits
5 *(6)* If You Love Somebody Set them Free, Sting
6 *(7)* A View to a Kill, Duran Duran
7 *(8)* Everytime You Go Away, Paul Young
8 *(9)* Sussudio, Phil Collins
9 *(10)* The Goonies R Good Enough, Cyndi Lauper
10 *(13)* (You're A) Strange Animal, Gowan
11 *(4)* Black Cars, Gino Vanelli
12 *(12)* Never Ending Story, Limahl
13 *(18)* Heaven, Bryan Adams
14 *(17)* Tokyo Rose, Idle Eyes
15 *(16)* Angel, Madonna
16 *(21)* Glory Days, Bruce Springsteen
17 *(23)* Axel F, Harold Faltermeyer
18 *(22)* Everything She Wants, Wham
19 *(25)* Slave to Love, Bryan Ferry
20 *(11)* Walking ont the Chinese Wall, Philip Bailey
21 *(14)* Just A Gigolo/I Ain't Got Nobody, David Lee Roth
22 *(15)* Rock and Roll Girls, John Fogerty
23 *(26)* Voices Carry, 'til tuesday
24 *(19)* Everybody Wants to Rule the World, Tears for Fears
25 *(20)* Things can Only Get Better, Howard Jones
26 *(33)* "19", Paul Hardcastle
27 *(29)* Fresh, Kool & The Gang
28 *(32)* Go to Pieces, Paul Janz
29 *(31)* Raspberry Beret, Prince
30 *(37)* Love Resurrection, Alison Moyet
31 *(34)* You're the Only Love, Paul Hyde & The Payola$
32 *(36)* What About Love, Heart
33 *(24)* Don't You (Forget About Me), Simple Minds
34 *(38)* Bang a Gong (Get It On), Power Station
35 *(-)* Call Me, Go West
36 *(27)* Smooth Operator, Sade
37 *(-)* Let Him Go, Animotion
38 *(28)* When You Were Mine, Cyndi Lauper
39 *(40)* Lucky in Love, Mick Jagger
40 *(-)* Power of Love, Huey Lewis & The News

La musique

Les vingt ans du Quatuor Orford

par Jean Jacques Van Vlasselaer (collaboration spéciale)



Le Quatuor Orford: vingt ans déjà...

Il y a vingt ans, dans l'aire de verdure et l'espace musical qu'est le camp d'Arts d'Orford, alors inspiré par son fondateur Gilles Lefebvre, quatre jeunes musiciens ont décidé de se réunir pour former un quatuor à cordes. On ne peut s'imaginer, à notre époque de poursuite solitaire du bonheur, ce que représente un tel engagement, un tel investissement désintéressé, un tel travail en profondeur, une telle fidélité à la musique et à une parole donnée. Pour aboutir au diamant qu'est un grand quatuor à cordes, le polissage prend plus que de la technique, que du savoir-faire musical: il faut, à quatre, savoir déchiffrer ce qui n'est point écrit, livrer au quatrième degré ce que peu de mariages ne découvrent pas à deux: la complicité, le dialogue complémentaire et le souffle commun.

Lorsque, en plus, l'on sait que le quatuor est l'ensemble à avoir le mieux exprimé la vie intérieure des plus grands musiciens, de Haydn à Shostakovitch,... qu'il représente, d'une certaine façon leur journal intime et par réflexion, le nôtre, on peut s'imaginer devant quels choix essentiels les membres d'un quatuor sont continuellement placés.

Unifiés par le violoniste-pédagogue Lorand Fenyves qui fonctionna comme répétiteur, les Andrew Dawes (violon), Kenneth Perkins (violon), Terence Helmer (alto) et Marcel Saint-Cyr (violoncelle) donnent leur premier concert à Orford le 11 août 1965. L'époque leur est favorable, d'une part par l'expansion réelle du champ classique, d'autre part parce que ET le Quatuor à cordes de Montréal ET le Canadian String quartet viennent de se saborder. Très vite, sur le circuit des Jeunesses Musicales (soixante concerts la première année), les Orford trouvent leur unité conceptuelle et sonore et leurs débuts, le 23 novembre 1967, à Carnergie Hall, marquent avec succès le lancement de leur carrière internationale. Dès 1965 ils se sont installés à Toronto et en 1968 y deviennent le quatuor en résidence de l'Université de Toronto. Ils parcourent l'Europe et l'Union Soviétique et en 1971 décident de participer au concours pour quatuors à cordes de Stockholm, qu'ils gagnent ex-aequo avec le quatuor Franz Schubert d'Autriche.

En 1977, pour commémorer les 150 ans depuis la mort de Beethoven et dans une perspective d'élargissement du répertoire, ils exécutent le cycle complet de ses 16 quatuors à Toronto et à Ottawa où nous avons pu l'entendre dans le cadre de Festival Ottawa (alors Festival Canada). Récipiendaires du Prix Molson 1975, du Prix du Conseil canadien de la Musique pour le meilleur enregistrement canadien de musique de chambre, leur route a été celle du succès. Ce parcours sans erreur semble avoir été quelque peu freiné aux alentours des années 80 lorsque le violoncelliste Marcel Saint-Cyr décida de se retirer. Il fut remplacé par Denis Brott qui, aujourd'hui, semble avoir réussi à intégrer sa forte personnalité dans l'ensemble. Et toute transformation à l'intérieur d'un organisme aussi subtil qu'est un quatuor nécessite une refonte totale, une révision complète du répertoire. Répertoire lequel de Boccherini à George Crumb, de Haydn à R. Murray Schafer pénètre aujourd'hui le domaine transitoire des adaptations: les Beatles, les sucettes populaires. Avec plus de 125 oeuvres dans la tête et au bout des doigts, le quatuor Orford se lance regénéré vers le quart de siècle.

Ses musiciens ont été, et le seront encore, les ambassadeurs canadiens de la musique dans le monde entier et leurs interprétations de Ravel, de Debussy, de Mendelssohn sont parmi les meilleures qu'on puisse entendre ces jours-ci. Leur répertoire de compositeurs canadiens est, en plus, l'un des plus complets qui soient.

Pour leur engagement généreux, leur persévérence, pour toutes les fines qualités musicales que recèle leur jeu, pour leur don à la musique et aux compositeurs, souhaitons-leur de garder pendant au moins encore vingt ans, leur éclatante fraîcheur...

L'anniversaire sera célébré par trois concerts au CNA, les 8, 10 et 12 juillet, à 19h 30 avec des musiques de Mozart, Beethoven, Borodine, Ravel, Prokofieff, Chostakovitch et R. Murray Shafer.

Musique des cafés-concerts d'Europe

Les ensembles de chambre de l'Orchestre du CNA et quelques autres musiciens invités joueront de la musique de café-concert dans un décor de cabaret.

15 juillet à 21:00 au Studio



MADRID

Plongez-vous dans l'ambiance chaleureuse des cafés de Madrid retentissant du chant des guitares!

Boccherini	Quintette pour guitare
	Duos pour guitare et flûte
Turina	La prière du torero pour quatuor à cordes
Ariaga	Quatuor

22 juillet à 21:00 au Studio

PARIS

Le "jazz-hot" et quelques classiques étourdissants vous feront vivre une formidable soirée parisienne.



Milhaud	Quintette pour piano
	La Création du Monde
Martinu	La Revue de cuisine
Stravinski	Tango tirée de l'"Histoire du soldat"
Françaix	Trio pour violon, alto, violoncelle et

29 juillet à 21:00 au Studio

VIENNE

Ah! Vienne...qui évoquera toujours pour nous la mélodieuse musique de Strauss, les admirables lieder de Schubert et le sublime génie de Mozart.



Mozart	Quintette pour piano et vents
Schubert	Le Berger sur les rochers
Strauss	Til Eulenspiegel
Strauss	La Valse de l'Empereur
Strauss	Les Voix du printemps

Série 16 $ — Billet simple 7.75 $

ABONNEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI!

GUICHETS DU CNA
En personne: ouvert LUN-SAM 10:00-21:00
Par la poste: C.P. 1534, succ. "B", Ottawa, K1P 5W1



La danse, attrapez le virus!

photo: Jerilyn Dana Les Grands Ballets Canadiens

Miroir de la danse 85-86

Série 1 — Ballets classiques de longue durée	Série 2 — Programmes mixtes de ballets contemporains
Royal Winnipeg Ballet — Casse-Noisette	Le Ballet national du Canada
Le Ballet national du Canada — La Fille mal gardée	Les Grands Ballets Canadiens
Le Ballet de Stuttgart — La Mégère apprivoisée	Royal Winnipeg Ballet
	Ballet-Théâtre français de Nancy
Série 3 — La nouvelle danse d'ailleurs	**Série 4 — Les précurseurs américains de la danse moderne**
Tanztheater Wuppertal — Pina Bausch	Compagnie de danse Merce Cunningham
Pilobolus Dance Theatre	Compagnie de danse Martha Graham
Compagnie Maguy Marin	Compagnie de danse Bella Lewitzky
Compagnie de danse Murray Louis	

Choisissez n'importe laquelle de ces quatre séries et obtenez de **20** à **40%** de réduction sur le coût réel des billets pour une saison chorégraphique, de septembre à mai, hors pair. Pour commander vos billets, rien de plus simple. Téléphonez-nous, du lundi au samedi, entre 10:00 et 18:00, et utilisez votre carte de crédit. Nous nous ferons un plaisir de vous donner plus de renseignements: demandez notre brochure gratuite.

594-9400

Demandez-nous comment bénéficier de réductions substantielles sur le prix des billets du **FESTIVAL INTERNATIONAL DE DANSE D'OTTAWA**, le grand événement de septembre.

Centre national des Arts — National Arts Centre

à l'affiche du CNA

En concert

CE SOIR



SAMEDI 6 JUILLET
OPÉRA 20:00 13,50$ 15,50$ 18,50$

Danse

Ballet de Montréal Eddy Toussaint



« *Bijou d'invention gestuelle* »
— Soir Bruxelles
« *Une noblesse très pure* »
— La libre Belgique
« *Puissance évocatrice au zénith* »
— L'Ile de France

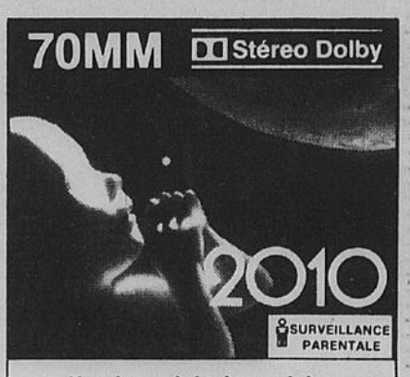
SAMEDI 13 JUILLET
Opéra 20:00
9,50$, 11$, 13,50$, 15$

Film

LUNDI ET MARDI PROCHAIN



Version originale anglaise
lundi 8 et mardi 9 juillet
Opéra 20:00 $5.50



Version originale anglaise
SAMEDI 20 JUILLET
Opéra 20:00 $5.50

CLAUDE BOLLING et l'ensemble **RÉPERCUSSION**
UN CONCERT DE JAZZ PERCUTANT!

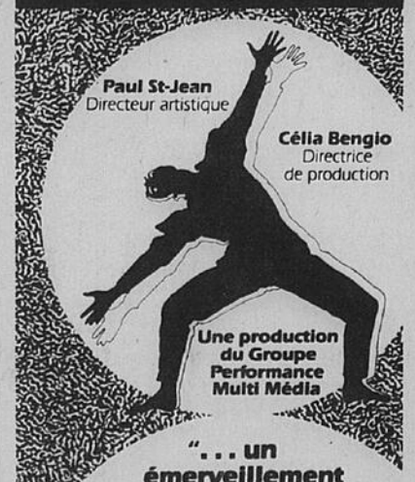


CENTRE NATIONAL DES ARTS ✪ NATIONAL ARTS CENTRE
POUR L'ACHAT DE TICKETS **563-1144**
Principales cartes de crédit acceptées — frais de service en sus

Studio-Cabaret

DERNIÈRE REPRÉSENTATION

L'ÉCRAN HUMAIN



"... un émerveillement visuel et sonore ..."
Jean-Paul Brousseau, La Presse

2-6 juillet
Studio 21:00 9,50$
Billets de dernière heure pour les étudiants et l'âge d'or, demi-tarif après 14:30 le jour de la représentation (en personne seulement)

Brenda Wootton



Mama Cornwall chanteuse celte

Une femme attachante, un personnage au devenir légendaire, un phénomène, une voix qui chante aussi bien le jazz, le blues que les airs traditionnels de sa Cornouaille natale.

16-20 JUILLET
21:00 9,50$
Chanté en kernewek, en anglais et en français

Le Café

Ouvert de 11:30 à 1:00 en semaine
de 12:00 à 20:00 le dimanche
Terrasse le long du Canal
Réservation: 594-5127

Centre national des Arts — National Arts Centre



france simard

arts en vrac

Musique

• **Le Centre de ski Camp Fortune** accueillera, demain, son premier festival de blues.

L'événement, qui doit s'inscrire annuellement au calendrier des festivités culturelles outaouaises, mettra en vedette Long John Baldry avec «Rockin' the Blues», Kathi McDonald avec «Chicago's Great», Professor's Blue's Review, Muddy Waters Jr. et Gloria Hardiman, Blue Angels avec «Ottawa's Great», Saints and Sinners, Fat Back Freddie et le Back Alley John Review.

Le festival débutera à 14h. Un autobus quittera le parc Lansdowne pour le camp Fortune, à 13h.

Information au 563-1144 ou 233-8210.

• **La soirée de dimanche** sera consacrée au jazz au Café aux Quatres Jeudis, cette semaine, quand le trio de Claude Gay viendra y faire preuve de ses talents.

Le trio est composé de Claude Gay à la basse électrique, Donald Meunier à la guitare et de René Lavoie au saxophone.

Premières mesures à 22h au 44, rue laval, à Hull.

• **La troupe musicale** et de jazz moderne du Cégep de l'Outaouais effectue présentement un séjour à Troyes, en France, dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse.

L'ensemble doit participer, à compter d'aujourd'hui et jusqu'au 17 juillet, à un rassemblement international de 800 chanteurs et musiciens organisé par La chanson contemporaine de France.

Les musiciens outaouais collaboreront à l'élaboration d'un spectacle réunissant des musiciens de la francophonie, (Suisse, Belgique, Maroc, Luxembourg, Québec, etc.).

• **A l'affiche** des déjeuners-concerts du CNA, lundi: Stevens et Kennedy.

Les représentations gratuites sur les pelouses du CNA ont lieu à 12h et 13h.

Cinéma

• **Ciné-Terrasse** présente, lundi, le film **«Furyo»**, réalisé en 1982 par le cinéaste Nagisha Oshima.

Projection à 21h et 23h à la terrasse du Café aux Quatre Jeudis, 44, rue Laval.

Mardi, Ciné-Terrasse présentera **«Hommage à un homme fatigué»**, de Masaki Kobayashi.

Nomination

• **Le Conseil national des Jeunesses musicales du Canada** a annoncé, jeudi, la nomination de Mavor Moore au poste de président national des Jeunesses musicales du Canada.

M. Moore succède au chef d'orchestre Mario Duchesnes. Compositeur, auteur, metteur en scène, comédien, critique, professeur et ex-président du Conseil des arts du Canada, M. Moore est décoré de l'Ordre du Canada, de la Médaille de la reine et est récipiendaire du diplôme d'honneur de la Conférence canadienne des arts.

Auteur de plus de 100 pièces de théâtre, il est présentement professeur émérite à l'université York, de Toronto, et professeur adjoint au département des beaux-arts de l'Université de Victoria.

Exposition

• **Le Centre d'exposition de Gatineau** expose jusqu'au 14 juillet, les oeuvres du peintre Robert-Albert Trottier.

Sis au 17 Gréber, à Gatineau, le centre ouvrira ses portes de 13h à 16h et de 18h à 21h, les mercredis, jeudis et vendredis, et de 13h à 17h, les samedis et dimanches, au cours des mois de juillet et août.

radio-télévision

• «Lance et compte»

Une dramatique autour du hockey

par Pierre Roberge

MONTREAL (PC) — Le producteur Claude Héroux entreprendra à la mi-août le tournage d'une série pour la télévision, Lance et Compte, une dramatique avec le hockey en toile de fond.

Le projet de $7 millions (moitié privé, moitié public) implique la production de 13 épisodes d'une heure et leur diffusion à l'automne de 1986. Les investisseurs sont Communications Claude Héroux, Téléfilm Canada et les réseaux français et anglais de Radio-Canada. La chaîne française TF-1 pourrait aussi y participer.

M. Héroux a précisé jeudi que Lance et Compte donnera lieu à un double tournage, en français et en anglais. Ecrite spécialement pour la télévision, ce sera l'une des plus importantes productions canadiennes du genre ces dernières années.

Les auteurs sont le romancier Louis Caron et le journaliste Réjean Tremblay. Le metteur en scène sera Jean-Claude Lord, qui a déjà travaillé dans les deux langues officielles. Il n'a pas encore terminé les auditions pour l'attribution des rôles.

Le héros de Lance et Compte est un junior québécois prometteur, repêché par une équipe professionnelle. La série racontera son adaptation à l'équipe, pas toujours facile, et l'influence du hockey sur sa vie de famille et ses amours.

Dès le début du projet, a ajouté M. Héroux, tous les partenaires sont convenus que le personnage central serait un francophone. Pour les scènes de dialogue, les comédiens (francophones et anglophones) joueront les versions française et anglaise.

"Dans la version anglaise, le personnage central aura un accent français. De même que dans la version française, d'autres joueurs auront un accent anglais", a expliqué le producteur.

Les rôles de hockeyeurs requièrent que les comédiens aient déjà joué au hockey et soient de bons patineurs, ajoute M. Héroux: "Au cinéma, c'est vrai qu'on peut tricher. Mais ça paraît toujours."

Au besoin, il n'est pas exclu que des comédiens doublent en studio certaines séquences (gros plans surtout) de la version qui n'est pas dans leur langue maternelle.

Au Forum

Prévus pour le 16 août, les premiers coups de manivelle permettront le rodage de l'équipe de production. Le plateau sera alors à Montréal ainsi qu'à Drummondville où le héros évolue dans les rangs junior.

Il y aura ensuite deux périodes intensives de tournage, à la mi-novembre et en février, à Montréal, Toronto, Winnipeg et Boston. A l'écran, on pourra constater que le Forum a servi de décor mais le scénario n'utilise pas les Canadiens eux-mêmes ni leur uniforme.

Quant à la diffusion, les producteurs souhaitent que Lance et Compte soit présenté lors des Beaux Dimanches. Radio-Canada ouvre de plus en plus ces cases de sa grille horaire à des co-productions réalisées avec le secteur privé. Le réseau anglais pourrait aussi diffuser les 13 épisodes vers l'automne de 1986.

Si la première série est bien accueillie par les auditoires, signale Claude Héroux, il est concevable qu'une seconde soit mise en chantier. Les personnages pourraient alors participer à des rencontres internationales, en Amérique et en Europe.

La participation minoritaire de TF-1 ne serait pas aussi exotique qu'il peut paraître; le hockey est un sport qui se développe en France et les médias le couvrent plus régulièrement.











Le cinéma

«The Honorary Consul», avec Michael Caine et Richard Gere

Alcool, amour et guérilla...

par Philippe Daguerre

APF — «Le Consul honoraire» («The Honorary Consul»), le nouveau film du réalisateur britannique John MacKenzie, offre une certaine similitude avec «Au-dessous du volcan» («Under The Volcano»), de John Huston, adapté du roman de Malcolm Lowry.

Cette fois encore, il s'agit d'un consul anglais alcoolique en poste dans un pays d'Amérique latine. Mais, passé le début du film, avec l'intervention d'un médecin britannique, l'histoire tourne en drame politique et s'écarte ainsi de «Au-dessous du volcan».

Les deux interprètes principaux, Michael Caine, dans le rôle-titre, et Richard Gere dans celui du médecin, contribuent largement par l'accent d'authencité de leur jeu, à faire du «Consul honoraire» un passionnant film à suspense, aussi haletant que le roman de Graham Greene dont il s'inspire.

Corrientes, une petite ville de style colonial du nord de l'Argentine. C'est là que le docteur Eduardo Plarr, né de mère paraguayenne et de père anglais, abandonnant son cabinet prospère de Buenos Aires, a choisi d'exercer son métier. Il se consacre à soigner les pauvres et les enfants des bidonvilles. Son autre activité doit rester secrète: il est depuis deux ans à la recherche de son père, incarcéré en un lieu secret pour «activités subversives». (Nous sommes à l'époque du gouvernement militaire en Argentine).

Un soir, dans un bar, le Dr Plarr rencontre un homme ivre-mort, le consul honoraire britannique Charley Fortnum. Les deux hommes se retrouvent dans une maison close où Plarr entrevoit une jeune Indienne d'une saisissante beauté, Clara (jouée par la jeune actrice mexicaine Elpidia Carrillo).

Quelques semaines plus tard, Plarr est appelé pour soigner celle que Fortnum désigne comme «sa femme». Avec stupeur, il s'aperçoit qu'elle n'est autre que Clara, devenue entre-temps la maîtresse du jeune médecin.

Fortnum, qui ignore tout de cette liaison, apprend avec joie que Clara est enceinte. Dans son allégresse, il livre à Plarr des détails sur la visite imminente à Corrientes de l'ambassadeur américain en Argentine. Cela fait l'affaire de Plarr: deux de ses amis d'enfance, Léon, un prêtre défroqué (Joachim de Almeida) et Aquino (A. Martinez), un révolutionnaire, qu'il avait retrouvés par hasard, lui avaient affirmé avoir rencontré son père en prison et s'étaient offerts à le libérer en échange d'informations sur le voyage du diplomate américain.

Diego et Aquino, aidés de deux complices, Diego et Miguel, décident de kidnapper l'ambassadeur mais, ils se trompent de cible et enlèvent Fortnum qui, en tentant de s'évader, reçoit une balle dans la jambe.

Plarr est appelé à son chevet. Ils tentent de convaincre les guérilleros de relâcher ce piteux otage, mais en vain.

Dans le même temps, la troupe encercle le repaire des rebelles. Plarr, dans l'espoir d'éviter un affrontement, sort au-devant des soldats. Un coup de feu claque...

Caine et Géré: un duo de stars

Espion, gangster, officier nazi, coiffeur italien, travesti homicide, écrivain homosexuel, professeur de littérature et maintenant diplomate alcoolique... il y a peu de rôles que Michael Caine, la plus grande vedette internationale du cinéma anglais avec ses amis Roger Moore et Sean Connery, n'ait tenus.

«J'ai joué les homosexuels dans «California Suite» de Herbert Ross, dans «Deathtrap», de Sidney Lumet, et même un travesti assassin dans «Dress To Kill», de Brian De Palma», rappelle Caine, de quoi porter un rude coup à ma réputation d'amateur de jolies femmes»!

Ce «Cary Grant Cockney», comme on l'a surnommé, est né à Londres en 1933 dans une très modeste famille.

Il exerce tous les métiers — plongeur dans un restaurant, apprenti confiseur, laitier, garçon de courses, portier dans une maison de rendez-vous — avant de se lancer dans le théâtre.

Remarqué par un producteur de cinéma, il fait des débuts discrets à l'écran, en 1956, dans un film de guerre, «A Hill in Korea», avant que son personnage de séducteur myope, glacial, amer, à l'élégance «canaille», s'impose, en 1965, dans «Ipcress File», de Sidney Furie.

Un succès international qui fera de lui une star et lui permettra de tenir les rôles les plus divers sous la direction des plus grands metteurs en scène: «Hurry Sundown», d'Otto Preminger, «Too Late The Hero», de Robert Aldrich, «The Man Who Would Be King», de John Huston, «A Bridge Too Far», de Richard Attenborough, «Blame It on Rio», de Stanley Donen.

«Sleuth» («Le Limier»), 1972, de Joseph Mankiweicz, dans lequel il a pour partenaire l'illustre Sir Laurence Olivier, reste l'un des sommets de la longue et brillante carrière de Michael Caine.

Sa haute stature, sa démarche féline, ses yeux noisette, sa «présence» à l'écran, ont déjà valu à Richard Gere d'être comparé à Gary Cooper. A Hollywood, on affirme qu'il est la plus grande révélation du cinéma américain depuis Al Pacino et Robert De Niro...

Une chose est sûre, à 35 ans, Richard Gere est devenu l'un des acteurs les plus demandés tant par le cinéma que par le théâtre.

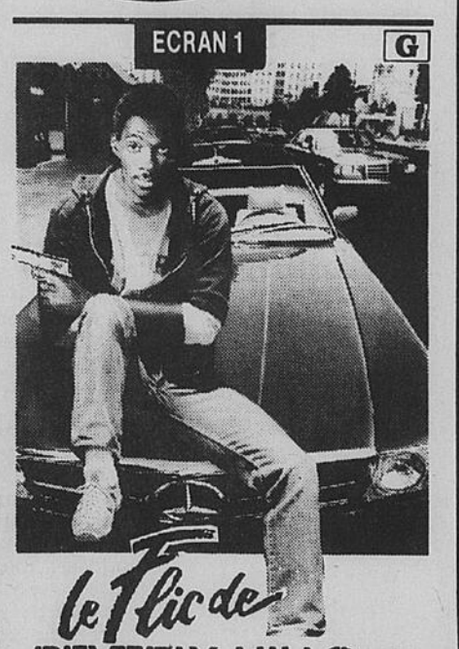
Une ambition sans limite se cache derrière la nonchalance affectée de ce garçon fou de son métier et qui possède un véritable génie pour choisir ses metteurs en scène.

Pour Richard Brooks, il était un dragueur new-yorkais qui séduisait Diane Keaton dans «Looking For Mr. Goodbar»; pour Terence Malick, il incarnait un ouvrier agricole des années 30 qu'un amour malheureux transformait en criminel dans «Days of Heaven»; pour John Schlesinger, il revêtait l'uniforme des G.I.'s dans «Yanks» et vivait, à la veille du débarquement en France, dans l'Angleterre de 1944, une passion tourmentée avec une belle Anglaise; pour Paul Schrader, il était le beau garçon vénal de «Amerian Gigolo»; pour Taylor Hackford, l'ambitieux aspirant de l'US Air Force de «An Officer and A Gentleman»; pour Jim McBride, un Belmondo nouvelle formule dans «Breathless», le remake de «A bout de souffle», de Jean-Luc Godard; pour Francis Ford Coppola, un trompettiste de jazz des années 30 dans «The Cotton Club».

Ce fils de fermiers de Syracuse (Etat de New York), diplômé d'études supérieures de philosophie, ne se contente pas d'être un «sex-symbol» à l'écran. Passionné de théâtre, il a été, il y a quelques années, le héros d'une pièce très controversée de Martin Sherman, intitulée «Bent», dont l'action se situait dans un camp de concentration nazi.

Le crâne rasé, méconnaissable, Richard Gere y incarnait un jeune écrivain allemand interné à Dachau pour homosexualité.

CINE-PARC GATINEAU
CINE PARC
3 ECRANS

ECRAN 1 G

le Flic de BEVERLY HILLS 2e FILM

RETOUR VERS L'ENFER

ECRAN 2 G
James Bond a-t-il enfin trouvé chaussure à son pied?
ALBERT R. BROCCOLI Presents ROGER MOORE as IAN FLEMING'S JAMES BOND 007 A VIEW TO A KILL Plus: Heavenly Bodies


PLUS Vendredi – Samedi MOTEL HELL

ECRAN 3 G
WATCH OUT FOR THE FORCE!

4 ième semaine
POLICE ACADEMY 2 THEIR FIRST ASSIGNMENT
PLUS

All he needed was a lucky break Then one day she moved in.
Vision Quest
See MADONNA perform her new song "CRAZY FOR YOU"
PLUS: Vendredi-Samedi PURPLE RAIN

Ven.-sam. 3 films pour le prix d'un ($5.00 par personne)
Spécial le mercredi à $5.00 par voiture.
Début du programme au coucher du soleil



Ouvert 7 jours par semaine
Ciné-parc Gatineau
Autoroute 550 – sortie Archambault – 561-9718

CANADIAN FORCES
TATTOO
FORCES CANADIENNES

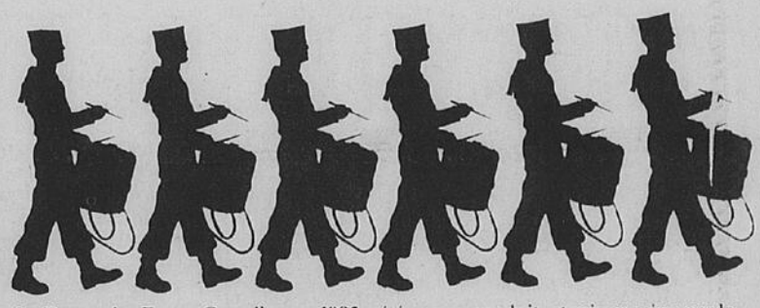
750 artistes • 2000 costumes • le plus grandiose spectacle de l'année

Reconstruction de scènes historiques • numéros de danse écossaise • effets spéciaux incroyables • éclairage éblouissant • démonstrations d'arts martiaux • numéro de maniement de sabres • spectacle fantasmagorique à l'intention des enfants • numéros musicaux présentés par divers corps de cornemuses et de tambours

*** ARENA DU CENTRE MUNICIPAL ***
21, 22 & 23 JUILLET 8 pm

Billets: $12.50 (Enfants 12 et moins — $10.50)
Billets en vente: Guichets du Centre municipal; Sears — Centre d'achats St-Laurent, Sears — Centre d'achats Carlingwood et Sears, Galeries de Hull
Commandes par la poste: (avec enveloppe-réponse) Chèque visé ou mandat-poste: Aréna du Centre municipal 1015, rue Bank, Ottawa, Ontario K1S 3W7
Frais de service en sus s'il y a lieu.

CJOH TV



Le Tattoo des Forces Canadiennes 1985 a été conçu, produit, et mis en scène par la Targe Productions Limited d'Halifax pour le compte du Commandement maritime des Forces canadiennes. Concepteur des costumes et des accessoires — Robert Doyle. Concepteur de l'éclairage — Donald Acaster.





EN PREMIERE CANADIENNE 18ANS adultes
Commence là où s'arrête "Animal House"!!
VIDEO-CASSETTES EN VENTE
HYPERSEXUALS
CINEMA L'AMOUR 777-1629
569 Boul St Joseph Blvd Hull
sem. dès 19h/Sam-Dim dès 13h
BROOKE FIELDS LAURIE SMITH

ERRATUM
CINE-PARC GATINEAU

Dans l'annonce parue dans Le Droit du vendredi 5 juillet 1985, en page 8, une erreur s'est glissée.

Il aurait fallu lire comme suit:

Vend.-sam., 3 films pour le prix d'un ($5.00 par personne)

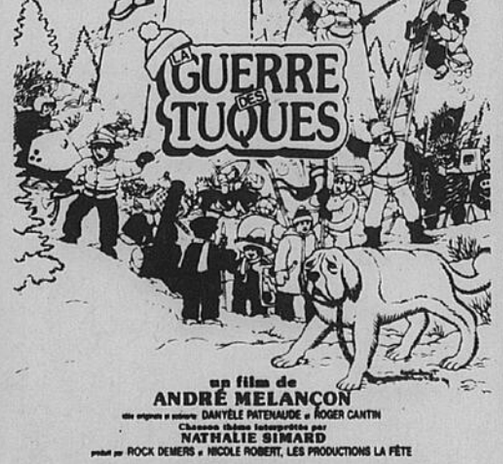
Spécial le mercredi: $5.00 par voiture.

DU VENDREDI 5 JUILLET AU JEUDI 11 JUILLET

Ils sont "gais" et drôles à mourir!
TERENCE HILL / BUD SPENCER
ATTENTION! LES DÉGATS
POUR TOUS



2 ième GRAND FILM
ROCK DEMERS et CINÉMA PLUS présentent
POUR TOUS
LA GUERRE DES TUQUES



un film de ANDRÉ MELANÇON
Chanson thème interprétée par NATHALIE SIMARD
produit par ROCK DEMERS et NICOLE ROBERT, LES PRODUCTIONS LA FÊTE

Vendredi et samedi 3e film
"OPERA DE LA TERREUR"
Toujours les plus bas prix d'entrée de la région à $4.50
Enfants moins de 14 ans gratuits
Spécial du mercredi $2 la personne

Vendredi, samedi 3 films. Ouvert tous les soirs
CINE-PARC TEMPLETON
Téléphone 663-0915
Boul. Maloney, Gatineau, Autoroute 50, sortie boul. Industriel.
Guichet et restaurant à 19h 30
Spectacle au crépuscule

UNITICKET votre billetterie
UN SEUL GUICHET, UN SEUL ARRÊT À OTTAWA

SPORTS! COUNTRY!
ARTS D'INTERPRÉTATION
SPECTACLES! ROCK!

Uniticket vous propose un service de réservation de tout repos!

EN VENTE CETTE SEMAINE!

OPÉRA DU CNA
CLAUDE LÉVEILLÉ • 6 JUILLET
RETURN OF THE JEDI • 8, 9 JUILLET
WARTIME ROMANCE • 10 JUILLET
ORCH. de MONTREAL • 11 JUILLET
CHUCK MANGIONE • 12 JUILLET
EDDIE TOUSSAINT • 13 JUILLET
OTTAWA JAZZ FESTIVAL • 15, 19 JUILLET
GOWAN • 16 JUILLET
QUEEN KELLY • 18 JUILLET
2010 • 20 JUILLET
FRANCOPHONIE • 22 JUILLET
CLAUDE BOLLING • 23 JUILLET
RICKY SKAGGS • 24 JUILLET
ORCHESTRA JEUNES • 26 JUILLET
JEUNESSES MUSICALES • 27 JUILLET
NATHALIE & RENÉ SIMARD • 29, 30 JUILLET
EVERLY BROS. • 31 JUILLET

CNE STADIUM
ROBERT PLANTE • 17 JUILLET

CAMP FORTUNE
BLUES FESTIVAL • 7 JUILLET

THÉÂTRE DU CNA
SAME TIME • 6-20 JUILLET
DIMITRIS SGOUROS • 7 JUILLET
ORFORD QUARTET • 8, 10, 12 JUILLET
ANDRÉ GAVRILOV • 14 JUILLET
ANGELA HEWITT • 21 JUILLET
EVA GAUTHIER • 27 JUILLET
PETER DONOHOE • 28 JUILLET
WHY NOT STAY • 29-31 JUILLET

POINTE NEPEAN
TRES HOMBRES • 13 JUILLET
THE NYLONS • 6 JUILLET
DOUG & THE SLUGS • 4 AOÛT

BARRYMORES
FM NASH THE SLASH • 10 JUILLET
THE TRUTH • 23 JUILLET

CENTRE MUNICIPAL
DIRE STRAITS W/STEVIE RAY VAUGHN • 24, 25 JUILLET

STUDIO DU CNA
L'ECRAN HUMAIN • 6 JUILLET
DOM. CHAUTAQUA • 9-13 JUILLET
MUSIC/CAFÉ/MADRID, PARIS, VIENNE • 15, 22, 29 JUILLET
BRENDA WOOTEN • 16-20 JUILLET
HOW DEE DOO • 30, JUILLET-10 AOÛT

AUTRES
COUNTRY & WESTERN JAMBOREE • 19, 20, 21 JUILLET SUDBURY
CARIBBEAN FESTIVAL II • 27 JUILLET SALON 'C'

BIENTÔT À L'AFFICHE
SUPER EX GRANDSTAND '85
TINA TURNER • 18 AOÛT
COREY HART • 19 AOÛT (EN VENTE MAINTENANT)
WAYLON JENNINGS • 20 AOÛT
FOREIGNER/JOE WALSH • 24 AOÛT
GEORGE THOROGOOD/JOHNNY WINTER • 25 AOÛT (EN VENTE MAINTENANT)
BILLETS POUR LES ROUGH RIDERS EN VENTE MAINTENANT

LES POINTS DE VENTE UNITICKET AUTORISÉS SONT LES SUIVANTS :
• A&A RECORDS • Billings Bridge • rue Sparks • Carlingwood • St. Laurent
• SUPER CLEF • Angle Clyde et Baseline • BASS CLEF • Fifth Ave. Court
• KIOSQUE DES ROUGH RIDERS • Bayshore

RÉSERVEZ PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT LE • 563-1144 • FRAIS DE SERVICE EN SUS

Les expositions

... que la peinture à l'eau

par Pierre-Paul Cormier (collaboration spéciale)

A — La Société canadienne de l'aquarelle — galerie Cambrian Rose, 106, rue Rideau, Ottawa — jusqu'au 13 juillet.
B — Robert TROTTIER — 20 tableaux, huiles et acryliques — Centre d'exposition de Gatineau, 17, boulevard Gréber — jusqu'au 14 juillet.

A — De l'exposition des membres de la Société canadienne de l'aquarelle, nous retiendrons trois noms. Pour trois raisons différentes. Archambault, Neradilek et Peacock. Archambault, la jeune génération. Neradilek, la nouveauté, l'astuce visuelle. Peacock, l'un des aînés du groupe, mais encore un artiste qui s'intéresse aux miniatures.

Il est pour ainsi dire acquis dans le milieu artistique de l'Outaouais que je ne prise guère le figuratif. C'est faux. Ainsi, devant la multitude des oeuvres de la Société, je me suis plu. La Société fait un peu figure d'académie. Ça fait peut-être snob, comme le dirait Boris Vian. Ce n'est qu'une impression. Il faut s'en défaire. Si le figuratif gêne, il faut voir au travers. Il est transparent pour l'oeil averti. Par son entremise, par ce véhicule, se révèle travail et talent de l'artiste. Le figuratif est un faux-frère. Il faut l'outrepasser. L'intérêt de l'oeuvre réside non dans sa figuration, mais dans sa facture. L'aquarelle est justement un moyen difficile. Il faut se méfier de l'adage rythmé qui laisse croire que l'huile est plus difficile. Tous les artistes en présence excellent par leur talent, manifeste dans leur travail.

Revenons donc aux trois que je voulais signaler. Gilles Archambault pourrait être un représentant de la jeunesse. Oeuvres intéressantes. Il disait lui-même le soir du vernissage: «Je sais peindre autre chose que des scènes équestres». Herbert Peacock, son aîné, peint des miniatures fort avantageusement encadrées. Une surface plus grande est ainsi créée. Au sein de ce périmètre (de l'encadrement) il faut aller chercher, tel un trésor, tout ce qu'il y a de précieux dans le petit tableau. Nina Neradilek présente une oeuvre passionnante. Image impressionniste construite à la manière du cubisme, dirait-on. Une image morcelée d'une part, mais par ailleurs recomposée dans l'harmonie des couleurs où prime la dominante.

Signalons également la présence d'une artiste de la région: Jacqueline Gougeon, qui demeure égale à elle-même. Plusieurs se souviendront des oeuvres qu'elle présentait l'an dernier à la galerie l'Estampe, à Hull.

* * *

B — Robert Trottier présente des oeuvres de 1984 au Centre d'exposition de Gatineau. Voici que les côtoient les oeuvres des élèves de Jean-Yves Guindon ainsi que celles de Pierre Morimanno. En voilà justement de la figuration gênante. Quant aux élèves, à en juger par leur travail, nous constatons qu'ils ont assurément un très bon maître.

Robert Trottier occupe deux des salles d'exposition. Dans ses tableaux numérotés de 1 à 12, Trottier propose le thème de la solitude. (Il expose au total 20 tableaux.) L'ensemble, selon la perspective du spectateur, pourrait être perçu sous le thème de l'insolite. Robert Trottier y souscrirait lui-même. Nous songeons ici — chez Trottier dans un décor plus dépouillé — au tableau du père Arthur Guindon, «Le génie du lac des Deux-Montagnes». Certains tableaux de Trottier, tels que «Trois roses II» rappellent la manière dont Pierre Dupuis traite ses sujets. Mais! car il y a un mais important. Outre ces comparaisons, l'oeuvre de Trottier demeure tout ce qu'il y a de personnel. Nous aurons remarqué et apprécié ses tonalités de rose. De même, ses architectures effacées auront fait une impression favorable. Elles ajoutent d'ailleurs à l'insolite du paysage en se faisant discrètes derrière les personnages. Surréalisme apprivoisé. Insolite douceur.

Du beau, du neuf, du vrai. A voir jusqu'au 14 juillet.

CJOH PRESENTE

Billets en vente à tous les comptoirs Uniticket.
Bass Clef (Court 5e Avenue), Super Clef (1383 Clyde),
A&A Records (Mail de la rue Sparks, Mail Carlingwood,
Place Billings Bridge, Centre d'achats St-Laurent)
ou utilisez Visa/MasterCard — 563-1144

Tina TURNER
PRIVATE DANCER TOUR '85
avec son invité spécial GLEN FREY
Dim. 18 août — 19h 30
Billets: $21.50 (En vente le lun. 8 juillet)
Entrée au terrain et surtaxes comprises

COREY HART TOUR '85
alive is the BY IN THE BY
Avec artistes invités Katrina & The Waves
Lun. 19 août — 19h 30
Billets: $17.50 (En vente le merc. 3 juillet)
Entrée au terrain et surtaxes comprises

FM STEREO 105 CKBY
Waylon Jennings
Mar., 20 août — 19h 30
Billets: $19.50 (En vente le vend. 12 juillet)
Entrée au terrain et surtaxes comprises

CFRA 58
FOREIGNER
Sam. 24 août — 19h 30
Billets: $19.50 (En vente le merc. 10 juillet)
Entrée au terrain et surtaxes comprises

GEORGE THOROGOOD AND THE DELEWARE DESTROYERS
avec leur invité spécial Johnny Winter
Dim. 25 août — 19h 30
Billets: $18.50 (En vente le vend. 5 juillet)
Entrée au terrain et surtaxes comprises

Domaine des Pères du lac Vert
Montpellier, comté Papineau, Qué. J0V 1M0
(819) 428-3223 ou (514) 273-7701
Bienvenue aux groupes,
Salle de Conférence, Salle à manger,
Chambre et pension.

HOTEL LA PINERAIE
Lac SIMON
(819) 428-3311 à 30 min. de Montébello
HAVRE DE PAIX ET DE TRANQUILLITE
Excellente cuisine (végétarienne sur demande ou thérapeutique) 3 salles de séjour avec foyer, chambre avec douche, Forfait. Fin de sem. occ. double $55 et repas. Pédalo, canot, chaloupe, natation, sentier. A proximité, golf, équitation, planche à voile. Idéal pour groupe d'étude.

Porte déquilibre
VOILÀ UN AUTRE SYMPTÔME DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES
LA RECHERCHE, NOTRE ESPOIR.
Soutenez la Société canadienne de la sclérose en plaques et avivez l'espoir des 50 000 Canadiens atteints de SP.
SP

LE BÉNÉVOLAT FAIS-EN TON CONPLICE!
Centre de Bénévolat de l'Outaouais Métropolitain
771-4573

Le magazine d'actualité par excellence
Lisez LA Semaine
plus l'horaire TV GRATUIT le plus complet au Québec
EN VENTE PARTOUT A TOUTES LES SEMAINES

MUSIQUE ESTIVALE
Centre national des Arts — National Arts Centre
JUILLET 1985

DIMANCHE 7 (DEMAIN) à 19:30 — DIMITRIS SGOUROS, piano
SCARLATTI Sonate en do majeur
BEETHOVEN Waldstein, opus 53
CHOPIN Andante Spianato et Grande Polonaise
SCHUMANN Carnaval, opus 9
Théâtre 12$ 9,50$ 7$

LUNDI 8 à 19:30 — QUATUOR ORFORD
MOZART Quatuor à cordes en do majeur, K. 465
PROKOFIEV Quatuor à cordes no 2
BEETHOVEN Quatuor à cordes no 2 en mi mineur, opus 59
Théâtre 12$ 9,50$ 7$

MERCREDI 10 à 19:30 — QUATUOR ORFORD
SCHAFER Quatuor à cordes no 1
BEETHOVEN Quatuor à cordes no 1 en fa majeur, opus 52 ("Rassoumovsky")
BORODINE Quatuor à cordes no 2
Théâtre 12$ 9,50$ 7$

JEUDI 11 à 19:30 — ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL
Charles Dutoit, chef attitré
MENDELSSOHN Ruy Blas, opus 95, ouverture
HOLST Les Planètes
MOUSSORGSKY/RAVEL Les Tableaux d'une exposition
Opera 18,50$ 15,25$ 12$ 9,50$

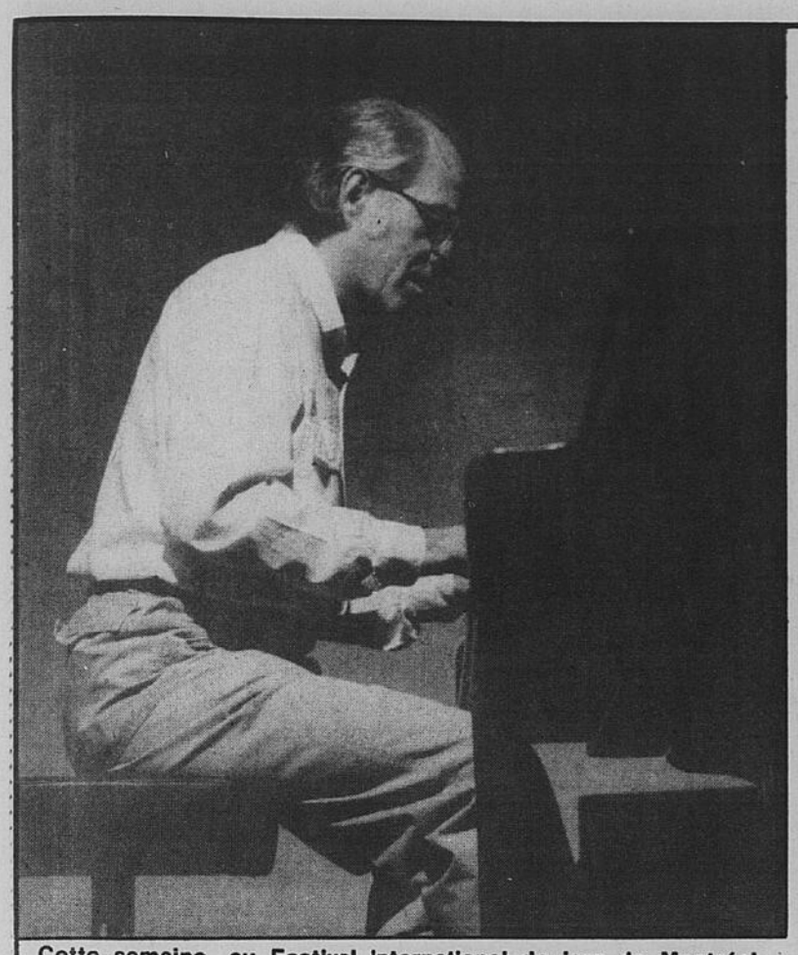
VENDREDI 12 à 19:30 — QUATUOR ORFORD
CHOSTAKOVITCH Quatuor à cordes no 8
RAVEL Quatuor à cordes
BEETHOVEN Quatuor à cordes no 3 en sol majeur, opus 59 ("Rassoumovsky")
Théâtre 12$ 9,50$ 7$

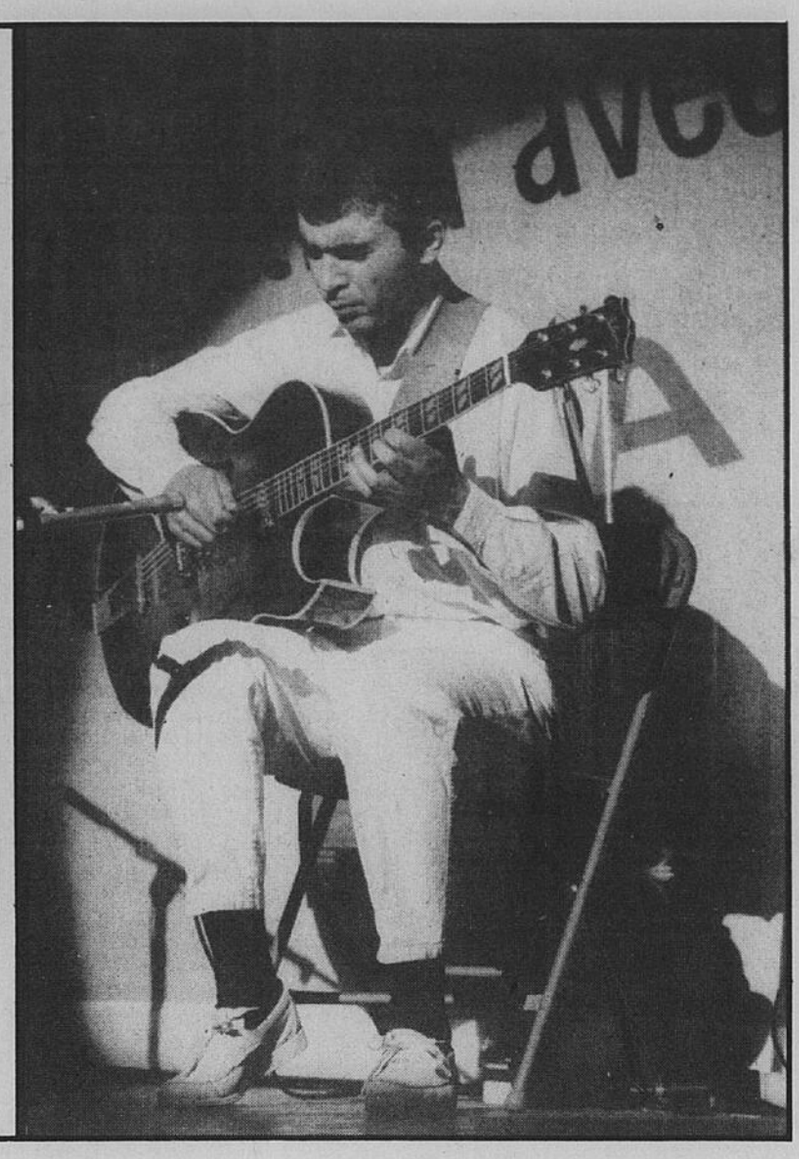
DIMANCHE 14 à 19:30 Théâtre 12$ 9,50$ 7$ — ANDREI GAVRILOV, piano
SCRIABINE 24 Préludes
SCRIABINE Sonate no 4 en fa, opus 30
RACHMANINOV Deux préludes, opus 23, nos 1 & 2
Etude tableau en fa dièse mineur, opus 39, no 3
Prélude no 12 en sol dièse, opus 32
Prélude no 5 en sol dièse, opus 23
Quatre moments musicaux

POUR L'ACHAT DE TICKETS 563-1144

QUATUOR ORFORD
"20e anniversaire"
3 concerts pour le prix de 2 — une réduction de 33 1/3%
8 JUILLET
MOZART Quatuor à cordes en do majeur, K. 465
PROKOFIEV Quatuor à cordes no 2
BEETHOVEN Quatuor à cordes no 2 en mi mineur, opus 59
10 JUILLET
SCHAFER Quatuor à cordes no 1
BEETHOVEN Quatuor à cordes no 1 en fa majeur, Op. 59 ("Rassoumovsky")
BORODINE Quatuor à cordes no 2
12 JUILLET
CHOSTAKOVITCH Quatuor à cordes no 8
RAVEL Quatuor à cordes
BEETHOVEN Quatuor à cordes no 3 en sol majeur, opus 59 ("Rassoumovsky")
Tous les concerts à 19:30 au Théâtre
Série 24$ 19$ 14$
Prix du billet 12$ 9.50$ 7$

Récitals de piano
Quatre récitals offerts le dimanche pour 21 $ uniquement. Une économie de 25% sur le coût réel des billets!
QUATRE ARTISTES REMARQUABLES
7 JUILLET 19:30 — Dimitris Sgouros
SCARLATTI Sonate en do majeur
BEETHOVEN Waldstein, opus 53
CHOPIN Andante Spianato et Grande Polonaise
SCHUMANN Carnaval, opus 9
14 JUILLET 19:30 — Andrei Gavrilov
SCRIABINE 24 Préludes
Sonate no 4 en fa
RACHMANINOV Deux préludes nos 1 & 2
Étude tableau en fa dièse mineur, opus 39, no 3
Prélude no 12 en sol dièse,
Quatre moments musicaux
21 JUILLET 19:30 — Angela Hewitt
BACH Fantaisie et fugue, BWV 903
BEETHOVEN Sonate en ré, opus 28 "Pastoral"
FAURE Ballade en fa dièse
Nocturne en la bémol majeur
Nocturne en si bémol majeur
Valse-caprice no 1 en la,
Valse-caprice no 2 en ré bémol
28 JUILLET 19:30 — Peter Donohoe
RACHMANINOV 8 préludes
MESSAIEN Vingt regards sur l'enfant Jésus
CHOPIN Ballade no 1 en sol mineur,
Scherzo no 3 en do dièse mineur
Scherzo no 4 en mi majeur
Ballade no 4 en fa mineur
TOUS LES RÉCITALS ONT LIEU AU THÉÂTRE
Série 36$ 28$ 21$
Prix du billet 12$ 9.50$ 7$
ABONNEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI!
GUICHETS DU CNA
En personne: ouvert LUN-SAM 10:00-21:00
Par la poste: C.P. 1534, succ. "B", Ottawa, K1P 5W1





Cette semaine, au Festival international de jazz de Montréal, deux musiciens d'Ottawa, Dave Hildinger ci-dessus, et Rod Ellias, à droite, ont fait la première partie du célèbre orchestre de Count Basie dirigé par Thad Jones. Ils ont exécuté quelques-unes de leurs compositions dont «Collage» et «Cuba». Peu habitués à l'atmosphère parfois impersonnel des grandes salles, Hildinger, au piano, et Ellias à la guitare, ont néanmoins offert un spectacle intimiste.

• Selon Demontigny Marchand

Porteous fait un «procès injuste» à Marcel Masse

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Le directeur du Conseil des arts du Canada, M, Timothy Porteous, a amené "une mentalité malsaine d'état de siège" à l'organisme qu'il dirige et mis aux abois la communauté culturelle du pays avec un "réquisitoire trompeur et injuste" sur la politique culturelle du gouvernement, a dénoncé hier le sous-ministre des Communications, M. Demontigny Marchand.

Dans un autre rebondissement du débat qui a duré toute la semaine autour de l'ingérence politique dans le domaine culturel, M. Marchand, aiguillonné par la controverse déclenchée par M. Porteous, estime que la communauté culturelle est à se faire berner par le directeur du Conseil, qui a décidé de faire "un injuste procès" au ministre des Communications, M. Marcel Masse.

Se disant inquiet du ralliement qui semble se former dans la communauté culturelle derrière M. Porteous, M. Marchand soutient que ces personnalités ont été trompées par les hauts cris lancés par M. Porteous.

"Il a beaucoup de gens derrière lui parce que, comme directeur, il a créé une mentalité d'état de siège au Conseil, mentalité entretenue de façon malsaine", a laissé tomber M. Marchand, en entrevue à La Presse Canadienne.

Hier, M. Porteous a refusé de répondre à ces attaques.

Publiquement, plusieurs personnalités culturelles du Canada anglais ont déjà pris fait et armes pour M. Porteous. "Le Conseil des arts est à être détruit par ce ministre (M. Masse), il ne comprend rien aux arts", a soutenu au réseau CBC l'historien William Kilbourn, ancien membre du conseil. Ont aussi notamment protesté contre le départ de Porteous, Margaret Atwood, Pierre Berton, Pauline McGibbon, Louis Applebaum et Joan Chalmers, tout récemment nommée par M. Masse au conseil d'administration du Conseil des arts.

Mardi dernier, convoquant d'urgence une conférence de presse, M. Porteous, un ami intime du premier ministre Trudeau, affirmait qu'il avait été congédié de son emploi par un coup de téléphone de M. Marchand. Du même souffle il attachait le grelot à ce qu'il considère "une érosion" de l'autonomie des organismes culturels, financés par Ottawa.

Par la suite le premier ministre Mulroney avait nié que M. Porteous ait été mis à la porte, tout comme M. Marchand. Pour Mme Renée Beaudoin, porte-parole de M. Porteous, il n'est pas question que ce dernier offre de lui-même sa démission.

Du folklore à Drummondville

DRUMMONDVILLE (PC) — Près d'un millier de danseurs et musiciens ont donné hier soir son coup d'envoi au quatrième Festival mondial de folklore de Drummondville (FMFD).

En présence de Mme Jeanne Sauvé, gouverneur général, de diplomates et politiciens, l'aréna Marcel- Dionne accueillait plus de 5,000 personnes au spectacle d'ouverture.

Pour Mme Sauvé, l'harmonie locale a attaqué avec les premières mesures du God Save the Queen, enchaînant aussitôt avec quelques autres d'O Canada.

La cérémonie a débuté par un ballet de marionnettes géantes, représentant chacune un pays, notamment la Chine, la Suisse, les Etats-Unis (Hawai), la Grèce, l'Union soviétique, la Turquie, la Chine et le Québec.

Le maire Serge Ménard, députés et ministres n'ont pas manqué de souligner que les folkloristes - dans la vingtaine pour la plupart célébraient de belle façon l'Année internationale de la Jeunesse.

Le festival, a affirmé Mme Sauvé, est aussi l'occasion de se faire une idée juste de ce qu'on appelle l'identité et l'authenticité.

Entre un peuple qui ne se souvient pas et un autre passéiste, il y a tout l'espace qu'il faut pour se développer, a-t-elle ajouté.

Cette cérémonie d'ouverture était retransmise en direct par les stations CKFH-9, de Sherbrooke, et CKTM-13, de Trois-Rivières.

Jusqu'au 15 juillet, les troupes d'une vingtaine de pays d'Europe, d'Amérique et d'Asie feront vivre, en couleurs, les chants et les danses de leur héritage national. L'Afrique est représentée par des ensembles de Djibouti et de la Mauritanie.

Les organisateurs espèrent que 500,000 personnes afflueront dans cette cité de 45,000 habitants, au centre du Québec.

Le festival souligne cette année le 325e anniversaire de fondation de la réserve abénaki d'Odanak, située à 50 km, en aval de la rivière Saint-François.

D'autres troupes amérindiennes du Québec sont présentes, les Montagnais de Sept-Iles et les Hurons de Lorette-ville.

40, promenade du Portage
Hull, Qué.
770-4606

AGOSTINO

Met à votre disposition pour: votre mariage, votre graduation, votre anniversaire, votre party de bureau, 5 salles privées pour des groupes de 10 à 100 personnes.

AGOSTINO

Château 417
Limoges, Ont.



Peppi, votre chef

SPECIAL SUR LA TERRASSE

Petit bifteck New York	$7.75
Schnitzel à l'allemande	$5.95
Bratwurst à l'allemande	$5.50

Tous les mets ci-haut servis sur brioche à l'ail avec salade du chef

N'oubliez pas que nous servons aussi des **FRUITS DE MER** délicieux.

Nous vous présentons tous les samedis et dimanches
Dorothy Porteous
au piano mécanique avec les chansons d'amour des années 50 et 60

Pour réservations, composez
443-5126

Direction: Sortie Limoges (côté nord de la route 417) Licence complète.

Ouvert du lundi au samedi ainsi que le dimanche. Fermé le lundi!

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
30 ans et plus
Jeudi, vendredi, samedi
20 hres
Entrée gratuite pour les dames tous les jeudis jusqu'à 21 heure
MOTEL CONCORDE
333 CH. MONTREAL
745-2112 827-1293

UN BON 5A7...
ça ne se boit pas, ça se joue.
PARTICIPACTION

Khyber Pass
restaurant
235-0881

Du lun. au sam. de 11h 30 a.m. à 11h p.m.
Le dim. de 4h p.m. à 10h p.m.

Cuisine afghane

—poulet, boeuf, agneau, canard, lapin.
—mets végétariens
—bons spéciaux le midi et spéciaux tous les jours
—permis d'alcool

271, rue Dalhousie à l'angle de Murray 235-0881

GUITARES USAGEES
- Amp./Diffuseurs
- Effets/Accessoires
- Batteries/ Cymbales
- Instruments d'orchestre
- Claviers et autres

Le plus vaste choix d'instruments usagés à Ottawa

MUSIC TRADING CENTRE
SANGIT BHANGA
Nous achetons, vendons, échangeons
Réparations/Consignations
388, av. Gladstone (à Bank).
594-5323

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinema ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinema de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à:

Mary Brown
Directrice
ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, chemin Millwood,
TORONTO. (Ontario)

BINGO
Tous les dimanches
- parties "mini", 6h 45
- 1 partie earlybird $100
- 9 parties ..... $50 chac.
- 9 parties ..... $100 chac.

Gros lot $700
Patro d'Ottawa
40, rue Gobourg
233-7733
"Cartes maintenant en paquets"

BINGO CLUB 60
270, ch. MARIER, VANIER
TOUS LES LUNDIS
Le bingo commence à 7h 00 avec le «EARLY BIRD»
GROS LOT $1,500
Consolation $100
PETIT LOT $300.
55 numéros
20 PARTIES A $30.
Permis 244790

. . .THEATRE D'ETE. . . THEATRE D'ETE



Une soirée de fou rire au Théâtre de l'Ile avec une équipe du tonnerre. LA VENUS D'EMILIO de Jean Barbeau 771-6669.

50 CLOWNS DEMANDES

Cette année, la SUPEREX a besoin de 50 clowns pour le défilé qui aura lieu le samedi 17 août à 11h 00 a.m.

C'est l'occasion de vous amuser et de gagner $20.00 en même temps (costume fourni).
Les postulant(e)s doivent être âgé(e)s de 14 ans ou plus et mesurer au moins 5 pi.

Présentez-vous le mardi 9 juillet à 10h 00 a.m. au Colisée (entrée de la rue Bank), parc Lansdowne. Vous pouvez vous costumer.

Salle complètement climatisée
Amenez un(e) ami(e) et joignez-vous à nous pour une
VENTE SPÉCIALE
La salle qui vous traite comme un roi ou une reine
Le lundi 8 juillet et le mercredi 10 juillet
Tous les lundis et mercredis soir.
BINGO
à 7h 15 P.M.
Gros lot garanti $1,000.00

Premiers arrivés	$125.00
15 parties régulières	$50.00 ch.
2 parties spéciales	$100.00 ch.
2 parties spéciales	$125.00 ch.
Gros lot	$1,000.00
Hibou de nuit	Partagez le lot

MACHZIKEI HADAS
2310, promenade Virginia
(entre Kilborn et Featherstone dans Alta Vista)
521-9700 Beaucoup de stationnement gratuit
Section pour non-fumeurs
No de licence d'Ottawa 493274, 493275

Bass Clef · CONCERT

The Cars, Mick Jagger, Madonna, Huey Lewis, Hall & Oates, Temtations, Billy Joel, Bryan Adams, Robert Plant, Tears For Fears, Tina Turner, Judas Priest, Culture Club, The Pretenders, Duran Duran, Billy Ocean,

Live Aide
Classic 100 FM
U.S.A.
Samedi, Juillet 13
John F. Kennedy Stadium
Philadelphia - Pennsylvania
BILLETS/AUTOBUS: 189.00$
L'autobus quittera le Parc Lansdowne à 9h Vendredi, 12 Juillet et retour vec départ à minuit le 14 julliet.
Les Billets/autobus sont disponsible chez Bass Clef seulement!

DIRE STRAITS
With
Classic 100 FM
STEVIE RAY VAUGHAN AND DOUBLE TROUBLE



DEUXIEME SPECTACLE
Vendredi, 24 juillet / 19h30
Jeudi, 25 juillet / 19h30
Centre Civique d'Ottawa
Billets: $17.50 Plus surcharges
ROBERT PLANT
Mercredi, 17 juillet / CNE Toronto
BILLETS/AUTOBUS: 75.00$ Plus surcharges
L'autobus quittera le Parc Lansdowne à midi et retour vec départ une heure après le spectacle
Billets ou forfais en autobus en vente à tous les endroit suivants, Bass Clef (Fifth Avenue Court), Super Clef (1383 Clyde Ave.), A&A Records (sur la mall de la rue Sparks et Place Billings Bridge, Place St. Laurent, et Place Carlingwood), ou téléphone 563-1144 (Visa/Mastercard)

AL'S STEAK HOUSE
AL'S le steak house d'origine, reconnu pour ses excellents mets, son service superbe, une atmosphère agréable et surtout, ses prix raisonnables!

LUNCH SPECIAL CHEZ AL'S — UNE NECESSITE!
SERVI DE 11h 30 a.m. à 3h p.m.

Filet mignon — servi avec champignons, café	$6.45
Filet farci	$7.95
Sole de l'Atlantique Nord	$5.95
Poitrine de poulet désossée et frite	$6.25

SPÉCIAUX DE DINER AL'S

Filet mignon, 8 oz	$10.45
Surlonge coupe New York, 12 oz	$10.45
Petit filet mignon (servi seulement entre 11h 30 et 7h p.m.)	$ 7.50

Comprend salade, patates, petits pains, beurre, crème sure.

327 Elgin, 233-7111 Bells Corners, 828-8349
Amplement de stationnement gratuit aux deux emplacements

Le Festival international de jazz d'Ottawa

CHUCK MANGIONE
Le pape du Jazz-pop!



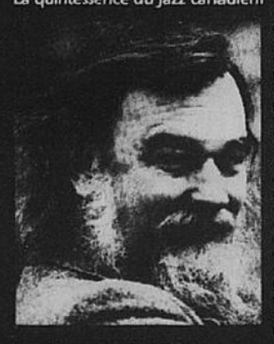
Vendredi 12 juillet
Opéra 20:00 10,50$, 13,50$, 16,50$

MONGO SANTAMARIA PAQUITO D'RIVERA
Une soirée exceptionnelle de Jazz latino-américain!



Lundi 15 juillet
Opéra 20:00 10$, 12,50$, 15$

VIC VOGEL BIG BAND SALOME BEY
La quintessence du jazz canadien!



Mercredi 17 juillet
Opéra 20:00 9,50$, 12$, 13,50$

WYNTON MARSALIS
Une nouvelle et percutante vedette du Jazz!



Vendredi 19 juillet
Opéra 20:00 10,50$, 13,50$, 16,50$

Centre national des Arts National Arts Centre
CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE
POUR L'ACHAT DE TICKETS 563-1144
Principales cartes de crédit acceptées. Frais de service en sus

Assistez à 2 concerts - 20% de réduction Assistez à 3 concerts - 25% de réduction
Assistez aux 4 concerts - 33 1/3% de réduction!
Vous ne pouvez obtenir des réductions qu'en achetant des billets - en personne - aux Guichets - ou en les réservant par la poste.

le monde

30— OTTAWA, SAMEDI 6 JUILLET 1985 | LE DROIT

Boycott de l'aéroport de Beyrouth: le Liban proteste à l'OACI et à l'ONU

(D'après l'AFP) —Le Liban a protesté vendredi à Montréal auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) contre la décision des Etats-Unis de suspendre les liaisons aériennes avec Beyrouth et contre l'appui donné à ce sujet par le premier ministre britannique, Mme Margaret Thatcher, au vice-président George Bush.

Dans une lettre adressée au président de l'OACI, M. Assad Kotaite, le représentant du Liban au conseil de l'organisation estime que les mesures prises unilatéralement par les autorités américaines ne sont fondées sur aucun texte juridique international en vigueur.

Les déclarations des Etats-Unis, ainsi que leur insistance auprès des Etats membres de l'OACI afin qu'ils prennent des mesures similaires vont à l'encontre de l'esprit et de la lettre de la Convention de Chicago, affirme notamment le délégué du Liban.

Selon le représentant libanais, l'accord bilatéral de transport aérien conclu entre le Liban et les Etats-Unis en 1972 stipule que tout différend entre les deux Etats devrait être réglé par la voie de négociation et ensuite par l'arbitrage.

Le délégué fait observer que la capture illicite de l'avion de la compagnie américaine TWA n'a pas eu lieu à l'aéroport de Beyrouth et que par conséquent le gouvernement du Liban ne peut être tenu responsable de l'acte commis. Il rappelle que le gouvernement libanais n'a autorisé l'atterrissage que pour des raisons humanitaires.

"Aucun responsable libanais, souligne-t-il, n'a approuvé cet acte de détournement. Par contre, des efforts ont été déployés afin d'aboutir à la libération des otages".

D'autre part, selon des sources diplonatique, le Liban s'est réservé le droit de porter plainte contre les Etats-Unis devant le Conseil de Sécurité de l'ONU.

Un mémorandum en ce sens devait être remis en fin de matinée par la mission libanaise au cabinet du secrétaire général de l'ONU.

Le mémorandum, précise-t-on de même source, souligne que les mesures américaines visent les Libanais et non les pirates de l'air.

Il rappelle aussi que le gouvernement libanais a condamné le détournement de l'avion de la TWA et deployé ses efforts pour aboutir à la libération des otages américains. Il demande en outre aux Etats-Unis de s'attaquer aux racines du terrorisme et non pas à ses conséquences.

Les mêmes sources ont souligné que l'Etat libanais est le premier à souffrir de la situation qui prévaut dans ce pays depuis 1978 et qu'il a besoin d'aide pour rétablir son autorité et non pas de mesures de représailles.

De son côté, le directeur général du ministère libanais des affaires étrangères, M. Fouad Turk, a reçu hier matin les chefs des missions diplomatiques de la CEE, des pays de l'est et d'Asie du sud-est pour leur expliquer le point de vue de Liban au sujet des mesures américaines.

L'ambassadeur d'Union soviétique, M. Alexandre Soldatov, n'a pu assister à la réunion pour des «raisons de sécurité», précise-t-on.

Après l'entretien, l'ambassadeur d'Italie, M. Antonio Mancini, qui est au Liban le président des missions diplomatiques de la Communauté Europeenne, a déclaré: «M. Turk nous a fait part du point de vue libanais concernant les messures prises à l'encotre de l'AIB (par les Etats-Unis) et nous avons examiné les problèmes de sécurité relatifs à cet aéroport ainsi que les dispositions que compte prendre le gouvernement libanais pour le mettre à l'abri de nouveaux actes terroristes».

De source autorisée, on indique que les diplomates étrangers ont demandé que les pirates de l'air fassent l'objet de poursuites judiciaires et que des mesures sérieuses de sécurité soient prises pour assurer la protection de l'aéroport.

M. Turk a affirmé pour sa part que les diplomates étrangers lui ont fait part de leur «compréhension», au sujet des circonstances prévalent au Liban et de leur soutien à la campagne diplomatique menée par le gouvernement libanais.

Enfin, M. Chedli Klibi, secrétaire général de la Ligue arabe, a invité le bureau exécutif du conseil des ministres arabes des transports à tenir, jeudi à Tunis, une réunion pour adopter une position arabe commune face aux mesures américaines prises récemment contre l'aéroport de Beyrouth, a-t-on appris vendredi au siège de l'organisation à Tunis.

Le bureau exécutif du conseil des ministres arabes des transports se compose de cinq pays: Algérie, Arabie Saoudite, Irak, Syrie et Tunisie.

Les secrétaires généraux du conseil de l'aviation civile des Etats arabes, l'Union arabe de transport aérien et d'autres unions arabes concernées ont été invités à cette réunion, a-t-on ajouté au siège de la Ligue.



Fouilles

Un soldat de l'armée libanaise fouille le sac de voyage d'un passager de la Middle East Airlines dans le cadre des nouvelles mesures de sécurité mises en oeuvre à l'aéroport de Beyrouth depuis le boycott américain. (Photolaser AP)

La réalité dépasse la fiction

PROVIDENCE, R. I. (AP) — Un couple qui avait lancé des appels à la télévision pour supplier qu'on leur rende leur fille unique, présumément enlevée, a été inculpé, vendredi, du viol et de l'assassinat de l'enfant, un bébé de quatre mois.

Ralph et Donna Richard, de Rhode Island, ont été également inculpés de faux témoignages et d'obstruction à la justice.

Ils avaient affirmé à la police que leur bébé, Jerri Ann, avait été enlevée le 11 novembre dans son berceau par un inconnu qui avait pénétré dans leur appartement par une fenêtre, alors qu'ils dormaient dans une pièce voisine.

Quatre jours plus tard, le corps de Jerri Ann, qui portait des traces de coups, était découvert par deux ouvriers dans un chemin, à quelques pas de l'immeuble du couple. Le petit corps était allongé, une couche pliée en guise de coussin sous sa tête, les bras croisés sur sa poitrine et des branches d'arbres le dissimulant.

Une autopsie avait révélé que l'enfant avait été victime de violences sexuelles répétées.

• Libération des sept autres captifs américains

La Syrie coopérera-t-elle?

WASHINGTON (AFP) — Le président Reagan a fermement indiqué cette semaine au président syrien Hafez-el-Assad que les Etats-Unis espéraient son aide pour obtenir la libération de sept Américains toujours prisonniers au Liban, rapporte hier le Washington Post.

Citant une source non identifiée proche du gouvernement américain, le journal a précisé que la réaction du président Assad avait été négative et qu'il n'avait pas apprécié de se voir «dicter sa conduite» par les Etats-Unis.

Mardi, la Maison-Blanche avait seulement indiqué que le président américain avait eu lundi un entretien téléphonique avec M. Assad au cours duquel il avait remercié son homologue syrien pour son rôle déterminant dans la libération des otages du Boeing de la TWA.

Au début de la semaine, des responsables américains avaient estimé que le président Assad allait travailler «sérieusement» à la libération des sept Américains qui seraient détenus par le groupe extrémiste chiite Hezbollah, également responsable du détournement du Boeing de la TWA.

Le président Assad doit savoir où se trouvent les prisonniers américains mais une action militaire pour les libérer pourrait leur coûter la vie, ont estimé des responsables du Département d'Etat cités par le journal.

La réunion de l'OPEP piétine

par Jean-Léon Vandoorne

VIENNE (AFP) — Les divergences entre les 13 pays de l'OPEP sur les mesures à prendre pour préserver leurs revenus pétroliers ont retardé l'ouverture officielle de sa 74ème conférence ministérielle à Vienne, tandis que le Mexique — seul pays allié important — laissait entendre qu'il n'était plus temps de tergiverser.

La journée d'hier a été accaparée par des «réunions consultatives» entre les ministres des 13 pays membres, qui devaient se poursuivre aujourd'hui, a indiqué le président de l'organisation, le prof Subroto (ministre indonésien).

Plusieurs participants n'excluaient pas de leur côté que les ministres se séparent finalement pour se retrouver le 22 juillet à Genève pour leur conférence officielle, comme cela était prévu à l'origine. Cela leur donnerait plus de temps pour trouver une réponse commune au danger créé par l'effet cumulé de l'érosion des prix du brut et de la perte d'une partie de leur clientèle.

Les ministres, a en effet expliqué le président Subroto, envisagent deux voies différentes pour faire face à la baisse des prix du brut et du volume de leurs ventes:

• «Continuer à plus forte dose ce que nous avons fait dans le passé (réduire la production pour défendre les prix officiels)», ou

• «Essayer tous ensemble un traitement nouveau. Nous avons à y réfléchir, nous ne sommes pas encore arrivés à un concept précis», a-t-il ajouté.

Le président Subroto, à qui l'on demandait si ce dernier point pouvait inclure une baisse de prix, a répondu: «Nous étudions beaucoup de choses».

Cette voie nouvelle envisagée par l'OPEP, indique-t-on dans les délégations, fixerait notamment comme objectif premier la «défense des revenus» pétroliers des pays membres»: le niveau fixé pour les prix ou les quotas de production ne seraient plus que des «moyens» pour atteindre ce but.

Cette solution viserait également à contraindre les pays producteurs non membres de l'OPEP à aider celle-ci à stabiliser le marché pétrolier mondial.

Toutefois, plusieurs pays emmenés notamment par l'Algérie, l'Iran et la Libye, veulent impérativement défendre les prix, quitte à réduire de nouveau le plafond de production de 16 millions de barils/jour.

Une politique qui, craignent-ils, est menacée par le désir de l'Arabie Saoudite de relancer sa production tombée en juin au plus bas niveau depuis 20 ans. A cet égard, le ministre saoudien Sheikh Yamani n'a pas encore dévoilé son jeu, selon le ministre iranien Muhammad Gharazi.

Le Mexique, pays non membre de l'OPEP mais qui soutient ses efforts et assiste aux conférences comme observateur depuis octobre dernier, a de son côté clairement indiqué que pour lui, l'heure de vérité était arrivée. Son ministre, M. Francisco Labastida Ochoa, a d'ailleurs fait une tournée dans les capitales de plusieurs pays de l'OPEP avant de venir à Vienne.

• Hezbollah

Objectif, la terre entière

BEYROUTH(AFP) — «Le Hezbollah (parti de Dieu) est une nation en marche, nous ne nous arrêterons que lorsque l'Islam dominera la terre entière», a déclaré hier à Baalbek M. Hussein Moussawi, chef du mouvement Amal islamique.

M. Moussawi, qui a fait sécession du mouvement chiite Amal après l'invasion israélienne de 1982, a expliqué qu'à la différence des partis libanais, le Hezbollah se battrait «contre les juifs pour libérer la Palestine». «Nous combattrons les juifs de toutes nos forces jusqu'à la fin des temps», a-t-il déclaré à un groupe de journalistes français.

Interrogé sur son éventuelle participation au détournement du Boeing de la TWA, le chef d'Amal islamique a affirmé qu'il ne l'avait «appris que par la radio» mais qu'il soutenait les pirates de l'air.

M. Moussawi, professeur de littérature arabe de 43 ans, a encore déclaré qu'il ne détenait aucun des quatre français enlevés au Liban depuis le 22 mars et qu'il ne savait pas où ils étaient.

L'enlèvement des Français et de sept Américains a été revendiqué par le «Jihad Islamique». «Nous ne savons rien de cette organisation, a affirmé le chef d'Amal islamique.

COMMISSION SCOLAIRE CRIE COMITÉ DES COMMISSAIRES SUR L'ÉDUCATION DES CRIS

La Commission Scolaire Crie, qui est contrôlée par les Cris, est responsable de l'éducation des indiens Cris du Nord québécois.

La Commission Scolaire Crie est intéressée à la philosophie et au futur de l'éducation des Cris.

Un Comité des Commissaires a été créé afin de tenir des auditions publiques, recevoir des brefs et présentations, et faire une enquête à ce sujet.

Toutes soumissions écrites ou verbales en anglais, français ou Cri de tous les groupes ou personnes intéressés devront être reçues par la Commission d'ici le 30 septembre 1985.

Voici quelques points qui pourront être abordés:

A) Les langues d'enseignement.
B) Les objectifs d'éducation de nos enfants.
C) Le rapport entre les communautés, les parents, la Commission et les gouvernements.
D) Programmes d'études Cri et autres.
E) L'éducation des adultes et professionnelle.
F) La qualité de l'éducation.
G) La compétence des enseignants.
H) La valeur culturelle.

La Commission doit faire sont rapport d'ici le 1er décembre 1985.

Toutes enquêtes et communications devront être adressées au:

Chef Billy Diamond, Président
LA COMMISSION SCOLAIRE CRIE
1462, rue de la Québécoise
VAL D'OR (Québec) J9P 4P8
Tél.: 1-819-824-2764

OUVERT DIMANCHE de 10h a.m. à 5h p.m.



Alexanian carpet

VENTE PRÉ-INVENTAIRE ☆ ☆

JUSQU'À 60 % DE RABAIS ★

TOUS LES ACHATS PORTENT UNE GARANTIE ÉCRITE DE 6 ANS DE DURABILITÉ

DES MILLIERS DE ROULEAUX DE MOQUETTE • DES CENTAINES DE COUPONS • VINYLE
TAPIS DE DIMENSIONS COURANTES • TAPIS DECORATIFS • TAPIS INDIENS ET CHINOIS TISSES A LA MAIN

MARQUES CONNUES Harding, Burlington, Coronet, Peerless, Armstrong, Barrymore, Nairn, Crossley/Karastan

SUPER SPECIAL! Tapis d'extérieur vert $3.88 v. ca

Alexanian carpet

740, av. Industrial (angle ch. de Russell) 521-1790

130, route 15 Bells Corners 820-4703

★ RABAIS SUR LE PRIX RÉGULIER ALEXANIAN OU LE PRIX DU CATALOGUE DE COMPARAISON
★★ TOUS LES COUVRE-PLANCHERS REÇUS AVANT LE 1ER AVRIL 1985

LA VENTE FINIT LE 31 JUILLET

aussi à TORONTO DOWNSVIEW THORNHILL SCARBOROUGH MISSISSAUGA HAMILTON BURLINGTON STONEY CREEK OTTAWA KITCHENER GUELPH CAMBRIDGE BRANTFORD ST. CATHARINES LONDON

Amplement de stationnement gratuit



Jardins Bearbrook Gardens

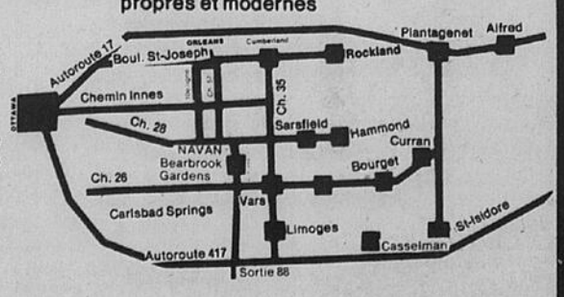
Con. 7, Navan
Cueillette libre des

FRAISES ET LEGUMES

N'oubliez pas notre comptoir de fruits et légumes frais

— 17 acres de fraises
— une variété de légumes à cueillir
— escompte pour l'Age d'Or sur demande
— prenons commandes pour fraises et légumes déjà cueillis — qualité et fraîcheur garanties
— enfants bienvenus
— cueillette propre et confortable
— salles de toilettes propres et modernes

GRATUIT: café, feuillet de recettes, tours sur le "Berry Express"



OUVERT: lundi-samedi: 7h à 21h; dimanche: 8h à 20h.

Veuillez toujours communiquer avec nous avant de vous rendre afin de confirmer qu'il existe une quantité suffisante de fruits et légumes mûrs à cueillir.

835-3237 message enregistré **835-2510** plus de renseignements

Raymond & Jacqueline Barnabé

VENEZ CUEILLIR LES MEILLEURS DES MEILLEURS!

LAITERIE
le Château
"La crème de l'Outaouais"

LE DROIT | OTTAWA, SAMEDI —31
6 JUILLET 1985

• Le conseil de Vanier prévoit la venue d'une quinzaine de maraîchers

Un marché proche du Cinéplex

par Claude Lévesque

VANIER — Les autorités municipales de Vanier ont bon espoir de pouvoir organiser un nouveau marché public sur le chemin Montréal au début de l'automne.

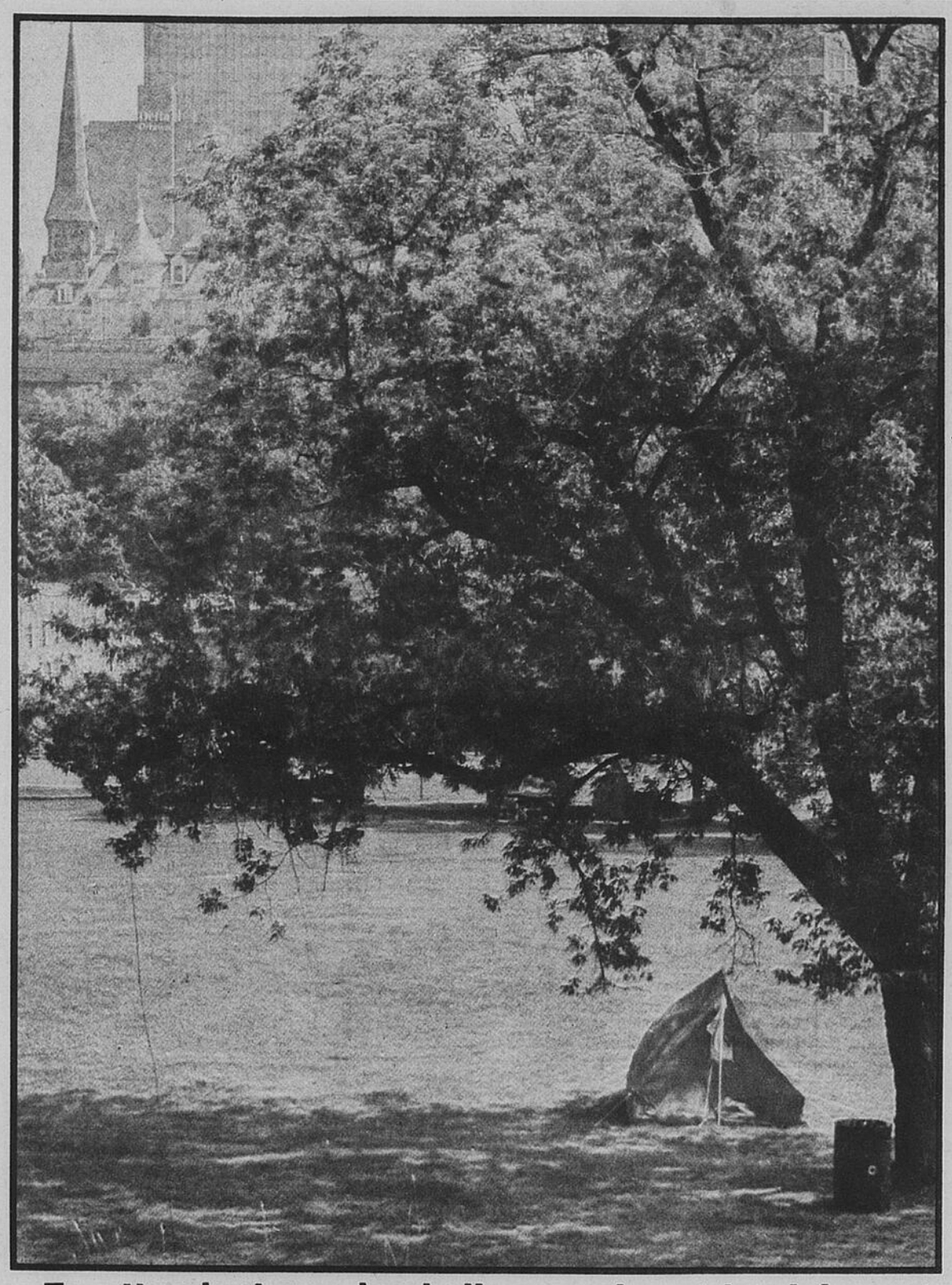
Le conseil municipal a déjà chargé le service d'urbanisme de préparer les changements de zonage nécessaires, et des avis publics à ce sujet devraient paraître d'ici la fin du mois, a indiqué hier l'échevin Robert Madore.

Le site le plus probable est un terrain de stationnement municipal à proximité du Cinéplex. On s'attend à ce qu'une quinzaine de maraîchers environ puissent y exploiter des étals. La municipalité est en pourparlers avec l'Association des producteurs détaillants du Marché By, dont plusieurs membres auraient manifesté leur intérêt.

Cette année, le marché aurait un caractère plutôt expérimental. L'activité n'y régnerait que les fins de semaine et l'on n'y retrouverait que des installations temporaires. Cette formule n'est pas étrangère au fait que le projet de création d'un marché n'a été lancé qu'après l'adoption des budgets.

Si l'expérience s'avère satisfaisante, la municipalité pourrait procéder l'an prochain à des investissements plus considérables.

Selon M. Madore, les chances de succès sont bonnes parce que le secteur est fortement résidentiel. Un marché à Vanier pourrait en particulier attirer de nombreuses personnes du troisième âge qui hésitent à se rendre jusqu'au Marché By.



En attendant que les ballons raniment la plaine...
(Photo LE DROIT par François Roy)

Calme sur les plaines Le Breton

par Michel Lapalme

OTTAWA — Une dizaine de tentes, vides pour la plupart, sur un terrain qui peut en contenir 400!

Une semaine après les Fêtes du Canada, les plaines Le Breton, dépouillées du Cirque du soleil, des joueuses de crosse cuivrées et des tentes, sont redevenues... des plaines.

En face du camping de la Commission de la capitale nationale,, triste spectacle, un agent de la gendarmerie distribue des contraventions. C'est qu'ils sont assez nombreux ceux qui espèrent jouir d'un stationnement gratuit aux pieds de l'escarpement sur lequel la ville se dresse. L'agent de sécurité du camping protège ses rares clients, s'empressant d'identifier ses locataires auprès du gendarme.

Il y a une semaine, le Festival du canot, le cirque, les Fêtes du Canada avaient, trois jours durant, rallié 400 tentes sur les plaines Le Breton. Le soir dans cet amphithéâtre naturel que des collines artificielles ont engendré, les feux et les chants complétaient la fête. Et le 1er juillet, les mêmes collines servirent de banc d'observation à l'heure des feux d'artifice.

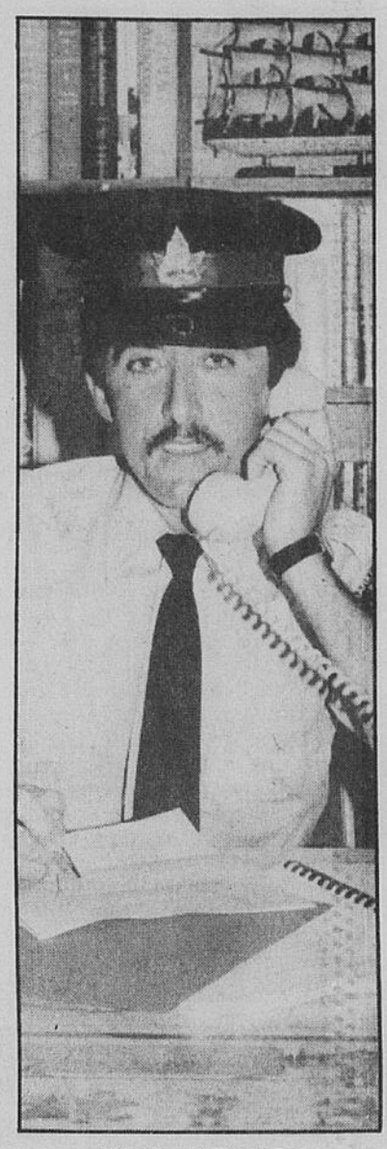
Mais 1,000 clients par jour, ce n'est pas le destin habituel des plaines Le Breton. L'été dernier, il y eut 4,000 campeurs en tout, ce qui en fait moins de 50 par jour entre le début de juin et 4 septembre, jour de fermeture.

Parmi eux, on compte parfois un marcheur qui traverse une province ou un pays, plus souvent un cycliste qui n'a pas moins de courage, quelques automobilistes et, surprise! des banlieusards qui, en campant là quelques jours, soignent l'horreur des voyages quotidiens vers Kanata... «Heureux qui, comme Ulysse, a fait un beau voyage».

Mais les trop rares campeurs jouissent profondément du lieu, tel cet Algérien, en tourisme au Canada, qui insiste pour parler de Montréal: «Il me fallait faire trente kilomètres chaque jour. Ici, voyez! la ville est là».

Oui, mais la plaine est morne quand elle est déserte.

C'est pourquoi on souhaite qu'entre les 25 et 28 juillet, quand les ballons viendront, (ce sera le festival des montgolfières), les couleurs la ranimeront.



Michel Denis

• Hawkesbury

Denis, chef de police

par Jocelyne Richer

HAWKESBURY — C'est le genre d'homme à qui on promet un bel avenir. Il est jeune, expérimenté, instruit et enthousiaste. Mais Michel Denis n'a pas attendu l'avenir pour faire ses preuves. A telle enseigne qu'il vient d'être nommé chef du Service de police de Hawkesbury, à 34 ans.

Diplômé de l'Université d'Ottawa en philosophie et en sociologie, M. Denis a derrière lui, malgré son jeune âge, un passé fécond. Sa carrière de policier a commencé en 1973, alors qu'il est entré au Service de police de Hawkesbury. Dix ans plus tard, il était promu sergent, avant de devenir, comme on le sait, chef du service.

Mais le nouveau chef de police s'est surtout signalé par son acharnement à se perfectionner et à élargir son bagage de connaissances. Etudes en service social, multiples cours sur les lois et la sécurité, études universitaires en philo et socio, cours suivis à l'Ontario Police College sur la fraude, la prévention du crime, l'administration policière... le perfectionnement est pour lui un mode de vie.

M. Denis fait d'ailleurs du perfectionnement et du recyclage de son équipe l'une de ses priorités en tant que nouveau patron. «J'ai eu la chance de pouvoir me recycler constamment, et je veux maintenant que d'autres puissent en profiter. Il dirige une équipe de 16 personnes, composée de 13 constables et de trois sergents.

Une autre de ses priorités consistera à tenter de rapprocher la police de la communauté locale. Le rapprochement, dans son esprit, peut signifier une plus grande implication de son corps policier dans les clubs sociaux, auprès des enfants dans les écoles, avec les médias, etc.

Ce célibataire dans la jeune trentaine et ancien policier-éducateur, décrit la municipalité de Hawkesbury comme le «noyau» du comté de Prescott. Hawkesbury regroupe en son sein 10,000 personnes, dont 80% sont francophones.

Fusillade de Bayshore: Gagné à perpétuité et 15 ans pour Viger

par Denis Arcand

OTTAWA — Le procès de deux des accusés dans la fusillade de Bayshore a connu son dénouement hier lorsque Robert Gagné a été condamné à l'emprisonnement à perpétuité par le juge Elmer Smith, de la Cour suprême de l'Ontario.

Jean-Marie Viger a quant à lui été condamné à purger une peine de 15 années de pénitencier.

Gagné avait été reconnu coupable de deux tentatives de meurtre sur la personne des agents Robin Easey et Ralph Erfle, de la Sûreté de Nepean. Il avait aussi été reconnu coupable de complot en vue de commettre un vol qualifié, pour lequel il a écopé d'une peine additionnelle de 12 ans, à être purgée simultanément.

Viger avait été acquitté le 24 juin des mêmes accusations de tentatives de meutre qui pesaient sur lui. Il devra toutefois purger une peine de 13 ans de pénitencier pour tentative de vol qualifié, en plus d'une peine de deux ans pour port d'armes. Le juge Smith lui a également imposé deux peines de cinq ans, à être purgées simultanément aux 2 autres, pour tentatives de voies de fait graves sur la personne des deux agents de la Sûreté de Nepean abattus par Gagné.

Dans le prononcé des sentences, le juge Smith a souligné que les actions commises par les deux hommes étaient «presque aussi répréhensibles qu'il est possible d'imaginer», même si de nombreux crimes ont de mémoire d'homme manifesté «plus de brutalité animale».

Le juge a indiqué avoir tenu compte dans sa décision de la vie de délinquence assez sérieuse des deux récidivistes, de leurs antécédents de violence et de leur manque presque total de discipline sociale. Il a souligné que le crimes commis par Gagné et Viger avaient fait l'objet d'une préparation minutieuse et de longue durée, que les bandits s'étaient rendus sur les lieux armés jusqu'aux dents et prêts à faire usage de ses armes.

S'adressant à Gagné, il a déclaré que la possibilité qu'il soit remis en liberté constituerait «une atteinte à la sécurité collective» et a ajouté que sa réhabilitation n'était tout simplement pas une option viable. «Dans ce cas-ci, c'est la sécurité publique qui doit l'emporter», a affirmé le juge.

Le juge Smith a également insisté sur le caractère particulièrement répréhensible d'actes de violence dirigés contre des agents de la paix. «Ces actes sont extrêmement graves et provoquent l'horreur chez la population». Cette horreur, a indiqué le juge, doit se refléter dans la sévérité de la sentence.

Le juge Smith a en outre commenté le fait qu'aucun des deux agents n'a effectivement été tué. «Viger et Gagné ne méritent certainement pas de médaille parce que le hasard a voulu qu'aucun des deux agents ne meurent. Les deux agents vivront, certes, a indiqué le juge, mais pour l'agent Easey, quelle vie!»

«Ses blessures en ont fait un homme totalement rompu, dépendant d'une chaise roulante, et même incapable de se nourrir lui-même».

Le juge Smith a longuement insisté sur la nature «insensée» du geste de Gagné: Il a tiré sur l'agent Easey à bout portant, par derrière et à un moment où ce dernier ne constituait aucunement une menace pour son agresseur. De plus, il est évident qu'il a tiré sur l'agent Erfle avec l'intention de le tuer».

Le procureur de la Couronne, Me Andrei Berzin, avait réclamé la prison à perpétuité pour les deux hommes, tout en ajoutant qu'il considérerait une peine de 20 ans acceptable dans le cas de Viger.

L'avocat de Gagné, Me Jim Harbic, avait quant à lui demandé au juge Smith de n'imposer qu'une peine de 17 ans à son client. L'avocate de Viger, Me Martha Coady, avait de son côté indiqué à la Cour qu'une peine de 12 à 14 ans lui semblait appropriée pour celui qui a été décrit par le juge comme «le 2e chef après Daniel Lapointe», troisième accusé dans cette affaire.

L'enquête préliminaire de Lapointe, sur son rôle dans la fusillade de Bayshore, aura lieu au cours des prochains mois.

• **Ecoles catholiques**

Une question de financement «équitable»

OTTAWA — L'Association des enseignants franco-ontariens, par la voix de sa présidente, Mme Alice Grégoire-Bourdeau, a fait connaître sa satisfaction à la suite du dépôt du projet de loi sur le financement des écoles catholiques, hier, à Queen's Park.

«On est très heureux d'avoir enfin un cadre législatif. Jusqu'à maintenant, on ignorait tous où l'on allait, personne n'avait de directives. Il y aura désormais plus d'ordre.»

Mais malgré cette satisfaction, un certain nombre de préoccupations demeurent.

«Nous ne savons toujours pas, dit Mme Grégoire-Bourdeau, si le financement sera équitable. Un financement par tête ne nous donne pas accès aux taxes commerciales et industrielles qui favorisent très largement le secteur public.

«Si nous n'avons pas le financement équitable, ou bien les étudiants francophones recevront moins, ou bien les contribuables francophones devront payer plus.»

De plus, l'association compte réclamer deux corrections à la loi.

«Les enseignants qui iront volontairement vers les écoles séparées n'auront pas les mêmes protections de salaire et de pension que ceux qui, excédentaires, y seront dirigés. Il faut corriger ça.»

«Il faut éviter aussi que l'enseignement religieux soit obligatoire. Les évêques sont d'accord avec nous. Autrement, pour sauver des heures de cours, un étudiant est obligé de se déclarer non-catholique. Cela fausse tout.»

• Bilinguisme officiel en Ontario

Peterson fait marche arrière — Miller

par Jean-Guy Arsenault

TORONTO — Selon M. Frank Miller, la promesse du Parti libéral de faire de l'Ontario une province bilingue n'aura duré que le temps de la campagne électorale du mois dernier.

«M. Peterson a considérablement fait marche arrière sur le bilinguisme, alors que son ministre responsable des affaires francophones, Bernard Grandmaître, se dit en faveur», a déclaré hier le chef de l'opposition conservatrice à sa sortie de la Chambre.

«Il s'était pourtant clairement prononcé en faveur du bilinguisme au cours de la campagne électorale», ajoute-t-il.

En Chambre, quelques instants plus tôt, le député conservateur d'Ottawa-Ouest, Reuben Baetz, avait demandé au premier ministre Peterson si «la détermination évidente de M. Grandmaître de pousser pour le bilinguisme reflète fidèlement la position officielle et l'échelle des priorités du gouvernement actuel». Le député Baetz cite à cet effet des extraits d'un article paru dans le Ottawa Citizen la semaine dernière.

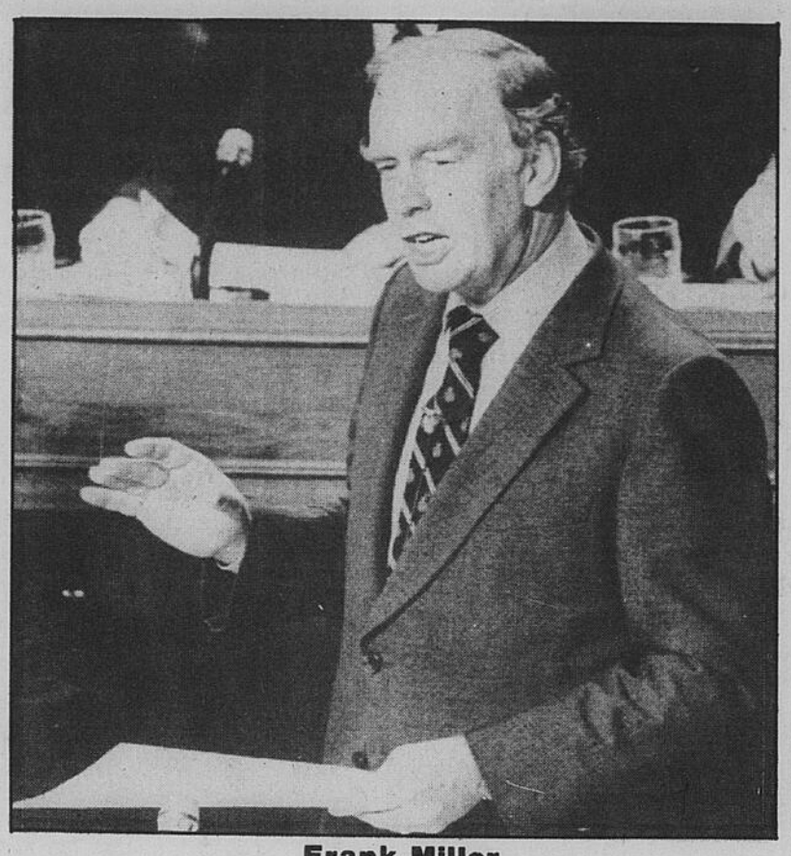
Reconnaissant qu'il s'agit là de l'opinion «ferme» de son ministre, M. Peterson ne cache pas qu'il est du même avis.

«J'ai dit publiquement il y a quelques années que je souhaitais voir le jour où l'Ontario deviendrait officiellement bilingue», déclare-t-il.

«Votre chef M. Miller le sait très bien, lance-t-il au député Baetz, puisqu'il a parcouru la province pendant la campagne électorale pour rappeler ma position à tout le monde, cherchant à obtenir des réactions».

«Vous en viendrez à juger vous-mêmes du comportement de votre leader sur cette question», ajoute M. Peterson.

Ni l'accord signé entre libéraux et néo-démocrates, ni le programme législatif proposé au début de la semaine ne mentionnent les intentions du gouvernement sur cette question.



Frank Miller

Par contre, M. Peterson, a déclaré hier en Chambre qu'il compte créer une commission d'étude pour ananlyser l'état actuel des services dispensés par le gouvernement par rapport aux besoins exprimés par la population francophone, tel que l'avait proposé l'ancien député d'Ottawa-Est, Albert Roy, dans un projet de loi présenté en 1981.

Cette démarche, explique M. Peterson, mènera au dépôt éventuel d'une loi-cadre sur les services en français et l'inclusion éventuelle de ces droits dans la Constitution canadienne.

«Comme le sait très bien le député (Baetz), déclare M. Peterson, certains politiciens sans scrupule se sont servis à leurs propres fins dans le passé de questions religieuses, linguistiques ou culturelles pour semer la discorde dans la province».

«D'autres, ajoute-t-il, essaient de bâtir».

Pour le chef néo-démocrate Bab Rae, qui appuie l'adoption d'une loi-cadre sur les services en français, les commentaires de M. Miller sont bizarres.

«Nous savons qu'il s'oppose au bilinguisme officiel, déclare-t-il, et je le soupçonne de vouloir en faire un enjeu».

D'après M. Rae, l'important est «d'attirer l'opinion conservatrice de notre côté et de faire avancer le dossier sur une base de consensus» entre les trois partis politiques à Queen's Park.

• Selon Bernard Grandmaître

D'abord une loi-cadre

par Jean-Guy Arsenault

TORONTO — D'abord une loi-cadre. Ensuite, l'inclusion des droits de la minorité francophone de l'Ontario dans la Constitution canadienne. Ultimement, le bilinguisme officiel pour la province.

«Si on veut parler de marche arrière, affirme le ministre responsable des affaires francophones, Bernard Grandmaître, dans une entrvue qu'il accordait hier au DROIT, on ferait bien de rappeler à M. Miller les déclarations antérieures de son prédécesseur, William Davis, ainsi que les siennes».

Il y a quelques semaines, souligne-t-il, M. Miller, dans une de ses dernières fonctions en tant que premier ministre, s'adressait à l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO).

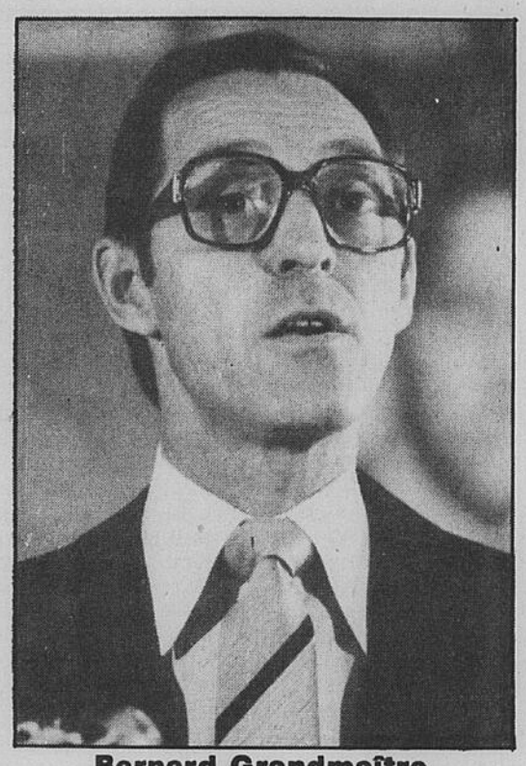
Dans son discours, M. Miller affirmait que la province n'était pas prête pour le bilinguisme, relate M. Grandmaître.

Par contre, poursuit M. Grandmaître, «M. Miller et M. Davis ont déjà déclaré qu'un jour la province serait bilingue».

«Or, si ce n'est pas aujourd'hui, ce sera quelque temps dans l'avenir», en conclut M. Grandmaître.

Repoussant l'étapisme de circonstances pratiqué par les gouvernements conservateurs successifs depuis John Roberts, le parti au pouvoir à Queen's Park accepte maintenant l'aboutissement inévitable de la reconnaissance des droits de la minorité linguistique de la province.

«Nous allons d'abord examiner les services actuels et voir comment on peut les améliorer», souligne le ministre Grandmaître, indiquant que ce sera le mandat de la commission d'étude tel que proposée par le premier ministre Peterson.



Bernard Grandmaître

De cette première étape découlera le dépôt d'une loi-cadre qui englobera ces services «pour qu'ils deviennent des droits acquis» pour la minorité francophone, ajoute-t-il.

Pour ceux qui s'y opposent en soulevant des arguments de coûts additionnels, M. Grandmaître est catégorie. «Il n'y aura aucune différence, puisque les services existent déjà». Sans vouloir en dévoiler la somme exacte, M. Grandmaître ne nie pas que ces coûts se chiffrent à près de $3 millions actuellement.

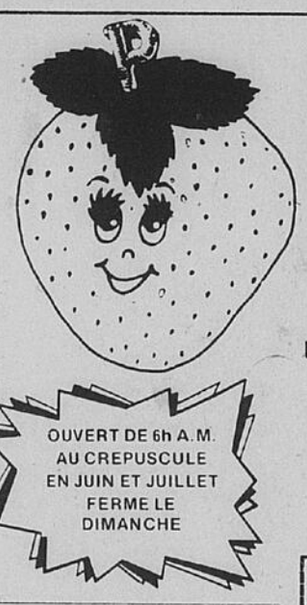
Ce qui est important, estime le ministre, c'est de faire comprendre à la population ontarienne que la reconnaissance d'un droit aux francophones «ne vous empêchera pas de vivre, puisque vous avez déjà accepté l'existence des services».

Selon lui, les conservateurs ne sont pas les seuls à pouvoir lire le pouls de la population «même si on peut pas se payer des sondages d'opinion».

«En tant que francophone, on doit prouver qu'on est maître de notre destinée», dit-il. «La reconnaissance de certains droits à la minorité prouvera à des gens comme M. Miller que la population est prête» pour ces changements.

«La volonté de M. Peterson est claire. Il veut en venir au bilinguisme officiel pour la province. Lorsque le Parti conservateur était au pouvoir, on évitait d'être spécifique».

«Maintenant, conclut le ministre Grandmaître, ils veulent savoir quand».



Patterson's BERRY FARM

RUELLE STRAWBERRY
R.R. 1, EDWARDS, ONTARIO
K0A 1V0

OUVERT DE 6h A.M. AU CREPUSCULE EN JUIN ET JUILLET FERME LE DIMANCHE

CUEILLEZ VOS PROPRES
★ FRAISES
★ FRAMBOISES
★ BLEUETS
★ POIS MI-JUILLET

MAIS ET FRAISES DEJA CUEILLIS AUSSI OFFERTS

GRATUITS!
CAFE
RECETTES
TOURS DE CHARRETTES
TIRAGE D'ARGENT QUOTIDIEN
CHANCE DE GAGNER UN APPAREIL A JUS SQUEEZO

PROFITEZ-EN!
AIRE DE JEUX
GRAND STATIONNEMENT
SALLES DE TOILETTE
CANTINE



Composez 821-1230 — 737-3560
Enregistrement 24 heures
821-1266 pour renseignements additionnels.
Saison env. du 20 juin jusqu'en juillet.

en bref

Produits toxiques loi néfaste?

L'opposition conservatrice à la législature ontarienne soutient que la toute nouvelle loi sur les déversements de produits toxiques pourrait avoir des conséquences négatives pour les consommateurs.

La loi est entrée en vigueur, hier, soit six ans après son adoption. Elle oblige les compagnies responsables d'un déversement de produits toxiques dans l'environnement à assumer entièrement les frais du nettoyage.

Selon l'ex-ministre conservateur de l'Environnement Andy Brandt, ce projet de loi va engendrer une hausse du coût des assurances, laquelle sera refilée aux consommateurs.

Parachèvement: des tactiques de diversion

A l'extérieur de l'Assemblée législative, le chef conservateur Frank Miller a accusé, vendredi, le gouvernement libéral d'employer des tactiques de diversion dans le cadre de son programme de financement des écoles secondaires catholiques.

Le gouvernement a fait connaître son intention de financer ces écoles dès septembre et a fait savoir que les tribunaux décideraient de la constitutionnalité de son plan.

M. Miller a déclaré que la promesse d'une audience n'est qu'une diversion parce qu'une telle décision de la cour est sans conséquence.

Campagne contre l'ivresse au volant

A la suite d'un week-end particulièrement meurtrier sur les routes ontariennes, le gouvernement provincial a décidé d'entreprendre une campagne sur les dangers de la consommation de boisson au volant.

Le programme prévoit des messages à la radio mettant en scène deux mères qui parlent de leur enfant mort à cause d'automobilistes ivres.

La campagne comprendra aussi la distribution d'un demi-million de vignettes autocollantes pour les pare-brises, dans cinq villes différentes.

Les vignettes mettront les gens en garde contre la conduite en état d'ébriété.



En retard

Ross Weaver, 12 ans, de Lynden en Ontario, n'était pas celui qui avait la plus longue route à parcourir pour se rendre au Jamboree du lac Guelph, mais il était sûrement celui qui avait le plus de bagages. Le Jamboree réunit 12,000 scouts venus de tous les coins du monde.

(Photolaser AP)

Pension d'invalidité: haussées et indexées

Le gouvernement ontarien a annoncé une hausse générale de cinq pour cent des pensions d'invalidité et des pensions aux conjoints survivants en vertu de la loi sur l'indemnisation des accidentés du travail.

Ces augmentations entrent en vigueur immédiatement.

Le premier ministre Peterson a également fait savoir que les montants d'indemnisation seront éventuellement indexés automatiquement suivant la hausse du taux de l'inflation.

CSO Pour toi et moi!

Ballet classique

La Concentration ARTS De-La-Salle offre à partir de septembre 1985 des cours de ballet classique pour filles et garçons âgés de 8 à 13 ans, après les heures de classe.

Tous les cours de ballet classique offerts à De-La-salle sont sous la supervision immédiate de Madame Ludmilla Chiriaeff, directrice-fondatrice de la Compagnie des Grands Ballets Canadiens.

Horaire des cours
(du 17 sept. au 14 déc.)

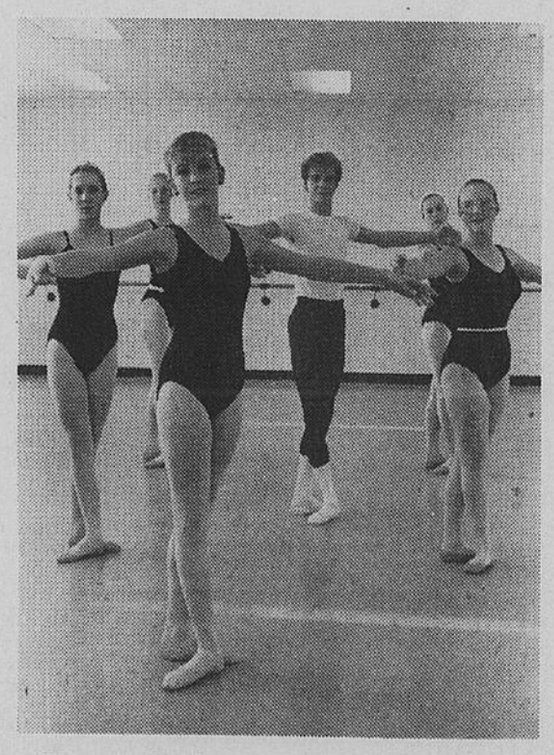
de 8 à 10 ans (pré-élémentaire)	*de 11 à 13 ans (élémentaire)*
mardi - de 16h 30 à 18h	lundi - de 16h 30 à 18h
jeudi - de 16h 30 à 18h	mardi - de 18h à 19h 30
	jeudi - de 18h à 19h 30

Coût:
(pour 13 semaines — payable à l'inscription)

Pré-élémentaire	120$
Élémentaire	175$

Inscription:
(au foyer de l'école De-La-Salle)

(de 8 à 10 ans:) 11 sept. 1985 entre 16h et 18h
(de 11 à 13 ans :) 2 sept. 1985 entre 16h et 18h



Pour informations;
concentration Arts DE-LA-SALLE
École secondaire De-La-Salle
501, ancienne rue St-Patrick
Ottawa Ontario, K1N 8R3
Tél.: 563-2315

Le Conseil scolaire d'Ottawa
The Ottawa Board of Education
Relations publiques
563-2312

naissances et nécrologie

du lundi au vendredi,
de 8h 30 à 20h 00,
fermé le samedi

Naissances

BOISVERT-HUNEAULT — Nicole Boisvert et Paul Huneault sont fiers d'annoncer la naissance de Vincent, né le 7 juin 1985, pesant 7 livres 10 onces. Un petit frère pour Christian. Remerciements au Dr Demianczuk et au personnel du l'hôpital Général d'Ottawa.

251-84

CHARTRAND-MAYER — Daniel et Marie ont le plaisir d'annoncer l'arrivée de Sarah-Jane le 3 juillet 1985, pesant 7 livres 13½ onces.

251-85

DE RAINVILLE — Bonjour! Je m'appelle Sarah-Jessica. Je suis née le 29 juin 1985, à 12h 05. Je pèse 8 livres. Ma mère Laurie se porte bien. Elle est très fière de moi. Merci au Dr Blais du Centre hospitalier régional de l'Outaouais et à ma grand-mère, Claudette, qui a assisté et se remet bien. A toute la famille qui m'aime beaucoup.

251-084

DESJARDINS — Claude et Hélène (née Saumur) sont heureux d'annoncer la naissance de Pierre-Luc. Un petit frère pour Julie. Pierre-Luc est né le 25 juin 1985, à 19h 40. Les fiers grands-parents sont M. et Mme Ernest Saumur, d'Ottawa, et Mme Annette Desjardins, de Sarsfield. Mille mercis aux Dr L'Heureux, Walter et Cornet, et au personnel de l'Hôpital général d'Ottawa.

251-084

FABIEN-BEAUCHAMP — Marc et Michèle sont heureux d'annoncer l'arrivée de leur premier enfant Bruno; né le jeudi 4 juillet 1985 pesant 5 livres et 14 onces. Il est le premier petit-enfant de M. et Mme Wilfrid Beauchamp et M. Mme Yvon Fabien. Un gros merci au Docteur Claude Doyon et au personnel du CHRO.

251-85

GRANATA — Nello et Francine (Séguin) sont heureux d'annoncer l'arrivée de Luigi Gino, pesant 8 livres et 12 onces, né le 29 juin 1985, à 10h 39. Un petit frère pour Chantal. Remerciements au Dr Grégoire Barrette et au personnel du Centre hospitalier de Gatineau.

251-84

RICHARD — Michel Richard, 6 ans, souhaite la bienvenue à son petit frère, Alain, né le 14 juin 1985 (9 livres et 7 onces), à l'hôpital Civic d'Ottawa. Michel et Alain sont les fils de Pierre et Lise Richard, 18 Marinier, Hull.

251-084

Nécrologie

AUBRY — Florence est décédée le jeudi 4 juillet 1985. Florence Lafortune âgée de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Eugène Aubry. Elle laisse une fille: Claudette (Mme Roger Paré) d'Orléans; ainsi que 4 soeurs et 3 frères: Jeannette (Mme Bernard Payette) d'Ottawa, Mme Carmen Leblanc de Kemptville, Mme Emma McDuff, Mlle Yvonne Lafortune, Roger, Roméo tous d'Ottawa et Horace de Toronto. Elle laisse aussi 3 petits-enfants: Suzanne, André et Nicole ainsi que 4 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle reposera à la maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans à compter de 19h jeudi. Les funérailles auront lieu samedi en l'église St-Joseph d'Orléans à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame.

250-84

Remerciements

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

R.A.B.

FUNÉRAILLES
Lundi

LIZOTTE — Mlle Geneviève
Messe commémorative à 14h en l'église St-François de Sales de Pointe-Gatineau.

TESSIER-DESORMEAUX — Mme Marie-Ange
Célébration eucharistique à 11h en l'église Ste-Bernadette

Nécrologie

DEZIEL — M. Raoul demeurant au 125 Emond à Hull est décédé à sa résidence le 29 juin 1985 à l'âge de 92 ans. Il était le fils de feu Cabe Déziel et de feu Eludie Renaud. Il était l'époux en premières noces de feu Jeannette Racicot et en secondes noces de feu Jeanne Lajambe. Il laisse 1 fils: Robert (époux d'Hélène Laverdure) de Hull; 1 filles: Paulette (épouse de J. Jules Allard) de Pierrefonds Qc; prédécédé par son fils, Yvon. Il laisse également 1 bru, Hélène Soucy de Hull; ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire, cependant la célébration eucharistique aura lieu samedi le 6 juillet à 11h en l'église St-Raymond de Hull. Parents et amis sont invités à y assister. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc. 81 boul. St-Laurent à Hull. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 771-6289.

250-84

JOUBERT — M. Gilles de la rue Orléans, Gatineau, est décédé le jeudi 4 juillet 1985, à l'âge de 54 ans. Il était l'époux de Gwen Chase et le fils d'Etiennette Latraverse et de Robert Joubert. Outre son épouse et ses parents, il laisse 2 fils: Dean, Philip; 1 fille, Cinthia; 1 frère, Gaétan de Sorel; 2 soeurs: Mme Germain Descoteaux (Lily), Mme Paul Lauzon (Claudette) de Sorel. Dons à la fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Il reposera à compter de 14h à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 105, boul. Gréber, Gatineau. Funérailles lundi à 11h. Pour plus de renseignements (pour endroit des funérailles) veuillez composer 561-1969.

250-84



LIZOTTE — Mlle Geneviève de Cantley est décédée le jeudi 4 juillet 1985 à l'âge de 6 ans. Elle était fille de Jacques Lizotte et Reynole Santerre. Outre ses parents bien-aimés, elle laisse 2 soeurs: Véronique et Karyne à la maison; ses grands-parents maternels M. et Mme Jean-Thomas Santerre (Marguerite Béland) de Limbour; une amie très chère Marie-Claude Poirier; ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines. A la demande de la famille il n'y aura pas de visite au salon, par conséquent une messe commémorative aura lieu à 14h en l'église St-François de Sales de Pte-Gatineau le lundi 8 juillet. Des dons à la Clinique d'Oncologie de l'Hôpital des enfants de l'est de l'Ontario seraient très appréciés. Direction des funérailles, Maison funéraire A. Gauvreault et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 663-2468

250-84

Remerciements

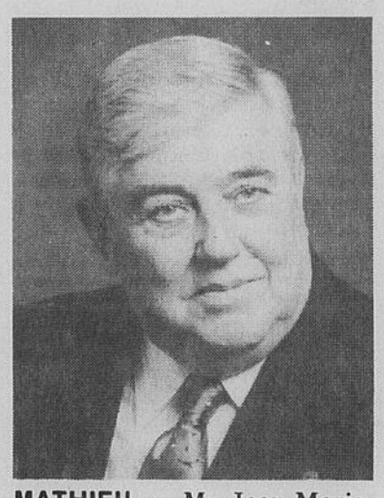
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

A.C.

Nécrologie

MAGER — Mlle Sylvie, de Hull, est décédée accidentellement à Montréal le 3 juillet 1985, à l'âge de 22 ans. Elle était infirmière au Centre hospitalier régional de l'Outaouais. Elle était fille de Gabriel Mager et de Louise Drolet. Outre ses parents, elle laisse 2 frères: Robert, de Montréal et Pierre, de Hull. La grand-mère maternelle, Jeannette Drolet, de Hull et sa grand-mère paternelle, Yvette Mager, de Québec. Le service religieux sera célébré à 13h à l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, le samedi 6 juillet 1985. Incinération au crématorium de Hull. A la demande de la défunte, il n'y aura pas de visite au salon. La direction des funérailles est confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11, rue Ste-Bernadette, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 778-2425.

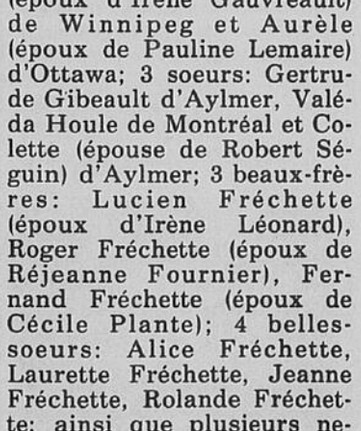
250-84



MATHIEU — M. Jean-Marie, demeurant à Hull, anciennement d'Aylmer, est décédé subitement à sa résidence le 5 juillet 1985 à l'âge de 62 ans. Il était membre fondateur du Conseil 5281 des Chevaliers de Colomb d'Aylmer et il a été constable à la Chambre des Communes. Il était l'époux de Berthe Fréchette et le fils de feu Louis Mathieu et de feu Anna Lortie. Il laisse également 2 frères: René (époux d'Irène Gauvreault) de Winnipeg et Aurèle (époux de Pauline Lemaire) d'Ottawa; 3 soeurs: Gertrude Gibeault d'Aylmer, Valéda Houle de Montréal et Colette (épouse de Robert Séguin) d'Aylmer; 3 beaux-frères: Lucien Fréchette (époux d'Irène Léonard), Roger Fréchette (époux de Réjeanne Fournier), Fernand Fréchette (époux de Cécile Plante); 4 belles-soeurs: Alice Fréchette, Laurette Fréchette, Jeanne Fréchette, Rolande Fréchette; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Lionel Emond et fils, (angle Denise Friend et Parker) à Aylmer, dimanche et lundi de 14h à 17h et 19h à 22h, mardi à compter de midi. Funérailles mardi le 9 juillet à 14h en l'église St-Paul d'Aylmer. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. Des dons à la fondation du coeur seraient appréciés.

250-85

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

M.L.

Nécrologie

MOREAU — Clémentine, paisiblement, dans un hôpital local, le 5 juillet 1985, à l'âge de 89 ans, Clémentine Moreau (née Lafrenière). Née à St-Léon, Manitoba, le 15 octobre 1895. Epouse de feu Philippe Moreau. Elle laisse ses enfants: Hervé (époux de Mary Homeniuk) d'Ottawa, Emma (Mme Georges Bertrand) d'Ottawa, Clorinde (Mme Brian Wilson) d'Aukland, Nouvelle-Zélande, Gilbert (époux de Fran Girard) d'Ottawa, et Léo, de la ville de Québec. Elle laisse également 24 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants. Prédécédée par 3 fils: Luc, Edgar, George, et 1 fille: Blanche. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon funéraire. Un service commémoratif aura lieu le mardi 9 juillet, en l'église St-Sébastien, rue Frances, à 10h. Au lieu de fleurs, des dons de charité de votre choix seraient appréciés. Direction des funérailles, par la maison funéraire St-Laurent, 1,200, chemin Ogilvy, Gloucester. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 748-1200.

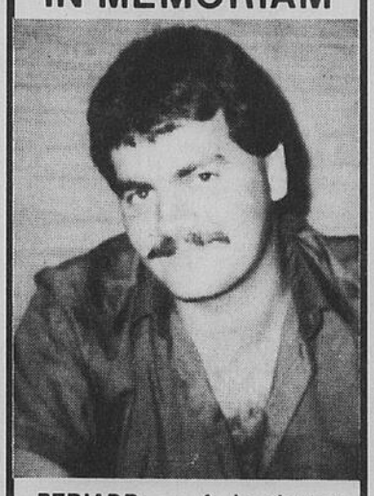
250-086

TESSIER-DESORMEAUX — Marie-Ange (Armante) est décédée dans un hôpital local, le vendredi 5 juillet 1985, à l'âge de 80 ans. Marie-Ange Tessier, épouse de feu Emile Baulne, en premières noces; de feu Sylvio Brassard, en secondes noces, et d'Albert Desormeaux, en troisièmes noces. Outre son époux, elle laisse 1 fils: M. René Beaulne, de Hull; 2 filles: Mme Maurice Couture (Rita Beaulne) de Californie, Mme Jeannine Lalonde, de Kingston; 1 bru: Mme Alice Labonté, de Hull; 1 frère: Edward, d'Arnprior; 1 soeur: Juliette, et 1 belle-soeur: Mlle Simone Beaulne, ainsi que 8 petits-enfants et 7 arrière-petits-fils. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Bernadette, le lundi 8 juillet, à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Les arrangements ont été confiés à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 237-3680.

250-084.

In memoriam

IN MEMORIAM



PERIARD — A la douce mémoire de notre fils et frère bien-aimé Marc (Pépé), décédé le 6 juillet 1983. Deux longues années se sont écoulées, aucun mot ne peut décrire cette profonde douleur de ton départ. Tu sais, Marco, tu es encore à nos côtés car nous te voyons, nous te parlons et même nos revoyons ton visage si bon. Jamais nos êtres s'habitueront à ton décès qui fut pour nous si difficile à supporter. Mais nous savons que tu veilles sur nous, tu es notre force de vivre. Parents et ami(e)s une pensée, une prière, pour notre fils tant aimé.

**Papa Marcel,
maman Monique,
ton frère Luc,
ta soeur Nathalie.**

Remerciements

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

M.S.

In memoriam

IN MEMORIAM



GREGOIRE — A la douce mémoire d'une maman et grand-mère très chère, Mme Henri (Rose-Alba) Grégoire, décédée le 5 juillet 1984. Une très longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais il est encore difficile de croire que tu n'es plus ici. Pour nous, tu es dans nos coeurs et pensées et tu y resteras toujours. Protège et veille sur nous comme tu as toujours su le faire. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 7 juillet 1985, à 11h en l'église Ste-Geneviève, 825 Canterbury, Ottawa.

Tes enfants

IN MEMORIAM



RENAUD — A la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Claude Renaud, décédé le 10 juillet 1981. Quatre longues années se sont écoulées depuis le jour où le Seigneur t'a rappelé auprès de lui. Nous savons que tu as bien mérité le bonheur éternel, mais ton départ a causé beaucoup de chagrin dans nos coeurs. Cher papa, tu es parti en ne laissant que de bons souvenirs. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 7 juillet à 11h en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins.

De ton épouse et enfants.

Remerciements

REMERCIEMENTS

LAVOIE — La famille Lavoie désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Eugène Lavoie survenu le 17 juin 1985, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

de BELLEFEUILLE — Les frères et les soeurs de Rachel de Bellefeuille désirent remercier les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors de son décès. Merci spécial à toutes les personnes qui, par leur présence ont contribué à faire de la messe des funérailles une cérémonie remplie de louange et de sérénité, comme elle l'avait souhaité.

REMERCIEMENTS

LANTHIER — La famille Lanthier remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Marie-Anne Lanthier, survenu le 11 juin 1985, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

244

RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Fiançailles
5 Mariages
6 Naissances
7 Adoptions
8 Anniversaires
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouvé

EMPLOIS
20 Carrières et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents-vendeurs
27 Personnel d'hôtellerie
29 Esthétique-coiffure
30 Personnel d'hôpital
31 Personnel de métier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardiennes demandées
38 Garderais bébés
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles spécialisées
45 Cours privés
46 Emploi demandé

LOGEMENT
50 Logements demandés
51 Maisons demandées
52 Chambres demandées
54 Chambres et pensions demandées
55 Pension à partager
56 Appartement à partager
57 Service de location
58 Maisons à louer
61 Appartements à louer
62 Maisons de repos
63 Appartements meublés
65 Appartements (sous-loués)
66 Hôtel-Motel
67 Chambres à louer
68 Pensionnats
69 Chambres et pensions

IMMEUBLES
71 Propriétés demandées
72 Fermes demandées
73 Terrains demandés
74 Fermes à louer
75 Terrains à louer
76 Propriétés à échanger
77 Louer ou échanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Propriétés à vendre (Québec)
81 Propriétés à vendre (Ontario)
82 Propriétés à l'extérieur
83 Terrains à vendre
84 Fermes à vendre
85 Maisons mobiles
86 Pré-fabriquées
87 Service immobilier
88 Transactions immobilières
89 Assurance immobilière

COMMERCIAL
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandés
94 Entrepôts demandés
95 Commerces demandés
96 Garages demandés
97 Bureaux à louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces à louer
100 Garages à louer
101 Entrepôts à louer
102 Entrepôts à vendre
103 Commerces à vendre
104 Garages à vendre
105 Stationnement disponible
106 Stationnement demandé

VILLEGIATURE
111 Chalets demandés
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulottes demandés
114 Chalets à louer
116 Terrains pour roulottes à louer
117 Chalets à vendre
118 Terrains pour chalets à vendre
119 Terrains pour roulottes à vendre
120 Roulottes demandées
121 Roulottes à louer
122 Roulottes à vendre
123 Accessoires pour roulottes
125 Centres de villégiature
126 Camping
129 Chasse et pêche
130 Ski

VEHICULES-MOTEUR
132 Véhicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandée
137 Bateaux demandés
138 Motoneiges demandées
139 Motocyclettes demandées
141 Automobiles à louer
142 Camions à louer
143 Machinerie à louer
144 Bateaux à louer
148 Automobiles à vendre
149 Camions à vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie à vendre
152 Motocyclettes à vendre
153 Bateaux à vendre
154 Motoneiges à vendre
155 Entreposage de véhicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de motocyclettes
159 Accessoires de camions
160 Accessoires de motoneiges
161 Remorquages

MARCHANDISES
164 Divers demandés
165 Marché aux puces
166 Encans
167 Divers à vendre
168 Vêtements à vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers à louer
171 Echanges
172 Souffleuses
173 Bicyclettes
175 Appareils ménagers
176 Radios-téléviseurs
177 Ameublement
179 Antiquités
180 Chauffage-Bois Foyer-Poêle
181 Matériaux

ANIMAUX
185 Animaux demandés
186 Animaux à vendre
187 Pâturages
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Vétérinaires

SERVICES
195 Réparations et services
196 Jardinage
198 Marchés alimentaires
199 Salons de beauté
200 Pourvoyeurs
202 Ambulances

AMUSEMENTS
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatie
211 Philatélie
214 Photographie-caméras
216 Orchestres

FINANCE
220 Argent demandé
221 Argent disponible
222 Hypothèques
223 Placements
224 Assurances

PERSONNEL
230 Messages personnels
232 Transport demandé
234 Transport disponible

les petites annonces

560-2750
du lundi au vendredi, de 8h 30 à 20h 00, fermé le samedi

Diocèse d'Ottawa

Messes dominicales

ALFRED
Saint-Victor
Samedi: 19h30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

BOURGET
Sacré-Coeur
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30 et 11h 00

CARLSBAD SPRINGS
St-Laurent
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00 (anglais) et 11h 00

CASSELMAN
Sainte-Euphémie
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Résidence mon chez-nous
Samedi: 11h 00
Résidence St-François
Samedi: 19h 00

CHUTE-A-BLONDEAU
Saint-Joachim
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

CLARENCE CREEK
Sainte-Félicité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

CUMBERLAND
Sainte-Marguerite-Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 (français) 11h 00 (anglais)

CURRAN
St-Luc
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

EMBRUN
Saint-Jacques
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

FOURNIER
Saint-Bernard
Samedi: 20h 00
Dimanche: 10h 00

GLOUCESTER (Cyrville)
Annonciation du Seigneur (Gloucester)
Dimanche: 9h 00 (anglais) 10h 00 (français) 11h 00 (anglais) 12h 15 (français)

Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 17h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 15

Saint-Bernard (Gloucester)
Samedi: 19h 00 (bilingue)
Dimanche: 9h 00 (français) 11h 00 (anglais)

Saint-Claude (Blackburn Hamlet)
Samedi: 17h 00
Dimanche: 11h 00

Saint-Gabriel (Gloucester)
Samedi: 19h 00 et 20h 00
Dimanche: 8h 00, 9h 00, 10h 15, 11h 30 et 16h 30

Saint-Joseph (Orléans)
Samedi: 17h 00 et 19h 15
Dimanche: 8h 30, 9h 45 11h 00 et 12h 10 avec liturgie pour enfants à chaque messe excepté à 8h 30

HAMMOND
St-Mathieu
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

HAWKESBURY
L'Ascension de Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00 11h 30 et 17h 00

Saint-Alphonse-de-Liguori
Samedi: 7h 30 et 16h 00
Dimanche: 8h 30, 10h00, 11h 30 et 17h 00

Saint-Dominique
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 30

LEFAIVRE
Saint-Thomas
Samedi: 19h 30 (mai à octobre), domaine Chartrand messe à 20h 30
Dimanche: 10h 30

LEMIEUX
Saint-Joseph
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

LIMOGES
Saint-Viateur
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

St-Jean-Baptiste (L'Orignal)
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30, 11h 30

MARIONVILLE
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00

NAVAN
Notre-Dame-des-Champs
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00 et 11h 30

WENDOVER
Saint-Benoit-Labre
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 00

OTTAWA
Basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00, 11h 00, 12h 15 (anglais) et 17h 00

Christ-Roi
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h 00 et 12h 00

Communauté latine d'Ottawa, Chapelle St-Clément, 3662 ch. Albion
Dimanche: 8h 30 et 9h 45

Nativité de Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Notre-Dame-de-la-Présentation
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Notre-Dame-des-Anges
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

Sacré-Coeur
Samedi: 17h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00

Sainte-Anne
Samedi: 17h 00
Dimanche: 8h 00, 10h 00 et 11h 30

Saint-Bonaventure
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 30, 12h 00 et 21h 00

Ste-Famille
Samedi: 17h
Dimanche: 9h 30 français 10h 30 espagnol

Saint-François d'Assise
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 11h 00 et 17h 00

Sainte-Geneviève (Ottawa)
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30, 11h 00,

Saint-Jean-Baptiste
Samedi: 19h 15
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

Sainte-Jeanne-d'Arc
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

Saint-Louis Marie-de-Monfort
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 15

Saint-Pie X
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Saint-Rémi
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00

Saint-Sébastien
Samedi: 16h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 00 11h 00 et 12h 00

Saint-Thomas d'Aquin
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 00

Saint-Vincent-de-Paul
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

PLANTAGENET
Saint-Paul
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 45 et 11h 15

ROCKLAND
Sainte-Trinité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

RUSSELL
Notre-Dame-de-la-Médaille-Miraculeuse
Samedi: 16h 30
Dimanche: 9h 30

SAINT-ALBERT
Samedi: 20h 30
Dimanche: 9h 30

SAINTE-ANNE-DE-PRESCOTT
Paroisse Ste-Anne
Samedi: 20h 00
Dimanche: 11h 00

SAINT-BERNARDIN
Samedi: 20h 00
Dimanche: 8h 00 (anglais) et 10h 00 (français)

SAINT-ISIDORE-DE-PRESCOTT
Saint-Isidore
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

SAINT-PASCAL-DE BAYLON
Samedi: 20h 15
Dimanche: 9h 45

SARSFIELD
Saint-Hughes
Dimanche: 9h 30 (anglais) et 10h 45 (français)

TREADWELL
Saint-Léon-le-Grand
Samedi: 17h 00
Dimanche: 11h 00

VANIER
B.V. Marie-Médiatrice-de-toutes-les-Grâces
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 17h 00 et 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 15
Notre-Dame-du-Saint-Esprit
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Saint-Charles (Vanier)
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30 et 11h 30

VARS
Saint-Guillaume
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

VANKLEEK HILL
Saint-Grégoire-de-Nazianze
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

Diocèse de Gatineau-Hull

Messes dominicales

ANGERS
L'Ange Gardien
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

AYLMER
St. Mark (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 30
Saint-Médard (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 30
Saint-Paul (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00

BOILEAU
Sainte-Valérie
Dimanche: 10h 30

BOIS-FRANC
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30

BOUCHETTE
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h 00

BUCKINGHAM
Notre-Dame-des-Neiges (Masson)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00
Saint-Grégoire-de-Nazianze
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Luc
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

CANTLEY
Ste-Elizabeth
Samedi: 19h 00 (une semaine en français et l'autre en anglais)
Dimanche: 9h 00 (anglais) 10h 30 (français)

CHENEVILLE
Saint-Félix-de-Valois
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

FASSETT
Saint-Fidèle (Fassett)
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30

FARRELTON
St-Camillus
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00
Holy Cross, (Fieldville)
Dimanche: 9h 30

GATINEAU
Jean XXIII
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 12h 30 et 17h 00
Notre-Dame du Saint-Rosaire
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 30
Saint-Alexandre
Samedi: 19h
Dimanche: 10h, et 11h 15

Sainte-Maria-Goretti
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Sainte-Rose-de-Lima
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 30
St-François-de-Sales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00, 12h 00 15h 00 et 21h 00
Saint-Jean-de-Brébeuf
Samedi: 16h 30
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Mathieu
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 (messe familiale) et 11h 30
Saint-René Goupil
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00, 12h 15
St-Richard
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

HULL
Communauté chrétienne portugaise, 42, rue Front, Hull, messes dominicales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 12h 00
Communauté Notre-Dame
Dimanche: 10h 30
Communauté Ste-Bernadette
Samedi: 19h
Dimanche: 10h et 12h

Communauté St-Rédempteur
Samedi: 18h 30
Dimanche: 8h 00 et 11h 00
Communauté Sacré-Coeur
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 30
Salle communautaire Père Arthur-Guertin
Dimanche: 10h 30
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe
Samedi: 16h 00, 19h 15
Dimanche: 9h 30, 11h 00, et 12h 30
Notre-Dame-de-Lorette
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Saint-Benoit-Abbé
Samedi: 16h 30
Dimanche: 8h 30, 10h, 11h 30

Saint-Jean-Bosco
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 13h 00
Saint-Joseph
Samedi: 16h 00
Dimanche: 8h 30, 11h 00 et 12h 45
St-Pierre-Chanel
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h, et 11h

Saint-Raymond-de-Pennafort
Samedi: 16h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 30 11h 30 et 12h 30

GRACEFIELD
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 00

GRAND-REMOUS
St-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00 et 11h 15

LAC STE-MARIE
Saint-Nom de Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30

HULL-OUEST
Saint-Clément
Dimanche: 10h 15

KAZABAZUA
Notre-Dame-du-Mont-Carmel
Dimanche: 9h 00

LAC BLUE SEA
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 15

LA PECHE
Sainte-Cécile-de-Masham
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 30

LOW
St-Martin (Low Center)
Samedi: 17h 00 (anglais)
Dimanche: 11h 00 (français)

LUSKVILLE
St-Dominique
Dimanche: 9h 30 (anglais) 11h 00 (français)

MANIWAKI
Assomption
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Christ-Roi
Samedi: 17h 15
Dimanche: 11h 30
N.-D.-du-Rosaire
Samedi: 18h 00
Dimanche: 11h 00
St-Patrick
Samedi: 17h 15
Dimanche: 9h 30

MARTINDALE & VENOSTA
Samedi: 20h 00 (Martindale) tous les deux semaines.
Dimanche: 10h 15 (Venosta) tous les deux semaines.
L'autre semaine
Samedi: 20h 00 (Venosta) les deux semaines.
Dimanche: 10h 15 (Martindale) tous les deux semaines.
Ces paroisses ont des messes alternatives.

MESSINES
St-Raphaël
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

MONTCERF
Dimanche: 11h 00

MONTEBELLO
Notre-Dame-du-Bon-Secours (Montebello)
Samedi: 16h 00
Dimanche: 10h 30 et 17h 00

MONTPELLIER
Notre-Dame-de-la-Consolation
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
Dimanche: 10h 00

OLD CHELSEA
St. Stephen
Samedi: 19h 00 (anglais)
Dimanche: 9h 00 (anglais) 10h 30 (français) 12h 00 (anglais)

PAPINEAUVILLE
Sainte-Angélique
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00

PLAISANCE
Coeur Très Pur de Marie
Samedi: 20h 15
Dimanche: 9h 30

POINTE-CONFORT
Dimanche: 9h 30

RIPON
Saint-Casimir
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

SAINT-ANDRE-AVELLIN
Samedi: 19h 00 (Lac Hotte) 20h 00 (église)
Dimanche: 10h 00 (église) 12h 00 (Au vieux pins)

ST-EMILE-DE-SUFFOLK
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

STE-FAMILLE
Dimanche: 11h 00

STE-THERESE-DE-GATINEAU
Samedi: 19h 30

SAINT-SIXTE
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

THURSO
Saint-Jean-l'Evangéliste
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

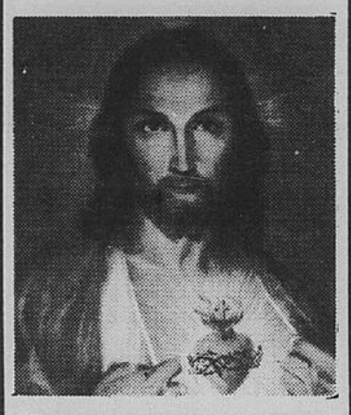
VAL-DES-BOIS
Notre-Dame-de-la-Garde
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 30

VAL-DES-MONTS (Perkins)
St-Antoine-de-Padoue
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Samedi: 19h 30 (église)
Samedi: 20h 30 Thom's cabin
Dimanche: 9h 00 (église)
Dimanche: 10h 00 chez M. Giroux

VAL-DES-MONTS
St-Pierre
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

Remerciements

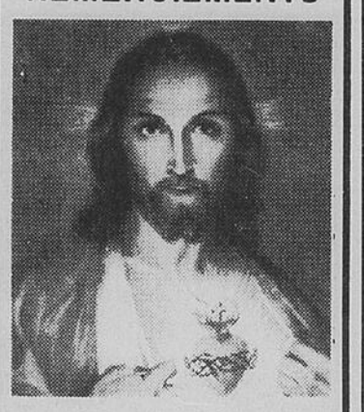
REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

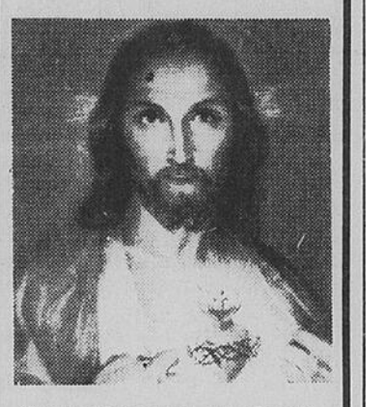
R.L.

REMERCIEMENTS



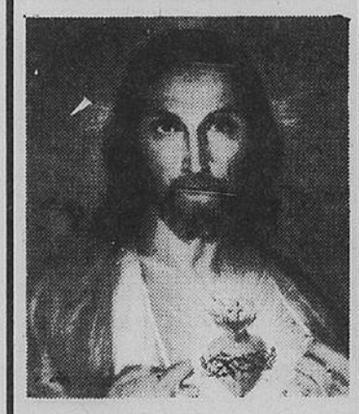
Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

REMERCIEMENTS



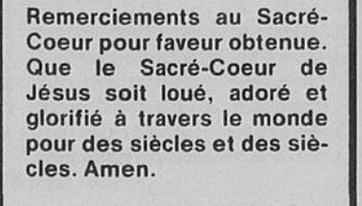
Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

La direction et le personnel du journal le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

2 AVIS LEGAUX

APPEL D'OFFRES

La Société d'aménagement de l'Outaouais demande des soumissions pour:

L'ACHAT D'EQUIPEMENTS DE DENEIGEMENT A ETRE LIVRES A L'AEROPORT DE GATINEAU, A GATINEAU, QUEBEC.

Cet appel d'offres a trait à la fourniture (transport inclus) d'un (1) chargeur sur pneus et d'une (1) souffleuse à neige amovible, le tout tel que décrit dans les devis préparés par la Société d'aménagement de l'Outaouais.

Les devis, documents contractuels et autres pourront être obtenus aux bureaux de la Société d'aménagement de l'Outaouais, maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec, à partir du lundi 8 juillet 1985 contre un dépôt non remboursable de cinq dollars (5 $).

Seuls sont autorisés à soumissionner les fournisseurs et/ou manufacturiers ayant une place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'au moins 10% du prix soumis.

Les soumissions, en deux (2) exemplaires, seront adressées au soussigné, dans des enveloppes cachetées et portant la mention "Soumission pour l'achat d'équipements de déneigement à être livrés à l'aéroport de Gatineau, à Gatineau, Québec" et seront reçues jusqu'à 15 heures, heure en vigueur localement, le vendredi 19 juillet 1985, pour être ouvertes en présence des soumissionnaires au même endroit et à la même heure.

La Société d'aménagement de l'Outaouais se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'acceptera aucune réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

Société d'aménagement de l'Outaouais
Gouvernement du Québec

Guy Gagnon
Secrétaire général
Société d'aménagement de l'Outaouais
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Case postale 1666
Hull (Québec)
J8X 3Y5

2

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie LES ENTREPRISES DOREMI LIMITEE demandera à l'Inspecteur général des Institutions financières la permission d'obtenir sa dissolution.

Le président
Maurice Marois 2

AVIS DE DEMANDE DE SISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie 259569 INVESTMENTS LIMITED a l'intention de se dissoudre aux termes des affaires; Loi de 1982 sur les compagnies.

Le président,
Maurice Marois 2

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE PROTESTANTE DE WESTERN QUEBEC

AVIS PUBLIC

AVIS public est par la présente donné que lors d'une assemblée du Conseil des Commissaires tenue le 13 juin 1985 une résolution a été adoptée que la commission scolaire vende une partie du lot 6 (superficie 416,6 m2) et une partie du lot 6-1 (superficie 488,1 m2) du village d'Aylmer à la Ville d'Aylmer. Tous les contribuables sont invités à prendre connaissance du texte de la résolution au siège social de la commission scolaire, 170, rue Principale, Aylmer, Québec.

Donné à aylmer, ce 4 juillet 1985.

H. A. MacDonald
Directeur général
Commission scolaire régionale protestante de Western Québec

2

Société de développement des coopératives

Vente de terrains
(par soumissions publiques)

La Société de développement des coopératives offre en vente par soumissions publiques deux terrains vacants, l'un situé dans la ville de Dorion et l'autre dans la ville de Gatineau.

Descriptions

Dorion:
Un terrain vacant situé dans la ville de Dorion, comté de Vaudreuil, province de Québec, connu et désigné comme étant le lot numéro CENT DIX-SEPT, subdivision officielle du lot originaire numéro CENT QUARANTE-TROIS (143-117) des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Michel de Vaudreuil. Contenant en superficie approximativement soixante-quatre mille cinq cent dix-huit pieds carrés (64 518 p.c.).

Tel que le tout se trouve présentement avec toutes les servitudes actives et passives, apparentes ou occultes y attachées, sans exception ni réserve.

Gatineau:
Un emplacement connu et désigné comme étant le lot numéro DEUX de la resubdivision du lot TRENTE-SEPT de la subdivision officielle du lot originaire numéro CINQ (5-37-2) aux plan et livre de renvoi officiels du village de Pointe-Gatineau, contenant en superficie trente-quatre mille trente-quatre pieds carrés (34 034 p.c.), mesure anglaise et plus ou moins.

Un emplacement connu et désigné comme étant une partie du lot numéro TRENTE-SEPT de la subdivision officielle du lot originaire numéro CINQ (5 Ptie 37) aux plan et livre de renvoi officiels du village de Pointe-Gatineau, mesurant deux cent vingt-trois et huit dixièmes de pied (223,8') dans sa ligne nord, en front, le long du boulevard St-René; deux cent dix-huit pieds (218') dans sa ligne sud; deux cent trente-quatre pieds (234') dans sa ligne est et deux cent vingt-neuf pieds et trois dixièmes de pied (229,3') dans sa ligne ouest; contenant en superficie cinquante et un mille cent soixante-deux pieds carrés (51 162 p.c.), mesure anglaise et plus ou moins.

Ladite partie du lot est bornée en front, au nord, par le boulevard St-René (partie nord-est du lot numéro 5); à l'est par le lot 5-37-1; au sud par une autre partie du dit lot 5-37 et à l'ouest par une partie du lot 5-37-2 ci-dessus décrit.

Tel que le tout se trouve présentement avec et sujet à une servitude en faveur de Hydro-Québec et al., créée aux termes de l'acquéreur enregistrée à Hull sous le numéro 247,863.

Conditions de la vente

1- Toute soumission doit être accompagnée d'un chèque visé ou mandat représentant 10% du prix de soumission, émis à l'ordre de la Société de développement des coopératives, et remboursable, sans intérêt, dans un maximum de 30 jours suivant la date d'ouverture des soumissions.

2- La soumission doit être obligatoirement présentée sous la formule de soumission incluse dans le dossier de soumission.

3- La Société de développement des coopératives se réserve le droit de n'accepter aucune soumission même la plus haute.

Personnes désirant soumissionner

Toute personne désirant soumissionner pour l'un ou l'autre ou les deux terrains décrits précédemment peut obtenir des documents de soumission en s'adressant à la Société de développement des coopératives, 430, chemin Sainte-Foy, Québec, G1S 2J5, au soin de monsieur Claude Hamel, moyennant un chèque visé de 5,00$, non-remboursable, émis à l'ordre de la Société de développement des coopératives. Toute autre forme de paiement sera refusée.

Clôture des soumissions

À quatorze (14) heures (heure locale en vigueur) le 20 août 1985 au siège social de la Société de développement des coopératives, sis au 430, chemin Sainte-Foy, à Québec, où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des soumissions à l'heure et à la date de clôture ci-dessus précisées.

Claude Hamel,
Coordonnateur à l'administration
et aux finances

14 PERDU

LUNETTES de femme, perdues samedi, lentilles teintées roses à doubles foyers. 671-2929.

PERDU, siège long Honda, 4 roues et coffre d'outils, entre lac Pitonga et Wilson's Corner. 457-2366.

15 TROUVE

PRES du Pont interprovincial, 1er juillet, trousseau clés. 456-2218.

SAC de toile, gris, contenant voile rouge, Maloney. 986-7189.

21 AIDE PROFESSIONNELLE

ASSISTANTE dentaires demandées pour Aylmer et Wakefield, disponibilité de travail le jour et le soir, bilingue, cour obligatoire avec ou sans expérience. Envoyez curriculum vitae à C.P. 40, Wakefield, Québec J0X 3G0.

HYGIENISTE-dentaire bilingue à temps partiel, bureau d'orthodontistes, ouest de la ville, 722-1897.

LE CONSEIL d'éducation du comté de Simcoe sollicite des demandes pour le poste de directeur-adjoint/directrice/adjointe à l'école publique St-Joseph, Penetanguishene pour le 1er septembre, 1985 (l'école publique St-Joseph créée au terme de la partie XI de la loi sur l'éducation). Les candats(es) doivent détenir un brevet d'enseignement en langue française ainsi que la compétence requsie pour être Directeur/Directrice. Veuillez envoyer vos demandes par écrit indiquant vos qualifications et votre expérience à: Mrs. C Koscielniak, Personnel Officer/Teaching, The Simcoe County Board of Education, 99 Ferris Lane, Barry, Ontario, L4M 2Y2. Les demandes seront reçues jusqu'au 26 juillet 1985.

PATINAGE artistique: Le Club Elan, de Maniwaki, recherche un ou une professionnel(le) pour la saison 85-86. Qualifications minimum: quatre figures, junior argent en style libre, senior argent en danse. Pour de plus amples renseignements, contactez la présidence au 449-2793.

22 PERSONNEL DE BUREAU

BESOIN secrétaire, bilingue, avec études collégiales. Déposer votre résumé au: 170, avenue Clemow, Ottawa. 236-1522.

BILINGUE
$17,000
IMPRIMANTE A AFFICHAGE IBM

SOCIETE DE LA COURONNE recherche opérateur(trice) d'imprimante à affichage IBM parfaitement bilingue ayant au moins 3 à 6 mois d'expérience. Excellents avantages sociaux et emplacement pratique au centre-ville. Veuillez consulter Ron Jackson, Bradson Personnel, 237-5060.

BUREAU d'assurance générale recherche producteur pour ligne personnelle. Minimum 2 ans d'expérience. Permis de courtier. Aptitudes de vente. Méthodique. Ecrire à Case 143, LE DROIT, 375 rue Rideau, Ottawa. Ontario, K1N 5Y7.

DACTYLO (50 mots minute), réceptionniste, temps partiel, soir entre 17 et 21 heures, salaire à négocier, appelez Léo, 235-1442.

2 AVIS LEGAUX

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie LES INVESTISSEMENTS MIRAGE INC. demandera à l'Inspecteur général des Institutions financières la permission d'obtenir sa dissolution.

Le président,
Maurice Marois 2

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

CORRECTIONS À L'AVIS D'APPEL D'OFFRES

CHARETTE FORTIER, HAWEY/TOUCHE ROSS, EN SA QUALITÉ DE MANDATAIRE DE LA SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC, AVISE TOUTES LES PERSONNES INTÉRESSÉES DES MODIFICATIONS ET CHANGEMENTS SUIVANTS APPORTÉS À L'AVIS D'APPEL D'OFFRES CONCERNANT LA VENTE DE 129 SUCCURSALES DE VENTE AU DÉTAIL DE LA SOCIÉTÉ DE ALCOOLS DU QUÉBEC QUI A ÉTÉ PUBLIÉ LES 28 ET 29 JUIN 1985 DANS CE JOURNAL ET DANS D'AUTRES JOURNAUX:

— LA SUCCURSALE NUMÉRO 156, SITUÉ DANS LA GALERIE DES LAURENTIDES, ST-ANTOINE-DES-LAURENTIDES, EST **RETIRÉE** DE L'APPEL D'OFFRES;

— LA SUCCURSALE NUMÉRO 343, SITUÉ AU 83, BOULEVARD DON QUICHOTTE, ÎLE-PERROT, EST **AJOUTÉE** À LA LISTE DES SUCCURSALES OFFERTES EN VENTE ET FAIT DONC PARTIE DE L'APPEL D'OFFRES.

CHARETTE, FORTIER, HAWEY/TOUCHE ROSS MANDATAIRE

Adresse du mandataire pour les fins du mandat:
2020, rue Université
Suite 1100
Montréal, (QUEBEC)
H3A 2L4

Téléphone: (514) 842-6601 2

21 AIDE PROFESSIONNELLE

CONSEILLER(ERE) REINSERTION COMMUNAUTAIRE SERVICE DE PROTECTION AUX ADULTES

Responsable d'aider les adultes handicapés sur le plan du développement à s'adapter à la vie dans la communauté.

Le ou (la) titulaire du poste devra avoir un diplôme en sciences sociales et de l'expérience dans le domaine des services sociaux de préférence auprès des déficients mentaux.

Il ou (elle) devra avoir prouvé son aptitude à travailler d'une manière indépendante.

Les candidats à ce poste devront être capables de travailler dans les 2 langues officielles.

Prière d'envoyer les candidature avant le 24 juillet 1985 à:

Directrice des Services Sociaux
YM-YWCA D'OTTAWA
180 rue Argyle
OTTAWA (Ontario) K2P 1B7

22 PERSONNEL DE BUREAU

LE service Comtempro recrute présentement des opératrices de machine à traitement de mots, possédant de l'expérience avec AES, Micom ou Wang, expérience Gouvernemental un atout. Appelez au 236-2424 pour un rendez-vous.

NOUS sommes à la recherche de plusieurs secrétaires et dactylographes bilingue, pour postes temporaires, expérience gouvernementale et autorisation sécuritaire un atout. Appelez le Service Comtempro 236-2424.

SECRETAIRE bilingue demandée pour professionnel de la santé dans un bureau situé à Hull boul. St-Joseph, 777-6735

SECRETAIRE juridique (notariat), temps partiel. De préférence avec expérience. Salaire à discuter. 777-7711.

SECRETAIRE bilingue avec compétance, super en dictaphone. Emploi à temps partiel (3 jours par semaine), expérience médicale de préférence. Envoyer correspondance à Case 145, Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

SECRETAIRE

NOUS sommes à recherche d'une secrétaire bilingue, intermédiaire pour débuter le 22 juillet. Nous avons aussi une ouverture pour une secrétaire bilingue exécutive avec la sténo anglaise pour commencer le 2 août. Ces 2 positions sont lacalisés à Hull et les candidat(es) doivent savoir opérer un dec mate. Veuillez vous présenter au 400 — 294 rue Albert, Ottawa. 233-1457.

SECRETAIRES DACTYLOGRAPHES TRAITEMENTS DE TEXTES

NOUS avons plusieurs ouvertures débutant au mois de juillet. Veuillez nous téléphoner afin de déterminer si vous qualifiez pour un des postes temporaires. Personnel bilingue et/ou avec cote sécuritaire en très grande demande. Veuillez communiquer au 233-1457. MacDonald et Brison Personnel, 400-294 rue Albert, Ottawa.

SERVICE de coupures de presses écrites et électriques cherche un responsable de nuit pour superviseer exécution et production d'une revue de presse. Bilingue, 45 mots minute. Energique, rapide, disponible, flexible, capable de travailler sous pression, 238-3856 pour rendez-vous.

SOCIETE DE LA COURONNE
IMPRIMANTE A AFFICHAGE IBM
$18,000 à $19,000

2 OPERATEURS(trices) d'imprimante à affichage IBM avec expérience demandé(e) pour société de la Couronne au centre-ville. Maitrise de l'anglais et du français essentielle. Connaissance de l'espagnol ou du portagais un atout. Excellents avantages sociaux et milieu de travail agréable pour personnes choisies.Veuillez consulter Ron Jackson, Bradson Personnel, 237-5060.

URGENT, besoin de 6 opératrices de Micon, françaises, possédant une excellente grammaire. Salaire de $9.50 de l'heure. 236-9689.

24 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION

EMPLOI disponible, compagnie internationale est à la recherche de représentant(e)s pour remplacement de représentant(e)s partis en vacances durant l'été. Auto nécessaire. Salaire variant de $300 et plus par semaine. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le gérant des ventes, 778-2882.

COMMIS vendeur, pour peinture à temps partiel, avec expérience. 568-8230.

2 AVIS LEGAUX

24 PERSONNEL DE VENTE

LA CORPORATION Sara Lee du Canada Ltée. Nous avons des ouvertures, assistant(e), gérant(e), représentant(e) dans le territoire Gatineau, Hull, Ottawa. 18 ans et plus. Auto nécessaire. Nous fournissons l'entraînement plus nous investissons $1500 de marchandise. Expérience dans la vente bienvenue mais non nécessaire. Possibilité $50,000/an. Renseignements demandez gérant de la Corporation, 663-5328, 561-8736.

SOLLICITEUR (h. ou f.) bilingue demandé(e), pour travail à temps partiel, 777-2867.

22 PERSONNEL DE BUREAU

Agence de placement Bradson

BESOIN URGENT
Nous sommes présentement à la recherche de gens qualifiés pour les postes suivants:

ENTREE DES DONNEES (DATA ENTRY)
Candidat(es) bilingues ou unilingues pour combler des postes d'opérateurs dans la région.

SECRETAIRE BILINGUE
Minimum de 40 m-mn en dactylographie. Appareil de traitement de texte si possible. (code sécuritaire un atout).

SECRETAIRES
Minimum de 6 mois d'expérience dans une clinique dentaire. Notre client est situé dans Hull.

XEROX MEMORY
Secrétaire bilingue avec connaissance de la dactylo Xerox Memory.

CANON AP-500 (avec unité de disque)
Secrétaire bilingue avec minimum de 3 mois d'expérience.

***Veuillez communiquer avec Anne au:* 776-2490**

120 Promenade du Portage, Hull

La Fédération des caisses populaires de l'Ontario Inc.

450, rue Rideau, Ottawa,
Ontario, K1N 5Z4, (613) 237-6830

SECRETAIRE

FONCTIONS:
Sous l'autorité du chef de service du fonds de stabilisation, la personne effectue le travail général de secrétariat du service. Elle rédige la correspondance générale, dactylographhie des rapports, des études, des statistiques et garde le contrôle de la documenttion pertinente au service.

EXIGENCES:
- Diplôme d'études collégiales ou secondaires
- Un an d'expérience pertinente
- Capacité de dactylographier avec un haut degré d'efficacité
- Habileté à utiliser un appareil de traitement de textes
- Maitrise des deux langues officielles
- Rapidité de compréhension et d'exécution
- Initiative et sens de la coopération
- Aptitudes en matière de communication

TRAITEMENT:
Selon l'échelle de rémunération en vigueur accompagnée d'une gamme intéressante d'avantages sociaux.

Toute personne croyant posséder les qualifications requises et intéressée au poste doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 12 juillet 1985 à:

Jocelyne Laporte
Directrice de la division des communications et ressources humaines
La Fédération des caisses populaires de l'Ontario Inc.
200, rue Isabella
OTTAWA (Ontario)
K1S 1V7 22

Gérard Parizeau ltée
courtiers d'assurances

Notre maison, une importante firme de courtage d'assurance, cherche à combler, dans sa division de Hull, un poste de:

SOUSCRIPTEUR-PLACEUR

Les tâches: En collaboration avec les représentant(e)s, la personne choisie devra:
- rechercher les marchés d'assurance appropriés aux risques,
- négocier la tarification avec les assureurs,
- finaliser les dossiers afin de faire effectuer la production des documents pour les clients,
- coordonner les réclamations du service,
- répondre aux questions de la clientèle.

Les exigences: La personne idéale devra:
- posséder un minimum de trois années d'expérience chez un courtier dans le placement de risques commerciaux et lignes personnelles,
- avoir de l'initiative, être sérieuse et avoir le sens des responsabilités et de l'organisation,
- avoir un esprit d'analyse et de synthèse,
- pouvoir communiquer facilement avec son entourage,
- savoir dactylographier,
- être bilingue.

La rémunération: La personne choisie se verra offrir un salaire concurrentiel, participera à un régime d'avantages sociaux intéressants et se joindra à une entreprise dynamique.

Si ce poste vous intéresse, veuillez envoyer votre résumé de carrière à l'attention de:

Monsieur Jacques Lépine
Case postale 1985, Succursale B
Hull (Québec) J8X 3Z1

22

VOUS PREVOYEZ DES VACANCES ET NE POUVEZ TRAVAILLER QUE QUELQUES SEMAINES?

Dites-nous lesquelles et nous les comblerons d'un travail intéressant.

BARBARA PERSONNEL INC.
est débordé de travail, venez nous donner un coup de pouce!

Nos besoins visent les secrétaires bilingues et opérateurs(trices) de traitement de textes avec expérience.

Nos salaires varient entre $7.50 à $10.25 pour les secrétaires et de $9.50 à $13.50 pour les opérateurs(trices) de traitement de textes.

URGENT! TELEPHONEZ-NOUS au 236-9689
Nous avons besoin de vous!

Important — Bonis pour candidat(e)s possédant une cote sécuritaire.

47 Clarence
Suite 420
Atrium in the Market
Ottawa, Ontario
K1N 9K1
236-9689

Barbara PERSONNEL INC.

24 PERSONNEL DE VENTE

«TÉLEPHONISTES» demandées (sollicitation), salaire de base et boni, travail le soir, 17h à 21h. Léo, 235-1442.

VENTES par téléphone, parfaitement bilingue, $5.00 l'heure plus primes exceptionnelles, temps partiel le jour ou le soir, 230-0238.

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

DIRECTEUR de la réception demandé avec expérience, bilingue, apparence soignée, contactez Dianne Vallières, Auberge des Gouverneurs, 568-5252.

RESTAURANT Français cherche busboy (busgirl) avec expérience seulement. Appelez entre 14h et 16h. 827-1255.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER — Pour fruits de mer, steaks et mets canadiens. 5 années d'expérience. Veuillez vous présenter au 711, boul. St-Joseph, Hull, restaurant Matador.

ASSISTANT-gérant, serveuses d'expérience, aide-cuisiniers: 18 ans et plus, téléphonistes-caissières. Le Coq Rôti et pl us, 755 boulevard St-Joseph, Hull.

CHAUFFEUR (h. ou f.) avec auto demandé. Mike's Submarines, 470, boul. St-Joseph, Hull.

CUISINIER(ERE) demandé(e) pour restaurant mets Italien. Se présenter au 179, boul. Gréber, Gatineau.

CUISINIER (homme ou femme). Expérience d'au moins 1 an. Salaire à discuter. Avantages sociaux. 30 heures et plus par semaine. S'adresser à la Brasserie La Drave, 1100 Maloney, Pointe-Gatineau. 568-4404, demandez Guy Sanderson ou Daniel Lemieux.

CUISINIER(ère) demandé(e), 5 ans d'expérience, temps plein, $7.00 l'heure. Jean, 1 (819) 986-7013. Ferme Rouge, Angers.

GARÇONS de tables demandés, ainsi que cuisinier avec expérience. 568-3311 pour rendez-vous.

LIVREUR (h. ou f.) avec expérience. Se présentez au restaurant Oriental, 273, St-René ouest, Gatineau.

PERSONNE demandée avec expérience dans la crème glacée molle. 776-2413.

RECHERCHE classe A pour homme avec clientèle, ouvert du mercredi au samedi. Salon Jacinthe, 663-8634.

RESTAURANT Pastelli, chef de cuisine demandé, entrevue lundi après 14h au 107 Promenade du Portage, Hull.

ROTISSEUR DEMANDE
TRAVAIL à temps plein. Schédule: jour et soir en rotation. Minimum: 6 mois d'expérience dans une cuisine. Références disponibles. Téléphonez 741-7442 entre 13 et 16h 30.

SERVEUR(EUSE) temps plein, jour et soir, et temps partiel. S'adressez entre 13h 30 et 14h 30 au 26 Eddy, Hull, demandez Frank ou Denise.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE) demandé(e), doit posséder un minimum de 2 ans d'expérience. Se présenter au 129 Principale, Aylmer. 684-4227.

SERVEURS(EUSES) demandé(e)s avec expérience. Se présenter au restaurant Oriental, 271 St-René-Ouest, Gatineau.

SERVEUSE avec expérience demandée, 15 heures et plus par semaine, s'adresser à 200 Promenade du Portage, Hull, Chin-Chow.

SERVEUSE/serveur d'expérience pour travail le soir. Restaurant Castel, 125, promenade du Portage.

1 CUISINIER, 1 serveuse, 1 livreur, 776-4807. Demander Marcel.

29 ESTHETIQUE-COIFFURE

ASSISTANTE-coiffeuse demandée, 749-6396.

BARBIER/COIFFEUR pour homme demandé, homme ou femme, avec 2 ans d'expérience, dans un salon, salaire garantie de $200, par semaine ou 50% de commission, ouvert du mercredi ou samedi. Hawkesbury, 632-6654.

COIFFEUR(EUSE) classe A, avec ou sans clinetèle. Pour Salon Créé et Pensée, 568-7711.

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle demandé(e) au salon de coiffure Claude Massé. 561-2724.

COIFFEUR(EUSE) pour homme avec expérience, 749-2544 demandez Ginette.

31 PERSONNEL DE METIER

INSTALLATEUR de rampes en bois, demandé avec expérience, travail permanent, envoyez résumé à: Case postale 443, Gatineau (Québec) J8P 7A1.

IMMEDIATEMENT!

La compagnie Rénovation Tournesol Aluminium, recherche installateur avec camion et équipement. 66 boul. Lorrain, Gatineau, téléphone:

663-1174

24 PERSONNEL DE VENTE

Mont-Bleu
HULL, QUEBEC

Nous sommes à la recherche d'un (h.ouf.)

VENDEUR DE CAMIONS LOURDS
AVEC EXPERIENCE

- Salaire avantageux
- Bénéfices marginaux intéressants.

S'adresser en personne:

M. Jacques Lamarche
Directeur général des ventes

22, boul. Mont-Bleu, Hull — 776-1571

24

31 PERSONNEL DE METIER

PRESSIER WEB OFFSET
(h. ou f.)

avec expérience requise sur Web.

IMPRIMERIE JOURNAL OUTAOUAIS LTEE
130 Adrien-Robert
HULL (Québec)
J8Y 3S2

Tél.: (819) 777-6045

32 AIDE DEMANDEE

HULL

CONCOURS EXTERNE: 85-28

PREPOSE A LA GALERIE MONTCALM
Bibliothèque municipale

POSTE A TEMPS PARTIEL:
15 à 20 heures par semaine (jour et soir)

RESUME DES TACHES:
Participer au montage et au démontage des expositions; assurer la préparation matérielle des vernissages; aider au choix de la musique et des livres spécifiques à chaque exposition. Suivre la correspondance et, à l'occasion, rédiger les textes accompagnant les dispositions. Accueillir les visiteurs et les informer sur les expositions. Collaborer à l'organisation des événements d'animation. Collaborer au suivi de certains dossiers (factures, envoi d'affiches, liste d'invitation, etc.). Veillez à la bonne marche de la galerie en l'absence de la responsable.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES
- Formation de base dans le domaine des arts visuels et expérience pertinente dans le domaine des tâches;
- Bonne connaissance du franç ais et aptitudes à rédiger les textes;
- La connaissance de la dactylographie est un atout.
- Etre résidant de la ville de Hull.

SALAIRE
Le salaire est établi à 9,14 $ l'heure.

ENTREE EN FONCTIONS
Début de septembre 1985

INSCRIPTION
Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment rempli au même endroit avant 16h 00 le 12 juillet 1985

Service du personnel, ville de Hull
25, rue Laurier (3e étage)
C.P. 1970, succ. "B", Hull, Québec J8X 3Y9

32

HULL

32 AIDE DEMANDEE

ESTIMATEUR vendeur (h. ou f.) dans le domaine de la rénovation, auto nécessaire, 561-3094.

FEMME de ménage demandée, pour 7e concession, à Gatineau. 671-3661, 568-7305.

IMMEDIATEMENT!

LA COMPAGNIE rénovation Tournesol aluminium recherche installateurs avec camions et équipement. 66, boulevard Lorrain, Gatineau. 663-1174.

LIVREUR demandé avec expérience, se présentez au 574 boul. St-Joseph Hull. Greber Pizza, 771-3339.

LIVREUR(EUSE) avec voiture. Présentez à Pizza Emilio, au 460 Gréber Gatineau.

MAC'S MOBILE LIMITEE

HOMMES de 25 ans et plus demandées pour lavage à pression. Heures non fixes, permis de conduire requis, transport nécessaire. Pour renseignements, 561-0954.

MECANICIEN avec expérience, minimum 5 ans, ordonné, chance d'avancement, bon salaire. S'adresser 65, rue Audette, Hull.

MECANICIEN(NE) qualifié(e) pour l'Ontario, dans service d'alignement et de freins sur voitures domestiques et importées. Emploi permanent. Bon salaire plus bonis. Bénéfices marginaux usuels. S'adresser ou faire parvenir curriculum vitae à: Custom Muffler, 83, boul. Gréber, Gatineau.

WOOPI!

PAYEZ vos «petites annonces» en donnant le numéro de votre Visa ou Mastercard à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

PERSONNE demandée pour travailler sur un camion de patates frites. 230-9109.

PERSONNE fiable, homme retraité qui sait travailler, comme: peinturer couper le gazon, menuisier à temps perdu, pas de contracteur, 777-2496

PERSONNE responsable recherchée pour faire les repas, l'entretien de la cuisine, passer les médicaments et faire la surveillance des patients. Horaire: tous les 2 fins de smaine, du vendredi soir au lundi matin. Résidence de Vars, Diane 835-2395. Après 17h 487-3258.

POSTES de sauveteurs offerts. Brevet de la SNS ou de moniteur YMCA, CROIX-ROUGE ou SRSC. Postes à Hull, Aylmer, Gatineau. Téléphonez au 237-1320, poste 214 ou 215, en semaine.

32 AIDE DEMANDEE

RECHERCHE étudiants(es), vendre crème glacée à l'aide de triporteur, informations: Aylmer, Réjean, 685-0517, Hull, Yves, 568-9379. Gatineau, 663-0783, Réjean.

RECHERCHE mécanicien général et soudure, 745-3284.

REMBOUREUR, couturière et ébéniste demandés immédiatement avec 5 ans d'expérience, salaire selon expérience, se présenter au 2295 Stevenage Drive, Unité 13. Rogers Furniture.

SUPER Marché Métro, 3065 boulevard St-Joseph, Orléans, employés demandés pour tous les départements. Se présenter au magasin entre 10 et 17 heures.

SURVEILLANT(E)S de piscine, cartes de compétence requises, Val Boisé, 101 Sacré-Coeur, Hull. Le jour: 778-3266.

TECHNICIEN, appareils ménagers, avec expérience, une des plus grande compagnie de la région. Regional Home Service, 741-6520.

VERIFICATEUR(TRICE)/surveillant(e) pour bureau de ventes par téléphone, parfaitement bilingue, matin ou soir, expérience préféré, 230-0238.

CAISSIER(E) DEMANDE(E)

avec expérience dans Caisse populaire ou banque.
Temps partiel.

Envoyez curriculum vitae à:

C.P. 522
Hull, Québec
J8Y 3Z0

32

COUPLE D'ÂGE MÛR ou À LA RETRAITE

Loyer gratuit et rémunération. Appartement 1 chambre à coucher, chauffé et éclairé, maison privée sur promenade Island Park. Travaux légers et service dans une maison occupée par 2 personnes.

Immédiatement
Composez le
728-5335

32

A LA RECHERCHE DE FOYERS-FAMILLE

Le Centre régional Rideau de Smiths Falls est à la recherche de familles intéressées à partager leur demeure avec 1 ou 2 personnes mentalement handicapées. Une compensation financière quotidienne, une formation permanente ainsi que l'appui d'un personnel spécialisé seront offerts à ces foyers.

Si vous désirez assister à une de nos séances d'informations ou obtenir de plus amples renseignements au sujet du programme foyer-famille, veuillez communiquer avec nous aux numéros suivants:

OTTAWA: 234-1188, poste 341.
SMITHS FALLS: (613) 283-5533, poste 241. 32

ANCIENS MEMBRES DES FORCES ARMÉES OU DE LA GRC

Le Corps canadien des Commissionnaires, division d'Ottawa

Une organisation à but non lucratif vouée à offrir aux anciens membres féminins et masculins, qui ont servi un temps raisonnable ou reçu une libération médicale soit durant la guerre, ou dans les Forces armées régulière ou dans la GRC, un travail digne à plein temps ou à temps partiel dans le domaine de la sécurité. Il faut aussi posséder les qualifications nécessaires et avoir reçu une libération honorable. Un certificat de service est essentiel.

OFFRE DU TRAVAIL POUR LES MOIS D'ÉTÉ À UN SALAIRE HORAIRE DE $6.46

Ces emplois sont pour les mois de juin, juillet, août et septembre et les périodes de travail peuvent être flexibles, ex.: deux semaines de travail, deux semaines de repos.

Ces emplois sont pour les mois de juillet, août et septembre et les périodes de travail peuvent être flexibles, ex: deux semaines de travail, deux semaines de repos

POUR PLUS D'INFORMATION, COMMUNIQUER AVEC NOTRE QUARTIER GENERAL A:

108, rue Lisgar
Ottawa, Ontario
Téléphone: (613) 236-9971

32

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

CONSEIL DE L'EDUCATION DE SUDBURY
Place civique
Tour de l'Ouest
200, rue Brady
Sudbury (Ontario)
P3E 5K3

recherche un(e) enseignant(e) qualifié(e) pour le 1er septembre 1985.

ECOLE SECONDAIRE MACDONALD-CARTIER
37, boul. Lasalle
Sudbury (Ontario) P3A 1W1
Claude Raymond, directeur
Tél.: (705) 566-7660

• 1 BIOLOGIE et SCIENCES

Ecole secondaire Rayside
C.P. 580
Azilda (Ontario) P0M 1B0
Georges Ménard, directeur
Tél.: (705) 983-4241

• 1 CHIMIE (NIVEAU SENIOR) et BIOLOGIE

• 1 SCIENCES FAMILIALES, EDUCATION PHYSIQUE et EDUCATION EN PLEIN AIR

Tout(e) candidat(e) intéressé(e) est prié(e) de communiquer avec le directeur de l'école.

Le Conseil de l'éducation de Sudbury est un employeur qui encourage l'égalité des chances dans le domaine des emplois.

F. Benish, Président
J.D. Smith, Directeur de l'éducation

40

MOT MYSTÈRE 612

© Edimédia Inc.

A L L E N N A C E V

8 Lettres	Le mot clef — Cruauté

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

	Détruire	Germanique	Lieu	Pays	Tuer
Abattre		Gray	Livre	Peuple	
Aliments	Europe	Groupe			Voie
Allemagne		Guerre	Martin	Rager	
Allemand	Fridolin		Mondiale	Rationnement	
Boche	Frisé	Haine		Rationner	
Bombe	Fritz	Hitler	Nation	Regard	
	Fusil	Horreurs			
Chleu				Teuton	
Coupon	Germain	Juif	Occidental	Tudesque	

Solution du problème précédent: Allegro

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	F	M	A	E	P	O	R	U	E	P	U	O	R	G	A
2	E	R	O	E	O	C	C	I	D	E	N	T	A	L	A
3	U	U	I	N	R	N	O	I	T	A	N	E	L	P	B
4	Q	D	Q	D	D	R	S	Y	A	P	R	E	E	R	A
5	I	E	E	S	O	I	E	I	O	V	M	U	B	E	T
6	N	T	N	A	E	L	A	U	I	A	P	T	M	U	T
7	A	R	I	R	L	D	I	L	G	L	N	S	O	T	R
8	M	U	A	O	R	L	U	N	E	I	F	R	B	S	E
9	R	I	H	A	I	H	E	T	A	E	I	U	M	T	N
10	E	R	G	S	I	F	C	M	E	U	U	E	A	N	N
11	G	E	U	T	R	O	R	H	A	U	J	R	R	E	O
12	R	F	L	I	U	E	C	I	L	N	T	R	T	M	I
13	C	E	S	P	G	O	I	T	T	E	D	O	I	I	T
14	R	E	O	A	B	Y	A	R	G	Z	U	H	N	L	A
15	E	N	R	T	N	E	M	E	N	N	O	I	T	A	R

32 AIDE DEMANDEE

$ $ $
10 POSTES disponibles, pour gens ambitieux, possibilité de $300/semaine au début, entrainement inclus, auto nécessaire, étudiants bienvenus. 778-7783.

33 POSITIONS VACANTES

AGENT DE RECOUVREMENT (H. ou F.)
PARFAITEMENT bilingue, ayant au moins une 12e année, pour une agence de recouvrement de comptes connue. Composez le 737-9830 entre 9h et 11h a.m., du lundi au vendredi.

36 AIDE DOMESTIQUE

RECHERCHE dame fiable pour demeurer à la maison, 2 enfants, 771-3544, 827-1536.

37 GARDIENNES DEMANDEES

A LA RECHERCHE d'une gardienne à ma maison, personne fiable. Après 18h, 663-2493.

DEMANDE gardienne à la maison pour 2 enfants. 568-8542.

GARDIENNE d'expérience pour enfant de 13 mois, chez-moi, semaine, références demndées, 663-5397 après 17h.

GARDIENNE à domicile pour 2 filles, quelques travaux ménagers aussi, septembre à juin. Téléphoner entre 16h et 19h, 685-0663.

GARDIENNE à domicile, dame mature, responsable, non-fumeuse pour garder 2 enfants. 771-9603. 776-0895.

POUR garder le jour, 3 enfants. 663-9028.

PROJET Manoir des Trembles, gardienne demandée pour septembre, pour enfant de 4 mois. Référence exigée. Entre 17h et 19h, 770-5746.

38 GARDERAIS BEBES

AIMERAIS garder jeune bébé, lundi au vendredi, secteur St-Jean Bosco, 771-9294.

ANCIENNE éducatrice garderais enfants 2 ans et plus, repas chaud, collation, jeux éducatifs, bricolage, grande cour, près écoles Lavictoire et Pie X, servirais diner aux étudiants, 663-1338.

BONJOUR mamans. Vous cherchez peut-être quelqu'un qui pourrait offrir à vos enfants, durant votre travail, de bons repas, bons soins, activités, jeux éducatifs et bricolage. Tante Choupette et tante Manouche vous attendent. Possibilité de garde sur fin de semaine et soir. Rue Laval. $50 par semaine. 777-5626.

CHEZ moi, grande cour, $55 semaine, reçu d'impôt, 777-4249.

CHEZ-MOI, à la semaine, secteur Freeman. 777-5458.

DAME mature garderais enfants, bébé à 10 ans, chez moi. 568-2451.

DAME seule expérimenté, mère de famille, garderais enfants, 1 an et plus. Rempli d'amour pour les enfants. 777-9577.

ETUDIANTE garderais un enfant de 3 à 10 ans, durant parents travaillent ou vacance, 561-1861.

GARDERAIS enfant, naissance à 12 ans, 5 à 7 jours par semaine et vacances. Buckingham. 819-986-5435.

GARDERAIS enfants à la maison ou enfants handicapés, bilingue, 561-9379.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, $25 semaine. 233-9287.

GARDERAIS enfants en tous temps (jour, soir, nuit et fin de semaine), bonne références 771-7915.

GARDERAIS enfants. Chez-moi de 1 an à 4 ans, beaucoup d'expérience. Secteur Mont-Bleu. 776-0610.

GARDERAIS enfants, secteur chemin Denis, Cantley, 827-3732.

GARDERAIS enfants chez moi, Pte-Gatineau, 561-5895.

GARDERAIS enfants tout âges, Templeton, bons soins, bonne référence, avec expérience. 663-6041.

GARDERAIS enfants chez-moi, un an et plus, rue Hurd. 663-7582.

GARDERAIS enfant 3 ans et plus à partir de septembre. 777-3287.

GARDERAIS enfants chez moi, jour pour avoir compagne/on pour Maryline. Secteur St-Rosaire, Pte-Gatineau. 561-9374.

GARDERAIS enfants chez-moi, projet Le Baron. 568-2507.

GARDERAIS enfants chez-moi en tout temps, très bons soins. Secteur Touraine 568-8973.

GARDERAIS enfants, secteur boulevard St-René, du lundi au vendredi. 663-1185.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi. Demander Chantale, 776-2122.

MAMAN garderait enfants, lundi au vendredi, boulevard Riel, 771-0300.

MERE d'enfants garderais jeunes enfants du lundi au vendredi. 771-2088.

NATHALIE 7 ans aimerait avoir une amie de 7 à 10 ans. Références. Secteur Le Baron, 568-2904.

SERVICE de gardienne, fiable en tout temps, projet Le Baron. 561-2052.

39 GARDERIES

ETABLLIE depuis 15 ans, personnes qualifiées, programme éducatif, inscriptions maintenant, 685-0613, 771-6178.

MINI-GARDERIE, bon programme éducatif, Mont-Bleu, 778-3783.

WOOPI!

ATTIRE l'attention et vous pourrez trouver ce que vous cherchez dans les «annonces classées». Informez-vous en en appelant au 560-2750.

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

Le Conseil scolaire d'Ottawa

Invite les enseignant(es)

qualifiés pour l'enseignement au niveau secondaire à poser leur candidature à un poste à terme d'enseignement de PHYSICS dans une école de langue anglaise, à plein temps (100%), l'entrée en fonction devant se faire en septembre 1985. Les personnes intéressées devront faire leur demande par écrit en y joignant copie de leur breuvet d'enseignement de l'Ontario, et leur carte de qualification et les faire parvenir au:

Conseil scolaire d'Ottawa
Administratrive du personnel
330 rue Gilmour
Ottawa, Ontario
K2P 0P9

40

Conseil d'éducation des comtés de STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY County Board of Education

recherche pour le 3 septembre au 31 janvier 1986

Professeur Mathématiques 10e et 11e années

Veuillez faire votre demande par téléphone au numéro suivant: (613) 933-0172 d'ici le 11 juillet 1985.

M. Maurice Proulx
Directeur
Ecole secondaire La Citadelle
510, avenue McConnell
Cornwall (Ontario)

Le président Art Buckland — Le directeur T.R. Léger

CHANCE EGALE D'EMPLOI A TOUS

40

Conseil d'éducation des comtés de STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY County Board of Education

recherche pour le 3 septembre au 31 janvier 1986

Professeur Français 10e et 13e années

Veuillez faire votre demande par téléphone au numéro suivant: (613) 933-0172 d'ici le 11 juillet 1982.

M. Maurice Proulx
Directeur
Ecole secondaire La Citadelle
510, avenue McConell
Cornwall (Ontario)

Le président Art Buckland — Le directeur T.R. Léger

CHANGE EGALE D'EMPLOI A TOUS

40

42 PERSONNEL SCOLAIRE

ENSEIGNANT(TE) en français pour pré-maternelle, temps partiel, A.C.A. ou équivalent, «Carp Cooperative Nursery School», de septembre à mai. 839-3417 ou 839-3357.

45 COURS PRIVES

AVEC Traitement de texte «Prestige» vous apprendrez la Micom, dans 10 à 12 heures. 561-7462.

COURS intensifs de conversation anglaise en petits groupes. Professeur spécialisé. Débutera le 29 juillet jusqu'au 22 août. Demander Marie-Claire à 731-3177 entre 16h et 19h.

MATHEMATIQUE, français, rattrapage, professeur diplômé, 237-4769.

PROFESSEUR d'anglais, donnerais cours privé chez-vous. 746-1175.

PROFESSEUR qualifié donnerais des cours d'été, 568-4368.

46 EMPLOI DEMANDE

FATIGUE de la corvée du ménage? Confiez ce travail à une femme de ménage. Appelez 778-0953.

42 PERSONNEL SCOLAIRE

LE CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES DE PRESCOTT-RUSSELL

requiert les services d'un

SURINTENDANT PEDAGOGIQUE

Dûment qualifié selon les exigences du ministère de l'Education à compter du 1er septembre 1985, ou à une date ultérieure à être déterminée avec le candidat concerné.

En plus de fournir un leadership avangardiste dans l'élaboration, la mise en oeuvre, la supervision et l'élaboration des programmes offerts au sein du système, le(la) candidat(e) choisi(e) devra collaborer étroitement avec le Directeur général et les conseillers scolaires, selon les règlements du ministère de l'Education et les lignes de conduite du Conseil.

Les responsabilités plus spécifiques rattachées à ce poste, les attentes du Conseil, de même que le salaire et les avantages sociaux, seront précisés lors de l'entrevue.

Le Conseil considérera la possibilité de prêt de service.

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s de soumettre leur demande écrite accompagnée de leur curriculum vitae avant ou le 31 juillet 1985 à:

M. Jean-Paul Scott
Directeur général et secrétaire
CECPR
C.P. 570
L'Orignal, Ontario
K0B 1K0

Bernard Clavel,
Président

42

Conseil d'éducation des comtés de STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY County Board of Education

recherche pour le 3 septembre au 31 janvier 1986

Professeur Mathématiques 10e et 11e années

Veuillez faire votre demande par téléphone au numéro suivant: (613) 933-0172 d'ici le 11 juillet 1985.

M. Maurice Proulx
Directeur
Ecole secondaire La Citadelle
510, avenue McConnell
Cornwall (Ontario)

Le président Art Buckland — Le directeur T.R. Léger

CHANCE EGALE D'EMPLOI A TOUS

40

58 MAISONS A LOUER

GATINEAU, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, grande cour clôturée, rue Labine, 1er août ou 1er septembre, $629/mois. 663-9417.

GATINEAU — Bungalow, 3 chambres à coucher, abri d'auto, remise, grand terrain paysagé, $750/mois, pas chauffé, pas éclairé, libre 1er août, appelez entre 18h et 20h, du lundi au vendredi, 643-1304

HULL, Manoir des Trembles, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1er juillet, $675/mois. 778-1138 après 18h

HULL, secteur tranquille, semi-détaché neuf, 3 chambres avec garage, 650. 776-6194.

HULL — GATINEAU — 2, 3, 4 chambres à coucher. A partir de $425. Appelez 238-8323. Homelocators, frais, $40.

HULL — maison jardin, 3 chambres, 1er septembre, $600. 770-4104.

HULL — Maison de ville de 3 chambres à coucher, garage, $650 Immédiatement 731-4493.

HULL — mi-juillet, unifamiliale neuve, 3 chambres, garage, atelier, propriétaire conserve le sous-sol. $595/mois, 777-1815.

HULL — 2 chambres, chauffé, meublée, $600. Après 18h, 776-2864.

HULL — 3 chambres récemment rénové, non chauffé, non éclairé, 8 ou 15 juillet, $500, 746-5363.

IMMEDIATEMENT, Basse-ville, 2 chambres, salon, salle à manger, cuisine, tapis, stationnement, pas d'animaux, $600. 741-4940.

LUXUEUX quadrex, 2 chambres, possibilité de 3, libre 1er septembre, $575/mois. 568-9775, 561-1768 après 17h.

MAISON en rangée, 115 St-Louis B et D, libre immédiatement et septembre, 3 chambres, $550. 233-9150 ou 568-2667 entre 16 et 21 heures.

MAISON à louer immédiatement, 3 chambres à coucher, 4 appareils ménagers, garage, boulevard Riel, Hull, $695, 663-3871.

MAISON à Orléans, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle à manger, sous-sol fini, foyer, garage, grande cour clôturée, sous-sol possibilité de sous-louer appartement 1 chambre à coucher, salon, cuisine et salle de bains, $950/mois. 833-3175 de 18h à 20h.

MONT-BLEU, Ravin Bleu, maison-jardin, 3 chambres à coucher, 2 places, 2 stationnements intérieurs, non chauffé, non éclairé, $575/mois. Après 18h, 778-3851.

MONT-BLEU, semi-détaché, 3 chambres à coucher. 778-3932.

PARC de la montagne, meublée, 2 chambres, disponible 1er août, $390. chauffé, éclairé, stationnement, 771-4074.

POINTE-GATINEAU, occupation immédiate, maison de ville, impeccable beaucoup de rangement, près des écoles, autobus et centres d'achats, $550. par mois, 643-3290.

PROJET Manoir des Trembles, 2 chambres à coucher, plus une, 1½ salle de bains, poêle, réfrigérateur inclus, grande cour, $650. Disponible immédiatement. 731-1087, 749-1851, 745-2272.

PTE-GATINEAU, très propre et bien décorée, $560, quadrex, 3 chambres à coucher, 1er septembre, 568-6679.

QUADREX A LOUER

POINTE-GATINEAU, 3 chambres à coucher, $550, 1er juillet. 568-6377, 568-6491.

QUADREX, Pointe-Gatineau, 3 chambres à coucher, propre, $575. 830-0424.

QUADREX à sous-louer pour le 1er août. 568-8939.

SEMI-DETACHE — Unité de coin, 5 chambres à coucher, Orléans, immédiatement, $850. 236-6689.

44 ECOLES SPECIALISEES

INSTITUT INFORMATIQUE APPLIQUÉE

• Programmeur appliqué • Programmeur Junior • Programmeur analyste
• Cours collégial • Formation modulaire • Aide financière • Stage en entreprise

Informez-vous sans tarder.



Ne manquez pas l'informatique

778-0077
490, BOUL. ST-JOSEPH HULL, QC

50 LOGEMENT DEMANDES

58 MAISONS A LOUER

ST-LAURENT, région Ottawa, tout nouveau, 3 chambres à coucher, très vaste, garage, 746-2437.

TOURAINE, maison en rangée, 3 chambres à coucher, cour clôturée, air climatisé, libre 1er septembre, $525, 592-1430, 561-3838 après 17h.

TOURAINE — 1er septembre, 45 Turin, 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $560. 561-5150, 568-4540.

VANIER - 2 chambres à coucher, salon, salle à diner, cuisine, garage, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, chauffé, $700/mois. 663-1857.

VANIER — 3 chambres à coucher, 2 1/2 salle de bains, planchers de bois franc, sous-sol aménagé. 746-2437.

1er AOUT, 3 chambres, Gatineau, près hôpital, $635/mois. 568-2694.

2 CHAMBRES possibilité de 3, garage, patio et cour privée, sous-sol fini, non chauffé, non éclairé, $575. 568-1224 après 18h.

3 chambres à coucher, garage 2 places, 1er juillet. 561-0505 l'après-midi.

3 CHAMBRES à coucher, 1er août, $629/mois. Gatineau, 663-9417.

3 CHAMBRES à coucher, et plus, sous-sol fini, foyer, Montée Paiement, 10 minutes d'Ottawa, $675/mois, 226-5104.

60 CONDO A LOUER

AYLMER — Terrasse Eardley, sous-louer, 3 chambres à coucher, libre immédiatement, juillet gratuit, 684-4931

GATINEAU, 3 chambres à coucher, près hôpital, et tous les services, $635, frais de condo inclus, 1er septembre. 568-3756.

GRAND condominium, 2 chambres, à louer avec option d'achat, Mont-Bleu, $550, 1er septembre. 771-0560.

HULL, Jardin du Château, maison jardin, modèle Lucerne, tapis neuf, 3 chambres à coucher, studio, grande terrace sur le toit, 2 foyers, 3 salles de bains, garage, $900, Denis. 777-1103.

JARDIN MONT-BLEU, 2 chambres, neuf, prise laveuse-sécheuse, $535. 685-1715.

LE DOMAINE Bel-Air, boulevard Hautes Plaines, Hull, 2 chambres à coucher, à partir de $535. 561-6373.

POUR professionnel, 5 appareils ménagers, 2 chambres à coucher, 374, rue Des Sorbiers, Hull. 776-1934.

61 APPARTEMENTS A LOUER

AAAA MONT-BLEU, 3 pièces ½, poêle, réfrigérateur, tapis partout, buanderie, stationnement, balcon. 663-3758.

AAA BOULEVARD de l'Hôpital Gatineau, triplex neuf, 2 chambres à coucher, salle à manger, prise laveuse, sécheuse, 643-2202, 663-9430, 663-8622.

AAA BOUL. Gréber, Pointe-Gatineau, 6 logis neufs, 2 chambres à coucher, double insonorisation, très luxueux, (pensé en fonction de votre goût), juillet-août, prix concurentiel, 986-6816, 561-1081.

AAA, Mont-Bleu, superbe et vaste 2 chambres, vue des Montagnes de la Gatineau, parquet de chêne, $455. Jour, 776-3119; soir, 776-0033, 568-7306, 770-9861.

AAA — GATINEAU, luxueux 6 logis neufs, 2 chambres à coucher. 568-4971 après 17h.

AA PRES de l'Hôpital, logis neuf 2 chambres, libre immédiatement, prix compétitif, pour plus de détails. 561-9584.

ABORDABLE, tranquille, propre, grande cuisine, 2 chambres, chauffage, éclairage, environnement, galerie, 777-4175.

AOUT — Gatineau, garçonnière, 1 chambre, chauffé, éclairé, $300. 771-0467, 663-3915.

44 ECOLES SPECIALISEES

ANGERS, 2 logis neufs, 2 chambres à coucher, $405 et $375, adultes seulement, 1210 Avenue des Laurentides, 819-986-6875.

AOUT, Boul. Gréber, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, propre et tranquille, 561-2766, 561-7315.

AOUT, Pte-Gatineau, 3 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, poêle et réfrigérateur disponible, $455, 568-1153.

AOUT 6 logis neufs, 1 chambre à coucher, $395, câblovision, stationnement, non chauffé, non éclairé, 53 La Savane, Pointe-Gatineau, 568-2742, 561-4178.

APPARTEMENT de tous genres, ou maison à louer, à partir de $250. 776-3223, 776-3225.

AOUT — Pte-Gatineau, secteur résidentiel, confortable demi sous-sol, clair, 1 chambre, tapis, stationnement. Non chauffé, non éclairé, $330. Pour personne avec référence. 749-9991.

APPARTEMENTS, Pointe-Gatineau, 2 chambres à coucher, juillet et août, $390. 561-0563.

APPARTEMENT neuf, coin Dollard-Victoria, luxueux 2 chambres à coucher, balcon, piscine, 746-2247, 824-3531.

APPARTEMENTS luxueux de 1 et 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, prise laveuse, sécheuse, prix compétitifs, environnement Daniel Johnson, (Mont-Bleu), Hull, 1er août, 1er septembre, 1er octobre, 1er novembre. 771-4724, 561-6879.

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, $600 par mois. Après 18h. 238-110.

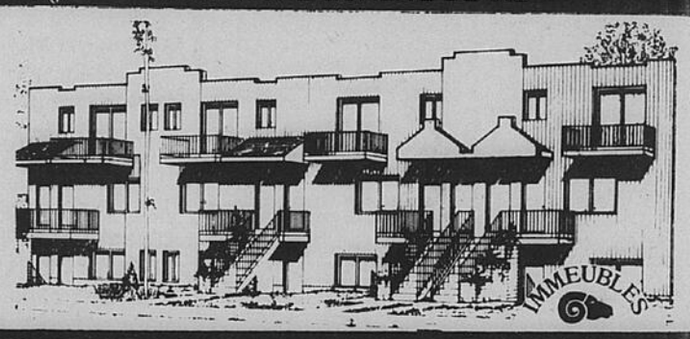
APPARTEMENTS Tassé, 1,2,3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement. 561-5395, 561-9135, 568-7028, 568-1478.

APPARTEMENT 2 chambres, non chauffé, non éclairé, Pte-Gatineau, $450 mois, 561-1969 ou 770-1300.

APPARTEMENT à louer sur chemin Kelly, Aylmer-Est, 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains, salle de hobby, stationnement, satellite, foyer, 2 minutes du golf, ch. de la Montagne, 20 minutes de Hull, Aylmer et Ottawa. 827-2960.

APPARTEMENT à louer dans tous les secteurs. A partir de $325. 238-8323, Homelocators, frais, $40.

NOUVELLE LOCATION
SI VOUS RECHERCHEZ UNE MEILLEURE QUALITE DE VIE



SUPER APPARTEMENTS MODERNES

2 MOIS gratuits

pour location immédiate loué à partir du mois de juin, juillet 1985.

HULL
LA COLLINE
FREEMAN
770-2217

Et aussi vente de semi-détachés et condos.
Pour renseignements
Jean-Guy Rail, 771-6221, poste 33
Rés.: 771-0401

Entre 10h et 21h du lundi au jeudi, 12h a 21h les samedis et dimanches

CAPRICORNE 778-2224 Avant ou après heures de fermeture

JLS JEAN LUC SURPRENANT CONSTRUCTION

58 MAISONS A LOUER

A LOUER ELEGANTES NOUVELLES MAISONS DE DISTINCTION par...

URBANDALE
Realty Corporation Limited

Ces spacieuses maisons unifamiliales de 3 et 4 chambres à coucher offrent jusqu'à 2,000 pi. ca. d'espace habitable.

LES PARTICULARITES DE DISTINCTION COMPRENNENT:

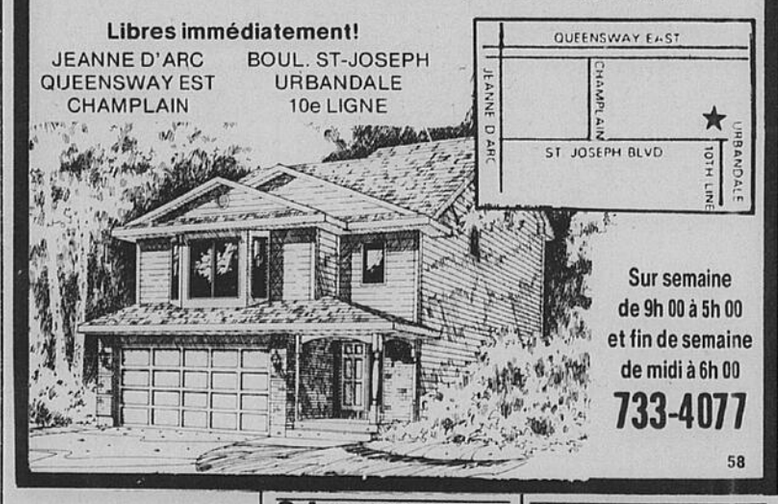
—Moquettes et couvre-planchers de qualité
—Foyer aidant à ménager l'énergie
—Garage 2 places attenant
—2 salles de bains complètes et salle de toilette
—5 appareils électroménagers

*Loyers de $865 à $975.

Vraiment une occasion de location dans une classe à part.

Libres immédiatement!

JEANNE D'ARC QUEENSWAY EST CHAMPLAIN — BOUL. ST-JOSEPH URBANDALE 10e LIGNE



Sur semaine de 9h 00 à 5h 00 et fin de semaine de midi à 6h 00

733-4077

58

50 LOGEMENT DEMANDES

Heritage Campus
Collège de l'Outaouais

Logements demandés

Les étudiants anglophones du campus Heritage, situé au 205 Laurier à Hull, sont à la recherche de logements pour la prochaine année scolaire.

Si vous désirez accommoder nos étudiants, veuillez communiquer avec le Service aux étudiants au numéro de téléphone suivant:

778-2270

50

61 APPARTEMENTS A LOUER

UN VILLAGE DANS LA VILLE...

avec tous les services inclus: chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, tapis de qualité, service de conciergerie, câblovision.
"Stationnement et dépanneur en sus".

Studios, 1, 2 et 3 ch. à coucher

Attention! Futurs locataires

SPECIAL sur les 2 chambres

*1 MOIS GRATUIT *sujet à certaines conditions



LES JARDINS Radisson
2 Radisson, app. 106

Hull — 771-7441
Bureau ouvert lundi au vendredi, 9h à 20h
Samedi et dimanche de midi à 17h
Gestion Bureaucan Inc.

61

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS neufs, Gatineau, style condominium, entrée privée, prise laveuse-sécheuse, libre immédiatement, 663-9717.

APPARTEMENTS neufs, 2 chambres à coucher, 116-120 rue Nelligan, Gatineau, entrée, laveuse sécheuse, stationnement, à partir de $386/mois incluant un rabais. 777-6236, 776-5265

APPARTEMENTS 2 chambres à coucher, libres immédiatement et 1er août, Pte-Gatineau, $400. 561-0563.

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, libre 1er août, $495 mois, chauffé, non éclairé. Après 18h 30, 663-2081.

APPARTEMENT neuf, Gatineau, $413, avec escompte, plus $150, frais de déménagement payés, 2 chambres à coucher, salle à manger, poêle et réfrigérateur possible. 561-4675, 523-0900.

APPARTEMENT 1 chambre, $375, 1er septembre, après 16h 771-5991.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, Ottawa, près du marché, équipé, éclairé, $449 par mois, 1er août. Jour, 238-7125; soir, 232-6752.

APPARTEMENT, centre-ville, 2 chambres à coucher, $425 équipé, pour visite, 91 Handerson, app. 2.

APPARTEMENT Vanier — 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, tapis, stationnement, $575. 731-0732.

AUBAINE
LOGEMENTS Neufs, près des Promenades de l'Outaouais, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, stationnement, dernier mois gratuit, à partir de $425, 459-3334 après 17h.

AYLMER, appartement 2 chambres à coucher, luxueux, $600, pas chauffé, ni éclairé, immédiatement. 237-7027, laissez message avec 2938 ou Richard, 684-4275.

AYLMER, libre immédiatement, 1er juillet, 1 chambre à coucher, $400, 2 chambres à coucher, $480, 3 chambres à coucher, $550, chauffé, non éclairé, buanderie, 684-7676.

AYLMER, 2 chambres à coucher pour professionnel, rénové, solarium, plancher en bois franc, foyer, style des 1900, près de la marina, $600, pas chauffé ni éclair, 237-7027 laissez message avec no 2938 ou Richard 684-4275.

AYLMER. 2 chambres à coucher, réfrirérateur, cuisinière, grand terrain, près arrêt autobus, secteur Cedar Park, $450, services et stationnement inclus. 1er août. 684-9965.

AYLMER — 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, adultes, $490/mois. 777-6092, 722-1395.

AYLMER — 2 chambre, $400/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 685-9605 après 17h.

A 2 GRANDES chambres, Hull, près Place du Portage, piscine, sauna, stationnement. 233-9541 après 18h ou weekend.

BOULEVARD Gréber, 6 logis neufs, 2 chambres à coucher, tapis, entrée laveuse, sécheuse, beaucoup de rangement, juillet, août, septembre, $465, 568-3860, 568-3133.

BOUL. Riel, 1 chambre à coucher, sous-sol, chauffé, éclairé, équipé, libre 1er août, non fumeur, $250/mois, après 19h 771-3106

BUCKINGHAM, logis neuf, 4½, rue Sauvé. 986-142, 613-749-5577.

CENTRE-VILLE, Hull, appartement neuf de 2 chambres, salle à manger, poêle, réfrigérateur inclus, garage chauffé, grand balcon avec vue panoramique, piscine, possession immédiate. $725. 771-6372.

CHAMBRE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, $350. par mois après 17h, 663-2926.

CITE des jeunes, 2 chambres à coucher, très grand, chauffé, éclairé, stationnement, tapis, $525, 771-7703, 561-6463.

CITE DES JEUNES, juillet gratuit, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, très propre, $510, 820-6820, 776-5357.

COTE d'Azur, neuf, 1er août, 2 chambres à coucher, lave-vaisselle, secteur de choix, $645, 643-3628.

COTE DE SABLE
PRES Université, Edifice prestigieux complétement rénové, 2 chambres, 2 foyers naturels, plancher de bois franc, système de sécurité, poêle, réfrigérateur et stationnement inclus, immédiatement, $950 plus hydro. Même édifice, 1 chambre, 1 foyer, mêmes avantages, immédiatement, $675 plus hydro. 745-2799.

DEUX chambres à coucher, $450 chauffé, stationnement, rue Maisonneuve. 777-1126.

DEUX semaines gratuites en juillet, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, balcon. 561-7466.

DISPONIBLE maintenant, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, Jardins du Château, Hull, $650. 770-0039.

EDELWEISS, 1er septembre, une chambre, chauffé, $375/mois, (819) 459-3481 après 18h.

GARÇONNIERE, banlieue Aylmer, $225 chauffée, éclairée. 685-1480.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, cablovision, stationnement, $301, 1er juillet. 568-8211.

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. 771-0941.

GATINEAU, août, 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, $345. 771-0467, 663-3915.

GATINEAU, appartement 1 grande chambre à coucher, chauffage, stationnement, réfrigérateur et cuisinière, $365. 745-5388.

GATINEAU, appartement 1 chambre à coucher, peinture et tapis neufs, libre immédiatement, $325. 744-1734.

GATINEAU, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août, 133 de La Savanne, appartement 18. 561-3652.

GATINEAU, garçonnière, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, après 17h. 745-3071.

GATINEAU, garçonnière, 2½, réfrigérateur, cuisinière, entièrement remis à neuf, $240, libre immédiatment. 777-6599.

GATINEAU, immédiatement, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur inclus, $360 par mois, 771-7177. Après 18 heures, 561-5924.

GATINEAU, «Le Nobless», 1 Matapédia, construction neuve, location: juillet, août, septembre, 1 mois gratuit: temps limité, 2 chambres à coucher, non chauffé, ni éclairé, à partir de $450 par mois, prise laveuse-sécheuse, stationnement inclus. 771-8707, 777-0191.

GATINEAU, libre 1er septembre, neuf, 2 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, prise laveuse, sécheuse, $440 par mois, 643-3124, 561-6635.

GATINEAU, libre, appartement 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $435. 684-2064.

GATINEAU, secteur Templeton, 2 chambres à coucher, prise laveuse-sécheuse, libre immédiatement. $350. Une garçonnière meublée, libre 1er août, $250. 643-9653.

GATINEAU - Sous-sol, maison privée, 2 chambres, salle de lavage, libre 1er août, $450/mois, chauffé, éclairé. 663-3288 après 18h, 996-8167, Louise.

GATINEAU, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $350 par mois, pas d'animaux, 663-0183.

GATINEAU 1 chambre, chauffé, poêle, réfrigérateur, $335, 561-1067.

GATINEAU, 1er août, 3½, (4 logis), poêle, réfrigérateur, sécheuse, stationnement, eau chaude, cour, $325. Après 17h, 663-5882.

GATINEAU, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, adultes seulement, entrée privée, libre 1er août, $425, à 144 Côté. 643-1235.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $410. Libre 1er juillet, 561-3222 code 392.

GATINEAU, 2½, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, $380. 663-3559, 663-1430.

GATINEAU, $300, pas chauffé ni éclairé, 663-1411.

GATINEAU, 319, boulevard de Lavérendrye, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, stationnement, libre. 663-7856, 643-4484.

GATINEAU 313 BOUL DE L'HOPITAL
UN seulement 2 chambres à coucher, prises laveuse-sécheuse, stationnement privé, tapis mur à mur, disponible immédiatement. 561-3782.

GATINEAU — Appartements neufs, coin Main et boulevard De La Vérendrye, logis 1 et 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, prise laveuse-sécheuse, balcon, stationnement. Libre 1er septembre. Pour informations 1-819-986-6272 après 18h.

GATINEAU — Centreville, édifice luxueux incluant ascenseur, 2 chambres à coucher, installation laveuse, sécheuse; concierge résidant, stationnement avec prise, libre immédiatement, $485. 568-6705.

GATINEAU — Manoir la Vérendry, appartement luxueux à louer. Une, deux, trois chambres à coucher. A partir de $410. André Boileau, 561-5222 poste 180 ou 561-2445.

GATINEAU — Rue Notre-Dame, grand 1 chambre à coucher, $340 non chauffé, non éclairé. 643-4924.

GATINEAU — 1 chambre à coucher, salon cuisine, libre, 568-5746.

GATINEAU — 2 et 3 chambres à coucher, un mois gratuit, 561-5263, 568-6182.

GATINEAU — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $450/mois, 1er août, références, 643-1566.

GLEBE, deux appartements 1 chambre à coucher, $480 et $500. Immédiatement, 230-7513.

GRAND 3 chambres à coucher, chauffé, stationnement, installation laveuse/sécheuse. 1er août, Hull, $530/mois, 778-2772, 770-2610.

HAUT de maison à Angers, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $525, 561-8904, 684-4363

HAUT — 2 chambres à coucher, chauffé, couple, 7 Richer, Hull.

HULL, coin Dollars et Victoria, appartement-Condominium, 2 chambres à coucher, balcon, stationnement, piscine, poêle et réfrigérateur, 1er août, 770-4853.

nouvel édifice
Place Langevin
100 rue Mutchmore, Hull 778-1740

APPARTEMENTS A LOUER
1 chambre à coucher à partir de $420
2 chambres à coucher à partri de $495
2 «PENTHOUSE» DE LUXE
EAU CHAUDE ET APPAREILS ELECTRIQUES FOURNIS
- Edifice luxueux incluant 2 ascenseurs
- Construction en béton
- Transport en commun à la porte
- Entrée avec téléphone pour sécurité
- Salle de lavage
- Tapis mur à mur
- Stationnement extérieur avec prise (surplus)
- Chauffage et électricité en plus

Pour information ou rendez-vous 778-1740

APPARTEMENTS GAUDOR
Des appartements de luxe à des prix abordables
5 minutes du centre-ville de Hull
10 minutes du centre-ville d'Ottawa
SATELLITE GRATUIT
LOYERS A PARTIR DE $425.00—$550.00
LIBRES LE 1er AOUT
Appartements 1, 2 et 3 chambres à coucher
— près des écoles, d'un centre commercial, de parcs; excellent service d'autobus
Clie des Jeunes — Mont Blue — GAUDOR
776-3411 ou 776-3040
Heures: En semaine 9h a.m. — 8h p.m.
Sam. et dim. 12h 00 — 4h p.m.
ou composez le 663-3857
JANRÉ CONSTRUCTION LTÉE

DOMAINE DE LA MONTAGNE
Excellent choix de 1 et 2 chambres à coucher disponibles
IMMEDIATEMENT
1 mois de loyer gratuit
- Appartement neuf
- Grande remise à même l'appartement
- Salle de lavage
- Service d'autobus
- Stationnement
- Quelques appartements conçus pour handicapés

A deux pas du centre-ville
HEURES: Lundi au vendredi 9h à 21h
Samedi et dimanche 11h à 17h
777-2546
SUJAK

APPARTEMENT MODERNES NEUFS
15-23 Clericy, Pte-Gatineau
1er Juillet et 1er Août
1 MOIS GRATUIT
- entrée individuelle
- stationnement inclus
- installation laveuse, sécheuse
- possibilité poêle inclus
- près des Promenade
- tapis mur à mur
- près des écoles

Paul-André Charbonneau
663-0722 — Pag. 561-9500, poste 155
G.R. BOUCHON 61

MANOIR LA VÉRENDY
APPARTEMENTS NEUFS À LOUER
1, 2, 3 CHAMBRES À COUCHER
à partir de $410
Occupation 1er août, 1er septembre, 1er octobre.
Près polyvalente Nicholas-Gatineau.
André Boileau
Pagette: 561-5222, poste 180
ou 561-2445
G.R. BOUCHON 61

"Le Noblesse"
GATINEAU CONSTRUCTION NEUVE
1—7 MATAPÉDIA
2 CHAMBRES A COUCHER
1 MOIS GRATUIT — (Temps limité)
A PARTIR DE $450 PAR MOIS
Location: Juillet, août, septembre, octobre
Visites: Sam.-dim. de midi à 17h 30
Sur semaine: de 18h 30 à 20h 30
771-8707 — 777-0191
61

A PARTIR DE $340. PAR MOIS
Val Boisé
1 MOIS GRATUIT
- 1-2-3 chambre à coucher
- appartement frais peint
- chauffé et éclairé
- édifice à l'épreuve du feu
- dépanneur sur place
- piscine extérieure
- garage couvert
101, Sacré-Coeur, suite 20, Hull, (819) 778-3266 61

Appartements Tassé
1 MOIS GRATUIT
Nouveau projet annexé au centre commercial Riviera
- Voisin de l'autoroute
- 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
- 2 chambres à coucher
- Tapis mur à mur
- Stationnement
- A partir de $465.00

Entre 9h a.m. et 9h p.m., composez
568-2105 568-4229
561-2420 561-3778 61

Les appartements
Parc de la Montagne
42-44-46 Bédard, Hull
LIBRE IMMEDIATEMENT
- Logement d'une et deux ch. à coucher, chauffé, éclairé
- Incluant poêle, réfrigérateur, câblovision et tapis

A partir de $400 par mois
Appelez après 13h 776-1717.

1 MOIS GRATUIT — PLUS RABAIS
GESTION 1984 MG enr.
NEUF
A PARTIR DE $425 (avec rabais)
• 2 chambres à coucher
• salle à manger • pas chauffé, pas éclaire
• stationnement inclus
• installation laveuse-secheuse
Jour 1h à 5h — 561-4838
Soir 6h à 9h — 561-9564 61
$430 $445

LE SALABERRY
1-2 et 3 chambres à couchées
$410.-$475.-$550.
Tous les services inclus (en surplus, stationnement et télécâble)
576 Cité-des-jeunes, HULL
778-3103

SUJAK
APPARTEMENTS DE 1-2-3 CHAMBRES A COUCHER A LOUER
777-2546 61

PTE-GATINEAU
APPARTEMENTS MODERNES
2 chambres Juillet, septembre
A partir de $475.
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, buanderie, stationnement. Très propre.
776-3236 561-1647

LE RICHELIEU
150 boul. Gréber, Gatineau
- Studio 1, 2 chambres à coucher
- Chauffés éclairés
- Cuisinière, réfrigérateur
- sauna
- ascenseur
- Piscine extérieure

A PARTIR DE $374
561-3324

APPARTEMENT
NEUF
GATINEAU
$413, avec escompte, plus $150, frais de déménagement payés, 2 chambres à coucher, salle à manger, poêle et réfrigérateur possibles.
561-4675 — 523-0900
61

horoscope

Dimanche 7 juillet 1985

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Restez en dehors des intrigues; ne prenez aucun parti, cela se retournerait contre vous. Ne restez pas enfermé, ce qui est très mauvais pour votre moral; sortez avec des amis sincères.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Sachez prendre les décisions qui s'imposent et faites preuve d'initiatives. Méfiez-vous des nouvelles connaissances; certaines manquent de sincérité et de franchise.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Evitez de prendre part aux discussions qui ne vous concernent pas, vous pourriez avoir des ennuis. Ce serait beaucoup mieux de dire franchement ce que vous pensez au lieu de tergiverser.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Ne cédez pas à vos impulsions qui sont de fort mauvaises conseillères. Restez calme. Ne prenez pas de décision à la hâte sans avoir au préalable mûrement réfléchi aux conséquences de votre geste.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Ne laissez pas passer une bonne occasion d'augmenter vos revenus; soyez donc vigilant. Des événements risquent de surgir à la dernière minute; restez calme. Vous abusez un peu trop des excitants; ménagez votre coeur.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Vous risquez de vous trouver dans une situation embarrassante; soyez objectif. Méfiez-vous des intrigues et des commérages et évitez les discussions. Votre forme laisse à désirer; consultez votre médecin si vous vous sentez fatigué.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Ne compromettez pas votre budget par des dépenses inutiles et trop importantes. Les apparences sont souvent trompeuses, ne portez pas de jugement trop hâtif.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Saisissez toutes les occasions qui se présenteront à vous pour améliorer votre situation. Montrez-vous moins autoritaire, et vous rencontrerez beaucoup de sympathie autour de vous.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Ne donnez pas une réponse hâtive; un manque de réflexion pourrait nuire à la bonne marche de vos affaires. Excellente période pour faire des projets d'avenir.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Une occasion unique d'augmenter vos revenus se présente à vous; décidez-vous vite. Acceptez les invitations et revoyez vos anciens amis; ils peuvent beaucoup vous aider.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Ne prenez pas de décision à la légère, analyser scrupuleusement le fond du problème. Soyez optimiste; dominez votre méfiance et votre impulsivité.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Bonne journée pour vous. Il y a de meilleurs atouts dans votre jeu et vous feriez bien d'en profiter. C'est le moment d'agir. Faites du bien autour de vous. Les démarches seront un peu plus difficiles.

Lundi 8 juillet 1985

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Les obstacles tendent à être balayés et il y a fort peu de chance pour qu'on puisse briser votre volonté. Un attachement secret qu'une personne a pour vous, vous sera dévoilé.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Sur le plan du coeur, vous traverserez des moments de calme. Vous vous entendrez bien avec un être qui vous aime mais vous ne ressentirez pas beaucoup d'enthousiasme, de dynamisme.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Une situation tend à vous réserver une heureuse issue en amour, surtout si vous savez faire montre d'une certaine patience.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Une transformation heureuse dans votre vie sentimentale approche. Il faut toutefois encore compter sur certaines difficultés. Un amour romantique vous attend.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Une occasion d'augmenter vos revenus se présentera à vous, il faudra agir très vite et ne pas tergiverser. Risque de complications et de discussions en famille; montrez-vous compréhensif envers les personnes âgées.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Ne méprisez pas les opinions ou attitudes d'autrui. Soyez large d'esprit et, surtout, soyez indulgent. Des horizons nouveaux s'ouvrent devant vous. Bonne journée pour vous.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Situation amoureuse un peu difficile, les obstacles sont assez nombreux et vous refuserez d'y faire face dans l'instant, ce qui n'arrangera rien.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Vos intuitions sont bonnes et les perspectives de cette journée excellentes. Toutefois, redoublez d'ardeur dans l'accomplissement de votre besogne quotidienne. Vous n'en connaîtrez que plus de bonheur.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Beaucoup d'incertitude aujourd'hui et il vaut sûrement mieux ne pas consacrer les prochaines heures à des tâches de première importance. Vous risquez de perdre un temps précieux.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

N'attachez pas trop d'importance aux conflits d'opinions. Vous inspirez facilement la confiance et vous pouvez faire beaucoup de bien autour de vous. N'abusez pas de votre prestige.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Une fin de journée qui exigera de la patience mais vous apportera de la joie. Ne vous extériorisez pas trop. Aujourd'hui, en tout cas, il vaut mieux ne pas dire tout ce qu'on pense.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

De la chance au chapitre des relations familiales. Votre existence peut changer totalement aujourd'hui. Une personne interviendra dans votre vie et pourra provoquer ces transformations.

61 APPARTEMENTS A LOUER

HULL, août, spacieuse 1 chambre à coucher, $380 par mois. Septembre, 2 spacieuses chambres à coucher, $480 par mois. Dans un très ravissant secteur tranquille. Cité des Jeunes, loyer comprend chauffage et stationnement à enfichage. 225-3735, 225-5418.

HULL, centre-ville, 2 chambres à coucher, grande cour, $340, non chauffé, non éclairé, 561-3222 poste 130.

HULL, centre-ville, appartement spacieux, 2 chambres à coucher, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, disponible maintenant, $425, 778-0723.

HULL, centre-ville, 210 Maisonneuve, 2 chambres à coucher, fraîchement peinturé, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, stationnement, immédiatement, $375. 745-7728, 671-2324.

HULL, centre-ville, 2 chambres à coucher, chauffé, pas de stationnement, $400/mois, demande de logement à remplir, 771-6800, 995-8529 M. Charbonneau.

HULL DANIEL JOHNSON
GRAND 2 chambres (1 chambre 10x14, 1 chambre 10x10), salon (18x12), cuisine (18x12), prises laveuse-sécheuse, balcon, non chauffé, non éclairé, tapis, plancher coussiné et bois franc, immédiatement: juillet gratuit, $450 mois. 776-2289 770-4389.

HULL, 2 chambres à coucher, 76-B, St-Henri, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre, $395, adultes seulement, 457-2540, 776-4572.

HULL, août, grand 1 chambre à coucher, $380, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1er août. 778-0069, 777-0732.

HULL, maisonnette, 204 Louis Hébert, app.8, $525, libre 1er juillet, 568-2796.

HULL, 1 chambre à coucher, équipé, immédiatement, stationnement, 568-6408, 561-3222 poste 111.

HULL, 1er août, 2 chambres à coucher, $450, non chauffé, non éclairé, 771-8641.

HULL, 1er juillet, grand appartement, 2 chambres, installation laveuse, sécheuse, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, 1er étage, $415, rue Galipeau, Hull. Appelez 17h, 771-6515.

HULL, 1 et 2 chambres à coucher, libre immédiatement, meublé ou non, entre 10h et 18h, 561-7590.

HULL, 2 chambres à coucher, chauffé, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, $450, 1er août. 226-5720.

HULL, 37 Taché, septembre, 1 chambre, installation laveuse et sécheuse, tapis, stationnement. 771-1759.

HULL, 55 Bédard. Immédiatement, garçonnière, 1 et 2 chambres; août, garçonnière, 2 et 3 chambres; septembre, 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, bain sauna. 777-3154, 568-4498, entre 9h et 17h.

HULL — Appartement rénové, 1 et 2 chambres, près Place du Portage, non chauffé, non éclairé, laveuse-sécheuse, 561-7204.

HULL — Châteauneuf, 1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câblovision. A partir de $380. 776-0269, de 19h à 21h.

HULL — Garçonnière, 1 et 2 chambres à coucher, à partir de $310 par mois, chauffé, éclairé, câblovision, stationnement. Entre 13h et 16h et 17h à 20h. 771-4299.

HULL — Grand 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, septembre. 684-6751.

HULL — Immédiatement, août, septembre, octobre, garçonnière, 1, 2 et 3 chambres; novembre, 3 chambres; chauffé, éclairé, stationnement, piscine intérieur. Deux mois gratuits. 777-7410, 568-4498, entre 9h et 17h.

HULL — Rue Meunier, 1er août, 2 chambres à coucher, balcon, très propre, 778-6256, 561-6580.

HULL — 1 chambre à coucher, chauffé, $375/mois. 741-4827.

HULL — 1 chambre à coucher, 1 août, chauffé, éclairé, près de Place Cartier, $385. 776-6534, 561-6463.

HULL — 1er août, 1 chambre à coucher, non chauffé, non éclairé, pas de stationnement, $270. 771-9129.

HULL — 2 chambres, 4 appareils, chauffé, $525, 1er août. 568-6858.

HULL — 200 Cité des Jeunes, immédiatement, 1 et 2 chambres; août, 2 chambres; septembre, 1 chambre; octobre, 1 et 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, bain sauna. 778-1614, 568-4498 entre 9h et 17h.

HULL — 2, 2, 3 chambres à coucher. A partir de $325. 238-8323. Homelocators, frais $40.

HULL — 45 Bédard. Immédiatement, garçonnière, 1 et 2 chambres; août et septembre, garçonnière et 2 chambres; octobre, 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, bain sauna. 770-3315, 568-4498, entre 9h et 17h.

IMMEDIATEMENT
GARÇONNIERE, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câblovision, tapis, poêle, réfrigérateur. Après 13h, 776-1717.

IMMEDIATEMENT près hôpital de Gatineau, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, peinture fraîche, $460, 561-6374, 561-2766.

JARDINS DU CHATEAU
JUILLET, 3 chambres, chauffé, éclairé, climatisé, 3 appareils ménagers, tapis, à partir de $765, 770-9911, 770-9910.

JARDINS DU CHATEAU
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, vue sur la rivière, ou avec 2 salles de bains, tapis, à partir de $665, 770-9911, 770-9910.

JARDINS DU CHATEAU
PREMIER septembre, 1 chambre, chauffé, éclairé, climatisé, tapis, double balcon, 5 appareils ménagers, à partir de $645, 770-9911,770-9910.

J.P. CHENIER
HULL, Québec. Appartement 1 chambre à coucher, à partir de $375, 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec. Appartement, 1 chambre, $350, libre. 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec. Garçonnières à partir de $315, libres. 777-8835.

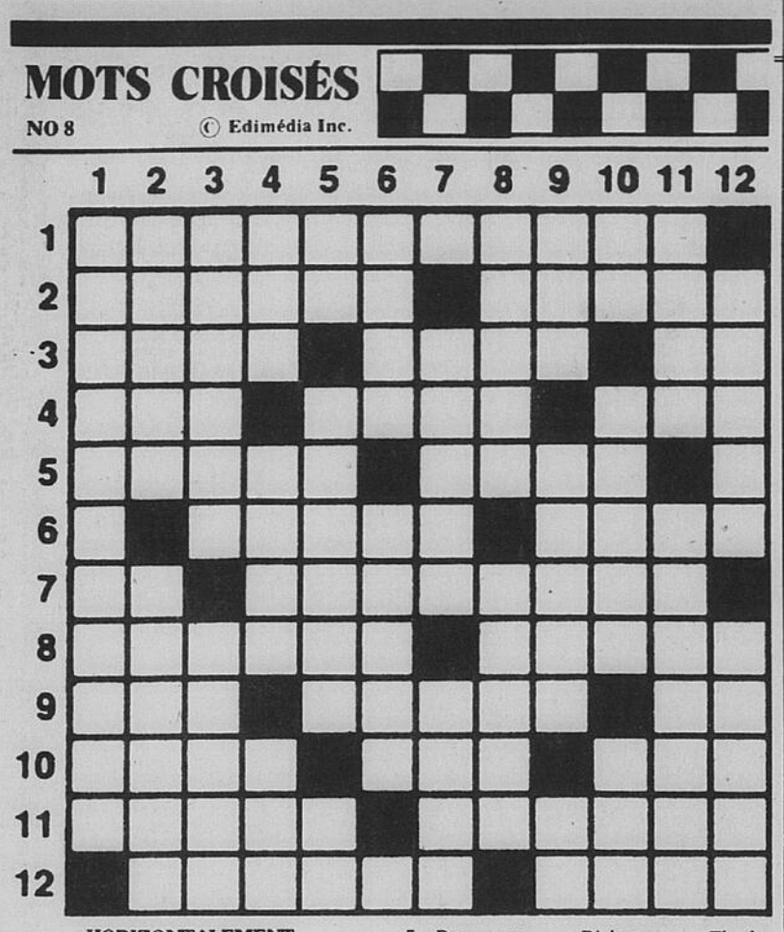
LAC Cayamant, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé, éclairé, 463-2755.

LA TOURELLE, 5 minutes de Place du Centre, 2 chambres à coucher, piscine hors-toit, portes patio au salon et chambre à coucher des Maîtres donnant sur patio privé, $700. par mois, 684-1474.

LOGIS à louer 2 chambres à coucher, $425, chauffé, éclairé, 568-9418.

MOTS CROISÉS

NO 8 © Edimédia Inc.



HORIZONTALEMENT

1—Nom donné à certains jeunes gens (2 m.).
2—Lier les notes. — Doter, enrichir.
3—Pers. vorace. — Acquis à la naissance. — Paresseux.
4—Adj. dém. — Petit âne. — V. d'Allemagne occ.
5—Aller bien. — Pareils.
6—Flotter. — Lieu où l'on bat le grain.
7—Soldat nazi. — Austérité.
8—Mamelle d'un mammifère. — Charges d'un âne.
9—Époque. — Entrelace. — Note de musique.
10—Nom usuel de divers arthropodes. — Parcourue des yeux. — Pron. pers.
11—Poire utilisée en ORL. — Instruments chirurgicaux.
12—Produit de remplacement. — Couleur vermeil.

VERTICALEMENT

1—Dispositif de signalisation (2 m.).
2—Du verbe loger. — L'une des protéines du sang.
3—Petit ours. — Sucer le lait de la mamelle.
4—Aurochs. — V. de Roumanie. — Fl. d'Allemagne occ.
5—Pron. pers. — Richesse. — Fl. de France.
6—Filin frappé sur un objet immergé. — Action de sortir du repos.
7—Adj. poss. — Port d'Egypte.
8—Religieuse. — Passer tout près.
9—Unité monétaire du Danemark. — Toison du mouton. — Infinitif.
10—A la mode. — Qui est en usage. — Déesse marine.
11—Petite monnaie d'Espagne. — Qui concernent les choses, fém.
12—Du verbe rimer. — Passe au sas.

SOLUTION DU PROBLEME NO 7

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	O	U	S	P	E	T	A	N	C	E	S
2	O	N	D	E	E	S	■	T	E	R	M	E
3	U	■	I	V	R	E	S	■	S	O	I	S
4	G	E	N	E	S	■	A	M	■	I	S	■
5	E	G	E	R	■	M	I	E	■	S	E	C
6	O	U	■	E	H	O	N	T	E	E	■	A
7	L	E	T	■	O	D	E	T	T	E	■	L
8	E	U	R	O	P	E	■	O	E	S	E	L
9	U	L	I	S	■	L	I	N	S	■	N	E
10	S	E	■	I	D	E	E	S	■	C	O	U
11	E	R	O	D	E	R	■	■	■	V	O	U	S
12	S	■	B	E	R	■	A	Z	A	L	E	E

61 APPARTEMENTS A LOUER

LE CARILLON — Possession immédiate, août, septembre, octobre. Garçonnière, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, tout inclus. $360. 771-7149, 770-6907. 230 Mutchmore.

LE DOMAINE Bel-Air, boul. Hautes-Plaines, Hull, 2 chambres à coucher, à partir de $535. 561-6373.

LIBRE immédiatement, Mont-Bleu. 4 chambres à coucher, tapis mur à mur. 771-0877.

LIBRE immédiatement, jardins du Château, 2 chambres, 3 appareils, $650. 770-6113, 671-2067.

LIBRE 1er août, Jardins du Château, 1 chambre, lave-vaisselle, $645, 770-6113, 671-2067.

LIMBOUR — Appartement neuf, 1 chambre à coucher, prise laveuse sécheuse, stationnement, non chauffé non éclairé, libre. 561-5300

LOGIS neuf 2 chambres à coucher, 47 Michaud, secteur Pointe-Gatineau, libre immédiatement. 561-4887, 568-9418.

MOIS GRATUIT

LOGIS neufs, Pte-Gatineau, rue L'Acadie, modernes, 2 chambres à coucher, prise laveuse-sécheuse, stationnement inclus, entrée individuelle, 1er juillet. (819)459-2574, 837-3635, jour, 235-4322.

MONT-BLEU, bungalow duplex, très beau secteur, paysagé, rue St-Onge; 3 chambres à coucher, chauffé, non éclairé, $625, 2 chambres à coucher chauffé, non éclairé, $470, prises laveuse-sécheuse, disponible le 1er septembre, 778-1480.

MONT-BLEU, immense 2 chambres, édifice 8 logis, près Cegep, vue des Collines de la Gatineau, $455. Jour, 776-3319; soir, 776-0033, 568-7306, 770-9861.

MONT-BLEU, immédiatement, 2 chambres, prise laveuse-sécheuse, $450, 663-5098.

MONT-BLEU, spacieux et impeccable, 2 chambres à coucher, chauffé, parc en face, balcon, stationnement, buanderie. août, $470 après 16h, 777-4329.

MONT-BLEU

15 JUILLET ou 1er août, 3 chambres, chauffé, entreposage, emplacement pour laveuse-sécheuse, $575/mois, 663-5693.

MONT-BLEU, 2 chambres, tout neuf, non chauffé, ni éclairé, $460, 741-6482.

MONT-BLEU, 2 chambres à coucher, pas éclairé, pas chauffé, prise laveuse, sécheuse, $425 par mois. 776-3952 après 17h.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, prise laveuse-sécheuse, $445. 663-4509.

MONT-BLEU, 25 Chouinard, 2 chambres modernes, septembre, 770-5077.

MONT-BLEU, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, prises laveuse-sécheuse, tapis partout sauf chambre de bains, stationnement, libre 1er juillet, $560, 770-2700 après 17h.

MONT-BLEU, 3 chambres à coucher, chauffé, stationnement, libre 1er août. $525. 568-1649, Yvonne Guindon, 561-5222.

MONT-BLEU, 4 chambres à coucher, grand appartement, tapis mur à mur stationnement compris pour 2 autos, libre immédiatement, 771-0877, 776-1784.

MONT-BLEU, 4 chambres à coucher, 2 stationnements, tapis neuf partout, couleur beige, prix à discuter. 776-1784.

MONT-BLEU — Juillet, grand appartement, 1 chambre, cuisine équipée, stationnement hiver, chauffé, éclairé, $400. 771-5607.

MONT-BLEU — 2 chambres, 1er août, $460. 561-3007 soir, 770-0062 jour.

MONT-BLU, 1er septembre, 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, prise laveuse/sécheuse, $395. 827-3160.

MONT-ROUGE, 2 chambres, libre immédiatement, poêle, réfrigérateur. Après 16h, 568-3817, 568-3895.

MONT-ROUGE

707 St-Joseph, Hull, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, piscine, sauna, etc... juillet. 770-0384.

ORLEANS

1er JUILLET et 1er août. Manoir Belcourt, adultes, près de l'église, centre médical, caisse populaire; 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, $600. 837-3668.

PARC de la Montagne — Possession immédiate, août, septembre, octobre. Une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $360. 771-0086, 770-7051, 65 Lanctôt.

WOOPI!

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte Visa ou Mastercard à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

PERKINS, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, $350 par mois, après 18 heures, 671-3358.

PERKINS, à côté de l'église. 1 chambre, tout neuf, pas chauffé, ni éclairé, $310. Disponible immédiatement. 232-8700, 671-3232.

PLACE du Portage, 3 grandes chambres à coucher, 5 appareils, non chauffé, non éclairé, $475/mois, libre 1er août, références. Après 17h, 771-3384.

POINTE-GATINEAU — Rue Orléans, 1 mois gratuit, 3 chambres, $445; 2 chambres, $395, stationnement. 643-3174, 568-8592.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, août, 568-6920

POINTE-GATINEAU — Immédiatement, 2 chambres; septembre, 2 chambres; chauffé, éclairé, tapis, stationnement. Un mois gratuit. 561-2609, 568-2404, 568-4498, entre 9h et 17h.

POINTE-GATINEAU — Immédiatement, garçonnière, 1, 2, 3 chambres; septembre, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Un mois gratuit. 561-1734, 568-4498 entre 9h et 17h.

POINTE-GATINEAU — Immédiatement, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. Un mois gratuit.568-4099.

POINTE-GATINEAU, 1er septembre, grand logis, 1er étage, 2 chambres, à coucher, prise laveuse sécheuse, balcon, réfrigérateur, poêle, lave-vaisselle, pas chauffé, pas éclairé, sur le bord de l'eau, adultes, $520, 561-4678 après 17h.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, semi-sous-sol, $325. 827-3160.

POINTE-GATINEAU — 2 première semaine de juillet gratuite, 3 chambres, tapis neuf, $455; août, 2 chambres, $415; septembre 3 chambres $455; non chauffé, non éclairé, 820-6820.

POINTE-GATINEAU

49 La Savanne, 2 chambres, chauffé, éclairé, etc, après 18h, 568-0137.

POINTE-GATINEAU, 17 St-Louis, immédiatement, 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur, tapis inclus, $350 par mois. Après 19h, 671-2203.

POINTE-GATINEAU 2 chambrés, 1er août, seulement $460, chauffé, éclairé, 663-7800.

POINTE-GATINEAU — Juillet, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, avec ou sans poêle, réfrigérateur, 561-6091.

POINTE-GATINEAU, 170 Savane, septembre, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, tapis, balcon, $400 et $435. 561-1883, 561-1081.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, libre 1er août, pas chauffé, ni éclairé, $406 par mois, 568-6727.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher dans maison privée, chauffé, éclairé, stationnement, $450. 568-3286.

POINTE-GATINEAU, juillet gratuit, 3 chambre, $480. 2 chambres $440 chauffé, éclairé, 820-6820, 561-6479.

POINTE-GATINEAU, grand 1 chambre, immédiatement, 1 mois gratuit, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $395, après 18h 561-7937.

POINTE-GATINEAU — Immédiatement, 2 chambres; septembre, 2 chambres; chauffé, éclairé, tapis, stationnement. Un mois gratuit. 568-8280, entre 9h et 17h, 568-4498.

POINTE-GATINEAU — Immédiatement, août, 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, trapis, stationnement. Un mois gratuit. 568-6702.

POINTE-GATINEAU, 1er août, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $395 et $470. 568-6035, 561-6463.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, 1er août, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $435, 568-3961, 561-6463.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, mur-à-mur, stationnement, balcon, $460./mois, sous-sol, $440. juillet, août, ou septembre. 741-2728.

POSSESSION immédiate, appartement neuf, pas chauffé, pas éclairé, 2 chambres $450/mois, 2 garçonnière $325, $375. 777-0193.

POSSESSION immédiate, août, septembre, octobre 1 et 2 chambres, buanderie, stationnement. $370 et $415. 776-3300. 776-3300, 76 Richard.

POSSESSION immédiate, août, septembre, octobre. Le Carillon, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, sauna, piscine. $430. 771-7149, 770-6907. 230 Mutchmore.

PRES hôpital de Gatineau, 1er juillet, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, $440 et $460. 561-6374, 561-2766.

PTE-GATINEAU — Studio, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, piscine, sauna. 561-3324, 561-6463.

PTE-GATINEAU, juillet, grand logis 2 chambres, $425, adultes, 663-6971 après 17h.

PTE-GATINEAU — 1 et 2 chambres à coucher, libre le 1er juillet et 1er septembre, près de toutes commodités, 568-7586.

WOOPI!

PTE-GATINEAU, 2 chambres, prise laveuse-sécheuse, tapis, non chauffé, non éclairé, $450. Libre juillet/août/septembre. 777-8118, 663-1890.

PTE-GATINEAU — 2 chambres, laveuse-sécheuse, spacieux, $430, non chauffé, non éclairé, 1er août. 568-6060 après 18h.

PTE-GATINEAU, neuf, 1,2,3 chambres, poêle, réfrigérateur, eau chaude et stationnement fournis, un mois gratuit, 568-8059.

2 APPARTEMENTS dans 12 logis en pierre, anti-feu et insonorisé, 1 chambre à coucher: $400, disponible 1er juillet; 2 chambres à coucher: $450, disponible 1er août, 297 North, Gatineau, non chauffé, ni éclairé, laveuse, sécheuse interdites, salle lavage commune. Jour, 643-9339; après 17h 30, 663-4026.

2 CHAMBRES, juillet ou août, $385, secteur des Hautes Plaines, septembre: $430, 777-0932.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, $425, 561-3260. après 17 h.

2 CHAMBRES à coucher, $465/mois, libre 1er septembre. 561-8029.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, avec ou sans poêle, réfrigérateur, $415 à $425, 771-7177. Après 18 heures, 561-5924.

2 CHAMBRES à coucher, $300 par mois, pas chauffé, pas éclairé, Lac Bowman. 454-2264.

2 CHAMBRES à coucher, rue Bouchard, Masson, $310/mois, libre 1er août, après 18h, 986-3762.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, libre immédiatement, $465/mois, renseignements, 770-0097, 85 Lesage, Hull.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, sécheuse, $550, 561-3254.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, immédiatement, 1er août et 1er septembre. 561-0148.

200 CITE des Jeunes, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Spatieux. Libre immédiatement, $450. Le jour Mme Turmel 778-1614 ou Mariel-le D. 770-8280. Après 17h 776-1896, 684-9662.

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, eau chaude fournie, $430 mois, 1er août, 568-4557, 568-0419.

3 CHAMBRES à coucher, pas chauffé, ni éclairé, $510/mois, juillet/août, près du Parc Gatineau, 771-4629, 746-7070, 671-2580.

3 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, près du Cégep, 1er août, $525, 776-2402.

3½ PIECES, non chauffé, non éclairé, libre 1er août, 663-9667.

4 PIECES, non chauffé, $275. 561-2880.

72 MATAPEDIA — Immédiatement, 3 chambres; septembre, 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Un mois gratuit. 561-0576, 568-4498, entre 9h et 17h.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

AAA HULL, garçonnière meublée, poêle, réfrigérateur, pas chauffée ni éclairée, libre 1er août, $300 par mois, 776-3236.

ALFRED Ontario, garçonnière meublée, cuisine-salon, 1 chambre à coucher, entreposage, chauffée, éclairée, tout équipée, poêle réfrigérateur, stationnement, fille ou femme tranquille, retraité ou non, $200/mois, 1er septembre, 679-2331.

CEGEP, luxueuse garçonnière, chauffée, éclairée, 145 Jolicoeur, Hull, $325.

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, $350. 776-2794.

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, $375, 776-3609.

GARÇONNIERE non chauffée ni éclairée, $240. par mois. 777-7673.

GARÇONNIERES, 2, 2, 3 chambres à coucher. Appelez 238-8323. Homelocators, frais, $40.00.

GARÇONNIERE, chauffée, non éclairée, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, $275/mois, 663-0183.

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, meublée, pour personne tranquille, près des Promenades. Après 17h, 561-0995.

GARÇONNIERE, poêle-réfrigérateur, chauffée, éclairée, libre immédiatement, $350. 776-2424.

HULL — Parc de la montagne, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câblovision. $450. 771-4551.

IMMEDIATEMENT Bassevile, 2 chambres, salon, cuisine, poêle, réfrigérateur, tapis, laveuse-sécheuse, deck, stationnement, pas d'animaux, $600. 741-4940.

LIBRE maintenant, 1 chambre à coucher, pas chauffé, ni éclairé, $325/mois. 561-9858.

LIBRE présentement, Gatineau, grand 1 chambre à coucher, entrée privée, chauffage, eau chaude, certains meubles, stationnement, $350. 236-1330.

PARC de la montagne, sous-sol, disponible 1er août, $260, chauffé, éclairé, stationnement, 771-4074.

PETITE GARÇonniere, chauffée, éclairée et meublée pour personne seule. 568-4607.

POINTE-GATINEAU, près des Promenades, immédiatement ou 1er août, 3½ pièces, complètement meublé, chauffé, éclairé, stationnement, $395. 561-5108, 568-9544.

POSSESSION immédiate, août, septembre, octobre. Le Carillon, garçonnière entièrement meublée, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, tout inclus. Location par semaine ou par mois. 771-7149, 770-6907, 230 Mutchmore.

SECTEUR St-Raymond, garçonnières, tout équipées, $250 et $325, 777-8688, 777-1749.

SECTEUR Val-Tétreau, libre 1er juillet, $250. 771—9173.

SEPTEMBRE, OCTOBRE — Garçonnière, entièrement meublée, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $350. 76 Richard, 776-3300.

175 RICHER HULL

GARÇONNIERE complètement, chauffé, éclairé, près des services, à louer immédiatement, s'adresser appartement 3. Après 17h 30 770-1715.

2 CHAMBRES, meublé, chauffé, éclairé. 561-7466.

2½ PIECES, chauffé, éclairé, stationnement, pour femme professionnelle ou à la retraite, non fumeuse, près Cégep de l'Outaouais. 777-4922.

2½ pièces, chauffé, éclairé, pour personne seule $350, 1er juillet, 777-8141.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

DEUX chambres à coucher, 1er septembre, Pte-Gatineau, 561-9435.

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, $500 mois. Disponible 15 juillet ou 1er août, 568-1724.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, tout compris, $476. Libre immédiatement. 778-6651.

APPARTEMENT à sous-louer, 1 chambre à coucher, $380/mois, très tranquille, à partir du 1er janvier, 46 Bédard, app. 607. 568-6045 après 18h (la semaine).

A SOUS-LOUER, Aylmer, très grand 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblovision, stationnement, etc... libre 1er septembre. Pour renseignements 684-9324.

CITE des Jeunes, 2 chambres à coucher, grande cuisine, chauffé, éclairé, stationnement, $525. 685-9015.

GRANDE garçonnière avec foyer, chauffée éclairée, poêle, réfrigérateur, 771-6314 ou 777-3007.

GRAND salon, 1 chambre à coucher, 1er août ou 1er septembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur 568-7590.

GRAND 2 chambres à coucher, pas chauffé, pas éclairé, pas de poêle, ni réfrigérateur, Manon, le jour: 684-0011. Après 18h 30, 770-5643.

HULL, Mont-Bleu, 1 chambre, 1er août, 770-8605.

HULL, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $392/mois, 1er août au 1er mai, 778-0967.

HULL — 2 chambres, chauffé, éclairé, câblovision, poêle-réfrigérateur, $480 mois. 776-0620 après 17h.

JARDINS Radisson, $465 tout compris, 1er octobre, 778-2286 entre 17h et 21h.

JUILLET gratuit. Jardins Radisson, 2 chambres à coucher, équipé, chauffé, hydro, câblovision inclus, $515. 770-5376.

LIBRE, 1 chambres à coucher, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, piscine, $395/mois, 771-7149.

LIBRE 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, balcon, $450/mois. 568-7240.

MAISON à sous-louer, 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol, salle à manger, garage, 830-5169.

MONT-BLEU, Hull, 2 chambres à coucher, télécâble inclus, piscine, stationnement, installations de lessive, 1er août ou avant. 771-2034.

MONT-BLEU, pour 10 mois, débute le 1er août, 2 chambres, $440/mois. Après 18h, 771-0046.

MONT-BLEU, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, 770-4334 ou 561-3513.

PTE-GATINEAU, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, câblovision, appartement 115, $350/mois. 568-0828.

STUDIO, chauffé, éclairé, câblovision, air climatisé, $320, 1er août pour 2 mois, 776-3538, le soir.

UNE chambre, à Hull, $375, tout compris. Alain, 992-5789, 777-8737.

VANIER, 1er septembre, 3 chambres, $450, chauffé. Après 19h, 745-5629.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $355, 1er août, 771-0912.

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, $414, bail finisant en mai 1986. 778-3190 ou 771-2806.

1 CHAMBRE à coucher, très propre, $365, pas chauffé, pas éclairé, eau chaude fournie, 561-9800.

1 CHAMBRE à coucher, air climatisé, poêle, réfrigérateur, 1er août, $455/mois, appartement 602, 568-5494, après 17h.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, libre 1er septembre, 2 stationnements, $375. 771-7807.

1 CHAMBRE à coucher, 1er août, $330 mois, après 18h 770-1068.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $384 par mois, libre 15 juillet. Après 16h 30, 770-3295.

1er AOUT, 2 chambres à coucher, Mont-Bleu, près du cégep, et polyvalente, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, plancher de bois franc, câblovision, stationnement, piscine extérieure, le tout pour $440 par mois. 770-6273, 771-3547.

1er AOUT, 2 chambres, chauffé, éclairé, $425. Après 17h, 568-2654.

1er JUILLET ou 1er août, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, $480/mois. 200 Cité des Jeunes, appartement 810, Hull, 770-1016.

1er JUILLET, garçonnière meublée, 1 chambre, salle de bain, $300. Stationnement inclus. 777-4744, 594-4993 demandez Mario.

1er MOIS moitié prix, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle réfrigérateur, sauna, piscine 561-8814.

1ER OCTOBRE, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision, Mont-Bleu, $440/mois, 771-9110.

1er SEPTEMBRE — Grand 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle-réfrigérateur, $477 mois, 561-7760

1er SEPTEMBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, $416. Après 17h, 561-6867.

2 CHAMBRES, tout inclus, libre immédiatement, 770-3979.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, piscine, sauna, 1er juillet. 561-7507.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblovision, stationnement, piscine extérieur, $440 par mois. Téléphoner entre 18 et 21 heures, 776-2295, 643-2400.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, possession immédiate. 820-5901.

2 CHAMBRES, $430. non chauffé, non éclairé lave-vaisselle, 1er août, 561-7276, soir 568-5090.

2 CHAMBRES, 42 Bédard, 1er août, poêle, réfrigérateur, sauna, câblovision, casier de rangement, 5 minutes du CEGEP, chauffé, éclairé, $403, 778-3873.

67 CHAMBRES A LOUER

AA Réfrigérateur, literie fournie, $60/semaine. 776-3609.

CENTRAL, près U. d'Ottawa, étudiant(e) ou travailleur (euse), complètement meublé, libre immédiatement, $250. et plus. 236-8951.

CENTRE-VILLE, 1 chambre à coucher, meublé, $250/mois, immédiatement. 233-5501, 233-6892.

CENTRE-VILLE de Hull, homme, $200/mois. 778-7417.

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, poêle, entrée privée, stationnement. 777-3192.

CHAMBRES avec salon, nombreux avantages, $175-$200. 561-4569.

CHAMBRE très propre, homme travaillant, libre le 29 juin, 663-3070.

CHAMBRE à louer au mois, à Gatineau, avec ou sans poêle et réfrigérateur. Appelez Hôtel R-100, Gatineau, 663-8101.

CHAMBRE à louer avec accès aux facilités, pour femme non fumeuse seulement. 770-2258, 771-1445. Demander Sylvie.

CHAMBRE à louer, rue Beechwood, autobus à la porte, accès à la cuisine, stationnement, $160 par mois, pour fille seulement, 1er août, 741-7025, 748-3366, après 15 heures.

CHAMBRE à louer, avec salle de bains, télévision, à 15 minutes de la ville, pour homme de construction ou autre. Après 17 heures, 663-9842.

CUISINE, salle de bains complète avec douche, pour homme, 568-0408.

DEUX chambres $50/semaine, salle de bains complète, cuisine, salon, plus extra. Mi-août, près des Promenades. 561-0550.

GATINEAU, chambre $45/semaine, tout équipée, accès à la cuisine et à la buanderie, 643-3950.

GATINEAU — Avec accès à la maison, 663-5980 ou 237-5940

GATINEAU — chambre avec permis de cuisson, 663-3995.

GATINEAU — chambre meublée, cuisson, pour fille sérieuse qui travail, 663-8637.

GATINEAU — meublée, accès à la maison, cuisson, stationnement, $225 mois, 643-4509.

GRANDE chambre, près de Université d'Ottawa. Toutes facilités, 232-6652.

HULL, belles grandes chambres, partagent salon, foyer, cuisine, bar, buanderie, entrée privée, $250, 777-2219.

HULL, chambres pour fille, 770-7174.

HULL — Accès à la cuisine, près autobus, $250/mois. 778-1391, 778-4493.

LIBRE, près Galerie Hull, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $175, soir 777-6150.

MONT-BLEU, entrée privée, cuisine et salle de bains, piscine, 777-0162, 770-4144.

MONT-BLEU, $65/semaine. Après 17h, 776-2192.

SEPTEMBRE — Pour étudiante, meublée, Hull. 771-2346, jour.

VANIER, chambre meublée, cuisine équipée, entrée privée, fille seulement. 745-5850.

WRIGHTVILLE, tout service, $50. 776-2122.

69 CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et pension pour personne âgée, très bonne condition, 643-1217.

71 PROPRIETES DEMANDEES

PARTICULIER cherche triplex neuf ou presque, centre de Hull ou Mont-Bleu, 568-6218, Laurent.

74 FERMES A LOUER

SERAIS intéressé à louer ferme avec roulant avec option d'achat dans les environs de l'Outaouais. 684-0689.

79 CONDOMINIUMS

AVANT d'investir ou d'acheter, informez-vous de votre ami Bob, du Projet Pointe des Prés. Choix de maisons en rangées avec garage, appartements dans 16 logis ou appartements superposés. Qualité de construction excellente, près Promenades de l'Outaouais. Meilleur choix et prix dans la région. Pour rendez-vous, appelez R. St-Georges, Agent, G.R. Lauzon, 561-5222, ou 568-2555.

BOULEVARD Hautes Plaines, Hull, le Domaine Belair, $57,900, Construction Mira, 561-6373.

JARDINS DU CHATEAU

MURB (abri fiscal), 2 et 3 chambres, loyer garanti, 770-9911 jour, 777-4150 soir.

MONT-BLEU, luxueux condominiums, finition intérieure hors-série, 2 chambres à coucher, 684-5130, 771-6618

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AAA NOUVEAU 57 rue de Bourgogne, Touraine, 2 étages, immaculé, 4 chambres à coucher, informerz vous. Royal LePage ltée, Michel Robillard, 776-4182.

AAA — LES Construction Ronald Desjardins Ltée. Maison neuve, modèle québécois à 79 Mont-Luc, disponible, 568-3693.

ANGERS, joli 3 chambres à coucher, près de la 550, grande cour, beau secteur. Trans-Action C.J.D., Robert Morin, 568-8320.

ANGERS maison un an, $63,700, 1244 Avenue des Laurentides, à 2 minutes de l'autoroute 50, 819-986-6875.

ANGERS, maison neuve, $65,200, 1214 Avenue des Laurentides, à 2 minutes de l'autoroute 50, 819-986-6875.

A QUI LA CHANCE? Joli bungalow, 3 chambres à coucher, cour clôturée, piscine creusée, sous-sol a la grandeur. Hélène Blondin, Trans-Action C.J.D. 561-9858.

ATTENTION, disponible immédiatement, bungalow 3 chambres à coucher, piscine creusée, patio, air climatisé central, excellent achat. Claude Brazeau, Trans-Action, 663-8247.

ATTENTION! prix réduit pour vente rapide, semi-détaché, 3 chambres à coucher, Templeton. Yvonne Guindon, G.R. Lauzon, 561-5222.

AYLMER, bungalow, 2 chambres à coucher, salle de bains neuve, grande cuisine, $41,500. Nancy Pement, 684-4788, Trust Général, 684-6363, numéro 1869.

ATTENTION — Secteur Gatineau, jolie propriété, avec extra. Liliane Touchette, 561-9859 Trans Action C.J.D.

AVEC grand terrain. Joli bungalow, piscine creusée, cour clôturée, remise. Liliane Touchette, Trans-Action C.J.D., 561-9859.

A VENDRE — Maison neuve à Thurso, idéal pour professionnel immense terrain à la campagne. 985-3135 jour, 985-3135 jour, 985-3103 soir.

A VENDRE — Quadrex, $46,000. Courtier s'abstenir, 568-1686.

AYLMER, amateur de campagne, High ranch, 3 chambres à coucher, salle familiale avec foyer à combustion lente, garage double, piscine hors-terre, bien paysagé, Anne Levasseur, Trust Général, 568-8564, 568-4141.

AYLMER, bungalow, 2 plus une chambre à coucher, idéal pour bricoleur, Nancy Pement, 684-4788, Trust Général, 684-6363, numéro 1859.

AYLMER, bungalow, 3 plus une chambre à coucher, sous-sol fini, piscine, garage, très propre, Nancy Pement, 684-4788 Trust Général, 684-6363, numéro 1907..

AYLMER, directement du propriétaire, bungalow, secteur Pilon, près écoles, centres commerciaux, 4 chambres à coucher, salle familiale, 1½ salle de bains, foyer, garage, 60 x 100, clôturé, $83,500, 684-2026 après 17 heures. Agent, s'abstenir.

AYLMER, La Seigneurie, unifamiliale, 2 étages, façade en pierres, 4 chambres à coucher, salle familiale avec foyer, garage, piscine hors-terre, $131,500. Entre 18 et 21 heures, 684-4573.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres à coucher, $63,900. 684-8829.

AYLMER semi-détaché québécoise, 3 chambres à coucher, foyer, très propre, cours privée, clôturée, demandons $66,500, 237-7027 laissez message avec no 2938.

AYLMER, vente rapide, cause transfert, grand bungalow sur 1 acre, super aubaine. Murielle Vachon, 684-6363, Trust Général.

AYLMER, voici des condominiums 1200 pieds carrés, 3 chambres à coucher, à moins de $60,000. Philippe Lemay, Trust Général, 684-6363.

AYLMER — bungalow 3 chambres à coucher, salle à manger, plancher bois franc, foyer, sous-sol fini, terrain paysagé, $80,500. 684-5812.

AYLMER — Seigneurie, maison neuve, 2 étages, 3 chambre à coucher, salle familiale, garage, beaucoup d'extra, $128,000. 684-8605. Pas d'agent.

AYLMER — Seigneurie, split-level, 4 chambres à coucher, salle familiale, jardin clôturé, $95,000. 770-2280 jour, 68-9419 soir.

AYLMER — semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, jardin clôturé, air climatisé et humidificateur central, très propre, plusieurs extra. $67,500. 684-6836.

BUCKINGHAM

ATTRAYANT bungalow de 3 chambres à coucher. Lot 100X120 pieds, rue tranquille. Salle familiale en haut, sous-sol partiellement fini, $68,500, 819-986-8195.

WOOPI!

BUNGALOW, 4 des Rapides, très propre, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, salle familiale, sous-sol, beau terrain, clôturé, piscine, secteur très tranquille, $87,800. 561-5416, 568-1088.

PRIX REDUIT POUR VENTE RAPIDE





A 10 MINUTES DE LA VILLE

Jolie propriété de 2 chambres à coucher, salle familiale, grand terrain. Vue magnifique sur lac et montagne. Prix $57,500.00

SECTEUR CANTLEY

Prix réduit. Bungalow, 4 chambres à coucher, grande cuisine, terrain double bien paysager. Renseignez-vous.

Lorraine Carré Guibord, 643-2687
Agent Immobilier

ROYAL LEPAGE

"Une division des services immobiliers, courtier, Ltée."

315, boul. Gréber, Gatineau

Century 21 MARCEL JOLY Inc.
Courtier en immeubles
776-3332

675, boul. St-Joseph, Hull



MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Le DIMANCHE 7 juillet 1985
de 1h à 4h
22 Desjardins, Hull
(Secteur Parc de la Montagne)
Bungalow, 4 ch. c., foyer, sous-sol fini. Garage et abri d'auto. Votre hôte:
André Langelier, 561-3222, poste 236

JOLI TERRAIN BOISE — Sudden Valley. 42,932'c.

PROPRIETE A REVENU — Centre-ville. Revenu de $11,880 annuellement.
Michel Couture, 776-3332, 561-3222, poste 72

TRES BEAU TERRAIN — Près du boul. Lorrain.

JOLI CHALET — Beaucoup d'extra. 24 milles de Limbour.

MAISON MOBILE — 14' x 60'. Très propre.

TERRAIN, ANGERS — 21,000'c., 2 milles de la 550.
Huguette Fortin, 776-3332, 561-3222, poste 390

GATINEAU — Bung. 3 ch. c., s. jeux 19' x 26', beau bar avec miroir, bien entretenu, très propre, vente rapide, vaut la peine, proche de tout.

AYLMER, SECTEUR PILON — Granada. Vaut une visite sans faute. Cuisine céramique. Clôturé. Offre sans condition seulement. Doit être vendu, visitez.

GATINEAU, BATISSE COMMERCIALE — Sur la rue Main. 2 locaux en bas avec bail de 5 ans. Grand logis en haut. Bon revenu. Faites une offre. Informez-vous.
Pierre Duguay, 776-3332, 563-3196

ATTENTION — Acheteurs ne manquez pas de visiter celui-ci. Bung. 2 étages, 4 ch. c., s. à manger. Très beau terrain. Tout pour plaire. Faites vite.

PTE-GATINEAU — Bung, 3 ch. c. Très grand terrain. Sous-sol fini. Vient d'arriver sur le marché. Informez-vous.
Bureau, 776-3332

GATINEAU — Vous cherchez quelque chose de différent, 4 ch. c., 3 foyers? Très belle veranda. Garage et abri d'auto. Venez visiter.

AYLMER — Split-level. 4 ch. c. Piscine creusée en forme de rein. Garage simple. Très beau terrain. Endroit paisible.
Bureau, 776-3332

HULL, PARC DE LA MONTAGNE — Bung. 4 ch. c., foyer, sous-sol fini. Gar

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

BUNGALLOW, $69,900, aubaine, besoin de peinture, petites réparations, 4 chambres à coucher, secteur St-Rosaire, (école et parc), Pointe-Gatineau, R.L. Bertrand, Trans-Action C.J.D., 561-3434.

BUNGALOW, salon «sunken», foyer, armoires en chêne massif, 1½ salle de bains, garage, terrain 88x100, $91,900, 684-2906.

BUNGALOW, split, 28X42, 1 acre, ½ mille de l'autoroute 50, situé boulevard Lorrain nord, $67,000, 663-0989.

BUNGALOW style québécois, 7 Des Bretons, Le Carrefour, Pte-Gatineau, $78,900. 568-2082.

CANTLEY, bungalow, 28x42, $67,000. 827-2567.

CAUSE TRANSFERT
AAA — Seigneurie, Aylmer, superbe unifamilliale, 3 chambres à coucher, garage double, sous-sol fini, très bien paysager. A voir le plutôt possible. Seulement $98,500. Yves Daigle, Centre Immobilier Daigle & Associés. 776-3236.

CHARMANT bungalow 3 chambres à coucher avec sous-sol aménagé. Possibilité d'appartement séparé en bas. Bien paysager. $63,000. Thomson Realties, 684-1220.

CHEMIN de la Montagne, lac Beamish, Québec, style ranch en bordure de l'eau, 3 chambres à coucher, garage, chauffage électrique, $68,000 ou meilleure offre. 749-2784.

CONSTRUCTION 1985, superbe 2 étages, rue Lesage, Secteur Mont-Luc, Touraine, $125,000 négociable. 990-7905 jour, 986-6787 soir.

CONSTRUCTION C. Dionne Ltée, modèle québécois disponible pour le 1er septembre dans secteur Mont-Luc Touraine, $70,000. 568-3466.

DANS la Gatineau, magnifique maison neuve, 3 chambres, armoires en chêne, plafond cathédrale, terrain paysager, 1¼ acre. Après 18h, 827-1779 ou 827-2354.

DISPONIBLE immédiatement, 2 spacieuses maisons neuves, 6 et 10 rue Beausoleil, Côte d'Azur, $134,500 et $146,500. Par C.H.A. Construction. Jour sur semaine 776-5000, en soirée et fin de semaine 568-0568

DUHAMEL, 65 milles d'Ottawa, place touristique, maison: 7 pièces, meublée, système central à l'huile, terrain: 1,000 pieds de long X 200 pieds de large, petit lac à la truite, financement par le propriétaire, 428-7495. Demander Raymond.

DUPLEX SPLIT
3 CHAMBRES à coucher, à partir de $30,435. 568-3143.

FAITES une offre! Secteur LeBaron, 3 chambres à coucher, cour clôturée, piscine creusée, sous-sol à la grandeur. Hélène Blondin, Trans-Action C.J.D., 561-9858.

Century 21
SARRA-BOURNET LTEE
Courtier en immeuble
164, rue Berri, Hull
771-7356

ATTENTION, PROMOTEURS! — 200 acres de terrain avec 3,000' de façade sur la rivière Gatineau. Idéal pour terrain de golf, camping ou constructions résidentielles. Pour plus d'informations, communiquez avec:
Richard Marion, 771-7356

STE-CECILE-DE-MASHAM — Grande maison de ferme ainsi que plusieurs autres bâtiments sur 270 acres de terrain boisé, zonage résidentiel. $125,000, négociable.
Richard Marion, 771-7356

NOUVELLE INSCRIPTION — Aylmer. 3 ch. à c., sous-sol fini. Garage simple. Terrain 70' x 100'. 1½ salle de bains. Très propre et bien entretenu. Rue paisible.
Jean-Daniel Godin, 771-7356
561-3222, poste 394

PTE-GATINEAU — Bungalow, 3 ch. à c., planchers bois franc refait. Air climatisé inclus, aspirateur central. Très propre. Secteur paisible et près de l'école, centre commercial, etc.
Jean-Daniel Godin, 771-7356
561-3222, poste 394

80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU, joli 3 chambres à coucher, accessoires de cuisine, belle cour avec piscine creusée: 18x36, sous-sol fini avec poêle à combustion lente. Trans-Action C.J.D., Robert Morin, 568-8320.

GATINEAU, style canadien tout brique, avec garage double, sur ½ acre de terrain, 1,800 pieds carrés, sous-sol demi-fini, 2 salles de bains, chauffage électrique radiant, four encastré, lave-vaisselle, réfrigérateur et plaque chauffante fournis, armoires en chêne, foyer, aspirateur central, porte de garage électrique, bain sauna, lustres inclus, etc... Vente privée et occasion unique. 643-3091.

GATINEAU, (Templeton), 11 Laprade, bungalow, brique, abri d'auto, 3 chambres, $67,900. Immeubles du Progrès, Pauline Hince, 568-0745.

GATINEAU, vente privée, bungalow 4 chambres à coucher, salle à manger, 663-5121.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, piscine creusée, vaut une visite! 663-3598.

GATINEAU — Bungalow neuf, style québécois, 3 chambres à coucher, frais notaire inclus, services payés par l'entrepreneur, $77,300, Les Construction Clodel Ltée, 568-5594.

GATINEAU — Joli petit bungalow, 3 chambres, salle de bains rénovée, armoires en chêne, garage, sous-sol pleine hauteur, $68,000. Roméo Cinqmars, 770-4271 Royal LePage.

GATINEAU — La Sablonnière, bungalow 3 chambres à coucher, beaucoup d'extra, bien situé, impeccable, $71,900. 643-3772.

GATINEAU — Nouvelle construction, bungalow, sous-sol fini, armoires en chêne, $69,900, 663-9090.

GATINEAU — Rue Notre-Dame, ancienne maison rustique. Terrain commercial. Occupation immédiate. Jean-Guy Rail, 771-0401; 771—6221, poste 33. Immeubles Capricorne.

GRANDE maison, rue Principale, Touraine, peut-être converti en 2 logis, 3 chambres à coucher, 5 minutes d'Ottawa-Hull, terrain 75 X 180, $57,500, 561-3295.

HULL, secteur Hautes-Plaines, maison québécoise, 4 chambres à coucher, salle familiale avec foyer, garage, piscine creusée, grand terrain, possession 1er novembre, $130,000. 776-3797.

HULL, 16 rue Ste-Hélène, 2 chambres à coucher, clôturé, $53,000 663-8571, pas d'agent.

INVESTISSEURS
MONTEE Paiement, duplex, semi-détaché. 568-7199.

INVESTISSEURS
MAISON en rangée, neuve, à très bas prix. 643-2311.

JARDIN DU CHATEAU
MAISON-Jardins, plus de 2,000 pieds carrés, 2 foyers, tapis neuf, unité de coin, garage, 5 appareils ménagers, possession immédiate, 770-9911 jour, 777-4150 soir.

JARDIN DU CHATEAU
1 ET 2 chambrres, possession immédiatement, 770-6113, 671-2067.

JARDINS du Chêteau, vente privée, 2,700 pieds carrés, climatisé, plusieurs extra, incluant 3 foyers, plancher de bois, etc. $145,000. Le jour: 771-8920. Le soir: 777-4150.

Century 21
Guy Huneault Inc., courtier
MAISON OUVERTE
pour visite libre
le dimanche 7 juillet
13h 00 à 17h 00
AYLMER, 65 CHIANTI

Venez visiter ce magnifique bungalow.
Votre hôte:
Rhéaume Laliberté,
561-0022

KAZABAZUA — Prix à discuter. 770-20913

LAC Des Plages — Foyer, tapis, hiverisé, chauffage électrique, droit de passage pour la plage, 777-5450 ou 426-2193.

LARRIMAC — Vue panoramique de la rivière Gatineau; de la galerie. Spacieux salon et salle à manger, 2 foyers. Orientation sud. Aubaine $94,000. Demandez Jean, 827-3672, Immeubles Québec-Ouest, 459-2387.

LIMBOUR, 446 Des Erables, maison de luxe, garage double, revenu sous-sol, 3 foyers, piscine, très bien paysagé, 3 milles du pont Alonzo. $135,000 négociable. Pas d'agent. 17h et 22h. 827-2963.

LUXUEUX semi-détaché, construction neuve, 3 chambres à coucher, $1,287 pieds carrés, terrain 50X118, possibilité occupation immédiate, 643-4169.

MAISON CANADIENNE
3 CHAMBRES à coucher, $42,400. 568-3143.

MAISON NEUVE
3 CHAMBRES à coucher, à partir de $34,820. 568-6032.

MAISON Ouverte — Dimanche le 7 juillet, entre midi et 17h. 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, 1½ salle de bains, 9 De l'Escarpement, secteur boul. Des Hautes Plaines. $109,000. 770-5640.

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
DIMANCHE 7 juillet, 13h 30 à 17h 00. 165 Dumas, Hull. «Wartime», brique, 3 chambres à coucher, salle familiale, 1½ salle de bains. Pierrette Lacroix, Royal LePage, courtier, 778-2133, 561-3222, poste 58.

MAISON pour bricoleur, secteur tranquille, bungalow, $25,000 ou meilleure offre. 685-0517 après 18h.

MAISON 17 pièces, beaucoup d'extra, 25 x 58, prix à discuter. Après 16 heures, 643-1973.

MONT-BLEU, condominium 2 chambres, tapis, lave vaisselle, hypothèque, 9½ septembre 1987, $53,500. 771-5575.

MONT-BLEU, semi-détaché, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, poêle à bois, air climatisé, près d'écoles et parcs. Fernande Sirois, 771-2705, Royal LePage.

MURB, Aylmer, rue Conroy, excellent pour investisseur, $60,000, 824-1217.

PARC Champlain, prix réduit, $129,000. possession immédiate, 4 chambres à coucher sous-sol, garage, terrain de 54,100 pieds carrés, Lionel J. Monfils, 561-3222 poste 209, G.R.Lauzon, 771-6661.

PARC CHAMPLAIN
MAISON 2 chambres à coucher, sous-sol semi-fini. Sur une acre de terrain. Plusieurs extra. Doit être vue. Pas d'agent, 777-5878 ou 771-5331.

PARC CHAMPLAIN
IDEAL pour famille nombreuse. Belle maison 6 chambres à coucher avec foyer, garage double, salle familiale, salle à manger, terrasse de cèdre et piscine creusée. Terrain paysager superbe. Demandons $194,000, Thomson Realties, 684-1220.

PARC CHAMPLAIN
IMPRESSIONNANTE résidence 4 chambres à coucher avec salle familiale au rez-de-chaussée, salle de lavage et salle à manger, sur terrain bien paysager dans le parc Rockcliffe d'Aylmer. Demandons $176,000. Thomson Realties, 684-1220.

POINTE-GATINEAU — Faut voir! quadrex, très propre, très privé, 3 chambres à coucher, Jean-Guy Royal LePage, 561-3222, local 125, 770-3287.

WOOPI!
PRES Côte d'Azur, bungalow, 4 Des Rapides, très propre, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, beau terrain, clôturée, piscine, secteur très propre, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, beau terrain, clôturée, piscine, secteur très tranquille, $86,200, 561-5416, 568-1088.

771-7426
771-8281
COURTIER REALTOR
R. "HAP" McKENZIE

DESCHENES — 20-21 Vanier, 2 logis en stuc. Terrain 100' x 100'. Demande $69,000.

HULL — 42-44 Delorimier, 5 appartements, revenu mensuel: $1,586. Chauffage électrique. Terrain 60' x 100'. Prix à négocier.

HULL — 62 Demontigny, 7 appartements. Revenu mensuel: $1,775. Terrain 80' x 80'. Prix abordable.

80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

PRIX AVANTAGEUX $49,900
MAISON unifamiliale, 2 chambres à coucher, grande cour à l'arrière. Après 5h: 643-2225.

PRIX réduit. Split level, 4 chambres à coucher, super propre, sous-sol fini, piscine sur terre, abri d'auto, secteur Gatineau, demande $8,400 comptant. Immeubles Trans-Action, René Cossette, 568-0049.

PRIX réduit — Des $117,000 à $107,000. Split 4 chambres à coucher, salle à manger, foyer 2 salles de bains, 2 salles familiale, Mont-Bleu. Aussi à chalet à vendre. 777-3515.

WOOPI!
PROJET Le Carrefour, unifamilliale, 3 chambres à coucher, garage, foyer au sous-sol, piscine creusée, libre immédiatement. $84,300. Vente par propriétaire. 778-6579 après 17 heures ou 684-5548.

PTE-GATINEAU, 25 Lemoyne, bungalow, revenu sous-sol, remise (cèdre), plusieurs accesoires inclus, près des promenades de l'Outaouais. $76,900 négociable. Pas d'agent. 17h et 22h. 827-2963.

PTE-GATINEAU, bord de la rivière, terrain 40x150, beaucoup d'extra, appelez après 16h, 561-1210.

QUADREX
3 CHAMBRES, 1½ salle de bains, $49,900, pas d'agent, 568-9427 après 17h.

QUADREX, 3 Chambres à coucher, salle de jeux, clôturée, très bien fini, 568-4606.

SEMI-DETACHE, 1,340 pieds carrés, terrain 60x100, secteur de choix, déjà un de vendu. 561-0939.

SEMI-DETACHE, 3 chambres à coucher, salle à manger, cuisinette, grand salon, piscine avec deck en cèdre, prix à discuter. Après 18h, 568-6834.

SEMI-DETACHE, terrain 35X125, remise en bois 12X16, piscine 24 pieds, deck 11X16, intérieur repeint et porte patio, $59,000, 46 Lachapelle, Gatineau, 568-1700.

SEMI-DETACHE, 3 chambres à coucher, près de l'Hôpital de Gatineau. Demandez Denis, 643-9272.

SORTI La Gappe, avant Gatineau, maison rangée, 2 chambres, impeccable, près de tout, louer $475/mois, jusqu'en novembre, requiert moins de $5,000 comptant. 684-0204.

SUPER quadrex 1974, Pointe-Gatineau, 3 chambres à coucher, salle à manger, grande cuisine, 1½ salle de bains, cloturée, remise, $49,000. 561-3527.

SUR L'EAU - AYLMER
CHARMANTE résidence 1 1/2 étage avec 4 chambres à coucher, foyer, belle cuisine et terrasse surplombant la rivière. Sur 2.25 acres face à la rivière des Outaouais dans le secteur Queen's Park d'Aylmer. Demandons $166,000. Thomson Realties, 684-1220.

TEMPLETON, vente privée, 3 chambres plus 2 au sous-sol, garage, 1½ salle de bains, patio, $69,900. 643-2772.

TERRAIN 145 façade par 100 profondeur avec maison-mobile, 12x60, et une remise, au centre du village Angers, $45,000. 986-1286.

UNIFAMILIALE, 3 chambres à coucher, construction neuve, secteur Templeton, 663-7358, 663-2437.

URGENT! Doit vendre, 2 étages, 5 chambres à coucher, terrain: 9,000 pieds carrés, centre-ville, bon état, $7,000 de paiement initial. Maurice Lessard, Trust Général, 684-5130.

VAL DES BOIS, au centre du village, maison meublée deux étages, terrain 100 X 100, avec garage, prix à discuter, 454-2023, 454-2323.

VENTE PRIVEE
MONT-BLEU — $85,000, bungalow en brique, 42x25, 3 chambres à coucher, grand terrain, près école, 771-1712 771-1932.

VENTE PRIVEE FERME LIMBOUR 35 POULLART GATINEAU
POSSESSION 1er septembre, prix demandé, $127,500. Pour informations, 561-2050.

VENTE Privée, Templeton, bungalow 25 x 53, près de tout, très propre, sous-sol fini, 14 pièces, plusieurs extra. 663-7912.

VENTE privée, Duplex, 152 Kent, Hull, $55,000. 1 logis de libre, lundi au vendredi seulement, 777-7341 ou 776-1286.

VENTE rapide. Grande maison de 5 chambres à coucher, terrain: 9,000 pieds carrés, prix de sacrifice, $67,500, en pleine centre-ville. Maurice Lessard, Trust Général, 684-5130.

VOTRE chance! Occasion exceptionnelle de devenir propriétaire. Tout y est. 3 chambres, propreté, terrassement. Bas prix. 684-1084.

WRIGHTVILLE — 1½ étage, brique, 3 chambres à coucher, Pierrette Lacroix, Royal Lepage, 778-2133 ou 561-3222 code 58

2 MAISONS rénovées, 60 acres de terrain boisé, grand atelier, 2 autres petites maisons d'été, eau de source, électricité, bord de rivière, territoire de chasse et pêche. Mont St-Michel, 25 milles de Mont-Laurier. Aubaine. $60,000. 1-819-587-3616.

4 LOGIS neufs, tout brique, très bien loué, se paie tout seul, secteur Gatineau, demande $149,000. Immeubles Trans-Action, René Cossette, 568-0049.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

A PRIX REDUIT
DEMENAGEONS outremer. Queenswood Heights, Orléans, maison avec garage, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, $89,900. 824-7689.

EMBRUN, projet Forest Park, sur la rue Maple Road, 3 modèles disponibles, terrain paysagé, 100x180, à partir de $69,000, 443-2032.

ENTRE Rockland et Cumberland, 51 acres, très privées, 5 acres boisées, le reste cultivée, maison en cèdre, maison en cèdre rouge de Colombie intérieure et extérieure, toit cathédrale, 2 étages, 3 chambres, sauna, chauffage électrique, réfrigérateur, poêle, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse inclus, garage détaché, isolé, chauffé, 2 portes, tracteur Boolen, piscine creusée, 20X40. Si paisible, et seulement 20 minutes d'Ottawa, $150,000, 837-2610, 488-2193.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

BUNGALOW, très propre, 3 chambres, sous-sol fini, Gloucester, 749-8112 après 15 heures.

ORLEANS — Bungalow 3 chambres plus 1, sous-sol fini, 2 salles de bains, foyer, air climatisée central, abri d'auto, libre immédiatement. $102,500, 824-1385, 487-3491.

VENTE privée, bungalow 3 chambres à coucher, sous-sol fini, armoires en chêne, terrain 150x200, Embrun, 443-3179.

VILLAGE de Marionville, charmant bungalow, 3 chambres à coucher, avec garage double, immaculé, 25 minutes du centre-ville Ottawa, $99,000, Aline Foubert, 821-3393, Century 21 McIntosh et Proulx, Windchester, Ontario.

Century 21
Pentagon Realty Ltd.
Courtier en immeuble
3004, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.
837-1121

CENTRE-VILLE D'ORLEANS — Bungalow avec salle de jeux et appartement séparé sur rue tranquille avec piscine creusée 18' x 36', grand terrain. Demandons $134,000. Roch Chatelain, 824-2623 ou Century 21 Pentagon Realty Ltd., 837-1121. #303-B.

EMBRUN — Nouvelle inscription. Superbe bungalow débordant de suppléments, climatisation centrale, 2 salles de bains, passage fermé au garage chauffé avec ouvre-porte automatique. Salle de jeux immense avec panneaux muraux décoratifs. Gros arbres. Demandons $94,900. Venez voir! Jacqueline Loiselle, 443-2013 ou Century 21 Pentagon Realty Ltd., 837-1121. #359-B.

VANIER — Semi-détaché, 4 chambres à coucher, salle à manger, 1 1/2 salle de bains, grand balcon, tapis mur à mur à la grandeur, garage séparé, entrée pavée pour 6 autos. Willie Falardeau, 746-1116 ou Century 21 Pentagon Realty Ltd., 837-1121. #344-SD.

BOURGET — Nouvelle inscription! Mi-paliers de 3 chambres à coucher avec appartement rentable au sous-sol (entrée séparée, chauffage, électricité et chauffe-eau). Grand terrain 308' x 308'. Près du village. Priscilla Hamelin, 830-1330 ou Century 21 Pentagon Realty Ltd., 837-1121. #374-SL.

Votre agent de service en fin de semaine
Ray Briault,
446-6535
81

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

FERME de plaisance 31 acres, étang, clairière, clôtures, seulement $21,900. 727-1100.

GRANDE maison mobile, rénovée, sur 7 acres de terrain, 4 chambres, poêle à combustion, lave-vaisselle, grange neuve, près Papineauville, $37,000, 777-9939, 983-2924.

ROCKLAND maison neuve, 2 étages, 3 chambres à coucher, porte patio, 1½ salles de bains, armoires en chêne, 10%, $83,500, 446-4666.

TERRAINS ½ acre à 1 acre, avec ou sans service, demande $14,900. Noracan Holdings Inc. 727-1157.

6½ ACRES, Perkins, Québec, gros ruisseau se jetant dans le lac Donaldson. (613) 445-5603 après 8h p.m.

83 TERRAINS A VENDRE

APPROXIMATIVEMENT 7 acres, basé sur 50 pieds de front sur Lac McGregor, jour: 771-9562, soir et fin de semaine: 671-2827.

AUBAINE — Lot panoramique avec ruisseau, 18 milles de la ville, électricité, 457-2203.

AYLMER, rue des Perdrix, 1 acre, prix demandé: $12,000, 684-0872.

AYLMER, terrain boisé, 1¼ acre, sur Grande Allée, Arpenté, cadastré, 771-8489.

BUCKINGHAM, beaux lots résidentiels sur ancien golf de $6,900. Développement Faubert Ltée, 819-457-2024.

CHEMIN de la Montagne, 15 terrains, 1 acre et plus, en bordure de, ou avec vue sur le lac, 8 milles des Galeries de Hull, 1½ milles à l'ouest du club de golf Kingsway, $9,000 à $15,000. Autres terrains entre le Chemin Kelly et la rue Dupuis, secteur Hollow Glen. Paul Duguay, 777-7776.

COMMERCIAL. Terrain 100 x 110 pieds, Coin stratégique, boul. Des Trembles, Chemin de la Montagne, Hull, $65,000. 771-4673.

DEBUT du projet la Sablonnière, rue Bélair, Templeton, 3 terrains à être vendus avec maison préusinée. Ben Tardif, 663-1215.

GATINEAU — prêt à construire, 1 acre et plus, à partir de $12,500, 663-2478, 663-3598.

GRAND terrain 1 acre, 15 minutes du centre-ville Hull, vue panoramique, seulement $12,000. Faites-vite! 770-5454.

LAC Bonin, plusieurs acres, électricité et service téléphone, vente de lots au complet. 663-6257.

LAC LOWER DAM (lac McGregor), 2 terrains, avec site panoramique, services, boisés, près à construire, arpenté; 1 acre ¾, demande $17,500; 1 acre ¼ demande $15,500, après 18H, 746-4150.

LAC McGregor, 20 minutes d'Ottawa, site pittoresque, une acre avec services, accès au lac. 671-2973.

LE CARREFOUR - 52x100, $20,300. 643-2813.

LOTS boisés de 1 acre, rang 6, près du boul. Lorrain, 3½ mille de route 50. 663-8972.

LOT à vendre, rue Béland, Gatineau, 11,000 pieds carrés, tous services payés, prêt à construire, après 17h, 663-2246.

LOT à vendre, 150x160, chemin Mercier à Gatineau, $15,000. 777-8322.

MESSINES, 82 acres, pins, cèdres, bois franc, bonne chasse, près lac Blue Sea, $12,000. Offres. 1—819-465-2473.

MONTEE PAIEMENT
TERRAINS de plusieurs dimensions. 568-3143.

MONT-LUC, Gatineau, 80 pieds de façade, prêt à construire. Robert Poitras, Royal LePage, 776-0675.

MONT-LUC terrain 60X100 avec services, $12,900, 568-2181.

PERKINS — Terrain boisé, 20 minutes de Hull, 1 âcre $5000 o 2 acres $8,000, 778-0960.

REGION Edelweiss, lots résidentiels, accès plage sablonneuse, de $5,900; lots récréatifs sur petit lac, 3 acres, $8,900. Développement Faubert. (819) 457-2024.

SALETTE, Québec, 40 acres, beau boisé sur route 309 et 2000 pieds sur ruisseau Clay, $16,500. Lots riverains de $6.500. David Faubert, 819 457-2024.

SECTEUR Le Carrefour, après 17h. 568-2482.

TERRAIN avec puit artésien, Domaine des Pins, Perkins, $10,000. 663-0127.

TERRAIN commercial, 15,000 pieds carrés, bien situé, $6,25 le pied carré, coin Gréber et Du Barry, secteur Pte-Gatineau, 777-0445.

TERRAIN de camping, près du Lac Marcellin et lac Beaulieu, $1,100. 568-2985.

TERRAIN à vendre: 400X200, avec salage coulé: 62X28, RR1 Bouchette, $7,000, 777-2870.

TERRAIN: 60 x 100, Mont-Luc, tous les services, vue panoramique. 663-8941.

TERRAIN 70 acres boisées avec rivière La Petite Nation, près Lac Simon, Duhamel, Québec, 776-2470.

1 ACRE, semi boisé, projet Hulbec, rue Portneuf, Gatineau, 20 minutes d'Ottawa. 777-5023.

100X200, RUE GILLES, Projet Marengère, prix à discuter. 777-5362.

2 ACRES de terrain, prêt pour bâtir, 457-4474.

40,000 PIEDS carrés, 285 pieds façade sur lac. 643-2704.

47.3 ACRES, OTHER lake, Québec, vue panoramique, électrique, roulotte, plage privée, $15,000 ferme, (613) 443-3229.

50 TERRAINS BOIS
1 ACRE chacun, Domaine des Erables, secteur Limbour, à 5 km, du centre ville de Hull. Maison sur commande. Critères et politique de construction établis. Pour renseignements, 561-3948 après 16h.

84 FERMES A VENDRE

ST-ANDRE-AVELLIN —40 acres sans bâtiment, moitié Boisé, zoné agricole, borné par rivière, beau site, tranquille et accessible, 819-770-7133.

ST-SIXTE, 50 acres, maison 3 chambres à coucher, garage double, bâtiment et machinerie. 561-2673.

85 MAISONS MOBILES

ATTENTION! Doit vendre absoluement à St-Pierre, meublée, $9,900. avec une acre de terrain. 745-0169.

GLENDALE 2 chambres à coucher, excellent état, Gatineau, 10 minutes d'Ottawa, $15,000. 568-7962. S.v.p. vous adresser en anglais.

LAURENTIEN 1973, 3 chambres à coucher, garage: 13 x 21, beaucoup d'extra, terrain loué. Hélène Blondin, Trans-Action C.J.D., 561-9858.

ORLEANS, 2 chambres à coucher, 52 X 12, avec terrain, $26,000. 830-0751.

1978, 14x68, très propre, poêle à combustion lente inclus. 456-2294.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

ABRI FISCAL
PAR J. Perez Corporation, 3 ans garantis de loyer, gestion et liquidité. Près de $11,000 en déduction pour $3,000 comptant. K. Arsenault, 771-8920, jour; 777-4150, soir.

A LOUER OU A VENDRE
ENTREPOT de 30,000 pieds carrés, à Hull, peut être divisé en trois sections, bâti en 1980. Renseignements, 771-8458, ou après 18h, 827-1307.

CAMION de frites à vendre, $15,000 ou meilleure offre, 568-4247.

POSSIBILITE de faire beaucoup $, dans votre région. Le candidat(e) choisit devra travailler avec nos mannequins, nos artistes, etc., Travail agréable et prestigieux. Capital requis $5,000 et plus. Jean-Claude, 514-274-3531.

ROUTE de distribution alimentaire établie à vendre. La compagnie FBI est à la recherche d'un distributeur pour secteur Gatineau. (Compagnie établi depuis 50 ans). Les avantages sociaux, contrats et produits exclusifs, assurance salaire, lettrage et peinture fourni, excellent salaire. Pour renseignements, Paul Gagnon, 819-986-8349.

ROUTE de produits FBI, territoire exclisif et avantages sociaux téléphonez après 21h, 827-1856.

RUCHES et équipement apicole à vendre, ensemble ou en partie, 770-6523.

SITUE Le carrefour, 900 pieds carrés, coin boul. Gréber et Du Barry, large espace de stationnement, place idéal pour casse-croûte, loyer $1,300. 777-0445.

TEMPS PLEIN OU PARTIEL
MANUFACTURIER en expansion, Vie-Tal désire s'établir dans votre région. Formerons hommes ou femmes qui seront choisis. Possibilité de $340, $680 ou plus par semaine. Informations gratuites: 1-514-326-1201 ou 1-800-361-6614.

$50,000???
GEREZ votre propre commerce, compagnie internationale, investissement minime, entraînement fourni, revenu illimité, possibilité: voyages gratuits et auto fournie. Pour entrevue et explications au complet, (613) 833-2628.

AGENT DISTRIBUTEUR
Route de lait.
Bon chiffre d'affaires, camion, clientèle, territoire exclusif. Cause d'intérêt d'un autre commerce. Pour informations: après 20h,
561-2939
91

AVEC ou sans service de secrétariat, photocopieur, Hull, bien situé, plusieurs extra, prix à discuter, 771-3776 entre 8h et 16h, du lundi au vendredi.

BUREAU pour professionnel, 280 pieds carrés, 218 Maisonneuve, $300 par mois, M. Paquette, 770-6097.

CENTRE-VILLE Hull, espaces pour bureaux, air climatisé, très propre. Disponibles immédiatement. Grandeurs variées. R. Hap McKenzie, courtier, 771-7426, 771-8281.

GATINEAU, 14 X 46, disponible immédiatement, $500. 643-1861.

GATINEAU, 815 St-René ouest (près Hôpital) 6000 pieds carrés pour bureau ou autre, à partir de $3.50 pieds carrés, 568-2846

HULL — Centre-ville, 246 Maisonneuve, espace pour bureau, consultant ou professionnel, 1,050 pieds carrés, stationnement. 561-7204.

HULL — Espace pour bureaux à louer, boul. St-Joseph, 1,700 pieds carrés, rez-de-chaussée. Prix à discuter. R. Hap McKenzie, courtier, 771-7426, 771-8281.

LIMBOUR, approximativement 200 pieds carrés, libre, 561-5300

PARC de la Montagne, Hull, Place Bédard, local pour bureau à louer, 2 étages, à partir du 1er juillet. 776-1323 après 17h.

PROMENADE du Portage. Edifice de qualité avec ascenseurs. Grandeurs à votre choix, $5 du pied carré annuellement, net. 777-3094.

PROMENADE Echo, immeuble à bureaux 2 étages, $1,100 par mois, net net net, stationnement inclus. 560-1218, 8h 30 à 4h p.m.

RUE NOTRE-DAME, Gatineau. Edifice moderne, grands espaces disponibles, $5.00 pieds carré, 568-8276.

35,GAMELIN HULL, 1600 pieds carrés, sous-sol, chauffé, éclairé, air climatisé, tapis, stationnement, $6,25 pieds, libre 1er juillet,. 568-1827.

98 LOCAUX COMMERCIAUX

AEROPARC Industriel, Gatineau, 1716 rue Atmec. Construction neuve pour 1er août 1985. Quatre locaux de 30X40 pieds, deux locaux 25X40. Pour plus d'informations, contactez Claude Malouin, 663-1010.

A LOUER 1013 Maloney Est, 2 portes de garage de 13 pieds environ, 3,060 pieds carrés, $1,500. par mois, 663-1215.

AYLMER
A LOUER, Unité commercial 16'x40'x16' haut, portes 12x40, nouveau bâtiement, $350 par unité. Jour, 684-6923, soir, 685-1557.

CENTRE d'achats Riviera, 1,000 pieds carrés, libre 1er juin. 568-5545 entre 9h et 17h.

EDIFICE à bureaux, près voies rapides, et centre-ville, 2 étages libres à louer, 3,000 pieds carrés au total. Excellent état. Jour: 771-3544. Soir: 827-1536.

GATINEAU, locaux de 4,000 pieds carrés et de 2,000 pieds carrés, idéal pour école de danse ou autre. 568-2846.

HULL, centre-ville, 1,500 pieds carrés, commerce ou bureau, 561-9336.

LOCAUX, chauffés et éclairés, air climatisé, idéal pour clinique de dentiste, optométriste, bureau d'avocat ou de notaire, maximum 4,500 pieds carrés. Pour informations: 568-5545 entre 9h et 5h.

SITUE Le Carrefour, 900 pieds carrés, coin boul. Gréber et Du Barry, large espace de stationnement, place idéale pour casse-croûte, loyer $1,300. 777-0445.

600 PIEDS carrés, 179 Achbar, Gatineau. 663-8774.

99 COMMERCES A LOUER

PAPINEAUVILLE, garage commercial: 2 portes, espace pour 2 bureaux. Situé près du métro, route 148. Informations, Autos Papineauville, 819-427-5953.

PAPINEAUVILLE; cuisine en concession, spécialité: fruits de mer. Informations: 819-427-5953.

101 ENTREPOTS A LOUER

A LOUER OU A VENDRE
ENTREPOT de 30,000 pieds carrés, à Hull, peut être divisé en trois sections, bâti en 1980. Renseignements: 771-8458, ou après 18h, 827-1307.

103 COMMERCES A VENDRE

AUBERGE récemment rénovée, située à 30 minutes d'Ottawa. Chambres, salle à manger, terrasse sur le lac, salon-bar avec foyer, logis pour propriétaire, site touristique. Pour informations, 986-2753.

CAMION Patates frites (peut vendre hamburger et hot dog), prix raisonnable, 741-2183.

WOOPI!
CENTRE de couture, tricot et de travaux à l'aiguille, Outaouais, clientèle établie, centre d'achat en voie d'expansion, profit: 30/$35,000. Toute offre raisonnable sera sérieusement considérée. Informations, 684-9191.

CORDONNERIE à vendre, excellent emplacement. 778-1794, 777-1100.

DEPANNEUR à vendre, Hull. Personnes intéressées, 771-0028.

DEVENEZ propriétaire d'un dépanneur avec $3,900 comptant. André Jacques, 685-0421, 684-4420, G.R. Lauzon•

IMMEUBLE commercial résidentiel avec grand terrain, 121 boul. St-Jospeh. $95,000. 684-6530.

MOTEL: 18 unités, piscine, restaurant licenciée, barterrasse. Logis au-dessus (avec cuisine, salon, 6 chambres à coucher). Terrain 87,000 pieds carrés. Très bon chiffre d'affaires. Commerce établi depuis 30 ans. Très bien situé. Commerce idéal pour personne qui désire partir à son compte. Maniwaki, 85 milles au nord d'Ottawa. Intéressé seulement. (1-819) 449-2044.

RESTAURANT à vendre, $45,000, prix à discuter. 19h à 21h, 770-0908.

SITUE Le Carrefour, 900 pieds carrés, coin boul. Gréber et Du Barry, large espace de stationnement, place idéale pour casse-croûte, loyer $1,300. 777-0445.

SOYEZ votre propre patron. Restaurant tout équipé, clientèle établie, Gatineau, $38,000, négociable. Pourrais considérer un échange. 643-1057. Demander Micheline.

114 CHALETS A LOUER

BLEU SEA LAKE, tout équipé, belle plage, 1-819-465-2862

BLUE Sea Lake, notre domaine, chalets équipés, 568-5438.

CHALET de luxe Mont-Tremblant, 1 km de plage, saison mensuelle, 7h à 8h a.m., 235-3506.

CHALET équipé, plan américain (chambre et pension), idéal pour pêche, vacances famille, domaine Hazelwood, Gracefield. (819) 463-2091.

CHALETS à louer, sur les bords du lac Baskatong, endroit tranquille, très belle plage, bon pour le doré et le brochet, semaines de libre en juillet, août et septembre. Pour renseignements, (819) 438-5258.

CHALET à louer Notre-Dame-du-Laus, libre juillet et août, (819) 767-2643.

LAC Bitobi, 2 et 3 chambres, meublé, fin de semaine, semaine, et mois. Gracefield après 18h 819-463-2540

LAC BLUE SEA, sur l'eau, maisonnette 2 chambres à coucher, foyer, barbecue, chaloupe. Composez 613-448-3084 ou 819-465-2412.

LAC Simon, 3 chambres à coucher, 778-2293.

LAC St-Pierre, $200/semaine. 643-1566.

NOTRE-Dame du Laus, lac Des Pins, $30 par jour, $200 semaine, tout équipé. 561-1422 767-2623

ST-PIERRE de Wakefield, 561-7462.

SUR Lac Pémichongan, à Pointe-Confort, louer à la semaine, 463-2608.

SUR l'eau, proximité Lac Ste-Marie, 3 chambres à coucher, $150/semaine, 459-2621.

TOUT fourni, 2 chambres à coucher, électricité, eau, Lac Leslie, après 18h, 770-9931.

117 CHALETS A VENDRE

BUCKINGHAM, Mayo, hiverisé, 3 acres. 824-7760, 819-986-2079.

CHALET de construction récente fait de billo, situé bord du Lac Gagnon, à environ 75 milles, très privé, accès par bateau. Possibilité de paiement à terme. 833-3269.

CHALET et terrain, $995 comptant, $240 mois, $19,500. 613-335-5547.

CHALET hivernisé, lac Vert, près du Lac Ste-Marie, meublée, bateau fibre de verre avec moteur 50 HP, chaloupe 14 pieds avec moteur 10 HP, pédaleau, demande $35,000. Colette jour 993-5610, soir, 777-8893.

CHALET à vendre, hiver et été, 3 chambres à coucher, l

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ACADIAN automatique 1983, 50,000 km, $5,500 ou meilleure offre. Soir, 827-1868.

ACADIAN 1976, 64,000 milles, bon état, $600. 663-1835.

AMC SPIRIT, 2 portes, 4 vitesses, manuelle, très bon état, 88,000 km, peinture neuve, $1,750, 236-6132.

AUBAINE! 1977 Buick Century, sport, stéréo cassette, extérieur, intérieur: très propre, bas millage, $1,800, 777-2919.

BUICK Century 1978, 4 pneus neufs, suspension presque neuve, excellent état, 561-6575.

BUICK Le Sabre 1979, 48,000 milles, prix à discuter, 778-2835.

BUICK Skylark 1977, moteur en bon état, carrosserie rouillée, $450, 561-9977.

BUICK Skylark, 1980, 4 portes, V-6, manuelle, excellent état, certifiée, $2750. après 18h 684-5443.

BUICK Skylark 1976, $1500 en très bon ordre, 771-6407.

CADILLAC 1980, bas millage, impeccable. Après 17h, 561-9727.

CAMARO Berlinetta, 1979, immaculée, 305 pouces cubes, 87,000, cassetphone, une seule propriétaire, 671-2324, $5,300.

CAMARO Z-28, 1980, excellent état, jamais sortie l'hiver, 4 pneus TA, système d'échappement neuf, tout équipée, très belle apparence, prix à discuter, 663-9522. Demander Pierre.

CAMARO Z28, 1979, très bon état, prix à discuter, 4 pneus neufs, 643-2770.

CAMARO 1974, bon état, $900 ou meilleure offre. 776-3793.

CAMARO 1977, $700. Le jour, 598-2786; après 17h, 771-3210.

CAMARO 1978, 350, haute performance, jamais sortie l'hiver. 985-3039.

CHEVELLE Malibu 1976, bon état, prix à discuter, 643-4712.

CHEVELLE 1976, mécanique A1, carrosserie avec rouille, $435 ou meilleure offre. 643-4451, soir; 663-3236, jour.

CHEVROLET Cavalier 1983, 5 vitesses manuelle, très bon état, $5,300 ou meilleure offre. Pierre, 568-1315, ou après 18h, Michel, 671-3501.

CHEVY Nova 1974, 35,000 milles, telle quelle, 684-8901.

CHOIX Oldsmobile Cutlass, 1980 et 1981, faut voir, Denis Auto, 643-5262.

CHRYSLER Cordoba 1977, 2 portes, noire et blanche, toit soleil, air climatisé, vitres électriques, $500. 561-3794.

CHRYSLER Le Baron, 1978 familiale, tout équipée, air climatisé, intérieur luxueux, am/fm stéréo cassette, $1,500. 523-2565.

DEMERS
CHEV. OLDS. INC.
866, boul. Maloney, ouest
GATINEAU
568-5811
148

Bélisle
Automobiles 69 Ltée.
Le concessionnaire en plein essor à Ottawa
749-5941
444, ch. Montréal, Ottawa
Chevrolet, Olsdmobile, Cadillac et camions Chevrolet 148

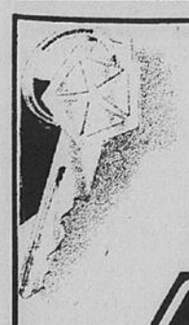
Spéciaux

1982 ACCORD 4 portes LX, rouge, 5 vitesses. 60,000 km. Stock: 7075A
1981 CIVIC 2 portes, vert, automatique, 89,000 km. Stock: 6737A
1980 CIVIC 2 portes, rouge, 5 vitesses, AM/FM cassette, 45,000 km. Stock: 6827A.
CIVIC
1171 boul. St-Laurnet
741-6676

MONT-BLEU FORD Inc.,
22, boul. Mont-Bleu,
Hull, 776-1571
"Essayez donc une Ford pour voir... toute la difference!"

VOITURES NEUVES ET D'OCCASION. VENTE ET LOCATION. ENTRETIEN, PIECES PEINTURE, DEBOSSELAGE
728-1901
Turpin
Pontiac Buick Ltd.
1666 Carling à Clyde

TOYOTA
VENTE DE VOITURES NEUVES ET USAGEES
LOCATION A LONG TERME
568-0066
93, boul. GREBER, PTE-GATINEAU
148
S.C. TOYOTA AUTOMOBILES LTÉE


Vaste choix
de véhicules d'occasion
avec GARANTIE
24 mois/40,000 km
Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH
900, boul. St-Laurent, 745-7051

"SUPER MARCHE AUTOMOBILE"
Une nouvelle manière captivante d'acheter ou de vendre votre voiture, bateau, tente-roulotte, motocyclette, remorque et auto antique et classique.
TOUS LES DIMANCHES AU NOUVEAU CINE-PARC GATINEAU
Pour plus amples informations ou réservation, téléphonez
(819) 456-3258
148

148 AUTOMOBILES A VENDRE

COLT 1981, 87,000 kilomètres, bon état, moteur 1,400cc, 745-4727 soir ou fin de semaine.

COMET 1974, 30,000 milles, bon état, $600, un seul conducteur. 749-7657, 568-0263.

CORDOBA 1977, spécial: $1,500, bon état, 770-3574.

CORVETTE 1977, excellent état, $10,000. Entre 18h et 19h, 777-1811.

CORVETTE 1977, grise, intérieur de luxe, cuir noir, $10,500. 771-8846.

DAME doit vendre, Datsun 1976, automatique, très bon état, $1800. Après 17h (819) 455-2788.

DATSUN F-10, 1977, telle quelle, prix à discuter. Jour: 727-54445 poste 279, soir: 771-01291.

DATSUN 1977 F10, excellent état, 40,000 milles, $2150. 776-2714.

DATSUN 210, 1981, automatique, 2 portes, 85,000 km, très propre, $4,500. 777-2771 après 18h, 776-4833.

DATSUN 240Z, 1973, peinture neuve, bonne mécanique, 771-1524.

DATSUN 310 GX 1980, 4 portes, hatchback, bon état, soir: 771-6918, 561-5765.

DODGE Aspen 1977, 6 cylindres, Edition Spéciale, propre, automatique. Après 16h, 741-7931.

DODGE Aspen, familiale 1976, 83,000 milles, fonctionne bien, pour pièces, $750. 568-1839.

DODGE Aspen 1977, 2 portes, V-8, 69,700 milles, $1,100. 561-6330.

DODGE Ram, boîte courte, $6,500. très propre, 663-9937.

DUSTER 1976, Moteur très bon état, $300. 663-5942.

ESCORT familiale 1981, bleu, 4 vitesses, très bonne mécanique, $3,300, soir: 568-9277.

ESCORT Familiale, 1981, très bon état, 74,000 km, $3,200. 770-1348.

FIAT 1979, Sport, 4 vitesses, bon état, prix à discuter, 663-7534.

FIERO 1984, rouge, tout équipée, prix à discuter. Après 18h30, 827-3084.

FIERO 1984, rouge, cassette am/fm, automatique, $9,800, plusieurs extra. 643-1166 après 18h.

FIREBIRD 1980, bon état, $6,000, négociable. 561-0243.

FIREBIRD 1980, bon état, $6,000. négociable. 568-3604.

FORD EXP 1982 sport, tout équipée, toit ouvrant, pneus Michelin TRX, 4 pneus d'hiver Michelin, transmission automatique, 47,000 kilomètres, excellent état, $6,900, négociable. 684-9206.

FORD Fairmont familiale 1979, simili-bois, servo-freins, servodirection, pneus Michelin, 1 propriétaire, 24,000 milles, excellent état, $3,600. 568-1827.

FORD Familiale 1981 Futura, 42,000 milles, radio, air climatisée, $4,400. 771-8862.

FORD Fiesta 1978, 4 vitesses, bon état, $2,000. 771-9503.

FORD LTD, Landau 1979, bon état, propre, Demande $3,500. 778-0130.

FORD LTD 1979, très bon état, $3,000. 643-4634.

FORD Pinto 1980, manuelle, 50,000 milles, $1,950, négociable. 777-3355.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

GRAND spécial de fin d'année. Tous genres d'automobiles de $200 à $1,000, telles quelles. Preston Automobiles, 236-4222 de 10 à 20 heures.

HONDA Accord 1981, 4 portes, 5 vitesses, comme neuve, $5,500. 663-0722, Paul-André.

HONDA Civic 1976, automatique $1,000, négociable, 685-1359, (soir).

HONDA 650 Custom, 1980, $1,400. 778-3999.

IMPALA 1977, petit 8, bas millage, radio cassette am/fm, $2,100 négociable, 737-6819.

JEEP Suzuki SG 410, 1982, $3,500, négociable. 771-8429 de 8h à 11h.

JETTA 1984, 4 portes, 34,000 km, balance de garantie 20 mois, $7,800. 777-5114.

LADA 1981, 4 portes, radio am-fm cassette, excellent état, $1,500. négociable, 770-7293.

LTD 2, 2 portes, 1977, $1,200, 568-6936.

MARQUIS 1979, Michelin, moteur 302, garanti 1 an, $4,350. 561-1056.

MAZDA GLC sport 1982, toit ouvrant, 5 vitesses, 67,000 km, $5000. 778-6594.

MAZDA 626, LX, 1984, 5 portes, manuelle, entièrement équipée, 20,000 km, $13,000. 643-9129.

MERCURY Comet 1964, à vendre, prix à discuter. 770-4798 après 17h, Roger.

MGB, Mark IV, 1977, tous les toits, $5,300. Johanne, 685-0001.

MONTE Carlo 1980, très bon état, toit en T, radio am/fm stéréo, prix à discuter. Après 17 heures, 663-5020.

MONZA 1975, V-8, manuelle, $1,800, 568-2575.

MUSTANG 1979, Edition Spécial, $3800. 771-9969.

MUSTANG 1984, 4 cylindres, 18,000 km, parfait état, radio cassette am-fm, 568-9455. Après 17h30.

NOVA 1976, 6 cylindres, bon état, $800,771-8031.

NOVA 1978, 6 cylindres, 80,000 milles, excellent état, $1,595. 643-3853.

OLDMOBILE Cutlass S, 1976, moteur 350, 2 portes, certifiée, $900, 663-7326.

OLDSMOBILER Cutlass, 1977, moteur 350, américain, bon état, $850. Après 17H, 456,3211.

OLDSMOBILE Cutlass, 1975, $400 ou meilleure offre, 568-7153, 561-0301.

OMNI 1979, 5 portes, beige, 77,000 km, telle quelle, $900, 568-1290.

PINTO 1979, excellent état, $1,400. 830-1963.

PLYMOUTH Reliant, 1981, très propre, $3100. 561-7309, 776-0714.

PLYMOUTH Reliant 1985, $9,000, excellent état, 3 ans de garantie. Luc, 663-8271.

PLYMOUTH Sport 1975, bon état, $550; Pontiac Lemans 1977, bon état, $900. 771-6776.

PLYMOUTH Volaré, 1980, 2 portes automatique, 52,000 Km, 3,200 après 18h 770-1725.

PLYMOUTH Volaré 1976, bon prix. 561-7628.

PONTIAC Catalina 1977, très bon état, 71 Delorimier, Hull.

WOOPI!

PONTIAC Grand Lemans 1983, tout équipée, très propre, très belle. 561-5416, 568-1088.

PONTIAC Lemans Sport 1976, moteur 350, 2 barils, sièges baquets, console. Demander Sylvain après 17 heures, (819) 986-8003.

PONTIAC Phoenix 1982, 4 portes, V-6, am/fm stéréo, servofreins, servodirection, air climatisé. Jour, 822-0796; après 19h, 487-2586.

POUR pièces Monte-Carlo 1973, 50,000 milles, 568-5029.

RABBIT Volkswagen décapotable, 1982, peinture neuve, bon état, prix à discuter, 568-4771, 771-4680.

RABBIT 1976, 68,000 milles, peinture neuve, excellente mécanique, $2,500. 741-8281.

RENAULT Alliance DL 1983, excellent état, bien équipée, 32,000 km, 745-3635 après 17h.

RENAULT Alliance DL 1983, Deluxe, 4 portes, 30,000 milles, succession, $5200, 777-3775.

RENAULT Encore, 1984, 4 ans de garantie, $6,999, 777-3299.

RENAULT Encore 1984, automobile de l'année, automatique, garantie 4 ans, meilleure consommation de gaz, excellent état. 643-1168.

RENAULT Fuego, 19084, 35,000 km, toit ouvrant, $10,000, 778-8080.

RENAULT Fuego 1983, 32,500 kilomètres, propriétaire quitte le Canada, demande $7,500. 561-3842 après 17h.

RENAULT R-18 Familiale, 1982, 5 vitesses, 49,000 kilomètres, bon état, propre, $6,400. 224-2134.

RENAULT 17TL, 1974, bon état, nouveau moteur, 99,000 milles, toit soleil, $600, 236-5633.

RENAULT 5, GTL, 1981, 4 portes, très bon état, 37,000 km, demande $3,000. 777-2305.

RENAULT 5 Le Car 1980, $700, bon état. Alain, 744-1643.

RENAULT 5, 1976, excellent état, peinture originale, nouvel embreillage et chaines de distribution, $1,200, 777-0329. 594-0078.

RENAULT 5, 1977, pour pièces, $350. Demander Denis, 643-2067.

SUZUKI Samurai Super 1985, décapotable, radio cassette, traitement anti-rouille, 8,000 kilomètres, encore neuf, $8,800 discutable. Paul 985-2594.

TEMPO 1984, plusieurs options, doit vendre, cause déménagement, meilleure offre. 776-5394.

TOYOTA Célica, «lift back», 1976, très bon état, 685-0505.

TOYOTA Corolla SR 5, fin 1982, très propre, 2 tons, propriétaire: femme, 561-2494.

TOYOTA Tercel 1981 SR5, excellent état, 67,000 Km ainsi que roues: grandeur 13 «Cragar SS». 819-986-1290.

TOYOTA Tercel 1981, manuelle, 4 portes, 87,000 kilomètres, parfait état, 2 pneus d'hiver neufs, $4,500. 684-9834.

TU cherches voiture à ton budget? Appelle Jean, Denis Auto, 643-5262.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

VEGA GT Hatchback 1975, 45,000 milles, propriétaire unique, pneus Michelin, freins et échappement presque neufs. 993-5433 729-1387.

VEGA 1977, en bon état, après 18h 770-6617.

VEGA 1977, très bon état, 46,000 milles, $1,300 ferme, après 18h, 561-9360.

VOLKSWAGEN Beetle 1975, bon état, $600. 684-2698.

VOLKSWAGEN 1976, telle quelle, pour pièces: moteur 1,600cc, chaufferette au gaz, silencieux neuf, $495, 770-1198.

VOLKSWAGEN Super Beetle 1974, bon état. 561-9336 après 17h 30.

VOLKSWAGEN 1975, 2 pneus d'hiver, meilleure offre. 771-0898, vendredi et dimanche, avant 11h.

VOVLO 1975, 245, familiale, 95,000 kilomètres, pas d'hiver, $2,700 ou meilleure offre, après 17, 778-1756.

1970 G.T.O. décapotable, $3000 ou meilleure offre, 643-2685.

1975 FORD LTD, tout équipée, 80,000 milles, $400, 770-4477.

1977 CAMARO, 59,000 milles, peinture neuve, freins neufs, lame de ressort neuves, prix à discuter, 594-3835 ou 594-9536.

1977 COUGAR, très bon état, $1500, ou meilleure offre, 771-4521.

1978 BUICK Skylark, bon état, $1,000, 684-2750 après 16h30.

1978 FORD Mercury, familiale, 4 portes, moteur 200, excellent état, certifiée. 777-3534.

1978 NOVA, 4 portes, 6, automatique, 30 milles au gallon, pas de rouille, 55,000 km, $1,200. ferme, 778-0609.

1978 OMNI telle quelle; 1981 Datsun telle quelle, 748-1085.

1978 VOLARE, peinture neuve, $1,500. 776-1307

1979 CHEVROLET Caprice Classic, familiale, $3,000 ou meilleure offre, (819) 986-9163.

1979 FORD Thunderbird, «T Bar Top», tout équipée, air climatisé, vitres et sièges électriques, volant inclinable, etc..., bon état, $4,200, 663-2712.

1979 HONDA Prélude, bon état, 788, Denis Auto, 643-5262.

1979 NOVA, 6 cylindres, peinture neuve, 812, Denis Auto, 643-5262.

1979 OLDSMOBILE Delta 88, rouge vin, bon état. 76,000 milles. 2 portes, $3,000. 771-1958. 778-6441.

1979 OLDSMOBILE Toronado, traction avant, 97,000 km, intérieur velouté bleu, $4,900. Bruce 725-3303. 825-1345.

1979 OMNI 024 sport, 4 cylindres automatique, am/fm, moteur 30,000 milles garantis, pneus, freins, silencieux neufs, excellent état, $2,100 ferme. 770-5072.

1979 PLYMOUTH TC-3, sport, 2 portes, am/fm cassette, très bon état, $1600. 776-0931.

1980 BUICK Skyhawk, V6, manuelle, excellent, état, 1 propriétaire, 561-6525, 771-9777.

1980 FORD F 100, 3 vitesses, manuelle, 64,000 km, peinture neuve, très propre, $3,200, 778-0971.

1981 CHEVELLE Malibu Classic Estate, V-8, 267 pouces cubes, excellent état, vérifiée, $6,100. 684-1030.

1981 RENAULT 5 GTL, Le Car, 4 portes, 64,000 km, excellent état, vente rapide, $2800. 776-0931.

1981 TOYOTA Cellica GT, coupée, superbe état, grise, demande $5,500. Demandez Daniel: jour: 722-4440, soirée: 771-4430.

1981 TRANS-AM Nascar turbo, ES, tout équipée, prix à discuter, 643-4448

1982 FIREBIRD SE, V6, automatique, 85,000 km, AM/FM stéréo, $7,900. Bruce, 725-3303, 825-1345.

1982 GRAND LEMANS familiale, tout équipée, 40,000 milles. $8,000. 819-986-1360.

1982 HONDA Civic GL, semi-automatique, bon état, $4,800. Après 17h, 827-0191.

1982 LYNX, 2 portes, 51,000 km, $4,900, 776-5604, 561-5673.

1982 PONTIAC Acadian, 55,000 kilomètres, excellent état, appelez le jour 745-7176, le soir: 731-9818.

1982 RENAULT 5 GTL, système de son «Alpine», 61,000 kilomètres, très propre, $3,500 ferme. 771-6317.

1983 FORD LTD, (particulier), 4 cylindres, automatique, console, 4 portes, radio am-fm cassette, 7 pneus, 39,000 milles, excellent état, $6,400. ferme, soir après 18h 663-3796.

1984 MONTE-CARLO, tout équipée, pour vente rapide, $9,800. Jour: Michel Tessier, 663-2808.

1984 RABBIT GTI, doit vendre, propriétaire quitte le pays. Jim, 993-2288, 68-9965 soir.

1984 300 ZX, excellent état, 20,000 km, demande $13,000. 234-6941 après 17h.

30 AUTOS, de $500 à $3,000. McArthur Automobiles, 416, chemin McArthur, Ottawa, 746-8478.

149 CAMIONS A VENDRE

AUBAINE Toyota 1984 comme neuf, 13,000 milles, la seule différence avec le concessionnaire... C'est le prix. Faut vendre, prix à discuter, 568-7578.

WOOPI!

CAMION Ford, Super Cab, 1977, peinture neuve, cabine fibre de verre très bon état, $2100, 778-0574, 776-9144.

CAMION Ford 1977, cabine, très bon état, $4,000 ou meilleure offre. Après 17h, 568-6550.

CAMION GMC S15, 1984, 33, 917 km, très bon état, double cable avec petite banquette arrière, $8,50. Jour 561-1409, soir 770-5831.

CAMION GMC 1978, boîte 14 pieds, bon état, après 16h 30 568-3530.

CAMION GMC ½ tonne 1975, $750. 776-4893.

CHEVY-VAN 1978, intérieur fini, 643-3834.

DATSUN 1977, besoin réparations, $1,400. 770-0087.

DODGE Van 1976, fini camper, moteur 318, $4,000, négociable. 663-5603.

DOMPEUSE de camion, 12 pieds long, $500. 643-3977.

149 CAMIONS A VENDRE

FORD Pick-Up S-100, 1976, état impeccable. Après 17h, 568-0967.

FORD Ranger, 4x4, 1985, 8,000 km, 561-3994.

FORD Van 1975, très propre, $950. 568-9681. entre 16h et 21h.

FORD 1975, Pick-Up avec cabine, excellent moteur, $500 ou meilleure offre. 643-1898, après 17h.

GM VAN — 1977, intérieur fini, excellent état, $4,400. Après 17h, 643-3975

MAZDA 1982, parfait état, $5375 ou meilleure offre. 663-6486.

TOYOTA Van LE familiale 1985, 9,000 kilomètres, 749-7834 ou le soir (613) 764-2039.

1969, FORD 3 tonnes, boîte ouverte 18 pieds, moteur V-8 390. bon état, Faut voir! $2000 ou meilleure offre, lundi au vendredi, entre 7h 30 et 16h 643-4511.

1974 JEEP Renegade, carrosserie refaite à neuf, moteur A-1, système d'échappement à neuf au complet, radiateur neuf, investi $5,400, demande $3,500, ou avec pelle à neige, $4,000. 351 Charette, Gatineau. Acheteurs sérieux seulement. 663-3268.

1974 TOYOTA Land Cruiser, $1,800, 771-3207.

1976 FORD Courier avec cabine, bon état, propre, $1,500. 671-2057.

1979 FORD VAN, intérieur fini, peinture neuve, 824-8628, 770-3781.

4X4 DODGE 1974, ¾ tonne, bon état, $1,500. 568-0568.

151 MACHINERIE A VENDRE

WOOPI!

ATTIRE l'attention et vous permet de faire une vente rapide. Pour l'utiliser, appelez au 560-2750.

BACKHOE 580D Case 1981, 4 roues motrices, boom extensible, 2,500 heures; loader 450B Case 1980, sur chenille, 2,400 heures; loader Fiat FL-10B 1978, sur chenille, 2 verges, 1,900 heures, Allis excellent état, 663-9613.

COMPRESSEURS industriels, modèle 2 ans $1,495, compresseur Québec, Ltée, 1-800-361-9417.

MOISONNEUSE-Batteuse, «Massey Harris 35», prise de force, coupe directe ou pick-up, 443-3625

151 MACHINERIE A VENDRE

«HAYBINE» Heston PT10, 9 pi., raisonnable. 663-5798.

PLANEUR 16 pouces, sans moteur, $675. 663-8675.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

ATTENTION Yamaha Maxim 400, excellent état, seulement 4200 km, casques de marques Simpsons, $1400; manteau de cuir $200. 778-6611, 778-0634 (Pierre).

BMW 1978, très belle moto, tout équipée, parfait ordre à vendre, $3,800, ou (échangerais pour bateau roulotte ou voiture sport). 684-7454, 68-9721.

DOIT vendre, Suzuki, 1100 CC Katana, 14,300 km, comme neuve, $3,850, 568-9429.

HONDA ATC 200CC 1984, $1,125, 568-0035.

HONDA CB 400T, 1978, 26,000 km, meilleure offre. Après 18h, 663-5511.

HONDA, CB 650, Custom, 1981, comme neuve, $2,000, 568-6329.

HONDA CJ36OT, 1977, très bon état, 663-2597.

HONDA, CJ 360, 1977, 17,230 km, très propre, bon état, $600, 776-1840.

HONDA XL250, 1976, 5,000 milles, meilleure offre. Après 18h, 684-3935.

HONDA 1100, Gold Wing, 1980, tout équipée, excellent état, prix à discuter, après 16h30. 985-3027.

HONDA 1974, 750, $500. 770-2795.

HONDA 1975, 360, propre, $300. après 18h 771-0738.

HONDA 1980, 750 Custom, meilleure offre au dessus de $1,700. Après 18 heures, 827-1011.

HONDA 1982, V-45 Sabre, 750 cc, seulement 14,000 kilomètres, très bon état, $2,500. 456-2395.

HONDA 1984 Shadow 500, neuve, garantie extra, $3,500. 771-2005.

HONDA 400, 1979, 22,000 km, excellent état. Après 17h, 561-0515.

HONDA 400, 1979, 22,000 km, excellent état. Après 17h, 561-0515.

HONDA 450, 1983, 4,000 km, équipée, excellent état, $1,450. André, 733-7315.

HONDA 750 Custom 1980, excellent état, moteur refait totalement, environ 3,000 milles, $1,600. Après 17h, 443-5879.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

HONDA 750 CB bon état, avec plusieurs pièces en surplus. $1,000, 568-7580.

HONDA 750 Shadow 1983, noire, 8,000 kilomètres, très bon état, $2,800, 456-2452 après 17h.

HONDA 750 Super Sport 1979, accidentée, moteur bon état, meilleure offre, 778-1961. Soir, 770-8595.

HONDA 900 Custom 1982, 8,000 km, très bon état, demande $2,400, négociable. 643-3341.

KAWASAKI KZ 400 $800 avec casques, négociables, 778-3685.

KAWASAKI 440 LTD, 1982, bon état, 663-9916.

KAWAZAKI GPZ 750, 1983, faites une offre, 827-3425.

MAGNA V-30 500cc, Honda, 5,000 kilomètres, très bien équipée, $3,200. Après 18h. 663-5248.

MOTOCROSS CR-80, très bon état, avec équipement, $500 ou meilleure offre. 671-2425.

SPECIAL: habit en cuir (manteau, pantalon, etc.), huile à moteur, coffre d'outil, complet, housse. 771-7987.

SR80 HONDA, 1984, prix à discuter, 568-7919.

SUZUKI GT 250, très bon état, prix à discuter, 778-7004.

SUZUKI Katana 550 MZ 1982, état A1, 21,000 km, avec 2 casques; $1,950, sans; $1,750, après 17h, 777-8011 Benoit.

SUZUKI, RM80, 1984, bottes et casques, bon état, 671-3532.

SUZUKI RM 80 1984, excellent état, demande $1050. 771-9432.

SUZUKI 1979 GS, 1,000, doit vendre, $1,000, 827-0642.

SUZUKI, 1983, 750 E, 9,000 km, prix à discuter. Cause de vente: départ pour l'Allemagne. 643-2885.

SUZUKI 550, 1979, 19,000 km, légèrement accidentée, parfait état mécanique, $900 ferme. Après 18h, 684-3935.

YAMAHA 175, RM, 1984, peu d'usage, 643-5222.

YAMAHA 1980, modèle XS 1100, $3,500, prix à discuter. 745-7051, Jean Valiquette.

YAMAHA 400, 1982, comme neuve, 457-4225.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

YAMAHA 920 Virago 1982, 7,000 kilomètres, échangerait pour auto de même valeur, 771-4261.

1981 HONDA CB 650, presque tout équipée, parfait état. Il faut voir, $1,200 ou meilleure offre. Demander Réjean, 776-2346.

1981 KAWASAKI, KE 100, 1,545 km, $600, 777-3523. Entre 18 et 20 heures, 777-5444.

1982 Honda CX 500 Custom, seulement $950. 776-0931.

1982 SUZUKI, GS 1100G, 13,000 km, $2,300. 568-6441.

1982 SUZUKI GS 1,100, GK, équipée, 13,000 kilomètres, $3,750. 446-4118.

1982 YAMAHA 750 Maxim, excellent état, $2200 ou échangerait pour voiture 776-0931.

153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU avec moteur 60 forces, 1983, $3,800, 771-7822.

BATEAU convertible, fibre de verre, Mercury 50 HP, remorque licenciée, 745-1082.

BATEAU Princecraft Surfer 10½ pi. en fibre de verre, pour 2 personnes, très bon état, moteur Jale 15 c.v., $700. 770-0467.

BATEAU 12 pieds, Mercury 3.6, $650 Négociable, 568-6218.

BATEAU 24 pieds, moteur inboard Volvo, $3,500, négociable. 663-5603.

CADORET 16 pieds, moteur Johnson 60 forces, avec remorque capacité 2000 livres, 778-2922.

DORAL 1979, 19' moteur inboard/outboard. Après 17h, 777-2560.

FIBRE de verre, 14 pieds ½, moteur Mercury 50 HP 1976, avec remorque, $3,900. 561-3500.

GROS voilier Grampion 23', couche 5 personnes, 3 voiles blanches, un spincker, $12,500. (819)986-6904.

LASER à vendre, appelez Diane avant 16h, 995-0026 lundi au vendredi.

MARVAC 1981 sans moteur, 14 pieds, fibre de verre, avec remorque, très bon état, demande $2,300. 745-2288 après 18h.

PETERBOROUGH 1978, 15 pieds, moteur Mercury 70 forces, remorque, peu utilisé. 568-5353, demandez M. Solunac.

153 BATEAUX A VENDRE

PLANCHE à voile, pas cher, Windsurfer «Cump» 1983, 568-3414.

POUR voilier, Bombardier, 25 pieds, tout équipé, avec remorque, 776-0099.

VOILIER à vendre, 24 pieds, 2 voiles, meilleure offre, 663-6891.

1983, 16 pieds, avec moteur «Mercury», 50 forces, avec remorque, en plus accessoires pour ski nautique, $4,500 après 18h, 771-0987.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

AA NOUS vendons tous genres de pièces d'autos recyclées. 777-7107.

CHEVROLET 1979 pour pièces. (819) 986-1935.

MOTEUR 6 cylindres, 250, Camaro ou Nova, excellent état, $200. 684-0074.

PNEUS neufs toutes grandeurs, meilleur prix en ville. 663-8695 entre 13h et 17h.

TRANSMISSION de volkswagen, automatique, alternateur, démarreur, 643-9047. Jean.

157 ACCESSOIRES DE BATEAUX

EVINRUDE 35 c.v., manuel, 1958, $400. 71 St-Raymond, Hull. 771-8267.

MOTEUR de bateau, électrique, «Flougar M-30», $150. 819-986-6099.

REMORQUE pour bateau, capacité 1,600 livres, roues 12 pouces, $600. Après 18h 663-6933.

159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

BOITE de camion Ford F100 ou F150 avc Tail Gate, en bon état, $150; beaucoup d'autres pièces, ailes, vitres, portes et autres. 770-3615.

161 REMORQUES

REMORQUE 4x8, 2 roues avec abri, roue de rechange. 728-2714.

ROULOTTE (grosse), $1,800. 777-2537.

4X8, très propre, faut voir! 643-3541.

164 DIVERS DEMANDES

ACCEPTERAIS laveuse sécheuse. Peu importe l'état. 663-1886.

ACCEPTERAIS meubles, appareils ménagers, jouets et linge usagé, gratuitement, pour personne dans le besoin. En tout temps, jour et soir, 771-9934.



GUIDE DE SERVICES

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

560-2750

APPAREILS MENAGERS

AAA — ABC services, laveuse-sécheuse, poêle-réfrigérateur. 568-7070.

ACHETONS, réparons, réfrigérateur, four micro-ondes, 771-0097, 771-7233.

C. VILLENEUVE ENRG 776-1324 TRAVAIL DE QUALITE
REPARATION des gros appareils ménagers de toutes les marques partout dans la région. Taux raisonnables.

NOVUS ELECTRO
REPARATIONS de laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, etc... Toutes marques, travail garanti. 561-1434.

REPARATIONS cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, 777-2914.

SERVI-SECOURS 663-1414 776-1414
APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures/7 jours. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.

SIGISBERT BRETON Enr., réparations poêles, laveuses, sécheuses, lave-vaisselle. Travail garanti. 568-5460.

ST-AMOUR électronique et réfrigération, achetons et vendons, service de techniciens, 85 Eddy, Hull. 770-6552.

Vente et service d'appareils ménagers
Pierre Guérette et Frères
93, rue Eddy, Hull
771-8992

ARBRE

COUPE et taille arbres. Estimation gratuite. Assurance. 771-8995, 776-3728.

ENTRETIEN du gazon et arbres, poser cèdres. 986-7106.

ENTRETIEN professionnel d'arbres: émondage, abattage, taille de haies, estimation gratuite. 731-0188.

LES experts Aboriculture, spécialistes en émondage, abattage et haubanage, taille haies, consultants, micro-injection, pulvérisation d'arbres. Estimation gratuite. 778-7320, 233-5973.

CONSTRUCTION

Q.R. ET R.
FINISSEURS de béton, trottoirs, planchers, murs de soutainement salages craquées, stucco, scelleurs de pavés, boîtes à fleurs décoratives en ciment, etc. 744-2014.

LETTRAGE J.M. Tous genres de lettrages. 663-1010.

POUR réparations de fondations, 770-4035.

SOULEVE maison pour excavation et fondation en blocs de ciment. Estimation gratuite. 663-4725.

CONSTRUCTION

TOUS genres de travaux de construction; fondation, creusage, etc. Estimation gratuite, 568-7559.

COUTURE

AA Réparations, travail de qualité avec expérience, 777-6781.

COUVREUR

AAA TOITURE, Saumure Isolation, réparations, pose, bardeau, estimation gratuite, 568-1920.

LES Toitures Athanasse Trépanier Enrg., 30 ans d'expérience, tous genres de toitures. Estimation gratuite. 777-8591.

LES TOITURES D.G. Leduc Inc. 15 ans d'expérience, réparations et entretien de toitures de tous genres. Estimation gratuite, 777-6206.

DECORATION

CONSEILS Décoration, pose de papier peint, peinture intérieure, estimation gratuite, Jean-Louis 776-1070, 778-7308.

DEPOTOIR

DESSINATEUR

DESSINS généraux à votre service tel que: dessin architectural, rénovations et autres, 776-3341.

SERVICES professionnels de dessinateur pour plan d'architecture résidentielle. Les Entreprises Unithch, 778-7888

DEMENAGEMENT

A AUBAINE, déménagement tous genres, estimation gratuite. Avec 2 ou 3 hommes, ouvrage garanti. 778-1878.

A BON prix, 685-1480.

BONAVENTURE déménagement, entreposage, local-longue distance, 568-3040, 741-6418.

CAMION pick-up, ferais petits déménagements. 741-2758.

DEMENAGEMENT à prix modique; appelez entre 9 et 16h. 568-9309.

DEMENAGEMENT, bons tarifs, 2 camions à votre service. Demander Serge, 777-0810, 776-9750.

DEMENAGEURS avec expérience, local à l'extérieur, emballage, prix d'aubaine, 594-3347.

FERAIS déménagement, Van, ½ tonne, $25 du voyage, 663-1563.

FERAIS petits déménagements. Le jour ou le soir, 777-9295.

POUR tous vos déménagements, consultez Jean-Paul, 770-4937.

DEMOLITION

THIBAULT Démolition, 93, rue St-Louis, Pte-Gatineau. 568-0770.

ELECTRICITE

ALTERATION, réparation, rénovation, filage neuf à l'électricité. Estimation gratuite. 568-7559.

IMPRIMERIE

ZIP Imprimerie, cartes d'affaires, cartes de soirée mixte, etc. 10%, 770-6921.

JARDINAGE

BELLE terre à parterre et jardin (top soil). 568-3250.

JARDINAGE

AVONS Crushtone, dust, sable, terre parterre, 643-3977, 777-6112.

SPECIAL terre remplissage, terre à jardin, sable, crushtone, 663-6578.

TONDERAIS votre gazon, secteur Riviera-Touraine, Luc, 561-7235.

TOP soil de bonne qualité. Livraison même journée. Maurice Yelle, 746-0514, 746-4015.

MACHINES A COUDRE

CENTRE de couture, Lou Singer Enr.: ventes, services, réparations de toutes marques de machine à coudre. Estimation gratuite, travail garanti. Pour tous vos besoins en couture, 44 boul. Montclair, Hull, 777-7700.

VENTE et réparations «Singer» et autres marques, 663-6074.

MACONNERIE

BEDARD, poseur de briques et pierres, professionnel dans les foyers. 561-0691 ou 778-1782.

BIO-NEUTRA
IMPERMEABILISE et protège la brique, le béton, le stucco. Travail garanti. Entreprises Demray, 778-7628, 561-6580.

BRIQUES, pierres, blocs naturels et artistique. Réparations de cheminées, trottoirs, patio, fondation, Stuco. Spécialités: Nouvelle façade. Estimation gratuite sur travaux de construction ou rénovation générale. Jour. 830-1554, soir, 776-0001.

FERAIS briques, blocs, cheminées, «sans finish», etc. Estimation gratuite. 561-8093.

J.D.J. MACONNERIE, 23 ans d'expérience, ouvrage garanti, références si necéssaire, posons pierres, blocs, briques et foyer extérieur ou intérieur, réparation de cheminée, estimation gratuite, service rapide, 526-2799.

REPARATIONS de briques et blocs, sand finish, stucco, 770-1100 André.

REPARATIONS briques, ciment, cheminées, mur de soutien, estimation gratuite, 684-8565.

SPECIALITE pierres naturels, réparations de cheminés et touts genres de maçonnerie. 561-3798.

MENUISERIE

AA FERAIS travaux de tous genres: galeries, vinyle, aluminium, gyproc et peinture. 561-8881 après 16h.

AA 20 ans d'expérience, carte de compétence et permis de contracteur. Ferais travaux de tous genres, petit ou gros, intérieur ou extérieur, estimation gratuite. 561-8881 après 16h.

MENUISERIE générale, rénovation, réparations, estimation gratuite, 568-9283.

MENUISIER-EBENISTE, finission intérieure, gyproc et joints, pose de céramique, 827-3631.

MENUISERIE

MENUISIER-EBENISTE, finition intérieure, gyproc et joints, pose de céramique, après 17h, 827-3631.

TOUS genres de travaux de

164 DIVERS DEMANDES

ACHETERAIS poêle, laveuse, sécheuse, pour pièces ou qui fonctionnent, 770-3826.

ATTENTION — Meilleur prix payé pour réfrigérateur et poêle usagés. 561-2156.

AVEZ-VOUS des choses à donner? Tel qque poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, meubles. Allons chercher gratuitement en tout temps. En état qui fonctionnent ou pas. 643-5526.

DEMANDE immédiatement réfrigérateur, ameublement de maison. Les plus hauts prix payés. 234-4788.

MACHINE à crème glacée molle et aussi Slush, (819) 663-9761

167 DIVERS A VENDRE

AAA, DIVERS articles de bureau usagés à vendre: dactylo, pupitres, filières, tables, chaises, lampes ainsi que des produits industriels; surplus de Gouvernement, 521-2961. Heures: 8 à 18 heures.

ACCESSOIRES bébé: lit, chaise-haute, balançoire bébé, siège d'auto, etc... Meilleure offre. 561-5416, 568-1088.

ACCESSOIRES de piscine, 568-7919.

AIR climatisé 6000 BTU, $400 827-2685.

AIR climatisé, 2 ans, 13 000 BTU, $690 après 17h 568-6748.

AIR CLIMATISE central à vendre. 568-5485.

AIR climatisé, 8,000 BTU, $250. 568-7976.

AQUARIUM tout équipée, projecteur pour diapositives, jeu d'échecs électronique. 684-9657.

AQUARIUM 33 gallons, tout équipé, prix à discuter. 777-1876.

ARMOIRES de cuisine, comptoirs et lavabos. 561-0827.

ARTICLES divers: tapis, sofa, buffet, portes, jouets, etc... 568-8861.

ARTICLES pour chalet: table et chaises de cuisine, lampes, tables de salon, accessoires électriques, etc. 771-2725.

ASPIRATEUR Kirby, comme neuf, équipé, plus shampoueuse, $350, 771-2327.

BAGUE à diamant 0.32 Carat, monture or blanc 14 carat, valeur $700, preuve d'achat, meilleure offre, 663-2250.

BAIN antique, $100; bicyclette pour garçon, 10 vitesses, $50; motocross, $50. (819) 986-1860.

BARBECUE à gaz, excellent état, $125. 684-6420.

BASSINETTE, marchette, chaise de bébé sur table, patins de fille pointure 11, 561-4640.

CAISSE enregistreuse à vendre, 643-2449.

CHAUFFE-PISCINE, 12 kilowatts, pour piscine de 18,000 gallons, prix à discuter. 643-5303 après 18h.

CLIMATISEURS 8,000 et 6,000 B.T.U., «Sears», 771-7091.

CLIMATISEURS de l'hôtel Flamingo, tous les formats; appareils à glace, équipement de restaurant, aussi poutres d'acier, bois 2 X 4, 2 X 6, 2 X 8, solives, contreplaqué, tapis, meubles, blocs de ciment, etc. Très raisonnable. 722-1164.

CLIMATISEURS 10,000 BTU, $475, 2 ans. 684-9948.

CLIMATISEUR Kenmore, 11,700 BTU, $375, 776-5326.

CLOWN magicien pour animer fêtes d'enfants ou adultes, livre bouquets de ballons, 776-1711, 685-0905.

COFFRE portes bagages, 3 X 3 pour toit d'auto. $75. 776-3797.

DEMENAGEMENT, à vendre laveuse-séchause, réfrigérateur, poêle, sofa en coin, tous les rideaux, 770-1348.

DEMENAGEMENT, à vendre: aspirateur, matériel de jardinage et de camping, vélos, jouets, divers. 299 Lévis, Hull, de 14h à 19h.

DIVERS articles de bureau à vendre. 770-3781.

ENSEMBLE de salon, couleur beige, propre, sofa 4 places, style colonial, $300. 777-3280.

FABRICANT de: portes de garage de toutes dimensions, faites sur mesures. Portes de patio. Fenêtres à battants, à auvents, thermo, coulissantes. Nous les avons toutes en stock! Léo Groulx, MFG Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FENETRE salon 69x128 pouces; boîte pour pick-up 65x21x26 pouces; prix à discuter. 561-1985

FENETRES à vendre, prix à discuter. 663-6130 après 16h.

FILTREUR à piscine Vari-Flo, moteur ½ force, 1 an d'usage, $250. 771-3320.

FOURNAISE et réfrigérateur à gaz propane. 568-6334.

FRITEUSE à patates frites MKE 100,000 BTU, usagée, très propre, prix à discuter. 449-5377 (819).

FUSIL calibre 12, demande $100; carabine calibre 22; 671-3016.

GENERATEUR industriel, tout équipé, développant 5,000 watts, bon état; système radio communication comprend: 2 radios, une tour de 75 pieds et la base, très bon état, 568-5333.

GO-KART, meilleure offre. 568-0066 François.

GROS réfrigérateur commercial vitré, portes coulissantes avec autre vaisselle et ustensiles de restauration. 827-1932, de 7h à 18h.

LIT capitaine, 3 tiroirs, 4 tablettes, matelas, demande $250, 684-6630.

MACHINE de cordonnerie à vendre séparément. (819) 983-6379.

MACHINE à boule électronique, $675. 770-5377.

MACHINE à coudre portative, zig-zag, comme neuve. 771-6770.

MACHINE à coudre électrique ou pédale, meuble, bon état, $100. 671-3432.

MACHINE à crème glacée molle et slush, C. Marcoux, (819) 663-9761

MACHINE à crème glacée molle, très bon prix. 561-6464.

PHOTOCOPIEUR Xerox 660 II, bon état, $500. 777-7711.

PISCINE hors-terre, 18 pieds, $700. Après 18 heures, 663-9771.

PISCINE hors-terre, 15 pieds, tout équipée, pompe et filtre Jacuzzi, $1,000. 643-1057.

PLYWOOD super spécial 4'X8', épinette 3/8'', $8.95; ½'', $11.95, 5/8'', $13.85; 5/8'', embouveté, $14.40; ¾'', $17.50; ¾'' embouveté, $17.95; aspenite 7/16'', $6.95. Spécial sur peinture. (613) 764-2876.

PNEUS usagés, toute grandeur, 770-6575

PORTES d'armoire de cuisine, tiroirs, tapis d'escalier et de couloir. 731-7717.

PORTES de garages. Manufacturier et détaillant. René Cayer Ltée, (613) 764-5574.

PORTES et fenêtres aluminium, en bon état, de dimension variées. 2 portes en bois et vitre avec quincaillerie. 744-1937 après 18h.

POUR piscine de 24 pieds diamètre, pompe, filtreur, toile solaire. 771-2389.

RESTAURANT, équipement varié, doit vendre 746-5317.

SANDY HILLS, mobilier 7 morceaux, érable, coussins recouverts catalogne, $250; poêle Acorn, $125; eviers doubles, $10; altères vinyle, 105 livres, «bench press», état neuf, $50. APres 17h, 236-5315.

SPECIAL. Grande quantité de lumières fluorescentes, fer, toilettes, lavabos, bains, réservoirs à eau chaude, poteaux de poulie de fer, portes, briques, blocs, barils, poutres de fer, portes de garage, 663-2143.

STORES Verticaux, 96 X 48, tissu brun et beige avec «Sroover», et valance, jamais installé, valeur $450. demande $210. 770-5926.

2 AIR climatisé, 12,000 BTU, très bon état, $350 chacun. Après 17 heures, 685-0864.

2 BARILS de bois, 45 gallons, $20 chacun; dactylo «Royal» $20. 568-7948.

2 CLIMATISEURS, 12,000 B.T.U., «Electrohome»; lave-vaisselle, couleur or, portative, très bon état, prix d'aubaine, 771-6945.

168 VETEMENTS A VENDRE

WOOPI!

ATTIRE l'attention et vous permet de faire une vente rapide. Pour l'utiliser appeler au 560-2750.

ROBE de mariée, avec voile grandeur 5-6, valeur $800 pour $350; robe pour mère de la mariée, 18 ans; prix à discuter. 561-3029.

VETEMENTS maternité, 8, 10 ans, été-automne, 643-1604.

VETEMENTS neufs pour femmes, tailles 6,8,10 petites. 770-3074 ou 777-4269

170 DIVERS A LOUER

AA Robes de mariées, cortèges, 827-2690

ROBES de mariée à louer, 4, rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

173 BICYCLETTES

BICYCLETTE Vélo sport alpin, 18 vitesses, demande $250. 771-3897.

TRICYCLE de course, 5 vitesses, $250 neuf, valeur $500. 568-4168.

175 APPAREILS MENAGERS

A AUBAINE. Meubles Usagés Guindon. Achetons et vendons. jour: 777-9855. Soir: 778-1878, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETERAIS poêle, réfrigérateur, bon état, 568-8888.

ACHETONS et vendons cuisinières, réfrigérateurs et téléviseurs. 85 Eddy, Hull. 770-6552.

ATTENTION! ATTENTION!
ACHETONS et vendons appareils ménagers et meubles usagés à des prix imbattables. Garantie écrite! Livraison gratuite dans l'Outaouais. Service de réparation d'appareils ménagers à domicile. Aubaine Gatineau, 104 St-Antoine, Gatineau, 561-2156.

BRIC-A-BRAC de Hull/Gatineau. Achetons et vendons meubles usagés et appareils ménagers, etc. 778-1399.

B & B APPLIANCES
BAS PRIX sur 300 appareils ménagers remis à neuf avec garantie écrite. Nous acceptons les chèques du bien-être social. Nous achetons tout appareil usagé peu importe quantité 111 rue Wellington au 725-1231.

CONGELATEUR 13 pieds cube,laveuse-séchause, bon état, 744-4075.

LAVEUSE-SECHEUSE incorporées, parfait pour le chalet, meilleure offre. Après 18h, 684-3935.

LAVEUSE-sécheuse, très bon état, prix à discuter, 663-1886.

LAVEUSE sécheuse, Kenmore, 3 ans d'usage, $500. 778-6647.

LAVEUSE — Sécheuse, $360 ensemble, lave-vaisselle encastré couleur or, $200. 643-5526

LAVE-VAISSELLE encastré Kenmore, $60. 568-7306.

LAVE-VAISSELLE «Kitchen Aid», non encastré, 10 ans d'usage, bon étt, $275. 733-5882.

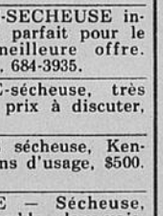
LAVE-vaisselle, Westinghouse, bon état, $150, 684-5711.

MINI-LAVEUSE automatique, 2 mois, demande $400. 771-2883.

MINI sécheuse, 24x24, 663-0010, 568-0368.

APPAREILS MENAGERS AU PRIX DU GROS
- Généreuse allocation d'échange
- Appareils d'occasion avec garantie complète
- Réparations toutes marques
- Aucuns frais pour service à domicile

DISTRIBUTION DIRECTE MAPAJO INC.
4 Ste-Marie, Hull, 778-6502
1427 Woodroffe, Ott., 226-6801
175

Nous vendons des APPAREILS MENAGERS tous remis à neuf.
Nous en achetons et nous en livrons.
Visitez notre salle de montre

SAUVE'S APPLIANCES
748-3385
1490 chemin Star Top, Ont.
(même rue que Beaver Lumber)

176 RADIOS-TELEVISEURS

AUBAINE: Télécouleurs à partir de $100., garantie 1 an, livraison gratuite, acheterais téléviseurs ne fonctionnant pas. 822-0580.

EQUIPEMENT complet pour réparations de radios, télévisions. Prix à discuter, (819) 767-2804.

TELEVISION en couleur, cabinet, 26 pouces, parfait état, prix à discuter, 568-9841

177 AMEUBLEMENT

A AUBAINE. Meubles Usagés Guindon. Achetons et vendons meubles et appareils électriques. Jour: 777-9855. Soir: 778-1878, 73, boul. St-Joseph Hull.

ACHETEZ MAINTENANT
VENTE 1er anniversaire au Brocanstock, 391, boul. Taché, Hull, 777-3931. Achetons, vendons, échangeons meubles usagés de qualité. Au Brocanstock, c'est propre.

ASPIRATEUR Kirby servi 3 fois, $500; 2 bureaux, $65 chacun; lits superposés, $200. Après 17h, 63-3858.

ATTENTION ATTENTION
LA PETITE Meublerie: vente et achat de meubles et appareils ménagers. 11 La Savanne ouest, Gatineau. 561-0498.

ATTENTION! ATTENTION!
ACHETONS et vendons appareils ménagers et meubles usagés à des prix imbattables. Garantie écrite! Livrison gratuite dans l'Outaouais. Service de réparation d'appareils ménagers à domicile. Aubaine Gatineau, 104 St-Antoine, Gatineau, 561-2156.

AUBAINE! Ménnage complet, le tout comme neuf, faut vendre! Réfrigérateur «Hotpoint», 30 pouces, 15 pieds cubes, $300; poêle, «Regent» 30 pouces, $200;laveuse automatique, 30 pouces G.E., $200; sécheuse, G.E., 30 pouces, $200; congélateur, 15 pieds cubes, $100; ensemble de chambre à coucher, 5 morceaux, 110; ensemble de salon, 4 morceaux, $100; ensemble de cuisine, 6 chaises, $100; télécouleur, 21 pouces, «Zenith», avec convertisseur «Jerrold», $100; foyer électrique, $50; scie circulaire sur table avec moteur ¾ de forces, coupe dans 4 pouces d'épaisseur $100; scie à ruban «Black & Decker», neuve, $100; table de dessin 3'x5', $100 et autres prix raisonnable, 741-4975.

BUFFET antique à vendre, prix à discuter. 561-9502.

DEMENAGEMENT. Mobilier salon, cabinet stéréo, tous de style provinciale français, chaise lazy boy, couchette pour bébé, tabouret de bar, 568-6306.

DIVAN avec tabouret, prix à discuter. 777-2471.

ENSEMBLE de salon, presque neuf, bas prix. 777-0494.

ENSEMBLE de salon neuf, 5 pièces, style moderne, $600, négociable. 663-9063, 663-2502.

ENSEMBLE de cuisine avec buffet, lave-vaisselle, prix à discuter, 663-0956.

ENSEMBLE de salon complet, incluant tables et lampes, $600; ensemble de chambre à coucher, lit double, moderne, $700; table de cuisine, 4 chaises, moderne, $100; stéréo, $100. 568-4647, 643-4458.

ENSEMBLE de salon, 3 morceaux, cuisinière 30 pouces, prix à discuter. 777-9183 après 16h.

ENSEMBLES de chambre à coucher et de salon. 770-1034.

FUTON base en pin, climatiseur «York», 12,000 B.T.U., comme neufs, $300 chacun, 771-6800, 992-3377 Mme Bélanger.

LAVEUSE à tapis Electrolux, $85; 2 bureaux: $90 le tout; table à café et table de coin: $60, 771—1652.

LIQUIDATION, 9 miroirs, 4'X6', équipement de bureau, produits de maquillage, local à louer, 684-5574 entre 13h et 21h.

LIQUIDATION cause: Personne très âgée, bibliothèque secrétaire, salle à manger, chêne, style «Tudor», 9 morceaux, service de porcelaine «Wedgewood», complet pour 12 parrure de cheminée art déco, 3 morceaux, tapis orientaux et indiens, sofa «Empire», fauteuil Louis XV, paire vase sevres, bleu copald, 16 pouces hauteurs Circa 1830, 111 Wurtemburg, appartement 711, Ottawa, 233-7990.

LIT Princesse et bureaux, bon état, $100, 663-9584.

LIT Queen, prix négociable. 568-8818.

LITS superposés, prix à discuter, 561-7400.

LIT superposé en érable massif avec échelle, propre, $150, 663-1221. Demander Nicole.

MEUBLE combiné incluant radio am/fm, table tournante, télévision, bon état, $200 ou meilleure offre. 776-5099.

MEUBLES à vendre, cause déménagement. 643-9660.

MOBILIER de salon avec table, $995, 778-7050.

MOBILIER complet de chambre à coucher (lit Queen), $500. Fauteuil avec banc, cuir noire, $75. Lynn, 995-1993, 836-3719 (soir)

POELE blanc très propre, $75. 777-8287 après 17h.

POELE, blanc, $200. 663-0814.

POELE «Bélanger», 30 pouces, prix à discuter. Accepterais appareils ménagers et électrique en état de fonctionnement ou non. 771-6317.

POELE brun, excellent état, $300, 684-4532.

POELE et réfrigérateur Kenmore, excellent état, $650. 748-0651.

POELE, laveuse, sécheuse, réfrigérateur, prix à discuter, 770-3826.

POELE, réfrigérateur $400, laveuse, sécheuse $400, blancs,, 827-2249.

POELE, réfrigérateur, 6 ans d'usage, avocado, $600. 568-6269.

POELE Roy Avocado, 30 pouces, $170. Laveuse $225. Sécheuse $125. Kenmore Avocado après 18h 568-2636.

POELE, 20 pouces, pour chalet. Après 18h, 741-7152.

REFRIGERATEUR Coldspot, Bélanger, excellent état, $425. après 18h 561-9360.

SECHEUSE automatique Inglis, $125. 771-2883 après 16h.

178 VENTE DE GARAGE

AYLMER — Vente multifamiliale, 4 Chapel Aylmer, Samedi 6 juillet.

SUPER grosse vente de garage, samedi-dimanche 6-7 juillet, 41 Montmartre, Hull. Grande variété de tout pour tous.

SUPER vente de déménagement de 3 familles, réfrigérateur, mobilier et tables de salon, sécheuse, etc. 209 Notre-Dame, Hull, 6 et 7 juillet.

VENDREDI et samedi, 5 et 6 juillet, vaisselle, linge et jouets, 56 Jogues.

VENTE de garage, chemin Mar Bleue, Navan, Ontario, vendredi et samedi, les 5 et 6 juillet.

VENTE garage, Kayak, planche à voile, bateau, moteur, divers, du 5 au 14 juillet, 40 Montpetit, Hull, 777-2311.

VENTE garage, artisanat, meubles d'enfants, etc. 36 Roy, Templeton.

51 PAPINEAU, Hull, 10h à 20h, le vendredi.

180 CHAUFFAGE-Bois Foyer-Poêle

AVONS bois de chauffage à vendre, corde: 16 x 4 x 8, fendu, livré. 568-5452.

BOIS de foyer à vendre, demandez Edmond. 827-3468.

BOIS de foyer à vendre, 16 pouces, sec, livré, 90% de chêne. 671-3184.

BOIS franc vert, fendu et «slab de cèdre», livré. 663-6265.

181 MATERIAUX

SCIE radial 10 pouces Craftman, demande $350. recherche banc de scie 9 pouces, 770-1535.

186 ANIMAUX A VENDRE

AUBAINE, joli petit caniche miniature opéré, vacciné et fraîchement tondu, $150 ou meilleure offre. 684-1531.

BEBE Epagneuil 5 mois, mâle, 643-9748 ou 986-9717.

BERGER-Allemand, pure race, 3 ans, chien de garde, meilleure offre, (613)443-2424.

BOXER «Bulldog» femelle, 4½ mois, oreiles, queue coupées, vaccinée, $300 ou meilleure offre. 663-7363.

BOXER, femelle, beige et brune, 3 ans, enregistrée CKC, très bonne avec les enfants, demande $250 ou meilleure offre, en soirée. 771-5274.

BOXER pure race, mâle, queue et oreilles coupées, 6 mois, $400 ou meilleure offre. 777-5298 jour, 777-0649 après 17h 30.

BRAQUES allemands, 9 semaines, pour chasse, exposition, enregistrés, vaccinés, 684-4485. Aylmer.

CHATONS blancs, semi angora, aussi chatons noirs, angora $35. Jour: 561-0898.

CHIOTS Berger-Allemand, $25, 777-2332.

CHIOTS Labrodor, pure sang, enregistrés, vaccinés, tatoués. Après 18 heures. 819-766-2515.

CHIOTS à vendre, mélangé Labrador Berger Allemand, $25, 827-3061.

EPAGNEULS Breton, 10 semaines, vaccinés, $250, 684-1430, 994-1025.

FEMELLE Quarter Horse, Pinto, beige/blanche, 10 ans, certificat d'épreuve, $850. 777-0260.

HUSKY mélangé avec berger allemand, vacciné, niche et accessoires inclus, $120, 663-1459.

JEUNE Labrador à vendre. 684-9935.

JUMENT Standerbred, 4 ans, $1,000. 443-2985, 443-3023, Lucie.

MELANGE, caniches et terriers, 6 semaines, vermifurgé, $75, 561-0898 le jour. Le soir: 561-9249.

TOY Poodle femelle, 4 mois, couleur crème, enregistrée, vaccinée, $375. 778-2554.

2 JUMENTS de selle et un cheval de rodéo. (819) 986-1860.

188 PENSION-ANIMAUX

ESPACE pour chevaux dans un écurie. Rang Ama, 663-5699.

PENSION pour chiens et chats. Pour plus d'informations, 561-9206, 986-8702.

195 REPARATIONS ET SERVICES

REPARATIONS de poêles, réfrigérateurs, laveuses-sécheuses, etc. 777-2914.

199 SALONS DE BEAUTE

COIFFURE UNISEX Claude Massé, Centre d'Achats Carré Pallardo, 355 boul. Gréber, Pte-Gatineau. «Spécialité permanentes»; 561-1317.

PERMANENTES à partir, de $22.00. Nouveau coiffeur Denis, jeudi et vendredi soir. SALON BLUE DOLL, 59 Eddy, Hull, 777-2853.

206 AMUSEMENTS

VIDEO films VHS et Bétamax. Meilleur choix pour adultes. Liste gratuite. Ecrivez: AMPIX, B.P. 547, Montréal, H2V 4N4.

208 MUSIQUE

A VENDRE. Discothèque mobile, $2500. 777-4329.

A VENDRE, guitare «IBANEZ destroyer avec étui et compresseur Ibanez. Denis, 663-3623.

DISCO Gilles et Bob, tous genres de musique, Hull. 771-9297; Gatineau. 568-7440.

DISCO Mandrake, musique tous genres pour toutes occasions. Demander Michel, 770-0705.

DISCO-MOBILE 747, tous genres de musique. Gilles, 568-0276; Paul, 568-7663.

DISCO MOBILE complète à vendre, incluant camion, $5,000. 770-0705.

GUITARE «Takamine» 6 cordes avec «Cutaway» et amplificateur «Roland» 60 watts, neuf. Aubaine sur ensemble. 770-5716.

GUITARISTE-Chanteur recherche immédiatement pianiste ou organiste sérieux pour duo. 684-4291.

LOCAL de pratique pour musiciens à louer, 561-7282.

ORCHESTRE des années 50 à 80, pour toutes occasions, 568-7918, 771-3798.

PIANO style antique, bon état, $675. 778-2217.

PIANO «Upright», demande $1,250. Entre 17h et 19h, 744-3078.

PIANO à vendre, $900. 827-1432 de 10h à 22h.

RECHERCHE
Divers textes pouvant servir de paroles à plusieurs pièces musicales. Groupe Noir et Blanc, 111A Churchill, Buckigham, Québec J8L 1V7.

SUPERBE Gibson Thepaul avec étui et courroie, valeur $1,450, vendrais aussi amplificateur Roland 60 watts avec fil et pédale, valeur de $550, le tout pour $1,200. 561-2113.

SYSTEME radio am/fm, table tournante, 8 pistes, tel quel, $80, 88 St-Rédempteur, (en haut) Hull.

209 VIDEO

ENREGISTREMENT video à prix abordable. Mariages, archive, anniversaires, etc. Videoprod Enr., 770-9964.

212 ORDINATEUR

DISQUETTES, Nashua, MD2D, 5 pouces, garantie à vie, $25/boîte de 10. 771-2782 après 18h.

XT COMPATIBLE, multifonctions, moniteur, 640K, 2 unités de disques, le tout pour moins de $3,700, 741-3711.

221 ARGENT DISPONIBLE

SUR hypothèque, sevice rapide, terme courant. Maurice Desjarlais, courtier, 79 Hôtel-de-Ville, 777-8054. Après 18h, 771-1431.

222 HYPOTHEQUES

PRET en premère et deuxième hypothèque, prêt pour achat de propriété. 776-2143.

230 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes main, conseils sur problèmes. 663-1606.

AGENCE DE RENCONTRE BUT SERIEUX
CHERCHEZ-VOUS quelqu'un de distingué et cultivé du même niveau que vous. Fuyez la solitude. Appelez-moi, «La Vie à Deux», 778-1566 de 11h à 21h.

AUX BERGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES NOUVEAU SAUNA NOUVELLE DOUCHE MAINTENANT OUVERT!
NOUVELLE terrasse, vestiaie, chambres, bain privé, téléphone, salon. 1070, rue MacKay, centre ville Montréal, 1-514-878-9393.

AVOCAT, 30, 5'8'', attentif et chaleureux, voiture, aimerais rencontrer jeune dame pour amitié. Ecrire à Case 138, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, Ontario K1N 5Y7.

BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS OUVERT MERCREDI AU DIMANCHE
DANSE pour gens seuls salle «Oasis», 2e étage, Hôtel Lafontaine, 336, chemin Montréal, Vanier, 776-6717.

CHRETIENNE, mi-quarantaine, petite, recherche compagnon non-fumeur, honnête, sportif, spirituel, pour amitié ou relation sérieuse. Ecrire à Le Droit, Case 137, 375 rue Rideau, Ottawa.

DAME, belle personnalité, non fumeuse, désire rencontrer homme dans la cinquantaine. Réponse assurée. Ecrire case 135, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

FEMME, belle personnalité, non fumeuse, bilingue, désire rencontrer homme sérieux dans la cinquantaine. Réponse assurée. Ecrire case 136, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7

FEMME solitaire, dans quarantaine, échangerait amitié, sorties avec toute personne compatible, propre, cultivée. Ecrire case 176, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, KIN 5Y7.

FEMME solitaire, dans quarantaine, échangerait amitié, sorties avec toute personne compatible, propre, cultivvée. Ecrire case 176 Le Droit, 375, Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

HOMME recherche femme seule, de 55 à 60 ans, pour partager maison de campagne. Ecrire Case 121, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

HOMME 41 ans, 5 pieds 7½ pouces, belle apparence, distingué, libre, aimerais rencontrer fille trentaine, jolie autonome, sérieuse, pour amitié. Ecrire case 134, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

J'AIMERAIS faire la connaissance d'un homme propre, non fumeur, sobre, travaillant et sentimental, aimant les enfants. Agé de 40 à 48 ans. Pour but sérieux. Ecrire case 140, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario K1N 5Y7.

PENSEE par les cartes. Demandez Denise. 770-2932.

PENSEE par les cartes, tarot, lignes de la main. Jeannine, 777-7254.

POURQUOI ETRE SEUL
RENCONTRER une personne spéciale, tous les âges. Téléphoner chez Suzie's au 820-7709.

PROFESSIONNEL, 40 ans, 5 pieds 5 pouces, 150 livres, franc, honnête, sincère, sobre, désire compagne sincère, affectueuse, sans enfants, but sérieux seulement. Ecrire Case 117, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, Ontario K1N 5Y7.

TOUTE PERSONNE sachant où se trouve Michael Kelly, père d'Eric Kelly, est priée de communiquer avec M. James au 820-4922.

TOUTES personnes connaissant les allées et venues de Carmen Lavoie, née le 7 septembvre 1937 sont priées de communiquer avec Marie-Paule Lafleur 737-1657.

PENSEE par les cartes. Demander Suzanne. 568-8168.

TECHNOLOGUE célibataire, 31 ans, 5 pieds 9 pouces, 130 livres, d'allure svelte, aimerait rencontrer professionnelle 24-30 ans, de même allure, douce, affectueuse. But: activités sociales, racquetball, danse sociale, photographie, canot, etc. Aventurière s'abstenir. Ecrire Le Droit, case 142, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

VISAGE CLUB DE RENCONTRE
DANSE pour gens seuls, jeudi, vendredi et sameid. Entrée gratuite le jeudi pour dames, jusqu'à 21h. Motel Concorde, 333, chemin Montréal.

VISAGE CLUB DE RENCONTRE
DANSE pour gens seuls, jeudi, vendredi et samedi. Entrée gratuite le jeudi pour dames, jusqu'à 21 heures. Motel Concorde, 333 chemin Montréal.



Chaussez-vous bien, vous jouerez mieux!
PARTICIPACTION


OUVERT DIMANCHE
POUR MIEUX VOUS SERVIR
APPELS D'URGENCE
A conserver pour référence.

ANTIQUITES

ANTIQUE AND STUFF
UN magasin intéressant et plaisant à visiter les dimanches. Série générale d'antiquités etg d'objets de collection, heures le dimanche 10h à 5h, semaine 10h à 6h. Fermé les lundis, 1095 Bank à Sunnyside.

DEPANNEURS

PHARMACIE WHITE CROSS
RUE Elgin, ouvert dimanche de 10h à 4h. 233-4029.

FLEURISTES

FLEURISTE FINES FINES FLOWERS
NOUS progressons pour vous. Ouvert les dimanches et les jours de congés. Trois emplacements: 24, rue Juneau, 770-3933; 3626, Riverside Drive, 521-1101; Bells Corners, 827-5146.

POLICE	POMPIERS	HOPITAUX
AYLMER 684-5311	AYLMER 684-2222	GATINEAU C.H.G. 561-8100
GATINEAU 568-0222	GATINEAU 568-0111	HULL C.H.R.O. 776-1581
HULL 777-1661	HULL 777-3811	OTTAWA CIVIC 725-4621
OTTAWA 230-6211	OTTAWA 232-1551	POUR ENFANTS 737-2328
VANIER 746-3000	VANIER 749-5963	GENERAL 737-8000
		VANIER MONTFORT 746-4621

LOISIRS

WALKLEY BOWLING
VENEZ VOUS amuser «bowling» dimanche et congés, 30 allées automatisées, restaurant, climatisation, 2092 Walkley Road, 521-0132.

PHARMACIES

IDA STEVENSON'S
PHARMACIE, 350 Elgin, angle Waverley, ouvert le dimanche, de 11h à 5h p.m.

PHARMACIE CARVER'S
1341 WELLINGTON angle Clarendon, 11-5, 728-3724, 728-3725.

JUSQU'A 21h
JEAN COUTU Pharmacien, 306, boulevard St-Joseph, Hull. 770-4232, et boul. Maloney, Gatineau, ouvert le dimanche.

SHAS PHARMACIE
1428, CHEMIN Walkley, ouvert les dimanches et jours de congés, de 10h à 6h. 737-4106.

PHARMACIE CUMBERLAND
OUVERT le dimanche 10h à 5h p.m. Baselin Road, 820-4132, 100 ch. McArthur, Vanier, 744-3977, ch. Merivale, 224-0250.

EUREKA!

Vous êtes toujours gagnants!
Que ce soit pour acheter, vendre, louer. Les petites annonces sont toujours gagnantes
Composez sans tarder le 560-2750
Les petites annonces du journal Le Droit sont toujours là pour vous aider.

• Coup d'Etat manqué en Guinée

La population accueille le retour du président Conté dans la liesse

CONAKRY (AFP) —Plusieurs dizaines de milliers d'habitants de Conakry sont descendus dans la rue pour accueillir vendredi après-midi le président guinéen Lansana Conté, de retour de Lomé à la suite du coup d'Etat manqué contre son régime.

Le président guinéen, qui participait à Lomé au 8ème sommet des chefs d'Etat de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO), a été accueilli par ses concitoyens avec un enthousiasme indescriptible au milieu des danses, des chants, des rires et des embrassades, a constaté l'envoyé spécial de l'AFP.

Bien que très nombreux, les militaires se montraient incapables d'endiguer la liesse de la population, après l'échec du coup d'Etat perpétré dans la nuit de jeudi à hier par un Conseil suprême d'Etat, dirigé par l'ancien premier ministre Diara Traoré, évincé en décembre 1984.

Celui-ci, a-t-on appris de source militaire, a été arrêté dans une de ses villas de Conakry vers 15h00 GMT, après plusieurs heures de recherches.

Sur les 17 km de parcours entre l'aéroport internatioal de Gbessia-Conakry et le centre-ville, les voitures, officielles ou non, devaient rouler au pas, la rue étant envahie par la population qui scandait inlassablement "Vive Lansana Conté, A bas Diara Traoré", sans tenir compte du couvre-feu pourtant en vigueur de 19h00 à 06h00 GMT.

On ne disposait hier soir que de très peu d'informations officielles sur la tentative de coup d'Etat, qui paraît avoir concerné plusieurs personnalités de l'ethnie Malinké. On ignorait notamment le bilan des victimes des combats, localisés pour l'essentiel autour de la radio nationale.

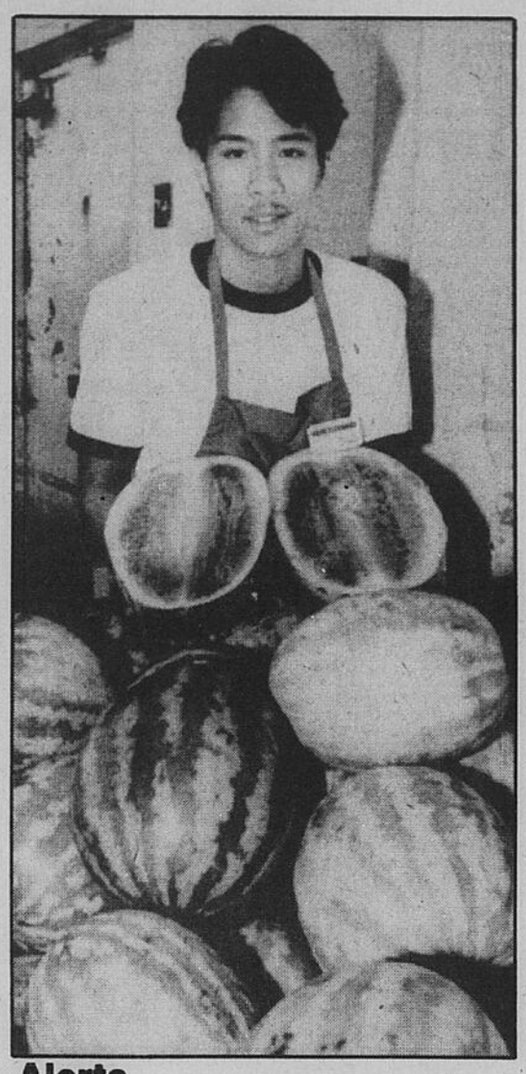
Les autorités ont cependant annoncé dans la journée, alors qu'elles contrôlaient déjà totalement la situation, la fermeture des frontières pour empêcher la fuite des conjurés et l'établissement du couvre-feu. Elles ont demandé à la population de vaquer à ses affaires et d'éviter tout pillage de biens appartenant aux Malinkés, qui constituent l'une des plus importantes ethnies du pays.

Dans l'attente d'une déclaration officielle qui pourrait intervenir samedi en milieu de journée, on a appris hier de source militaire, l'arrestation de plusieurs personnalités de haut rang du régime, toutes d'ethnie Malinké.

Parmi elles figureraient plusieurs membres du CMRN (Comité militaire de redressement national) que préside le Colonel Conté. Il s'agit de MM. Lancime Keita, ancien secrétaire permanent du CMRN, ancien ministre de la Défense, limogé en décembre 1984, Mamadou Mayo, ministre de la Jeunesse, Bakary Sako, gouverneur de la province de Dubreka, à l'ouest du pays et KXIEB3 Oumar, gouverneur de la province de Boké, à l'ouest du pays.

En outre, également de même source, les noms de MM. Abraham Tabassan Keita, ministre de l'Agriculture et de l'Elevage, Mohamed Lamine Sako, ambassadeur de Guinée au Gabon et ancien ministre de l'Industrie et Bahourou Condé, ancien ministre préfet de Pita au centre du pays, ont été prononcés.

Les recherches se poursuivaient hier soir pour trouver d'éventuels complices, a-t-on indiqué de même source. Les missions diplomatiques à Conakry ont été officiellement priées d'aider les autorités à dépister les traîtres.



Alerte

Philip Peneyra a dû retirer toutes ces pastèques des étagères du supermarché où il travaille à Los Angeles, les responsables de la santé dans cette ville jugeant qu'elles étaient probablement contaminées par un pesticide dangereux pour la santé des consommateurs.

(Photolaser AP)

• Conférence sur le désarmement en Europe

Un certain progrès

STOCKHOLM (AFP) — Les deux principaux protagonistes de la Conférence sur le Désarmement en Europe (CDE), les représentants des Etats-Unis et de l'URSS, estiment possible d'entamer la rédaction d'un projet de document, mais se sont réciproquement accusés une nouvelle fois hier de freiner le passage à ce stade des travaux.

La clôture de la 6e session de la Conférence, qui a été ajournée au 10 septembre, a été marquée par l'échange maintenant traditionnel de reproches entre les ambassadeurs James A. Goodby (E-U) et Oleg Grinevesky (URSS), qui ont néanmoins reconnu que la discussion avait gagné en précision.

M. Grinevsky, qui a jugé à la sortie «qu'il était temps de prendre la plume au lieu de marquer le pas», a critiqué «l'attitude devenue plus rigide et le comportement négatif des Etats-Unis et de leurs alliés». Il a continué à défendre l'interprétation soviétique du mandat de la CDE selon laquelle les mouvements navals et aériens concernant les zones limitrophes de l'Europe seraient à notifier, ce que les Occidentaux jugent abusif et non conforme à la mission impartie à la CDE par la conférence de Madrid sur la sécurité en Europe (CSCE). Il a enfin accusé une nouvelle fois la délégation américaine «de ne pas avoir exprimé clairement sa position sur le non-recours à la force».

M. Goodby, qui a considéré hors séance qu'un arrangement sur un texte pourrait être obtenu en l'espace d'un an, a répliqué à propos du non-recours à la force qu'il avait souligné à diverses reprises «ne pas privilégier la réaffirmation d'un principe existant déjà mais préférer le renforcer par des obligations pratiques».

Le représentant américain a reproché à son collègue soviétique de ne pas discuter de près les mesures pratiques proposées par les seize pays de l'Alliance Atlantique et de renacler pour l'adoption de critères plus rigoureux que ceux prévus par l'accord d'Helsinki de 1975 en ce qui concerne l'annonce et l'observation de manoeuvres.

M. Goodby a notamment relevé que les propositions de l'Est pour la notification de mouvements militaires ne portent que sur ceux de grande envergure (20,000 hommes et plus) tandis qu'elles sont limitatives pour l'observation et la vérification. Il a toutefois reconnu que la session qui vient de se terminer avait permis des clarifications. «Le champ de nos débats est plus précis et nos propos gagnent en similitude», a-t-il déclaré.

Après la pause d'été, la CDE tiendra deux nouvelles sessions avant la fin de 1985: du 10 septembre au 18 octobre, puis du 5 novembre au 20 décembre. La plupart des délégués ont déclaré «espérer» que les groupes de travail pourront commencer alors l'ébauche d'un projet du texte final à soumettre à la conférence CSCE convoquée à Vienne pour novembre 1986.

SUIVEZ L'ACTUALITÉ TOUS LES JOURS DE L'ÉTÉ

AVEC

LE DROIT

375 RIDEAU, OTTAWA, Ont.

–TEL. 560-2500

sports et plein air

- Norman se moque du vent — page 44
- Expos: revers de 4-2 à Houston — page 45

• Wimbledon

Après Lendl et McEnroe, Connors

LONDRES (AFP) - Le mauvais temps aura fait jusqu'au bout de grosses misères au tournoi de Wimbledon 1985. Un seul finaliste était connu hier soir, le surprenant Américain Kevin Curren, vainqueur de son compatriote Jimmy Connors, alors que la deuxième demi-finale entre le Suédois Anders Jarryd et l'Allemand de l'Ouest Boris Becker devait être interrompue et reportée à aujourd'hui à cause d'un orage, à un set partout et 1-1 dans la troisième manche.

Cette journée avait déjà dû commencer avec un retard d'une heure environ en raison d'un violent orage qui s'était soudainement abattu sur le stade de Wimbledon.

Dans le match d'ouverture, Jimmy Connors qui disputait sa dixième demi-finale à Wimbledon, a été complètement dépassé par les événements. A presque 33 ans, le vaillant Jimbo est apparu plus vieux que jamais face à Kevin Curren qui a triomphé en trois sets (6-2, 6-2 et 6-1) après une partie d'une heure et 32 minutes seulement.

Quelque 48 heures seulement après avoir réussi l'exploit de vaincre l'Américain John McEnroe, le tenant du titre, Kevin Curren a ainsi recommencé. Dans le même style, avec ses armes propres, c'est-à-dire un service foudroyant (16 as), mais aussi des retours bien ajustés.

Connors: un léger déclin

Pour Jimmy Connors, cette défaite est un sérieux coup d'arrêt. Après l'échec de McEnroe contre Curren, il pouvait envisager sérieusement une troisième victoire dans ce tournoi. Mais ce joueur qui n'a pas remporté un tournoi depuis septembre 1984 à Los Angeles, ce qui ne lui était jamais arrivé par le passé, connait sans aucun doute un léger déclin.

Pour Kevin Curren, cette qualification constitue d'ores et déjà à 27 ans une consécration, en attendant mieux...Il avait déjà été finaliste en 1984 de l'Open d'Australie, mais une finale à Wimbledon revêt un tout autre prestige.

Il ne connaîtra son adversaire en finale qu'aujourd'hui seulement. L'autre demi-finale a été, en effet, interrompue au début du troisième set (1-1) alors que les deux joueurs avaient chacun gagné un set.

C'est Anders Jarryd qui est rentré le plus vite dans ce match. Il a ainsi tout de suite mené 3-0 pour conclure le set initial 6-2 avec un deuxième bris dans le huitième jeu.

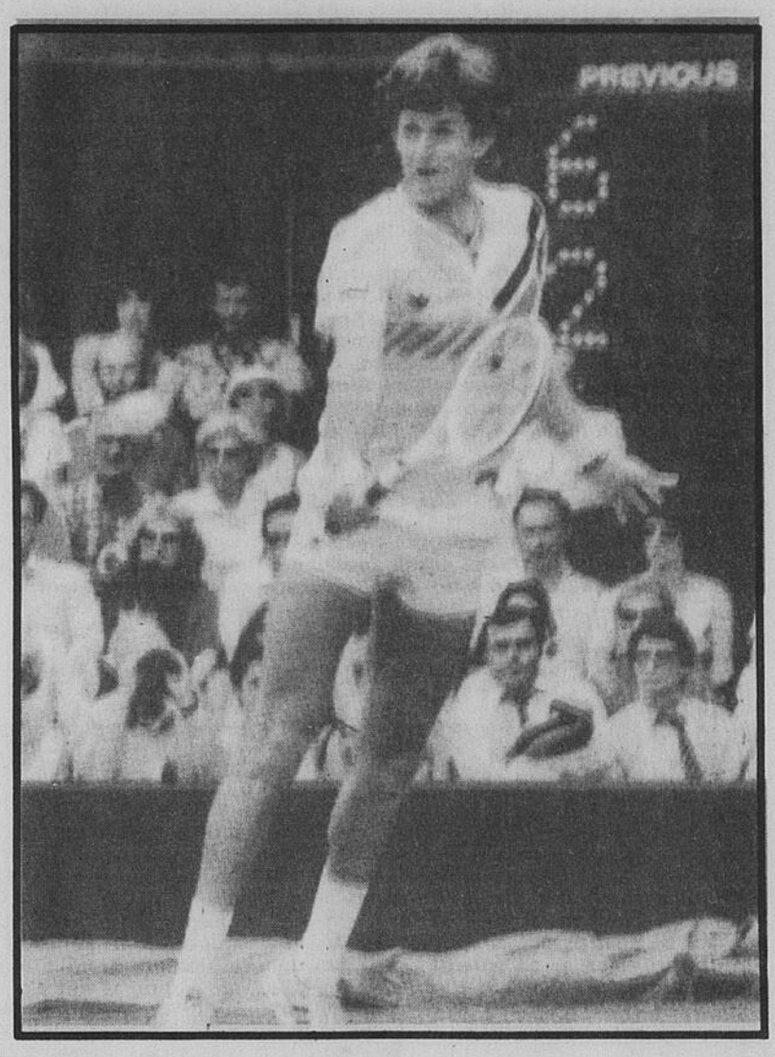
Mais Boris Becker a retrouvé au deuxième set l'efficacité de son service. Plus confiant, et d'un admirable panache au filet, il a pris l'ascendant sur le hargneux Jarryd pour se détacher 4-2.

Or, Anders Jarryd est revenu au score. Bénéficiant, il est vrai, d'une double faute de son adversaire, il a égalé 4-4 pour mener 5-4 et s'octroyer deux balles de set sur le service de l'Allemand.

Mais Boris Becker a alors fait preuve d'une tempérament hors du commun. Avec deux as, il a rétabli cette délicate situation pour égaliser à 6-6. Et dans le bris d'égalité, après avoir été mené 1-3, il a aligné six points pour gagner par 7 à 3...

Ce match venait d'être lancé lorsque la pluie venait malheureusement interrompre les débats...

Quoi qu'il en soit, si le nom du deuxième finaliste n'est pas encore connu, on sait maintenant que pour la première fois depuis 1966 aucun des trois premiers joueurs mondiaux ne sera au rendez-vous de la finale. Curren est tête de série numéro 8. Jarryd est numéro 5 et Becker n'est que 20e joueur mondial.



Profitant de son large avantage au service, Kevin Curren a causé la surprise de la journée en battant facilement Jimmy Connors pour se qualifier pour la grande finale du tournoi de Wimbledon. Il s'est aussi très bien défendu sur les retours de service.

(Photolaser PA)

• Martina et Chris

L'éternel rendez-vous

LONDRES (AFP) - Martina contre Chris: c'est l'éternelle lutte au sommet entre deux joueuses américaines qui dominent alternativement le tennis mondial depuis plus de dix ans. Aujourd'hui, elles seront pour la cinquième fois au rendez-vous de la finale du tournoi sur gazon de Wimbledon, trois semaines après Paris.

Martina Navratilova, 28 ans, et Chris Evert-Lloyd, 30 ans, se retrouveront face à face sur un court pour la 66e fois depuis 1973: 32 victoires pour la première, 33 pour la seconde. Longtemps, Chris s'est montrée la meilleure mais, entre 1982 et 1984, c'est Martina qui a repris le dessus (13 succès d'affilée) jusqu'à cette finale inoubliable de Paris, il y a trois semaines, gagnée par Chris 6-3, 6-7 et 7-5.

Cinq finales: cinq victoires

Si l'on s'en tient aux résultats enregistrés entre ces deux championnes à Wimbledon, Martina devrait logiquement triompher. Avec son jeu offensif se prêtant bien à la surface rapide, elle a, en effet, gagné les cinq finales (1978, 1979, 1982, 1983 et 1984) auxquelles elle participa, battant quatre fois sa grande rivale.

Mais Chris a déjà deux succès à son actif contre Martina, sur le gazon anglais. C'était en 1976 et 1980, en demi-finales. Et puis, sa grande solidité du fond du court, doublée d'un mental hors du commun et d'une confiance renforcée depuis son triomphe de Paris, pourraient bien lui ouvrir la voie d'une quatrième victoire à Wimbledon, après celles de 1974, 1976 et 1981.

Pour arriver en finale, Chris n'a perdu que 16 jeux. En revanche, Martina, par moment en perte de concentration, a concédé 39 jeux tout en ne laissant échapper aucun des douze sets joués dont trois arrachés au bris d'égalité.

Après avoir dominé son sujet pendant deux années au cours desquelles elle a réussi un Grand Chelem, Martina semble être moins sereine que par le passé. En revanche, Chris qui, voici quelques années, avait envisagé de mettre un terme à sa carrière, connait une nouvelle jeunesse.

Dixième finale

Chris vient de gagner successivement l'open d'Australie et les Internationaux de France. Si elle l'emportait à Wimbledon à l'occasion de sa...dixième finale, il ne lui resterait plus qu'à vaincre sur le ciment de Flushing Meadow, en septembre, à New York, pour accomplir un Grand Chelem. Une victoire à Londres serait aussi, pour elle, le 18e titre majeur de sa carrière.

Pour sa part, Martina en est à 11 grandes victoires dans sa carrière. Dans le cas d'un sixième succès, elle alignerait quatre victoires pour la première fois depuis l'Américaine Helen Wills-Moody (1927-1930), avec un objectif avoué: rejoindre Bjorn Borg, auteur à Wimbledon d'une série unique de cinq titres entre 1976 et 1980.

• Le Canada en Coupe du Monde de soccer

Beaucoup se croisent les doigts



jean-pierre boisvert

HULL — Bien des gens impliqués dans le soccer vivent au rythme de l'équipe nationale canadienne qui tentera au mois d'août de se qualifier, pour la première fois de son histoire, dans le tournoi de la Coupe du monde.

C'est du moins le cas de Gilles Boumard, entraîneur de l'équipe «Le club sportif» de Hull, qui évolue en 5e division de la Ligue de soccer Ottawa-Carleton.

Son équipe a inscrit une victoire de 8-0 mercredi soir devant les By Towners d'Ottawa au terrain Du Ruisseau à Hull.

Encouragé autant par l'amélioration des siens que par l'essor que prend cette disipline au fil des saisons, Gilles Boumard, Français d'origine débarqué au Canada en 1972, n'est certes pas le seul à faire valoir que le soccer, ici comme ailleurs au pays, y gagnera beaucoup si les Canadiens sortent vainqueurs de la dernière ronde de qualification pour la Coupe du monde qui se tiendra à la fin de l'été.

Si, en effet, le Canada dispose du Honduras, et du Costa Rica, il s'assurera d'une place au Mundial de 1986 disputé au Mexique.

«Il est regrettable, soutient-il, que le Canada n'ait pas obtenu la présentation de cette Coupe du monde de 1986. Les amateurs auraient constaté que le soccer est un beau sport et que ce n'est pas pour rien qu'on le dit la plus importante manifestation sportive au monde, même avant les Jeux olympiques.

«Mais en attendant, il faut se qualifier. Si le Canada est présent au Mexique l'été prochain, c'est tout le soccer qui en sortira gagnant et le pays atteindra un niveau d'excellence plus rapidement.

«Pour le moment, ajoute Gilles Boumard, il faut bien reconnaître que le Canada n'est pas sur la carte mondiale du soccer. Ce n'est pas moi qui l'affirme. Cette réflexion est celle de l'entraîneur de l'équipe de Nantes, M. Suaudeau, que j'ai rencontré l'été dernier lors d'un match amical au Stade olympique à Montréal.

«Suaudeau m'a raconté que le voyage de son équipe en Amérique du Nord ne représentait rien d'important car le Canada et les Etats-Unis sont des pays sous-développés au niveau du soccer. Pour se faire reconnaître, il faut les voir en Coupe du monde.

«La disparition du Manic et de la Ligue nord-américaine de soccer l'an dernier n'a pas aidé la cause du soccer. Il n'était pas rare de voir des gens de la région se rendre à Montréal pour assister à un match du Manic.

«Les jeunes ont besoin d'idoles, pour y trouver une inspiration, une vedette à copier. C'est comme si les Expos disparaissaient du jour au lendemain. Ce serait affreux pour le baseball».

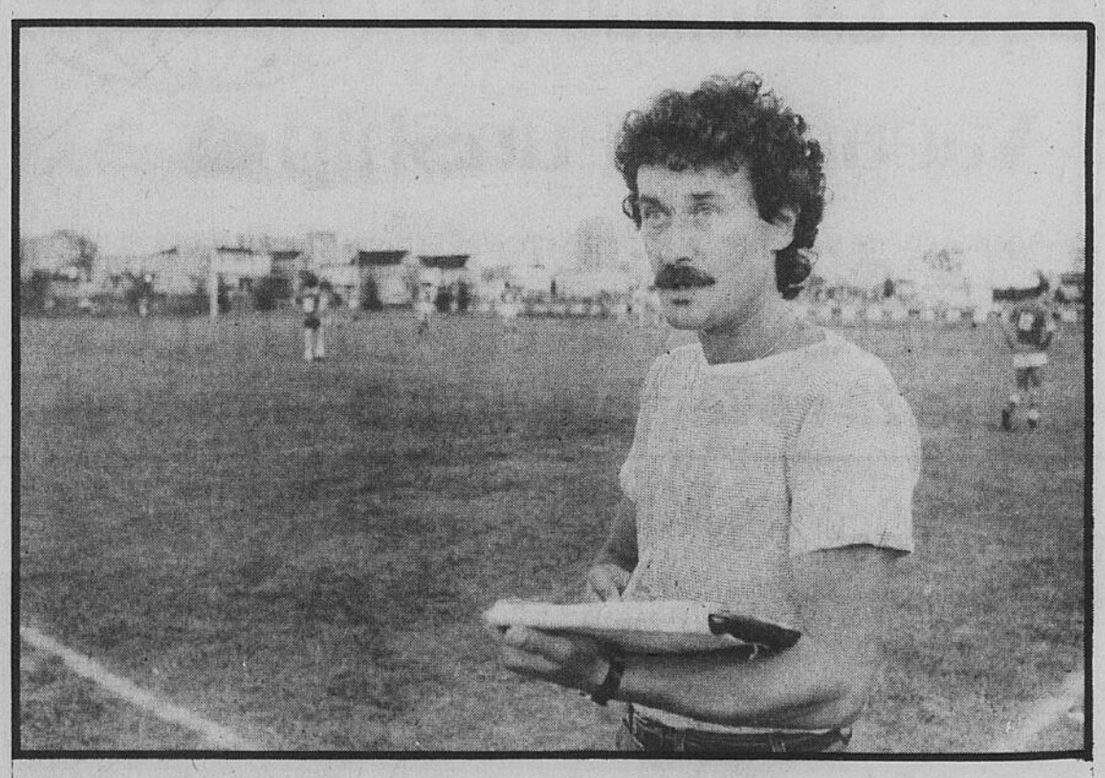
Selon lui, la base du soccer est bien implantée dans la région d'Ottawa-Carleton. La venue d'un club semi-professionnel (qui évolue le samedi soir à Ottawa) est de bon augure.

«Je crois, ajoute M. Boumard, qu'il faudra attendre encore le temps d'une génération pour que le mouvement du soccer prenne un élan naturel. Dans mon équipe, il n'y a pas la moitié des joueurs qui jouaient à l'âge de 10 ans. C'est pourtant l'âge pour apprendre.

«Avec le temps, les joueurs vont améliorer leur technique, les entraîneurs seront mieux formés et l'arbitrage sera meilleur.

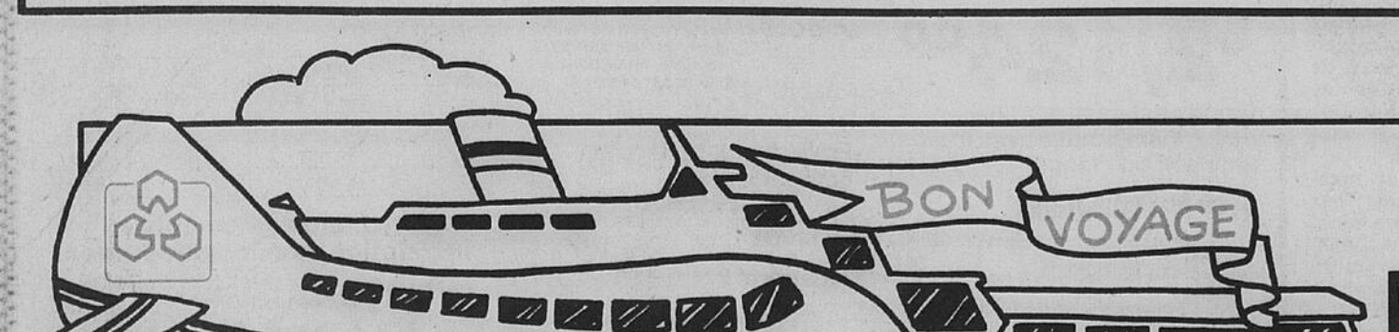
«Il faut saluer, précise-t-il, ceux qui ont conçu un terrain comme celui Du Ruisseau à Hull. C'est le plus beau cadeau qu'on ne pouvait faire pour le développement du soccer.

«La surface est naturelle. Il est impensable de jouer au soccer sur une surface artificielle. Sur un terrain comme celui-là, les jeunes vont apprendre à y venir par goût, qu'ils sauront sans doute développer par la suite. Et on finira par trouver nos premières étoiles du ballon rond».



Selon Gilles Boumard, c'est tout le soccer au pays qui y gagnera si l'équipe nationale canadienne parvient à se qualifier pour la coupe du monde qui aura lieu l'été prochain au Mexique.

(Photo LE DROIT, collaboration spéciale, Michel Tessier)



LE PRÊT PERSONNEL POUR RÉALISER UN RÊVE
CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME D'OTTAWA inc.
293, rue DALHOUSIE 237-1316
4 SUCCURSALES POUR VOUS SERVIR
CARTIER 230, MAIN
BONAVENTURE 1015, MERIVALE
ELISABETH-BRUYÈRE 43, BRUYÈRE

• Omnium canadien

Norman se moque du vent

OAKVILLE (PC) —Greg Norman a refusé de se laisser influencer par les grands vents, hier, et a pris une avance de trois coups à l'issue de la deuxième ronde de l'Omnium canadien de golf qui offre $625,000 de prix.

"Il m'a fallu trouver toutes sortes de façons de récupérer du neuvième au 13e trou. J'ai exécuté alors quelques mauvais coups, a dit l'Australien qui a ramené une carte de 68, quatre sous le par du parcours de 7,100 verges du club Glen Abbey. Mais j'ai calé une approche retenue pour un eagle au 16e trou et cela m'a aidé énormément."

Norman, champion en titre et un des grands favoris, totalise 135, trois coups de moins que Curtis Strange, meilleur boursier de la PGA, et Larry Mize.

Mize a joué 66, ce qui égalait la meilleure ronde de la journée. Deux autres joueurs ont réussi à rogner six coups à la normale, David Graham et Fuzzy Zoeller. Ce dernier est en quatrième place à 139, sur un pied d'égalité avec Skeeter Heath.

Les meilleurs Canadiens sont Dave Barr et Dan Halldorson, deux réguliers du circuit américain, qui totalisent 143, un sous le par.

Zokol se faufile

Il fallait un compte de 148 pour se qualifier en vue des deux dernières rondes et seulement cinq des 25 Canadiens inscrits joueront les 36 derniers trous.

Outre Barr et Halldorson, nous retrouvons Richard Zokol, qui totalise 145, Kelly Murray et Roy Stewart, qui sont à 147. Ces trois golfeurs sont de Vancouver.

Les vents qui apparaissent généralement vers le milieu de l'après-midi ont causé beaucoup de problèmes à plusieurs golfeurs, sauf aux très longs cogneurs que sont Norman et Zoeller.

Norman a mentionné que les vents ne sont pas seulement violents, mais changeants et la sélection des clubs devient primordiale.

"Quand vous sortez un bâton du sac, vous devez être prêts à jouer avant que le vent ne change de direction, a dit Norman. C'est très difficile dans ces conditions."

Strange n'a jamais été en amour avec le parcours du club Glen Abbey. Il a même dit publiquement qu'il n'aimait pas comment le parcours était entretenu et disposé.

Strange n'aime surtout pas les fosses de sables dessinées par Jack Nicklaus.

"Ma technique dans les fosses de sable fonctionne très bien quand le sable est fin, a-t-il dit. Le sable est toujours ferme dans les fosses de sable de Nicklaus. C'est comme un dessus de table.

"Cela veut dire que je dois changer ma technique juste pour cette semaine."

• Olson éliminé

5 Canadiens se sont qualifiés

OAKVILLE (PC) - On s'attendait à ce que Dave Barr et Dan Halldorson se qualifient pour les deux dernières rondes mais Kelly Murray et Ray Stewart, de Vancouver, ont causé une surprise en terminant la deuxième ronde de l'Omnium canadien de golf aux-côtés du champion de l'Open des Etats-Unis, Andy North.

Seulement cinq des 25 joueurs canadiens inscrits parmi le contingent de 149 joueurs se sont qualifiés en totalisant moins de 148 coups après deux rondes à Glen Abbey.

Barr, de Kelowna, en Colombie-Britannique, a ramené une carte de 71 et Halldorson, de Brandon, au Manitoba, a joué 72. Les deux sont à égalité à 143, un coup sous la normale, à huit coups du meneur Greg Norman, d'Australie, à la veille de la troisième ronde du tournoi doté d'une bourse totale de $625,000.

Richard Zokol, de Vancouver, qui évolue régulièrement sur le circuit américain au même titre que Barr et Halldorson, a joué 71 coups hier pour totaliser 145 coups après deux rondes.

Murray, qui a joué sur le circuit asiatique l'an dernier, et Stewart, qui est professionnel dans un club de golf, sont en bonne compagnie. En plus de North, ils se rangent aux-côtés des vétérans Bob Gilder, Craig Stadler, Mark Lye et Barry Jaeckel à 147 coups.

Greg Olson, d'Ottawa, et Jim Rutledge, de Victoria, ont retranché 10 coups sur leur compte de la veille mais leurs performances n'ont pas été suffisantes pour éviter l'élimination. Olson a joué 80-70-150, soit un total identique à celui qui lui avait permis de se qualifier l'an dernier, tandis que Rutledge a totalisé 81-71-152.

Trois autres Canadiens ont terminé à 150. Il s'agit de Gary Hamilton, de Barrie, en Ontario, 75, Sandy Harper, de Nanaimo, en Colombie-Britannique, 74, et Frank Edmonds, de Thunder Bay, en Ontario, 72.

Jim Nelford, de Burnaby, en Colombie-Britannique, le quatrième membre de l'équipe canadienne, a continué d'avoir des difficultés. Il a joué 76 hier pour totaliser 151 coups, comme Jerry Anderson, de Toronto, qui a ramené une carte de 73, hier. Anderson doit quitter le pays à destination de la Grande-Bretagne la semaine prochaine. Il est pour le moment le seul Canadien qui a obtenu sa qualification pour l'Omnium britannique qui doit avoir lieu dans deux semaines.

• Frazier-Cléroux

L'Ontario dit non à Lévesque

TORONTO (PC) - La Commission athlétique de l'Ontario a rejeté hier la requête du promoteur montréalais Régis Lévesque qui désirait présenter le combat opposant Robert Cléroux à Joe Frazier en Ontario.

"S'il ne peut présenter son combat dans sa propre province, je ne vois pas pourquoi une autre province pourrait l'accommoder", a expliqué Clyde Gray, le président de la Commission athlétique de l'Ontario.

Le projet de Régis Lévesque de présenter un combat entre Frazier, l'ancien champion des poids lourds, et Cléroux, l'ancien champion canadien, n'a pu être mené à terme au Québec à la suite du refus des commissions athlétique de Montréal et de Québec. Frazier est âgé de 41 ans et Cléroux a 47 ans.

Lévesque a été reconnu coupable mardi d'avoir enfreint le Code criminel en tentant d'organiser un combat sans obtenir la sanction officielle d'une commission athlétique.

Le juge Jacques Lessard, de la Cour des sessions de la paix, a cependant libéré Lévesque, évitant ainsi au promoteur d'avoir un casier judiciaire.

Un combat dans le ciel

A la suite du refus du Québec, Lévesque avait indiqué qu'il tenterait de présenter son combat en Ontario ou à bord d'un avion.

"Je ne vois pas comment il pourrait y avoir un combat dans un avion en raison de la turbulence, a dit Gray. Je crois que ce serait très difficile et très coûteux."

La Fédération canadienne de boxe professionnelle, qui a déjà dit que la présentation de ce combat donnerait un "oeil au beurre noir" à la boxe, s'est réjouie de la décision de cour.

La décision confirme la validité de l'article 81 du Code criminel en vertu duquel quiconque ambitionne de présenter un combat sans obtenir au préalable l'accord d'une commission athlétique provinciale est coupable d'une infraction au Code criminel.

"Il s'agit d'un jugement d'importance puisqu'il confirme que l'article du Code criminel est toujours valide", a souligné le président de la Fédération canadienne de boxe professionnelle, Ron Hayter.

"Cet article n'avait pas été testé."

Hayter a indiqué que la Fédération a l'intention d'obtenir des copies du jugement pour les remettre aux procureurs de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et du Nouveau-Brunswick, où il n'y a a aucune commission athlétique provinciale.

Hayter a également précisé qu'il espère que les gouvernements provinciaux se serviront de la loi pour interdire la présentation de combats non-sanctionnés pour maintenir les meilleurs standards de sécurité.

"Sans l'implication des commissions athlétiques, il serait impossible de savoir s'il s'agit d'un combat approprié pour les boxeurs, a dit Hayter. On ne saurait pas également s'ils ont subi des examens médicaux .

• Steve Bauer

Une gloire naissante

PARIS (PC) — Comme chaque année à pareille époque, la France tout entière est rivée tous les après-midis devant les postes de télévision pour suivre chaque coup de pédale des coureurs du Tour de France et l'arrivée de l'étape du jour. Mais, depuis le départ de la grande boucle donné le 29 juin en Bretagne, les passionnés de la bicyclette qui se pressent tout au long du parcours pour voir passer le peloton roulant à pleine vitesse sur les routes de France scandent, avec celui de Bernard Hinault, vedette nationale, le nom d'une gloire naissante: Steve Bauer.

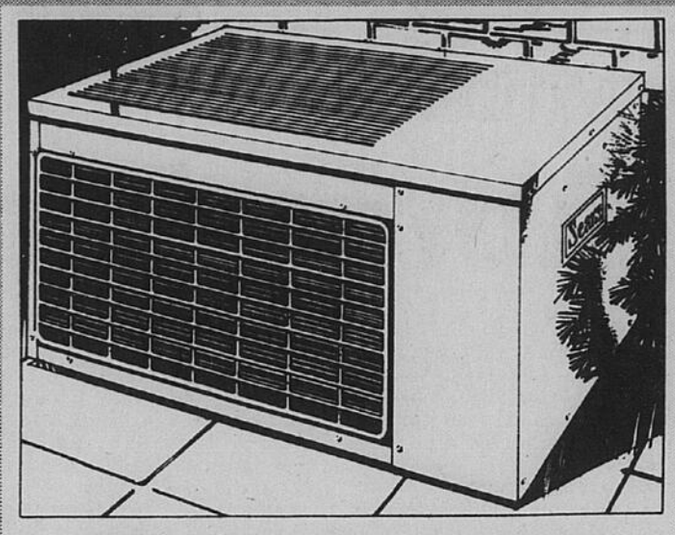
Grand, athlétique, cheveux blonds, yeux bleus, Bauer est le premier canadien à s'aligner dans le Tour de France qui en est, cette année, à sa 72e édition. Et, pour un coup d'essai, c'est un véritable coup de maître. Dès la première étape, Bauer a endossé le maillot blanc du meilleur novice du Tour pour ne plus le quitter, et il prenait la cinquième place au classement général de l'épreuve sur les 180 coureurs engagés. Steve Bauer a surpris tout le monde dès le premier tour de roue. Dans l'équipe du champion français Bernard Hinault pour laquelle, il coure, on l'a déjà surnommé "grosse cylindrée", c'est l'équipier locomotive. "Bauer m'impressionne, confiait même l'ex-champion cycliste Jacques Anquetil: c'est le genre de coursier que je verrai bien se glisser dans une échappée payante et battre son chef d'équipe Bernard Hinault".

Flirter avec la gloire

Au pays de la petite reine, comme on nomme ici, la bicyclette, le Canadien du Tour fait, depuis le début, une forte impression. "C'est aussi un bon ambassadeur du Canada", confiait le ministre des Affaires publiques Gilles Duguay, numéro trois de l'ambassade à Paris qui est venu le premier juillet, à l'étape bretonne pour remettre à Bauer une coupe au nom du ministère canadien des Affaires extérieures.

Par deux fois, Steve Bauer est passé à côté de la gloire en 1984, médaille d'argent aux Jeux olympiques et deuxième aux championnats du monde à Barcelone en Espagne. Cette année, le 21 juillet sur la ligne d'arrivée des Champs-Elysées à Paris, il pourrait bien être au rendez-vous.

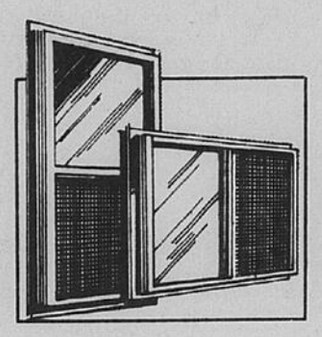
Sears installation*



Climatisation centrale

Passez l'été au frais grâce à l'un de nos systèmes de climatisation centrale. Se raccorde à votre fournaise à air chaud actuelle et à l'approvisionnement en électricité (s'ils sont adéquats et conformes au code).

*Sears confiera l'installation de bien des produits Sears à des professionnels compétents moyennant des frais additionnels. Estimations sans engagement. Téléphonez dès aujourd'hui!



Fenêtres adaptées
Vous obtenez qualité et fiabilité avec notre série de fenêtres isothermes adaptées en aluminium. Remplacez vos vieilles fenêtres de bois immédiatement. Vous faites affaires avec une seule firme réputée pour l'installation et les matériaux... Sears.



Parements d'aluminium
Aide à garder votre maison plus chaude en hiver et plus fraîche en été et ne demande à peu près pas d'entretien! Choix de divers types et styles. Confiez l'installation à nos experts. Série 42R0 13 000.

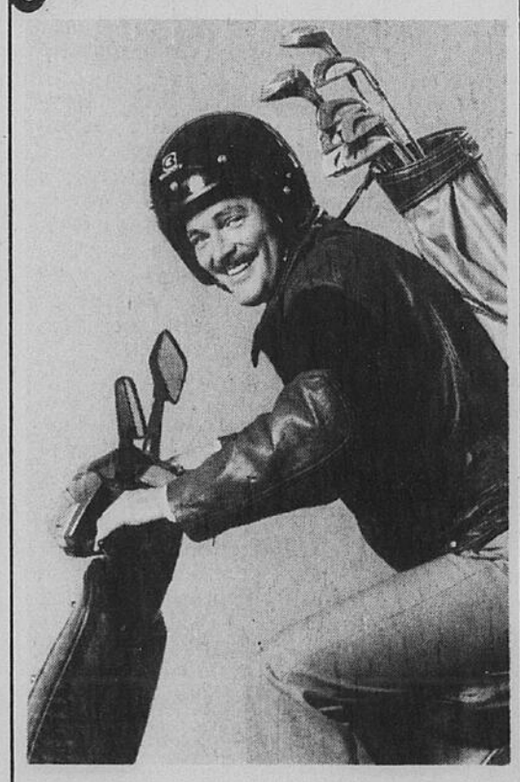
Téléphonez chez Sears pour une estimation gratuite

Carlingwood 729-2561 | St-Laurent 746-4311 | Les Galeries de Hull 770-6300

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

Le plaisir coûte si peu



Votre tee vous attend au Mont Ste-Marie.

Aucun frais d'abonnement
Tarifs en semaine 14,00$
de fin de semaine 18,00$

Forfait journée-vacance
(1 nuit d'hébergement, 1 petit-déjeuner, 1 souper, réduction sur tarifs de golf)
62,00$* en semaine.

*par personne, par jour, occupation double, frais de service en sus. 6,00$ de plus les nuits de vendredi et samedi.

Un parcours de golf sans pareil à seulement 1 heure d'ici. Pour réservations, composez (819) 467-5200.

MONT STE MARIE
Un centre de villégiature et de conférences quatre saisons, unique dans la Gatineau.

VOYAGE LE DROIT

En collaboration avec

Voyages La Chaudière et Vacances FunShip avec Vacances Esprit

Agent général de ventes au Canada pour Carnival Cruise Lines

CROISIÈRE DANS LES ANTILLES

départ le 23 novembre pour 2 semaines

Le prix par personne est de:

En catégorie 4:
$1,920.00

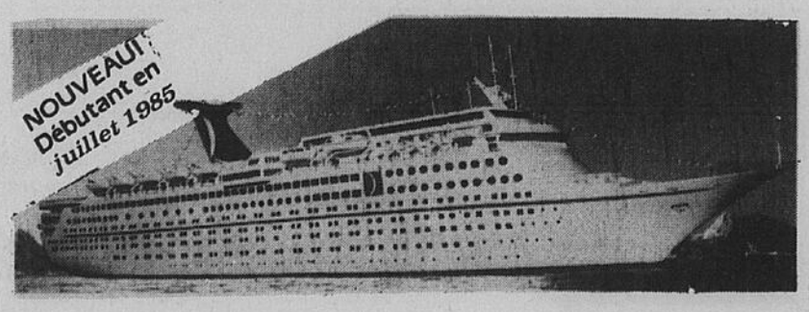
En catégorie 6:
$2,024.00

En catégorie 8:
$2,124.00

Ce prix est basé sur une occupation double avec lits jumeaux ou "kings".

et ce prix comprend:
- le vol aller-retour entre Ottawa et Miami
- la croisière de 7 jours dans les Antilles
- Tous les repas à bord du bateau (5 repas par jour)
- L'assurance médicale et annulation
- Les services d'un accompagnateur de Voyages La Chaudière
- Taxes portuaires et d'aéroport canadiennes et américaines
- Une semaine dans un hôtel de catégorie supérieure dans les environs de Miami.

NOUVEAU NAVIRE HOLIDAY



A noter: *Il est possible de revenir immédiatement après la croisière: réduction de $250.00 par passager*

Explication des catégories:
catégorie 4:
Il s'agit d'une cabine intérieure avec lits jumeaux ou "kings" sur le pont Riviera

catégorie 6:
Il s'agit d'une cabine extérieure avec lits jumeaux ou "kings" sur le pont Riviera ou d'une cabine intérieure avec lits jumeaux ou "kings" sur le pont supérieur.

catégorie 8:
Il s'agit d'une cabine extérieure avec lits jumeaux ou "kings" sur le pont supérieur.

ITINÉRAIRE

JOUR	PORT	JOUR	PORT
Samedi	Canada/Miami	Mercredi	St. Thomas
Dimanche	En mer	Jeudi	En mer
Lundi	En mer	Vendredi	Nassau
Mardi	St. Martin	Samedi	Miami

Pour renseignements ou inscription, communiquez avec:
Voyages La Chaudière Inc.
240-A, boul. St-Joseph
Hull, Québec
J8Y 3X6
TEL.: (819) 771-6271 ou 776-5555 à Hull
(613) 744-1054 à Vanier

• Les Expos battus 4-2

Les Astros ont frappé vite

par Guy Robillard

HOUSTON (PC) - Les Expos ont subi une défaite de 4-2 hier à Houston mais sont demeurés à un match et demi de la tête, puisque les Cardinals de St.Louis ont également été vaincus par les Dodgers.

Les Astros ont marqué un point à chacune des quatre premières manches contre le lanceur perdant Mickey Mahler (1-3).

Deux furent le résultat des huitième et neuvième circuits du voltigeur Kevin Bass, la première fois en carrière qu'il claquait deux coups de quatre-buts dans un même match. Il a ajouté un simple et volé un but à la huitième reprise.

Record d'équipe pour Cruz

Les deux autres points furent produits par Jose Cruz, ses 783e et 784e dans l'uniforme des Astros, ce qui lui permettait de dépasser le record d'équipe de 782, qui appartenait à Bob Watson.

En claquant deux coups sûrs, le voltigeur a porté son total à 1,633 avec les Astros, 26 de moins qu'une autre marque d'équipe (1,659), propriété de Cesar Cedeno.

Pour les Expos, des doubles de Tim Raines et d'Andre Dawson ont produit un point à la troisième manche, et Tim Wallack a claqué un deuxième circuit en autant de soirs au fond du champ centre, son sixième de la saison à la quatrième reprise.

Il est venu bien près de créer l'égalité à la neuvième manche quand il a forcé le voltigeur de droite à reculer à la clôture pour capter son haut ballon, avec Hubie Brooks à bord, résultat d'une erreur de l'arrêt-court Craig Reynolds.

Tim Raines et le héros de la veille, Mitch Webster, ont claqué un double et un simple chacun. Raines a aussi volé son 23e but.

Mike Scott (7-4) a lancé sept manches pour les Astros, avant de céder sa place à Ron Mathis avec deux coureurs sur les sentiers à la huitième. Celui-ci a éteint la menace des Expos en forçant Dawson à se compromettre dans un double-jeu puis en retirant Dan Driessen sur un roulant facile. Il a été crédité d'une victoire sauvegardée, sa première en carrière.

Le jeune Floyd Youmans a lancé au cours des deux dernières manches pour les Expos et il a limité les Astros à un simple tout en retirant trois frappeurs sur des prises, après avoir accordé des buts sur balles aux deux premiers frappeurs.

Les Astros ont obtenu huit coups sûrs, les Expos, sept.

Ce soir, les Expos doivent faire face à Nolan Ryan, auteur de 3,990 retraits sur trois prises en carrière.

C'est donc dire qu'un frappeur montréalais pourrait devenir sa 4,000e victime.

Contradiction

Les Expos ont été battus (4-2) hier à Houston par des frappeurs qui ont contredit les rapports des dépisteurs.

"(Kevin) Bass a frappé deux balles basses, bien placées, pour ses circuits, a expliqué le lanceur perdant Mickey Mahler. Or tous nos rapports disaient qu'il aimait les balles hautes..."

"Mahler a effectué les tirs qu'il fallait, bas et à l'intérieur", a confirmé le gérant Buck Rodgers.

D'autre part, c'est un double de Bill Doran en plein sur la ligne au champ opposé qui a conduit au premier point du match à la première manche. Les Astros n'ont jamais perdu leur avance par la suite.

"Or, d'après nos rapports, explique cette fois Rodgers, ça devait être la première fois de l'année qu'il frappait au champ opposé".

Dawson s'explique

Sur le coup, Andre Dawson a ralenti avant de ramasser la balle.

"Je savais que je n'avais aucune chance de saisir la balle, a-t-il expliqué, alors j'ai voulu m'assurer de bien la récupérer".

Dawson s'est compromis dans un double retrait avec des coureurs aux premier et deuxième buts et aucun retrait à la huitième manche.

Pourquoi pas le coup retenu?

"D'abord, parce que à l'étranger, je ne joue jamais pour créer l'égalité, mais pour prendre l'avance, a expliqué Rodgers. Ensuite, Dawson n'est pas très bon pour effectuer le coup retenu".

"Ces deux doubles retraits nous ont fait mal", a conclu Rodgers, en rappelant également le coup en flèche de Dan Driessen capté par Doran avec deux coureurs sur les buts à la première reprise.

En bref

Le malaise au coude droit de Jeff Reardon a nettement diminué et le releveur numéro un de la Ligue nationale s'attend à pouvoir lancer "peut-être" dès aujourd'hui, si le gérant Buck Rodgers a besoin de lui.

"J'ai lancé quelque peu hier (jeudi), a-t-il confié, et je me sens beaucoup mieux.

"Je n'avais jamais eu mal au bras ou à l'épaule par le passé, a-t-il continué. Mais je ne veux pas hâter mon retour indûment. Nous gagnons de toute façon et les gars qui me remplacent font bien leur travail".

Tim Burke n'a encore rien donné n une manche et un tiers de travail jeudi contre les Astros.

Il n'a pas accordé de point à ses 10 dernières présences, soit en 11 manches et deux tiers depuis le 13 juin.

Sa fiche pour la saison est de 4-0, avec une moyenne de points mérités de 1.69, la meilleure chez les Expos.

• José Cruz

Un héros obscur

par Guy Robillard

HOUSTON (PC) - Quand il a produit le premier point du match contre les Expos, dès la première manche hier, Jose Cruz est devenu le meilleur producteur de points de toute l'histoire des Astros de Houston, avec un total de 783, un de plus que Bob Watson.

Et avec son 1,632e coup sûr, il s'est approché à 27 de la marque d'équipe de Cesar Cedeno (1,659).

Jose Cruz est immensément populaire à Houston.

Son nom monosyllabique est toujours annoncé d'une façon particulière, avec insistance, par l'annonceur-maison, et les spectateurs reprennent en coeur.

Pourtant, on ne peut pas dire que le Portoricain a gâté ses partisans.

L'an dernier par exemple, il a maintenu une moyenne de .277 à l'Astrodome, où il n'a claqué aucun circuit et produit seulement 27 points.

A l'étranger, il a conservé une moyenne de .343, avec 12 circuits et 66 points produits. Cette saison, il frappe pour .307 à Houston, avec un circuit et neuf points produits; et .304, mais avec quatre circuits et 20 points produits à l'étranger.

En carrière, il a frappé 77 circuits sur la route et 34 à l'Astrodome, qui n'est cependant pas un stade à circuits, la balle "voyageant" mal dans l'air climatisé du stade couvert.

Mésestimé

Cruz demeure un des joueurs les plus mésestimés du baseball. Encore en 1984, l'athlète de 37 ans terminait parmi les 10 premiers dans six domaines offensifs différents: moyenne au bâton, pourcentage de présence sur les buts, points produits, points, coups sûrs et triples.

En 14 campagnes à St.Louis et Houston, il a conservé une moyenne de .287, mais n'a été invité qu'à un match des étoiles; c'était en 1980, et il n'a pas été utilisé.

"Je ne laisse pas ces détails-là m'importuner, confiait-il récemment. Je sais que je mérite d'être là, mais je n'y peux rien".

Quant à ses succès dans les autres villes du circuit, il ne parvient pas à les expliquer logiquement: "Quand je frappe bien, j'aime tous les stades, dit-il; je ne fais aucune différence et je frappe de la mêmefaçon partout. Je suis simplement plus chanceux dans les autres parcs".

Cette saison, quand il a claqué un de ses cinq circuits à l'Astrodome, il s'agissait de son premier depuis juillet 1983 devant ses partisans. Et même si les clôtures ont été rapprochées de 10 pieds, il ne s'attend pas à en réussir beaucoup plus.

"C'est un avantage pour les coups frappés en hauteur, dit-il. La plupart du temps, je claque des coups en flèche".

• Négociations

Rien de positif

NEW YORK (AP) — Les représentants des propriétaires et de l'Association des joueurs du baseball majeur ont tenu une autre séance de négociations hier, séance qui n'a rien donné de positif pour ce qui est d'éviter une grève dans le baseball majeur et le directeur administratif de l'association espère que les deux parties commenceront à négocier sérieusement la semaine prochaine.

"Nous avons commencé à fournir des opinions au sujet des chiffres de 1984 fournis par les propriétaires", a dit Don Fehr, directeur-administatif de l'Association des joueurs.

Selon ces chiffres, fournis par 24 des 26 équipes des ligues majeures, les pertes globales sont de l'ordre de $36.5 millions.

On a demandé à Fehr s'il croyait que ces chiffres étaient exacts.

"Non," a-t-il répondu.

Lee MacPhail, président du Comité de relations avec les joueurs, a dit que cette réunion, la 28e depuis novembre dernier, était la première où on a discuté vraiment de la situation financière.

MacPhail a ajouté que les deux parties avaient accepté en principe de se rencontrer à tous les jours à compter de lundi prochain.

MacPhail a dit encore une fois que le point le plus important des négociations demeure l'état financier des équipes.

"Les membres de l'Association des joueurs nous ont donné une première opinion au sujet des chiffres fournis, mais ce n'est pas une opinion finale, a mentionné MacPhail. Nous nous attendions un peu à leur réaction.

"Je suis déçu parce qu'ils ont interprété nos chiffres d'une façon très différente de nous. Ils ont apporté des objections sur tous les points. Ils tentent de nous faire croire qu'il n'y a pas de problème."

Même si la réaction des représentants des joueurs semblait très pessimiste, MacPhail s'est dit optimiste quant aux chances d'en arriver bientôt à un règlement.

"Je continue de croire que nous en arriverons à une soluton, a-t-il dit. J'espère que nous aurons assez de bons sens pour éviter la grève. Nous avons assez d'argent dans le baseball pour que les équipes survivent et pour que les joueurs soient suffisamment bien payés."

Des différences

"Nous avons fourni aux propriétaires des tableaux montrant que leurs chiffres pouvaient être interprétés différemment, a dit Fehr. Cette réunion a servi à leur montrer le travail que nos comptables avaient fait.

"J'espère que la semaine prochaine nous pourrons commencer à étudier les chiffres de chacune des équipes."

Selon Fehr, les pertes de $36.5 millions peuvent se changer en gains de $9 ou $10 millions si certaines dépenses sont éliminées des états financiers des équipes. "Nous continuerons de négocier, a-t-il cependant ajouté. Nous ferons tout en notre possible pour en arriver à une entente le plus tôt possible."

• Papier sablé

Scott rigole

par Guy Robillard

HOUSTON (PC) - Les Expos sont venus bien près d'engager un tricheur, s'il faut en croire le gérant des Cubs de Chicago, Jim Frey.

Selon ce dernier en effet, Mike Scott, qui affrontait les Expos hier à Houston, utiliserait une pièce de papier sablé pour donner de l'effet à ses tirs. Scott, 30 ans, était un joueur convoité par les Expos lors des pourparlers en vue d'une transaction qui aurait envoyé Steve Rogers à Houston plus tôt cette saison.

Au cours de l'hiver, Scott a appris à lancer une balle fourchette-rapide ("split fast ball"), mais à en croire Frey, le lanceur des Astros fait plus que coincer la balle entre son index et son majeur.

Pièce à conviction

Le gérant des Cubs a été jusqu'à faire parvenir au président de la Ligue nationale, Chub Feeney, un morceau de papier sablé qu'il dit avoir été ramassé sur le monticule du Wrigley Field une journée où Scott affrontait les Cubs.

Ce jour-là, Frey avait demandé à l'arbitre John Kibler de vérifier le gant de Scott et il prétend que le lanceur s'était débarrassé de l'objet illégal pendant que l'officiel se dirigeait vers le monticule.

"Est-ce que ce morceau de papier avait mes empreintes digitales?" a questionné Scott, ironique.

Il faut dire que cette nouvelle arme dans le répertoire de Scott, combinée à une balle rapide chronométrée à 90 milles à l'heure, lui a permis d'éventer 15 frappeurs des Cubs en 13 manches à ses deux premiers départs contre eux, deux victoires.

Un meilleur lanceur

Avant le match d'hier, il avait retiré 63 frappeurs sur des prises en 104 manches et montrait une fiche de 6-4, avec une moyenne de points mérités de 3.04.

Il avait complété la dernière campagne avec une fiche de 5-11 et une MPM de 4.68, après avoir remporté 10 victoires et subi six défaites à sa première année à Houston, après deux saisons perdantes avec les Mets.

Des propos de Frey, Scott a déclaré qu'ils "pourraient m'aider. Cela ne peut que semer des doutes dans l'esprit des gens. Les frappeurs vont s'attendre à toutes sortes de tirs. Peut-être vais-je me présenter au monticule avec une table de travail et des outils, puisque certaines personnes ne peuvent croire que j'ai développé un nouveau lancer".

CONCOURS CKCH radio 97 Sport O'Keefe

LE JOUEUR DU MOIS CHEZ LES EXPOS

Bon de participation

NOM .....

ADRESSE .....

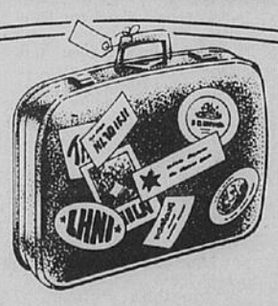
VILLE ..... CODE POSTAL: .....

MON CHOIX EST: .....

Expédiez ce coupon à:

CKCH, le joueur du mois
72 rue Laval, Hull J8X 3Z4

TourPass
Ontario/Québec



15 JOURS CONSÉCUTIFS* DE VOYAGES ILLIMITÉS EN AUTOBUS EN ONTARIO ET AU QUÉBEC.

En vente aux gares d'autobus participantes. Accepté par les principaux transporteurs en Ontario et au Québec.

DU 1ER MAI AU 15 OCTOBRE 1985

125$ MOITIÉ PRIX POUR LES MOINS DE 12 ANS

Pour plus de détails appelez le Terminus Voyageur au 238-5900.

RÉSEAU Voyageur AFFILIÉ

*possibilité de prolongation.

CHAINES A ROULEAUX ET PIGNONS



GBS MD

GÉNÉRAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa
238-8100

555, boul. Maloney O.
Gatineau
643-2128

986-3311 LE P'TIT belge BUCKINGHAM 663-6803

IGA

NOUVEAUX PAQUETS D'ENTREPOT DE BIFTECKS DELICIEUX POUR LE BARBECUE

A prix d'entrepot QUOTIDIENS



NE MANQUEZ PAS DE LIRE LA CIRCULAIRE IGA DE 16 PAGES LA SEMAINE PROCHAINE (EN VIGUEUR DURANT 2 SEMAINES)

POUR DE GRANDES ECONOMIES GRACE AUX

prix d'entrepôt

QUOTIDIENS

statistiques

Le baseball

LIGUE NATIONALE

Division Est

	G	P	Moy	Diff
St. LOUIS	45	31	.592	—
MONTREAL	45	34	.569	1½
NEW YORK	42	35	.545	3½
CHICAGO	40	36	.526	5
PHILADELPHIE	35	42	.455	10
PITTSBURGH	25	50	.333	19

Division ouest

	G	P	Moy	Diff
SAN DIEGO	46	32	.590	—
LOS ANGELES	41	35	.539	4
CINCANNITI	39	37	.513	6
HOUSTON	40	39	.506	6½
ATLANTA	34	43	.442	11½
SAN FRANCISCO	30	49	.380	16½

Hier

Montréal 2 Houston 4
San Francisco 12 Chicago 6
New York 6 Atlanta 1
Cincinnati 2 Philadelphie 5
Los Angeles 4 St. Louis 1
San Diego à Pittsburgh S

Aujourd'hui

Los Angeles à St. Louis
New York à Atlanta
San Francisco à Chicago
Cincinnati à Philadelphie
San Diego à Pittsburgh
Montréal à Houston

Demain

Cincinnati à Philadelphie
San Diego à Pittsburgh
New York à Atlanta
Los Angeles à St. Louis
San Francisco à Chicago
Montréal à Houston

Les meneurs
Ligue nationale

	M	AB	P	CS	My
McGee, StL	69	267	47	94	.352
Herr, StL	74279	49	95		.341
Gwynn, SD	75	309	46	96	.311
Cruz, Hou	65	252	28	78	.310
Parker, Cin	75	293	49	90	.307
Templeton, SD	74	265	32	80	.302
Guerrero, LA	75	270	49	81	.300
Moreland, Chi	74	264	31	79	.299
Virgil, Phi	66	216	26	64	.296
Clark, StL	75	272	44	80	.294

Coups sûrs: Gwynn, San Diego 96; Herr, St. Louis, 95; McGee, St. Louis, 94; Parker, Cincinnati, 90.

Doubles: **Wallach, Montréal, 21**; Herr, St. Louis, 20; Parker, Cincinnati, 19; Gwynn, San Diego, 19; Clark, St. Louis, 18.

Triples: McGee, St. Louis, 10; **Raines, Montréal, 8**; Samuel, Philadelphie, 6.

Circuits: Murphy, Atlanta, 20; Guerrero, Los Angeles, 19; Clark, St. Louis, 15; Parker, Cincinnati, 14.

Points produits: Herr, St. Louis, 62; Murphy, Atlanta, 58; Clark, St. Louis, 57; Wilson, Philadelphie, 55; Parker, Cincinnati, 55.

Points: Murphy, Atlanta, 56; Coleman, St. Louis, 55; **Raines, Montréal, 53**; Samuel, Philadelphie, 50.

Buts volés: Coleman, St. Louis, 55; McGee, St. Louis, 31; Redus, Cincinnati, 29; Lopes, Chicago, 29.

Lanceurs (7 décisions): Reuschel, Pittsburgh, 6-1, .857, 2.02; Hawkins, San Diego, 11-2, .846, 3.10; Andujar, St. Louis, 14-3, .824, 2.47; Hershiser, Los Angeles, 8-2, .800, 2.30.

Retraits: Gooden, New York, 137; Ryan, Houston, 116; Valenzuela, Los Angeles, 111; Soto, Cincinnati, 108.

Victoires protégées: **Reardon, Montréal, 22**; Gossage, San Diego, 17; Smith, Chicago, 17.

LIGUE AMERICAINE

Division Est

	G	P	Moy	Diff
TORONTO	48	31	.608	—
DETROIT	43	33	.566	3½
NEW YORK	41	35	.539	5½
BALTIMORE	40	36	.526	61
BOSTON	39	39	.500	8½
MILWAUKEE	35	39	.473	10½
CLEVELAND	24	53	.311	23

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
CALIFORNIE	45	33	.577	—
OAKLAND	41	37	.527	4
CHICAGO	38	37	.507	5½
KANSAS CITY	39	38	.506	5½
SEATTLE	39	38	.506	5½
MINNESOTA	35	41	.461	9
TEXAS	31	48	.392	14½

Hier

Chicago 8 Cleveland 3
Minnesota 3 New York 6
Detroit 1 Texas 3
Baltimore 6 Kansas City 3
Boston en Californie
Milwaukee à Seattle
Toronto à Oakland

Aujourd'hui

Baltimore à Kansas City
Toronto à Oakland
Boston en Californie
Chicago à Cleveland S
Minnesota à New York S
Detroit au Texas S
Milwaukee à Seattle S

Dimanche

Chicago à Cleveland
Minnesota à New York
Baltimore à Kansas City
Boston en Californie
Toronto à Oakland
Milwaukee à Seattle
Detroit au Texas S

Les meneurs
Ligue américaine

	M	AB	P	CS	My
Henderson, NY	62	244	63	86	.352
Brett, KC	70	251	43	86	.343
Boggs, Bos	76	301	42	100	.332
Bochte, Oak	64	180	21	58	.322
Molitor, Mil	72	285	54	91	.319
Bradley, Sea	76	304	42	96	.316
Cooper, Mil	70	282	35	87	.309
Lacy, Bal	46	206	29	63	.306
Davis, Oak	73	268	54	82	.306
Mattingly, NY	73	296	34	90	.304

Coups sûrs: Boggs, Boston, 100; Bradley, Seattle, 96; Puckett, Minnesota, 94.

Doubles: Mattingly, New York, 23; Boggs, Boston, 21; Gaetti, Minnesota, 21.

Triples: Wilson, Kansas City, 12; Puckett, Minnesota, 9; Cooper, Milwaukee, 8; Butler, Cleveland, 6; Bradley, Seattle, 5; **Fernandez, Toronto, 5**.

Circuits: Kingman, Oakland, 19; Fisk, Chicago, 18; Brunansky, Minnesota, 18; Gibson, Detroit, 17; Presley, Seattle, 17.

Points produits: Mattingly, New York, 55; Brunansky, Minnesota, 53; Murray, Baltimore, 52; Gibson, Detroit, 52; Rice, Boston, 52.

Points: Henderson, New York, 63; Ripken, Baltimore, 56; Whitaker, Detroit, 56; Davis, Oakland, 54; Molitoor, Milwaukee, 54.

Buts volés: Henderson, New York, 36; Pettis, Californie, 30; Collins, Oakland, 25; Butler, Cleveland, 24; **Moseby, Toronto, 23**.

Lanceurs (7 décisions): Guidry, New York, 10-3, .769, 2.73; Howell, Oakland, 8-3, .727, 1.85; **Acker, Toronto, 5-2, .714, 2.75**.

Retraits: Morris, Detroit, 97; Blyleven, Cleveland, 96; Bannister, Chicago, 90; Boyd, Boston, 87; **Stieb, Toronto, 87**.

Victoires protégées: James, Chicago, 17; Howell, Oakland, 17; Moore, Californie, 16; Hernandez, Detroit, 16.

Lanceurs prévus
Ligue nationale

Montréal (Hesketh 5-3) à Houston (Ryan 8-6), 20h35.
Los Angeles (Welch 1-1) à St. Louis (Kepshire 5-5), 14h15.
New York (Fernandez 2-5) à Atlanta (Z.Smith 5-4), 14h20.
San Francisco (Krukow 5-6) à Chicago (Fontenot 3-3), 16h05.
Cincinnati (Robinson 0-0) à Philadelphie (Denny 5-6), 19h05.
San Diego (Hawkins 11-2) à Pittsburgh (Reuschel 6-1), 19h05.

Ligue américaine

Baltimore (McGregor 6-7) à Kansas City (Jackson 6-5), 14h20.
Toronto (Alexander 7-5) à Oakland (Sutton 7-5), 16h05.
Boston (Trujillo 1-2) en Californie (Slaton 4-7), 16h20.
Chicago (Bannister 5-7) à Cleveland (Ruhle 2-3), 19h35.
Minnesota (Viola 9-6) à New York (Cowley 7-3), 20h00.
Detroit (O'Neal 4-1) au Texas (Cook 2-0), 20h35.
Milwaukee (Vuckovich 3-5) à Seattle (Wills 4-1), 22h05.

Les Expos en chiffres

Frappeurs

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	M
Barnes	17	0	3	0	0	0	.177
Brooks	288	24	77	41	5	4	.267
Butera	42	0	8	4	0	0	.191
Dawson	245	29	63	38	9	6	.257
Dilone	82	10	16	6	0	7	.195
Driessen	240	24	61	23	6	2	.254
Fitzgerald	182	16	35	16	3	3	.192
Francona	92	2	22	10	0	2	.237
Law	239	33	57	24	4	3	.238
Newman	11	2	1	1	0	1	.091
Nicosia	42	3	7	1	0	1	.167
Raines	281	54	82	17	4	23	.292
Wallach	268	26	74	33	6	4	.276
Washington	114	17	38	14	0	6	.333
Webster	38	3	10	5	3	2	.263
Wininghan	151	16	39	10	2	9	.258
Wohlford	86	5	15	9	1	0	.174

Lanceurs

	G	P	PS	ML	PM	BB	R	M
Burke	4	0	2	48.0	9	16	37	1.69
Grapenthin	0	0	0	7.0	11	8	4	14.14
Gullickson	7	5	0	70.2	26	16	25	3.31
Hesketh	5	3	0	97.2	23	27	73	2.12
Lucas	3	0	0	24.2	7	6	8	2.55
Mahler	1	3	1	40.0	13	18	28	2.93
O'Connor	0	1	0	6.2	8	4	2	10.80
Palmer	6	7	0	100.0	31	37	79	2.79
Reardon	2	3	22	48.1	12	13	40	2.24
Roberge	1	1	1	22.2	6	8	12	2.38
Schatzeder	2	3	0	63.0	27	12	37	3.86
Smith	9	3	0	108.0	38	14	50	3.17
St. Claire	3	1	0	24.0	7	5	8	2.63
Youmans	0	0	0	8.2	2	7	8	2.09

Le baseball mineur

LBJMQ

Classement
Division Est

	G	P	Moy	Diff
JONQUIERE	17	6	.739	—
CHARLESBOURG	14	9	.609	3
RIVE-SUD	14	10	.583	3½
STE-FOY	9	15	.375	8½
QUEBEC	7	16	.304	10

Division ouest

	G	P	Moy	Diff
TROIS-RIVIERES	20	4	.833	—
SHAWINIGAN	11	11	.500	7½
SHERBROOKE	11	14	.440	9
OTTAWA	10	14	.417	10
ST-HUBERT	8	15	.348	11½
DRUMMONDVILLE	8	15	.348	1•

Jeudi

Trois-Rivières 5 Sherbrooke 0
Jonquière 5 Ste-Foy 3

Vendredi

Ottawa 1 Trois-Rivières 3

Samedi

Shawinigan à Ottawa (2)
Trois-Rivières à St-Hubert
Jonquière à Québec
Rive-Sud à Ste-Foy
Jonquière à Ste-Foy

Dimnache

Sherbrooke à Ste-Foy
Charlesbourg à Ottawa
Sherbrooke à Québec
Trois-Rivières à Ottawa
Chalesbourg à St-Hubert
Jonquière à Shawinigan

Mardi

Charlesbourg à Ste-Foy
Sherbrooke à Drummondville
Shawinigan à Québec
Trois-Rivières à Rive-Sud
St-Hubert à Ottawa

Mercredi

Ste-Foy à Québec

BOXSCORE

ASTROS — expos

MONTREAL 2

	AB	P	CS	PP
Raines cg	4	1	2	0
Law 2b	3	0	1	0
Dawson cd	3	0	1	1
Driessn 1b	3	0	0	0
Brooks ac	4	0	0	0
Wallach 2b	4	1	1	1
Webster cc	4	0	2	0
Fitzgerld r	3	0	0	0
Francn fs	1	0	0	0
Dilonne fs	1	0	1	0
Mahlr L	2	0	0	0
Nicosia fs	1	0	0	0
Youmns l	0	0	0	0
Totaux	32	2	7	2

HOUSTON 4

	AB	P	CS	PP
Doran 2b	3	1	1	0
Cabell 1b	4	1	1	0
Garner 3b	4	0	1	0
Cruz cg	3	0	2	2
Murphy cd	4	0	0	0
Bass cc	4	2	3	2
Bailey r	3	0	0	0
Thon ac	3	0	0	0
MScott K	1	0	0	0
Mathis L	0	0	0	0
Totaux	29	4	8	4

Montréal	001	100	000—2
Houston	111	100	00x—4r

Point produit victorieux — Cruz (4).

E—Thon. DJ—Houston 3. LSB—Montréal 6, Houston 6. 2B—Law, Doran, Raines, Dawson, Webster. CC—Bass 2 (9), Wallach (6). BV—Webster (2), Raines (23), Bass (9). S—MScott. BS—Cruz.

	ML	CS	PP	M	BB	RB
Montréal						
MMahler P,1-3	6	7	4	4	1	4
Youmans	2	1	0	0	2	3
Houston						
MScott G,7-4	7	7	2	2	1	5
Mathis S,1	2	0	0	0	0	0

MScott a affronté deux frappeurs en 8e.
Dawson atteint par MScott, Driessen par MScott.
D—2:23.
A—16,183.

Sommaire
LIGUE NATIONALE

New York ..... 321 000 000—6 10 1
Atlantacx,2 ..... 000 010 000—1 5 0

Aguilera (2-2) et Hurdle; Perez (0-6), Shields (2), Dedmon (6), Garber (8) et Cerone. **CC**: NY — Backman (1).

Cincinnati ..... 000 000 200—2 7 1
Phila ..... 100 000 40x—5 6 0

Browning (7-6), Hume (7) et Van Gorder; Koosman, Anderson (3-2 (7), Carman (S3) (8) et Virgil. **CC**: Cin — Esasky (6); Phi — Schmidt (10), Russell (2).

San Fran ..... 000 300 720—12 17 1
Chicago ..... 110 000 400— 6 12 2

Blue (5-2), Minton (6), M. Davis (7) et Brenly; Sanderson (4-4), Brusstar (7), Sorensen (7), Ruthven (8), Frazier (9) et Davis. **CC**: SF — Brown (6).

Los Angeles ..... 000 001 201—4 7 0
St. Louis ..... 100 000 000—1 4 0

Reuss, Niedenfuer (3-2) (6), Howell (S7) (9) et Yeager; Cox (9-4), Horton (8), Allen (9), Dayley (9).

LIGUE AMERICAINE

Chicago ..... 000 211 004—8 9 0
Cleveland ..... 000 000 003—3 7 0

Seaver (8-6), Stanton (9) et Fisk; Reed (0-1), Barklez (7), Waddell (9), Clark (9) et Willard. **CC**: Chi — Walker (14), Hulett (3); Cle — Bernazard.

Minnesota ..... 0100 011 00—3 5 0
New York ..... 320 010 00x—6 8 1

Schrom (7-7), Filson (2), Eufemia (7) et Engle, Salas (6); Rasmussen, (3-4) Bordi (6), Fisher (S4) (7) et Hassey. **CC**: NY — Henderson (11), Griffey (4), Mattingly (8).

Baltimore ..... 002 031 000—6 8 1
Kansas City .... 100 002 000—3 11 4

Boddicker (9-7), Stewart (S6) (6) et Pardo; Gubicza (6-5), Jones (7) et Sundberg.

Le golf

OAKVILLE, Ontario (AP) —

Greg Norman	67-68—135
Larry Mize	72-66—138
Curtis Strange	69-69—138
Fuzzy Zoeller	73-66—139
Skeeter Heath	71-68—139
Greg Twiggs	71-69—140
Jeff Sluman	73-68—141
Tommy Valentine	73-69—142
Willie Wood	70-72—142
David Graham	76-66—142
Bruce Lietzke	69-73—142
Peter Jacobsen	70-72—142
Dan Halldorson	**71-72—143**
Johnny Miller	68-75—143
Dave Barr	**72-71—143**
Bobby Clampett	73-70—143
Tom Kite	74-69—143
Bill Sander	75-8—143
Jack Nicklaus	70-73—143
Allen Miller	69-75—144
Ralph Landrum	71-73—144
Dale Douglass	70-74—144
Brett Upper	69-75—144
Paul Azinger	71-73—144
Jim Colbert	70-74—144
Wayne Grady	73-71—144
Mick Soli	71-73—144
Richard Zokol	**74-71—145**
Kelly Murray	**75-72—147**
Ray Stewart	**71-76—147**
Eliminés	
Greg Olson	**80-70—150**
Gar Hamilton	**75-75—150**
Frank Edmonds	**78-72—150**
Sandy Harper	**76-74—150**
Jerry Anderson	**78-73—151**
Jim Nelford	**75-76—151**
Jim Rutledge	**81-71—152**
Bob Beauchemin	**78-75—153**
Ken Tarling	**72-82—154**
a-Bill Swartz	**74-80—154**
Danny Mijovic	**80-75—155**
Paul Kennedy	**77-80—157**
S. Anderson-Chapman	**76-82—158**
Bill Bevington	**80-78—158**
NormJarvis	**81-80—161**
Danny Talbot	**83-78—161**
Ray Richer	**82-79—161**
a-Warren Sye	**80-81—161**
Bob Zellie	**80-87—167**
Ken Trowbridge	**82-85—167**

Seniors

WHITE SULPHUR SPRINGS, Virginie de l'Ouest (AP) —

Don January	70-64—134
Harold Henning	67-68—135
Lee Elder	68-68—136
Mike Fetchick	69-69—13
8 Howie Johnson	68-73—141
Gordon Jones	70-71—141
Charles Sifford	73-68—141
Doug Sanders	70-71—141
Miller Barber	70-72—14
2 Ben Smith	71-71—142
Hulen Coker	73-70—143
Peter Thomson	74-70—144
Bill Collins	74-70—144
Jim Ferree	73-71—144
Kel Nagle	70-74—144
Billy Casper	75-70—145
Gene Littler	74-71—145
Fred Hawkins	74-71—145
Jimmy Powell	72-73—145
Bob Toski	72-74—146
Gay Brewer	76-71—147
Bill Johnston	75-72—147
Bob Steadman	73-74—147
Orville Moody	73-74—147
Art Silvestrone	73-74—147
George Bayer	70-77—147
Ken Mast	76-72—148
Bob Stone	75-73—148
Billy Maxwell	74-74—148
Art Wall	74-75—149
Jack Fleck	74-75—149
George Lanning	76-74—150
Ralph Montoya	76-74—150
Marty Furgol	73-77—150
Dan Sikes	78-73—151
Fred Haas	75-76—151
Pete Brown	80-72—152
Doug Ford	78-74—152
Julius Boros	77-75—152
Jerry Barber	76-76—152
Al Besselink	73-79—152
Lionel Hebert	72-80—152
Mike Souchak	77-76—153
Al Balding	**74-79—153**
Harvie Ward	74-80—154
Bob Erickson	75-80—155
Dick King	84-72—156
Ed Furgol	78-78—156
Dow Finsterwald	78-78—156
Ted Kroll	76-80—156
John Murphy	80-78—158
Mason Rudolph	85-91—176

LPGA-Meneuses

SUGARLAND, Texas (AP) —

Amy Alcott	69-68—137
Nancy Lopez	71-70—141
JoAnne Carner	72-70—142
Janet Coles	74-69—143
Pat Bradley	71-72—143
Kay Kennedy	72-71—143
Sally Little	75-69—144
Sally Quinlan	71-73—144
Mary Beth Zimmerman	78-66—144
Beverley Davis	72-72—144
Allison Finney	74-71—145
Alice Ritzman	73-72—145
Jan Stephenson	75-71—146
LeAnn Cassaday	74-72—146
Nancy White-Brewer	**74-72—146**
Ayako Okamoto	75-71—146
Vicki Alvarez	78-69—147
Dianne Dailey	77-70—147
Lori West	76-71—147
Patti Rizzo	76-71—147
Deedee Lasker	77-70—147
Debbie Hall	77-70—147
Kathy Whitworth	73-74—147
Lisa Young	**74-74—148**
Barb Bunkowsky	**77-72—149**
Lynn Parker	**77-75—152**
Eliminées	
Dawn Coe	**79-74—153**

Le tennis

Simples masculins
Demi-finales

Kevin Curren (8), E.U., a défait Jimmy Connors (3), E.U., 6-2, 6-2, 6-1.

Anders Jarryd (5), Suède, vs. Boris Becker, RFA, 6-2, 6-7 (3-7), 1-1, (remis, pluie).

Doubles masculins
Demi-finales

Heinz Gunthardt, Suisse, et Balazs Taroczy, Hongrie, vs. Peter McNamara et Paul McNamee, Australie, 6-7 (3-7), 6-1, 6-2, 5-4, (remis, pluie).

Pat Cash et John Fitzgerald, Australie, vs. Peter Fleming et John McEnroe, E.U., 7-6 (13-11), 2-5, (remis, pluie).

Doubles féminins
Demi-finales

Martina Navratilova et Pam Shriver, E.U., ont défait Hana Mandlikova, Tchécoslovaquie, et Wendy Turnbull, Australie, 6-4, 6-2.

Claudia Kohde-Kilsch, RFA, et Helena Sukova, Tchécoslovaquie, vs. Kathy Jordan, E.U., et Elizabeth Smylie, Australie, 7-5, (remis, pluie).

Doubles mixtes
Troisième ronde

Tony Giammalva et Anne Smith, E.U., vs. Steve Denton, E.U., et Jo Durie, Grande-Bretagne, 6-3, 4-6, 7-6, (remis, pluie).

Simples féminins juniors
Quarts-de-finale

Helen Kelesi (1), Edmonton, a défait Helena Dahlstrom (8), Suède, 6-1, 6-2.

Doubles féminins juniors
Deuxième ronde

Louise Field et Janine Thompson, Australie, ont défait Helen Kelesi, Edmonton, et Nathalie Tauzia, France, 6-2, 6-2.

Le football

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Division Est

	J	G	P	N	P	C	Pts
Montréal	1	1	0	0	34	18	2
Ottawa	0	0	0	0	0	0	0
Hamilton	0	0	0	0	0	0	0
Toronto	1	0	1	0	23	25	0

Division Ouest

	J	G	P	N	P	C	Pts
Edmonton	1	1	0	0	25	23	2
C.-Brit.	0	0	0	0	0	[illegible]	
Calgary	0	0	0	0	0	0	0
Saskatchewan	0	0	0	0	0	0	0
Winnipeg	1	0	1	0	18	34	0

Jeudi

Montréal 34 Winnipeg 18

Vendredi

Toronto 23 Edmonton 25

bsamedi

Colombie-Britannique à Hamilton

Dimanche

Ottawa en Saskatchewan

Sommaire
Premier quart

Edm — Touché Jones, course une verge, (transformation Dixon) 8:56

Tor — Touché Greer, passe de 37 verges de Holloway (transformatio de Ilesic ratée) 11:41

Edm — Touché Jones, course 49 verges (transformation Dixon) 13:28

Deuxième quart

Tor — Touché G eer, passe de 65 verges de Holloway (transformation Ilesic) 3:03

Edm — Simple Dixon, 56 verges, 12:14

Tor — Touché Pearson, passe 6 verges de Holloway (transformation Ilesic) 13:27

Troisième quart

Aucun point.

Quatrième quart

Tor — Simple Ilesic, 57 verges, 1:42

Edm — Placement Dixon, 19 vérges, 11:01

Edm — Touché Daily, échappé recouvré dans la zone des buts (transformation Dixon) 14:46

Tor — Simple Ilesic, 52 verges, 15:00

Toronto 61403—23 Edmonton 141010—25

A —40,373.

La course automobile

F1—essais

LE CASTELLET, France (AFP) — Le Brésilien Ayrton Senna (Lotus-Renault) s'est montré le plus rapide lors de la pxremière séance d'essais officiels du Grand Prix de France de Formule Un, hier après-midi, sur le circuit Paul Ricard, au Castellet (Var). Une nouvelle fois, Senna a battu un record de la piste en couvrant les 5.810 km du circuit en 1 min 32 sec 835 soit près de deux secondes de mieux que l'ancien record de René Arnoux (Renault-Elf), qui était de 1 min 34 sec 406.

Les résultats des essais officiels sont les suivants:

Ayrton Senna (Bré - Lotus-Renault) 1:32.835
Keke Rosberg (Fin -Williams-Honda) 1:33.484
Alain Prost (Fra - Marlboro McLaren) 1:33.547
Niki Lauda (Aut - Marlboro McLaren TAG) 1:33.860
Nelson Piquet (Bré -Brabham-BMW) 1:33.981
Elio de Angelis (Ita - Lotus-Renault) 1:34.022
Nigel Mansell (G-B -Williams-Honda) 1:34.191
Gerhard Berger (Aut -Arrows-BMW) 1:34.674
Patrick Tambay (Fra -Renault-Elf) 1:34.680
Derek Warwick (G-B -Renault-Elf) 1:34.976
Michele Alboreto (Ita -Ferrari) 1:35.421
Marc Surer (Sui-Brabham BMW) 1:35.572
Thierry Boutsen (Bel -Arrows-BMW) 1:36.051
Riccardo Patrese (Ita -Alfa Romeo) 1:36.729
Eddie Cheever (E-U -Alfa Romeo) 1:36.931
Teo Fabi (Ita-Toleman Hart) 1:37.142
Andrea de Cesaris (Ita -Ligier-Gitanes) 1:37.335
Stefan Johansson (Suè -Ferrari) 1:37.546
Manfred Winkelhock (RFA - Ram-Hart) 1:37.654
Jacques Laffite (Fra - Ligier-Gitanes) 1:38.173
Martin Brundle (G-B -Tyrrell-Renault) 1:40.486
Jonathan Palmer (G-B -Zakspeed) 1:40.498
Philippe Alliot (Fra -Ram-Hart) 1:41.647
Piercarlo Ghinzani (Ita -Osella Alfa Romeo) 1:42.136
Stefan Bellof (RFA -Tyrrell-Ford) 1:44.404
Pierluigi Martini (Ita -Minardi-Ford) 1:47.523

Cyclisme

Tour de France-Résultats

NANCY, France (AP) —

Septième étape

1. Ludwig Wijnants, Belgique, cinq heures, 55 minutes, sept secondes, 30 secondes de bonification; 2. Luis Herrera, Colombie, 5:55:12, :20 secondes bonification; 3. Peter Winnen, Pays-Bas, 5:55:12, :10 secondes bonification; 4. Inaki Gaston, Espagne, à cinq secondes du vainqueur; 5. Willem Van Eynde, Belgique, à 8; 6. Benny Van Brabant, Belgique, à 9; 7. Sean Kelly, Irlande, même chrono; 8. Jean-Philippe Van den Brande, Belgique, même chrono; 9. Phil Anderson, Autriche, même chrono; 10. Eric Vanderaerden, Belgique, même chrono; **106. Steve Bauer, Fenwick, Ontario,**

Inscriptions à Rideau Carleton

DIMANCHE **DEPART: 7h 30**

CHEVAUX — CONDUCTEURS — COMMENTAIRES

Première course. Amble. Conditions. Bourse $1,400
4 Harmony Rose (R. Curran) ..... dans la trifecta
9 Fast Gamin (R. O'Dwyer) ..... porte son nom
3 Dancer Hal (S. Jones) ..... un des favoris
2 Skipper Ranrick (J. Wood) ..... embêtant
5 Kelly Valdez (J. Egan) ..... légère surprise
8 Super Joy (D. Coville) ..... longue route
1 Senor Marina (H. Portelance) ..... s'il pleut
7 Play It Sam (G. Plourde) ..... on aime Gilles
6 Ata E As Madi (M. Ouellette) ..... à surveiller
A/E: Moorelands Skip (A. St-Amour)
Byes Lynx (D. Gassien)

Deuxième course. Trot. Conditions. Bourse $1,300
5 Seasoning (R. O'Dwyer) ..... s'il ne casse pas
7 After Shock (Y. Plouffe) ..... le danger
4 Mint Proof (K. Pritchard) ..... s'améliorera
3 Pack Truce (E. Seaman) ..... dans le droit
8 Mountain Trout (S. Jones) ..... attendre position
2 Rideau Pine (Y. Filion) ..... Yves conduit bien
6 Vanway Jet (P. McCormick) ..... un gros prix
1 Riveroad Duke (M. Larivière) ..... un retour en piste

Troisième course. Amble. Conditions. Bourse $1,300
1 Bradleys Piranha (S. Bradley) ..... le négligé ce soir
4 Aviva Aviva (H. Portelance) ..... pas régulier
6 Black Beautron (R. Curran) ..... attirera des $$$
8 Moravian Miss (G. Vaillancourt) ..... aime mener
3 Sunray Baroness (J. Egan) ..... peut faire mieux
2 Dapper Lud (Y. Filion) ..... encore Yves
7 Roof Vent Ryan (G. Plourde) ..... fin de course?
5 Steady Chip (J. Plouffe) ..... une autre fois
A/E: Hazelview Amy (D. Coville)
Worthy Killean (M. Blais)

Quatrième course. Amble.
Pouliches 2 ans issues d'étalons d'Ontario. Bourse $30,259
5 Armbro Eva (T. Ritchie) ..... une tentative
1A Misty Silver (W. Fritz) ..... pour de l'argent
1 All Force (T. Fritz) ..... deux pour un
3 Jay Tee Miss (D. Wall) ..... pari intéressant
1B Forbes Delight (A. Zettler) ..... pariez 1-1
9 Our Jude (J. Courgae) ..... voir programme
4 Anna Gem (D. Johnson) ..... une perle
2 Lions Cher (C. Storms) ..... méfiez-vous
8 Welcome Sea Breeze (A. Bradender) ..... forte tâche
6 J W Flower (T. Kerr) ..... vaut un $2
7 Ryans Rose (R. Gassien) ..... si vous le voulez

Cinquième course. Amble. Conditions. Bourse $2,600
7 Canny Fox (J. Egan) ..... la classe ici
6 Klondyke Desbi (M. Filion) ..... principale opposition
9 Jigger Wann (P. McCormick) ..... pas à dédaigner
1 Mystic (J. Blais) ..... une protection
8 Dan McCann (A. Bourassa) ..... peut se défendre
2 Kentucky Express (A. St-Amour) ..... mérite considération
4 Springs Zip Time (J. Lilley) ..... bien étudier
3 Charlie Quick (H. Portelance) ..... attention
5 Secret Romance (P. Forgie) ..... inconnu
A/E: Duel Victory (D. Coville)
Kee Joe Smartie (J. Carrie)

Sixième course. Amble.
Pouliches 2 ans issues d'étalons d'Ontario. Bourse $30,259
6 Armbro Etiquette (D. Wall) ..... par politesse
2 Armbro Early (S. Condren) ..... les deux Armbro
1A Baroness Skipperr (T. Fritz) ..... bonne inscription
1 Racing Terror (A. Zettler) ..... le dédoublement
5 Josies Moondance (A. Nichols) ..... un bon prix
10 Sauble Delight (P. Walker) ..... bonne chance
3 Lynda Lachlanna (A. Bradenber) ..... part en 2e position
8 Lady Finelle (J. Duford) ..... difficile ici
4 J R Nifty (L. Bako) ..... ça paierait
7 Fun Beach (D. Johnson) ..... bien pour l'été
9 Penya Princhessa (E. Norris) ..... on l'a vu ici

Septième course. Amble. Conditions. Bourse $1,200
1 Montague Taxi (J. Wood) ..... le meilleur ce soir
6 Trapper John N (P. Barkley) ..... une bonne médecine
4 Bou Bou Bayama (F. Lavallée) ..... une chance
5 The Lone Ranger (E. Norris) ..... cavallèrement
7 Robin Breast (A. Bourassa) ..... pas trop surprenant
2 Hello Bye Bye (S. Jones) ..... pas battu
8 Andalou (M. Plouffe) ..... si, si senor
3 Sweet Land Sue (M. Turenne) ..... n'a rien fait

Huitième course. Amble.
Pouliches 2 ans issue d'étalons d'Ontario. Bourse $30,259
5 Star Talk (Y. Filion) ..... encourageons-le
1 Tijuana Senorita (W. Fritz) ..... bonne ascendance
2 Armstead Alli (D. Armitage) ..... s'est bien défendu
7 Alba Maker (S. Condren) ..... même de loin
1A Springhara (T. Fritz) ..... pariez 1-1
6 Quick Topsy (R. Gassien) ..... gros effort
3 Better Go Now (D

• Grand Prix de France

Senna domine encore les essais

LE CASTELLET, France (AFP) - Le Brésilien Ayrton Senna sur Lotus-Renault et le Finlandais Keke Rosberg sur Williams Honda paraissent les mieux armés pour faire échec aux McLaren du Français Alain Prost et de l'Autrichien Niki Lauda, demain au Grand Prix de France de Formule Un, sur le circuit du Castellet dans le sud de la France.

Hier, lors de la première séance d'essais, Senna et Rosberg ont en effet réussi à devancer les voitures rouge et blanc. Le premier s'imposant une nouvelle fois comme le plus rapide dans l'exercice si particulier des qualifications, le second confirmant le retour au premier plan des Williams Honda.

Toutefois, les performances du Brésilien et du Finlandais n'impressionnent nullement Prost qui avouait: "Nous sommes parvenus à améliorer l'aérodynamisme de nos voitures et la puissance de nos moteurs. Avec quelques réglages, nous devrions être très bien, Niki et moi, pour la course de dimanche. On pourrait même retrouver une partie de notre suprématie de l'année dernière...

Retour des McLaren après le passage à vide de Montréal et Détroit, mais aussi de Nelson Piquet et Brabham BMW. Les pneumatiques Pirelli sont sans doute plus performants sur les circuits rapides et le Brésilien revient au premier plan avec le 5e temps des essais. Une performance à laquelle Piquet n'était plus habitué cette saison.

Ferrari en retrait

Chez Ferrari en revanche, tout ne paraît pas aller aussi bien que sur le continent nord-américain. Des problèmes de sous-virages, deux moteurs cassés, Michele Alboreto et Stefan Johansson n'ont pas été à la fête. Néanmoins, la scuderia a montré par le passé que l'on y possédait les vertus nécessaires pour reprendre rapidement le dessus.

Lotus, McLaren, Williams, Ferrari, Brabham, la victoire dans le Grand Prix de France se jouera probablement entre ces écuries. En effet, malgré l'apparition d'une nouvelle voiture, la régie Renault ne semble pas en mesure de s'imposer sur son terrain. "Pour une voiture toute neuve, elle marche bien, dit Patrick Tambay. Mais malgré les qualités décelées aux essais, il nous faut encore progresser avant d'envisager la victoire. Pour moi, j'aborderai cette course comme une mise au point".

• Hier matin

Les Mets ont gagné en 19 manches

ATLANTA (AP) - Dans un match plein de rebondissements qui a pris fin à quatre heures du matin dans la nuit de jeudi à vendredi, les Mets de New York ont disposé 16-13 des Braves d'Atlanta au bout de 19 manches.

Les deux équipes étaient à égalité 8-8 à l'issue des neuf premières manches, 10-10 après 12 et 11-11 à l'issue de la 18e. Les Mets ont marqué cinq fois en 19e manche et les Braves, deux.

Le joueur de troisième but Ray Knight, qui avait laissé moisir trois coureurs sur les sentiers en trois occasions, a claqué un double opportun à la 19e manche. Le mari de la golfeuse Nancy Lopes a déclaré: "Je pense n'avoir jamais été aussi excité de ma carrière suite à un coup sûr".

Le joueur de premier but Keith Hernandez qui a frappé pour le carrousel a souligné: "J'ai vu des choses qu'il ne m'avait jamais été donné de voir auparavant dans ma carrière. Il me fallait absolument appeler quelqu'un. J'ai communiqué avec mon frère Gary pour lui laisser savoir qu'il ne devait pas s'inquiéter parce que j'étais encore sur le terrain".

Le releveur Rick Camp (2-4), qui avait permis aux Braves d'égaler la marque avec un circuit en solo après deux retraits en 18e manche, sa première longue balle en carrière, devait écoper du revers à la manche suivante. "Je me fiche pas mal de ce circuit, ce ne fut qu'un coup de chance, purement et simplement".

Au fil de la rencontre, les Braves ont fait appel à 23 de leurs 25 joueurs et les Mets, à 22. Dwight Gooden (11-3) et Rick Mahler (11-7) étaient les lanceurs partants. La victoire est allée à Tom Gorman (4-3), le sixième artilleur des Mets.

"Je pensais avoir tout vu, a dit Gorman, entré dans le match à la 13e. J'avais deux prises contre Terry Harper à la 13e et je lui ai donné un circuit. J'avais également deux prises contre Camp à la 18e, mais il a sorti la balle", a dit celui qui devait néanmoins obtenir le crédit de la victoire.

Il y avait 44,947 spectateurs au début de la rencontre et il en restait à peine 10,000 pour entendre le chant du coq et le cri de la victoire.

• A St-Louis

Les Cards battus

ST. LOUIS (AP) - Pedro Guerrero et R. J. Reynolds ont frappé des triples en septième manche alors que les Dodgers de Los Angeles ont brisé une égalité de 1-1 en marquant deux points, hier soir, et ils l'ont finalement emporté 4-1 contre les Cardinals de St.Louis.

Jerry Reuss, Tom Niedenfuer et Ken Howell ont conjugué leurs efforts pour limiter les Cards à quatre coups sûrs et quatre buts sur balles. Niedenfuer (3-2) a été remplacé en sixième manche avant que les Dodgers n'éclatent contre Danny Cox (9-4). Howell a lancé pendant la neuvième manche pour protéger sa septième victoire de la saison.

Il s'agit de la cinquième victoire des Dodgers à leurs six derniers matchs.

Cox a blanchi les Dodgers pendant les cinq premières manches, n'allouant qu'un seul coup sûr avant que les Dodgers ne créent l'égalité en sixième. Steve Sax et Reuss ont amorcé la manche avec des simples et Sax a compté à la suite d'un ballon sacrifice de Dave Anderson au champ gauche.

En septième, Guerrero a ouvert la manche en claquant un triple sur la clôture du champ centre et il a compté, après un retrait, à la suite d'un triple de R. J. Reynolds au-delà du voltigeur de gauche Vince Coleman. Reynolds a ensuite marqué grâce à un simple de Steve Yeager.

Les Dodgers ont ajouté un dernier point en neuvième lorsque Yeager a frappé un ballon sacrifice pour permettre à Guerrero de marquer.

Coleman a réussi un triple pour amorcer le match pour les Cards et il a marqué le premier point de la rencontre à l'aide d'un ballon sacrifice de Willie McGee.

La recrue Rick Aquilera n'a accordé que cinq coups sûrs et Wally Backman, qui n'est pas reconnu pour sa puissance au bâton, a ctaqué un circuit de deux points, hier soir, quand les Mets de New York ont disposé des Braves d'Atlanta 6-1.

Aguilera, (2-2), a retiré 13 des 14 premiers frappeurs à lui faire face. A son quatrième départ dans les ligues majeures, il a complété son premier match. Il n'a pas accordé de coup sûr avant la sixième manche. Il a retiré quatre frappeurs sur des prises, a donné trois buts sur balles et le point qu'il a accordé n'était pas mérité.

Les Mets ont marqué trois points dès la manche initiale contre le partant Pascual Perez, (0-6).

Len Dykstra a claqué un double pour entreprendre le match et Backman a suivi avec son premier circuit de la saison. Danny Heep a produit le troisième point de la manche avec un ballon-sacrifice.

Aguilera a aidé sa cause en produisant un point avec un double en sixième. Il en était à son premier coup de plus d'un but et à son premier point produit dans les ligues majeures.

Sport Outaouais

Golf professionnel

OTTAWA — Harry Hereford, du club Arnprior, a joué 70 pour remporter les honneurs chez les professionnels lors du tournoi pros-exécutifs qui a été disputé hier au club Royal-Ottawa. Greg White, de Pembroke, a terminé deuxième avec 71.

Par équipe, c'est celle du club Rideau Glen, du pro David Inch, qui a gagné avec un compte net de 56. Lloyd Bradson, ainsi que Harold et Blair Hamilton complétaient l'équipe.

La formation du Mont Ste-Marie, du pro Roger Lavigueur, a aussi joué 56, mais s'est contentée du second rang par rétrogression. Bob Lemay, Jacques Goulet et Chip Dale complétaient l'équipe.

Mardi prochain il y aura un pro-am au Rivermead, et vendredi prochain, un autre pro-am au club Carleton.

Golf amateur

OTTAWA — Jack McTaggart, du club Renfrew, avec un compte de 77, a remporté les honneurs du tournoi de golf de classe B disputé hier au club Rideau View. Il a devancé Ron Laweuk, du Rideau View, à 78 et Gorge Gaston, du Kanata, à 80. Au classement net, Gilbert Kingsberry, du Tecumseh, a triomphé avec 64, tandis que Dave LeServe, du Carleton, et George Bigcanoe, du Missippi, ont joué 67.

Par ailleurs, mercredi, au club Tecumseh, Randy Huibers, du Hylands, a remporté le tournoi junior avec 76, devant Brian Werskuik, du Edgewood, aussi à 76, et devant Rick Séguin, du Ottawa-Hunt, à 77 et Gary Cameron, du Rivermead, à 78.

Au classement net, Carolyn Benuk, de l'Outaouais, a joué 63, devant Eric Ménard, de Thurso, à 64, ainsi que Marc Lacombe, de Hawkesbury et Daniel Lafleur, de Thurso, à 67.

Baseball sénior

OTTAWA — Michel Vaillant a cogné deux coups sûrs et produit un point mais ce ne fut pas suffisant pour les Voyageurs de Gatineau qui se sont inclinés 2-1 contre Goldfarm, hier soir, dans un match de la Ligue interprovinciale sénior de baseball. Gilles Prévost a été le lanceur gagnant et Sylvain Bernard le perdant. Goldfarm a inscrit le point vainqueur en sixième manche.

Dans un autre match disputé hier, Purolator a pris la tête du classement avec une victoire de 7-5 contre Canterbury. Steve Morris a été le lanceur gagnant et Bob Lemesurer le perdant. Cy Leeder s'est signalé pour les vainqueurs avec trois coups sûrs.

Par ailleurs, jeudi soir, les Voyageurs de Gatineau ont vaincu Nepean 6-3. Marc Robinson a été le lanceur gagnant et Marc Landry le perdant. Yves Thibeault a cogné trois coups sûrs pour les vainqueurs.

Soccer

GATINEAU — Les Etoiles de Hull ont remporté une victoire de 6-0 contre Gatineau, hier soir au parc Pierre-Laporte, lors de la soirée d'ouverture du tournoi régional bantam des Jeux du Québec.

Nicolas Delorenzi a enfilé deux buts, les autres allant à Sonemany Nettavong, Patrice Lavallée, Martin Benoit et Vincent Pichette. Charles Lavallée a mérité le blanchissage.

Tournoi international de balle-molle

OTTAWA — Bob Storring n'a accordé que deux coups sûrs et Turpin Pontiac a triomphé 2-0 des Etoiles du RA, hier soir au parc Carlington, lors du match d'ouverture du Tournoi international de balle-molle d'Ottawa. Un total de 13 équipes se disputent un tournoi à double élimination dont la première finale est prévue pour 18h demain soir.

Lors des premiers matches d'aujourd'hui, on retrouve Québec contre Coldsprings, à 9h 30, Turpin Pontiac contre Oshawa, à 10h, Owensound, avec son super-lanceur Brad Underwood, contre New York, à 11h 30, puis Burlington contre le Hull-Volant, à midi.

REMISES DE $100,000 DU BANQUIER

OFFERTES PAR LES AMIS CHEZ DODGE



Chaque acheteur obtient $1,000 chacun jusqu'à l'écoulement complet. Ceci est approuvé par l'usine et j'ai été autorisé à donner $100,000, soit $1,000 à chaque acheteur jusqu'à l'écoulement complet de ce montant.
Les amis de chez Dodge ont plus de 100 automobiles et camions au mail Hazeldean.
Nous avons le banquier, et il a des remises au comptant de $100,000. Si vous voulez conduire le summum à prix moindre, c'est maintenant le moment propice puisque les amis de chez Dodge vous attendent au mail Hazeldean. En quatre jours, des remises du banquier de $100,000. Conduisez une Dodge aujourd'hui. Les amis de chez Dodge ont le banquier et les remises aussi.

AGREE PAR L'USINE

TOUS DES 1985

JUSQU'A DIMANCHE

$1,000

A CHAQUE ACHETEUR
JUSQU'A L'ECOULEMENT COMPLET

1985 ARIES 4 PORTES
~~$7,939~~ $6,939*



1985 LANCER ~~$10,462~~
$9,462*



1985 600-S 2 PORTES
~~$10,809~~ $9,809*



Remise du banquier de $100,000.
$1,000 à chaque acheteur sur livraison et jusqu'à l'écoulement complet.

*Prix inclus la remise de $1,000.

MAIL HAZELDEAN
CH. EAGLESON/ANCIENNE ROUTE 7
CONDUISEZ QUELQUES MILLES
JUSQU'A KANATA



RECHERCHEZ LE DIRIGEABLE

731-1970 ou 836-7201

STEINBERG
tu me mets l'été à la bouche!

SUPER! TOUS CES BAS PRIX DÈS LUNDI!

Prix en vigueur du lundi 8 juillet au samedi 13 juillet 1985 inclusivement.



JUS OASIS CONT. DE 1 L

97¢



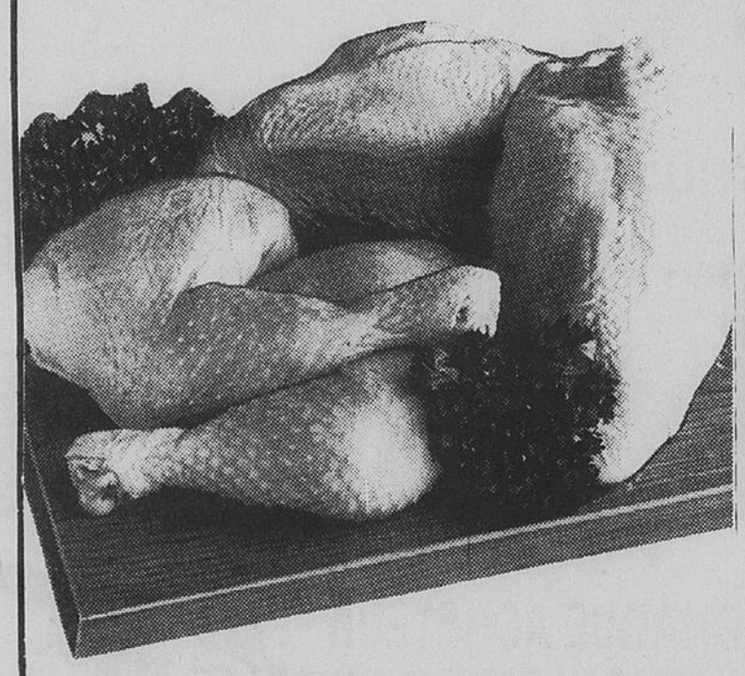
CIGARETTES TOUTES MARQUES
FORMAT KING ou ORDINAIRE
CARTOUCHE DE 200

Désolés, limite de 2 cartouches par client.

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croit avec l'usage - éviter d'inhaler.

VALIDE EN ONTARIO SEULEMENT.

15.99 PLUS TAXE

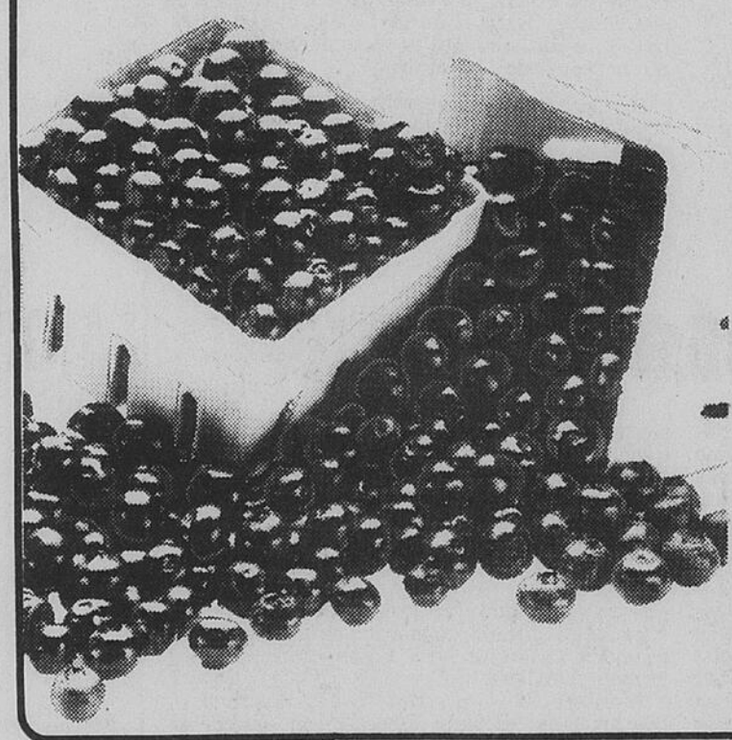


POITRINES DE POULET FRAIS, AVEC DOS

1.78/lb 3.92/kg

CUISSES DE POULET FRAIS, AVEC DOS

98¢/lb 2.16/kg



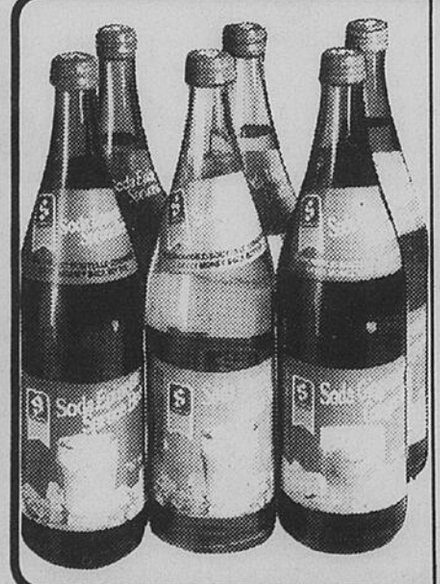
BLEUETS
PRODUIT DES É.-U.
CANADA N° 1
CONT. D'UNE CHOPINE

1.29



SAUCISSES FUMÉES
SWIFT
PQT DE 375 g

79¢



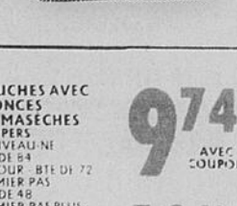
BOISSONS GAZEUSES STEINBERG
BOUT. CONS. DE 750 mL
DÉPOT EN SUS: 30¢ BOUT.

6/1.98



NECTARINES
DE LA CALIFORNIE
PRODUIT DES É.-U.

49¢/lb 1.08/kg



COUCHES AVEC FRONCES PERMASÈCHES PAMPERS
NOUVEAU-NÉ BTE DE 84
DE JOUR - BTE DE 72
PREMIER PAS BTE DE 48
PREMIER PAS PLUS BTE DE 40
DE NUIT - BTE DE 54
SUPER ABSORBANTES BTE DE 60

9.74 AVEC COUPON
10.49 SANS COUPON

COUPON
PAMPERS PAMPERS
ÉCONOMISEZ
75¢
sur présentation de ce coupon à la caisse de votre Steinberg. Valeur au comptoir: 1/20¢
Limite: un coupon par client.
L'offre est en vigueur jusqu'au 13 juillet 1985.
PAMPERS PAMPERS SP



CAFÉ INSTANTANÉ RICHE MÉLANGE NESCAFÉ
BOCAL DE 227 g

3.49 AVEC COUPON
4.49 SANS COUPON

CAFÉ INSTANTANÉ VIVA DÉCAFÉINÉ ou COLOMBIE NESCAFÉ BOCAL DE 198 g

4.59 AVEC COUPON
5.59 SANS COUPON

COUPON
NESCAFÉ NESCAFÉ
ÉCONOMISEZ
1.00
sur présentation de ce coupon à la caisse de votre Steinberg. Valeur au comptoir: 1/20¢
Limite: un coupon par client.
L'offre est en vigueur jusqu'au 13 juillet 1985.
2263909
NESCAFÉ NESCAFÉ



PIZZA GARNIE

9"	12"
2.49 AVEC COUPON	3.49 AVEC COUPON
2.99 SANS COUPON	3.99 SANS COUPON

COUPON
ÉCONOMISEZ
50¢
sur présentation de ce coupon à la caisse de votre Steinberg. Valeur au comptoir: 1/20¢
Limite: un coupon par client.
L'offre est en vigueur jusqu'au 13 juillet 1985.
2263874

VOYEZ NOS NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX DANS LE CAHIER PUBLICITAIRE DE CETTE SEMAINE.

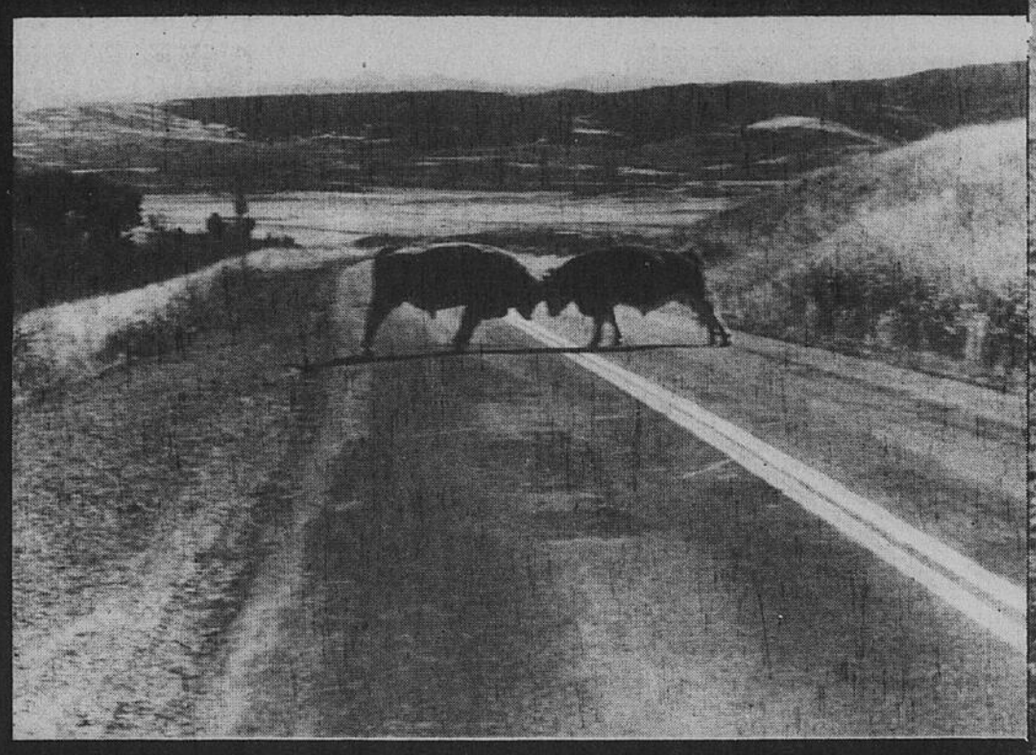
STEINBERG VOTRE SUPERMARCHÉ DE CHOIX

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix disponible sur le marché. Pas de garantie de prix sur certains articles non alimentaires. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

$65,000 en prix

PARTICIPEZ AU 47e CONCOURS DE PHOTOS D'AMATEURS





(Concours photographique **KODAK** de la Presse internationale)

FABULEUX PRIX

Concours photographique Kodak de la Presse internationale
RÉPARTIS COMME SUIT:

GRAND PRIX
Meilleure photo en noir et blanc OU en couleurs. Un voyage autour du monde pour deux personnes en plus de $1,000 en argent ou $10,000 en argent. **$10,000**

PREMIERS PRIX
Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Tour de l'Europe pour deux personnes en plus de $500 en argent ou $5,000 en argent. Chacun $5,000. **$10,000**

DEUXIÈMES PRIX
Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Un voyage au Mexique pour deux personnes en plus $250 en argent ou $3,000 en argent. Chacun $3,000. **$6,000**

TROISIÈMES PRIX
Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Un voyage aux Antilles pour deux personnes en plus de $100 en argent ou $2,000 en argent. Chacun $2,000 **$4,000**

PLUS
10 PRIX D'HONNEUR DE $500 CHACUN **$5,000**

200 PRIX DE DISTINCTION SPÉCIALE DE $100 CHACUN..... **$20,000**

TOTAL DE $55,000

Des certificats de distinction seront remis à tous les finalistes internationaux.

DU 15 JUIN AU 3 AOÛT 1985

PRIX LOCAUX
offerts par ***LE DROIT***

Catégorie de photos en couleurs

1er PRIX..... **$50.00** — 3e PRIX **$20.00**
2e PRIX ..... **$35.00** — 4e PRIX **$10.00**

Catégorie des photos en noir et blanc

1er PRIX..... **$50.00** — 2e PRIX **$35.00**

NOUVEAUTÉ!!

TROPHÉES SPORTIFS DU 50e ANNIVERSAIRE DE KODAK... UN TOTAL DE $5,000 EN ARGENT

PREMIER PRIX Noir et blanc OU couleur	$2,000
DEUXIEME PRIX Noir et blanc OU couleur	$1,000
TROISIEME PRIX Noir et blanc OU couleur	$ 500
PLUS 15 trophées de mérite sportif de $100 chacun	$1,500

REMARQUE: Les gagnants des trophées sportifs seront aussi admissibles à gagner des prix pour d'autres catégories.

POUR FÊTER LE 50e ANNIVERSAIRE DE L'INVENTION DU FILM KODACHROME L'ANNIVERSAIRE D'OR — TROPHÉES DES DIAPOSITIVES KODACHROME

PREMIER PRIX	$2,000
DEUXIEME PRIX	$1,000
TROISIEME PRIX	$ 500
15 trophées de mérite de l'anniversaire d'or des diapositives KODACHROME de $100 chacun	$1,500

REMARQUE: Les gagnants des trophées des diapositives KODACHROME sont admissibles à gagner des prix pour d'autres catégories

LES REGLEMENTS SONT LES SUIVANTS:

A) Le concours photographique Kodak de la Presse internationale est strictement réservé aux photographes amateurs, sauf les employés du journal Le Droit, leur famille et les individus qui s'occupent personnellement de la fabrication, de la vente, de la finition commerciale ou qui utilisent des articles photographiques à des fins professionnelles.

B) Seules les photos prises après le 1er juillet 1984 sont admissibles. Ces photos peuvent avoir été prises avec n'importe quelle marque d'appareil, mais toutes les photos soumises (qu'il s'agisse d'une épreuve, d'une diapositive ou d'une photo instantanée) doivent avoir été prises avec du film de marque Kodak. Les participants doivent être en mesure de fournir l'épreuve, la diapositive ou la photo instantanée originale sur demande. Les épreuves et diapositives ne peuvent être retouchées et aucun travail d'artiste ne peut être ajouté aux épreuves, diapositives ou photos. Les superpositions, photos, composées, manipulations en chambre noire, surimpressions, montages et coloriages à la main sont interdits. Cependant, il est permis d'élaguer les photos.

C) Aucun participant ne peut remporter plus d'un prix national. Toutes les photos soumises seront jugées selon leur intérêt général et leur originalité. Les qualités techniques, bien qu'importantes, ne constitueront pas un facteur décisif. Afin de pouvoir soumettre à un jugement national les photos gagnantes du concours, le négatif original ou la diapositive doit être accompagné, si la photo présente un ou des sujets reconnaissables, du consentement écrit de cette ou ces personnes à ce que ladite photo serve à des fins de publication, d'utilisation ou de publicité, quelle qu'en soit la forme. Le participant doit de plus signer une déclaration attestant que ladite photo, ou une autre presque identique, illustrant le même sujet ou la même situation, n'a pas été et ne sera soumise à aucun concours de photographie, à aucune exposition ou salon où des prix sont à l'enjeu, autre que celui commandité par ce journal, que ladite photo n'a pas été et ne sera pas offerte pour publication, qu'il n'a pas soumis et ne soumettra pas une ou plusieurs photos à un autre journal participant au 47e concours annuel (1985) photographie amateur.

D) N'envoyez pas de négatifs, ils seront demandés aux gagnants seulement à la fin du concours local, pour être soumis au jugement national.

E) Aucune photo ou diapositive ne sera retournée, à moins que vous joigniez une enveloppe suffisamment affranchie et portant vos nom et adresse.

F) Deux semaines avant la fin du concours, une élimination progressive parmi les photos soumises aura lieu. À la fin de ce concours, le choix de **DEUX** photos gagnantes (dans la catégorie noir et blanc, et **QUATRE** photos gagnantes dans la catégorie couleurs) sera effectué par un jury composé d'experts en photographie, dont la décision sera finale. Deux grandes catégories **NOIR ET BLANC ET COULEURS (sans distinction de sujet).**

G) **Veuillez prendre note: toutes les inscriptions (qu'il s'agisse d'épreuves, de diapositives ou de photos instantanées) doivent être tirées sur du film et papier Kodak.**

ATTENTION:

S.V.P., inscrire lisiblement vos nom et adresse au dos de chaque photographie.

Et n'oubliez pas d'inclure une enveloppe suffisamment affranchie si vous désirez que vos photos vous soient retournées.

Adressez vos photos comme suit:

CONCOURS DE PHOTOS
KODAK *LE DROIT*
a/s: Gilles Chartrand
375, rue Rideau, Ottawa, Ont.
K1N 5Y7

Loblaws superstore
entrepôt d'alimentation

prix dans cette annonce en vigueur aux marchés Loblaws et entrepôts d'alimentation superstore dans la région d'Ottawa et à Smiths Falls.
les meilleurs spéciaux Loblaws et les meilleurs prix d'entrepôt

prix d'entrepôt

Les marchés se réservent le droit de restreindre les quantités.

Prix en vigueur du lun. 8 juil. au sam. 13 juil. 1985.

viande

cuisses de poulet fraîches en quarts
2.18 /kg
lb .99

épicerie

thon pâle
en morceau
Star-Kist
dans l'huile ou l'eau
bte 6.5 oz .79

fruits/légumes

laitue
produit de l'Ontario
Canada no 1
3 pour .99

---

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

bifteck Delmonico de haut-côté
provenant de palette désossée de boeuf Canada "A"
pas de bons de reprise pour cet article
5.49 /kg
2.49 lb

yogourt
à la suisse Gay Lea
ayx bluets, pêches, fraises ou framboises
coupe 175 g .39

tomates
beefstake géantes
produit des E.-U. Canada no 1
2.18 /kg
lb .99

---

poitrines de poulet fraîches avec dos
/kg 3.73
lb 1.69

Crush, Pure Spring ou racinette Hires
caisse de 24 btes 280 mL de saveurs variées, aussi bout. de 750 mL à .59 plus .30 de dépôt
sans achat minimal vous payez $5.99
avec achat d'au moins $20.00 (en plus de cet article vous payez)
3.99

pêches
produit des E.-U. Canada no 1
/kg 1.74
lb .79

---

biftecks ranch
désossés de côtes croisées
coupés épais
provenant de boeuf Canada "A"
/kg 5.93
lb 2.69

crème sure Gay Lea cont. 500 mL
1.29

Cantaloups
produit des E.-U. Canada no 1
ch. .99

---

aubaines en quantité

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

boeuf haché maigre, veau ou agneau haché
frais haché *pas de bons de reprise pour cet article*
/kg 4.17
lb 1.89

limonade Niagara
rose ou blanche, congelée, concentrée
prix spécial à l'unité, .33
caisse de 24 btes 12.5 oz liq.
vous payez 4.99 à l'achat d'une caisse de 24 btes 12.5 oz liq. vous payez
Choix de variétés
4.99

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

pommes Granny Smith
produit d'Afrique du Sud
Canada de fantaisie
pas de bons de reprise pour cet article
sac 3 lb 1.99

---

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

poulets de cornouailles
frais éviscérés, catégorie "A"
pas de bons de reprise pour cet article
/kg 4.39
lb 1.99

aubaines en quantité

mélanges à glaçages ou à gâteaux Monarch
gâteaux Moelleux Plus — chocolat, chocolat foncé, épice ou blanc (250 g) ou glaçage crémeux à la vanille ou au chocolat, pqt 210 g
3/1.00

nectarines
Produit de la Californie
produit des E.-U.
/kg 1.74
lb .79

---

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

côtes de porc campagne avec marinade
Rapport confidentiel® vendues en pqts de 15 kg
pas de bons de reprise pour cet article
/kg 4.39
lb 1.99

pâte Lancia de sortes variées
pqt 900 g .89

raisin sans pépins rouge ou vert
produit des E.-U. Canada no 1
/kg 3.28
lb 1.49

---

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

côtes levées de porc
avec marinade Rapport confidentiel®
vendues en pqts de 20 kg
pas de bons de reprise pour cet article
/kg 4.39
lb 1.99

sauce à spaghetti Bravo ordinaire
bte 28 oz liq. 1.29

huile de maïs St-Laurent
bout. 3 L 5.49

pieds de céleri
produit des E.-U. Canada no 1
chacun .99

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

limes fraîches
produit des E.-U. cultivées en Floride
pas de bons de reprise pour cet article
la douz. .99

---

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

saucisse fumée
Rapport confidentiel®, pqt 500 g
pas de bons de reprise pour cet article du Rapport confidentiel de Dave Nichol
2.99

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

saucisse au boeuf, fumée
avec fromage Rapport confidentiel®
pqt 500 g
pas de bons de reprise pour cet article
bte de 6
2.99

biscuits Peek Freans
assortiment familial ou crème de fruits
sac 600 g 2.49

jus de pomme jb
pqt tetra 3 x 250 mL .99

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

épinards frais
produit de l'Ontario
pas de bons de reprise pour cet article
le pqt .79

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

mangues
produit du Mexique
pas de bons de reprise pour cet article
chacune .99

---

ziggys

de sortes variées — pas en vente à tous les marchés

viandes froides
tranchées à notre comptoir ziggys
100g .86
3.89 lb.

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

boissons
Rapport confidentiel®
gouave blanche ou fruit de la passion
pqt tetra 1 L
pas de bons de reprise pour cet article
.99

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

sauce à salade
fouettée Choix du Président®
ordinaire ou légère
pot 1 L
pas de bons de reprise pour cet article
1.79

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

petits pains suédois
au blé concassé Red Oval Farms
pqt 350 g
pas de bons de reprise pour cet article
1.99

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

boisson aromatisée à la limonade et bière
sans alcool Green Sands
6 btes 330 mL
pas de bons de reprise pour cet article
2.99

rôti de poitrine de dinde pas en vente à tous les marchés
gastronomique
tranché à notre comptoir ziggys
/100 g 1.10
lb. 4.99

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

jus glacés Guidos
congelés, citron, cerise, orange, raisin ou punch tropical
pas de bons de reprise pour cet article
bte de 6
1.49

du Rapport confidentiel de Dave Nichol

cocktail de palourdes et tomates E.D. Smith
bout. 48 oz liq.
pas de bons de reprise pour cet article
1.33

---

boulangerie

pas en vente à tous les marchés

tarte à la rhubarbe
de notre boulangerie
vous payez 625 g 1.49
1/2 prix

muffins anglais
de notre boulangerie, en paquet familial
pas en vente à tous les marchés
pqt de 12 1.29

Habitation

CAHIER PUBLICITAIRE

LE DROIT

OTTAWA, SAMEDI —51
6 JUILLET 1985



(Photo: Chambre d'Immeuble de l'Outaouais)

sommaire

La face cachée de sa maison p. 53
Plan Le Droit p. 54
Les jardins du zodiaque p. 55
L'offre d'achat un document important p. 56
Tout sur les piscines... ou presque p. 57
Commission ontarienne de développement de l'industrie de la construction p. 59

Les avantages dont peuvent bénéficier les consommateurs en transigeant avec un entrepreneur membre de l'APCHQ

par Roland Rioux

L'achat d'une maison neuve est de plus en plus avantageux quand on songe que non seulement, on peut ainsi réellement satisfaire ses goûts et besoins, mais on peut en plus bénéficier d'une valeur sûre en termes d'investissement et de qualité par surcroît lorsqu'on transige avec un entrepreneur membre de l'APCHQ et accrédité au Programme de certification des maisons neuves.

Il faut aussi songer aux économies que l'achat d'une maison neuve peut générer en termes d'énergie et de rénovations alors que déjà, maintes lois et règlements des gouvernements en matière de méthodes l'APCHQ qui sont d'ailleurs, tous, obligatoirement licenciés par la Régie des entreprises de construction du Québec qui se veut l'organisme gouvernemental régissant la construction.

En plus, l'APCHQ appuie ces incitations à la qualité en diffusant régulièrement par le biais de ses bulletins d'information et ses ateliers de travail, des conseils pour ainsi accroître toujours davantage le professionnalisme de ses membres.

Il serait aussi bon de rappeler que les entrepreneurs membres ne construisent pas uniquement des maisons unifamiliales conventionnelles de type bungalow de banlieue, mais aussi et de plus en plus, pour répondre à la demande croissante et à l'évolution des modes de vie de la population, des maisons en copropriété ou «condominium» pour utiliser l'expression populaire, des maisons de ville en rangée, etc...

Nous croyons donc que tout individu, couple ou famille aurait intérêt à rechercher les services d'un entrepreneur membre de l'APCHQ et même ceux qui habitent déjà des maisons ou logements existants car il ne faut pas non plus oublier, que nos entrepreneurs spécialisés effectuent aussi des travaux de restauration ou de rénovation.

On sait en effet, que ce type de travaux connaît un certain essor dans plusieurs régions du Québec et on ne peut que valoriser ces initiatives ce qui d'ailleurs incite beaucoup de gens à bricoler et à satisfaire ainsi des besoins pratiques tout en procurant une satisfaction personnelle que nous comprenons fort bien.

Nous aurions par contre à ce sujet, un conseil à donner aux gens qui désirent s'initier à ce genre d'activité: en fait, nous croyons qu'il serait sage de songer aux entrepreneurs spécialisés pour certains types de travaux d'importance car de cette manière, beaucoup épargneraient autant d'énergie que de dollars.

En effet, combien de fois avons-nous reçu des témoignages de gens qui s'étaient peut-être trop aventurés et qui quelquefois, ont dû abandonner le travail accompli à moitié et ainsi perdre leur investissement.

A d'autres occasions, plusieurs ont dû quelque temps après avoir effectué des travaux, recourir tout de même aux services d'entreprenneurs pour corriger quelques imperfections qui n'étaient parfois pas trop graves mais qui à d'autres, malheureusement, dégénéraient en des problèmes plus sérieux qu'au départ.

A certaines occasions, il serait donc avisé de recourir à des experts.

Pour terminer, on aimerait peut-être rappeler aux gens que chaque année, en septembre, l'APCHQ organise dans la région, une «SEMAINE DE L'HABITATION» qui consiste à diffuser toute l'information nécessaire sur l'habitation neuve, particulièrement, par des articles dans les revues, journaux et par des documents disponibles chez les constructeurs membres et les associations régionales affilliées.

DUFORD CIE LTEE

SPÉCIAL REDUCTION DE 20%
SUR VITRES-SCELLEES «Thermos»

VITRERIE DUFORD CIE LTEE
366 Rideau, Ottawa
238-8886
Tout près de 100 ans d'expérience à votre service.

VOTRE FOYER AUX...
ARPENTS VERTS
LOTS de CONSTRUCTION de $6,900.00
- A courte distance d'Ottawa
- Spacieux lots naturellement aménagés (approximativement une acre) sur un ancien terrain de golf
- 3 milles de Buckinghamn, P.Q.
- 1 mille de l'éventuelle route 50 projetée de 4 voies
- Lots arpentés et enregistrés

Financement disponible



TELEPHONEZ AUJOURD'HUI POUR PLUS DE PRECISIONS
(819) 457-2024
Un autre projet par
J.D. FAUBERT DEVELOPPEMENT LTD

CLAUDE LEBLANC LTÉE
vous offre un très bon choix de
VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX
- PRELART
- TAPIS
- TUILES
- CÉRAMIQUE
- TAPISSERIE
- STORES VÉNITIENS

Tout pour le nouveau propriétaire
Résidentiel • Commercial • Industriel
CLAUDE LEBLANC LTÉE
Une seule adresse
140 Edmonton (parc industriel) Hull
771-5897 — 771-6945

Centre de Peinture Matte enr.
MATTE
La peinture de haute qualité à des prix imbattables.
au
177 rue St-Louis Gatineau
568-8230

Vous pensez faire des rénovations...
Vous avez besoin d'un coup de pouce?
Présentez-nous vos projets... nous sommes là pour vous!!
Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa Inc.
La plus importante en Ontario
Rideau — 236-8241
St. Patrick — 237-4564
Ch. Montréal — 745-4545
Bank — 731-0750
Pembroke — 1-735-5039

AU QUÉBEC POUR UN CONSEIL JURIDIQUE CONSULTEZ UN DE CES NOTAIRES

Les notaires Théôret Courtemanche et Charbonneau
Conseillers juridiques
344, boul. Maloney est Suite 201, Gatineau, Qué., Canada J8P 7A6
Tél: 663-2404

CLAUDE LESAGE
NOTAIRE CONSEILLER JURIDIQUE
12, rue Ste-Marie Hull, Québec J8X 2A3
(819) 776-1211

LOUISE BELANGER
B.A., LL.L., D.D.N.
Notaire Conseiller juridique
Place Fleur de Lys 440, boul. St-Joseph Hull, Qué. J8Y 3Y7
777-7711

Les notaires GAGNE ISABELLE PATRY & LAFLAMME
Paul Gagné
Claude Isabelle
Mario Patry
Gilles Laflamme
Jacques Mauffette
Marc Garon
975, boul. St-Joseph Hull, Qué.
771-3231

Les notaires Raymond Lafrenière et Manca
276, rue Notre-Dame Gatineau, Québec
663-2496

RODRIGUE GUINDON PAUL ISABELLE
Notaires Conseillers juridiques
120, prom. du Portage suite 102 Hull
777-2777

Me PIERRE COUTURE
Notaire Conseiller juridique
Membre de l'Association du Barreau canadien
151 St-Antoine, Gatineau (secteur Pte-Gatineau)
(819) 568-9696

Me René Prince
D.E.C.L.L.L.. D.D.N.
Notaire-Conseiller juridique
178, boul. St-Joseph Hull, Québec J8Y 3W9
(819) 777-2529

Cliché répété à éclairage différent, en raison du texte imprimé sur fonds gris ou de couleur.

Préparation des murs de béton pour la pose de pré-fini

Réparez-le vous-même

(NC) — Voici quelques trucs sur la façon de préparer les murs de béton pour la pose du pré-fini; vous effectuerez ainsi un travail digne d'un professionnel et le résultat sera agréable.

Prises et interrupteurs

• Dans la plupart des cas, il faudra réinstaller les boîtes des interrupteurs et des prises pour tenir compte de l'épaisseur supplémentaire des panneaux.

• Pour ce faire, il suffit généralement d'enlever les plaques, de desserrer les vis qui retiennent les boîtes au mur, d'insérer une retaille de panneau pour ajouter l'épaisseur exacte, puis de resserrer les vis.

• Enlevez toutes les moulures.

• Vous devriez maintenant prévoir l'installation de toute nouvelle canalisation électrique, marquer l'emplacement des boîtes sur le mur et effectuer toute découpe au ciseau à bois qui serait nécessaire pour que les boîtes puissent être encastrées de façon appropriée.

Avant de poser les lattes de bois...

• Vérifiez s'il y a des traces d'humidité excessive dans les murs et si les murs suintent. Si oui, imperméabilisez complètement tous les murs. Si vous ne prévenez pas l'entrée d'humidité, il pourrait se produire de la moisissure, du gondolage, de la séparation et de la décoloration.

• Si l'humidité provient surtout de la condensation, vous pouvez sceller le mur avec du papier hydrofuge ou avec une pellicule de polyéthylène.

• Appliquez la pellicule de plastique ou le papier hydrofuge directement sur le mur, le cas échéant. Les lattes de bois peuvent être posées directement sur les produits de scellement.

• Si l'humidité semble poser un problème grave, appliquez une peinture d'apprêt hydrofuge au dos des panneaux avant de les poser.

Pose des lattes de bois

• Posez les lattes de bois directement sur le mur de béton. Clouez les lattes horizontalement à 16 po. d'entraxe et verticalement à 48 po. d'extraxe.

• Utilisez des lattes de 2 po. sur 3 po.

• Si les murs sont inégaux, alignez les lattes dans un plan de niveau en insérant des cales de bardeau entre le mur et les lattes. Fixez ces cales aux lattes avec de petits clous.

• Vous pouvez clouer les lattes au mur à la main avec des clous ordinaires pour béton; vous pouvez aussi utiliser un pistolet à clouer spécial.

• Si vous clouez les lattes aux murs sous le niveau du sol, l'eau pourrait s'infiltrer par les trous des clous.

Calcul du nombre de panneaux nécessaire

Prenons une pièce dont les murs mesurent 14 pi., 14 pi., 16 pi. et 16 pi.; cela signifie qu'il vous faut 60 pi. de pré-fini, soit 15 panneaux. Utilisez les calculs ci-dessous pour tenir compte des fenêtres, des portes, des cheminées, etc.

Calculs pour chaque élément:
Porte ⅓ panneau;
Fenêtre ¼ panneau;
Cheminée ½ panneau;

Toujours arrondir au chiffre plus élevé si le périmètre est compris entre les valeurs du tableau ci-dessous.

Ces chiffres s'appliquent à des pièces de 8 pi. de hauteur ou moins.

Cet article est préparé et présenté par l'Association canadienne des détaillants en quincaillerie dont les membres sont au service de leur communauté et leurs concitoyens bricoleurs à travers tout le pays.

Tur-Beau Construction Ltée
Construction de maisons sur demande selon vos plans.
Nous avons aussi différents modèles à vous offrir.
Pour tout renseignement
663-0637 et **986-6750**

Un meuble de haute qualité et facile d'entretien, un choix de couleurs et de styles... Alpha-Vico vous invite à prolonger votre plaisir toute l'année en utilisant votre mobilier d'extérieur à l'intérieur.



ALPHA-VICO CANADA INC.
350, boul. Gréber, Gatineau
561-2113

PROPRIÉTAIRES D'IMMEUBLES LOCATIFS
GESTION P.I.L. ENRG.
Administration professionnelle d'immeubles locatifs
Assurez-vous le meilleur rendement possible pour vos immeubles par un service adapté à chacun de vos édifices à revenus.
L'on s'occupera des points suivants:
— BUDGET
— LOCATION
— COMPTABILITE
— AUGMENTATION
— EVALUATION DE LA VALEUR MARCHANDE
— RAPPORTS FINANCIERS
— PERCEPTION
— CONTRAT
— RÉGIE DU LOGEMENT
Pour de plus amples détails sur les services offerts veuillez communiquer avec
YVES DESROCHERS, 770-1409

CLAUDE BONHOMME
776-5564
Trans-Action G.B. Associés, courtier



NOUVELLE INSCRIPTION MONT-BLEU COTE DU NORD
Un bungalow comme vous le souhaitez. Entouré de végétation et sur une rue paisible. En plus, une piscine et un climatiseur central pour vous rafraîchir. (85-292)

NOUVEAU MAISON DE VILLE AU MONT-BLEU
Adjacent au superbe parc Jolicoeur. Cour arrière et salon au sud. Cuisine moderne à vous en couper le souffle. Planchers de bois franc à l'état neuf partout. Etat technique parfait.

Village CÔTE D'AZUR
Les plus beaux terrains résidentiels de l'Outaouais
CLAUDE BONHOMME
561-1818
Timberlay

job J. Gilles Brunet construction inc.
A AYLMER VOUS POUVEZ ACHETER AVEC TOUTE CONFIANCE



Ces maisons, érigées en 1946, constituent une preuve de l'excellente qualité de travail.

En 1985, la preuve d'une qualité supérieure se retrouve aux Jardins Lavigne d'Aylmer. Des maisons abordables, d'une conception ingénieuse avec des intérieurs et extérieurs personnalisés.



- Grand terrain avec arbres (60 x 100' min.)
- TOUS les services (égouts, chemins, éclairage, etc.) payés par l'entrepreneur
- 4 générations d'entrepreneur
- Livraison 60 jours ouvrables après acceptation



DIRECTIONS: Suivez le ch. d'Aylmer jusqu'à la section commerciale, tournez à droite au magasin Canadian Tire, suivez le boul. Wilfrid Lavigne jusqu'au bout et au centre d'information de J. Gilles Brunet Construction Ltée.

les jardins Lavigne

HEURES: 1h à 9h lundi au vendredi
midi à 5h samedi et dimanche

Représenté exclusivement par
TRUST GENERAL Le maître courtier
684-5022

VENEZ VISITER NOTRE AUTRE PROJET A GATINEAU
BOUL LABROSSE—663-8303
VOS AGENTS: Thérèse Cyr, 568-7588; Ronald Lafleur, 770-0339



CHÂTEAU DE LA CITÉ
CENTRE-VILLE DE HULL

La tour d'habitation à un prix incroyablement modique

POUR LA PREMIÈRE FOIS, une tour d'habitation à copropriété au coeur du centre-ville de Hull... Située sur le meilleur terrain de choix. **CHÂTEAU DE LA CITÉ** aura 17 étages au-dessus de l'angle des rues Wellington et Eddy et offrira une vue qui sera tout simplement époustouflante. A la portée de la main de la rivière des Outaouais, des collines de la Gatineau et des édifices du Parlement. Et que diriez-vous de prendre votre déjeuner à la Place de la Chaudière, en diagonale de l'autre côté de la rue? Votre endroit de travail deviendra votre promenade la plus courte imaginable, mais lorsqu'il s'agit de divertissements et de relaxation, faites l'essai des nombreux restaurants, discos, hôtels et centres de divertissements à l'autre bout de la rue, ou en virant le coin de rue.

CHÂTEAU DE LA CITÉ sera définitivement différente à l'extérieur, et chaude et ravissante à l'intérieur. L'utilisation de l'espace dans les appartements individuels vous accordera tous les déplacements dégagés que vous auriez cru réservés aux maisons de banlieue. Essayez de vous détendre dans le sauna ou la piscine, ou simplement venez vous garder en bonne condition physique dans la salle d'exercices.

CHÂTEAU DE LA CITÉ vous offre la tranquillité d'une résidence privée, le style de vie d'un bon vivant et l'emplacement qui saura créer l'envie de vos connaissances.

Des appartements en copropriétés, élégants, de luxe, 1 et 2 chambres à coucher

À PARTIR D'UN BAS PRIX INCROYABLEMENT MODIQUE DE

$64,500 Rabais de taxe municipale de 3 ans

Des appartements aux dimensions magnifiques dans un emplacement du centre-ville unique, juste en face de la Place de la Chaudière au coeur de Hull

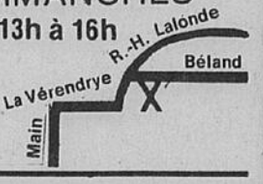
BUREAU DES VENTES
Rues Eddy et Welllington, Hull, 771-8731
OUVERT: LUN. A JEUDI 12h-8h p.m.
VEN., SAM., DIM. 12h-5h p.m.

marlboro CONSTRUCTION MARLBORO (CANADA) LTD

LES CONSTRUCTIONS
CHAPUT ET SIMARD
663-7274 643-5323



MAISON MODELE OUVERTE AUX VISITEURS
LES DIMANCHES
DE 13h à 16h
240 BELAND GATINEAU



APPORTER VOS PLANS
Il y aura une personne sur place pour vous conseiller.
Terrains disponibles
Nous construirons tous genres de construction ou presque



Voici un exemple de notre superbe 2 étages, 3 chambres à coucher.

Agents **CLAUDE MONTREUIL JACQUES PRUNEAU**
Immeubles G.R. LAUZON
5 ans de garantie
Compétence et solvabilité!
771-6661
561-5222

La face cachée de sa maison

En société, la façade est une institution. Pas question de la remettre en cause. Heureusement qu'il y a l'arrière-cour pour donner libre cours à nos fantaisies.

Source: Decormag
Texte et illustations
Marguerite Senay

Vous êtes en plein projet de rénovation et vous vous attaquez à la façade arrière de votre maison. Prenez le temps de vous y attarder, ne la négligez pas. Vous en profiterez!

Nous vous recommandions la réserve et la discrétion pour la façade avant, le visage officiel de votre maison sur la rue. Respect de son caractère, harmonie des matériaux et des couleurs avec les maisons voisines. De la mesure!

Pour l'arrière, au contraire, place à la fantaisie!

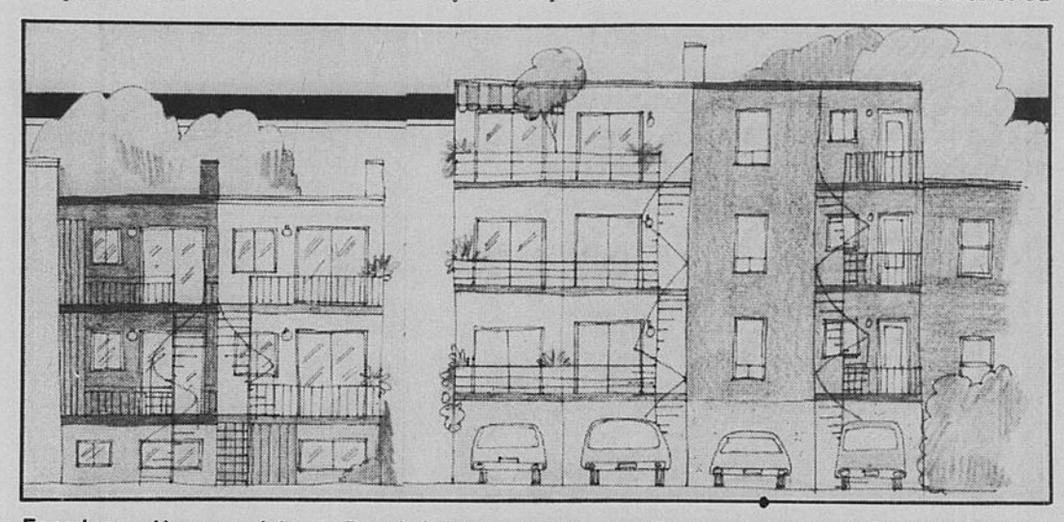
Vous êtes vraiment chez-vous, libre d'aménager les lieux à votre guise en trichant au besoin avec le style et les caractéristiques de votre maison. Personne ne vous en tiendra rigueur.

La cour, le jardin, le balcon ou la terrasse sont vos endroits de prédilection, vos «salons» des beaux jours! Pensez lumière, air, soleil, verdure, intimité.

Quand on circule dans la ville, on entrevoit des fonds de cour qui ne sont guère réjouissants... Enchevêtrements de balcons, d'escaliers, de hangars, de fils et de poteaux. Absence d'harmonie, de verdure, de couleurs. Et pourtant comme cet espace bien utilisé pourrait être agréable pour tous. Avez-vous songé combien une terrasse ou un balcon de bonnes dimensions à l'abri du vent et des regards indiscrets ajouterait de charme à votre maison et surtout d'espace durant la belle saison?

Suivons l'exemple des Japonais qui sont passés maîtres dans l'art de créer des espaces qui semblent vastes bien qu'ils soient restreints et où l'intimité est protégée. Ne font-ils pas aussi de merveilleux jardins dans quelques mètres carrés avec un arbre et des roches?

Les différents éléments composant la façade arrière seront étudiés selon l'importance des travaux que vous voudrez y entreprendre. Travaux qui vont du changement radical au simple ménage de rafraîchissement.



Façades arrière en série. 1. Banal, brique sombre, escalier passant devant la porte du rez-de-c. 2. Matériaux blancs, escalier mieux localisé, un peu de verdure. 3. Bien, brique blanche, grandes ouvertures, vastes balcons, escalier ne nuisant pas à l'intimité des occupants. 4. Même maison, mauvaise solution. Brique sombre, petits balcons et ouvertures.

Comme dans tout projet, prenez le temps de vous asseoir, de réfléchir, d'évaluer. Identifiez vos besoins, faites le compte de vos moyens, établissez votre budget. Toutes les précautions sont à prendre avant le début des travaux. Choisissez bien votre entrepreneur s'il y a lieu et les matériaux. Respectez l'ordre des travaux à entreprendre. Partez de la base: il est inutile de repeindre un mur de briques ou de changer des fenêtres si le mur lui-même demande à être consolidé et le parement à être refait. Il vaut mieux commencer par les gros travaux, et s'assurer d'une bonne isolation des murs avant de passer aux balcons, aux escaliers, etc. Quitte à échelonner les étapes de la réalisation du projet si le budget le demande. Que chaque pas de fait soit un pas en avant!

Le changement radical implique les ouvertures (portes et fenêtres), le parement (brique, aluminium, autres), les balcons, terrasses et escaliers et finalement l'organisation de la cour elle-même. Pour un simple ménage, avec de la peinture, l'agrandissement d'un balcon, une palissade couverte de fleurs grimpantes et un bon rangement pour les vélos et les poubelles, souvent on fait des merveilles!

Les ouvertures

En façade avant, on est souvent limité à certaines dimensions de fenêtres, dictées par le style de la maison. Ce serait un déséquilibre pour toute l'harmonie de la façade que d'agrandir ces ouvertures. Les exemples ne manquent pas.

Par contre, on n'a pas cette contrainte à l'arrière. Ouvrez donc au maximum. S'il faut remplacer portes ou fenêtres par des nouvelles ouvertures, on peut utiliser un produit moins coûteux qu'en façade. Surtout dans le cas des maisons en rangée puisqu'on ne voit jamais les deux façade en même temps!

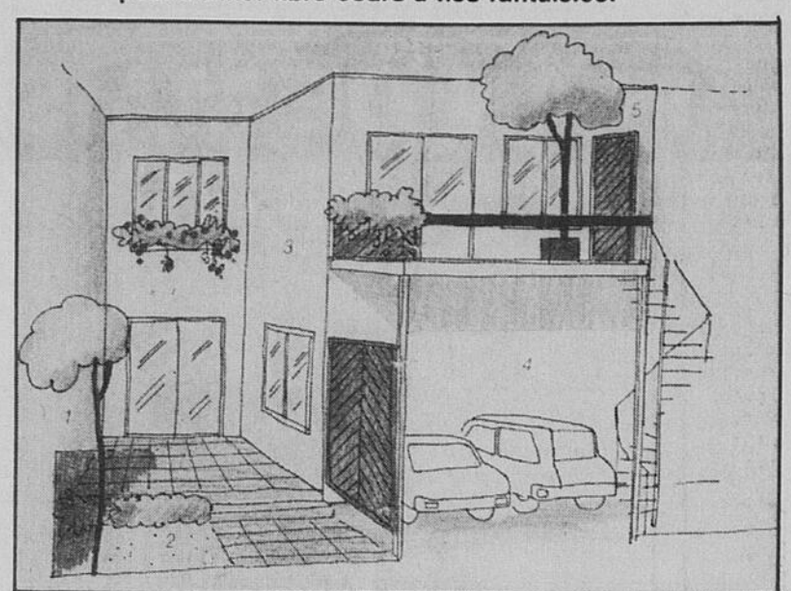
Le parement

Bonne idée ici d'utiliser de la brique très pâle ou de peindre la brique en blanc. (Se servir d'une peinture à base d'eau qui laisse respirer la brique). Elle éclaircira les coins sombres et dans les cas des murs en «U» réfléchira la lumière à l'intérieur de la maison. On peut aussi prendre de l'aluminium blanc ou de teinte pastel, car les beige et les gris-bleu sont jolis à regarder.

Les balcons et escaliers

Ne lésinez pas sur les dimensions des balcons. Vos locataires et vous-même apprécierez vivement un espace assez grand pour installer une table, des chaises, des chaises longues. Au rez-de-chaussée, si on est presque au niveau du sol, on a intérêt à installer un patio plutôt qu'un balcon. On est davantage entouré de verdure.

Attention à l'emplacement de l'escalier qui mène au second. Si possible ne pas le placer devant une fenêtre du rez-de-chaussée. Préserver l'intimité est l'objectif numéro un des terrasses agréables! Avec des stores, des clôtures, des coins à l'abri pour les beaux soirs d'été. Rien ne nous oblige à peindre les galeries en gris et les rampes en noir! Mettez de la couleur. Du jaune, du rouge qu'on harmonise avec du bois naturel, des fleurs et de la verdure, c'est pimpant!



Vue d'un aménagement pour l'arrière d'une maison à deux logements montrant la possibilité d'avoir des terrasses isolées et un stationnement protégé.

Le terrain

Avec l'accès à la ruelle, on tient à garder un espace de stationnement. Si possible séparer cette zone de la partie «jardin» par une clôture ou des arbustes. Assis sur sa terrasse, il n'est guère intéressant d'avoir le nez sur le capot d'une voiture! Organisez votre terrain pour pouvoir entreposer les poubelles et autres articles de façon à ce qu'ils soient cachés mais faciles d'accès. Les clôtures apportent beaucoup d'intimité quand elles sont hautes mais il vaut mieux les prévoir ajourées afin que l'air circule.

Résumons ces suggestions pour l'aménagement de votre façade arrière:

- Les ouvertures: dimensions maximum pour air et lumière.
- Les balcons: les plus grands possible pour créer de véritables «pièces à vivre».
- Les matériaux: moins coûteux que pour la façade avant, du blanc et des tons pâles, des accents de couleur vive.

Bien répartir les fonctions en organisant son terrain

- Stationnement/garage.
- Accès à la maison, aux appartements, au sous-sol.
- Rangement: vélos, mobilier de jardin, BBQ, poubelles, etc.
- Jardin, fleurs, verdure.
- Intimité à protéger.
- Possibilité d'ombre et de soleil.
- Eclairage.
- Protection contre les voleurs.

Des exemples

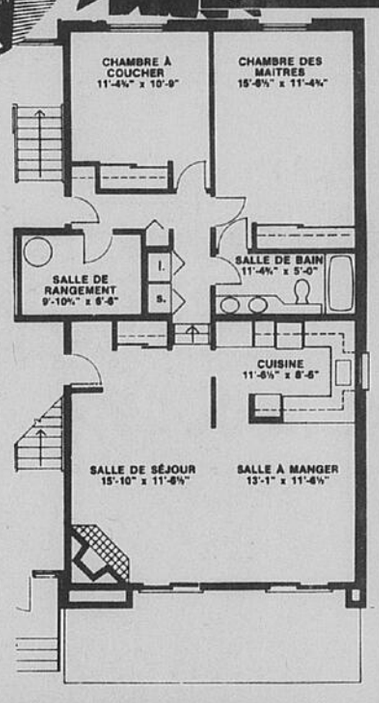
- Un mur de brique peint en blanc, balcons et escaliers peints en rouge, patio en pavé uni gris, clôture en grillage métallique avec insertion de bandes de vinyle blanc.
- Une façade arrière classique et élégante avec porte-fenêtre à carreaux, auvents rayés noir et blanc, boîtes à fleurs débordantes de géraniums rouges.
- Pourquoi pas une murale peinte sur le mur avec des palmiers et une jolie perspective sur la mer?

Comme vous voyez, pas de diktats pour l'arrière de votre maison mais des suggestions pour en faire un lieu de détente et de plein air où vous profiterez un peu de la campagne à la ville!

Faites votre choix dès maintenant
Déjà près de 70% vendu



MAISON MODÈLE OUVERTE AUX VISITEURS
TRUST GENERAL



Les condominiums du Village Normandie

à partir de $59,900.
pour un deux chambres à coucher
Faites vite.

Encore quelques unites disponibles avec hypothèque 9½% 3 ans (Corvée Habitation)
- Rabais de $3,000. de taxes municipales
- 2 chambres à coucher
- Balcon 24 x 7
- Vue panoramique
- Foyer dans chaque condominium
- Choix de couleur, céramique, comptoir, tapis, etc.

DIRECTIONS:
BUREAU D'INFORMATION
Boul. St-Joseph jusqu'au boul. Mont-Bleu suivre boul. Mont-Bleu, tournez à dorite sur boul. Riel et ensuite sur Normandie.

HULL — 771-6362

HEURES:
Sur semaine de 11h à 9h
Fin de semaine 11h à 5h

SUJAK



MAISON TEMOIN OUVERTE AUX VISITEURS

SUBVENTION DE TAXE MUNICIPALE $4,000. APPROX.

L'ORÉE du PARC

5 ans de garantie
PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'APCHQ

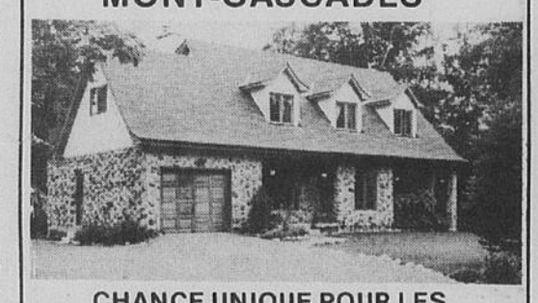
Excellent choix de MAISONS JUMELEES et UNIFAMIMLIALES

HEURES:
Lundi au vendredi 12h à 21h
Samedi et dimanche 11h à 17h

770-4503

SUJAK vous offre une maison jumelée de 1190' carrés, dans certains projets, pour seulement $65,990

VENTE PRIVEE
MONT-CASCADES



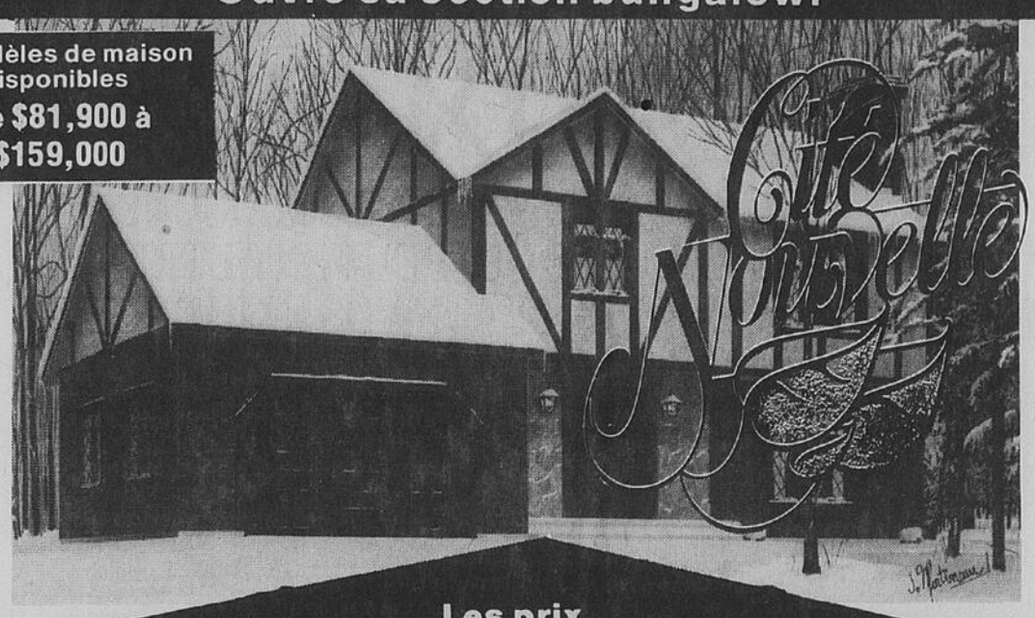
CHANCE UNIQUE POUR LES AMANTS DE LA NATURE!

25 minutes du centre-ville. 2,225' décorés avec soin, plus salle familiale et vaste atelier, beaucoup d'extra, près d'un terrain de golf, d'un sentier pédestre et de lacs privés pour pêche et natation.

827-0526

Le projet Cité Nouvelle
Ouvre sa section bungalow.

24 modèles de maison disponibles
de $81,900 à $159,000



* autorisé par les Dessins Drumond Inc.

Les prix comprennent le terrassement en avant, l'entrée asphaltée.

Taux 8 7/8 % d'intérêt sur maison de ville seulement

Maisons de ville toujours disponibles à compter de $58,500

10% d'acompte $5850

Des mensualités aussi minimes que 434.00 C.I.

Rue Edey
Chemin Aylmer
Rue McConnell
Club de Golf

Rabais de taxes municipales de 50% demeure encore en vigueur

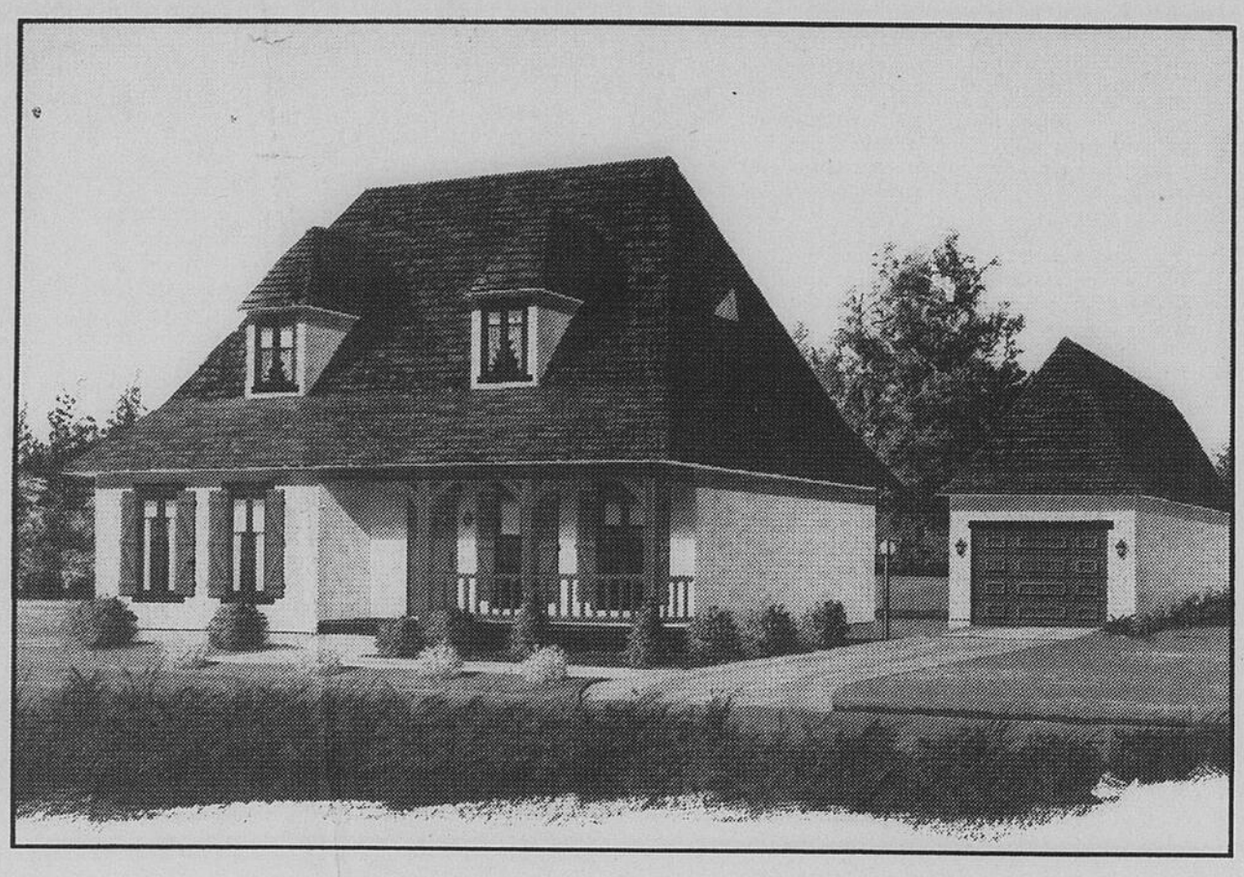
- Des maisons de ville spacieuses, 1270 p. c.
- Terrassement avant et arrière inclus
- Entrée pavée
- Rue pavée
- 3 ch. à c.
- 1½ s. de bains
- Tapis mur à mur
- Céramique
- Choix d'armoires

Bureau des ventes, coin McConnell et Edey, A ylmer. Ouvert du lundi au jeudi de 14h à 21h, vendredi, samedi et dimanche, 12h à 17h.

684-6266

PLAN DE MAISON

LE DROIT

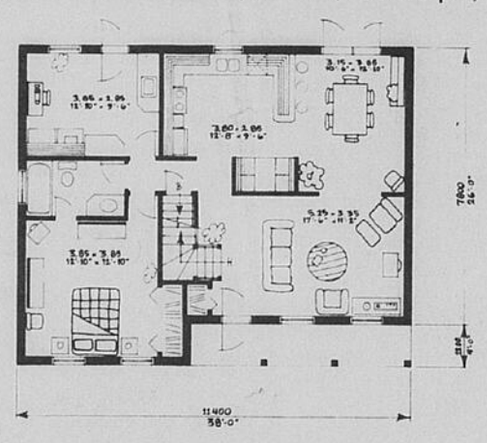


Modèle O-1750

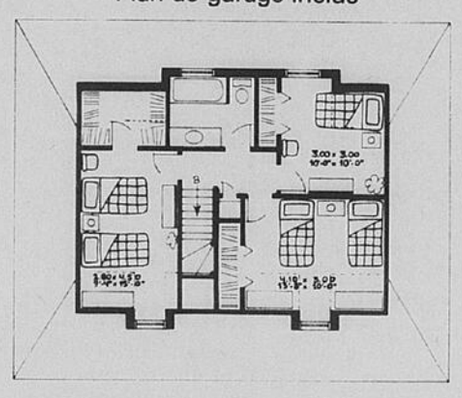
Cottage

Type: Cottage d'inspiration
Programme: Rez-de-chaussée: cuisine avec dînette, salle à manger, vivoir, chambre, salle de bains, buanderie. Etage: 3 chambres, salle de bains. Sous-sol aménageable.
Plan: Semi-ouvert.
Surface habitable: 153,42 m^2 (1704.6 pi^2) Garage non compris.
Revêtements extérieurs: Stuc flexible à base synthétique. Bardeau d'asphalte.
Eléments utilitaires: Balcon à l'avant, lucarne en chiensis à l'arrière pour chambre et salle de bains. Très bon rangement dans les chambres.
Autres particularités: Grande chambre au rez-de-chaussée avec accès à la salle de bains. Vaste cuisine et salle à manger. Grand vivoir. Espace buanderie agréable avec porte et balcon particulier. Maison très particulière de 4 chambres.

Rez-de-chaussée 94,92 m^2 (1054.6 pi^2)



Etage 58,5 m^2 (650 pi^2)
Plan de garage inclus



Généralement, 4 copies additionnelles sont requises pour la construction d'une maison (municipalité, prêteur, estimateur, contracteur). Le coût des plans vendus n'est pas remboursable. Les prix mentionnés sont sujets à changement sans préavis.

Le plan proposé est dessiné en mesures métriques et anglaises. Il comprend le plan des fondations, le plan de planchers, le plan des quatre élévations ainsi que le plan d'escaliers et la coupe des murs.

Faites-moi parvenir le modèle N° O-1750

premier cahier de plan complet (130$) _____

( ) cahier(s) additionnel(s) à 15$ chacun _____

ou le SPÉCIAL **PLAN BUDGET** (240$) _____
(5 cahiers de plan, liste de matériaux, calcul de perte de chaleur, plan de plomberie)

Payez à l'ordre de:
LES DESSINS DRUMMOND INC.
2950, boul. Lemire
Drummondville, QC
J2B 7J6

Frais d'emballage 5,00$
Taxe prov. (9%) _____
(Rés. Québec seul.)
TOTAL _____

Chèque ☐ C.O.D. ☐. Master Card N° _____ Chargex _____
Date d'émission _____ Date d'expiration _____

NOM _____

ADRESSE _____ TÉL.: _____

VILLE _____ CODE POSTAL _____

Tous droits réservés — 1985 Les Dessins Drummond Inc.

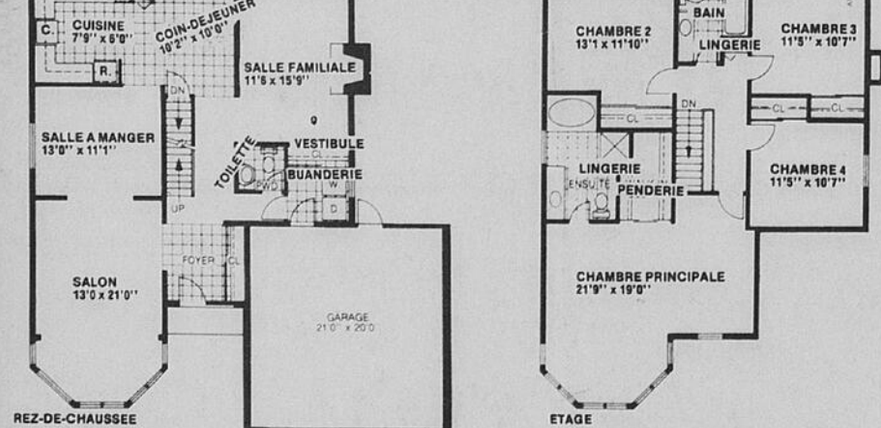
Commande téléphonique: (819) 477-3318 — Lundi au vendredi 8 h 30 à 12 h 00 — 13 h à 16 h 30

CÔTEAUX RIDGE

UNE COMMUNAUTÉ DE MAISONS LUXUEUSES QUI PEUVENT ÊTRE MODIFIEES SELON VOS EXIGENCES.



LE GREENWOOD, 2349 pi.ca. (L-2) — $152,900.



Caractéristiques uniques:

- Baignoire ovale style romain
- Rampes en chêne
- Douche séparée dans la chambre principale
- Tapis de qualité supérieure
- Foyer

Des maisons à partir de $124,500 à $165,400

Une communauté exclusive située sur une colline avec un parc boisé derrière

Voyez les luxueuses maisons unifamiliales Green Valley — elles sont magnifiques et excitantes. Les plans intérieurs et extérieurs peuvent être modifiés selon vos exigences.

Vous avez le choix de maisons 2 étages traditionnelles, à paliers vers l'arrière, à paliers sur le côté, de 1,932 à 2,612 pi. ca. La communauté la plus convoitée d'Orléans!

Centre des ventes — angle de la rue Notre-Dame et boul. Orléans
Heures: en semaine 13h à 20h; fin de semaine midi à 17h. Fermé jeudi et vendredi

(613) 830-0278

L'acajou Hull

Personne à Ottawa ne vous donne autant pour ce prix-là...

pour aussi peu que $535.00 par mois (P.I.T et frais de copropriété)*

A partir de $67,500
Intérêt de 9½%
pour la 1ere année offert a tous les acheteurs



Bureau des ventes:
Angle Hôtel-de-Ville et Promenade du Portage

*Pour un appartement de $67,500, avec un versement initial de 25% et un rabais substantiel de taxes municipales pour 3 ans.

Renseignements:
777-3262
777-3281

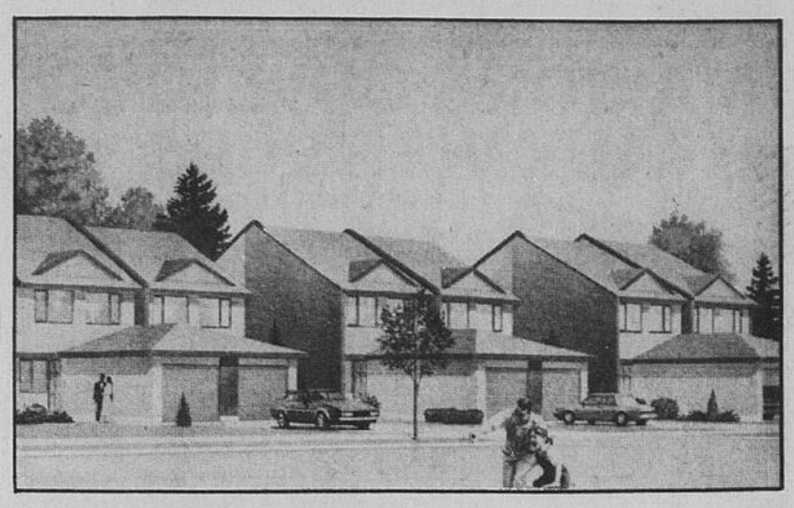
DESSAR DEVELOPPEMENTS (1984) Inc.

FABRICATION

Occupation en juillet 1986.

la Tourelle
SUR LE PARC

Les jardins du zodiaque



Situés à 22 milles (35 km) à l'est d'Ottawa, Les jardins du zodiaque est un projet domiciliaire unique en son genre, situé en plein coeur du village d'Embrun, et qui comprend 32 unités de maisons de style uniforme. Le projet est sis sur un terrain d'environ 5 acres, borné à l'ouest par la rue St-Pierre, au sud par la rue Notre-Dame et au nord par un espace ouvert récréatif (anciennement la ligne de chemin de fer New York Central) réservé aux activités de jogging, de cyclisme et de ski de fond.

Les jardins du zodiaque vous offre un endroit paisible avec tous les agréments à proximité. Le village a deux écoles, deux résidences pour personnes âgées, des magasins, ainsi que des installations de loisirs telles une patinoire, un centre récréatif, des courts de tennis publics, un terrain de golf et un grand parc avec des terrains de baseball et de soccer et un terrain de jeux pour enfants.

Le projet comprend six groupes de maisons de style uniforme ayant chacun quatre à huit unités. Toutes ces maisons font face au sud afin de permettre une exposition maximum au soleil. Chaque groupe de maisons est séparé du groupe adjacent d'environ 20 pieds afin d'assurer une plus grande intimité. Chaque maison est séparée par un mur mitoyen en béton d'une épaisseur de huit pouces, avec de chaque côté un matériau pour atténuer le son, ainsi qu'un mur coupe-feu ASA Z HODR, insonorisé et pour la sécurité contre le feu.

Il y a deux plans fondamentaux d'habitations, chacun offrant des agencements différents afin de vous permettre de choisir l'environnement qui satisfait le mieux à vos besoins personnels.

L'intérieur est conçu pour un maximum de confort. Comme touche finale, on peut ajouter un foyer, une terrasse en cèdre, une lucarne faîtière que l'on peut ouvrir ou fermer, ainsi qu'une variété de finis pour planchers. Pour un confort accru, toutes les unités ont un garage fermé. De l'isolant en abondance, des doubles fenêtres hermétiquement scellées, des systèmes de chauffage et de plomberie efficaces conçus et installés afin de vous donner un confort sans ennui. L'aménagement paysager comprend un grand terrain devant et derrière avec une variété d'arbres et d'arbrisseaux qui embellissent l'environnement de votre maison.

Les jardins du zodiaque vous construisent une nouvelle habitation adaptée à votre style de vie et à un prix raisonnable, tout en vous faisant jouir des plaisirs de vivre à la campagne à proximité du centre-ville d'Ottawa.



ROYAL LEPAGE Ltée
7,000 agents
ACHAT ET VENTE RÉSIDENTIELLE ET COMMERCIALE
Claude Bourdeau, F.R.I., 770-9221

trans-action
C.J.D. ASSOCIÉ INC.
GATINEAU — 663-1453

TEMPLETON — Bungalow brique avec magnifique cuisine, 3 c.c., très propre en bordure de La Blanche. Prix à négocier. Raymond et Carmen Poirier, 684-8713 et 455-2655

GATINEAU — En bordure de la rivière idéal pour la tranquillité, 3 c.c. à coucher seulement $69,000.00. Raymond et Carmen Poirier 684-8713 et 455-2655

AYLMER — Bung.-duplex, offre beaucoup de possibilité, zonage commercial ch. 4 logis. Raymond et Carmen Poirier, 684-8713 et 455-2655

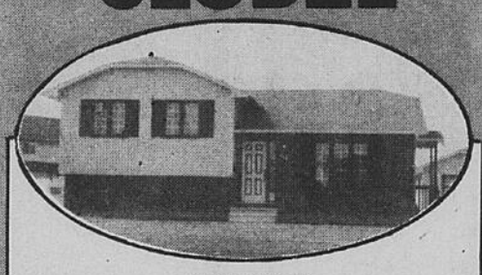
RUE SAGUENAY, TEMPLETON
Deux semi-détaché neuf, 3 c.à c., 2 salle de bains, quartier de la sablonnière.
Gilberte Châtelain, 561-7575

ATMOSPHERE D'AUTREFOIS
MAISON EN BILLOTS CEDRE ROUGE DE L'OUEST



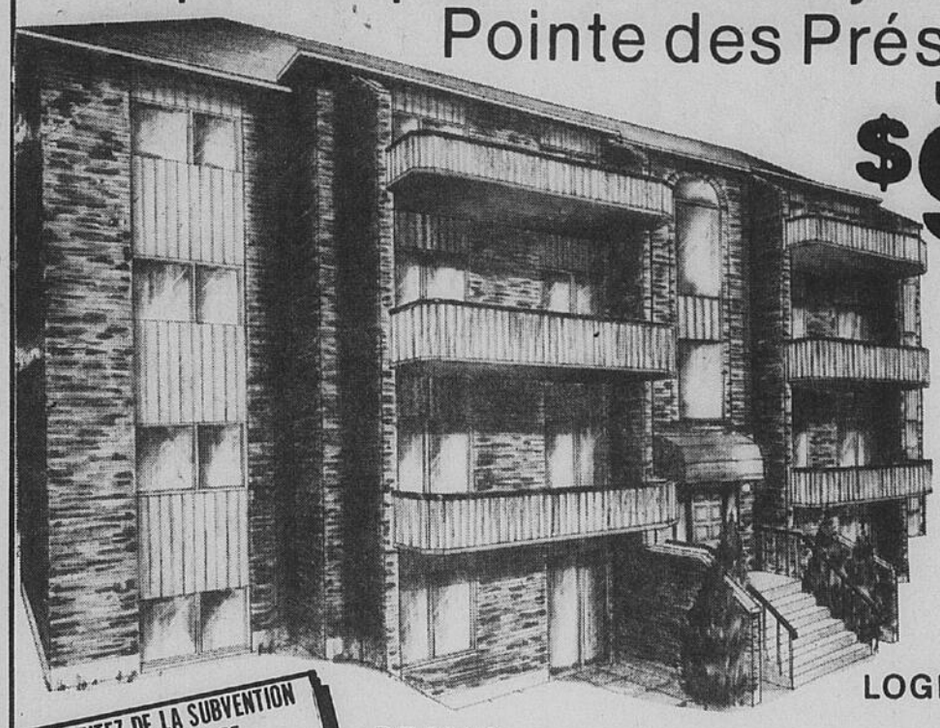
MAISON EN CEDRE PAN-ABODE LTEE 1985
Selon vos plans • Faites-le vous même
Modèle avec isolant
30 années de bonnes idées de maison à prix compétitif
Distributeur pan-abode — Fabriqué par PAN-ABODE BUILDINGS CANADA
POUR TOUT AUTRE RENSEIGNEMENT: *consultez*
MAURICE ROBERT
5814, rue Prébois
MONTREAL, Qc — H1T 1J1
(514) 254-9562
Recevez notre catalogue en couleur et 30 plans en envoyant $5.00 à MAURICE ROBERT à l'adresse ci-haut mentionnée

LES CONSTRUCTIONS
CLODEL



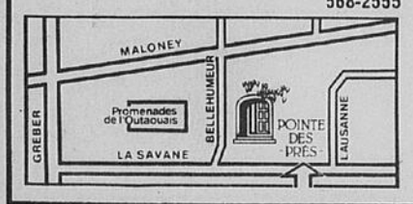
(SPLIT-LEVEL)
de 3 chambres à coucher.
FINANCEMENT à 10%
GARANTIE 5 ANS
LIVRAISON 1er SEPTEMBRE 85
Pierre Rollin
agent exclusif
561-9500
568-9855
Immeubles G.R. LAUZON

Vous serez impressionné par la qualité Du Barry à Pointe des Prés.



Un dépôt initial de: **$999.** vous réservera votre maison.
POINTE DES PRES
VOUS OFFRE 3 TYPES DE LOGEMENT DE QUALITE:
- Appartements en copropriété de 2 chambres à coucher
- Belles maisons en rangée de 3 chambres à coucher avec garage
- Superbes maisons en rangée superposées en copropriété de 2 ou 3 chambres à coucher.

PROFITEZ DE LA SUBVENTION MUNICIPALE DE $1,500. DE LA VILLE DE GATINEAU.
DE PLUS: Epargnez encore davantage: nous avons seulement 3 unités disponibles dans la Phase 1. A vous d'en profiter...
Bureau des ventes: Lundi au jeudi de 13h à 20h, Vendredi: fermé, Samedi et dimanche: midi à 17h. 568-2555



AGENT EXCLUSIF: Immeubles G.R. LAUZON
561-2445
du BARRY
"Le Maître Constructeur"
20 ans d'expérience en construction résidentielle de qualité.
5 ans de garantie — Programme de certification des maisons neuves de l'APCHQ — Compétence et solvabilité

TRUST GÉNÉRAL — Le maître courtier

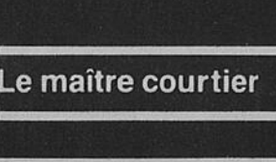
MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Le dimanche 7 juillet 13h 00 à 17h 00
R.R. 1, AVENUE PRINCIPALE, CANTLEY — Prix réduit. (1838) Jocelyn Lavigne, 771-6190

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Le dimanche 7 juillet 13h 00 à 16h 30
R.R.1, WILSON'S LINE, QUYON — $69,900. (1910) André Mondou, 684-1759

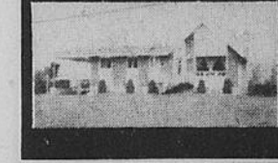
MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Le dimanche 7 juillet 13h 00 à 17h 00
AU 1 ST-MALO, AYLMER — Bungalow de 5 ch. à c. (1906) Nicole Cardinal, 685-9017

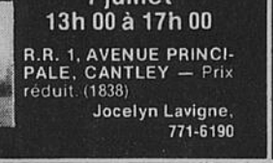
MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Le dimanche 7 juillet 13h 00 à 17h 00
217 DES BOURGEONS, AYLMER — (1819) Josette Serguier, 684-2283

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Le dimanche 7 juillet 13h 00 à 17h 00
AU 42 BISSON, HULL — Grande petite maison. (1901) Jean-François Lalonde, 684-9311

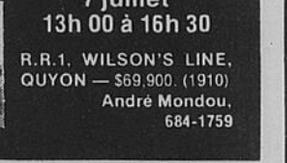

FERME LIMBOUR — Vous recherchez une magnifique Canadienne en plus d'un grand terrain? Appelez-moi. (1840) Jacques Bérubé, 568-4141


AVIS AUX ETUDIANTS — Condominium de 2 ch. à c. Près du Cégep. Pourquoi louer, devenez propriétaire. (1789) Jean Bouvier, 770-3915


TOURAINE — 5 ch. à c., salle à manger, Piscine creusée. Faites une offre, doit vendre. Prix réduit. (1740) Denise Chartrand, 568-4141


IDEALE COMME PROPRIETE A REVENUS — 2 compteurs électriques, 2 entrées de cour, bungalow-duplex à Gatineau. (1659) Ron Lafleur, 770-7339


GATINEAU — Vous recherchez un endroit paisible? J'ai un bungalow de 3 ch. à c., avec garage, pour vous. (1828) Jacques Bérubé, 568-4141


AYLMER — "High ranch", garage double, 3 ch. à c., salle familiale, foyer combustion lente. Piscine hors terre. Faut voir. (0013) Anne Levasseur, 568-8564


AYLMER — Pourquoi payer un loyer de plus de $485/mois alors que vous pouvez avoir une propriété pour le même prix. (1831) Jacques Bérubé, 568-4141


CELLE-CI VOUS CONVAINCRA — Construite par un contracteur. Superbe 4 ch. à c., très spacieuse. (1851) Ron Lafleur, 770-7339


LA SEIGNEURIE — 5 ch. à c., 2 salles de bains, salle familiale avec foyer en brique. $95,000, négociable. (1903) Josette Serguier, 684-2283


MANOIR DES TREMBLES — Semi-détaché style Vicomte, 1985. Beau terrain avec beaucoup d'arbres. (1919) Lloyd Lefebvre, 684-6363


AYLMER — Bungalow "side split" de 4 c. à c., 2 salles familiales. Terrain paysager et clôturé. La Seigneurie. (1778) Nicole Cardinal, 685-9017


AYLMER — Incroyable mais vrai. 2 étages, de 5 ch. à c. Terrain de plus de 9,000 c. Pour moins de $67,500. (1925) Maurice Lessard, 684-6363

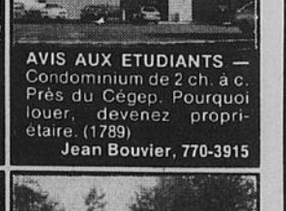

VOUS RECHERCHEZ UNE MAISON — Qui a du caractère? Bâtie en 1906, bien entretenue. Celle-ci vous convaincra. (1854) Lucette Nicolau, 684-7863


STYLE MODERNE — Beauté et qualité, toit cathédrale, 3 ch. à c. Grand sundeck avec patio. Léger acompte. (1926). Maurice Lessard, 684-6363


DESCHENES — Jolie petite maison de 2 ch. à c., salon avec poêle à bois. Terrain 50' x 100'. (1908) Philip, 237-7027, poste 2938


AYLMER — Joli bungalow de 3 ch. à c., salle familiale. Beau terrain clôturé. 5 minutes du centre commercial. (1672) Lloyd Lefebvre, 684-6363

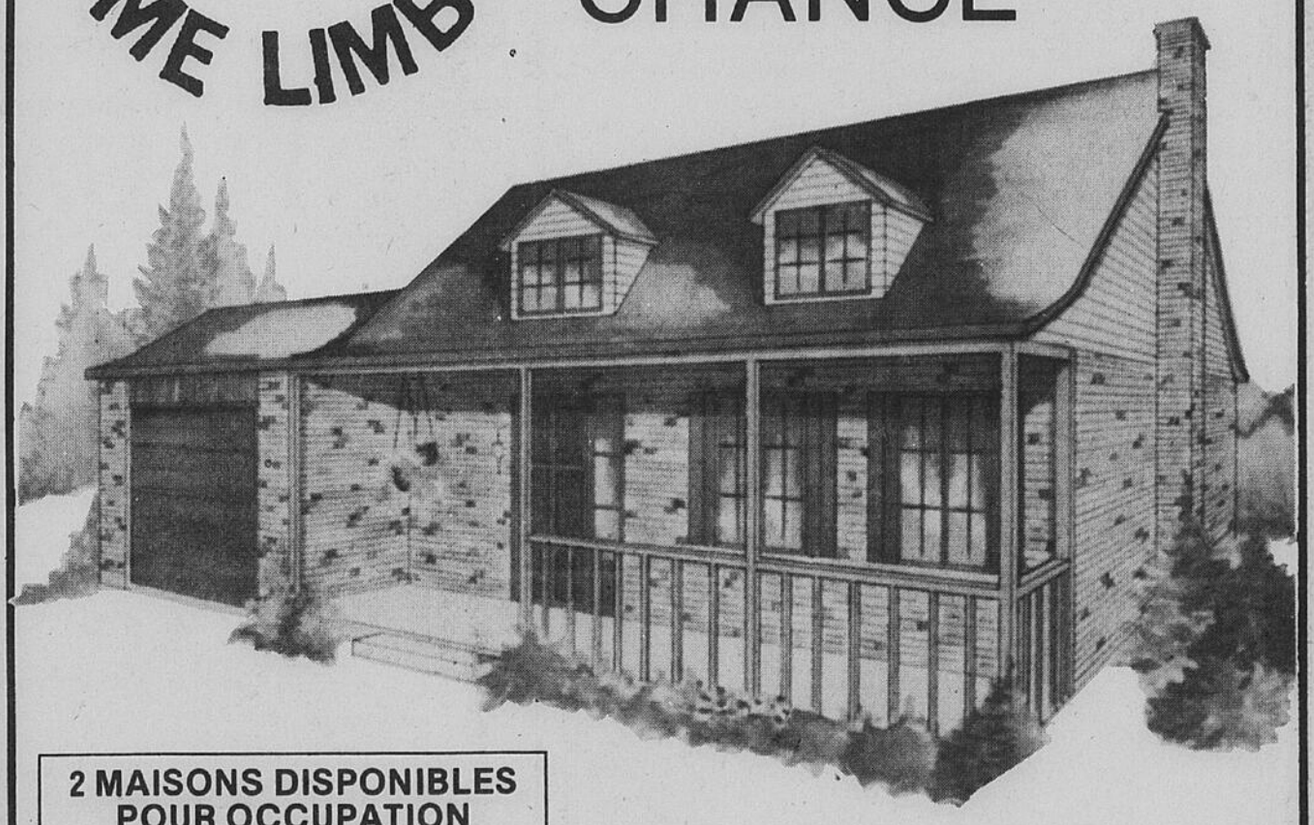

AYLMER — Bungalow de 3 ch. à c., foyer, salle familiale. Terrain d'une acre paysager. Doit vendre, cause transfert. (1932) Murielle Vachon, 684-6363


JARDINS LAVIGNE, AYLMER — 4 ch. à c., salle familiale avec grandes fenêtres. Secteur tranquille. $89,900. (1810) André Mondou, 684-1759

AYLMER 684-6363 | HULL 778-1222 | GATINEAU 568-4141 | MANIWAKI 449-5196

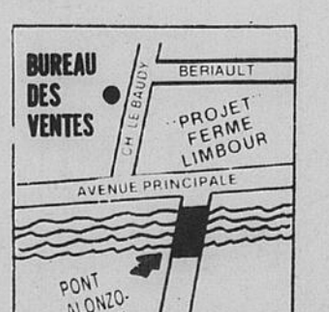
FERME LIMBOUR

PHASE 3
L'ÉRABLIÈRE
"DERNIÈRE CHANCE"



2 MAISONS DISPONIBLES POUR OCCUPATION IMMÉDIATE

- Près des écoles primaire et secondaire
- Près de l'aréna
- 10 minutes des centre-ville de Hull-Ottawa



- Terrains boisés
- Espaces verts nombreux
- Services payés
- Installation pour lave-vaisselle futur
- Installation pour aspirateur central futur

Notre entreprise est accréditée auprès du PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q.

Une autre réalisation de
LIMBOUR CONSTRUCTION LTEE
BUREAU DES VENTES
95 Le Baudy
Gatineau
Heures d'ouverture
lundi au jeudi 1h à 5h et 7h à 9h
samedi et dimanche de 1h à 5h
561-3291

L'offre d'achat: Un document important

(SOP) — L'offre d'achat est le document de base qui sert à définir ce que l'entrepreneur livrera à l'acheteur. C'est une forme de contrat; il est donc extrêmement important d'être le plus précis possible quant aux termes de l'offre, à la description de l'unité résidentielle et de ses composantes, et aux conditions de paiement.

Les principales clauses que l'on retrouve à l'intérieur d'une offre d'achat, sont les suivantes: la désignation de l'immeuble, la désignation cadastrale du lot où est ou sera érigée la maison, la grandeur dudit lot, le prix et les modalités de paiement, les questions relatives à l'hypothèque, les dispositions ayant trait aux différentes obligations du vendeur et de l'acheteur, et celle prévoyant les différends d'ouverture en vue de l'annulation de l'offre d'achat par l'une ou l'autre des parties.

S'il s'agit d'une offre d'achat relative à la construction d'une maison neuve, il est également souhaitable de prévoir si elle sera construite selon des plans et devis ou conformément à la maison témoin. La date de livraison de l'immeuble est aussi une clause très importante.

Pour faciliter les transactions entre les constructeurs membres et les consommateurs, l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec a préparé une offre d'achat-type; celle-ci a été rédigée après consultations des entrepreneurs et des conseillers juridiques.

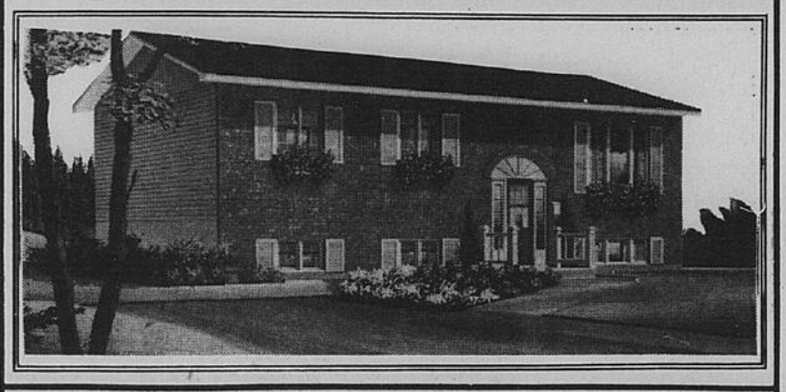
L'APCHQ recommande à tout acheteur de lire attentivement toutes les clauses mentionnées dans l'offre d'achat car celles-ci se retrouveront dans le contrat notarié (acte de vente).

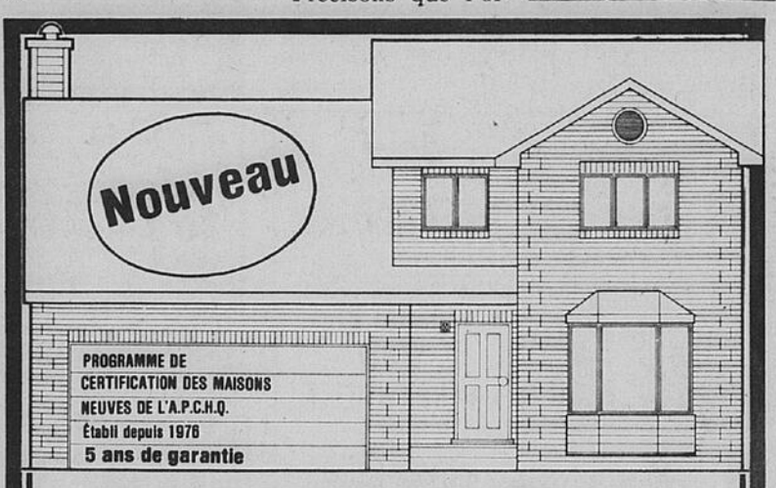
Précisons que l'offre d'achat n'est pas un contrat de vente; aussi les parties doivent-elles, au moment convenu, se présenter devant le notaire afin de signer ledit contrat. C'est seulement à ce moment-là qu'a lieu le transfert de propriété.



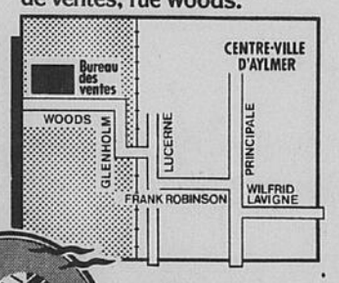
MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS
Samedi et dimanche
A ROCKLAND (20 minutes d'Ottawa)
Modèle Frontenac $112,500
Autres modèles à partir de $83,000
Nouveaux modèles, occupation immediate. Lot 60' x 100'.

Projet Bellevue & Lemay
989 Laporte, Rockland, ont.
446-6353
446-6354
OUVERT:
du lundi au jeudi de 13h 00 à 20h 00
Vendredi fermé
Samedi et dimanche de 13h 00 à 16h 00

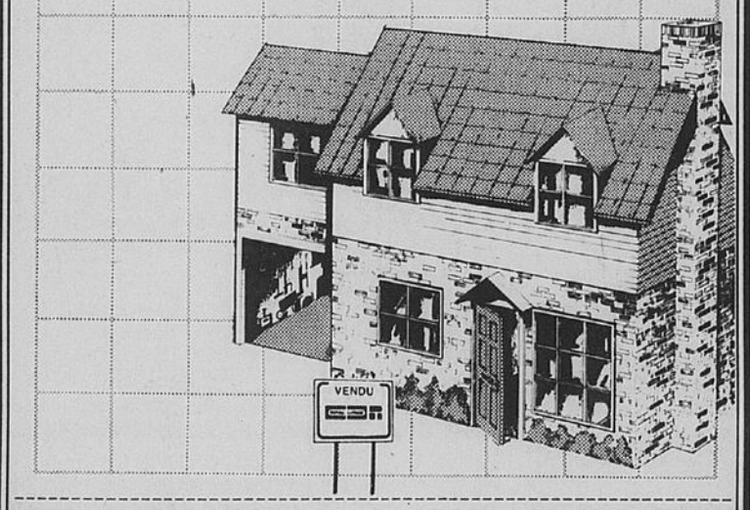
Maisons — chalets — édifices 4 logis
Maison usinée — Une excellente alternative!

L'Escale 37,975$ Livrés et installés sur votre fondation
— Approuvé SCHL
— Livraison rapide
— Abri d'auto, garage
— Très bien isolé
— Nous pouvons construire d'après vos plans.
Gilles Lamarche, (613)833-2371

Nouveau

PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q.
Établi depuis 1976
5 ans de garantie
Projet des Hautes Plaines
Concept exclusif
• 3 ou 4 chambres à coucher
• Garde-robes «vous aimerez vous y promener»
• Salon avec fenêtre en saillie
• Cuisine à l'Européenne
• Subvention de taxes municipales (3 ans)
• À partir de 104,900$
À Hull.
Constructions JUNIC enrg.
Vendu exclusivement par ROYAL LEPAGE
Royal LePage
315 boul Gréber Gatineau
Maurice Bouvier, 568-5141 - 561-0223

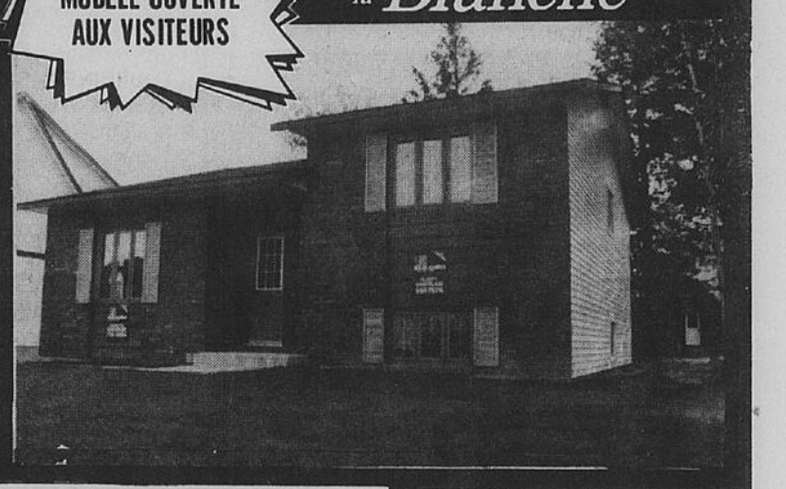
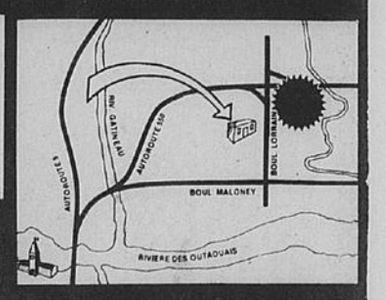
Le plus beau coin de Wychwood

Wychwood se transforme!
Les chalets d'autrefois ont fait place à des maisons de qualité . . . dans un voisinage paisible, à deux coins de rue de la rivière.
Voyez nos superbes maisons et nos terrains magnifiques avec tous les services!
LE DOMAINE WYCHWOOD
Visitez notre bureau de ventes, rue Woods.


Prix à partir de $76,800 tout compris!
LES MAISONS QUEBCO INC.
Hatteras Canada INC.
DÉVELOPPEMENT IMMOBILIER • REAL ESTATE DEVELOPMENT
72, LAVAL, HULL (QUÉBEC) J8X 3H3
(819) 776-1001 684-8117

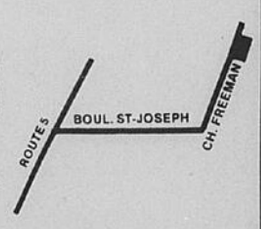
C'EST BON DE CONNAITRE DES CONNAISSEURS.
GAGNEZ UNE MAISON MODÈLE MINIATURE
DE ROYAL LEPAGE
Votre succursale locale de Royal LePage offre gratuitement des maisons modèles miniatures. Pour participer au concours, il faut simplement se rendre à la succursale de Royal LePage la plus près et remplir le coupon. Ou encore, communiquez avec l'un des agents immobiliers de Royal LePage.


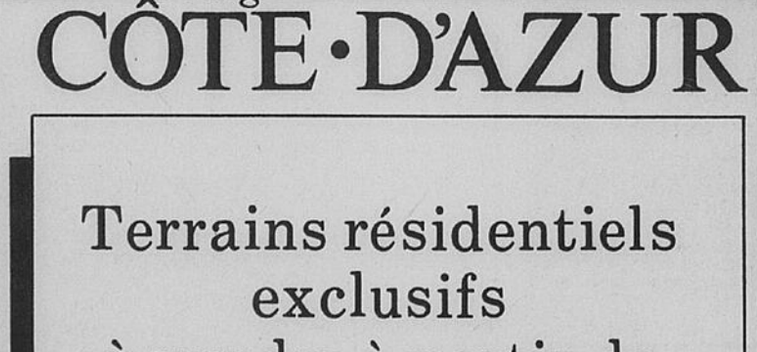
GAGNEZ UNE MAISON MODÈLE MINIATURE
NOM: _____
ADRESSE: _____
_____
Nos DE TÉL.: (rés.) _____ (aff.) _____
Veuillez retourner ce coupon à la succursale locale de Royal LePage.
ROYAL LEPAGE
Aylmer 684-2260 | Buckingham 986-3187 | Gatineau 561-0223 | Hull 770-9221 | Wakefield 776-2152
Services immobiliers Royal LePage ltée, courtier

UNE VILLE A LA CAMPAGNE
les Jardins de la Blanche
MAISON MODELE OUVERTE AUX VISITEURS

Heures d'ouverture
Sur semaine 1h à 8h p.m. Fin de semaine 12h 30 à 5h p.m.
Paulette Savage, 663-3486 Gilberte Chatelain, 561-7575
Robert Morin, 568-8320 Aussi sur rendez-vous
Maison modèle située au 295 Des Fleurs
Autoroute 50 juste à la sortie du boul. Lorrain, emprunter Des Fleurs.
Agents Trans-Action C.J.D. Associés
663-9491


GERVAIS BÉLANGER
Constructeurs reconnus depuis 20 ans pour la qualité de ses maisons

TERRASSE FREEMAN
A 12 MINUTES D'OTTAWA

$75,900 et plus
1,527 pi. ca., garage inclus
• 4 modèles au choix
• Services souterrains pavés par le promoteur
• Généreux rabais d'impts municipaux pour 3 ans
• Grands terrains tourbés ⅓ acre
• Maisons unifamililes, semi-détachées ou jardin.
De belles maisons sur un cul-de-sac tranquille... adjacent à un terrain de golf et à un terrain de jeux, près des magasins et centres de loisirs et à côté du Parc de la Gatineau.
DIRECTIONS:
Traversez le pont Cartier-Macdonald, prenez la route 5 jusqu'à la sortie Mont-Bleu, virez à droite aux feux de circulation, continuez jusqu'au ch. Freeman, virez à gauche et vous y êtes.
HEURES:
Lundi à vendredi 2h p.m. 9h p.m.
Samedi et dimanche 12h p.m. à 5h p.m.
777-9755


Village CÔTE-D'AZUR
Terrains résidentiels exclusifs à vendre à partir de
$24,900
SERVICES PAYÉS
Nous sommes centenaires...
100 TERRAINS VENDUS


Bureau de vente
angle Monte-Carlo et Cannes
représentants: Claude Bonhomme, Arthur L'Ecuyer
Trans-Action G.B., C.J.D. & Associés, courtiers 561-1818, 561-3222, poste 445
Heures d'ouverture
Du lundi au jeudi de 18h à 20h
Samedi et dimanche de 12h à 17h

Soyez chez vous pour $633 par mois (P.I.T. & frais de condo inclus)*

À partir de $67,900
Habitat du Piedmont, le plus nouveau complexe d'appartements en copropriété à Hull vous offre un spacieux appartement de 2 ou 3 chambres à coucher à quelques minutes seulement des centres-villes de Hull et Ottawa, boulevard Cité des Jeunes, près de St-Raymond à Hull.
*Avec une mise de fonds initiale de 15% et un rabais substantiel de taxes municipales pour les trois premières années.
Bureau des ventes:
lun. — jeu. 12h à 20h
ven. sam. dim. 12h à 17h
770-6594


5 ans de garantie PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'APCHQ Compétence et solvabilité
trans-action G.B. Associés Inc.
Habitat du Piedmont

Les Jardins MAISONNEUVE


aussi peu que $69,900
• 1 et 2 chambres à coucher
• Jusqu'à 1,260 pi. ca.
• Garage intérieur chauffé pour chaque unité
• Construction solide en béton (pas de bruit de la rue ou des voisins)
• A 2 minutes de la colline du Parlement
• A proximité de Place du Centre


Situés près de l'angle du boul. Maisonneuve et duboul. ST-Laurent à Hull (juste de l'autre côté du pont interprovincial)
IMMEUBLES CAPRICORNE
AGENT EXCLUSIF
778-2224
LES FRERES CHO
771-2787

Tout sur les piscines... ou presque!

Ce sont les piscines hors terre qui sont les plus populaires auprès des consommateurs. Question de prix sans aucun doute! Elles coûtent moins de 3 000 $ tandis que les piscines creusées ont une échelle de prix commençant à 6 000 $ environ.

• • •

Avant de faire installer une piscine sur son terrain, il faut voir où sont les installations des services publics comme les câbles souterrains, les conduits d'eau ou de gaz et en permettre l'accès.

• • •

Quels sont les règlements municipaux en vigueur dans la municipalité concernant les piscines? Quelle hauteur doit avoir la clôture autour de la piscine. Existe-t-il des servitudes?

• • •

Une piscine sous les arbres peut occasionner bien des heures de nettoyage à cause des feuilles qui tomberont immanquablement dans l'eau.

• • •

Est-ce que le soleil sera de la partie? Ou est-ce que le gros arbre du voisin jettera de l'ombre aux belles heures de la journée?

• • •

Qui dit piscine, doit aussi penser aux accessoires indispensables qui, en plus du filtre, sont l'aspirateur, perche, bouée de sauvetage, toile protectrice, trousse d'analyse de l'eau, produits chimiques, etc.

• • •

Le système de filtrage extrait les matières de l'eau. Il doit donc être propre et bien fonctionner. Il améliore de plus l'efficacité des produits chimiques nécessaires à la salubrité de l'eau.

• • •

On doit passer l'aspirateur très souvent, presque à tous les jours. Les feuilles et le gazon pourront être enlevés à l'aide de l'écumoir manuel.

• • •

Pour nettoyer le cerne autour de la piscine, il faut utiliser une brosse douce et un nettoyeur recommandé pour ne pas abîmer la toile de la piscine.

• • •

Les deux éléments importants pour avoir une belle eau sont le Ph qui est l'indice d'acidité ou d'alcalinité. Trop acide, il provoquera des irritations des yeux et de la peau. Un faible Ph peut également provoquer la corrosion des accessoires de métal. S'il est trop alcalin, le chlore ne peut assumer sa fonction.

• • •

La fonction du chlore est de tuer les bactéries et d'éliminer les matières organisques dissoutes dans l'eau.

• • •

Le pourcentage du chlore dans l'eau devrait être déterminé quotidiennement à l'aide d'une trousse d'analyse.

• • •

Il serait bon, à chaque printemps, d'examiner la piscine afin d'y déceler toute trace de rouille. Un petit sablage et un coup d'émail de bonne qualité prolongeront la vie de la piscine.

• • •

Pour déceler une fissure dans la toile, on plonge avec un masque et une bouteille de colorant alimentaire. On laisse tomber quelques gouttes de colorant près de l'endroit soupçonné d'avoir une fissure. si le colorant s'enfuit, la fissure est repérée.

• • •

Pour assurer une meilleure étanchéité aux raccords de boyaux, on utilise un ruban de Teflon fin autour du raccord avant de resserrer le boyau et les bagues de raccord.

• • •

Il ne faut pas être certain qu'une piscine est une plus-value inconditionnelle à une maison.

• • •

Il est conseillé d'ajouter les produits chimiques à l'eau en l'absence du soleil qui fait rapidement évaporer le chlore.

• • •

Il sera peut-être un jour vital de connaître les méthodes de réanimation ou de secourisme. Avec une piscine sur un terrain, c'est essentiel.

(Source: Dimanche-Matin)

VOYAGEUR



NETTOYAGE À LA VAPEUR

• TAPIS • MEUBLES • AUTOS
• ESTIMATION GRATUITE

Bur.: 663-6615 Rés.: 671-2824

M. DESORMEAUX

Immeubles G.R. LAUZON 10e ANNIVERSAIRE

MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS

Le dimanche 7 juillet
1h 00 à 4h 00



AU 4 RUE CHAPEL, AYLMER

Prix réduit pour vente rapide! 3 ch. à c., complètement rénové. Venez visiter. (0486)

Gisèle Tremblay, 777-0191 — 684-4494

RUE CARILLON, HULL — Maison de 2 étages, très propre. Possession immédiate. Avec piscine sur terre.
Rhéau Séguin, 778-2224



PRIX RÉDUIT

NOUVELLE INSCRIPTION — Mont-Bleu, semi-détaché de 3 c. c., tapis neuf, chauffé au gaz naturel. Cour clôturée. Paysagé. Vaut une visite.
Lise Chartrand, 568-1602

SECTEUR CANTLEY — Maison québécoise, pièce sur pièce, sur terrain d'une acre. 3 ch. à c., sous-sol fini avec tapis. Deck en cèdre 16 x 18. Plusieurs autres extra.
Gilbert Brisson, 827-0451

LAC CAYAMANT — Chalet de 3 ch. à c., poêle à bois, foyer et réfrigérateur. 100 pieds de façade sur le lac. $38,000. 2 terrains adjacents. 100 pieds sur le lac. $10,000 chacun.
Lise Chartrand, 568-1602

TERRAIN A VENDRE pour maisons unifamiliales à Gatineau. Construction immédiate
Rhéau Séguin, 778-2224



RUE FREEMAN, HULL — Semi-détaché neuf, vue panoramique, 3 ch. à c., fenêtre "Bay". Garage. Près du terrain de golf.
Jean-Guy Rail, 771-0401, 771-6221, poste, 33

234 DES SORBIERS PRES BOUL. MONT-BLEU — Condo de 2 ch. à c. 950'c. Hyp. à 9½% transférable. Chauffage électrique. Accès d'autobus.
Colette Desjardins, 561-0812, 771-2779

IMMEUBLES CAPRICORNE
778-2224

TERRASSES ASTICOU — 220 Cité des Jeunes. Il faut faire vite. Il ne reste que 1 condo avec 2 ch. à c. avec foyer. Hypo. à 9½%. Possession immédiate.
Camille Bourque, 771-2779 après 4 heures, 643-5740

MÊME SERVICE PROFESSIONNEL

DAN — 3% exclusif

J. DAN BRUNET & FILS LTÉE

777-9550 Courtier Realtor

REDUIT POUR VENTE RAPIDE — Rue Magnus ouest. Joli bungalow-duplex de 1281'c. Décoration professionnelle. Abri d'auto double. Remise. Visitez et soumettez votre offre.

AYLMER — Ch. Vanier. Splendide maison, 1½ étage, avec 8 pièces. Ch. soleil 32' x 10' vitrée. Garage double. Grand terrain 20,000'c.

2400 PIEDS CARRES — Terrain bien situé, rue Blanchette, Gatineau. Près de l'autoroute 50. Négociable. Faut vendre.
Georges Benoit 568-8621

HULL-OUEST — Ch. Pine. bungalow, colorlock. Rénové 1978. 2 ch. à c. Garage double. Terrain 47,000'c. $49,000.
Bella Joanisse, 827-0315

SITE ENCHANTEUR — Angers. Joli bungalow, aluminium, de 3 ch. à c. avec s.-s. à demi-fini. Tapis. Piscine de surface. Visitez et soumettez votre offre.
Georges Benoit, 568-8621 ou Hélène Codaire, 1-986-9816

PROJET PILON, AYLMER — Rue L.-Cousineau. Splendide bungalow "Malaga" de 3 plus 1 ch. à c., grand salon. S. à m., s. familiale. Bureau. Salle de lavage. Garage. Entrée "Inter-lock". Bien paysager. $89,500. Visitez sans engagement.

RUE ST-ONGE — Semi-détaché. S.à m., s. familiale. Près de tous les services.

TULIP VALLEY — Route 105, Hull-Ouest. Gros bungalow avec s. à m. et s. familiale au rez-de-chaussée. Foyer. Terrain 74,400'c. Demande $85,000.00.

BUNGALOW PLUS 2 REVENUS — Rue Roy, Gatineau. Style 2 semi-détachés. Impeccable. Terrain 9049'c. Faut visiter.
Bella Joanisse, 827-0315

MAISON MOBILE — Rue Archambeault. 3 ch. à c., air climatisé. Lave-vaisselle. Aubaine $19,000.

PROFESSIONNEL — LE CARREFOUR — Rue Nelligan. Superbe bungalow de 1700'c. Familiale au rez-de-chaussée. Finition de haute qualité. Garage double. Réalisez votre rêve.
Yvon Caron, 561-3852

SALLE FAMILIALE — Rue Laniel, Templeton. Joli bungalow de 3 plus 2 ch. à c., s à m., garage. S. de travail. On visite?
Pierre Robert, 663-2828

OCCUPATION IMMEDIATE — Rue Giroux. Bungalow de 3 ch. à c. avec salle à manger et 2 garçonnières. Très propre. Prix avantageux.

FACE AU NOUVEAU CINE-PARC — Boul. Archambeault, Pte-Gatineau. Terrain commercial de 19,139'c. Homme d'affaires, c'est le temps d'agir.
Hélène Théorêt, 568-0867

Membre de la Chambre d'Immeuble
300 AGENTS ET COURTIERS
A VOTRE SERVICE

L'IMMEUBLE NO 1

Les immeubles HULL GATINEAU inc.
5 DE PICARDIE TOURAINE, P.Q.
Courtier 568-6695

LIMBOUR — Rue Des Pruniers superbe terrain d'une acre à 5 minutes de l'Erablière. Arbres à maturité, prix réduit pour vente rapide.
Edmond Wielgo, 771-5646

NOUVEAU, SECTEUR MONT-LUC — Bungalow tout brique neuf, 3 c.c., salle de bains communicante, vue panoramique, prêt à habiter. Informez-vous.
André Charlebois, 561-3404

RUE BONAVENTURE — Près de l'hôpital, semi-détaché, 3 c.c. 1½ s. de bains. Pour le prix d'un loyer.
André Charlebois, 561-3404

AYLMER — Semi-détaché, 2 étages, 3 c.c., salle à manger, salle familiale au sous-sol. Impeccable.
Gisèle Hubert, 685-0748

CÔTE D'AZUR — Rue Antibes, maison de grand luxe, construction de qualité avec beaucoup d'extra.
Gisèle Hubert, 685-0748

HULL, SECTEUR WRIGHTVILLE — 4 logis, 3 c. c., 2 c.c. et 2 1 c.c. Très propre et bon revenu.
Gisèle Hubert, 685-0748

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE TOUT EN RECEVANT UN REVENU — De $435/mois, bungalow-duplex avec garage. 4 et 2 c.c., chauffage bi-énergie. Un très bon investissement. Pour autres détails,
Andrée Marquis, 568-3621

TOURAINE — Beau terrain 60' x 100' avec services, prêt à y construire, vue superbe de l'environnement. Construisez-vous la maison de vos rêves avec un de nos constructeurs.
Mme Andrée Marquis, 568-3621

568-6695

EXCLUSIF 3% POUR VENDRE VOTRE PROPRIETE

LES IMMEUBLES DU PROGRES INC. COURTIER
CENTRE PROFESSIONNEL ARCHAMBAULT
125, Boul. Archambault Gatineau

Gilles Dulac, 568-9156
Pauline Hince, 568-0745
Mme Flo Lapierre, 568-2720
Christian Villeneuve, 561-2004
Micheline Maxwell, 684-5085, 568-8001



ANGERS — Vaut une visite! Bungalow 2 ch. à c., plus 1 salle familiale, atelier, poêle à combustion lente, piscine. $65,500.
Pauline Hince, 568-0745

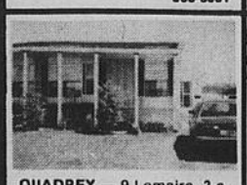


GATINEAU — Maison-jardin, unité de bout, 3 ch. à c. Chambre des maîtres, salle de lavage, chauffage élect. $46,000
Pauline Hince, 568-0745



23 Abbé-des-Autels. 1400'C. $96,000. Terrain 11,904'C.
Micheline Maxwell, 568-8001

LUSKVILLE
Bungalow moderne, situé dans une baie face à la rivière. Coin de retraite paisible, luxueux. Prix réduit.
Micheline Maxwell, 684-5085



QUADREX — 9 Lemaire. 3 c. c., salle familiale, grand terrain de façade, très propre. Occupation rapide si nécessaire. $49,900.00
Mme Flo Lapierre, 568-2720



TEMPLETON — 3 c.c. beau terrain. 84 x 160, taxes minimes $1102/an, chemin privé. Une aubaine à $62,900.00. Faites vite!
Mme Flo Lapierre, 568-2720

MANOIR DES TREMBLES
25 des Mésanges. 2 étages, 3 c.c., 2 salles de bains, s-sol fini, beau terrain. $89,900.00
Christian Villeneuve, 561-2004

ANGERS
18 de Calais, bungalow, 3 c.c., sous-sol partiellement fini, près de tous les services. $59,900.
Christian Villeneuve, 561-2004

RIVIERA
36 Calais Touraine, bungalow tout brique, armoires en bois naturel, planchers bois franc, s-sol très bien fini, 2 salles de bains, piscine creusée etc...$84,900.00
Christian Villeneuve 561-2004



Christian Villeneuve, 561-2004

SUJAK



Excellent choix de MAISONS JUMELEES et UNIFAMILIALES

771-4440

SUJAK VOUS OFFRE UNE MAISON JUMELEE DE 1190 carrés POUR SEULEMENT $65,990 (DANS CERTAINS PROJETS)

HEURES:
Lundi au vendredi, 12h à 21h
Samedi et dimanche, 11h à 17h

HABITAHULL

DOMAINE JOIE DE VIVRE

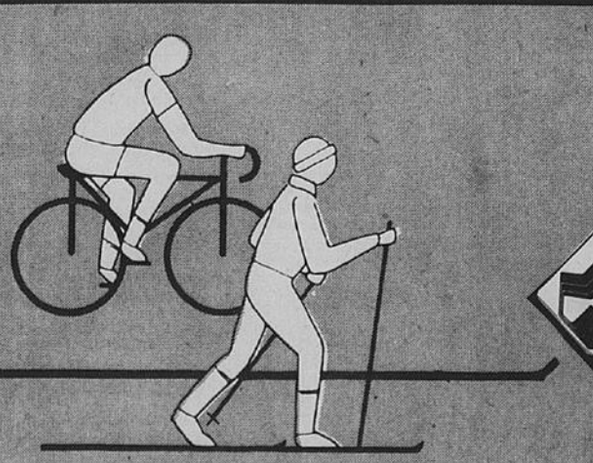
OUVERTURE PHASE 3

Une invitation à la lumière...
... Dans nos maisons jumelées de style nouveau

*OCCUPATION OCTOBRE 1985



- Salle à dîner
- Salon abaissé ou surlevé
- Portes patio et portes fenêtres
- Plafonds cathédrales
- Balcon extérieur
- Grandes fenêtres
- Installation pour lave-vaisselle futur
- Installation pour aspirateur central futur



5 ans de garantie PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'APCHQ Compétence et solvabilité

Bureau des ventes: 771-1750
Lundi au jeudi 14h à 21h
Samedi et dimanche 12h 30 à 17h 00

G.R. LAUZON AGENT EXCLUSIF ROBERT LAROCHE

en face du parc de la gatineau

LES HABITATIONS CHAMPS FLEURIS inc.



Parc de la Gatineau CCN

ROYAL LEPAGE

MEMBRE
LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.

C'est bon de connaître des connaisseurs



GATINEAU — Rue Lotbinière. Construit en 1983. Planchers chêne. Terrain 100 x 200'. On attend votre offre. (GI85-275)
Pierrette Grenier, 770-0834

MAISON OUVERTE
1h 30 à 4h 00, le dimanche 7 juillet. Old Chelsea, près du ch. Scott, autoroute no 5, tournez à droite ch. Scott. Votre hôte (W85-040)

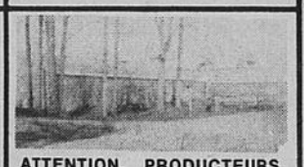


R. Courchesne, 771-1873

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Maison-jardin, le dimanche 7 juillet de 13h 00 à 16h 00. 52 DE LA SITELLE — Hull, Manoir des Trembles (H85-161)

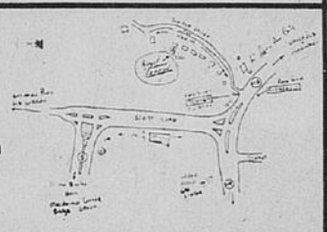


Votre hôtesse Louise Hudon, 776-4511



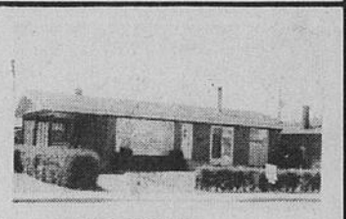
ATTENTION, PRODUCTEURS D'OEUFS — Ceci est pour vous. 3 grands poulaillers 1-85x 32', 1-95x32' et 1-67x36'. Bungalow, piscine. Voyez (BP84-177)
Omer Beaulne, 986-8882

MAISON OUVERTE A CHELSEA
Le dimanche 7 juillet de 1h 00 à 4h 00 — Deux étages, 2582 p.c. 2 foyers, 1 acre, air climatisé. Prix réduit. (H85-089)



Claude Lachapelle, 568-3487, 561-3222, poste 113

OUVERT AUX VISITEURS
Le dimanche 7 juillet 1985 de 13h à 16h. 441, Frontenac. Bon prix pour vente rapide. (GI85-143)



Pierrette Grenier, 770-0834



TEMPLETON, $18,000 — Relevez un défi à votre mesure. Petit bungalow offrant beaucoup de potentiel, dans un secteur tranquille. (GJ85-224)
Alain Lauzon, 561-5794



PRIX REDUIT — Beau split, 1975. 4 c.c. Grand salon. Garage. Terrain paysager et clôturé. Prix négociable. (GI85-035)
Louise De Carufel, 561-3222, poste 375



COTE D'AZUR — Canadienne, 4 c. c. Garage, cuisine moderne. Piscine, foyer, très paysager. Beaucoup d'extra. Prix réduit. (H85-126)
Maurice Bouvier 568-5141, Claude Lachapelle, 568-3487



ELLES VOUS PLAIRA — Côte d'Azur. Bungalow tout brique, 3 chambres, foyer. Sous-sol fini. Plusieurs extra. Négociable. (GG85-226)
Nicole Ross, 568-3121, 561-3222, poste 372



GATINEAU — 441, Frontenac. $72,500, négociable. Salle à manger. Planchers en chêne. $7,000 d'acompte. (GI85-143)
Pierrette Grenier, 770-0834



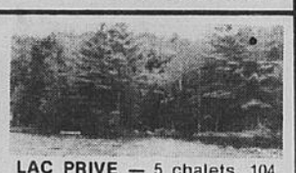
MONT-BLEU — Grande propriété, 4 ch. à c. foyer. $185,000.00, négociable. Proprio transféré. Faites une offre. (H85-121
Denise Thériault, 777-9071



WRIGHTVILLE — Maison, 1½ étage. 1520 p.c. Grand salon avec poêle à bois, s. à manger impeccable. (H85-184)
Fernande Sirois, 771-2705



MAISON EN RANGEE — Mont-Bleu, 3 ch. à c. près école et parc. Faite vite. Prix très intéressant. H85-162
Fernande Sirois, 771-2705



LAC PRIVE — 5 chalets, 104 acres de terrain, discret et tranquille. Eau, électricité. (H84-207)
Antoinette Bourque, 771-4656



CHARMANT BUNGALOW — Tout brique, 4 ch. à c. fenêtre doubles aluminium, air climatisé central. Poêle combustion lente. Faites vite. $75,900.00, négociable (H85-053)
Gaston Serré, 778-7444



JARDINS McKENZIE-KING — Hull, 2 ch. à c., face à la Promenade de la Gatineau, très propre, très privé. Faut visiter pour apprécier. (H85-210)
Denis Boily, 777-1103 — 561-3222, poste 32



CH. GRIMES, AYLMER — Votre maison de rêve! Spacieuse, décor superbe, 1 acre, piscine. $235,000.00, (A85-094
Denyse Asselin, 684-6120



AYLMER, UN VRAI BIJOU — 4 c.c., s. à manger, s. familiale, piscine avec beau deck. Transfert. (A85-098)
Anny Smagghe, 684-7932



SUPERBE "SPLIT-LEVEL" — 4 c. à c., salle familiale avec foyer. Secteur Seigneurie, (A85-121)
Anny Smagghe, 684-7932



AYLMER, NOUVELLE INSCRIPTION — 5 ch. à c., ch. des maîtres 15'5 x 15'. Armoires et plancher de chêne à la cuisine. (A85-119)
Louise Séguin, 684-7121, pag. 593-6552



zULL, SPACIEUSE RESIDENCE — Plus de 1 acre de terrain, 2 foyers, 3 salles de bains, salle de lavage à l'égage. A85-111
Louise Séguin, 684-7121, pag. 593-6552



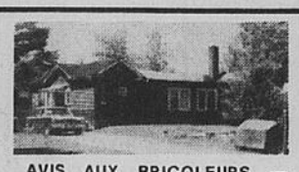
547, DAVID, BUCKINGHAM — Est une maison propre comme une épingle. Planchers en bois franc au salon et s. à manger. Foyer. Salle de séjour. Garage. $59,500. Voyez (BP85-053)
Omer Beaulne, 986-8882



LA CAMPAGNE EN VILLE — Ancienne maison de deux étages renovée. Charme d'antan. Très grand terrain privé avec services. (GI85-249)
Michel Robillard, 776-4182



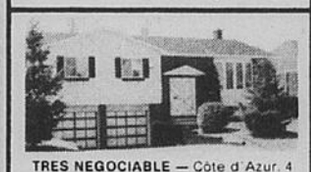
CARREFOUR — Joli bungalow de 3 c.c. Sous-sol très bien fini. Belle décoration. Nouvelle maison sur le marché. (GH85-280)
France Gélinas, 457-2139, 561-3222, poste 378



AVIS AUX BRICOLEURS — Grand bung., 37x47'. 3 c.c. S. à manger, atelier travail. Arbres fruitiers. $57,900, négociable. (GN85-243)
Carole Strasbourg, 568-4005



IMPECCABLE — Gatineau. 627 Main. Près de l'hôpital. 4 c. c. Chauffage au gaz, $98,500. (GH85-282)
Pierrette Grenier, 770-0834



TRES NEGOCIABLE — Côte d'Azur. 4 chambres. S. à manger, 12 x 13'. Foyer. Garage double. Ter. 6000'c. Pour plus de détails, appelez (GG85-200)
Nicole Ross, 568-3121 — France Gélinas, 457-2139



252, GARNIER, GAT. — Peut facilement être converti en vrai duplex. 4 c.c. Armoires neuves. Foyer. Plusieurs extra. Prix pour vendre. (GI85-287)
Michel Robillard, 776-4182



MAISON DE VILLE — En béton, bon état, occupation immédiate. (H85-106)
Claude Bourdeau, 771-0383



GATINEAU — Aubaine, 3 ch. à c., garage, chauffage électrique, très propre et joli. (H85-142)
Madeleine Campeau, 770-0031, Roméo Cinq-Mars, 770-4271



TROIS LOGIS — 1 de 3 ch. à c. avec occupation immédiate, rue Morin. Prix $69,500.00. (H85-128)
Claude Bourdeau, 771-0383



EXCELLENT ACHAT — Secteur Touraine. Entièrement rénové, fenêtres, revêtement. Paysager. Vaut une visite. $69,900.00. (H85-223)
Robert Poitras, 776-0675



53 DOUCET — Bungalow, 3 ch. à c. Beau secteur, près de tout. Proprio veut vendre. (H85-214).
Roméo Cinq-Mars, 770-4271



NOUVELLE INSCRIPTION, AYLMER — Maison, 3 ch. à c., située près des centres commerciaux et école; $58,500. (A85-126)
Louise Séguin, 684-7121, pag. 593-6552



AYLMER, BUNGALOW "HI-RANCH" — 5 ch. à c., garage, piscine, rue paisible. Contactez. (A85-081)
Louise Larouche, 684-7762



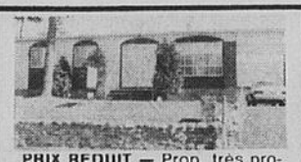
IL FAUT VENDRE! — Spacieux bungalow, pierre et brique, sur plus d'une acre. Contactez. (A85-095)
Louise Larouche, 684-7762



AYLMER, SEMI-DETACHE — 4 c.c., s. à manger, quartier recherché, fenêtres neuves. (A85-061)
Louise Larouche, 684-7762



AYLMER, UNIFAMILIALE — Beau terrain privé, 1½ étage, sous-sol fini. On demande $54,900. (A85-082)
Diane Thibaudeau-Hodgson, 777-8345



PRIX REDUIT — Prop. très propre. 3 c.c. Salle à manger. Air climatisé central. Abri d'auto. Deck 12x12' avec auvent. Hâtez-vous. (G85-174)
Claude Charette, 643-3290



KAZABAZUA — Bâtisse commerciale. Construction récente, 38x78'. Sur 1 arpent de terre. $35,200. (GZ85-232)
Carole Strasbourg, 568-4005



5 MIN. DU RIVERMEAD — 10 min. d'Ottawa. Superbe propriété en pin. Paysager. Mur en pierre. Beaucoup d'extra. (GN85-098)
Madeleine Pinsonnault, 663-1521 Maurice Bouvier, 568-5141



CHALET, FACE AU LAC DES SABLES — 3 c.c. Bien entretenu. Tout meublé. Ter. 1 acre. Bonne pêche. (GP85-263)
Pierrette Grenier, 770-0834 Nicole Ross, 568-3121



PRIX REDUIT — Propriété impeccable. 4 c.c. Salle à manger. 2 foyers. Salle fam. et salle de jeux. Pour plus d'informations. (GG85-155)
Claude Charette, 643-3290



IMPECCABLE — Repeint. Beau planchers de bois, foyer. S. à manger. 3 c.c. Plafonds cathédrale. Seulement $74,500. Faites vite. (GN85-270)
Monique Lortie, 684-7196, 561-3222, poste 118



$89,500, 2 ETAGES — Salle familiale avec foyer. Situé au 192 Bélec, Gatineau. (GI85-197).
Pierrette Grenier, 770-0834

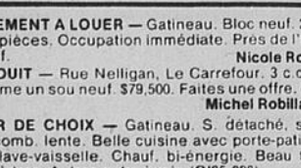


PTE-GATINEAU — Bung., 24 x 40'. 3 c.c. Abri d'auto. Terrain. 100 x 100'. Ne tardez pas. (GH85-238)
Claude Charette, 643-3290



AYLMER/EARDLEY — Exceptionnelle vue sur la rivière, unique et impeccable. bungalow avec 320 p. sur la rivière. Garage double. Impeccable, 3 ou 4 ch. à c., foyer, construction 1975. Terrain 81,694 p. Appelez-moi. (H85-144)
Jacqueline forgues, 777-2687, 561-3222, poste 181

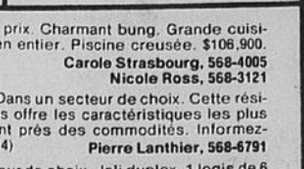
BUNGALOW — Avec revenu, terrain double, propriété en excellent état. Bon placement. (H85-130)
MONT-BLEU — Semi-détaché, 4 ch. à c., près Cégep et polyvalente. Bon état. (H85-151) **Roméo Cinq-Mars, 770-4271**
LOTS VACANTS — Sawmill Rd., vue sur rivière. Chemin Pine, $15,000. Wakefield, 1 acre. Lac Bernard, $8,600.00. Lac Notre-Dame, $8,500.00. Mont-Cascades, réduit à $9,000.00.
Raymond Courchesne, 771-1873
CHALETS — Lac Caya, $27,500.00 — Lac Maxwell, $49,900.00 — Lac McConnel, $30,000.00 — Lac Loya, $44,500. Tous sur le bord du lac. **Raymond Courchesne, 771-1873**
HULL, LAC DES FEES — 104 Lionel-Emond, près hôpital, autobus, écoles. Spacieux bungalow, s. à manger, foyers, très chic. (H85-190)
HULL, PARC DE LA MONTAGNE — 73 Brady, spacieux bungalow pour professionnels avec revenus. Appelez. (H85-164)
Jacqueline Forgues, 777-2687, 561-3222, p. 181
BRICOLEUR — Chalet sur la rivière Outaouais, env. 10 mi. de Hull. (H85-215) Hull, édifice avec 2 logis et 2 commerces, bon placement. (H85-098) **Lucien Brisson, 776-6486**
HULL, PARC LA MONTAGNE — Duplex, logis principal, 3 c.c. Sous-sol loué $500/m. S.-sol, logis de 3 pièces loué $425.00/m. Corniche, porte et quelques chassis en aluminium. Terrain en partie clôturé, tourbé. (GB85-278) **Gérard Danis, 771-2358**
TOURAINE — Bung., 4 c.c., sous-sol fini bois franc. Très propre. Secteur paisible de Riviera. Prix abordable. Faites vite. (GG85-269) **Maurice Bouvier, 568-5141**



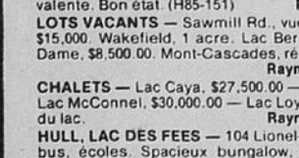
NOUVELLE INSCRIPTION, AYLMER — Maison, 3 ch. à c., située près des centres commerciaux et école; $58,500. (A85-126)
Louise Séguin, 684-7121, pag. 593-6552



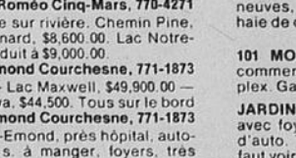
AYLMER, BUNGALOW "HI-RANCH" — 5 ch. à c., garage, piscine, rue paisible. Contactez. (A85-081)
Louise Larouche, 684-7762



IL FAUT VENDRE! — Spacieux bungalow, pierre et brique, sur plus d'une acre. Contactez. (A85-095)
Louise Larouche, 684-7762



AYLMER, SEMI-DETACHE — 4 c.c., s. à manger, quartier recherché, fenêtres neuves. (A85-061)
Louise Larouche, 684-7762



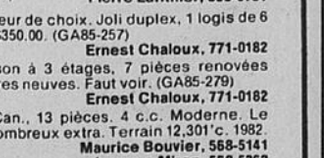
AYLMER, UNIFAMILIALE — Beau terrain privé, 1½ étage, sous-sol fini. On demande $54,900. (A85-082)
Diane Thibaudeau-Hodgson, 777-8345



PRIX REDUIT — Prop. très propre. 3 c.c. Salle à manger. Air climatisé central. Abri d'auto. Deck 12x12' avec auvent. Hâtez-vous. (G85-174)
Claude Charette, 643-3290



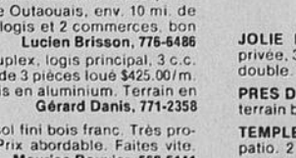
KAZABAZUA — Bâtisse commerciale. Construction récente, 38x78'. Sur 1 arpent de terre. $35,200. (GZ85-232)
Carole Strasbourg, 568-4005



5 MIN. DU RIVERMEAD — 10 min. d'Ottawa. Superbe propriété en pin. Paysager. Mur en pierre. Beaucoup d'extra. (GN85-098)
Madeleine Pinsonnault, 663-1521 Maurice Bouvier, 568-5141



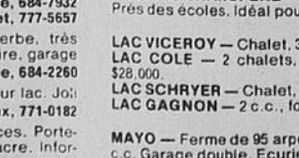
CHALET, FACE AU LAC DES SABLES — 3 c.c. Bien entretenu. Tout meublé. Ter. 1 acre. Bonne pêche. (GP85-263)
Pierrette Grenier, 770-0834 Nicole Ross, 568-3121



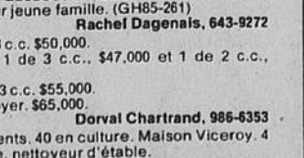
PRIX REDUIT — Propriété impeccable. 4 c.c. Salle à manger. 2 foyers. Salle fam. et salle de jeux. Pour plus d'informations. (GG85-155)
Claude Charette, 643-3290



IMPECCABLE — Repeint. Beau planchers de bois, foyer. S. à manger. 3 c.c. Plafonds cathédrale. Seulement $74,500. Faites vite. (GN85-270)
Monique Lortie, 684-7196, 561-3222, poste 118



$89,500, 2 ETAGES — Salle familiale avec foyer. Situé au 192 Bélec, Gatineau. (GI85-197).
Pierrette Grenier, 770-0834



PTE-GATINEAU — Bung., 24 x 40'. 3 c.c. Abri d'auto. Terrain. 100 x 100'. Ne tardez pas. (GH85-238)
Claude Charette, 643-3290

APPARTEMENT A LOUER — Gatineau. Bloc neuf. 2 chambres. Grandes pièces. Occupation immédiate. Près de l'hôpital. Prix compétitif. **Nicole Ross, 568-3121**
PRIX REDUIT — Rue Nelligan, Le Carrefour. 3 c.c., s. à manger. Comme un sou neuf. $79,500. Faites une offre. (GH85-216) **Michel Robillard, 776-4182**
SECTEUR DE CHOIX — Gatineau. S. détaché, s. fam. avec poêle à comb. lente. Belle cuisine avec porte-patio. Armoires neuves, lave-vaisselle. Chauf. bi-énergie. Beau terrain avec haie de cèdres. Autres extra à voir. (GI85-286) **Bernard Rioux, 776-5214**
101 MONTCALM, HULL — Centre des affaires. Propriété commerciale. 1er étage, grand logis, peut se convertir en duplex. Garage. (GA85-285) **Ernest Chaloux, 771-0182**
JARDINS LAVIGNE — "Hi-ranch", 3 c.c., s. à manger, s. fam. avec foyer, s. de jeux part. finie, garde-robe en cèdre. Abri d'auto. Très beau terrain, maison de 5 ans, en parfait état. Il faut voir. (A85-104) **Yvon Cloutier, 684-3241**
HULL, LAC DES FEES — Joli bungalow de 3 c.c., tout rénové, s. à manger, 2 foyers, garage beaucoup de rangement. Il faut la voir, vous serez impressionné. (A85-115)
Anny Smagghe, 684-7932 Pearl Binet, 777-5657
JOLIE MAISON SPACIEUSE — Sur 1 acre, superbe, très privée, 3 c.c., salle familiale, tapis neuf, allée circulaire, garage double. Pour détails. (A85-123) **Elaine Labelle, 684-2260**
PRES DE LA VILLE — Lac Rhéaume. 165'. Façade sur lac. Joli terrain boisé. (GZ85-288). **Ernest Chaloux, 771-0182**
TEMPLETON — Bung. de 1983. 3 c.c. Grandes pièces. Porte-patio. 2 balcons. Chauff. électrique. Terrain de 1 acre. Informez-vous. (GJ85-210) **Maurice Bouvier, 568-5141**

COTE D'AZUR — A votre prix. Charmant bung. Grande cuisine-dinette. Sous-sol fini en entier. Piscine creusée. $106,900. (GG85-233) **Carole Strasbourg, 568-4005 Nicole Ross, 568-3121**
VOUS EN SEREZ FIER — Dans un secteur de choix. Cette résidence de style Tudor vous offre les caractéristiques les plus recherchées, tout en étant près des commodités. Informez-vous sans tarder. (GH85-214) **Pierre Lanthier, 568-6791**
34 HADLEY, HULL — Secteur de choix. Joli duplex, 1 logis de 6 pièces, autre logis loué à $350.00. (GA85-257) **Ernest Chaloux, 771-0182**
219 KENT, HULL — Maison à 3 étages, 7 pièces renovées récemment. Portes, fenêtres neuves. Faut voir. (GA85-279) **Ernest Chaloux, 771-0182**
LIMBOUR — Splendide Can., 13 pièces. 4 c.c. Moderne. Le chêne à l'honneur. Très nombreux extra. Terrain 12,301'c. 1982. (GG85-131) **Maurice Bouvier, 568-5141 Jacques Miron, 568-5362**
URGENT — Prix réduit. Très fonctionnelle. Salle à manger. Garage. Appelez-moi. (GI85-080) **Madeleine Pinsonnault, 663-1521**
PROPRIO TRANSFERE — Québécoise, dans secteur de choix. Près des écoles. Idéal pour jeune famille. (GH85-261) **Rachel Dagenais, 643-9272**
LAC VICEROY — Chalet, 3 c.c. $50,000.
LAC COLE — 2 chalets, 1 de 3 c.c., $47,000 et 1 de 2 c.c., $28,000.
LAC SCHRYER — Chalet, 3 c.c. $55,000.
LAC GAGNON — 2 c.c., foyer. $65,000.
Dorval Chartrand, 986-6353
MAYO — Ferme de 95 arpents. 40 en culture. Maison Viceroy. 4 c.c. Garage double. Ecurie, nettoyeur d'étable.
Dorval Chartrand, 986-6353

Aylmer 684-2260 | Buckingham 986-3187 | Gatineau 561-0223 | Hull 770-9221 | Wakefield 776-2152

Soutien aux équipements de loisir: Les principes municipaux

Source: revue Urba.

La politique d'aide gouvernementale dans le domaine des loisirs municipaux doit viser prioritairement le financement des immobilisations plutôt que le soutien aux opérations et activités de loisir.

C'est l'avis exprimé par un comité formé par l'Union des municipalités du Québec dans le but de mettre sur papier les principes directeurs et les modalités générales du plan national d'équipements de loisir qui doit être mis en oeuvre prochainement par le gouvernement québécois.

L'UMQ estime de plus que la municipalité, en tant que maître d'oeuvre du loisir, doit constituer le territoire d'ancrage de tout projet d'équipement. L'organisme privilégie les ententes entre les municipalités et les commission scolaires et les ententes intermunicipales comme meilleur moyen d'atteindre une utilisation optimale des équipements de loisir. Enfin, l'UMQ estime que tout projet de loisir subventionné par un ministère doit obtenir l'accord de la municipalité concernée avant sa réalisation.

Du côté des modalités du futur programe, l'UMQ croit que la propriété de tout nouvel équipement lourd doit revenir à la municipalité. Quant au choix des projets admissibles, l'organisme affirme qu'il devrait dépendre avant tout des besoins du milieu. C'est la municipalité ou l'ensemble de municipalités intéressées à mettre leurs ressources en commun, et non la MRC, qui doit constituer le territoire de référence pour le programme. Enfin, l'UMQ soutient que le taux de financement gouvernemental doit être basé sur un indice combiné d'effort fiscal, de dépenses et de richesse.

BENTARDIF
Gatineau 663-1215

26x36
Sur terrain d'environ 50x100, 1034 Belair début du projet La Sablonnière, Templeton, occupation août 1985.
$69,500



Modèle Le Sutton

Maisons préusinées. Disponibles:
Selon les normes de la SCHL
Une charpente en 2x6. Choix de tapis, accessoires et céramiques de salle de bains.
Stores verticaux à toutes les fenêtres, pour aussi peu que $500,00. Période limitée.
Terrain 50'x100' à vendre
Maison disponible pour occupation août 1985
Armoires en chêne
Vaste choix de modèles à partir de $31,400.

trans-action
G.B. ET ASSOCIÉS, COURTIER
VILLAGE PLACE CARTIER, BOUL. ST-JOSEPH — 776-5564

OUVERT AUX VISITEURS
Dimanche, le 7 juillet de 13h 00 à 17h 00.
490, boul. St-Joseph à Gatineau, près de la Montée paiement et St-René. Construction 1970, bungalow 26 x 64, salle à manger, 4 c.c., 3 salles de bains. (85-294)
Gisèle Morin 561-1067

RIVIERA — Charme et beauté: bungalow 3 c.c., salle à manger, s. familiale, piscine creusée, possession immédiate. (85-258)
COTE D'AZUR — Prix réduit, gros bungalow 27 x 46, 2 ou 3 c.c., garage, beaucoup d'extra. Informez-vous. (85-304)
CARREFOUR — Joli bungalow 3 c.c., salle familiale, 2 salles de bains, seulement $79,900.00 Possession immédiate. (85-262)
Robert Woodstock, 568-0568



SECTEUR DU BARRY — Bungalow 3 c.c., porte patio, chauffage électrique, grand terrain. (85-314)
Denis Labonté, 568-3031

COMMERCIAL — Propriété commerciale avec bureaux, rapporte $1,185./mois; Ile de Hull, stationnement pour 10 voitures. (85-115)
PRIX REDUIT: 3 logis secteur Wrightville, 1-2 c.c. et 2-1 c.c., beau terrain de coin. rapporte $935.00/mois. (85-211)
Patrick Ryan, 643-1911



QUADREX $4,600.00 — Comptant et $495.00 par mois pour 3 c.c., salle de jeux, terrain clôturé, remise. Raisonnable n'est-ce pas? (85-317)
Vincent Bertrand, 663-9737

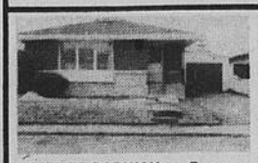
BEAU SEMI-DETACHE — 3 c.c., très propre, endroit tranquille, très bien situé. (85-278).
BUNGALOW — Au centre-ville de Gatineau, rue tranquille, sous-sol bien fini. (85-281)
CONDO - Aux jardins du Château avec vue panoramique sur la rivière des Outaouais. (85–331)
Roger Renaud, 771-2278

COQUETTE MAISON — Bien située, sous-sol fini, piscine creusée, bien équipée, beaucoup d'extra. Demande $85,500.00 (85-320)
GRAND BUNGALOW — Secteur des Trembles, salle à manger, 3 c.c., garage, terrasse de bois. Demande $89,000.00. (85-297)
Jean-Pierre Querry, courtier, 776-4418

FERME EN OPERATION — Maison construite en 1977, grange, étable, silo. S'achète avec ou sans roulant. (85-329)
SEMI-DETACHE — Avec de grandes pièces, sous-sol bien fini, piscine hors terre, le tout bien décoré et propre. (85-277)
SUDDEN VALLEY — Grand chalet suisse 4 saisons avec beaucoup d'extra. Le prix est négociable. (85-227)
Roger Lauzon, 771-8036



PISCINE CREUSEE — Terrain 60 x 120, B.B.Q. en brique, air climatisé. Demande seulement $72,900.00. (85-299)
Claude Brazeau, 663-8247



RUE BROADWAY — Bungalow duplex brique, logis 3 c. c., salle familiale, beau terrain paysager, situé près de tout. (85-202)
Claude Tessier, F.R.I., 771-6372

RUE DES BRETONS
Bungalow 1,100 pi. ca. avec garage, prix réduit à $79,900.00, salle à manger autonome, cuisine "eat-in". (85-214)
Claude Bonhomme 770-9861 ou 561-3222, code 445



MONT-CASCADES — Spacieuse résidence avec étang naturel sur la propriété, 4 c.c., foyer au salon, salle à manger, salle famliale, exposition sud-ouest. (85-284)
Madeleine Desrochers, 827-0434

NOUVELLE INSCRIPTION A la campagne, projet Marengère: bungalow brique, 4 c.c., foyer au salon. Vaut une visite. (85-315)
GRAND BUNGALOW — 5 c.c., possibilité d'un logis au sous-sol, prix réduit pour vente rapide. Téléphonez. (85-221)
Carole Bélisle, 776-5564.



PROPRIETES COMMERCIALES — Pour l'achat, la vente ou la location, consultez un spécialiste.
Roch Dompierre 685-1123 ou 561-3222, code 513

NOUVELLE INSCRIPTION — Vrai duplex disponible immédiatement, sous-sol pleine grandeur, garage double. Informez-vous. (85-327)
EXCEPTIONNEL — Chalet habitable à l'année. Faites vite. (85-321)
Guy Bélanger, F.R.I., 776-1255



SECTEUR DES HAUTES PLAINES — Maison 2 étages, 2½ salles de bains, salon avec foyer, salle à manger, sous-sol partiellement fini, garage double. (85-121)
Jeannine Gravelle, 777-0552

POSSESSION IMMEDIATE — Hull, rue Cholette, semi-détaché, 4 c.c., salle familiale, poêle à combustion lente, garage. (85-283)
1er AOUT — Gatineau: semi-détaché avec salle à manger, 2 c. c., clôturé, très propre. Peut se convertir en 3 c.c. (85-301)
INVESTISSEMENT DE $5,000.00: Maison en rangée rue Turin, loué $550./mois jusqu'au 31 juillet 1986. Faites une offre. (85-231)
Marcel Chartrand, 771-5827



A LA CAMPAGNE — Joli bungalow tout brique, garage double, piscine creusée, parfait état. Réduit à $85,000.00. Une offre est à faire. (85-217)
Albert Mercier, courtier, 771-3349

GATINEAU
3 propriétés vendues ensemble, revenu annuel $71,340.00, très bon placement.
Gérard Amyot 771-1327



NOUVELLE INSCRIPTION — A GATINEAU: beau semi-détaché, 3 c.c., 1½ salle de bains, très propre. Informez-vous. (85-328)
Rose Ouimet, 771-3392

NOUVEAU à la campagne, près de la ville à quelques minutes de l'autoroute 550; bungalow 2 étages, 4 c.c., 1 acre, prix abordable.
LAC BLUE SEA: Duplex 3 et 2 c.c., à 500 pieds de la plage publique, revenus potentiels $500./mois. Une aubaine à $32,000.00. (85-179)
SECTEUR BLUE SEA — Chalet 28 x 40, habitable à l'année, 100 pieds de plage sablonneuse, prix réduit pour vente rapide. Informez-vous. (85-154)
Paul Boisvenu, 561-2070

LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.

Commission ontarienne de développement de l'industrie de la construction

Le ministre des Affaires municipales et du Logement, M. Dennis Timbrell, a annoncé récemment la composition de la nouvelle Commission ontarienne de développement de l'industrie de la construction.

Les neuf membres que comprend la commission sont tous des bénévoles et se répartissent comme suit: deux entrepreneurs, un représentant des syndicats, un représentant des municipalités et un représentant du gouvernement provincial, deux manufacturiers, un architecte, et un ingénieur-conseil en commercialisation des exportations. Ce sont:

— M. George Cowl, président des sociétés Watts and Henderson Ltd. et Rexway Sheet Metal Ltd.;

— M. Joseph Kennedy, gestionnaire, section locale 793, ingénieur des opérations;

— M. Peter Barnes, sous-ministre adjoint de l'Industrie et du Commerce;

— M. James Metcalfe, président de la société Cansult Ltd.

— M. Frank Nicol, associé, firme Nicol and Johnson Architects;

— M. Stephen Rosenburgh, président de la société Morewood Industries Ltd.;

— M. Gary Woolgar, président de la société Butler Manufacturing Canada Ltd.;

— M. Yaman Uzumeri, commissaire aux bâtiments à la municipalité de North York;

— M. Gus Mantia, président de la société Baywest Construction.

Plus tôt cette année, M. Timbrell a annoncé la nomination de M. Harold Gordon Shipp, âgé de 59 ans, et de M. Joseph Duffy aux postes de président et de vice-président du conseil d'administration de la Commission respectivement.

M. Shipp est président et directeur général de la société Shipp Corporation, de Mississauga.

M. Duffy est secrétaire-trésorier et directeur général du Provincial Building and Construction Trades Council of Ontario.

Le co-vice-président de la Commission est M. Gardner Church, du ministère des Affaires municipales et du Logement.

«La Commission sera en mesure de tirer parti du savoir-faire de l'industrie, des syndicats et du gouvernement pour donner un élan à l'industrie provinciale du bâtiment, qui représente des milliards de dollars», a déclaré M. Timbrell.

Le ministre des Affaires municipales et du Logement et les ministres de l'Industrie et du Commerce et de la Formation professionnelle guideront la Commission dans ses décisions. Cinq conseils régionaux de l'industrie du bâtiment conseilleront la Commission pour assurer, à l'échelle de la province, la participation et la mise en oeuvre d'initiatives en réponse aux besoins locaux.

M. Timbrell a déclaré que son ministère affectait 20 millions de dollars à la Commission, échelonnés sur les trois prochaines années, dans le cadre de la stratégie "Construisons ensemble", qui a été annoncée en avril.

Joseph Duffy

M. Joseph Duffy est un syndicaliste actif qui a occupé divers postes au sein de la section locale 95 du Syndicat des travailleurs de l'amiante. Originaire de Belfast, en Irlande, il est venu s'établir au Canada en 1955.

Il a été élu secrétaire-trésorier du Provincial Building and Construction Trades Council of Ontario en 1981; en outre, il est devenu gestionnaire de cet organisme en 1984.

Harold Gordon Shipp

M. Harold Shipp, qui a toujours oeuvré dans l'industrie du bâtiment et de la construction, est l'ancien président et maintenant le directeur de la Canadian Home Builders Association. Il est également directeur à vie de la National Association of Home Builders des Etats-Unis et directeur de liaison entre ces deux organisations.

Il est l'ancien président de la Toronto Home Builders Association, dont il est directeur honoraire à vie, et administrateur de l'Urban Land Institute, à Washington, D.C.

Projet Côte D'Azur, Ferme Limbour



Projet de condominiums à Gatineau

- Condominium de 2 ch. à coucher
- Superficie de 1,000 à 1,350 pi. ca.
- Structure de béton
- Excellente insonorisation
- Entouré de verdure
- 2 portes patio
- Entrée privée pour tous
- Remise intérieure et extérieure
- Foyer dans plusieurs modèles
- Le meilleur choix de céramique en ville
- Il reste encore quelques unités à 9½% (Corvée Habitation)

Prix à partir de $56,000

Érablière — FERME LIMBOUR - CÔTE D'AZUR

Directions:
Emprunter pont Alonzo-Wright, tournez à gauche aux lumières, à droite sur chemin Le Beaudy. Suivez les flèches.

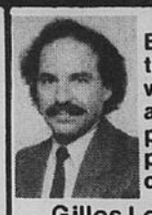
Heures:
Lundi au jeudi 13h 30à 20h 30
Samedi et dimanche 12h à 17h

DÉVELOPPEMENTS DESSAR
561-6944

Les professionnels associés de l'immobilier — RE/MAX®



NOUVELLE INSCRIPTION, AYLMER, PILON
Malaga, 3 + 1 c.c., très propre, sous-sol fini avec bar, poêle à bois. (85-160)
Claude Major, 684-8268, 237-7027, poste 2350



Evaluation, vente, achat de propriétés, contactez
Gilles Letellier, 827-0951

DU SOLEIL PARTOUT
8 pièces, 5 ch. à c., s. familiale, terrain superbe, près de tout, garage, $82,500. (85-089)
Carol Goulet 594-0505



UNIFAMILIALE, AYLMER PARK
3 c.c., s. familiale, tapis neuf, très propre, prix pour vente rapide. (85-162)
Gilles Letellier 827-0951



AYLMER, WYCHWOOD — 2 c.c., grande cuisine, sous-sol semi-fini. Terrain 100' x 100'. (85-168)
Claude Major, 684-8268, 237-7027, poste 2350



AYLMER, SEIGNEURIE — Beau split de 3 c.c., foyer dans s. familiale à l'étage, maison très propre, couleurs sobres, garage double, sous-sol non fini. (85-128)
Claude-C. Proulx, 561-9000

2 POUR 1, LAC DU MARBRE
2 chalets sur 2 acres, $25,000, équipés & meublés, possession immédiate, accès par bateau. (85-187)
Huguette Poulin 827-3991

Villa du Vieux Verger
CONDOMINIUMS DE LUXE



2 ET 3 CHAMBRES À COUCHER
Boul. Lavigne, Aylmer
Georges Richard
Claude Major
684-4000



AYLMER, RUE LACASSE — Si vous recherchez bung. avec espace, 2 foyers, 5 c.c. sur un grand terrain, visitez cette maison. (85-023)
Claude-C. Proulx, 561-9000



AYLMER, BEAUCOUP D'ESPACE — 7 pièces, superbe et impeccable, très fonctionnel avec plusieurs extra. $119,000. (85-093)
Carol Goulet, 594-0505



AYLMER, FOND DE COMMERCE — Salon de coiffure, 5 stations. Aubaine! Propio prendrait hyp. de $25,000 à 10% pour 5 ans. (85-024)
Claude Major, 684-8268, 237-7027, poste 2350

TERRAIN 1.25 ACRE
Avec 245 pieds sur le bord de l'eau. A dix minutes d'Aylmer. (84-049)
Claude Major, 684-8268, 237-7027, poste 2350



EARDLEY, CH. McKAY — Grand bungalow de 3 c.c., foyer au salon, le tout sur 1 acre de terrain avec vue de la rivière. $89,500. (85-190)
Claude-C. Proulx, 561-9000



AYLMER, LIBRE IMMEDIATEMENT — 6½ pièces, intérieur repeint au complet, foyer, piscine, grand garage chauffé, terrain 18,400'c. (85-147)
Rita Boucher, 684-4177

AYLMER, SECTEUR SEIGNEURIE — Bung. 3 c.c., luxueux et attrayant, air climatisé central, foyer au salon. Vaut une visite. (85-117)
Claude-C. Proulx, 561-9000

AYLMER, PARC AYLMER — Propre, 4 c.c., parquetterie dans salon et s. à manger, sous-sol fini, bar, foyer, ½ s. de bains. (85-151)
Rita Boucher, 684-4177

AYLMER, PILON — Charmant 3 c.c., cuisine-dînette avec poêle à bois, sous-sol fini, très propre. (85-150)
Rita Boucher, 684-4177

RE/MAX aylmer inc.
4, chemin aylmer, place grande rivière
aylmer J9H 6H4
(819) 684-4000

LES INSCRIPTIONS DE LA SEMAINE — SIA



LUSKVILLE — Superbe domaine riverain avec chalet en bois rond, sur terrain de 80,000'c. $227,500. (851611)
Claudette McKenna, 684-6242
Royal Lepage Ltée, 684-2260



MAYO — Chalet de 2 c.c. avec façade sur la rivière Petite-Blanche. Nécessite quelques réparations. $7,500. (851702)
Yves Sarra-bournet, 770-4250
Century 21 Sarra-Bournet Ltée, 771-7356



PARADIS DE CHASSE — 63,000'c. 2 chalets de 3 c.c. s. de b., Franklin, etc. Possibilité de louer $300/sem. $44,000. (851718)
Monique T. Raymond, 663-3810, 449-3388
Royal Lepage Ltée, 770-9221



QUEBECOISE DE LUXE — Construction 1982, planchers érable. Impeccable, à l'état neuf. Faites vite! (851721)
Fernande Sirois, 771-2705
Royal Lepage Ltée, 770-9221



TERRAIN COMMERCIAL — Touraine, Av. Gatineau. $45,000. (851734)
André Langelier, 561-3222, poste 236
Century 21 Marcel Joly Inc., 776-3332



AUX ADEPTES DE LA NATURE — Bung. de 3 c.c., foyer au salon. App. ménagers. Néc. de la réparation. $49,000. (851739)
Bella Joanisse, 827-0315
J. Dan Brunet et Fils Ltée, 777-9550



FERME 210 ACRES — Env. 30 mi. de Hull. Terre arable, bons bâtiments. Seulement $125,000. (851745)
Lucien Brisson, 776-6486
Royal Lepage Ltée, 770-9221



MAISON RUSTIQUE — Idéale pour café-terrasse. 4.11 acres. Potentiel touris. commercial. (851776)
Jules Charron, F.R.I., 561-7184
Alain Gendron, 423-5185
Royal Lepage Ltée, 561-0223



AMATEURS D'EQUITATION — 20 min. d'Aylmer. 28 acres, grange et remise. Maison de 1,900'c., poêle à bois. $69,500. (851779)
André Mondou, 684-1759
Trust Général Inc., 684-6363



JOLI BUNGALOW TOUT BRIQUE — Avec foyer au salon, salle familiale au sous-sol. Bien paysager. $68,900. (851783)
Pierre Robert, 663-2828
J. Dan Brunet et Fils Ltée, 777-9550



CONDOMINIUM — Qualité sup., 3 c.c. salon, cuisine, sous-sol fini, tapis. Services de condo $60/mois. Stationnement. Propriétaire et visiteurs. $59,500. (851784)
Georges Benoit, 568-8621
J. Dan Brunet et Fils Ltée, 777-9550



LE CARREFOUR — Bung. de 4 c.c. sous-sol fini. Coquette et accueillante. $82,000. (851786)
France Gélinas, 457-2139
561-3222, poste 378
Royal Lepage Ltée, 561-0223



8 LOGIS DE 2 C.C. — Stationnement, entrée laveuse/sécheuse. Revenu: $37,400. (851791, 851792)
Madeleine Campeau, 770-0031
Roméo Cinq-Mars, 770-4271
Royal Lepage Ltée, 770-9221



8 LOGIS — Tous 2 c.c. avec stationnement, entrée laveuse/sécheuse. Revenu: $36,900. (851793, 851794)
Madeleine Campeau, 770-0031
Roméo Cinq-Mars, 770-4271
Royal Lepage Ltée, 770-9221



SECTEUR DESCHENES — Bung. de 3 c.c., s. fam. avec bar. Toiture et fenêtres refaites. Abri d'auto. $67,500. (851796)
Claude-C. Proulx, 561-9000
Re/Max Aylmer Inc., 684-4000



AYLMER — Secteur Parc Aylmer. Maison en rangée, 3 c.c., s.-sol fini. Stat. double. Propre et bien entretenue. (851797)
Claude-C. Proulx, 561-9000
Re/Max Aylmer Inc., 684-4000



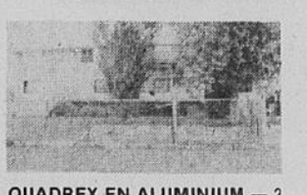
RENOVEE — 2 c.c., Cuisine, sous-sol semi-fini, fournaise bi-énergie. Ter. 100 x 100'. (851799)
Claude Major, 684-8268
237-7027, poste 2350
Re/Max Aylmer Inc., 684-4000



MAISON — Jardins du Château, unité de coin, 3 foyers, 4 salles de bains. Un bijou. $138,500. (851800)
Guy Huneault, 561-0022
Century 21 Guy Huneault, 561-0022



URGENT — Reprise de finance. Bungalow "back split" de 3 ch. à c. Projet Carrefour, Gatineau. $79,900. (851802)
Ron Lafleur, 770-7339
Trust Général Inc., 568-4141



QUADREX EN ALUMINIUM — 2 c.c., salle de lavage. Terrain clôturé, entrée pavée double, remise 8' x 10'. $49,900. (851804)
Jocelyn Lavigne, 771-6190
Trust Général Inc., 568-4141



HULL, PARC INDUSTRIEL — A louer, 3,000'c., $6.50'c., chauffé, éclairé, climatisé. Une aubaine. (851805)
Marcel-D. Joly, 663-1762
Century 21 Marcel Joly Inc., 776-3332



TEMPLETON — Bungalow de 3 ch. à c. Piscine clôturée. Pour vente rapide. (851807)
André Langelier, 561-3222, poste 236
Century 21 Marcel Joly Inc., 776-3332



HULL — Magnifique résidence, rue Boucherville. 5 ch. à c. Terrain 12,300'c. (851808)
André Langelier, 561-3222, poste 236
Century 21 Marcel Joly Inc., 776-3332



MAISON MOBILE 1977 — Très propre, idéale pour jeune couple. Négociable. (851809)
Huguette Fortin, 561-3222, poste 390
Century 21 Marcel Joly Inc., 776-3332



UN PETIT CHALET HIVERISE — 2 c.c., Excellente pêche. A seulement 15 minutes de Buckingham. $14,000. (851812)
Omer Beaulne, 986-8882
Royal Lepage Ltée



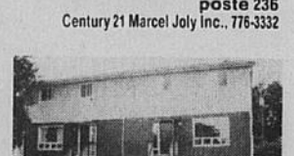
UN COIN DE CAMPAGNE — $11,500. Chalet en bois rond, très propre. Beau terrain 100' x 150'. Elect. 100 amp. (851813)
Omer Beaulne, 986-8882
Royal Lepage Ltée



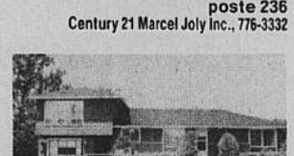
LAC FORGERON — Chalet en bois, isolé. Sur terrain boisé de près de 4 acres. Environ 300' sur le lac. $30,000. (851814)
Omer Beaulne, 986-8882
Royal Lepage Ltée



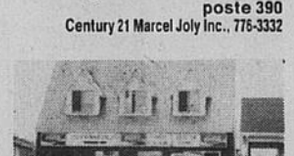
SEMI-DETACHE — Style Vicomte. Le Manoir des Trembles, propriété neuve de 6 mois. $80,900. (851816)
Lloyd Lefebvre, 684-0571
Trust Général Inc., 684-6363



SEMI-DETACHE NEUF — Beau secteur. 3 ch. à c., salle à manger, tapis à la grandeur. $63,900. (851820)
Roger Savage, 568-1146
Trans-Action C.J.D. Ass.



GATINEAU — Duplex, brique, 3 c.c., sous-sol fini. Logis de 1 c. c. au-dessus du garage. Terrain de coin. $89,900. (851821)
Jim Dalrymple, 561-0288
Trans-Action C.J.D. Ass., Inc., 561-0288



DEPANNEUR — Touraine, bâtisse neuve, 35 x 40', 2e étage, loué pour bureaux. $75,000 d'acompte. $260,000. (851822)
Jim Dalrymple, 561-0288
Trans-Action C.J.D. Ass. Inc., 663-1453



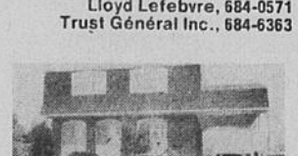
DUPLEX — Construction bloc. 2 logis de 2 ch. à c., sous-sol ½ fini. Les salles de bains refaites. $68,000. (851823)
Jim Dalrymple, 561-0288
Trans-Action C.J.D. Ass. Inc., 663-1453



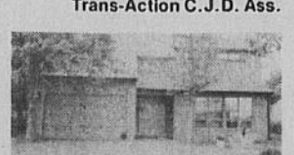
BUNG.-DUPLEX — Gatineau, logis de 2 c.c., cuisine, salon, p.-patio. Piscine, abri d'auto, air clim. . S.-s. 1 logis de 2 c.c. $375/mois. (851824)
Jim Dalrymple, 561-0288
Trans-Action C.J.D. Ass. Inc., 663-1453



AYLMER — Impeccable! 3 grandes ch. à c., foyer, salle à manger. Idéal pour débutant à ce prix! $74,500. (851825)
Carmen Poirier, 684-8713, 455-2655
Trans-Action C.J.D. Ass., 663-1453



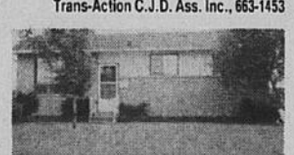
4 CH. A C. — Salle à manger, s. familiale au sous-sol. Terrain paysager avec piscine creusée, chauffée. $93,900. (851826)
Carole Cardinal, 684-9441
G.R. Iauzon Inc., 684-4420



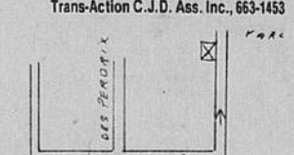
PROFESSIONNEL — Spacieuse propriété de 2 étages, approx. 1,800'c., tout en cèdre. Vue sur la rivière. (851827)
Roland Saumier, 684-2909
G.R. Lauzon Inc., 684-4420



2 CHALETS — Tout meublés, avec 8 acres boisées. Façade sur le lac. Pour informations: (851829)
Raymond Plouffe, 986-1618
G.R. Lauzon Inc., 986-1230



BUNGALOW — Brique et alum. Bi-énergie, piscine hors terre 24', porte-patio, 2 decks, 2 remises. Aubaine: $78,500. (851830)
Paul de Broeck, 561-4377
G.R. Lauzon Inc., 561-2445



AYLMER — Ch. des Ecureuils, une acre, prêt à y construire. Belle vue de la montagne. (851841)
Rita Boucher, 684-4177
Re/Max Aylmer Inc., 684-4000



CHELSEA — Bungalow impeccable, 4 ch. à c., garage double. Taxes minimes. Terrain d'une acre. $145,000. (851843)
Huguette Poulin, 827-0951
Re/Max Aylmer, Inc., 684-4000

LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.
197, boul. St-Joseph, Hull

UN CHOIX CHAMPION



EDELWEISS — Superbe propriété en cèdre, sur ½ acre. Très beau site. Garage, piscine, près des pentes de ski. Informez-vous. (0789)
Claudette Marcoux, 561-5222



LAC MORIN, PRES DE POLTIMORE — Chalet 4 saisons au bord de l'eau, sur un terrain de 38,000'c. 3 ch. à c., poêle à bois, etc. (0669) **Jean-Claude Bellehumeur, 561-5222**



28' X 30' — Près autoroute 50. Const. 1½ an. Chauf. élec. 3 ch. à c., salon, s. à manger. Terrain 150' x 285'. Taxes municipales: $456.60. (410)
Robert Beauvais, 561-8065



SUPERBE QUEBECOISE — Qualité supérieure, construtions neuve. Très grand terrain. 15 min. du Parlement. $86,500. (367) **Paul de Broeck, 561-4377, 561-5222**



TWIN LAKE — Chalet hiverise, 3 ch. à c., salon, cuisine, chauffage huile et bois, électricité. Terrain 8,000'c. Droit de passage au lac. (0737)
P.-A. Charbonneau, 561-5222



PARC CHAMPLAIN — 2 étages, 5 ch. à c., foyer, s. familiale, 3,100'c., 3 s. de bains, tapis de qualité et parquet. Garage double, etc. (0370)
Roland Saumier, 684-2909



HULL, RUE LEVIS — bungalow, 4 ch. à c., 2 salles de bains, salle familiale, foyer, nouvelles armoires, tapis neuf, air climatisé, système d'alarme. (630)
Rolande de Grandpré, 684-9752



SUPERBE UNIFAMILIALE — 1,322'c., située au 123, rue Béland. Bungalow. Chauffage électrique. Taxes: $1,600. Prix demandé: $67,900. (0112)
Micheline Lesage, 561-2445, 568-2531



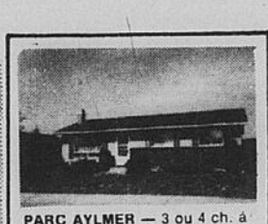
GATINEAU — Secteur de choix. Bungalow, 3 ch. à c., so. sol fini. Piscine, gazebo, air climatisé central. Seulement $76,900. (0736)
P.-A. Charbonneau, 561-5222



1½ ETAGE — Rénové, 3 ou 4 ch. à c., grande cuisine, poêle à bois. Impeccable. Superbe terrain de 17,272'c. Aucun voisin à l'arrière. $62,500. (0375)
Carole Cardinal, 684-9441



NOTRE-DAME-DU-LAUS — Lac Forgeron, chalet 4 saisons, tout meublé, sur 7 acres boisées, gros pins, etc. Très beau terrain sur lac. Ch. ouvert à l'année. (664)
Germain Boisvenu, 986-9188



PARC AYLMER — 3 ou 4 ch. à c., foyer, grande salle familiale, salle à manger, 2 salles de bains. Piscine creusée. Très propre. Faites une visite. (554)
Nicole Keeley, 684-4837



CHALET, VAL-DES-MONTS — 2 ch. à c., électricité fonctionne sur génératrice. Terrain 4½ acres. "Pas de lac". (586)
Robert Beauvais, 561-8065



GARAGE — Gatineau, rue Notre-Dame. Commerce établi, idéal pour mécanique ou débosselage. Il faut vendre. (770) **Michel Delorme, 561-9500**



GATINEAU, RUE ANTOINE — Semi-détaché, face en brique, aluminium. Pavée. 3 ch. à c. Chauffage électrique. (529)
Roland Gauthier, 561-3222, poste 129



LAC BONIN — Près de St-Pierre. Bungalow de 3 ch. à c., salon avec foyer, sous-sol. Face au lac et ruisseau. (0183)
Jean-Claude Bellehumeur, 561-5222



LAC COLE — Chalet en bois rond, 2 ch. à c., intérieur en pin. 315' sur le lac. A seulement 15 milles de Buckingham. (619)
Raymond Plouffe, 986-1618



PARC CHAMPLAIN — Sur une acre, maison en brique et stuc. , 3 plus 1 ch. à c., salon. 2 s. familiales. Garage, piscine creusée. (050) **Carole Renaud, 684-4420, 684-9516**



PRIX REDUIT, 433 MARTIN — Maison de 3 ch. à c., sous-sol fini, salon avec foyer. Piscine hors terre. Faites une offre. (425) **Madeleine Bédard, 561-5222, poste 60**



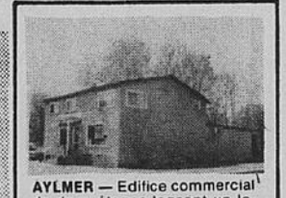
SEULEMENT $467 POUR VIVRE — Dans ce bungalow, 3 ch. à c. Piscine creusée. Secteur paisible. 2 garçonnières louées. (746) **Paul de Broeck, 561-4377, 561-5222**



LE COTEAU, GATINEAU — 4 ch. à c., avec sous-sol fini, s. familiale. Paysager à l'avant. Piscine creusée. Faut voir. (0713) **André Boileau, 561-5222, poste 180**



NOUVEAU, ST-ROSAIRE — Bungalow, tout brique, 25' x 41', abri. 3 plus 1 ch. à c. au sous-sol, 1½ salle de bains. (0594) **Joanne Dupont, 568-9699, 561-2445**



AYLMER — Edifice commercial de deux étages logeant un logis au deuxième et épicerie-boucherie au rez-de-chaussée. (543) **Gaston Renaud, 684-9516**



AYLMER — A prix réduit. Spacieux bungalow, 3 ch. à c., 2 salles de bains. Grande salle familiale, tapis partout. Vrai bijou. A ne pas manquer. (0537) **Roland Saumier, 684—2909**



PRIX REDUIT — Bungalow, modèle canadien, construit en 1983, grande cuisine, sous-sol partiellement fini, remise. Papineauville. (628) **Jean-Daniel Clément, 427-5512**



NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE — Maison de campagne, 4 ch. à c. Garage, paysager. Sur le chemin Lac de l'Argile. Idéale pour sports. (597) **Germain Boisvenu, 986-9188**



SUR RIVIERE OUTAOUAIS — Maison canadienne, s. à manger, s. familiale, foyer au salon. 1¼ acre de terrain, remise. $55,000. Papineauville. (672) **Jean-Daniel Clément, 427-5512**



BUCKINGHAM — Résidence, 3 ch. à c., salle de jeux, foyer au salon et chambre principale. Piscine creusée, chauffée. Terrain 15,000'c. (625) **Raymond Plouffe, 986-1618**



AYLMER, 1240 PERRY — Maison tout brique, d'un an. Garage, terrain boisé. Prix: $88,500. (521) **Colette Labelle, 771-7406**



THURSO, 88 PORTELANCE — 3 ch. à c., chauf. électrique, propre, etc. stuc, grand terrain, taxes minimes, la campagne en ville. Demande $33,000. (691) **Bob Laroche, 986-2062**



EAST ALDFIELD — Bungalow situé à 50 km de Hull, 110' de façade sur le lac, piscine, bateau, pédalo. Tout meublé. (0655) **Yves Bellehumeur, 568-1060, 561-3222**



HULL, PARC DE LA MONTAGNE — Bungalow, tout brique, 4 ch. à c., salle familiale, avec poêle à combustion lente, près de l'hôpital. Pour détails. (0532) **Yvonne Guindon, 561-5222**



BUCKINGHAM, 393 LEBLANC — Bungalow, brique et aluminium, chauffage électrique, construction 1978. Terrain 60' x 100', remise. **Aline Bourbonnais, 986-1424**



NOTRE-DAME-DU-LAUS — Lac de l'Aigle. Chalet meublé, face au lac. Belle plage. Idéal pour chasseur et pêcheur. (0717) **Jean-Claude Bellehumeur, 561-5222**



IMPECCABLE, GATINEAU — Une aubaine. Piscine hors-terre, porte-patio, avec deck. Agréable, fonctionnel. (730) **Paul de Broeck, 561-4377, 561-5222**



SECTEUR GATINEAU — Bungalow, 3 ch. à c., foyer au salon, salle à manger. Garage. piscine 24' sur terrain 70' x 130'. (421) **Gilbert Savage, 561-5222, poste 354**



GATINEAU, SECTEUR TEMPLETON — "Split-level" 3 paliers moderne, âgé 3 ans, 3 chambres, salle familiale, tapis. (330) **R. Gauthier, 561-3222, poste 129**



VALEUR EXCEPTIONNELLE! — Domaine sur le bord du lac St-Joseph, résidence meublée, toute équipée. (773) **Paul de Broeck, 561-4377, 561-5222**



SECTEUR BLUE SEA — Chalet sur lac Adelia. C'est vraiment un site enchanteur. Fini en pin intérieur, et cèdre à l'ext. (505) **Gilbert Savage, 561-5222**



PTE-GATINEAU — Semi-détaché, 3 ch. à c., 1½ s. de bains. Grand terrain avec piscine sur terre. Fraîchement repeint, tapis neufs. (0700) **Yvonne Guindon, 561-5222**



LAC RICKWALD — (1¼ de Hull). Chalet, garage séparé. Demeurer près d'un lac. Tranquillité. Paix sur la plage. Endroit idéal. (0562) **Robert St-Georges, 561-5222**



GATINEAU, RUE CLEMENT — Aubaine à $55,000. Bungalow, piscine. 2 ch. à c., intérieur rénové. Bon secteur. (721) **Roland Gauthier, 561-3222, poste 129**



BORD DU LAC DES LOUPS — Immense chalet de 3 ch. à c., chauffage électrique et au bois. Superbe terrain avec 75' de façade sur le lac. (1065) **Michel Delorme, 778-9016**



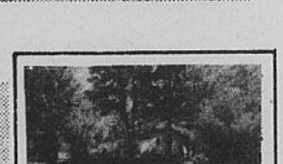
GATINEAU, TEMPLETON — 1107, rue Alexandre, bungalow, 3 plus 1 ch. à c., s. de jeux, s. de lavage, foyer, remise. Une offre est à faire. (684) **Augustine Cléroux, 985-3214**



LUSKVILLE — Chemin Cockrane, joli chalet meublé sur grand terrain, près de la rivière. Prix intéressant. (674) **Lorraine Robichaud, 684-4420, 684-5935**



VAL-DES-BOIS, L'ORIGNAL — Chalet 4 saisons sur le lac. Chauffage électrique, bois, huile. Toutes les commodités, très bien meublé. (665) **Germain Boisvenu, 986-9188**



LAC McGREGOR — Domaine de 25 acres pouvant être subdivisé, incluant maison de 24' x 38' et chalet de 24' x 28'. 300' de façade sur petit lac privé. (0685) **Richard Emond, 561-5222**



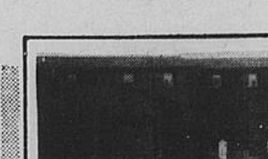
TEMPLETON — Magnifique bungalow-triplex. Réduisez vos mensualités. Excellent revenu. Piscine creusée. 2 poêles combustion lente. (698) **André Scott, 561-5222**



AYLMER — Québécoise, 3 ch. à c. Secteur idéal pour les enfants. Foyer au salon. Remise, cour arrière. (743) **André Jacques, 685-0421, 684-4420**



LAC SIMON — Domaine! Terrain de 65,000'c., paysager, avec plage et vue sur le lac. Résidence de 1,400'c., d'auters extra. (677) **Jean-Daniel Clément, 427-5512**



AYLMER — Maison en rangee avec garage. 3 ch. à c., sous-sol semi-fini. (569) **Gaston Renaud, 684-9516, 684-4420**



GATINEAU, RUE NOTRE-DAME — Salon de coiffure chez Mado avec tout l'équipement. Bonne clientèle. (0402) **J.-Claude Bellehumeur, 561-5222**



AYLMER, REDUIT POUR VENTE RAPIDE! — Bungalow, 2,150 pi. ca., 3 ch. à c., s. familiale, fenêtres et toiture neuves. (0486) **Gisèle Tremblay, 777-0191, 684-4494**



CHERCHES-TU UN "BACK SPLIT"? — 4 ch. à c. Dans un secteur tranquille et beaucoup d'extra. (191) **Gérald Chartrand, 663-0244, 561-2445**



NOUVELLE INSCRIPTION — St-Pierre-de-Wakefield, résidence de plus de 1,500'c., 2 foyers, garage double. Proprio transféré. (0748) **Michel Delorme, 561-9500**



RUE MAPLE GROVE — Rustique, un petit nid d'amour. 3 ch. à c., chambre des maîtres, salon, toit cathédral, foyer. Superbe dinette. (689) **Nicole Keeley, 684-4837**



PTE-GATINEAU, RUE CHAMBLY — Prix spécial, cause transfert. Bungalow, clôturé, pavé, bien paysager, foyer, 3 chambres, tapis partout. (718) **R. Gauthier, 561-3222, poste 129**



AYLMER — Bijou de maison, 1½ étage, 2 plus 2 ch. à c., salon et salle à manger, planchers de bois franc, sous-sol fini. (0538) **Carole Renaud, 684-4420, 685-9516**



AYLMER — Semi-détaché, 3 plus 2 ch. à c., 1½ salle de bains, salle à manger séparée, tapis partout. Possession immédiate. Faut voir! (0600) **Roland Saumier, 684-2909**



GATINEAU — Semi-détaché près de l'autoroute. 3 ch. à c., planchers de bois franc au salon. Tout cela à bon prix. (0738) **Muriel Durocher, 563-7679, 561-2445**



PRIX REDUIT, 986 BELAIR — Secteur Templeton, bungalow, 3 ch. à c., s.-sol avec poêle à combustion lente. Piscine. (507) **Madeleine Bédard, 561-5222, poste 60**

Immeubles

MASHAM
Joli terrain boisé de 4 acres sur ch. Kenney. (0659)
Robert-W. Laroche, 561-5222, poste 188

GATINEAU
561-2445

HULL
771-6661

AYLMER
684-4420

BUCKINGHAM
986-1230

ÉPICERIE DÉPANNEUR
Occasion unique pour devenir votre propre patron. Chiffre d'affaires en progression continue. Pour rendez-vous. (591)
Paul de Broeck, 561-4377, 561-5222

G.R. LAUZON
10e ANNIVERSAIRE
Le Champion de l'habitation